

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 19. April 1941.

44. Stück.

Preis: K 39.—.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 19. dubna 1941.

Cena: K 39.—.

Částka 44.

Inhalt: (145 und 146.) 145. Verordnung, betreffend die Erlassung der Eisenbahnverkehrsordnung. — 146. Kundmachung über den Wirksamkeitsbeginn einzelner Bestimmungen der Eisenbahnverkehrsordnung.

Obsah: (145. a 146.) 145. Nařízení, jímž se vydává železniční přepravní řád. — 146. Vyhláška o počátku účinnosti některých ustanovení železničního přepravního řádu.

145.

Regierungsverordnung vom 27. März 1941,

betreffend die Erlassung der Eisenbahnverkehrsordnung.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 85, Abs. 1, des Gesetzes vom 20. Mai 1937, Slg. Nr. 86, über die Bahnen (Eisenbahngesetz):

Art. I.

Die Bedingungen, unter denen die Eisenbahnunternehmungen den inländischen Verkehr im Protektorat Böhmen und Mähren durchführen, werden von der dieser Verordnung angeschlossenen Eisenbahnverkehrsordnung (B. M.-E. V. O.) festgesetzt.

Art. II.

Für Eisenbahnbeförderungsverträge, die im inländischen Verkehr vor der Wirksamkeit der angeschlossenen B. M.-E. V. O. abgeschlossen, jedoch zur Zeit ihrer Wirksamkeit erfüllt werden, gelten die am Tage des Abschlusses des Beförderungsvertrages geltenden Vorschriften.

Art. III.

Diese Verordnung tritt am 1. April 1941 in Wirksamkeit. Vom Verkehrsminister wird durch eine Kundmachung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen festgesetzt, wann und in welchem Umfange die Bestimmungen der dieser Verordnung angeschlossenen B. M.-E. V. O. in Wirksamkeit treten.

Vládní nařízení ze dne 27. března 1941,

jímž se vydává železniční přepravní řád.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 85, odst. 1 zákona ze dne 20. května 1937, č. 86 Sb., o drahách (železničního zákona):

Čl. I.

Podmínky, za kterých železniční podniky provádějí vnitrozemskou přepravu v Protektorátu Čechy a Morava, stanoví železniční přepravní řád (ž. p. ř.), připojený k tomuto nařízení.

Čl. II.

Pro železniční smlouvy přepravní, které budou sjednány ve vnitrozemské přepravě před účinností připojeného ž. p. ř., ale splněny v době jeho účinnosti, platí předpisy platné v den sjednání přepravní smlouvy.

Čl. III.

Toto nařízení nabývá účinnosti dnem 1. dubna 1941. Kdy a v jakém rozsahu nabudou účinnosti ustanovení ž. p. ř., připojeného k tomuto nařízení, stanoví ministr dopravy vyhláškou ve Sbírce zákonů a nařízení.

Art. IV.

Am 1. April 1941 tritt die Regierungsverordnung vom 29. Juli 1938, Slg. Nr. 163, außer Kraft. Durch Kundmachung nach Art. III wird festgesetzt, wann und in welchem Umfange die Bestimmungen der der Regierungsverordnung Slg. Nr. 163/1938 angeschlossenen Eisenbahnverkehrsordnung sowie die Bestimmungen der Anlage A zu der der Regierungsverordnung vom 17. Juli 1928, Slg. Nr. 144, angeschlossenen E. V. O. außer Kraft treten.

Art. V.

Diese Verordnung wird vom Verkehrsminister durchgeführt.

Ing. Eliáš m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Dr. Havelka m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Čípera m. p.

Dr. Klumpar m. p.

Eisenbahnverkehrsordnung.

(B. M.-E. V. O.)

I. Eingangsbestimmungen.

§ 1.

Geltungsbereich.

(1) Die Eisenbahnverkehrsordnung (abgekürzte Bezeichnung: B. M.-E. V. O.) gilt auf allen dem öffentlichen Verkehr dienenden Eisenbahnen im Protektorat Böhmen und Mähren. Für den öffentlichen Verkehr auf Kleinbahnen und auf Bahnen für den beschränkten öffentlichen Verkehr gilt sie nicht, wenn diese Verkehrsarten durch besondere Bestimmungen geregelt sind.

(2) Für den Verkehr mit den Bahnen außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren gilt sie nur insoweit, als er nicht durch besondere Bestimmungen geregelt ist.

§ 2.

Ausführungsbestimmungen.
Abweichungen.

(1) Die Eisenbahn kann mit Genehmigung des Verkehrsministeriums Ausführungsbestimmungen erlassen.

(2) Das Verkehrsministerium kann in Berücksichtigung besonderer Verhältnisse Ab-

čl. IV.

Dnem 1. dubna 1941 pozbývá účinnosti vládní nařízení ze dne 29. července 1938, č. 163 Sb. Kdy a v jakém rozsahu budou pozbývati účinnosti ustanovení železničního přepravního řádu, připojeného k vládnímu nařízení č. 163/1938 Sb., jakož i ustanovení přílohy A k ž. p. ř., připojenému k vládnímu nařízení ze dne 17. července 1928, č. 144 Sb., stanoví ministr dopravy vyhláškou podle čl. III.

čl. V.

Toto nařízení provede ministr dopravy.

Ing. Eliáš v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Dr. Havelka v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Čípera v. r.

Dr. Klumpar v. r.

Železniční přepravní řád.

(ž. p. ř.)

I. Uváděcí ustanovení.

§ 1.

Obvod platnosti.

(1) Železniční přepravní řád (zkratka ž. p. ř.) platí na všech železnicích sloužících veřejné přepravě v Protektorátu Čechy a Morava. Pro veřejnou přepravu na drobných drahách a na drahách pro omezenou přepravu veřejnou neplatí, jsou-li tyto přepravy upraveny zvláštními ustanoveními.

(2) Pro přepravu s drahami mimo Protektorát Čechy a Morava platí jen potud, pokud není upravena zvláštními ustanoveními.

§ 2.

Prováděcí ustanovení.
Odchylky.

(1) Železnice může vydávati prováděcí ustanovení po schválení ministerstva dopravy.

(2) Ministerstvo dopravy může hledíc k zvláštním poměrům schváliti odchylky od

weichungen von den Bestimmungen dieser Ordnung für einzelne Bahnstrecken, Bahnhöfe, Fahrzeuge, Züge, Beförderungen oder Gegenstände sowie für gewisse Abfertigungsarten genehmigen.

(3) Die Ausführungsbestimmungen und Abweichungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Aufnahme in den Tarif. Die Genehmigung des Verkehrsministeriums muß aus dem Tarif ersichtlich sein.

(4) Der gegenseitige Verkehr, an dem sich die Eisenbahnunternehmung gemeinsam mit einer anderen Unternehmung für den öffentlichen Verkehr (Kraftwagen-, Schiffs- oder Luftstrecken) beteiligt, kann durch direkte Tarife auf Grund dieser Ordnung mit den Abweichungen geregelt werden, die sich aus der Verschiedenartigkeit der Beförderung ergeben; die Haftung für gänzlichen oder teilweisen Verlust oder für Beschädigung muß jedoch, abgesehen von Luftstrecken, den Bestimmungen dieser Ordnung entsprechen.

II. Allgemeine Bestimmungen.

§ 3.

Pflicht zur Beförderung. Privatwagen, Züge.

(1) Die Eisenbahn ist zur Ausführung der Beförderung verpflichtet, wenn

a) den geltenden Beförderungsbedingungen entsprochen wird, insbesondere wenn die Bahnhöfe (Güternebenstellen), in denen der Beförderungsvertrag abgeschlossen und beendet werden soll, eine hinreichende Abfertigungsbefugnis besitzen, die der Tarif festsetzt,

b) die Beförderung mit den regelmäßigen Beförderungsmitteln möglich ist,

c) die Beförderung nicht nach gesetzlichen Bestimmungen oder Verfügungen der Behörden verboten ist,

d) die Beförderung nicht durch Umstände verhindert wird, welche die Eisenbahn nicht abzuwenden und denen sie auch nicht abzuweichen vermochte.

(2) Die Eisenbahn kann die Beförderung von Gütern und Tieren mit Wagen zulassen, die auf Grund eines besonderen Vertrags (Einstellungsvertrags) von den Verkehrtreibenden in den Park der Eisenbahn eingestellt worden sind (Privatwagen). Der Einstellungsvertrag regelt die Bedingungen, unter denen die Eisenbahn Privatwagen einstellt, zur Verfügung des Einstellers hält und unter denen sie ihm während der Dauer der Einstellung für Ver-

ustanovení tohoto řádu pro jednotlivé železniční trati, stanice, vozidla, vlaky, přepravy nebo předměty, jakož i pro určité způsoby výpravní.

(3) Prováděcí ustanovení a odchylky vyžadují k své platnosti, aby byly pojaty do tarifu. Schválení ministerstva dopravy musí být i z tarifu zřejmé.

(4) Vzájemná přeprava, při které se účastní železniční podnik spolu s jiným podnikem pro veřejnou přepravu (automobilové, lodní nebo letecké trati), může být upravena přímými tarify podle tohoto řádu s odchylkami, které vyplývají z různosti přepravy; ustanovení o odpovědnosti za úplnou nebo částečnou ztrátu nebo poškození musí se však shodovati s ustanoveními tohoto řádu, s výjimkou leteckých tratí.

II. Všeobecná ustanovení.

§ 3.

Povinnost k přepravě. Soukromé vozy. Vlaky.

(1) Železnice je povinna provést přepravu, jestliže

a) bylo vyhověno platným přepravním podmínkám, zejména mají-li stanice (pobočné výpravní), v kterých se má přepravní smlouva sjednat a skončit, dostatečnou oprávněnost výpravní, kterou určuje tarif,

b) přeprava je možná pravidelnými prostředky přepravními,

c) přeprava není zakázána zákonnými ustanoveními neb opatřeními úřadů,

d) přepravě nebrání okolnosti, které železnice nemohla odvrátiti a které zdolati nebylo v její moci.

(2) Železnice může povolit přepravu zboží a zvířat ve vozech, které na základě zvláštní smlouvy (zařadovací smlouvy) byly od přepraveců zařaděny do vozového obozu železnice (soukromé vozy). Zařadovací smlouva upravuje podmínky, za kterých železnice soukromé vozy zařaduje, zařaditeli má k dispozici a za kterých zařaditeli po dobu zařazení odpovídá za ztrátu nebo poškození soukromého vozu. Zařadovací podmínky musí být schvá-

lust oder Beschädigung des Privatwagens haftet. Die Einstellungsbedingungen bedürfen der Genehmigung des Verkehrsministeriums. Der Einstellungsvertrag ist auch für den Benutzer des Wagens verbindlich. Für Privatwagen, die in den Park einer Bahn außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren eingestellt sind, kann die Eisenbahn mit Genehmigung des Verkehrsministeriums Beförderungsbedingungen festsetzen.

(3) Zur Beförderung dienen die regelmäßig nach einem bestimmten Fahrplan und die nach Bedarf verkehrenden Züge. Die Ausführung von Sonderfahrten auf Bestellung unterliegt dem Ermessen der Eisenbahn.

(4) Die Eisenbahn kann die ihr nach den Bestimmungen dieser Ordnung zur Beförderung übergebenen Güter und Expreßgüter ganz oder teilweise auch mit Kraftwagen befördern oder durch von ihr bestellte Kraftwagenunternehmer befördern lassen, sofern der Absender im Frachtbrief nichts anderes bestimmt hat. Die Bedingungen für diese Beförderung bedürfen, soweit sie von den Bestimmungen dieser Ordnung abweichen, der Genehmigung des Verkehrsministeriums; sie sind im Tarif zu veröffentlichen. Die Genehmigung muß aus der Veröffentlichung zu ersehen sein. Die Haftung für gänzlichen oder teilweisen Verlust, Beschädigung oder Überschreitung der Lieferfrist muß jedoch den Bestimmungen dieser Ordnung entsprechen.

§ 4.

Haftung der Eisenbahn für ihre Bediensteten.

Die Eisenbahn haftet für ihre Bediensteten und für andere Personen, deren sie sich bei Ausführung der von ihr übernommenen Beförderung bedient.

§ 5.

Verlorene und zurückgelassene Gegenstände.

Über die verlorenen und zurückgelassenen Gegenstände gelten die Bestimmungen der §§ 112 bis 115 des Gesetzes vom 20. Mai 1937, Slg. Nr. 86, über die Bahnen (Eisenbahngesetz).

§ 6.

Tarife.

(1) Die Eisenbahn hat Tarife aufzustellen, die alle für die Beförderung maßgebenden Bestimmungen und alle zur Berechnung der Beförderungspreise und der Gebühren für die

leny ministerstvem dopravy. Zařadovací smlouva zavazuje též uživatele vozu. Pro soukromé vozy, zařaděné do obozu některé železnice mimo Protektorát Čechy a Morava, může železnice stanovit se schválením ministerstva dopravy přepravní podmínky.

(3) Pro přepravu jsou určeny vlaky jezdící pravidelně podle určitého jízdního řádu a vlaky jezdící podle potřeby. Zvláštní jízdy vlaků provádí železnice podle svého uvážení.

(4) Železnice může, pokud odesílatel v nákladním listu nestanovil jinak, zboží a spěšniny, odevzdané jí k přepravě podle ustanovení tohoto řádu, přepravit buď zcela nebo částečně též nákladními auty nebo dáti je přepravit automobilními podniky, jí obstaranými. Podmínky pro tuto přepravu, odchylují-li se od podmínek tohoto řádu, musí být schváleny ministerstvem dopravy; musí být uveřejněny v tarifu. Schválení musí být v tarifu zřejmé. Odpovědnost za úplnou nebo částečnou ztrátu, za poškození nebo překročení dodací lhůty musí se však shodovati s ustanoveními tohoto řádu.

§ 4.

Odpovědnost železnice za její zaměstnance.

Železnice odpovídá ze své zaměstnance a za jiné osoby, kterých užije ku provedení převzaté přepravy.

§ 5.

Ztracené a zapomenuté předměty.

O ztracených a zapomenutých předmětech platí ustanovení §§ 112 až 115 zákona ze dne 20. května 1937, č. 86 Sb., o drahách (železniční zákon).

§ 6.

Tarify.

(1) Železnice je povinna sestavit tarify, které musí obsahovati všechny rozhodné podmínky pro přepravu, jakož i všechny údaje potřebné pro počítání jízdného a dovozného

Nebenleistungen der Eisenbahn (Nebengebühren) notwendigen Angaben enthalten. Die Tarife müssen jedermann gegenüber in gleicher Weise angewendet werden. Ihre Bestimmungen gelten nur insoweit, als sie dieser Ordnung nicht widersprechen; andernfalls sind sie nichtig.

(2) Jede Sonderabmachung, wodurch eine Preisermäßigung oder sonstige Begünstigung gegenüber den Tarifen gewährt wird, ist verboten und nichtig. Dagegen sind Tarifiermäßigungen zulässig, die gehörig veröffentlicht sind und unter Erfüllung der gleichen Bedingungen jedermann in gleicher Weise zugute kommen.

(3) Tarifwidrige Sonderabmachungen betreffen nicht die rechtliche Wirksamkeit des Beförderungsvertrags. Die Beförderungspreise und Nebengebühren sind auch in solchen Fällen nach dem Tarif zu berechnen.

(4) Für Zwecke der öffentlichen Verwaltungen, für Wohlfahrtszwecke und für den Eisenbahndienst sind Preisermäßigungen und sonstige Begünstigungen mit Genehmigung des Verkehrsministeriums zulässig.

(5) Die Tarife bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Veröffentlichung und treten frühestens mit dem Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung in Kraft. Tarifierhöhungen oder andere Erschwerungen der Beförderungsbedingungen treten jedoch frühestens zwei Monate, für die Beförderung von Personen, Reisegepäck und Expreßgut frühestens zwei Wochen nach der Veröffentlichung in Kraft, wenn nicht die Abkürzung der Veröffentlichungsfrist vom Verkehrsministerium genehmigt ist. Die Genehmigung muß aus der Veröffentlichung ersichtlich sein. War ein Tarif nur für eine bestimmte Zeit eingeführt, so bedarf seine Aufhebung keiner besonderen Veröffentlichung.

§ 7.

Ordnungsvorschriften. Umrechnungskurse.

(1) Für das Verhalten innerhalb des Bahngeländes gelten die Vorschriften der §§ 107 ff. des Eisenbahngesetzes.

(2) Meinungsverschiedenheiten unter den Reisenden oder zwischen Reisenden und Bediensteten entscheidet auf den Bahnhöfen der Aufsichtsbeamte, in den Zügen der Zugführer.

(3) Beschwerden sind an die vorgesetzte Dienststelle zu richten; sie können auch mündlich vorgebracht werden.

(4) Auf Beschwerden ist sobald wie möglich ein Bescheid zu erteilen.

a poplatků za vedlejší úkony železnice (vedlejší poplatky). Tarifů musí býti užíváno vůči všem stejně. Jich ustanovení platí, pokud neodporují tomuto řádu; jinak jsou neplatná.

(2) Každá zvláštní úmluva, která by přiznávala slevu nebo jinou výhodu proti tarifům, je zakázána a neplatná. Dovoleny jsou však slevy, které jsou řádně uveřejněny a všem za týchž podmínek stejně přístupné.

(3) Zvláštní úmluvy odporující tarifu nedotýkají se právní účinnosti přepravní smlouvy. Jízdné, dovozné a vedlejší poplatky se počítají i v takových případech podle tarifu.

(4) Se schválením ministerstva dopravy jsou dovoleny slevy nebo jiné výhody pro účely veřejné správy, pro účely dobročinné a pro službu železniční.

(5) Tarify vyžadují ke své platnosti uveřejnění a nabývají účinnosti nejdříve okamžikem jich uveřejnění. Zvýšení tarifů nebo jiná ztížení přepravních podmínek nabývají však účinnosti nejdříve za dva měsíce, pro přepravu cestujících, cestovních zavazadel a spěšnin nejdříve za dva týdny po uveřejnění, ledaže ministerstvo dopravy schválilo uveřejňovací lhůtu zkrátiti. Schválení musí býti z uveřejnění zřejmé. Byl-li tarif zaveden jen na určitou dobu, není třeba jeho zrušení zvlášť uveřejňovati.

§ 7.

Pořádkové předpisy. Přepočítací kursy.

(1) Pro chování se obecnstva na drážním pozemku platí předpisy §§ 107 a následujících železničního zákona.

(2) Rozepře mezi cestujícími nebo mezi cestujícími a zaměstnanci rozhoduje ve stanicích dozorcí úředník, ve vlacích vlakvedoucí.

(3) Stížnosti musí býti podány u nadřízené služebny; mohou býti učiněny též ústně.

(4) Stížnosti musí býti co nejdříve vyřízeny.

(5) Auf Bahnhöfen, wo dafür ein Bedürfnis besteht, hat die Eisenbahn die Kurse, zu denen sie die in ausländischer Währung ausgedrückten Beträge in inländische Währung umrechnet (Umrechnungskurse), sowie die Kurse, zu denen sie fremdes Geld in Zahlung nimmt (Annahmekurse), durch Aushang am Schalter bekanntzugeben.

III. Beförderung von Personen.

§ 8.

Fahrpläne.

(1) Die Fahrpläne sind vor ihrem Inkrafttreten bekanntzugeben und auf den Bahnhöfen rechtzeitig auszuhängen. Änderungen sind ebenfalls bekanntzugeben und auf den aushängenden Fahrplänen ersichtlich zu machen. Aus den Fahrplänen müssen Gattung, Wagenklassen und Abfahrzeiten, für die größeren Übergangs- und die Endbahnhöfe auch die Ankunftszeiten der Züge und die wichtigeren Zuganschlüsse zu ersehen sein. Nicht mehr gültige Fahrpläne sind sofort zu entfernen.

(2) Die Eisenbahn hat, soweit ein Bedürfnis besteht, dafür zu sorgen, daß auf Bahnhöfen und im Zuge Auskunft über Zugverbindungen erteilt werden kann.

§ 9.

Von der Beförderung ausgeschlossene oder nur bedingt zugelassene Personen.

(1) Personen, welche die vorgeschriebene Ordnung nicht beachten oder sich den Anordnungen der Bediensteten nicht fügen, ferner betrunkenen Personen und solche, die den Anstand verletzen, können von der Beförderung ausgeschlossen werden. Sie haben keinen Anspruch auf Erstattung von Fahrpreis oder Gepäckfracht.

(2) Pestkranke oder -verdächtige dürfen nicht befördert werden.

(3) An Aussatz (Lepra), asiatischer Cholera, Fleckfieber (Flecktyphus), Gelbfieber oder Pocken (Blattern) erkrankte oder einer solchen Krankheit verdächtige Personen dürfen nur dann befördert werden, wenn der Amtsarzt der für den letzten Aufenthaltsort des Kranken zuständigen politischen Behörde I. Instanz die Zulässigkeit der Beförderung bescheinigt und wenn ihnen ein besonderer Wagen — bei Aussatzkranken genügt ein abgeschlossenes Abteil mit besonderem Abort —

(5) Na stanicích, kde je toho potřeba, oznámí železnice vývěskem kursy, podle kterých přepočítává částky, vyjádřené v cizí měně, na měnu tuzemskou (přepočítací kursy), jakož i kursy, podle kterých přijímá cizozemská platidla (přijímací kursy).

III. Převrava cestujících.

§ 8.

Jízdní řády.

(1) Jízdní řády musí být před počátkem jejich účinnosti oznámeny a včas na stanicích vyvěšeny. Také změny musí být oznámeny a na vyvěšených jízdních řádech jasně provedeny. Z jízdních řádů musí být zřejmé druh vlaku, vozové třídy a doba odjezdu vlaku, u větších přestupních a konečných stanic též doba příjezdu vlaků a důležitější vlaková spojení. Jízdní řády, které pozbyly platnosti, musí být neprodleně odstraněny.

(2) Železnice má, pokud se jeví toho potřeba, pečovat o to, aby mohlo být dáno ve stanicích a ve vlaku vysvětlení o vlakových spojeních.

§ 9.

Osoby z přepravy vyloučené nebo k ní podmíněčně připuštěné.

(1) Z přepravy mohou být vyloučeny osoby, které nedbají předepsaného pořádku nebo neposlušají nařízení zaměstnanců, dále opilé osoby a takové, které se chovají neslušně. Osoby ty nemají nároku na vrácení jízdného nebo zavazadelného.

(2) Nemocní morem nebo podezřelí z této nemoci nesmějí být přepravováni.

(3) Nemocní malomocenstvím (leprou), asijskou cholerou, skvrnivkou (skvrnitým tyfem), žlutou zimnicí nebo neštovicemi nebo podezřelí z takových nemocí smějí být přepravováni jen tehdy, jestliže úřední lékař politického úřadu I. stolice, příslušného pro místo posledního pobytu nemocného, potvrdí přípustnost k přepravě a jestliže může být nemocnému vyhrazen zvláštní vůz — u nemocných malomocenstvím stačí uzavřený oddíl se zvláštním záchodem. Nemocní skvrniv-

angewiesen werden kann. An Fleckfieber erkrankte oder dieser Krankheit verdächtige Personen müssen zuverlässig entlaust sein.

(4) Personen, die an Typhus (Unterleibstypus), Diphtherie, Ruhr, Genickstarre, Rotz, Scharlach, Masern oder Keuchhusten leiden oder wegen einer anderen Krankheit die Gesundheit der Mitreisenden gefährden würden, werden nur dann befördert, wenn ihnen ein besonderes Abteil angewiesen werden kann.

(5) Unterwegs erkrankte Personen werden jedoch wenigstens bis zum nächsten geeigneten Bahnhof befördert, wo sie Pflege finden können; Fahrpreis und Gepäckfracht werden nach Abzug des Betrags für die durchfahrene Strecke gemäß § 24 erstattet. Die Mitreisenden sind in anderen Abteilen unterzubringen.

(6) Liegen Anzeichen dafür vor, daß jemand mit einer der in den vorstehenden Absätzen genannten Krankheiten behaftet ist, so kann die Eisenbahn die Vorlegung eines ärztlichen Zeugnisses verlangen.

(7) Für den besonderen Wagen oder das besondere Abteil ist die tarifmäßige Gebühr zu entrichten.

(8) Für die Rückgabe des Gepäcks gilt § 29, Abs. 3, 5 und 6.

§ 10.

Fahrausweise.

(1) Der Reisende muß bei Antritt der Fahrt mit einem Fahrausweis versehen sein. Der Tarif kann Ausnahmen zulassen. Die Angaben des Fahrausweises sind für die Beförderung maßgebend.

(2) Der Fahrausweis muß Strecke, Zugattung, Wagenklasse und Fahrpreis angeben. Wenn die Benutzung verschiedener Wege oder Beförderungsmittel gestattet ist, so ist dies ersichtlich zu machen.

(3) Der Tarif bestimmt Geltungsbeginn und Geltungsdauer der Fahrausweise. Der erste Geltungstag des Fahrausweises gilt für die Berechnung der Geltungsdauer als voller Tag. Die Reise kann, wenn der Tarif nichts anderes bestimmt, an einem beliebigen Tage innerhalb der Geltungsdauer angetreten werden; sie muß vorbehaltlich der im Tarif vorgesehenen Ausnahmen spätestens mit dem Zuge beendet sein, der am Bestimmungsbahnhof fahrplanmäßig spätestens um 24 Uhr des letzten Geltungstages eintrifft.

(4) Ein Fahrausweis ist, soweit der Tarif

kou nebo podezřelí z této nemoci musí být spolehlivě odhmyzeni.

(4) Nemocní tyfem (břišním tyfem), záškrtem, úplavicí, ztrnutím šíje, ozhrivkou, spálou, osypkami nebo dávivým kašlem (černým kašlem) nebo kteří mohou pro jinou nemoc ohrožovati zdraví spolucestujících, budou přepraveni jen, může-li jim být prikázán zvláštní oddíl.

(5) Osoby onemocnělé cestou budou však přepraveny alespoň až do první stanice, kde je možné jim poskytnouti potřebné ošetření; jízdné a zavazadelné budou po odečtení částky za projetou trať vráceny podle § 24. Spolucestující musí být umístěni v jiných oddílech.

(6) Jsou-li zde známky toho, že někdo je stížen některou z nemocí uvedených v předchozích odstavech, je železnice oprávněna žádati předložení lékařského vysvědčení.

(7) Za zvláštní vůz nebo zvláštní oddíl musí být zaplacen tarifní poplatek.

(8) O vrácení cestovního zavazadla platí § 29, odst. 3, 5 a 6.

§ 10.

Jízdenky.

(1) Cestující musí mít při nástupu jízdy jízdenku. Tarif může dovoliti výjimky. Údaje jízdenky jsou rozhodné pro přepravu.

(2) V jízdence musí být udány trať, druh vlaku, vozová třída a jízdné. Je-li dovoleno užití různých cest nebo dopravních prostředků, musí to být vyznačeno.

(3) Tarif ustanovuje počátek a dobu platnosti jízdenky. První den platnosti jízdenky platí pro počítání délky doby platnosti za celý den. Jízda může být nastoupena, neustanovuje-li tarif jinak, v kterýkoli den platnosti jízdenky; jízda musí být ukončena s výhradou v tarifu uvedených výjimek nejpozději vlakem, který dojede do cílové stanice podle jízdního řádu nejpozději ve 24 hodin posledního dne platnosti jízdenky.

(4) Pokud tarif nepřipouští výjimky, je

keine Ausnahmen zuläßt, nur übertragbar, wenn er nicht auf den Namen lautet und die Reise noch nicht angetreten ist.

(5) Die Fahrkartenschalter sind so rechtzeitig vor Abfahrt eines Zuges zu öffnen, wie es die örtlichen Verkehrsverhältnisse erfordern, mindestens aber eine Viertelstunde vor der Abfahrt.

(6) Der Anspruch auf Ausgabe eines Fahrausweises erlischt fünf Minuten vor der Abfahrt des Zuges.

(7) Die Eisenbahn kann verlangen, daß der Fahrpreis abgezählt entrichtet wird.

(8) Sind die Beförderungspreise unrichtig erhoben worden, so ist der Unterschiedsbetrag nachzuzahlen oder zu erstatten. Die Eisenbahn hat, soweit dies möglich ist, alsbald nach Feststellung des Fehlers den Verpflichteten zur Nachzahlung aufzufordern oder dem Berechtigten den zuviel erhobenen Betrag zurückzuzahlen. Der Anspruch auf Nachzahlung oder Erstattung erlischt, wenn er nicht binnen eines Jahres nach Ablauf der Geltungsdauer des Fahrausweises geltend gemacht wird.

§ 11.

Fahrpreise. Fahrpreisermäßigungen.

(1) Auf jedem Bahnhof ist ein Tarifauszug auszuhängen oder auszulegen, der die Preise der dort verkäuflichen Fahrausweise für die gangbarsten Verbindungen enthält.

(2) Der Tarif bestimmt, ob und welche Preiszuschläge für die Benutzung von Schnellzügen und anderen Zügen mit besonderer Geschwindigkeit und Bequemlichkeit zu entrichten sind und welche Bedingungen für die Benutzung von Schlafwagen gelten.

(3) Kinder bis zum vollendeten vierten Lebensjahr, für die kein besonderer Platz beansprucht wird, werden ohne Fahrausweis frei befördert. Kinder vom vollendeten vierten bis zum vollendeten zehnten Lebensjahr und jüngere Kinder, für die ein besonderer Platz beansprucht wird, werden zur Hälfte des gewöhnlichen Fahrpreises — vorbehaltlich der Aufrundung nach den Tarifbestimmungen — befördert. Maßgebend ist das Lebensalter am Tage des Reiseantritts.

(4) Ob und welche sonstigen Fahrpreisermäßigungen gewährt werden, bestimmt der Tarif.

§ 12.

Sonderwagen und Sonderzüge.

Unter welchen Bedingungen auf Antrag

jízdenka přenositelná jen, nezní-li na jméno a cesta nebyla ještě nastoupena.

(5) Výdejny jízdenek musí býti otevřeny před odjezdem vlaku tak včas, jak to vyžadují místní dopravní poměry, alespoň však čtvrt hodiny před odjezdem.

(6) Nárok na výdej jízdenky zaniká pět minut před odjezdem vlaku.

(7) Železnice může žádati, aby bylo zapláceno jízdné odpocítané.

(8) Bylo-li jízdné vybráno nesprávně, musí býti rozdíl doplacen nebo vrácen. Železnice má, pokud je to možné, hned po zjištění chyby žádati doplacení na povinném doplatkem nebo vrátiti oprávněnému přeplatek. Nárok na doplatek nebo přeplatek zaniká, nebyl-li uplatněn do roka po uplynutí doby platnosti jízdenky.

§ 11.

Jízdné. Slevy jízdného.

(1) Na každé stanici musí býti vyvěšen nebo vyložen výtah z tarifu, ve kterém musí býti uvedeny ceny pro nejběžnější spoje tam prodávaných jízdenek.

(2) Tarif stanoví, zda a jaké přírázky je zaplatiti za užití rychlíku a ostatních vlaků se zvláštní rychlostí nebo pohodlím a jaké platí podmínky pro užití lůžkového vozu.

(3) Děti až do dovršeného čtvrtého roku, pro které není žádáno zvláštní místo, jsou přepravovány zdarma bez jízdenky. Děti starší než čtyři léta až do dovršeného desátého roku a děti mladší, pro které je žádáno zvláštní místo, přepravují se za polovinu obyčejného jízdného — bez újmy tarifních ustanovení o zaokrouhlování jízdného. Rozhodným je věk v den nástupu cesty.

(4) Zdali a jaké ostatní slevy na jízdném se poskytují, určuje tarif.

§ 12.

Zvláštní vozy a zvláštní vlaky.

Za jakých podmínek přistavuje železnice na

Sonderwagen oder Sonderzüge gestellt werden, bestimmt der Tarif.

§ 13.

Bestellung von Abteilen oder einzelnen Plätzen.

(1) Auf Verlangen der Reisenden werden Wagenabteile unter den im Tarif festgesetzten Bedingungen zur Verfügung gestellt, wenn keine Rücksichten des Betriebs oder Verkehrs entgegenstehen. Die Abteile müssen mindestens eine Stunde vor der Abfahrzeit bestellt werden.

(2) Für das Abteil sind höchstens so viel Fahrausweise zu bezahlen, wie es Plätze enthält. Es dürfen nur so viel Personen aufgenommen werden, als Fahrausweise gelöst sind.

(3) Bestellte Abteile sind kenntlich zu machen.

(4) Ob und unter welchen Bedingungen für einzelne Züge bestimmte Plätze bestellt werden können, bestimmt der Tarif.

(5) Der Tarif kann bestimmen, daß einzelne Züge nur gegen Lösung von Platzkarten benutzt werden können.

§ 14.

Einnehmen der Plätze. Übergang in andere Wagenklassen.

(1) Die Eisenbahnbediensteten sind berechtigt, den Reisenden die Plätze anzuweisen. Auf Verlangen sind die Schaffner hierzu verpflichtet.

(2) Der Reisende darf beim Einsteigen für sich und für jede mit ihm reisende Person, für die er einen Fahrausweis vorweisen kann, je einen noch verfügbaren Sitzplatz belegen. Wer seinen Platz verläßt, ohne ihn deutlich sichtbar — nicht nur mit Zeitungen oder Zeitschriften — zu belegen, verliert den Anspruch darauf.

(*) Findet ein Reisender in der seinem Fahrausweis entsprechenden Klasse keinen Sitzplatz, so ist ihm tunlichst in der nächsthöheren Klasse ein solcher anzuweisen, falls dort noch Sitzplätze frei sind. Der Reisende wird in der höheren Klasse, in der ihm ein Platz angewiesen wurde, ohne Zahlung des Preisunterschieds so lange befördert, bis ihm in der seinem Fahrausweis entsprechenden Klasse ein Platz angewiesen werden kann. Erhält er auch in der nächsthöheren Klasse keinen Sitzplatz, so kann er, ohne daß ihm

žádost zvláštní vozy nebo zvláštní vlaky, určuje tarif.

§ 13.

Objednávka oddílů nebo jednotlivých míst.

(1) Na požádání cestujících budou jim přiděleny za podmínek určených tarifem vozové oddíly, nebrání-li tomu provozní nebo přepravní poměry. Oddíly musí být objednány alespoň jednu hodinu před odjezdem vlaku.

(2) Za oddíl je zaplatiti nanejvíce tolik jídenek, kolik je v něm míst. V oddílu smí jeti jen tolik cestujících, kolik bylo zakoupeno jídenek.

(3) Objednané oddíly železnice označí.

(4) Tarif určuje, zdali a za jakých podmínek mohou býti objednána u některých vlaků určitá místa.

(5) Tarif může ustanoviti, že u některých vlaků musí býti zakoupena místenka.

§ 14.

Zaujmutí míst. Přestup do jiné třídy vozové.

(1) Železniční zaměstnanci jsou oprávněni určit cestujícím místa. Na požádání cestujícího jsou průvodčí k tomu povinni.

(2) Cestující smí při nástupu do vlaku obložit pro sebe a pro každého s ním jedoucího cestujícího, pro kterého může předložit jídenku, po jednom volném místě. Kdo opustí své místo a zřejmým způsobem je neobloží — ne pouze novinami nebo časopisem —, ztrácí na ně nárok.

(3) Nenajde-li cestující místo k sedění ve vozové třídě, pro kterou platí jeho jídenka, musí mu být, pokud je to možné, přiděleno místo k sedění ve vyšší třídě vozové, jsou-li tam ještě volná místa k sedění. Cestující bude ve vyšší třídě vozové, ve které mu bylo přiděleno místo k sedění, přepravován bez doplatku rozdílu jídného tak dlouho, dokud mu nebude možné přidělit místo v té třídě vozové, pro kterou platí jeho jídenka. Nedostane-li také místo k sedění v nejbližší vyšší třídě vozové, může cestující buď jeti v nižší třídě

eine weitere Entschädigung zusteht, entweder gegen Erstattung des Preisunterschieds in einer niedrigeren Klasse fahren oder die Fahrt gegen Erstattung von Fahrpreis und Gepäckfracht für die nicht durchfahrene Strecke aufgeben. Für den Erstattungsanspruch gilt die Frist des § 24, Abs. 7.

(4) Soweit der Tarif nichts anderes bestimmt, ist dem Reisenden der Übergang in eine höhere Klasse oder in einen Zug mit höheren Fahrpreisen gegen Zahlung des Unterschiedsbetrags gestattet. § 15, Abs. 3, gilt entsprechend.

§ 15.

Prüfung der Fahrausweise.
Fahrpreiszuschläge. Bahnsteig-
karten.

(1) Der Reisende ist verpflichtet, auf Verlangen den Fahrausweis jederzeit zur Prüfung vorzuweisen und bei Beendigung der Fahrt abzugeben.

(2) Wer ohne gültigen Fahrausweis in einem zur Abfahrt bereitstehenden Zuge verweilt oder mehr Plätze belegt, als ihm für sich und die mit ihm reisenden Personen zustehen, hat 30 K zu zahlen.

(3) Wer unaufgefordert dem Schaffner oder Zugführer meldet, daß er keinen gültigen Fahrausweis habe, hat einen Zuschlag von 5 K zum tarifmäßigen Preis, jedoch nicht mehr als das Doppelte dieses Preises, zu zahlen. Im übrigen hat ein Reisender, der keinen gültigen Fahrausweis vorweisen kann, unbeschadet der strafrechtlichen Folgen für die von ihm zurückgelegte Strecke und, wenn der Zugangsbahnhof nicht sofort nachgewiesen werden kann, für die ganze vom Zuge zurückgelegte Strecke das Doppelte des Fahrpreises, mindestens jedoch 30 K zu zahlen.

(4) Ein Reisender, der die sofortige Zahlung verweigert, kann von der Weiterfahrt ausgeschlossen werden; er hat keinen Anspruch auf Erstattung von Fahrpreis oder Gepäckfracht. Für die Auslieferung des Reisegepäcks gilt § 29, Abs. 3.

(5) Wer auf Bahnhöfen mit Bahnsteigsperrre ohne gültigen Fahrausweis die abgesperrten Teile des Bahnhofs betreten will, hat eine Bahnsteigkarte zu lösen. Diese Karte ist beim Durchschreiten der Sperre vorzuweisen und bei der Rückkehr abzugeben. Sie berechtigt nicht zum Betreten des Zuges. Wer ohne gültigen Ausweis die abgesperrten Teile eines Bahnhofs betritt, hat 5 K zu zahlen.

vozové po vrácení rozdílu jízdného nebo se vzdáti jízdy po vrácení jízdného a zavazadelného za neprojetou trať; další náhrada cestujícímu nepřisluší. Pro nárok na návratek platí lhůta v § 24, odst. 7.

(4) Pokud tarif jinak neustanovuje, může cestující přestoupiti po zaplacení rozdílu jízdného do vyšší třídy vozové nebo do vlaku s vyšším jízdným. § 15, odst. 3 platí obdobně.

§ 15.

Přezkoušení jízdenek. Přirážky
k jízdnému. Vstupenky na ná-
stupišťe.

(1) Cestující je povinen na požádání kdykoli předložiti jízdenku k přezkoumání a při ukončení jízdy ji odevzdati.

(2) Kdo prodlévá ve vlaku připraveném k odjezdu bez platné jízdenky nebo obloží více míst, než jemu a pro osoby s ním jedoucí přísluší, zaplatí 30 K.

(3) Kdo bez vyzvání hlásí průvodčímu nebo vlakvedoucímu, že nemá platné jízdenky, je povinen zaplatiti k tarifnímu jízdnému přirážku 5 K, ne však více než dvojnásobné tarifní jízdné. V ostatních případech musí cestující, který se nemůže prokázati platnou jízdenkou, zaplatiti bez újmy trestně právních následků dvojnásobné jízdné za trať jím projetou, a nemůže-li býti hned prokázána stanice nástupní, za celou trať projetou vlakem, alespoň však 30 K.

(4) Cestující, který odepře hned zaplatiti, může býti z další jízdy vyloučen a nemá nároku na vrácení jízdného nebo zavazadelného. O vydání cestovního zavazadla platí § 29, odst. 3.

(5) Kdo chce ve stanicích s uzávěrem vstoupiti do uzavřených částí stanice bez platné jízdenky, musí si opatřiti vstupenku na nástupišťe. Tato vstupenka musí býti předložena při vstupu do uzavřené části a při návratu z ní odevzdána. Tato vstupenka neopravňuje ke vstupu do vlaku. Kdo vstoupí do uzavřených částí stanice bez platného průkazu, zaplatí 5 K.

(6) Der Eisenbahn bleibt überlassen, mit Genehmigung des Verkehrsministeriums die Fälle durch den Tarif einheitlich zu regeln, wo aus Billigkeit von der Erhebung der in den Absätzen 2, 3 und 5, bezeichneten Beträge ganz oder teilweise abgesehen wird.

(7) Über jede Nachzahlung ist eine Bescheinigung zu erteilen.

(8) Fahrausweise, die nach dem Tarif als ungültig anzusehen sind, werden von den Bediensteten eingezogen.

§ 16.

Unterwegsbahnhöfe. Fahrtunterbrechung.

(1) Bei Ankunft eines Zuges auf einem Bahnhof sind der Name des Bahnhofs, ein etwa stattfindender Wagenwechsel sowie die Dauer des Aufenthalts, wenn er mehr als vier Minuten beträgt, auszurufen, soweit möglich auch die Kürzung eines fahrplanmäßigen Aufenthalts.

(2) Innerhalb der Geltungsdauer des Fahrausweises kann die Fahrt beliebig lange unterbrochen werden. Die Zahl der zulässigen Unterbrechungen sowie die sonstigen Bedingungen bestimmt der Tarif. Für Fahrausweise zu ermäßigten Fahrpreisen kann der Tarif das Recht auf Fahrtunterbrechung ausschließen.

(3) Die unterbrochene Reise kann auch von einem anderen, dem Bestimmungsbahnhof näher gelegenen Bahnhof desselben Weges oder, wenn es der Tarif zuläßt, auch eines anderen wahlweise benutzbaren Weges fortgesetzt werden.

§ 17.

Warteräume.

(1) Die Warteräume sind auf Bahnhöfen mit geringerem Verkehr mindestens eine halbe Stunde, auf Bahnhöfen mit größerem Verkehr mindestens eine Stunde vor der fahrplanmäßigen Abfahrtszeit eines Zuges zu öffnen. Der Tarif kann Ausnahmen zulassen.

(2) Auf Übergangsbahnhöfen ist es den ankommenden Reisenden gestattet, sich in dem Warteraum der Bahn, die sie zur Weiterreise benutzen wollen, bis zur Abfahrt ihres Zuges aufzuhalten. Sie können aber nicht beanspruchen, daß der Warteraum ihretwegen in der Zeit von 23 bis 6 Uhr offengehalten wird. Beträgt jedoch die Zeit von der Ankunft des letzten bis zum Abgang

(6) železnice může se schválením ministerstva dopravy upravití jednotně tarifem případy, kdy z ochoty promíjí zcela nebo zčásti částky zmíněné v odstavcích 2, 3 a 5.

(7) Bylo-li doplaceno, vydá železnice stvrzenku.

(8) Jízdenky, které podle tarifu se pokládají za neplatné, zaměstnanci odeberou.

§ 16.

Stanice na cestě. Přerušeni jízdy.

(1) Při příjezdu vlaku do stanice bude vyvoláno její jméno, je-li třeba i přestup, jakož i doba zdržení, je-li delší než čtyři minuty a, pokud je to možné, i zkrácení zdržení podle jízdního řádu.

(2) Po dobu platnosti jízdenky může býti jízda libovolně dlouho přerušena. Počet dovolených přerušeni jakož i ostatní podmínky určuje tarif. U jízdenek za snížené jízdné může býti tarifem vyloučeno právo přerušiti jízdu.

(3) V přerušené jízdě může býti pokračováno též z jiné stanice, ležící blíže cílové stanici na téže cestě, nebo, dovoluje-li to tarif, též na jiné cestě, které je možné podle volby užití.

§ 17.

Čekárny.

(1) Ve stanicích se slabší přepravou musí býti čekárny otevřeny alespoň půl hodiny, ve stanicích s čilejší přepravou alespoň hodinu před dobou odjezdu vlaku ustanovenou jízdním řádem. Tarif může povolití výjimky.

(2) V přestupních stanicích je dovoleno cestujícím, kteří přijeli, aby prodlévali až do odjezdu svého vlaku v čekárně té dráhy, po které hodlají v cestě pokračovati. Nemohou však požadovati, aby zůstala pro ně čekárna otevřena v době od 23 hodin do 6 hodin. Jenom je-li doba mezi příjezdem posledního vlaku a odjezdem prvního vlaku kratší než pět hodin, musí býti čekárny otevřeny v přestupních

des ersten Zuges weniger als fünf Stunden, so sind auf Übergangsbahnhöfen oder auf Bahnhöfen, wo Züge über Nacht stehen bleiben, die Warteräume für Durchgangsreisende offenzuhalten.

(3) Den im § 9 angegebenen Personen kann der Aufenthalt in den Warteräumen untersagt werden. Gegenstände oder lebende Tiere, deren Mitnahme in die Personenwagen verboten ist, dürfen auch in die Warteräume nicht mitgenommen werden.

(4) Das Rauchen in den Warteräumen kann verboten werden; ein solches Verbot ist durch Anschlag bekanntzugeben. Wer dem Verbot zuwiderhandelt, hat 20 K zu zahlen.

§ 18.

Nichtraucher- und Frauenabteile.

(1) In jedem Zug ist für jede Wagenklasse eine angemessene Anzahl von Wagen oder Abteilen für Nichtraucher vorzubehalten. In den übrigen Wagen oder Abteilen ist das Rauchen gestattet. Sofern im Zuge von einer Wagenklasse nur ein Abteil vorhanden ist, darf in diesem nur mit Zustimmung aller Mitreisenden geraucht werden.

(2) Die Eisenbahn kann, soweit dafür ein Bedürfnis besteht, Frauenabteile einrichten. In diese dürfen Männer auch mit Einverständnis der darin fahrenden Frauen nicht zugelassen werden. Knaben bis zum vollendeten zehnten Lebensjahr können mitgenommen werden. Bei Überfüllung der andern Abteile kann der Schaffner auch Männern Plätze in Frauenabteilen anweisen.

(3) Nichtraucher- und Frauenabteile sind durch Anschlag kenntlich zu machen. In diesen Abteilen und in den Gängen, wo durch Anschlag das Rauchen verboten ist, darf auch mit Zustimmung der Mitreisenden nicht geraucht werden. Wer dem zuwiderhandelt, hat 20 K zu zahlen.

§ 19.

Abfahrt. Versäumung der Fahrt.

(1) Nach dem Abfahrzeichen darf niemand mehr einsteigen.

(2) Wer die Abfahrt versäumt, hat daraus keinen Anspruch auf Entschädigung.

(3) Will der Reisende einen späteren Zug benutzen, für den sein Fahrausweis nicht ohne weiteres gilt, so hat er den Fahraus-

stancích nebo ve stancích, kde zůstanou vlaky státi přes noc, pro projíždějící cestující.

(3) Osobám jmenovaným v § 9 může být zakázáno prodlévati v čekárnách. Předměty nebo živá zvířata, které není dovoleno bráti s sebou do osobních vozů, nesmějí být také brány s sebou do čekáren.

(4) Kouřiti v čekárnách může být zakázáno; takový zákaz se uveřejní vývěskem. Kdo přestoupí zákaz, zaplatí 20 K.

§ 18.

Nekuřácké oddíly a oddíly pro ženy.

(1) V každém vlaku musí být postaráno u každé vozové třídy o přiměřený počet nekuřáckých vozů neb oddílů. V ostatních vozech neb oddílech je dovoleno kouřiti. Je-li u vlaku pouze jediný oddíl některé třídy vozové, smí se v něm kouřiti jen se svolením všech spulucestujících.

(2) Pokud je toho třeba, může se železnice postarati o oddíly pro ženy. Do těchto nemají muži přístup ani se souhlasem žen v oddílu jedoucích. Hoši až do dokončeného desátého roku mohou být vzati s sebou. Při přeplnění ostatních oddílů smí průvodčí umístiti v oddílu pro ženy též muže.

(3) Nekuřácké oddíly a oddíly pro ženy železnice označí. V těchto oddílech, jakož i na chodbách, kde vývěskem je zakázáno kouřiti, nesmí se kouřiti ani se souhlasem spulucestujících. Kdo proti tomu jedná, zaplatí 20 K.

§ 19.

Odjezd. Zmeškání.

(1) Po znamení k odjezdu nesmí nikdo již nastoupiti.

(2) Kdo zmešká odjezd, nemá nároku na odškodnění.

(3) Chce-li cestující jeti pozdějším vlakem, pro který jeho jízdenka bez dalšího neplatí, musí předložiti bez prodlení jízdenku dozor-

weis ohne Verzug dem Aufsichtsbeamten vorzulegen, um ihn gültig schreiben zu lassen. Die Geltungsdauer des Fahrausweises kann hierbei erforderlichenfalls um einen Tag verlängert werden. Bei Benutzung eines Zuges mit höheren Fahrpreisen hat der Reisende den Unterschiedsbetrag nachzuzahlen, bei Benutzung eines Zuges mit niedrigeren Fahrpreisen kann er den Unterschiedsbetrag binnen der im § 24, Abs. 7, vorgesehenen Frist zurückverlangen. Für Fahrausweise zu ermäßigten Preisen kann der Tarif abweichende Bestimmungen treffen.

(4) Für die Rückgabe des Gepäcks gelten die Vorschriften im § 29, Abs. 3, 5 und 6.

§ 20.

Verhalten während der Fahrt. Verunreinigung und Beschädigung von Eisenbahneigentum.

(1) Wenn sich die Reisenden über das Öffnen und Schließen der Fenster, der Lüftungsvorrichtungen oder der Türen, über das An- und Abstellen der Beleuchtung oder der Heizung und dergleichen nicht verständigen können, so entscheidet der Schaffner.

(2) Bei einem Betriebsaufenthalt außerhalb eines Bahnhofes dürfen die Reisenden nur mit Zustimmung des Schaffners aussteigen. Sie müssen sich sofort von den Gleisen entfernen und auf das erste Zeichen des Zugführers wieder einsteigen.

(3) Ein Reisender, der Anlagen, Fahrzeuge oder Ausrüstungsstücke der Eisenbahn verunreinigt, hat die Reinigungskosten zu erstatten. Wer diese Gegenstände beschädigt, hat die Instandsetzungskosten zu tragen, es sei denn, daß ihm kein Verschulden trifft. Die Eisenbahn kann sofortige Zahlung oder Sicherheitsleistung verlangen. Sie kann für die Entschädigung feste Sätze bestimmen, die durch Anschlag bekanntzumachen sind.

§ 21.

Mitnahme von Handgepäck.

(1) Der Reisende darf leicht tragbare Gegenstände (Handgepäck) unentgeltlich in die Personenwagen mitnehmen.

(2) Dem Reisenden steht für sein Handgepäck nur der Raum über und unter seinem Sitzplatz zur Verfügung. Reisende, denen kein Sitzplatz angewiesen werden kann, haben wegen Unterbringung ihres Handgepäcks den Anordnungen der Bediensteten Folge zu leisten.

čimu úředníku, aby ji označil za platnou. Doba platnosti jízdenky může být při tom, je-li toho třeba, prodloužena o jeden den. Při užití vlaku s vyšším jízdným musí cestující doplatit rozdíl jízdného, při užití vlaku s jízdným lacinějším může cestující žádati vrácení rozdíl jízdného ve lhůtě předepsané v § 24, odst. 7. Pro jízdenky se zlevněným jízdným může tarif určití odchylná ustanovení.

(4) O vrácení cestovního zavazadla platí předpisy v § 29, odst. 3, 5 a 6.

§ 20.

Jak se mají cestující chovati za jízdy. Znečištění a poškození železničního majetku.

(1) Nemohou-li se cestující dohodnouti o otevření nebo zavření oken, větracích zařízení nebo dveří, o otevření nebo zhasnutí světla nebo topení a podobném, rozhodne průvodčí.

(2) Při zastavení vlaku z provozních důvodů mimo stanici smějí cestující vystoupiti jen se svolením průvodčího. Musí se ihned vzdáliti s kolejí a na první znamení vlakvedoucího opět nastoupiti.

(3) Cestující, který znečistil nádražní místnosti, vozidla nebo výstroj železnice, musí nahraditi výdaje za čištění. Kdo tyto předměty poškodí, zaplatí výdaje spojené s uvedením v původní stav, leč že mu nelze přičísti vinu. Železnice může žádati, aby jí bylo hned placeno neb aby jí byla dána jistota. Železnice může pro náhradu škody stanoviti pevné sazby, které musí uveřejniti vývěskem.

§ 21.

Ruční zavazadla.

(1) Cestující smí bráti s sebou do osobního vozu zdarma předměty snadno přenosné (ruční zavazadla).

(2) Cestujícímu přísluší pro jeho ruční zavazadlo pouze prostor nad místem a pod místem, na kterém sedí. Cestující, kterým nemůže být přiděleno místo k sedění, mají se při umístění svého ručního zavazadla řídití pokyny průvodčích.

(3) Gegenstände, die geeignet sind, den Mitreisenden lästig zu fallen oder die Wagen zu beschädigen, dürfen nicht in Personenwagen mitgenommen werden. Das gleiche gilt, wenn Zoll- oder sonstige Verwaltungsvorschriften es verbieten.

(4) Sind Gegenstände entgegen den vorstehenden Bestimmungen in Personenwagen mitgenommen worden, so werden sie in den Gepäckwagen gebracht und dort bis zur endgültigen Abfertigung verwahrt. Für diese Gegenstände wird von dem Bahnhof an, wo der Reisende zugestiegen ist, oder, wenn der Zugangsbahnhof nicht sofort nachgewiesen wird, vom Ausgangsbahnhof des Zuges an die Gepäckfracht mit einem Zuschlag von 30 K, jedoch nicht mehr als die doppelte Fracht erhoben. § 15, Abs. 4 und 6, gilt entsprechend.

(5) Der Reisende hat die von ihm mitgeführten Sachen selbst zu beaufsichtigen. Die Eisenbahn haftet für die in Personenwagen mitgenommenen Gegenstände nur bei Verschulden.

(6) Gefährliche Gegenstände, insbesondere geladene Schußwaffen, explosionsfähige, leicht entzündbare oder ätzende Stoffe dürfen, wenn der Tarif keine Erleichterungen vorsieht, nicht in Personenwagen mitgenommen werden. Wer dieser Vorschrift zuwiderhandelt, kann ohne Anspruch auf Erstattung von Fahrpreis oder Gepäckfracht von der Fahrt ausgeschlossen werden und haftet für jeden aus der Zuwiderhandlung entstehenden Schaden.

(7) Die Bediensteten sind berechtigt, sich von der Beschaffenheit der mitgenommenen Gegenstände in Gegenwart des Reisenden zu überzeugen, wenn triftige Gründe für den Verdacht einer Zuwiderhandlung gegen die Bestimmung des Absatzes 6 vorliegen.

(8) Personen, die in Ausübung des öffentlichen Dienstes oder mit verwaltungsbehördlicher Genehmigung eine Schußwaffe führen, dürfen Handmunition mitnehmen. Den Begleitern von gefangenen, verhafteten oder festgenommenen Personen ist es gestattet, geladene Schußwaffen mitzuführen. Die Angehörigen der Polizei dürfen bei dienstlichen Fahrten auch sonstige, zu ihrer vorschriftsmäßigen Ausrüstung gehörige Munitie mitnehmen. Die näheren Bestimmungen trifft der Tarif.

§ 22.

Mitnahme von Tieren.

(1) Lebende Tiere dürfen in Personenwa-

(3) P ředm ěty, které by mohly b ыti spolucestuj ыc ыm na obt ыz nebo které by mohly poškodit vozy, nesm ěj ы b ыti br ыny do osobn ыch voz ы. Stejn ě p ыat ы, zakazuj ы-li to p ředpisy celn ы nebo p ředpisy jin ыch ыrad ы spr ыvn ыch.

(4) P ředm ěty, které byly vzaty do osobn ыch voz ы proti p ředch ыzej ыc ыm ustanoven ыm, mus ы b ыti p řeneseny do zavazadlov ěho vozu a tam uschov ыny a ы do konečn ěho odbaven ы. Za tyto p ředm ěty vybere ыeželeznice dovozn ě ze stanice, v které cestuj ыc ы do vlaku nastoupil, nebo, nelze-li ji hned prok ыzati, z v ыchoz ы stanice vlaku a mimo to p ř ыr ыzku 30 K, ale ne v ыce n ě ы dvojn ыsobn ě zavazadeln ě. § 15, odst. 4 a 6 p ыat ы obdobn ě.

(5) Cestuj ыc ыmu p ř ыslu ыj ы povinnost, aby s ыm dohl ыzel na v ěci, které vzal s sebou. ыeželeznice odpov ыd ы za p ředm ěty vzate s sebou do osobn ыch voz ы jen, m ы-li vinu.

(6) Pokud tarif neustanovuje n ějak ы ulehč ыn ы, nesm ěj ы b ыti br ыny s sebou do osobn ыho vozu nebezpečn ě p ředm ěty, zejm ěna nabit ě st řeln ě zbran ě, p ředm ěty, které mohou v ыbuchnouti, snadno vzn ětliv ě a ыr ыrav ě l ыtky. Kdo proti tomuto p ředpisu jedn ы, m ы ыe b ыti z j ыzdy vyloučen bez n ыroku na vr ыcen ы j ыzd-n ěho nebo zavazadeln ěho a odpov ыd ы za v ыsch-nu škodu vzniklou takov ыm jedn ыn ыm.

(7) Zam ěstnanci jsou opr ыvn ěn ы p řesv ědč ыti se v p ř ыtomnosti cestuj ыc ыho o povaze p ředm ět ы, které byly vzaty s sebou, jsou-li v ыzn ě d ыvody k podez ř ыn ы, ыe byla poru ыena ustanoven ы odstavec 6.

(8) Osoby, které nos ы k v ыkonu ve řejn ě služby nebo s povolen ыm spr ыvn ыch ыrad ы st řelnou zbra ы, jsou opr ыvn ěny vz ыti s sebou i p ř ыručn ы st řelivo. P ř ыvodc ыm, kteří doprov ыz ыj ы v ězn ě, zat č ыn ě nebo zadr ыen ě osoby, ыe dovoleno vz ыti s sebou nabitou st řelnou zbra ы. P ř ыslu ыn ыk ыm policie je dovoleno p ř ы slu ыbn ыch cest ыch vz ыti s sebou i jin ě, k j ыch p ředepsan ě v ыzbroj ы p ř ыslu ыej ыc ы st řelivo. Podrobn ěj ыj ы ustanoven ы obsahuj ы tarif.

§ 22.

ыv ы z v ыr ыata v p ř ыvodu cestuj ыc ыch.

(1) ыv ы z v ыr ыata nesm ěj ы b ыti br ыna s sebou

gen nicht mitgenommen werden, jedoch sind kleine zahme Tiere in Käfigen, Kisten, Körben oder anderen geeigneten Behältern — kleine Hunde auch ohne solche — zugelassen, soweit keine Polizeivorschriften entgegenstehen, kein Mitreisender widerspricht und diese Tiere auf dem Schoße getragen oder wie Handgepäck untergebracht werden können. In Schlaf- oder Speisewagen dürfen keine Tiere mitgenommen werden; der Tarif kann Ausnahmen zulassen. Tiere, die entgegen dieser Vorschrift in die Personen-, Schlaf- oder Speisewagen mitgenommen werden, sind aus diesen Wagen zu entfernen.

(2) Hunde jeder Größe dürfen mitgeführt werden, soweit Reisenden mit Hunden besondere Abteile zur Verfügung gestellt werden können.

(3) Der Reisende hat die in Personenwagen mitgenommenen Tiere selbst zu beaufsichtigen.

(4) Im übrigen werden Hunde, die von den Reisenden mitgenommen werden sollen, in besonderen Wagenräumen (Hundeabteilen) befördert. Sind solche nicht vorhanden oder schon besetzt, so kann die Beförderung nicht verlangt werden. Für das Verladen und Ausladen sowie für das Umladen solcher Hunde auf Übergangsbahnhöfen hat der Reisende zu sorgen. Die Eisenbahn ist nicht verpflichtet, Hunde, die nicht binnen angemessener Frist nach Ankunft auf dem Bestimmungsbahnhof abgeholt werden, zu verwahren.

(5) Der Tarif bestimmt, ob und für welche Tiere ein Beförderungsausweis zu lösen ist. Der Tarif kann ferner für den Fall, daß ein gebührenpflichtiges Tier ohne Ausweis mitgeführt wird, die Zahlung eines Zuschlags vorsehen. § 15, Abs. 4 und 6, sowie § 23 gelten entsprechend.

(6) Wegen der Haftung für die nach den Vorschriften dieses Paragraphen beförderten Tiere gilt § 21, Abs. 5, entsprechend.

§ 23.

Verspätung oder Ausfall von Zügen. Betriebsstörungen.

(1) Die verspätete Abfahrt oder Ankunft oder der Ausfall eines Zuges begründen keinen Anspruch auf Entschädigung. Die Eisenbahn hat jedoch bei Ausfall oder verhindertem Weiterfahren eines Zuges, soweit möglich, für die Weiterbeförderung der Reisenden über eine Hilfsstrecke oder auf andere Weise zu sorgen.

(2) Wird infolge einer Zugsverspätung der

do osobního vozu; ale je dovoleno vzíti s sebou malá krotká zvířata v klecích, bednách, koších nebo jiných vhodných schránkách — malé psy také bez takových schrán —, pokud tomu nebrání policejní předpisy, spolucestující nic nenamítají a tato zvířata jsou chována na klíně nebo mohou být umístěna jako ruční zavazadlo. Do spacích nebo jídelních vozů nesmějí být brána zvířata s sebou; tarif může stanovit výjimky. Zvířata, která byla vzata s sebou proti tomuto předpisu do osobního, lůžkového nebo jídelního vozu, musejí být z vozů odstraněna.

(2) Psy každé velikosti je možné vzíti s sebou, jestliže mohl být cestujícím se psy přikázán zvláštní oddíl.

(3) Dohled na zvířata vzatá s sebou do osobního vozu přísluší cestujícímu.

(4) Jinak se psi, které vzali cestující s sebou, přepravují ve zvláštních oddílech vozových (příhrady pro psy). Není-li takových nebo jsou-li již obsazeny, nemůže být žádána přeprava. Cestující se musí sám starati o nakládání a vykládání, jakož i o překládku takových psů na přestupních stanicích. Železnice není povinna uschovati psy, kteří nejsou po příjezdu do stanice určení v přiměřené době odebrání.

(5) Tarif stanoví, zdali a pro která zvířata musí být zakoupen přepravní průkaz. Tarif pak může dále stanovit pro případ, že by bylo vezeno bez průkazu zvíře, za které se musí platiti, placení přírážky. § 15, odst. 4 a 6, jakož i § 23 platí obdobně.

(6) O odpovědnosti za zvířata, přepravovaná podle předpisů tohoto paragrafu, obdobně platí § 21, odst. 5.

§ 23.

Zpoždění nebo vynechání vlaků. Provozní poruchy.

(1) Zpožděný odjezd nebo příjezd nebo vynechání vlaku nejsou důvodem, aby byla dána náhrada. Při vynechání vlaku nebo při znemožnění další jízdy vlaku má se však železnice starati o další přepravu cestujících buď po pomocné cestě nebo jiným způsobem.

(2) Bylo-li zpožděním vlaku zmeškáno při-

Anschluß an einen anderen Zug versäumt oder fällt ein Zug ganz oder auf Teilstrecken aus, so kann der Reisende entweder

a) auf die Weiterfahrt verzichten und von der Eisenbahn binnen der im § 24, Abs. 7, vorgesehenen Frist Fahrpreis und Gepäckfracht für die nicht durchfahrene Strecke ohne Abzug zurückverlangen; oder

b) auf die Weiterfahrt verzichten und mit dem nächsten günstigen Zuge zum Abgangsbahnhof zurückkehren; er kann dann binnen der im § 24, Abs. 7, vorgesehenen Frist Fahrpreis und Gepäckfracht ohne Abzug zurückverlangen, auch hat die Eisenbahn ihn und sein Gepäck frei zurückzubefördern; oder

c) seine Reise fortsetzen; die Eisenbahn hat ihn dann, soweit möglich, mit seinem Gepäck ohne Preiszuschlag mit einem Zuge zu befördern, der auf der gleichen oder auf einer anderen Strecke nach demselben Bestimmungsbahnhof fährt und es dem Reisenden ermöglicht, mit möglichst geringer Verspätung sein Reiseziel zu erreichen. Der Rückgriff der Bahnen untereinander bleibt unberührt.

(3) In den Fällen des Absatzes 2 hat der Reisende auf dem Bahnhof, wo er den Anschluß versäumt oder wo er auf die Weiterfahrt verzichtet, den Fahrausweis unverzüglich dem Aufsichtsbeamten zur Bescheinigung des Sachverhalts vorzulegen; andernfalls verliert er seine Ansprüche. In den Fällen der lit. b) und c) ist, soweit erforderlich, die Geltungsdauer des Fahrausweises zu verlängern und ein Gültigkeitsvermerk für den neuen Weg, für eine höhere Wagenklasse oder für einen Zug mit höheren Fahrpreisen anzubringen.

(4) Der Tarif kann weitere Erleichterungen vorsehen.

(5) Die Eisenbahn kann durch den Tarif oder durch die Fahrpläne einzelne Züge oder Zuggattungen von der hilfswisen Benutzung ausschließen.

(6) Zugverspätungen von mehr als 15 Minuten und Betriebsstörungen sind durch Anschlag bekanntzumachen.

§ 24.

Fahrpreiserstattung.

(1) Hat ein Reisender den Fahrausweis nicht zur Fahrt benutzt, so kann er vorbehaltlich der Abzüge nach den Absätzen 3 und 4 den Fahrpreis zurückverlangen. Ist der Fahrausweis zum Betreten des Bahnsteigs benutzt worden, so wird außerdem der Preis einer

pojení na jiný vlak nebo nejede-li některý vlak vůbec nebo jen po části cesty, může cestující buď:

a) vzdáti se další jízdy a žádati ve lhůtě stanovené v § 24, odst. 7 vrácení jízdného a zavazadelného za neprojetou trať beze srážky; nebo

b) vzdáti se další jízdy a vrátiti se nejbližším vhodným vlakem do nástupní stanice; tu může cestující žádati ve lhůtě stanovené v § 24, odst. 7 vrácení jízdného a zavazadelného bez srážky, a železnice jej i se zavazadlem přepraví zdarma zpět; nebo

c) pokračovati v cestě; železnice pak, pokud je to možné, přepraví cestujícího i s jeho zavazadlem bez doplatku vlakem, který jede po téže cestě neb i po jiné cestě do téže cílové stanice a umožní tím cestujícímu dosáhnouti cíle jeho cesty se zpožděním co možná nejmenším. Vzájemný postih železnic zůstane nedotčen.

(3) V případech odstavce 2 musí cestující ve stanici, kde zmeškal připojení nebo kde se vzdal další jízdy, předložit hned jízdenku dozorcímu úředníku, aby na ní osvědčil stav věci; jinak ztrácí své nároky. V případech písm. b) a c) dozorcí úředník podle potřeby prodlouží dobu platnosti jízdenky, poznamená na ni, že platí pro jinou cestu, pro vyšší třídu vozovou nebo pro vlak s vyššími cenami.

(4) Tarif může stanoviti další úlevy.

(5) Železnice jest oprávněna vyloučiti tarifem nebo jízdním řádem některé vlaky nebo druhy vlaků z výpomocného užití.

(6) Zpoždění vlaků přes 15 minut a provozní poruchy budou oznámeny vývěskem.

§ 24.

N á v r a t k y.

(1) Neužil-li cestující jízdenky k jízdě, může žádati s výhradou srážek podle odstavců 3 a 4 vrácení jízdného. Bylo-li užito jízdenky ke vstupu na nástupiště, bude mimo to odečtena cena jízdenky na nástupiště. Užil-li cestující jízdenky k podeji cestovního zava-

Bahnsteigkarte abgezogen. Hat der Reisende den Fahrausweis zur Aufgabe von Reisegepäck benutzt, so kann er den Fahrpreis nur dann zurückverlangen, wenn er das Gepäck auf dem Versandbahnhof zurückgenommen hat.

(2) Ist ein Fahrausweis infolge von Tod, Krankheit oder Unfall des Reisenden oder wegen anderer zwingender Gründe nur teilweise benutzt worden, so wird vorbehaltlich der Abzüge nach den Absätzen 3 und 4 der Unterschied zwischen dem gezahlten Gesamtpreis und dem gewöhnlichen Fahrpreis für die zurückgelegte Strecke erstattet.

(3) Die Gebühren für Platzkarten werden nicht erstattet.

(4) Von dem zu erstattenden Betrag werden die Herstellungskosten für Fahrausweise in Heftform, die für den Verkauf der Fahrausweise gezahlten Vermittlungsgebühren, etwaige Postgebühren für die Zusendung des Erstattungsbetrags sowie eine Gebühr von zehn v. H., jedoch nicht weniger als 2 K und nicht mehr als 20 K, für den Fahrausweis abgezogen. Diese Beträge dürfen nicht abgezogen werden, wenn ein unbenutzter Fahrausweis am Ausgabepunkt der Ausgabestelle zurückgegeben wird.

(5) Für verlorene Fahrausweise wird kein Fahrgeld erstattet.

(6) Der Tarif kann von den vorstehenden Bestimmungen Abweichungen vorsehen, die jedoch für die Reisenden nicht ungünstiger sein dürfen. Bei Fahrausweisen zu ermäßigten Preisen kann der Tarif die Rückerstattung ausschließen oder an bestimmte Bedingungen knüpfen; dies gilt jedoch nicht für die nach § 11 ausgegebenen Kinderfahrausweise.

(7) Alle Ansprüche auf Fahrpreiserstattung nach dieser Vorschrift erlöschen, wenn sie nicht binnen sechs Monaten nach Ablauf der Geltungsdauer des Fahrausweises bei der Eisenbahn geltend gemacht werden; vgl. jedoch § 10, Abs. 8.

(8) Für die Erstattung der Gepäckfracht gilt § 29, Abs. 5.

IV. Beförderung von Reisegepäck.

§ 25.

Begriff des Reisegepäcks. Verantwortlichkeit des Reisenden für sein Gepäck.

(1) Der Reisende kann als Reisegepäck Gegenstände aufgeben, die in Reisekoffern, Reisekörben, Reisetaschen, Reisesäcken, Rucksäcken,

zadla, může žádati vrácení jízdného jen tehdy, vezme-li též zavazadlo zpět v odesílací stanici.

(2) Bylo-li jízdenky užito jen částečně pro úmrtí, onemocnění nebo nehodu cestujícího nebo z jiných nutných příčin, vrátí železnice rozdíl mezi zaplaceným jízdným a obyčejným jízdným za projetou trať s výhradou srážek podle odstavců 3 a 4.

(3) Poplatky za místenky se nevracejí.

(4) Z částky, která má být vrácena, srážejí se poplatky za vyhotovení knižních jízdenek, provise zaplacené za prodej jízdenek, po případě i poštovné za zaslání návratku, jakož i poplatek 10%, ne však méně než 2 K a nejvíce 20 K za jízdenku. Tyto částky však nesmějí být sráženy, byla-li neuzitá jízdenka vrácena výdejně jízdenek v den, kdy byla vydána.

(5) Za ztracené jízdenky nevrací železnice jízdné.

(6) Tarif může se shora uvedených ustanovení stanoviti výjimky, které však nesmějí býti pro cestujícího zhoršením. U jízdenek za zlevněné jízdné může tarif vyloučiti návratky nebo je vázati na určité podmínky; toto však neplatí u jízdenek pro děti, vydaných podle § 11.

(7) Nároky na návratky jízdného podle těchto předpisů zanikají, nebyly-li uplatněny u železnice do šesti měsíců po uplynutí doby platnosti jízdenky; srovnej však § 10, odst. 8.

(8) Pro návratky zavazadel platí § 29, odst. 5.

IV. Přeprava cestovních zavazadel.

§ 25.

Pojem cestovního zavazadla. Odpovědnost cestujícího za zavazadlo.

(1) Cestující může podati jako cestovní zavazadlo předměty, které jsou zabaleny v cestovních kufrech, cestovních koších, cestovních

Hutschachteln, handlichen Kisten u. dgl. verpackt sind.

(2) Ferner kann der Reisende folgende Gegenstände, und zwar soweit nachstehend nichts anderes bestimmt ist, auch unverpackt als Reisegepäck aufgeben:

a) Trag- und Fahrstühle sowie Selbstfahrer für Kranke, Krankenkraftfahrstühle, Liegestühle;

b) Kinderwagen, Handwagen und Handkarren;

c) Warenproben und Musterkoffer;

d) tragbare Musikinstrumente in Kasten, Futteralen oder anderen Umschließungen;

e) Geräte für Schausstellungen von wandernden Künstlern (Artisten) unter der Bedingung, daß ihre Beschaffenheit und Verpackung, ihr Umfang und ihr Gewicht ein rasches Verladen und Unterbringen im Gepäckwagen gestatten;

f) Vermessungsgeräte bis zu fünf Meter Länge und Handwerkzeug;

g) ein- und zweisitzige Hand- und Sport-schlitten, Schneeschuhe, Skier, Schlittschuh-segel, Wasserfahrzeuge bis zu drei Meter Länge;

h) Fahrräder, Krafträder ohne Beiwagen.

Behälter von Kraftfahrzeugen dürfen Kraftstoff enthalten. Ist in die Leitung vor dem Vergaser ein Abschlußhahn eingeschaltet, so ist er zu schließen. Mit den Fahrzeugen fest verbundene Vorratsbehälter dürfen ebenfalls Kraftstoff enthalten, wenn sie verschlossen sind.

Der Tarif kann die Menge, den Umfang und das Gewicht der zur Beförderung als Gepäck zugelassenen Gegenstände vorstehender Art beschränken.

(3) Ob und unter welchen Bedingungen sonstige Gegenstände oder in sicheren Behältern aufgelieferte Tiere als Gepäck angenommen werden, bestimmt der Tarif.

(4) Die von der Beförderung ausgeschlossen oder die bedingt zur Beförderung zugelassenen Gegenstände dürfen nicht als Gepäck aufgegeben werden. Filme in der in der Anlage C für Eilstückgut vorgeschriebenen Verpackung sind jedoch zur Beförderung als Gepäck zugelassen. Gegebenenfalls hat der Inhaber des Gepäckscheins Frachtzuschläge entsprechend den Vorschriften des § 60, Abs. 1, lit. a), zu bezahlen; der Tarif kann Erleichterungen vorsehen.

(5) Der Reisende ist für die Beachtung der

brašnách, cestovních vacích, tlumocích, krabicích na klobouky, příručních bednách a pod.

(2) Pak může cestující podati jako cestovní zavazadlo tyto předměty, a to pokud není dole jinak ustanoveno, též nebalené:

a) nosítka a pojízdné židle, jakož i samo-
hybná vozidla pro nemocné, pojízdné židle motorové pro nemocné, lehátka;

b) dětské kočárky, ruční vozíky a ruční káry;

c) vzorky zboží a vzorkové kufry;

d) přenosné hudební nástroje ve skřínkách, pouzdrech nebo jiných obalech;

e) nářadí pro představení kočujících umělců (artistů) s podmínkou, že jeho povaha a obal, jeho objem a váha dovolí rychlé nakládání a umístění v zavazadlovém voze;

f) měřičské nástroje až do délky pět m a ruční nářadí;

g) jedno- a dvousedadlové ruční sánky a rohačky, sněžnice, lyže, plachty na bruslení, vodní vozidla až do délky tři m;

h) jízdní kola a motorová kola bez přívěsného vozíku.

V nádržkách motorových vozidel smí být pohonná látka. Je-li ve vedení před splynovacem kohoutek, musí být uzavřen. I zásobní nádržky pevně spojené s vozidlem mohou též obsahovati pohonnou látku, jsou-li uzavřené.

Tarif může omeziti množství, objem a váhu takových předmětů při podeji jako cestovní zavazadlo.

(3) Zdali a za jakých podmínek budou přijaty jako cestovní zavazadlo ostatní předměty nebo zvířata podaná v bezpečných schránkách, stanoví tarif.

(4) Předměty z přepravy vyloučené nebo k přepravě jen podmíněčně připuštěné nesmějí být podány jako cestovní zavazadlo. Filmů však jsou připuštěny k přepravě jako cestovní zavazadlo, jsou-li zabaleny v obalu předepsaném přílohou C pro rychlé zboží kusové. Jinak platí přírážky k dovoznému podle předpisu § 60, odst. 1, písm. a) držitel zavazadlového lístku; tarif může stanoviti úlevy.

(5) Cestující odpovídá za zachování před-

vorstehenden Vorschriften verantwortlich und trägt alle Folgen einer Zuwiderhandlung.

(6) Vermutet die Eisenbahn eine Zuwiderhandlung, so hat sie das Recht nachzuprüfen, ob der Inhalt der Gepäckstücke den Vorschriften entspricht. Der Reisende ist aufzufordern, bei der Nachprüfung zugegen zu sein. Stellt er sich nicht ein oder ist er nicht zu erreichen, so sind zwei Zeugen zur Nachprüfung zuzuziehen; als solche dürfen Eisenbahnbedienstete nur dann verwendet werden, wenn keine anderen Personen zur Verfügung stehen. Wird eine Zuwiderhandlung festgestellt, so hat der Reisende die Kosten der Nachprüfung zu bezahlen.

§ 26.

Verpackung. Bezeichnung.

(1) Gepäckstücke, deren Verpackung ungenügend oder deren Beschaffenheit mangelhaft ist oder die offensichtlich Spuren von Beschädigungen aufweisen, kann die Eisenbahn zurückweisen. Werden sie gleichwohl zur Beförderung angenommen, so kann die Eisenbahn im Gepäckschein den Zustand des Gepäcks vermerken. Nimmt der Reisende den Gepäckschein mit dem Vermerk an, so erkennt er diesen Zustand an.

(2) Auf den Gepäckstücken müssen Name und Anschrift (Wohnort, Wohnung) des Reisenden genügend haltbar angegeben sein, auch kann der Tarif die Angabe des Versand- und Bestimmungsbahnhofs vorschreiben. Gepäckstücke ohne diese Angaben können zurückgewiesen werden. Der Reisende hat alte Beklebezettel, Namens- oder andere Anschriften, die sich auf frühere Beförderungen beziehen, zu entfernen oder unleserlich zu machen.

§ 27.

Aufgabe. Gepäckschein.

(1) Das Gepäck ist innerhalb der für die Lösung der Fahrausweise festgesetzten Zeit bei der Gepäckabfertigung aufzugeben. Auf größeren Bahnhöfen braucht die Eisenbahn Gepäck für die einzelnen Züge nur bis zu einer Viertelstunde vor ihrer Abfahrt anzunehmen.

(2) Der Reisende kann bei der Aufgabe den Wert, den er der fristgemäßen Lieferung des unversehrten Gepäcks über den nach den §§ 31 und 33 zu ersetzenden Betrag hinaus beibringt — Lieferwert (Interesse an der Lieferung) — angeben. Der Betrag des Lieferwerts ist auf dem Gepäckschein zu vermerken. Bei Angabe des Lieferwerts wird für je angefangene zehn Kilometer eine besondere Gebühr von einem Zehntel vom Tausend der angegebenen Summe

cházejících předpisů a nese všechny následky jich porušení.

(6) Domnívá-li se železnice, že byla porušena ustanovení, má právo přezkoumati, shoduje-li se obsah zavazadla s předpisy. Odesílatel musí býti ke zjišťování přizván. Nedo- staví-li se nebo nemůže-li býti vypátrán, je přizvati k přezkoumání dva svědky; za svěd- ky směji býti přizváni železniční zaměstnanci teprve tehdy, není-li jiných osob. Bude-li zjištěno jednání proti předpisům, musí cestu- jící zaplatiti výdaje vzniklé přezkoumáním.

§ 26.

Obal. Označení.

(1) Železnice může odmítnouti zavazadla, jichž obal je nedostatečný, nebo jichž povaha je vadná nebo na kterých jsou zřejmé stopy poškození. Jestliže je železnice přece přijme k přepravě, jest oprávněna poznamenati stav zavazadla na zavazadlovém lístku. Přijme-li cestující zavazadlový lístek s touto poznám- kou, uznává tím tento stav.

(2) Na zavazadlových kusech musí býti označeno dostatečně trvanlivým způsobem jméno a adresa (bydliště, obydlí) cestujícího; tarif může předepsati též označení údajem odesílací stanice a stanice určení. Zavazadlové kusy bez takových údajů mohou býti odmít- nuty. Staré nálepky, adresy nebo jiné nápisy, týkající se dřívější přepravy, musí cestující odstraniti nebo učiniti nečitelnými.

§ 27.

Podej. Zavazadlový lístek.

(1) Zavazadlo musí býti podáno u zavaza- dlové výpravny v době stanovené pro výdej jí- denek. Ve větších stanicích nemusí železnice přijmouti zavazadlo k příslušnému vlaku, ne- bylo-li podáno alespoň čtvrt hodiny před jeho odjezdem.

(2) Cestující může udati při podeji částku, oč si hodnotí včasné dodání neporušeného za- vazadla více, než je částka přiznávaná podle §§ 31 a 33 — zájem na dodání. Částka zájmu na dodání musí býti zapsána na zavazadlovém lístku. Při údaji zájmu na dodání vybere že- leznice za každých započatých deset kilometrů zvláštní poplatek ve výši jedné desetiny pro- mille z udané částky. Tarif může poplatek ten snížit a též stanoviti nejmenší poplatek.

erhoben. Der Tarif kann die Gebühr herabsetzen, auch einen Mindestbetrag festsetzen.

(3) Die Gepäckfracht ist bei der Aufgabe zu entrichten. § 10, Abs. 8, gilt entsprechend; die dort vorgesehene einjährige Frist beginnt mit dem Tage der Ausfertigung des Gepäckscheins.

(4) Bei der Aufgabe wird dem Reisenden ein Gepäckschein ausgehändigt, dessen Angaben für die Beförderung maßgebend sind. Der Reisende hat sich beim Empfang des Gepäckscheins zu überzeugen, ob dieser seinen Angaben entsprechend ausgefertigt ist.

(5) Der Gepäckschein muß folgende Angaben enthalten:

- a) den Aufgabe- und den Bestimmungsbahnhof;
- b) erforderlichenfalls den Beförderungsweg;
- c) den Tag der Aufgabe und den Zug, zu dem das Gepäck aufgegeben worden ist;
- d) die Anzahl und das Gesamtgewicht der Gepäckstücke;
- e) die Gepäckfracht und etwaige andere Gebühren;
- f) gegebenenfalls den gemäß Absatz 2 angegebenen Betrag des Lieferwerts in Buchstaben.

(6) Für die Abfertigung von Fahrrädern, Sportgeräten und Tieren in Behältern kann der Tarif besondere Vorschriften treffen.

(7) Wird auf Bahnhöfen ohne Gepäckabfertigung oder sonst Gepäck unter Vorbehalt späterer Abfertigung angenommen, so gilt es gleichwohl mit dem Zeitpunkt der Annahme als zur Beförderung übernommen. Die Eisenbahn hat dem Reisenden den Empfang zu bescheinigen.

(8) Der Tarif bestimmt, ob bei der Aufgabe des Gepäcks der Fahrausweis vorzuzeigen ist und ob und unter welchen Bedingungen Gepäck ohne Fahrausweis zur Beförderung angenommen wird. Wird Gepäck ohne Fahrausweis aufgegeben, so gelten die Bestimmungen dieser Ordnung über die Rechte und Pflichten eines Reisenden hinsichtlich seines Gepäcks auch für den Absender des ohne Fahrausweis aufgegebenen Gepäcks.

§ 28.

Abfertigung. Beförderung. Zoll- und sonstige Verwaltungsvorschriften.

(1) Das Gepäck wird über den auf dem Fahrausweis angegebenen Weg abgefertigt. Auf Antrag wird es auch über einen anderen Weg

(3) Zavazadelné je zaplatiti při podeji. § 10, odst. 8 platí přiměřeně; jednorozční lhůta tam stanovená počíná dnem sepsání zavazadlového lístku.

(4) Při podeji bude vydán cestujícímu zavazadlový lístek, jehož údaje jsou pro přepravu směrodatné. Cestující se má při přejímání zavazadlového lístku přesvědčiti, zdali je správně podle jeho údajů sepsán.

(5) Zavazadlový lístek musí míti tyto údaje:

- a) odesílací stanici a stanici určení;
- b) podle potřeby přepravní cestu;
- c) den podeje a vlak, ke kterému bylo zavazadlo podáno;
- d) počet kusů a úhrnnou váhu zavazadlových kusů;
- e) zavazadelné, jakož i další snad vzniklé poplatky;
- f) podle potřeby i částku podle odstavce 2 opověděného zájmu na dodání, a to slovy.

(6) Pro vypravení jízdních kol, sportovního nářadí a zvířat ve schránkách může tarif stanoviti zvláštní podmínky.

(7) Bude-li zavazadlo přijato ve stanicích bez zavazadlové výpravní nebo vůbec s výhradou pozdějšího vypravení, tu platí přes to okamžikem přijetí za převzaté ku přepravě. Železnice musí cestujícímu potvrditi přijetí.

(8) Tarif stanoví, zda při podeji zavazadla musí býti předložena jízdenka a zda a za jakých podmínek bude zavazadlo přijato ku přepravě bez jízdenky. Bylo-li zavazadlo podáno bez jízdenky, platí ustanovení tohoto řádu o právech a povinnostech cestujícího stran jeho zavazadla také pro odesílatele zavazadla, podaného bez jízdenky.

§ 28.

Vypravení. Přeprava. Celní předpisy a předpisy jiných úřadů správních.

(1) Zavazadlo bude vypraveno po cestě udané v jízdence. Na návrh bude vypraveno i po jiné cestě, je-li možné přímé vypravení.

befördert, wenn durchgehende Abfertigung möglich ist.

(2) Gilt der Fahrausweis über mehrere Wege oder kommen am Bestimmungsort verschiedene Bahnhöfe in Frage, so hat der Reisende den Beförderungsweg oder den Bahnhof, nach dem das Gepäck abgefertigt werden soll, genau zu bezeichnen. Die Eisenbahn haftet nicht für die Folgen, wenn der Reisende diese Vorschrift nicht beachtet.

(3) Der Reisende kann den Zug angeben, mit dem das Gepäck befördert werden soll. Macht er von diesem Rechte keinen Gebrauch, so wird es mit dem nächsten geeigneten Zuge befördert.

(4) Muß das Gepäck unterwegs auf einen anderen Zug übergehen, so kann die Weiterbeförderung mit dem Anschlußzug nur verlangt werden, wenn dieser der Gepäckbeförderung dient und genügend Zeit zur Umladung vorhanden ist. Sonst ist es mit dem nächsten geeigneten Zuge weiterzubefördern.

(5) Die vorstehenden Bestimmungen gelten nur insoweit, als keine Zoll- oder sonstigen Verwaltungsvorschriften entgegenstehen.

(6) Die Eisenbahn ist berechtigt, die Beförderung von Gepäck bei einzelnen Zügen oder Zuggattungen auszuschließen oder zu beschränken. Anordnungen dieser Art sind durch den Tarif oder durch Aushang bekanntzumachen.

(7) Für die Behandlung des Gepäcks in besonderen Fällen gelten § 9, Abs. 1 und 5, § 15, Abs. 4, und § 23, Abs. 2.

(8) Der Reisende hat die Zoll- und sonstigen Verwaltungsvorschriften für seine Person und hinsichtlich der Untersuchung seines Reise- und Handgepäcks zu befolgen. Er hat dieser Untersuchung beizuwohnen, wenn die einschlägigen Vorschriften keine Ausnahmen zulassen. Kommt der Reisende diesen Verpflichtungen nicht nach, so ist die Eisenbahn ihm gegenüber von jeder Haftung für die daraus entstehenden Folgen befreit. Die Eisenbahn kann für ihre Tätigkeit bei der Abfertigung durch die Zoll- oder sonstigen Verwaltungsbehörden außer der Vergütung ihrer Auslagen die tarifmäßige Gebühr erheben.

§ 29.

Auslieferung.

(1) Das Gepäck wird gegen Rückgabe des Gepäckscheins und Entrichtung der etwa noch nicht bezahlten Kosten ausgeliefert. Die Eisenbahn ist berechtigt, aber nicht verpflichtet, die Berechtigung des Inhabers zu prüfen.

(2) Cestující je povinen přesně označiti přepravní cestu nebo stanici, do které má býti zavazadlo vypraveno, platí-li jízdenka na několika cestách nebo je-li v místě určení několik stanic. Nedbá-li cestující tohoto ustanovení, neodpovídá železnice za následky z toho vzniklé.

(3) Cestující má právo určit vlak, kterým má býti zavazadlo přepraveno. Neučiní-li tak, bude zavazadlo přepraveno nejbližším vhodným vlakem.

(4) Musí-li býti cestou zavazadlo překládáno do jiného vlaku, může býti požadována další přeprava přípojným vlakem jen tehdy, připravují-li se jím zavazadla a je-li dostatek času na překládku. Jinak bude zavazadlo dále přepraveno nejbližším vhodným vlakem.

(5) Tato ustanovení platí jen potud, pokud neodporují předpisům celním nebo předpisům jiných úřadů správních.

(6) Železnice jest oprávněna u jednotlivých vlaků nebo druhů vlaků přepravu zavazadel vyloučiti neb obmeziti. Opatření tohoto druhu musí býti oznámena tarifem nebo vývěskem.

(7) O jednání se zavazadlem ve zvláštních případech platí § 9, odst. 1 a 5, § 15, odst. 4 a § 23, odst. 2.

(8) Cestující je povinen plniti celní předpisy i předpisy jiných úřadů správních o osobní prohlídce a o prohlídce svého ručního i cestovního zavazadla. Je povinen býti přítomen této prohlídce, jestliže příslušné předpisy nepovolují výjimku. Nesplní-li cestující tuto povinnost, neodpovídá mu železnice za následky z toho vzešlé. Železnice může za své výkony při celním odbavení nebo při plnění předpisů jiných úřadů správních vedle náhrady svých výdajů počítati ještě tarifní poplatek.

§ 29.

Výdej.

(1) Železnice vydá zavazadlo po vrácení zavazadlového lístku a po zaplacení pohledávek, které snad dosud nebyly zaplaceny. Železnice je oprávněna, ne však povinna, zkoumati oprávněnost majitele.

(2) Der Reisende ist berechtigt, auf dem Bestimmungsbahnhof nach Ablauf der Lieferfrist die Auslieferung des Gepäcks an der Gepäckausgabe zu verlangen. Die Lieferfrist endet, sobald nach Ankunft des Zuges, mit dem das Gepäck zu befördern war, die zur Bereitstellung und etwa zur Zoll- oder sonstigen verwaltungsbehördlichen Abfertigung erforderliche Zeit abgelaufen ist. Auf Verlangen ist das Gepäck gegen die tarifmäßige Gebühr nachzuwiegen.

(3) Das Gepäck ist auf dem Bahnhof auszuliefern, nach dem es abgefertigt war. Auf rechtzeitiges Verlangen kann es jedoch, wenn die Umstände es gestatten und keine Zoll- oder sonstigen Verwaltungsvorschriften entgegenstehen, gegen Rückgabe des Gepäckscheins auf dem Versandbahnhof zurückgegeben oder auf einem Unterwegsbahnhof ausgeliefert werden. Der Tarif kann bestimmen, daß hierbei auch der Fahrausweis vorzuzeigen ist.

(4) Unter welchen Bedingungen eine Weiter-sendung des Gepäcks nach einem anderen Bahnhof zulässig ist, bestimmt der Tarif.

(5) Wird das aufgegebenes Gepäck zurückgenommen, ehe es den Versandbahnhof verlassen hat, so kann die bezahlte Gepäckfracht zurückverlangt werden. Wird das Gepäck auf einem Unterwegsbahnhof zurückgenommen, so kann die Erstattung der Mehrfracht verlangt werden. § 24, Abs. 7, gilt entsprechend; die sechsmonatige Frist beginnt mit dem Tage der Ausfertigung des Gepäckscheins.

(6) Wird der Gepäckschein nicht beigebracht, so braucht die Eisenbahn das Gepäck nur demjenigen auszuliefern, der seine Berechtigung glaubhaft macht; sie kann Sicherheitsleistung verlangen.

(7) Bei nicht rechtzeitiger Auslieferung des Gepäcks hat die Eisenbahn auf Verlangen Tag und Stunde der Abforderung auf dem Gepäckschein zu bescheinigen und etwaige Kosten für den Versuch der Abholung zu erstatten.

(8) Wenn einzelne der im Gepäckschein verzeichneten Stücke bei der Auslieferung fehlen, so kann der Reisende, ehe er die anderen annimmt, von der Eisenbahn eine Bescheinigung hierüber verlangen.

(9) Bei Verlust von Gepäckstücken ist der Reisende zur Erleichterung der Nachforschungen der Eisenbahn verpflichtet, eine möglichst genaue Beschreibung der verlorenen Stücke zu geben.

(2) Cestující má právo ve stanici určení žádati u výdejny zavazadel po uplynutí dodací lhůty výdej zavazadla. Dodací lhůta končí, jakmile uplyne po příjezdu vlaku, kterým mělo býti zavazadlo přepraveno, doba potřebná k jeho přichystání, podle potřeby i k vycelení nebo ke splnění předpisů jiných úřadů správních. Na požádání převáží železnice zavazadlo za tarifní poplatek.

(3) Zavazadlo vydá železnice ve stanici, do které bylo vypraveno. Na včasnou žádost může však býti — dovolují-li to okolnosti a nebrání-li tomu celní předpisy nebo předpisy jiných úřadů správních — po vrácení zavazadlového lístku vráceno v odesílací stanici nebo vydáno v některé stanici na cestě. Tarif může stanovit, že musí býti při tom předložena též jízdenka.

(4) Za jakých podmínek je dovoleno odeslati zavazadlo dále do jiné stanice, určuje tarif.

(5) Bylo-li vzato podané zavazadlo zpět dříve, než opustilo odesílací stanici, může býti žádáno vrácení zavazadelného. Bylo-li zavazadlo vzato zpět v některé stanici na cestě, může býti žádáno vrácení rozdílu zavazadelného. § 24, odst. 7 platí přiměřeně; šestiměsíční lhůta počíná dnem sepsání zavazadlového lístku.

(6) Nebude-li přinesen zavazadlový lístek, může železnice vydati zavazadlo jen tomu, kdo prokáže hodnověrně své oprávnění; železnice může žádati jistotu.

(7) Nebylo-li zavazadlo včas vydáno, potvrdí železnice na žádost na zavazadlovém lístku den a hodinu, kdy bylo žádáno o výdej, a nahradí výdaje snad vzešlé pokusem o odběr.

(8) Chybějí-li při výdeji zavazadla některé z kusů označených v zavazadlovém lístku, může cestující dříve, než přijme došlé kusy, žádati na železniči osvědčení o tom.

(9) Při ztrátě zavazadlových kusů je cestující povinen k usnadnění železničního pátrání ztracené kusy co možná přesně popsati.

§ 30.

Verzögerung der Abnahme.

(1) Wird das Gepäck nicht binnen 24 Stunden nach seiner Ankunft auf dem Bestimmungsbahnhof abgenommen, so ist das tarifmäßige Lagergeld zu entrichten. Wird es nicht binnen vier Wochen nach dem genannten Zeitpunkt abgenommen, so hat die Eisenbahn nur noch für die Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns einzustehen. Die Eisenbahn kann solches Gepäck unter Einziehung der etwa noch nicht bezahlten Kosten auch bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus auf Gefahr und Kosten des Berechtigten hinterlegen.

(2) Die Eisenbahn ist ferner berechtigt, Gepäck, das nicht abgenommen worden ist, drei Monate nach seiner Ankunft auf dem Bestimmungsbahnhof ohne Förmlichkeit bestmöglich zu verkaufen. Sie ist hierzu schon früher berechtigt, wenn der Wert des Gepäcks durch längeres Lagern unverhältnismäßig vermindert oder in keinem Verhältnis zu den Lagerkosten stehen würde. Die Eisenbahn hat dem Reisenden den Verkaufserlös nach Abzug der etwa noch nicht bezahlten Kosten zur Verfügung zu stellen. Reicht der Erlös zur Deckung dieser Beträge nicht aus, so ist der Reisende zur Nachzahlung des ungedeckten Betrags verpflichtet.

(3) Die Eisenbahn hat den Reisenden, wenn sich sein Aufenthalt ermitteln läßt, von dem bevorstehenden Verkauf des Gepäcks zu benachrichtigen.

§ 31.

Haftung für Verlust oder Beschädigung.

(1) Für Reisegepäck haftet die Eisenbahn wie für Güter nach den Bestimmungen der §§ 81 bis 83 und 92 bis 94 dieser Ordnung. Für die Geltendmachung der Rechte aus dem Beförderungsvertrag und der Haftung mehrerer an der Beförderung beteiligter Eisenbahnen gelten die Bestimmungen der §§ 95 und 96 entsprechend.

(2) Hat die Eisenbahn auf Grund der Bestimmungen dieser Ordnung Entschädigung für gänzlichen oder teilweisen Verlust von Reisegepäck zu leisten, so hat sie den nachgewiesenen Schaden bis zur Höhe von 1000 K für jedes fehlende Kilogramm des Rohgewichts zu ersetzen. Außerdem sind die Gepäckfracht, die Zölle und sonstige aus Anlaß der Beförderung des verlorenen Gepäcks bezahlte Beträge zu erstatten.

§ 30.

Průtah v odběru.

(1) Nebylo-li zavazadlo odebráno do 24 hodin po příchodu do stanice určení, vybere železnice tarifní skladištné. Nebylo-li odebráno do čtyř týdnů po tomto okamžiku, odpovídá železnice jen ještě za pečlivost řádného obchodníka. Železnice může takové zavazadlo po vybrání nezaplacených snad svých pohledávek také uložit na nebezpečí a útraty oprávněného u speditéra nebo ve veřejném skladišti.

(2) Železnicě je dále oprávněna neodebrané zavazadlo za tři měsíce po jeho příchodu do stanice určení bez formalit co nejlépe prodati. Je k tomu oprávněna i dříve, jestliže by se hodnota zboží delším uložením nepřiměřeně zmenšila nebo by nebyla v žádném poměru k výdajům vzniklým uložením. Železnice dá cestujícímu k dispozici výtěžek z prodeje po odečtení dosud snad nezaplacených svých pohledávek. Neuhradí-li výtěžek z prodeje tyto částky, jest cestující povinen nekryté částky doplatiti.

(3) Železnice je povinna podati cestujícímu zprávu o zamýšleném prodeji zavazadla, může-li zjistiti jeho pobyt.

§ 31.

Odpovědnost za ztrátu nebo poškození.

(1) Za cestovní zavazadlo odpovídá železnice jako u zboží podle ustanovení §§ 81 až 83 a 92 až 94 tohoto řádu. O uplatnění práv z přepravní smlouvy a o odpovědnosti několika na přepravě zúčastněných železnic platí přiměřeně ustanovení §§ 95 a 96.

(2) Musí-li železnice podle ustanovení tohoto řádu dáti náhradu za úplnou nebo částečnou ztrátu cestovního zavazadla, musí zaplatiti dokázanou škodu až do 1000 K za každý chybějící kilogram hrubé váhy. Mimo to musí nahraditi zavazadelné, cla a jiné výdaje, zaplacené u příležitosti přepravy ztraceného zavazadla.

(3) Bei Beschädigung hat die Eisenbahn den Betrag der Wertverminderung des Gepäcks zu zahlen. Die Entschädigung darf jedoch nicht übersteigen:

a) wenn das ganze aufgegebene Gepäck durch die Beschädigung entwertet ist, den Betrag, der im Falle seines gänzlichen Verlustes zu zahlen wäre;

b) wenn nur ein Teil des Gepäcks durch die Beschädigung entwertet ist, den Betrag, der im Falle des Verlustes des entwerteten Teiles zu zahlen wäre.

(4) Eine höhere Entschädigung kann nur bei Angabe des Lieferwerts oder bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Eisenbahn nach § 34 beansprucht werden.

§ 32.

Vermutung für den Verlust des Reisegepäcks. Wiederauffinden des Gepäcks.

(1) Ein fehlendes Gepäckstück gilt nach Ablauf einer Woche nach der Abforderung als verloren.

(2) Wird das Gepäck später wiedergefunden, so ist der Reisende, wenn sich sein Aufenthalt ermitteln läßt, hiervon zu benachrichtigen. Er kann innerhalb eines Monats nach Empfang der Nachricht verlangen, daß ihm das Gepäck auf einem inländischen Bahnhof kostenfrei ausgehändigt wird. Die erhaltene Entschädigung hat er nach Abzug einer etwa wegen Überschreitung der Lieferfrist zu gewährenden Entschädigung zurückzahlen; wird die Rückgabe auf dem Aufgabebahnhof verlangt, so wird von dem zurückzahlenden Betrag die ursprünglich bezahlte Gepäckfracht abgezogen.

§ 33.

Haftung für Überschreitung der Lieferfrist.

(1) Bei Überschreitung der Lieferfrist hat die Eisenbahn, wenn nachgewiesen wird, daß dadurch ein Schaden entstanden ist, eine Entschädigung bis zu 6 K für das Kilogramm des Rohgewichts des verspätet ausgelieferten Gepäcks für je angefangene 24 Stunden von der Abforderung an gerechnet, höchstens aber für eine Woche, zu zahlen. Beträge unter 10 K werden nicht erstattet.

(2) Diese Entschädigung wird nicht neben der bei gänzlichem Verlust zu leistenden Entschädigung gewährt. Bei teilweisem Verlust

(3) Za poškození zavazadla je železnice povinná zaplatiti částku znehodnocení. Náhrada však nesmí přesahovati:

a) bylo-li celé podané zavazadlo poškozením znehodnoceno, částku, kterou by bylo platiti za úplnou ztrátu;

b) byla-li poškozením znehodnocena jen část zavazadla, částku, kterou by bylo platiti za ztrátu znehodnocené části.

(4) Větší náhrada může býti žádána jen při opovědi zájmu na dodání nebo při zlém úmyslu nebo hrubé nedbalosti železnice podle § 34.

§ 32.

Domněnka o ztrátě cestovního zavazadla. Nalezení zavazadla.

(1) Chybějící kus zavazadla se pokládá za ztracený uplynutím jednoho týdne po žádosti o výdej.

(2) Bude-li zavazadlo později nalezeno, je železnice povinná podati o tom zprávu cestujícímu, je-li možné zjistiti jeho pobyt. Cestující může do měsíce po dojití zprávy žádati, aby mu bylo zavazadlo zdarma vydáno na některé stanici vnitrozemské. Vyplacenou náhradu musí vrátiti po srážce náhrady za nastalé snad překročení dodací lhůty. Žádá-li cestující, aby mu bylo vráceno nalezené zavazadlo v odesílací stanici, odečte se od vrácené částky původně zaplacené zavazadelné.

§ 33.

Odpovědnost za překročení dodací lhůty.

(1) Při překročení dodací lhůty nahradí železnice, bude-li dokázáno, že tím vzešla škoda, škodu až do 6 K za kilogram hrubé váhy pozdě vydaného zavazadla za každých započatých 24 hodin od žádosti o výdej, nanejvíce však za jeden týden. Částky pod 10 K nebudou hrazeny.

(2) Toto odškodnění nebude poskytnuto vedle náhrady poskytované za úplnou ztrátu. Při částečné ztrátě bude poskytnuto za zbylou část.

wird sie für den nicht verlorengegangenen Teil entrichtet. Bei Beschädigung tritt sie neben die dafür vorgesehene Entschädigung.

(3) In keinem Falle wird beim Zusammenreffen von Lieferfristüberschreitung mit Beschädigung oder teilweisem Verlust des Gepäcks eine höhere Gesamtentschädigung gewährt als bei gänzlichem Verlust.

(4) Die Haftung der Eisenbahn ist ausgeschlossen, wenn die Überschreitung der Lieferfrist durch Umstände herbeigeführt worden ist, die sie nicht abzuwenden und denen sie auch nicht abzuhelfen vermochte.

§ 34.

Haftung bei Angabe des Lieferwerts oder bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Eisenbahn.

(1) Hat der Reisende nach § 27, Abs. 2, einen Lieferwert für das Gepäck angegeben, so kann bei Überschreitung der Lieferfrist beansprucht werden:

a) wenn nicht nachgewiesen wird, daß durch die Überschreitung der Lieferfrist ein Schaden entstanden ist, 3 K für das Kilogramm Rohgewicht für je angefangene 24 Stunden von der Abforderung an gerechnet, höchstens aber für eine Woche und höchstens bis zum Lieferwert;

b) wenn nachgewiesen wird, daß durch die Überschreitung der Lieferfrist ein Schaden entstanden ist, Ersatz des Schadens bis zum Lieferwert.

Ist der Lieferwert geringer als die im § 33, Abs. 1, vorgesehene Entschädigung, so kann diese verlangt werden.

Beträge unter 10 K werden nicht erstattet.

(2) Bei gänzlichem oder teilweisem Verlust oder bei Beschädigung von Gepäck, für welches der Lieferwert angegeben ist, können beansprucht werden:

a) die im § 31, Abs. 2 und 3, vorgesehenen Entschädigungen, außerdem

b) der Ersatz des nachgewiesenen weiteren Schadens bis zum Lieferwert.

(3) Wird nachgewiesen, daß neben einem Schaden aus Lieferfristüberschreitung ein von der Eisenbahn zu vertretender Schaden aus teilweisem Verlust oder aus Beschädigung entstanden ist, so können beansprucht werden:

a) die im § 31, Abs. 2 und 3, vorgesehenen Entschädigungen, außerdem

Při poškozění přísluší vedle náhrady za poškozění.

(3) Je-li tu překročení dodací lhůty a poškozění nebo částečná ztráta zavazadla, nesmí nikdy celková náhrada překročit náhradu, kterou by bylo dáti za úplnou ztrátu.

(4) Železnice neodpovídá, vzniklo-li překročení dodací lhůty okolnostmi, které nemohla odvrátiti a které zdolati nebylo v její moci.

§ 34.

Odpovědnost při opovědi zájmu na dodání nebo při zlém úmyslu nebo hrubé nedbalosti železnice.

(1) Oповěděl-li cestující podle § 27, odst. 2 zájem na dodání zavazadla, může býti při překročení dodací lhůty žádáno:

a) nebude-li dokázáno, že vznikla překročením dodací lhůty škoda, 3 K za kilogram hrubé váhy za každých započatých 24 hodin od žádosti za výdej, nanejvíce však za jeden týden a nanejvíce až do částky opověděného zájmu;

b) bude-li dokázáno, že překročením dodací lhůty vzešla škoda, náhrada škody až do částky opověděného zájmu.

Jestliže je částka opověděného zájmu menší než náhrada příslušející podle § 33, odst. 1, může býti požadována tato.

Částky pod 10 K nebudou hrazeny.

(2) Při úplné nebo částečné ztrátě nebo při poškozění zavazadla, u kterého byl opověděn zájem na dodání, mohou býti požadovány:

a) náhrady podle § 31, odst. 2 a 3 a mimo to

b) náhrada další dokázané škody až do částky opověděného zájmu.

(3) Bude-li dokázáno, že vedle škody z překročení dodací lhůty vznikla též škoda z částečné ztráty nebo poškozění, za kterou železnice odpovídá, mohou býti požadovány:

a) náhrady podle § 31, odst. 2 a 3 a mimo to

b) der Ersatz des nachgewiesenen weiteren Schadens einschließlich des durch die Überschreitung der Lieferfrist entstandenen bis zum Lieferwert.

(4) In allen Fällen, in denen gänzlicher oder teilweiser Verlust, Beschädigung oder Überschreitung der Lieferfrist auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit der Eisenbahn zurückzuführen sind, hat die Eisenbahn den nachgewiesenen Schaden jeweils bis zum Doppelten der in § 31, Abs. 2 und 3, § 33, Abs. 1, und den Absätzen 1, lit. b), 2 und 3, dieses Paragraphen vorgesehenen Höchstbeträge zu ersetzen.

(5) Hat der Reisende einen Lieferwert für das Gepäck angegeben, so hat die Eisenbahn einen durch Vorsatz herbeigeführten Schaden in voller Höhe zu ersetzen.

§ 35.

Gepäckträger.

(1) Auf Bahnhöfen, wo dafür ein Bedürfnis besteht, sind Gepäckträger zu bestellen, die Reise- und Handgepäck nach den von den Reisenden bezeichneten Stellen zu bringen haben. Die Beförderung außerhalb des Bahnhofsbereichs kann nur dann verlangt werden, wenn dies nach den örtlichen Vorschriften zulässig ist.

(2) Die Gepäckträger müssen durch Dienstabzeichen erkennbar sein und ihren Gebührentarif bei sich tragen. Auf Verlangen haben sie dem Reisenden den Tarif vorzuzeigen und ihm bei Übernahme des Gepäcks eine mit ihrer Nummer versehene Marke zu übergeben.

(3) Der Tarif muß an den Gepäckannahme- und -ausgabestellen und in den zur Gepäckaufbewahrung dienenden Räumen aushängen.

(4) Für das den Gepäckträgern übergebene Reise- oder Handgepäck haftet die Eisenbahn wie für das ihr zur Beförderung übergebene Gepäck.

§ 36.

Aufbewahrung des Gepäcks.

(1) Auf Bahnhöfen, wo dafür ein Bedürfnis besteht, sind Aufbewahrungsstellen für Reise- und Handgepäck einzurichten. Soweit im folgenden nichts anderes bestimmt ist, regelt der Tarif die Bedingungen für die Aufbewahrung. Die Gebühren sind durch Aushang bekanntzumachen.

(2) Die Eisenbahn haftet für dieses Ge-

b) náhrada další dokázané škody včetně škody vzniklé překročením dodací lhůty až do částky opověděného zájmu na dodání.

(4) Ve všech případech, kdy úplná nebo částečná ztráta, poškození nebo překročení dodací lhůty vznikly zlým úmyslem nebo hrubou nedbalostí železnice, je železnice povinná nahraditi dokázanou škodu až do dvojnásobných nejvyšších částek uvedených v § 31, odst. 2 a 3, § 33, odst. 1 a v odstavcích 1, písm. b), 2 a 3 tohoto paragrafu.

(5) Opověděl-li cestující u zavazadla zájem na dodání, musí železnice škodu, kterou způsobila zlým úmyslem, zcela nahraditi.

§ 35.

Nosiči zavazadel.

(1) Ve stanicích, kde je toho potřeba, ustanoví železnice nosiče, kteří jsou povinni odnášeti cestovní a ruční zavazadla na místa označená cestujícími. Přenos zavazadel mimo nádražní obvod může býti žádán jen tam, kde to místní předpisy dovolují.

(2) Nosiči musí míti služební odznak a u sebe nositi tarif svých poplatků. Na požádání musí cestujícímu předložiti tarif a dáti mu při přejímání zavazadla známku opatřenou svým číslem.

(3) Tarif musí býti vyvěšen u zavazadlových výpraven a výdejen, jakož i u úschoven.

(4) Za cestovní nebo ruční zavazadlo odevzdané nosiči odpovídá železnice jako za zavazadlo odevzdané jí k přepravě.

§ 36.

Úschovny zavazadel.

(1) Ve stanicích, kde je toho potřeba, je zřídit úschovny pro cestovní a ruční zavazadla. Pokud v následujícím není nic jiného ustanoveno, upravuje tarif podmínky pro úschovu. Poplatky musí býti uveřejněny vývěskem.

(2) Železnice odpovídá za tato zavazadla

päck als Verwahrer. Der Tarif kann die Haftung auf einen Höchstbetrag beschränken.

(3) Wer das Gepäck zur Aufbewahrung übergibt, erhält einen Hinterlegungsschein.

(4) Gepäck, das nicht oder nur mangelhaft verpackt ist, kann zurückgewiesen werden. Wird es gleichwohl angenommen, so kann die Eisenbahn den Mangel auf dem Hinterlegungsschein vermerken. Nimmt der Hinterleger den Schein mit dem Vermerk an, so erkennt er den mangelhaften Zustand an.

(5) Die Eisenbahn haftet nicht für Gegenstände, die in unverpackt oder mangelhaft verpackt zur Aufbewahrung übergebenen Kleidungsstücken enthalten sind.

(6) Die hinterlegten Gegenstände können jederzeit innerhalb der für die Annahme und Auslieferung von Gepäck bestimmten Zeiten gegen Rückgabe des Hinterlegungsscheins und Entrichtung der Aufbewahrungsgebühr zurückgefordert werden. § 29, Abs. 1 und 6, gilt entsprechend.

(7) Wird das hinterlegte Gepäck nicht binnen der im Tarif festgesetzten Aufbewahrungsfrist abgeholt, so gilt § 30, Abs. 2 und 3, entsprechend.

V. Beförderung von Expreßgut.

§ 37.

Beförderungsvertrag.

(1) Als Expreßgut werden nur Gegenstände angenommen, die sich nach dem Ermessen des Versandbahnhofes zur Beförderung im Gepäckwagen eignen.

(2) Von der Beförderung ausgeschlossen sind die im § 54, Abs. 1, dieser Ordnung aufgeführten Güter. Die in der Anlage C dieser Ordnung genannten Güter sind, soweit sie als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut angenommen werden dürfen, unter den in der Anlage C vorgeschriebenen Bedingungen zur Beförderung als Expreßgut zugelassen. Ob noch andere Güter von der Beförderung als Expreßgut ausgeschlossen oder nur bedingt zur Beförderung zugelassen werden, bestimmt der Tarif.

(3) Jede Expreßgutsendung muß von einer Expreßgutskarte begleitet sein. Soweit der Tarif nichts anderes bestimmt, ist die Expreßgutskarte von dem Absender auszufüllen. Der Absender hat anzugeben:

a) den Versand- und den Bestimmungsbahnhof,

jako schovatel. Tarif může obmeziti odpovědnost nejzazší částkou.

(3) Kdo dá zavazadlo do úschovy, dostane úschovní lístek.

(4) Zavazadlo, které není zabaleno, nebo je baleno nedostatečně, může býti odmítnuto. Bude-li přesto přijato, může železnice poznamenati nedostatek v úschovním lístku. Přijme-li ukladatel úschovní lístek s takovou poznámkou, uznává tím nedostatek.

(5) Železnice neodpovídá za předměty, které jsou v nezabalených nebo nedostatečně zabalených částech oděvu, daných do úschovy.

(6) Uložené předměty mohou býti odebrány kdykoli v době stanovené pro příjem a výdej zavazadel po vrácení úschovního lístku a zaplacení úschovného. § 29, odst. 1 a 6 platí přiměřeně.

(7) Nebude-li uschované zavazadlo odebráno ve lhůtě ustanovené tarifem, platí § 30, odst. 2 a 3 přiměřeně.

V. Přeprava spěšnin.

§ 37.

Přepravní smlouva.

(1) Jako spěšnina budou přijaty jen předměty, které se hodí podle úsudku odesílací stanice k přepravě v zavazadlovém voze.

(2) Z přepravy je vyloučeno zboží uvedené v § 54, odst. 1 tohoto řádu. Zboží jmenované v příloze C tohoto řádu je dovoleno podati k přepravě za podmínek této přílohy jako spěšninu, pokud je dovoleno je podati jako kusové zboží rychlé nebo uspíšené kusové zboží rychlé. Tarif určuje, zdali ještě jiné zboží je z přepravy jako spěšnina vyloučeno nebo připuštěno k přepravě jako spěšnina jen podmínečně.

(3) Spěšnina musí býti doprovázena spěšninovým lístkem. Pokud tarif neustanovuje jinak, sepisuje spěšninový lístek odesílatel. Odesílatel musí udati:

a) odesílací stanici a stanici určení,

b) Namen und Anschrift des Absenders und des Empfängers,

c) Inhalt, Stückzahl und Verpackung der Sendung.

Das Muster der Expreßguthkarte bestimmt der Tarif, er enthält auch die näheren Bestimmungen darüber, welche Angaben außerdem auf der Expreßguthkarte vorgeschrieben oder zugelassen sind.

(4) Jedes Stück muß die genaue Anschrift des Empfängers und die Angabe des Versand- und des Bestimmungsbahnhofs tragen; sonst kann es zurückgewiesen werden. Alte Beklebezettel, Namens- oder andere Anschriften, die sich auf frühere Beförderungen beziehen, hat der Absender zu entfernen oder deutlich zu durchstreichen. Soll die Sendung dem Empfänger nicht zugeführt werden, so hat der Absender der Anschrift jedes Stückes noch den Vermerk „Zur Selbstabholung“ oder „bahnlagernd“ beizufügen.

(5) Der Absender kann den Lieferwert (Interesse an der Lieferung) angeben. § 89, Abs. 1, gilt entsprechend. Die Gebühr für die Angabe des Lieferwerts bestimmt der Tarif.

(6) Ob und unter welchen Bedingungen der Absender das Gut mit einer Nachnahme oder einem Barvorschuß belasten kann, bestimmt der Tarif.

(7) Expreßgut ist bei den von der Eisenbahn bestimmten Annahmestellen während der durch Aushang bekanntzumachenden Dienststunden aufzuliefern.

(8) Der Beförderungsvertrag ist abgeschlossen, sobald die Versandabfertigung das Gut mit der Expreßguthkarte zur Beförderung angenommen hat. Als Zeichen der Annahme ist der Expreßguthkarte nach Entrichtung der Fracht und der sonst etwa nach § 39 vorausszahlenden Beträge der Tagesstempel der Versandabfertigung aufzudrücken. In soweit die Expreßguthkarte nach den Bestimmungen des Tarifs von der Eisenbahn ausgefüllt wird, ist der Beförderungsvertrag abgeschlossen, sobald das Expreßgut von der Versandabfertigung zur Beförderung angenommen worden ist.

(9) Die Eisenbahn ist verpflichtet, bei Annahme des Gutes das Gewicht gebührenfrei festzustellen. Dem Absender oder dessen Beauftragten steht es frei, der Feststellung beizuwohnen.

(10) Auf Verlangen des Absenders ist die Annahme des Gutes in einer von der Versandbahn zu bestimmenden Form zu bescheinigen.

b) jméno a adresu odesilatele a příjemce,

c) obsah, počet kusů a obal zásilky.

Vzor spěšninového lístku stanoví tarif, který obsahuje též podrobnější podmínky o tom, které údaje jsou mimo to ve spěšninovém lístku předepsány nebo dovoleny.

(4) Každý kus spěšnininy musí býti označen přesnou adresou příjemcovou a názvem stanice odesílací a stanice určení; jinak může býti odmítnuta. Staré nálepky, adresy nebo jiné nápisy, týkající se dřívější přepravy, musí odesílatel odstraniti nebo zřetelně přeškrtnouti. Nemá-li býti zásilka dodána příjemci do domu, musí odesílatel připojiti k adrese příjemcově na každém kusu ještě poznámku „sám odveze“ nebo „na přihlášku“.

(5) Odesílatel může udati částku zájmu (opověď zájmu na dodání). § 89, odst. 1 platí přiměřeně. Poplatek za opověď zájmu na dodání určuje tarif.

(6) Zdali a za jakých podmínek může odesílatel uložit na zboží dobírku nebo zálohu, stanoví tarif.

(7) Spěšnina musí býti podána na místech určených železnicí ve služebních hodinách, uveřejněných vývěskem.

(8) Přepravní smlouva je sjednána, jakmile odesílací výpravna přijala ku přepravě zboží se spěšninovým lístkem. Na znamení přijetí otiskne odesílací výpravna své datové razítko na spěšninový lístek po zaplacení dovozného a ostatních snad částek, které podle § 39 mají býti placeny napřed. Sepisuje-li podle ustanovení tarifu spěšninový lístek železnice, je přepravní smlouva sjednána, jakmile odesílací výpravna přijala spěšninu ku přepravě.

(9) Železnice je povinna při podejji zjistiti zdarma váhu zboží. Odesílateli nebo jeho zmocněnci je dovoleno zúčastniti se zjišťování.

(10) Na odesílatelovu žádost musí býti přijetí zboží potvrzeno způsobem, který určí odesílací železnice.

(11) Für die Erfüllung der Zoll- und sonstigen Verwaltungsvorschriften gilt § 65 entsprechend, soweit der Tarif nichts anderes bestimmt.

(12) Der Tarif bestimmt, ob und unter welchen Bedingungen der Absender den Beförderungsvertrag durch nachträgliche Verfügung abändern kann.

(13) Das Verfügungsrecht des Absenders erlischt, sobald das Gut dem Empfänger abgeliefert worden ist.

§ 38.

Haftung des Absenders für seine Angaben. Nachprüfung des Inhalts der Sendung. Frachtzuschläge.

(1) Der Absender haftet für die Richtigkeit der Angaben und Erklärungen in der Expreßgutkarte, die er entweder selbst eingetragen hat oder die nach seinen Angaben von der Eisenbahn aufgenommen worden sind. Er trägt alle Folgen, die daraus entstehen, daß diese Angaben oder Erklärungen unrichtig, ungenau oder unvollständig sind.

(2) Die Eisenbahn ist berechtigt, die Übereinstimmung der Sendung mit den Angaben in der Expreßgutkarte jederzeit nachzuprüfen. Die näheren Bestimmungen trifft der Tarif in entsprechender Anwendung von § 58, Abs. 1 und 2.

(3) Die Eisenbahn kann bei unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Angabe des Inhalts oder bei Außerachtlassung der Sicherheitsvorschriften der Anlage C durch den Absender Frachtzuschläge erheben; die näheren Bestimmungen trifft der Tarif in entsprechender Anwendung von § 60.

§ 39.

Zahlung der Fracht.

(1) Der Absender hat die Kosten (Fracht, Nebengebühren und die sonstigen während der Beförderung erwachsenden Unkosten), die vom Versandbahnhof in Rechnung gestellt werden können, bei der Aufgabe zu bezahlen, wenn der Tarif nichts anderes bestimmt. Die übrigen Kosten hat der Empfänger zu bezahlen.

(2) Sind die Kosten unrichtig oder gar nicht erhoben worden, so hat der Absender zu wenig bezahlte Beträge nachzuzahlen, wenn das Gut vom Empfänger nicht angenommen worden ist. Hat der Empfänger das Gut angenommen, so hat er die Kosten nachzuzahlen, zu deren Zah-

(11) Pokud tarif jinak neustanovuje, platí pro plnění předpisů celních a předpisů jiných úřadů správních § 65 přiměřeně.

(12) Tarif určuje, zdali a za jakých podmínek může odesílatel dodatečně měnit přepravní smlouvu.

(13) Odesílatelovo právo měnit přepravní smlouvu zaniká, jakmile bylo zboží dodáno příjemci.

§ 38.

Odesílatelova odpovědnost za jeho údaje. Přezkoumání obsahu zásilky. Přírážky k dovoznému.

(1) Odesílatel odpovídá za správnost údajů a prohlášení ve spěšninovém lístku, které buď sám tam zapsal nebo které tam zapsala železnice podle jeho údajů. Stíhají ho všechny následky vzešlé z toho, že tyto údaje nebo prohlášení jsou nesprávné, nepřesné nebo neúplné.

(2) Železnice jest oprávněna kdykoli přezkoumati, zda zásilka souhlasí se zápisy v spěšninovém lístku. Podrobnější ustanovení určí tarif přiměřeně podle § 58, odst. 1 a 2.

(3) Železnice jest oprávněna vybíratí přírážky k dovoznému, udal-li odesílatel nesprávně, nepřesně nebo neúplně obsah nebo nebal-li bezpečnostních předpisů přílohy C; podrobnější ustanovení určí tarif přiměřeně podle § 60.

§ 39.

Placení dovozného.

(1) Neustanovuje-li tarif jinak, musí odesílatel při podeji spěšnin zaplatiti pohledávky železnice (dovozné, vedlejší poplatky a ostatní výdaje vzešlé za přepravy), které mohou býti zaučtovány odesílací stanicí. Ostatní pohledávky železnice zaplatí příjemce.

(2) Byly-li pohledávky železnice vybrány nesprávně nebo nebyly-li vůbec vybrány, musí nezaplacené částky doplatiti odesílatel, nebylo-li zboží přijato příjemcem. Přijal-li příjemce zboží, doplatí ony pohledávky železnice, které podle odstavce 1 není povinen platiti

lung der Absender nach Absatz 1 nicht verpflichtet war; die Nachzahlung der übrigen Kosten obliegt dem Absender. Für die Erstattung zu viel erhobener Kosten gilt § 70 entsprechend.

§ 40.

Beförderung. Beförderungshindernisse.

(1) Expreßgut ist wie Reisegepäck zu befördern. Wird für einzelne Züge die Beförderung beschränkt oder ausgeschlossen, so sind diese bekanntzumachen.

(2) Expreßgut wird mit dem nächsten geeigneten Zug befördert. Hat der Absender bei der Aufgabe einen bestimmten Zug angegeben, so wird das Gut mit diesem befördert, wenn es rechtzeitig aufgegeben worden ist. Muß das Gut unterwegs auf einen anderen Zug übergehen, so gilt § 28, Abs. 4, entsprechend.

(3) Das Verfahren bei Beförderungshindernissen regelt der Tarif in entsprechender Anwendung von § 73.

§ 41.

Ablieferung. Ablieferungshindernisse.

(1) Der Empfänger ist berechtigt, auf dem Bestimmungsbahnhof nach Ablauf der Lieferfrist die Ablieferung des Expreßguts bei der Ausgabestelle zu verlangen. Die Lieferfrist endet, sobald nach Ankunft des Zuges, mit dem das Gut zu befördern war, die zur Bereitstellung und etwa zur Zoll- oder sonstigen verwaltungsbehördlichen Abfertigung erforderliche Zeit abgelaufen ist.

(2) Wird das Gut vom Empfänger nicht alsbald nach Ablauf der Lieferfrist abgeholt, so wird es nach näherer Bestimmung des Tarifs dem Empfänger angemeldet oder ihm im Ortsbereich des Bestimmungsbahnhofs oder nach benachbarten Orten gegen eine durch Aushang bekanntzumachende Gebühr zugeführt. Die Eisenbahn kann die Zuführung selbst besorgen oder Rollfuhrunternehmer dafür bestellen; in beiden Fällen haftet sie als Frachtführer nach den Vorschriften dieser Ordnung. Das Recht des Empfängers, Expreßgut selbst abzuholen oder durch andere als die von der Eisenbahn bestellten Fuhrunternehmer abholen zu lassen, wird hierdurch nicht berührt. § 77, Abs. 5 und 6, gelten entsprechend.

(3) Die Anmeldung oder Zuführung muß innerhalb der Fristen vorgenommen werden, die in den §§ 77 und 78 für Eilgut vorgesehen sind.

odesilatel; doplatiti ostatní částky je povinen odesilatel. Pro vrácení přeplacených částek platí přiměřeně § 70.

§ 40.

Přeprava. Přepravní překážky.

(1) Spěšninu přepravuje železnice jako cestovní zavazadlo. Je-li přeprava u jednotlivých vlaků obmezena nebo vyloučena, musí být tyto uveřejněny.

(2) Spěšnina bude přepravena nejbližším vhodným vlakem. Určil-li odesilatel při podeji určitý vlak, bude स्पेशнина tímto vlakem přepravena, byla-li včas podána. Musí-li být zboží cestou překládáno do jiného vlaku, platí přiměřeně § 28, odst. 4.

(3) Postup při přepravních překážkách upravuje tarif přiměřeně podle § 73.

§ 41.

Dodání. Překážky při dodání.

(1) Příjemce jest oprávněn žádati po uplynutí dodací lhůty ve stanici určení u výdejny, aby mu byla vydána स्पेशнина. Dodací lhůta končí, jakmile uplynula po příchodu vlaku, kterým स्पेशнина měla být přepravena, doba potřebná k přichystání a k provedení snad potřebného celního řízení nebo řízení jiných úřadů správních.

(2) Neodebere-li příjemce zboží hned po uplynutí dodací lhůty, bude příjemci podle podrobnějších ustanovení tarifu buď oznámen příchod nebo bude mu zboží v místě stanice určení nebo do sousedních míst dovezeno za poplatek uveřejněný vývěskem. Železnice může dovoz obstarati sama nebo zjednati k tomu povozníka; v obou případech odpovídá jako povozník podle předpisů tohoto řádu. Tím není dotčeno příjemcovo právo, aby si स्पешнину sám odvezl nebo dal odvézt jiným povozníkem než povozníkem železničí zjednaným. § 77, odst. 5 a 6 platí přiměřeně.

(3) Oznámení příchodu nebo dovoz musí se státi ve lhůtách, které jsou předepsány v §§ 77 a 78 pro rychlé zboží.

(4) Die Anmeldung unterbleibt, wenn der Empfänger schriftlich darauf verzichtet hat oder wenn sie nach den Umständen nicht möglich ist; bei bahnlagernd gestellten Gütern unterbleibt die Anmeldung auch dann, wenn der Absender in der Expreßgutkarte darauf verzichtet hat.

(5) Das Verfahren bei Ablieferungshindernissen regelt der Tarif in entsprechender Anwendung von § 80.

§ 42.

Haftung der Eisenbahn. Verjährung.

(1) Für gänzlichen oder teilweisen Verlust oder für Beschädigung von Expreßgut haftet die Eisenbahn wie bei Gütern entsprechend den Bestimmungen der §§ 82 bis 85, des § 90, Abs. 1, lit. a), 2 und 3, und der §§ 91 und 92. Für Überschreitung der Lieferfrist haftet die Eisenbahn wie bei Reisegepäck entsprechend den Bestimmungen der §§ 33 und 34.

(2) Für die Feststellung des Tatbestands bei gänzlichem oder teilweisem Verlust oder bei Beschädigung des Gutes gilt § 81 entsprechend.

(3) Mit der Annahme des Expreßguts durch den Empfänger sind alle Ansprüche aus dem Beförderungsvertrag gegen die Eisenbahn erloschen. § 93, Abs. 2, gilt entsprechend.

(4) Für die Verjährung der Ansprüche aus dem Beförderungsvertrag gilt § 94 entsprechend.

§ 43.

Geltendmachung der Rechte aus dem Beförderungsvertrag. Haftung und Inanspruchnahme mehrerer an der Beförderung beteiligter Eisenbahnen.

(1) Zur Geltendmachung der Rechte aus dem Beförderungsvertrag gegenüber der Eisenbahn ist nur der befugt, dem das Verfügungsrecht über das Gut zusteht. Im übrigen gilt § 95, Abs. 3, entsprechend.

(2) Für die Haftung und Inanspruchnahme mehrerer an der Beförderung beteiligter Eisenbahnen gilt § 96 entsprechend.

VI. Beförderung von Leichen.

§ 44.

Auflieferung.

(1) Leichen werden nach dem Ermessen der Eisenbahn mit Zügen befördert, die dem Personen- oder dem Güterverkehr dienen; die Be-

(4) Zpráva se nedává, zřekl-li se jí příjemce písemně nebo není-li podle okolností zpráva možná; u zboží ponechaného na dráze na přihlášku se zpráva nedává též tehdy, zřekl-li se jí odesílatel ve spěšninovém lístku.

(5) Postup při překážkách při dodání upravuje tarif přiměřeně podle § 80.

§ 42.

Odpovědnost železnice. Promlčení.

(1) Za úplnou nebo částečnou ztrátu nebo poškození spěšninou odpovídá železnice jako u zboží přiměřeně podle ustanovení §§ 82 až 85, § 90, odst. 1, písm a), 2 a 3, §§ 91 a 92. Za překročení dodací lhůty odpovídá železnice jako u cestovního zavazadla přiměřeně podle ustanovení §§ 33 a 34.

(2) Pro zjištění skutečného stavu při úplné nebo částečné ztrátě nebo poškození zboží platí přiměřeně § 81.

(3) Přijetím spěšninou příjemcem zanikají všechny nároky z přepravní smlouvy proti železnici. § 93, odst. 2 platí přiměřeně.

(4) Pro promlčení nároků z přepravní smlouvy platí přiměřeně § 94.

§ 43.

Uplatnění nároků z přepravní smlouvy. Odpovědnost a vznesení nároku proti několika železnicím zúčastněným na přepravě.

(1) K uplatnění nároků z přepravní smlouvy proti železnici je oprávněn pouze ten, kdo má příkazní právo na zboží. V ostatním platí přiměřeně § 95, odst. 3.

(2) O odpovědnosti a vznesení nároku proti několika železnicím zúčastněným na přepravě platí přiměřeně § 96.

VI. Přeprava mrtvol.

§ 44.

Podej.

(1) Mrtvoly přepravuje železnice podle svého uvážení osobními nebo nákladními vlaky; užití rychlíků může být vyloučeno.

nutzung von Schnellzügen kann ausgeschlossen werden.

(2) Leichensendungen müssen auf dem Ausgangsbahnhof des Zuges mindestens 6 Stunden, auf anderen Bahnhöfen mindestens 12 Stunden vor der Abfahrzeit angemeldet werden.

(3) Jede Leiche muß in einem widerstandsfähigen Metallbehälter oder in einem im Innern mit Blech vollständig abgedichteten Sarg verschlossen und dieser in einen Holzbehälter so fest eingesetzt sein, daß er sich darin nicht verschieben kann.

(4) Bei der Aufgabe ist der Eisenbahn ein von der zuständigen Behörde ausgestellter Leichenpaß nach dem Muster der Anlage A zu übergeben, der bei Auslieferung der Leiche dem Empfänger ausgehändigt wird. Bei den außerhalb des Protektorates Böhmen und Mähren aufgelieferten Leichensendungen gilt der Leichenpaß für den ganzen Beförderungsweg, wenn eine Vereinbarung wegen gegenseitiger Anerkennung der Leichenpässe abgeschlossen ist.

(5) Leichen sind mit Eilfrachtbrief aufzuliefern.

(6) Das Verladen hat der Absender zu besorgen.

(7) Leichensendungen dürfen nicht mit Nachnahme belastet werden.

(8) Die Eisenbahn ist berechtigt, Vorauszahlung der Fracht zu verlangen.

(9) Wer Leichen unter unrichtiger Bezeichnung aufiefert, hat den Frachtunterschied vom Aufgabe- bis zum Bestimmungsbahnhof nachzuzahlen und das Vierfache der Gesamtfracht als Frachtzuschlag zu entrichten.

§ 45.

B e f ö r d e r u n g .

(1) Leichen sind in gedeckten Wagen zu befördern. Gegenstände, die nicht zur Leiche gehören, dürfen nicht beigeladen werden. Die Eisenbahn kann verlangen, daß mehrere Leichen, die gleichzeitig von demselben Versandbahnhof nach demselben Bestimmungsbahnhof aufgegeben werden, zusammen in einen Wagen verladen werden. Leichen, die in geschlossenen Leichenfuhrwerken aufgeliefert werden, dürfen in offenen Wagen befördert werden.

(2) Jeder Sendung ist ein Begleiter beizugeben, der einen Fahrausweis zu lösen und denselben Zug zu benutzen hat. Begleitung ist nicht erforderlich, wenn der Absender beim

(2) Zásilky mrtvol musí býti ohlášeny výchozí stanicí vlaku alespoň 6 hodin, v ostatních stanicích alespoň 12 hodin před dobou odjezdu vlaku.

(3) Mrtvola musí býti uzavřena v trvanlivé kovové schráně nebo v rakvi uvnitř plechem zcela utěsněné, která musí býti vložena do dřevěné bedny tak těsně, aby se v ní nemohla pohnouti.

(4) Při podeji mrtvoly musí býti železnici odevzdán umrlčí pas podle vzorce přílohy A vydaný příslušným úřadem, který odevzdá železnice příjemci při dodání mrtvoly. U zásilek mrtvol podaných mimo Protektorát Čechy a Morava platí umrlčí pas pro celou přepravní cestu, byla-li sjednána úmluva o vzájemném užívání umrlčích pasů.

(5) Mrtvoly je nutné podati nákladním listem pro rychlé zboží.

(6) Nakládání má obstarati odesílatel

(7) Zásilky mrtvol nesmějí býti zatíženy dobírkou.

(8) Železnice jest oprávněna žádati placení dovozného napřed.

(9) Kdo podá mrtvolu nesprávně označenou, musí zaplatiti rozdíl dovozného z odesílací stanice až do stanice určení a jako přírůžku k dovoznému čtyřnásobné celé dovozného.

§ 45.

P ř e p r a v a .

(1) Mrtvoly se přepravují v krytých vozech. Předměty, které nepatří k mrtvole, nesmějí býti přikládány. Železnice může žádati, aby byly společně naloženy do jednoho vozu mrtvoly, které jsou najednou podávány z téže odesílací stanice do téže stanice určení. Mrtvoly podané v uzavřených pohřebních vozech smějí býti přepravovány na otevřených vozech.

(2) Každou zásilku musí doprovázeti průvodce, který musí míti jízdenku a musí jeti v témže vlaku. Průvodce není třeba, odevzdá-li odesílatel odesílací stanici písemně nebo tele-

Versandbahnhof die schriftliche oder telegraphische Erklärung des Empfängers hinterlegt, daß er die Sendung sofort nach Empfang der Nachricht von ihrem Eintreffen abholen lassen werde. Bei Sendungen an Beerdigungsanstalten und Feuerbestattungsanlagen ist diese Erklärung nicht erforderlich.

(3) Leichen sind möglichst schnell und ohne Unterbrechung zu befördern. Läßt sich auf einem Bahnhof ein längerer Aufenthalt nicht vermeiden, so ist der Wagen mit der Leiche tunlichst auf ein abseits liegendes Gleis zu stellen. Wird die Beförderung einer unbegleiteten Leiche mit den in Aussicht genommenen Zügen unmöglich, so hat der Bahnhof, wo das Hindernis eintritt, dem Empfänger kostenfrei telegraphisch mitzuteilen, mit welchem Zuge die Leiche befördert wird.

§ 46.

Auslieferung.

(1) Die Ankunft einer unbegleiteten Leiche am Bestimmungsbahnhof ist dem Empfänger auf seine Kosten ohne Verzug durch Telegramm, Fernsprecher oder besonderen Boten mitzuteilen. Bei begleiteten Leichen unterbleibt die Benachrichtigung.

(2) Der Empfänger hat die Leiche innerhalb sechs Stunden, nachdem die Benachrichtigung von der Ankunft der Leiche als bewirkt gilt, auszuladen und abzuholen, falls eine Benachrichtigung unterbleibt, spätestens sechs Stunden nach der Ankunft. Geschieht dies nicht, so kann die Leiche der Ortspolizeibehörde überwiesen werden. Kommt die Leiche nach 18 Uhr an, so gilt die Benachrichtigung nicht vor dem nächsten Morgen 8 Uhr als bewirkt. Bei Überschreitung der Abholungsfrist ist die Eisenbahn berechtigt, das tarifmäßige Wagenstandgeld zu erheben.

(3) Der Empfänger hat für die Erfüllung der Zoll-, gesundheitspolizeilichen und sonstigen verwaltungsbehördlichen Bestimmungen zu sorgen.

(4) Die Auslieferung von Leichen kann zu dem im § 29, Abs. 2, bestimmten Zeitpunkt verlangt werden.

(5) Der Empfänger hat den Empfang der Leiche zu bescheinigen.

§ 47.

Weitere Vorschriften.

(1) Im übrigen gelten für die Beförderung

grafické prohlášení příjemcov, že dá zásilku hned odvéztí, jakmile bude o jejím příchodu zpraven. U zásilek adresovaných pohřebnímu ústavu nebo ústavu pro spalování mrtvol není třeba tohoto prohlášení.

(3) Mrtvoly musí býti přepravovány co nejrychleji a bez přerušení. Musí-li se přes to mrtvola na některé stanici déle zdržeti, musí býti vůz s mrtvolou podle možnosti odstaven na vedlejší kolej. Stane-li se přeprava nedoprovázené mrtvoly zamýšlenými vlaky nemožnou, oznámí zdarma stanice, kde vznikla překážka, telegraficky příjemci, kterým vlakem bude mrtvola přepravena.

§ 46.

Dodání.

(1) Příchod nedoprovázené mrtvoly do stanice určení oznámí železnice příjemci na jeho útraty neprodleně telegraficky, telefonicky nebo zvláštním poslem. O doprovázených mrtvolách se zpráva nedává.

(2) Příjemce má mrtvolu vyložiti a odvéztí do 6 hodin od okamžiku, kdy se pokládá zpráva o příchodu mrtvoly za uskutečňenou, nebo nebyla-li podána zpráva, nejpozději do 6 hodin po příchodu. Nestane-li se tak, může býti mrtvola odevzdána místnímu úřadu policejnímu. Přejde-li mrtvola po 18. hodině, pokládá se zpráva za uskutečňenou teprve v 8 hodin příštího dne. Při překročení odběrní lhůty je železnice oprávněna vybrati tarifní zdržné.

(3) Příjemce se musí postarati o splnění předpisů celních, zdravotně policejních a jiných úřadů správních.

(4) Dodání mrtvoly může býti žádáno v době ustanovené v § 29, odst. 2.

(5) Příjemce musí potvrditi odběr mrtvoly.

§ 47.

Další předpisy.

(1) O přepravě mrtvol platí jinak při-

von Leichen die Vorschriften für die Beförderung von Gütern (Abschnitt VIII) entsprechend.

(2) Für die Beförderung von Leichen nach dem Bestattungsplatz des Aufgaborts kann die Eisenbahn mit Genehmigung des Verkehrsministeriums abweichende Bestimmungen erlassen.

(3) Bei Leichen, die von Polizeibehörden, Strafanstalten, Krankenhäusern u. dgl. an öffentliche höhere Lehranstalten gesandt oder von diesen weiterversandt werden, ist keine Begleitung erforderlich. Die Leichen dürfen in dicht verschlossenen und undurchlässigen Kisten aufgeliefert und in offenen Wagen befördert werden. Güter von fester Beschaffenheit (Holz, Metall u. dgl.) oder in fester Verpackung (Kisten, Fässer u. dgl.) dürfen beigeladen werden; es ist aber Vorsorge zu treffen, daß die Leichenkisten nicht beschädigt werden. Von der Beiladung sind ausgeschlossen: Nahrungs- und Genußmittel sowie deren Rohstoffe, ferner die in der Anlage C aufgeführten Gegenstände. Leichenpässe sind für diese Sendungen nicht erforderlich.

VII. Beförderung von lebenden Tieren.

§ 48.

Auflieferung.

(1) Die Tiere sind mit Eilfrachtbrief nach dem Muster der Anlage D als Eilgut oder beschleunigtes Eilgut aufzuliefern. Bei Aufgabe als beschleunigtes Eilgut muß der Eilfrachtbrief in der Spalte „Vorgeschriebene oder zugelassene Eintragungen“ den Vermerk „Beschleunigtes Eilgut“ enthalten. Ausnahmen bestimmt der Tarif.

(2) Die Eisenbahn hat den Beteiligten die Züge, mit denen Tiere befördert werden, auf Verlangen bekanntzugeben.

(3) An Sonn-, Feier- und Gedenktagen werden keine Tiere angenommen. Ausnahmen sind durch Aushang bekanntzumachen.

(4) Die Beförderung kranker oder gebrechlicher Tiere kann abgelehnt werden, wenn sie nicht durch einen Tierarzt für zulässig erklärt wird.

(5) Zur Beförderung wilder Tiere ist die Eisenbahn nur verpflichtet, wenn die von ihr aus Gründen der Sicherheit gestellten Bedingungen erfüllt sind.

(6) Die Tiere müssen rechtzeitig zur Verladung bereitgestellt werden; unverpackte

messeně předpisy o přepravě zboží (oddíl VIII).

(2) O přepravě mrtvol na pohřebišťe místa podeje může železnice se schválením ministerstva dopravy stanoviti odchýlná ustanovení.

(3) Mrtvoly podávané policejními úřady, trestnicemi, nemocnicemi a pod. vyšším učilištím veřejným nebo těmito učilišti dále posílané není třeba doprovázeti. Mrtvoly smějí býti podávány v těsně uzavřených a nepropustných bednách a přepravovány na otevřených vozech. Zboží pevné povahy (dřevo, kov a pod.) nebo v pevném obalu (v bednách, sudech a pod.) je dovoleno přikládati; je však dbáti toho, aby bedny s mrtvolami nebyly poškozeny. Je zakázáno přikládati: potraviny a poživatiny, jakož i jejich suroviny, dále předměty uvedené v příloze C. Umrleři pasy pro tyto zásilky nejsou potřebné.

VII. Přeprava živých zvířat.

§ 48.

Podej.

(1) Zvířata je podati nákladním listem pro rychlé zboží podle vzorce přílohy D jako rychlé zboží nebo uspišené zboží rychlé. Při podeji jako uspišené zboží rychlé musí býti v nákladním listu pro rychlé zboží na místě „Předepsané nebo dovolené zápisy“ učiněn záznam „Uspíšené zboží rychlé“. Výjimky stanoví tarif.

(2) Železnice oznámí na požádání zájemcům vlaky, kterými se přepravují zvířata.

(3) V neděli, o svátcích a památných dnech železnice zvířata nepřijímá. Výjimky oznámí vývěskem.

(4) Přeprava nemocných nebo zmalátnělých zvířat může býti odepřena, když zvěrolékař neprohlásí, že je přeprava možná.

(5) Přepravu divokých zvířat je železnice povinna provésti jen tehdy, jestliže byly splněny podmínky, které stanovila z bezpečnostních důvodů.

(6) Zvířata musí býti včas připravena k nákladání; zvířata beze schrán, která nejsou

Tiere, die nicht in einen besonderen Wagen verladen werden, mindestens eine Stunde vor Abgang des Zuges.

(7) Der Absender hat die viehseuchenpolizeilichen Vorschriften zu erfüllen und alle dazu erforderlichen Begleitpapiere beizugeben.

(8) Der Absender muß das Einladen unverpackter Tiere und ihre sichere Unterbringung im Wagen besorgen und die erforderlichen Befestigungsmittel stellen.

(9) Die Eisenbahn ist berechtigt, Begleitung der Tiersendungen zu fordern. Stellt der Absender die Begleitung nicht, so kann die Eisenbahn sie gegen die tarifmäßigen Gebühren selbst stellen. Bei kleinen Tieren, die in tragbaren, gut verschlossenen Behältern aufgegeben werden, kann keine Begleitung verlangt werden.

(10) Der Tarif kann bestimmen, daß die Fracht vor auszubezahlen ist.

(11) Die näheren Bestimmungen über die Verladung von lebenden Tieren sind in der Anlage B unter I enthalten.

§ 49.

Beförderung.

(1) Der Absender kann den Beförderungsweg vorschreiben. Solche Vorschriften muß die Eisenbahn beachten; sie kann aber die Fracht für den vorgeschriebenen Weg verlangen.

(2) Die Begleiter haben während der Beförderung die Tiere zu warten und für die Erfüllung der viehseuchenpolizeilichen Bestimmungen zu sorgen. Der Absender kann im Frachtbrief erklären, daß der Begleiter befugt sein soll, unterwegs etwa notwendig werdende Anweisungen an seiner Stelle zu treffen. Der Bestimmungsbahnhof oder die Person des Empfängers kann jedoch nur dann geändert werden, wenn das Frachtbriefdoppel vorgelegt und auch darin die Änderung eingetragen wird (vgl. § 61, Abs. 4 und 5, sowie § 72, Abs. 7).

(3) Der Aufsichtsbeamte hat den Begleitern auf Verlangen einen Platz im Gepäckwagen oder in einem Personenwagen anzuweisen. Ist zum Schutze der Tiere oder zur Abwendung von Betriebsgefahren die Gegenwart der Begleiter im Viehwagen notwendig, so müssen sie sich auf Verlangen des Aufsichtsbeamten oder Zugführers darin aufhalten.

(4) Werden Tiere unterwegs verletzt oder krank, so kann die Eisenbahn ein tierärzt-

nakládána do zvláštního vozu, alespoň hodinu před odjezdem vlaku.

(7) Odesílatel musí splnití policejné zvěrolékařské předpisy a přidatí všechny předepsané průvodní listiny.

(8) Odesílatel musí obstaratí nakládání a bezpečné umístění zvířat beze schrán ve voze a opatřítí potřebné pomůcky k uvázání.

(9) Železnice jest oprávněna žádatí, aby zvířata byla doprovázena. Nedá-li průvodce odesílatel, může jej železnice sama dátí za tarifní poplatky. U drobných zvířat, podaných v přenosných dobře uzavřených schránách, nemůže železnice doprovod žádatí.

(10) Tarif může stanoviti, že má býti dovoze zapláceno napřed.

(11) Podrobnější podmínky o nakládání živých zvířat jsou v příloze B pod I.

§ 49.

Přeprava.

(1) Odesílatel může předepsatí přepravní cestu. Železnice musí dbátí takových předpisů, může však žádatí dovozně za předepsanou cestu.

(2) Průvodci mají zvířata za přepravy opatřovatí a pečovatí o plnění veterinárně policejních předpisů. Odesílatel může v nákladním listu prohlásití, že průvodce jest oprávněn za něho udítí cestou potřebné návrhy. Stanice určení neb přijemcova osoba smí býti však měněna jen tehdy, je-li předložen druhopis nákladního listu a navržena změna v něm také zapísána (srovnej § 61, odst. 4 a 5 jakož i § 72, odst. 7).

(3) Dozorčí úředník vykáže průvodci na jeho požádání místo v zavazadlovém neb osobním voze. Je-li však v zájmu ochrany zvířat nebo k odvrácení provozních nebezpečí průvodcova přítomnost ve voze u zvířat nutnou, musí průvodce na požádání dozorčího úředníka nebo vlakvedoucího prodlévatí u zvířat.

(4) U zvířat poraněných nebo onemocnělých cestou může si železnice vyžádatí zvěrolékař-

liches Gutachten darüber einholen, ob die Tiere ohne Schaden für ihre Gesundheit weiterbefördert werden können oder ob sie sofort getötet oder in Pflege gegeben werden müssen. Der Absender ist hiervon unverzüglich zu benachrichtigen und um weitere Anweisung zu ersuchen, falls nicht der Begleiter gemäß Absatz 2 hierzu ermächtigt ist. Trifft der Absender binnen angemessener Frist keine Anweisung, so handelt die Eisenbahn nach seinem mutmaßlichen Willen und teilt ihm die getroffenen Maßnahmen mit. Die Kosten für das Gutachten, die Tötung oder die Verpflegung der Tiere hat der Verfügungsberechtigte zu tragen.

(5) Die näheren Bestimmungen über die Beförderung von lebenden Tieren sind in der Anlage B unter II enthalten.

§ 50.

Auslieferung.

(1) Tiersendungen sind nach Ankunft auf dem Bestimmungsbahnhof unverzüglich zur Abnahme bereitzustellen. Meldet sich nach Eintreffen unbegleiteter Tiersendungen auf dem Bestimmungsbahnhof kein zum Empfang Berechtigter, so ist der Empfänger unverzüglich, jedenfalls aber innerhalb der für Eilgut festgesetzten Frist (§ 78, Abs. 2) zu benachrichtigen.

(2) Der Empfänger hat die Tiere spätestens zwei Stunden nach dem Zeitpunkt, zu dem die Benachrichtigung als bewirkt gilt (§ 78, Abs. 3) abzunehmen, falls aber eine Benachrichtigung unterbleibt (§ 75, Abs. 10), spätestens zwei Stunden nach der Bereitstellung. Der Tarif kann eine längere Frist vorsehen. Werden die Tiere nicht innerhalb der Abnahmefristen abgenommen, so kann die Eisenbahn sie auf Gefahr und Kosten des Verfügungsberechtigten in Pflege geben oder ihren ferneren Aufenthalt im Wagen oder auf dem Bahnhof gegen Entrichtung der tarifmäßigen Gebühren gestatten. Die Abnahmefrist ruht während einer Zoll- oder sonstigen verwaltungsbehördlichen Abfertigung, soweit diese nicht durch den Absender, Empfänger oder Begleiter verzögert wird.

§ 51.

Lieferfrist.

(1) Die Lieferfristen für unverpackte Tiere betragen, sofern der Tarif keine kürzeren Fristen vorsieht,

ský posudek, zdali mohou býti zvířata bez újmy na svém zdraví dále přepravována nebo zdali musí býti hned zabita nebo dána do ošetřování. Není-li průvodce podle odstavce 2 k tomu zmocněn, musí železnice neprodleně odesilatele zpraviti a vyžádati si jeho návrhů. Nedá-li odesílatel v přiměřené lhůtě návrh, jedná železnice podle jeho domnělé vůle a oznámí odesílateli, jaká opatření učinila. Výdaje za dobrozdání, za zabítí neb ošetřování zvířat zaplatí oprávněný příkazce.

(5) Podrobnější ustanovení o přepravě živých zvířat jsou v příloze B pod II.

§ 50.

Dodání.

(1) Zásilky zvířat musí býti neprodleně po příchodu do stanice určení přichystány k odběru. Nehlásí-li se oprávněný k odběru zásilky po příchodu nedoprovázené zásilky zvířat, musí býti podána příjemci hned zpráva, nejpozději však ve lhůtě stanovené pro rychlé zboží (§ 78, odst. 2).

(2) Příjemce má odebrati zvířata nejpozději ve dvou hodinách od okamžiku, kdy se pokládá zpráva za uskutečnenou (§ 78, odst. 3), nebyla-li však zpráva podána (§ 75, odst. 10), nejpozději ve 2 hodinách po přichystání. Tarif může stanoviti lhůtu delší. Nebudou-li zvířata odebrána v odběrních lhůtách, může je železnice dáti na nebezpečí a útraty oprávněného příkazce do ošetřování nebo může dovoliti, aby byla zvířata ponechána dále ve voze nebo na stanici, za což vybírá tarifní poplatky. Odběrní lhůta se staví po dobu celního řízení nebo řízení jiných úřadů správních, pokud řízení nebylo zdržováno odesílatelem, příjemcem nebo průvodcem.

§ 51.

Dodací lhůta.

(1) Dodací lhůty pro zvířata beze schrán jsou, pokud tarif nestanoví lhůty kratší,

bei einer Entfernung bis zu 150 Tarifkilometern einen Tag,

bei größeren Entfernungen für je weitere angefangene 400 Tarifkilometer einen weiteren Tag.

(2) Die Lieferfrist beginnt für Sendungen, die zu einem vormittags abgehenden Zuge aufgegeben werden, um 12 Uhr mittags, bei Sendungen, die zu einem nachmittags abgehenden Zuge aufgegeben werden, mit der auf die Annahme folgenden Mitternacht. Sie ist gewahrt, wenn vor ihrem Ablauf die Tiere auf dem Bestimmungsbahnhof zur Abholung bereitgestellt sind.

(3) Der Lauf der Lieferfristen ruht außer in den Fällen des § 74, Abs. 7, auch für die Aufenthaltsdauer auf den Tränkbahnhöfen.

(4) Die Auslieferung der mit Personenzügen beförderten Pferde und Hunde kann zu dem im § 29, Abs. 2, bestimmten Zeitpunkt verlangt werden. Bei Pferden, die unterwegs auf einen anderen Zug übergehen müssen, ist für den Ablauf der Lieferfrist noch nicht die Ankunft des Anschlusszuges, sondern erst des nächsten geeigneten Zuges maßgebend.

(5) Für verpackte Tiere gelten je nach der Art der Auflieferung die für Eilgut oder für beschleunigtes Eilgut festgesetzten Lieferfristen (§ 74).

(6) Werden die Tiere über einen vom Absender gemäß § 49, Abs. 1, vorgeschriebenen Weg befördert, so wird die Lieferfrist über diesen Weg berechnet.

§ 52.

Weitere Vorschriften.

Im übrigen gelten für die Beförderung von Tieren die Vorschriften für die Beförderung von Gütern (Abschnitt VIII) entsprechend.

VIII. Beförderung von Gütern.

§ 53.

Durchgehende Beförderung. Sonderzüge.

(1) Die Eisenbahn ist verpflichtet, Güter zur durchgehenden Beförderung von und nach allen Bahnhöfen und Güternebenstellen nach Maßgabe ihrer Abfertigungsbefugnisse anzunehmen.

(2) Unter welchen Bedingungen auf Antrag Sonderzüge für Güter gestellt werden, bestimmt der Tarif, sofern nicht eine besondere Vereinbarung zwischen der Eisenbahn und dem Besteller getroffen wird.

při vzdálenosti až do 150 tarifních kilometrů jeden den,

při větších vzdálenostech za každých dalších započatých 400 tarifních kilometrů další den.

(2) Dodací lhůta se počíná u zásilek, podaných k vlaku odjíždějícímu dopoledne, ve 12 hodin v poledne, u zásilek, podaných k vlaku odjíždějícímu odpoledne, půlnocí následující po přijetí. Dodací lhůta je zachována, byla-li zvířata před jejím uplynutím přichystána ve stanici určení k odběru.

(3) Dodací lhůty se staví mimo případy uvedené v § 74, odst. 7 také po dobu zadržení v napájecích stanicích.

(4) Dodání koní a psů, kteří byli přepravováni osobními vlaky, může být žádáno ve lhůtě stanovené v § 29, odst. 2. U koní, kteří musí být cestou přidáváni k jinému vlaku, není pro konec dodací lhůty rozhodným okamžik příchodu přípojného vlaku do stanice určení, nýbrž teprve příchod nejbližšího vhodného vlaku.

(5) Pro zvířata ve schránkách platí podle způsobu podeje dodací lhůty stanovené buď pro rychlé zboží nebo uspišené zboží rychlé (§ 74).

(6) Jsou-li zvířata přepravována po cestě předepsané odesilatelem podle § 49, odst. 1, počítá se dodací lhůta po této cestě.

§ 52.

Další předpisy.

Pro přepravu zvířat platí jinak přiměřeně ustanovení pro přepravu zboží (oddíl VIII).

VIII. Přeprava zboží.

§ 53.

Přímá přeprava. Zvláštní vlaky.

(1) Železnice je povinna přijímati zboží k přímé přepravě ze všech stanic a pobočných výpraven do všech stanic a pobočných výpraven podle rozsahu jejich výpravní oprávněnosti.

(2) Za jakých podmínek budou zavedeny na návrh zvláštní nákladní vlaky, určuje tarif, pokud nebyla sjednána zvláštní dohoda mezi železnicí a objednatel.

§ 54.

Von der Beförderung ausgeschlossen oder nur bedingt zur Beförderung zugelassene Gegenstände.

(1) Von der Beförderung ausgeschlossen sind, soweit nicht im Absatz 2 Ausnahmen zugelassen sind:

a) die dem Postzwang unterliegenden Gegenstände;

b) Gegenstände, deren Beförderung nach gesetzlicher Vorschrift oder aus Gründen der öffentlichen Ordnung verboten ist;

c) Gegenstände, die sich wegen ihres Umfangs, ihres Gewichts oder ihrer Beschaffenheit nach der Anlage oder dem Betrieb der beteiligten Eisenbahnen zur Beförderung nicht eignen;

d) explosionsgefährliche Gegenstände, nämlich:

1. Sprengstoffe (Spreng- und Schießmittel und ähnliche Stoffe);

2. Munition;

3. Zündwaren, Feuerwerkskörper u. dgl.;

4. verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gelöste Gase;

5. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln;

e) selbstentzündliche Stoffe.

(2) Bedingt sind zur Beförderung zugelassen:

a) explosionsgefährliche, selbstentzündliche Stoffe [Absatz 1, lit. d) und e)] sowie die in der Anlage C unter III bis VI besonders aufgeführten entzündbaren, giftigen, ätzenden und fäulnisfähigen, übelriechenden oder ekelerregenden Stoffe bei Erfüllung der in der Anlage C vorgeschriebenen Bedingungen;

b) Gegenstände, deren Verladung oder Beförderung nach der Anlage oder dem Betrieb einer beteiligten Eisenbahn außergewöhnliche Schwierigkeit verursacht.

Ihre Beförderung kann die Eisenbahn von besonderen Bedingungen abhängig machen;

c) Gegenstände, die nur mit besonderen Vorrichtungen verladen, umgeladen oder ausgeladen werden können. Die Eisenbahn braucht sie nur anzunehmen, wenn die Vorrichtungen auf den in Betracht kommenden Bahnhöfen vorhanden sind;

§ 54.

Předměty vyloučené z přepravy nebo jen podmíněčně ku přepravě připuštěné.

(1) Z přepravy jsou vyloučeny, pokud v odstavci 2 nejsou připuštěny výjimky:

a) předměty, jichž přeprava je vyhrazena poště;

b) předměty, jichž přeprava je zakázána zákonným předpisem nebo z důvodů veřejného pořádku;

c) předměty, které svými rozměry, svou vahou nebo povahou se nehodí ku přepravě hledíc k zařízením nebo provozu zúčastněných železnic;

d) předměty výbušností nebezpečné, a to:

1. výbušiny (trhaviny a střeliviny a podobné látky);

2. munice;

3. zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa a pod.;

4. zhuštěné, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny;

5. látky, které ve styku s vodou vyvíjejí zápalné nebo hoření podporující plyny;

e) samozápalné látky.

(2) Podmínečně jsou ku přepravě připuštěny:

a) látky výbušností nebezpečné a látky samozápalné [odstavec 1, písm. d) a e)], jakož i v příloze C pod III až VI zvláště uvedené látky vznětlivé, jedovaté, žíravé a hnilobné, látky zapáchající nebo odpor vzbuzující za splnění podmínek v příloze C předepsaných;

b) předměty, jichž nakládání nebo přeprava by způsobila hledíc k zařízením nebo provozu některé zúčastněné železnice mimořádné obtíže.

Jejich přepravu může železnice dovoliti za zvláštních podmínek;

c) předměty, které mohou býti nakládány, překládány nebo vykládány jen zvláštními zařízeními. Železnice je povinna je přijmouti, jsou-li v příslušných stanicích taková zařízení;

d) Eisenbahnfahrzeuge, die auf eigenen Rädern befördert werden sollen.

Sie müssen sich in lauffähigem Zustand befinden. Lokomotiven, Tender und Triebwagen müssen von einem sachverständigen Beauftragten des Absenders begleitet sein, der sie auch zu schmieren hat.

§ 55.

Form des Frachtbriefs.

(1) Der Absender muß jeder Sendung einen Frachtbrief begeben, der dem Muster der Anlage D zu entsprechen hat. Bei Aufgabe der Sendung als beschleunigtes Eilgut muß der Eilfrachtbrief in der Spalte „Vorgeschriebene oder zugelassene Eintragungen“ den Vermerk „Beschleunigtes Eilgut“ enthalten.

(2) Zu den Frachtbriefen ist Schreibpapier in der vom Verkehrsministerium festgesetzten Beschaffenheit zu verwenden. Alle Güterabfertigungen sind verpflichtet, Frachtbriefe zu den im Tarif festgesetzten Preisen zu verkaufen.

(3) Die Frachtbriefe müssen zum Nachweis, daß sie den Vorschriften entsprechen, den Prüfungsstempel einer hierzu vom Verkehrsministerium ermächtigten Eisenbahn tragen. Für die Stempelung der Frachtbriefe wird eine im Tarif festzusetzende Gebühr erhoben. Die Stempelung kann abgelehnt werden, wenn nicht gleichzeitig mindestens 100 Frachtbriefe vorgelegt werden. Die im Verlage der Protektorats-Finanzverwaltung oder der Protektoratsbahnen gedruckten Frachtbriefe sind statt des Prüfungsstempels mit einem besonderen Zeichen versehen.

(4) Im Frachtbrief sind die stark umrahmten Teile für die Eintragungen des Absenders, die übrigen Teile für die Eintragungen der Eisenbahn bestimmt.

(5) Die Eisenbahn kann mit Genehmigung des Verkehrsministeriums kleinere Abweichungen von dem Frachtbriefmuster zulassen.

(6) Für besondere Fälle wie regelmäßig wiederkehrende Sendungen oder für Sendungen in durchgehender Beförderung mit anderen Verkehrsmitteln kann das Verkehrsministerium Abweichungen von den vorstehenden Bestimmungen genehmigen.

§ 56.

Inhalt des Frachtbriefs.

(1) Der Frachtbrief muß folgende Angaben enthalten:

d) železniční vozidla, která mají býtí přepravována na vlastních kolech.

Tato musí býtí způsobilá k jízdě. Lokomotivy, tendry a motorová vozidla musí doprovázeti odesílatelův odborný zmocněnec, který je má také mazati.

§ 55.

Úprava nákladního listu.

(1) Odesílatel musí dátí ke každé zásilce nákladní list, který odpovídá vzorci přílohy D. Při podeji zásilky jako uspíšené zboží rychlé musí obsahovati nákladní list pro rychlé zboží na místě „Předepsané nebo dovolené zápisy“ záznam „uspíšené zboží rychlé“.

(2) Pro nákladní listy je použití psacího papíru, jehož jakost jest stanovena ministerstvem dopravy. Všechny výpravný zboží jsou povinny prodávati nákladní listy za ceny stanovené tarifem.

(3) Nákladní listy musí býtí opatřeny na důkaz, že vyhovují předpisům, přezkoušecím razítkem železnice, zmocněné k tomu ministerstvem dopravy. Za razítkování nákladních listů se vybere poplatek stanovený tarifem. Razítkování může býtí odepřeno, není-li na jednou předloženo alespoň 100 nákladních listů. Nákladní listy tištěné nákladem protektorátní správy finanční nebo protektorátních drah jsou označeny místo přezkoušecím razítkem zvláštním znamením.

(4) Pro odesílatelovy zápisy jsou určeny v nákladním listu části silně orámované, ostatní části jsou určeny pro záznamy železnice.

(5) Železnice může se schválením ministerstva dopravy povolití menší odchylky od vzorce nákladního listu.

(6) Ministerstvo dopravy může schváliti pro zvláštní případy, jako pro zásilky pravidelně se opakující nebo pro přímou přepravu s jinými dopravními prostředky, odchylky od shora uvedených ustanovení.

§ 56.

Obsah nákladního listu.

(1) Nákladní list musí obsahovati tyto údaje:

a) Ort und Tag der Ausstellung;

b) die Bezeichnung des Bahnhofs oder der Güternebenstelle, wohin das Gut befördert werden soll (Bestimmungsbahnhof); die Bezeichnung soll möglichst dem Tarif entsprechen;

c) Namen, Wohnort und soweit erforderlich auch Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers; Drahtanschrift und Fernsprechnummer können beigefügt werden. Als Empfänger darf nur eine Einzelperson, Firma, juristische Person oder öffentliche Dienststelle angegeben werden. Anschriften, die den Namen des Empfängers nicht bezeichnen, wie „an Order von . . .“ oder „an den Inhaber des Frachtbriefdoppels“, sind unzulässig;

d) die Bezeichnung der Sendung nach ihrem Inhalt, die Angabe des Gewichts oder statt dessen eine den Tarifvorschriften entsprechende Angabe (vgl. jedoch § 58, Abs. 4 und 5), ferner:

bei Stückgut:

Anzahl, Art der Verpackung und die Angabe, daß die Güter die Anschrift des Empfängers tragen. Daneben sollen Zeichen und Nummer, mit denen die Versandstücke etwa außerdem noch versehen sind, angegeben werden;

bei den vom Absender verladene Gütern:

Nummer, Eigentumsmerkmal, Ladegewicht (bei Privatwagen auch Eigengewicht) des Wagens, ferner die Angabe, ob der Wagen offen oder gedeckt ist.

Bei den im Tarif und in der Anlage C aufgeführten Gütern ist der Inhalt nach der dort gebrauchten, bei den übrigen Gütern nach ihrer handelsüblichen Benennung anzugeben. Der Tarif kann Erleichterungen vorsehen. Will der Absender der tarifmäßigen oder handelsüblichen Benennung des Gutes noch eine andere Bezeichnung oder eine besondere Inhaltsangabe beifügen, so hat er diese Angaben in der Frachtbriefspalte „Inhalt“ in Klammern oder auf der letzten Seite des Frachtbriefs zu machen.

Reicht der für die Bezeichnung der Güter und die Angabe des Gewichts vorgesehene Raum auf der ersten Seite des Frachtbriefs nicht aus, so ist die letzte Seite zu benutzen; nötigenfalls sind dem Frachtbrief gleich große Blätter anzuheften und dann besonders zu unterzeichnen. Im Frachtbrief ist auf sie zu verweisen. Dem Frachtbrief sind noch zwei Durchschriften der auf der letzten Seite des Frachtbriefs oder in den Blättern gemachten Angaben beizufügen. Wird das Gesamtgewicht angegeben, so ist es im Frachtbrief an der hierfür vorgesehenen Stelle einzutragen;

a) místo a den napsání;

b) označení stanice nebo pobočné výpravní, kam má býti zboží přepraveno (stanice určení); označení má odpovídati pokud možno označení v tarifu;

c) jméno, bydliště a, pokud je toho třeba, též obydlí nebo obchodní podnik příjemcův; je dovoleno připsati telegramní adresu nebo číslo telefonu. Jako příjemce smí býti uvedena pouze jednotlivá osoba, firma, právnická osoba nebo veřejná služebna. Adresy, které neudávají příjemcova jména, jako „na řad . . .“ nebo „držiteli druhopisu nákladního listu“, jsou nepřipustné;

d) označení zásilky podle jejího obsahu, údaj váhy nebo místo ní údaj vyhovující předpisům tarifu (srovnej však § 58, odst. 4 a 5), dále:

u kusového zboží:

počet, druh obalu a údaj, že zboží jest označeno adresou příjemcovou. Vedle toho je zapšati značku a číslo, jimiž jsou kusy snad ještě opatřeny;

u zboží nakládaného odesilatelem:

číslo, vlastnickou značku a ložnou váhu vozu (u soukromých vozů též vlastní váhu vozu), a dále údaj, zda vůz jest otevřený nebo krytý.

U zboží uvedeného v tarifu a v příloze C jest označiti obsah názvy tam užitými, u ostatního zboží názvy v obchodě obvyklými. Tarif může stanoviti úlevy. Přeje-li si odesilatel připojiti k tarifnímu nebo v obchodě obvyklému názvu zboží ještě jiné označení nebo zvláštní údaj obsahu, zapíše tyto údaje buď ve sloupci nákladního listu „Obsah“ v závorce nebo na poslední straně nákladního listu.

Nestačí-li místo určené na první straně nákladního listu pro označení zboží a údaj váhy, je použití poslední strany; je-li třeba, je připojiti k nákladnímu listu listy stejné velikosti jako nákladní list a potom je zvlášť podepsati. V nákladním listu musí býti na ně poukázáno. K nákladnímu listu musí býti ještě připojeny dva průpisy zápisů učiněných na poslední straně nákladního listu nebo na listech. Je-li udána úhrnná váha, musí býti zapšána do nákladního listu na příslušné místo;

e) Name und Vorname der Firma des Absenders sowie seine Wohnung oder Geschäftsstelle, nach seinem Ermessen auch Drahtanschrift und Fernsprechnummer. Als Absender darf nur eine Einzelperson, Firma, juristische Person oder öffentliche Dienststelle angegeben werden.

(2) Außerdem sind zutreffendenfalls in den Frachtbrief alle sonstigen Angaben und Erklärungen aufzunehmen, für die dies in dieser Ordnung vorgesehen oder im Tarif vorgeschrieben ist, so insbesondere:

a) die Bezeichnung des Bestimmungsorts, wenn er von dem Bestimmungsbahnhof verschieden ist;

b) die Angabe der durch die Zoll- oder sonstigen Verwaltungsbehörden vorgeschriebenen Begleitpapiere, die dem Frachtbrief beigefügt oder bei einer bestimmten Stelle hinterlegt sind (§ 65, Abs. 1);

c) die Angabe der Kosten, die der Absender übernehmen will (Freivermerk, § 69);

d) die Höhe einer Nachnahme oder eines Barvorschusses (§ 71);

e) die Angabe „bahnlagernd“, gegebenenfalls mit einem Verzicht auf die Benachrichtigung des Empfängers gemäß § 75, Abs. 10;

f) der Betrag des Lieferwerts (§ 89);

g) die Bezeichnung der Bahnhöfe, wo die Zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Behandlung stattfinden soll, oder der amtlichen Stellen, die sie vornehmen sollen (§ 67, Abs. 3);

h) die Angabe, daß der Absender oder sein Bevollmächtigter zur Zoll- oder sonstigen verwaltungsbehördlichen Behandlung zugezogen werden soll (§ 65, Abs. 6 und 7);

i) Anträge wegen der Art der Zollbehandlung (§ 65, Abs. 3);

k) bei Eilgut und beschleunigtem Eilgut die Angabe des Beförderungswegs (§ 67, Abs. 3);

l) der Antrag auf Beförderung im offenen oder gedeckten Wagen (§ 66, Abs. 1) oder auf Zulassung eines Begleiters (§ 66, Abs. 4);

m) der Antrag auf Beförderung von Gütern in Personen- oder Gepäckwagen (§ 66, Abs. 6);

n) der Antrag, daß die Eisenbahn auf dem Versandbahnhof das Gewicht oder die Stückzahl nachprüfen soll (§ 58, Abs. 4 und 5);

o) der Antrag, daß die Eisenbahn auf dem Bestimmungsbahnhof das Gewicht oder die Stückzahl nachprüfen soll (§ 76);

e) jméno a příjmení firmy odesílateľovy jakož i jeho obydlí nebo obchodní podnik, podle jeho uvážení také telegramní adresu nebo číslo telefonu. Jako odesílatel smí býti zapsána pouze jednotlivá osoba, firma, právnická osoba nebo veřejná služebna.

(2) Mimo to je podle potřeby zapsati do nákladního listu všechny ostatní údaje a prohlášení, které jsou připuštěny tímto řádem nebo předepsány tarifem, zejména:

a) místo určení, liší-li se od stanice určení;

b) údaj průvodních listin, předepsaných celními nebo jinými úřady správními, které jsou k nákladnímu listu přidány nebo uloženy na určitém místě (§ 65, odst. 1);

c) údaj částek, které chce odesílatel platiti (platební záznam, § 69);

d) částka dobírky nebo zálohy (§ 71);

e) údaj „na přihlášku“, třeba i, aby nebyla podána příjemci zpráva o příchodu zásilky podle § 75, odst. 10;

f) částka opovědi zájmu na dodání (§ 89);

g) označení stanice, kde má býti provedeno řízení celní nebo jiných úřadů správních, nebo označení služebních míst, která je mají provésti (§ 67, odst. 3);

h) údaj, že odesílatel nebo jeho zmocněnec má býti přizván k celnímu řízení nebo k řízení jiných úřadů správních (§ 65, odst. 6 a 7);

i) návrhy o způsobu celního řízení (§ 65, odst. 3);

k) u rychlého zboží a u uspišeného zboží rychlého údaj přepravní cesty (§ 67, odst. 3);

l) návrh na přepravu ve voze otevřeném nebo krytém (§ 66, odst. 1) nebo na připuštění průvodce (§ 66, odst. 4);

m) návrh na přepravu zboží v osobním nebo zavazadlovém voze (§ 66, odst. 6);

n) návrh, aby železnice zjistila v odesílací stanici váhu nebo počet kusů (§ 58, odst. 4 a 5);

o) návrh, aby železnice ve stanici určení přezkoušela váhu nebo počet kusů (§ 76);

p) eine Vorschrift über die Weiterbeförderung des Gutes mit einem anderen Verkehrsmittel (z. B. Kraftwagen) vom Bestimmungsbahnhof bis zum Bestimmungsort, wenn dort kein für den Güterverkehr eingerichteter Bahnhof oder keine Güternebenstelle vorhanden ist (§ 75, Abs. 7);

q) eine Vorschrift über die Weiterbeförderung des Gutes mit dem Kraftwagen vom Bestimmungsbahnhof nach einem anderen Ort, wo ein für den Güterverkehr eingerichteter Bahnhof oder eine Güternebenstelle vorhanden ist, sofern der Tarif dies zuläßt (§ 75, Abs. 8);

r) eine Vorschrift über die Zuführung von Stückgut durch die Eisenbahn oder einen mit Namen und Anschrift zu bezeichnenden Spediteur oder Fuhrunternehmer zur Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers (§ 77, Abs. 2);

s) Erklärungen gemäß § 3, Abs. 4 (Ausschluß der Beförderung mittels Kraftwagens), § 62, Abs. 2 (mangelhafte Verpackung), § 59, Abs. 1, und § 75, Abs. 9 (Vereinbarung über Verladen oder Entladen), § 64 (vorläufige Einlagerung), § 80, Abs. 2 (Benachrichtigung bei Ablieferungshindernissen), § 86, Abs. 1 (Anwendung ermäßigter Tarife mit besonderer Haftungsbeschränkung);

t) im Tierverkehr Erklärungen nach § 49, Abs. 1 und 2;

u) eine Vorschrift für den Empfänger, den Wagen sorgfältig zu reinigen (§ 75, Abs. 15).

(3) Andere Angaben oder Erklärungen dürfen in den Frachtbrief nur aufgenommen werden, wenn diese Ordnung oder der Tarif sie für zulässig erklären; das gleiche gilt für die Beifügung von Schriftstücken zum Frachtbrief. Die Eintragungen und Schriftstücke dürfen nur das Frachtgeschäft betreffen. Nimmt die Eisenbahn einen Frachtbrief mit unzulässigen Angaben oder Erklärungen an, so sind diese für die Eisenbahn unverbindlich.

(4) Soweit das Frachtbriefmuster für die Angaben keine besonderen Spalten vorsieht, sind sie, wenn der Tarif nichts anderes bestimmt, in die Spalte „Vorgeschriebene oder zugelassene Eintragungen“ einzutragen.

(5) Auf die letzte Seite des Frachtbriefes darf auch die Firma des Ausstellers gedruckt werden.

(6) Auf der letzten Seite des Frachtbriefs können kurze Vermerke für den Empfänger, welche die Sendung betreffen, nachrichtlich

p) předpis, aby zboží bylo dále přepraveno ze stanice určení jiným dopravním prostředkem (na př. nákladním autem) až k místu určení, kde není pro přepravu zboží zařízená stanice nebo kde není pobočná výpravna (§ 75, odst. 7);

q) předpis, aby zboží bylo přepraveno nákladním autem ze stanice určení do jiného místa, kde je pro přepravu zboží zařízená stanice nebo kde je pobočná výpravna, pokud to tarif dovoluje (§ 75, odst. 8);

r) předpis, aby byly kusové zásilky dovezeny do domu nebo obchodního podniku příjemcova železničí nebo špeditérem nebo povozníkem, označeným v nákladním listu jménem a adresou (§ 77, odst. 2);

s) prohlášení podle § 3, odst. 4 (vyloučení přepravy nákladním autem), § 62, odst. 2 (vadný obal), § 59, odst. 1 a § 75, odst. 9 (ujednání o nakládání nebo vykládání), § 64 (zatímní uložení), § 80, odst. 2 (zpráva o překážkách při dodání), § 86, odst. 1 (užití zlevněného tarifu se zvláštní obmezenou odpovědností);

t) při přepravě zvířat prohlášení podle § 49, odst. 1 a 2;

u) předpis pro příjemce, aby řádně vyčistil vůz (§ 75, odst. 15).

(3) Jiné údaje a prohlášení smějí být zapsány do nákladního listu, jestliže je tento řád nebo tarif připouští; stejné platí o přidání listin k nákladnímu listu. Zápisy a listiny smějí se týkati pouze této přepravy. Převezme-li železnice nákladní list s nedovolenými zápisy nebo listinami, jsou tyto zápisy nebo listiny pro železnici nezávazné.

(4) Není-li ve vzorci nákladního listu pro údaje určeno zvláštní místo, je takové údaje, neustanovuje-li tarif jinak, zapsati na místě „Předepsané nebo dovolené zápisy“.

(5) Na poslední straně nákladního listu smí být vytištěna též odesílatelova firma.

(6) Na poslední straně nákladního listu mohou být zapsány krátké záznamy, týkající se zásilky, jako zpráva pro příjemce, na př.

angebracht werden, z. B. „Von Sendung des N. N.“, „Im Auftrage des N. N.“, „Zur Verfügung des N. N.“, „Zur Weiterbeförderung an N. N.“, „Für Schifffahrtslinie N. N.“, „Für Schiff N. N.“, „Von der Schifffahrtslinie N. N.“, „Aus Schiff N. N.“, „Für Kraftfahrline N. N.“, „Von Kraftfahrline N. N.“, „Für Flugstrecke N. N.“, „Von Flugstrecke N. N.“, „Zur Ausfuhr nach N. N.“, „Versichert bei N. N.“. Für die Eisenbahn sind diese Vermerke unverbindlich.

(7) Jeder Wagenladung muß ein besonderer Frachtbrief beigegeben werden, es sei denn, daß das Gut nach seinen Abmessungen zur Verladung mehr als einen Wagen beansprucht oder der Tarif die Aufgabe mehrerer Wagen mit einem Frachtbrief zuläßt.

(8) Mit einem und demselben Frachtbrief dürfen nicht aufgegeben werden:

a) Güter, die nach ihrer Beschaffenheit nicht ohne Nachteil zusammengeladen werden können,

b) Güter, durch deren Zusammenladung Zoll- oder sonstige Verwaltungsvorschriften verletzt würden,

c) Güter, die von der Eisenbahn zu verladen sind, mit Gütern, die der Absender zu verladen hat.

(9) Für die in der Anlage C aufgeführten Gegenstände müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden, soweit es sich um Gegenstände handelt, die miteinander oder mit anderen Gütern nicht zusammengeladen werden dürfen.

(10) Die Eintragungen des Absenders in allen Teilen des Frachtbriefs müssen in deutscher oder tschechischer Sprache deutlich in unauslöschbarer Schrift gepaust sein. Sie dürfen auch durch Druck oder mit der Schreibmaschine bewirkt werden. Für Vermerke nach Absatz 6 sind auch fremde Sprachen zulässig.

(11) Frachtbriefe mit Abänderungen, Radierungen oder Überklebungen brauchen nicht angenommen zu werden. Durchstreichungen sind nur zulässig, wenn der Absender sie mit seiner Unterschrift anerkennt. Handelt es sich um die Zahl oder das Gewicht der Stücke, so sind außerdem die berichtigten Mengen in Buchstaben zu wiederholen.

§ 57.

Haftung für die Angaben im Frachtbrief.

(1) Der Absender haftet für die Richtigkeit der von ihm in den Frachtbrief aufgenommenen

„Ze zasilky pana N.“, „Z rozkazu p. N.“, „Pro p. N.“, „K další přepravě p. N.“, „Pro lodní trať N.“, „Pro loď N.“, „Z lodní trati N.“, „Z lodi N.“, „Pro automobilovou trať N.“, „Z automobilové trati N.“, „Pro leteckou trať N.“, „Z letecké trati N.“, „K vývozu do N.“, „Pojištěno u N.“ Tyto záznamy nejsou pro železnici závazné.

(7) Pro každý vozový náklad musí být přidán jeden nákladní list, leč by zboží podle svých rozměrů vyžadovalo k nakládání více než jeden vůz nebo tarif by dovoľoval zapsati několik vozů do jednoho nákladního listu.

(8) Týmž nákladním listem nesmí být podáváno:

a) zboží, které pro jeho povahu nelze bez závady spolu nakládati,

b) zboží, které by spolunaložením porušilo předpisy celní nebo jiných úřadů správních;

c) zboží, které má nakládati železnice, se zbožím, které má nakládati odesílatel.

(9) Pro předměty uvedené v příloze C musí být sepsány zvláštní nákladní listy, pokud jde o předměty, které nemohou být nakládány pohromadě nebo s jiným zbožím.

(10) Odesílatelovy zápisy ve všech dílech nákladního listu musí být propsány zřetelně nesmazatelným písmem, a to v jazyku německém nebo českém. Zápisy mohou být též provedeny tiskem nebo psacím strojem. Záznamy podle odstavce 6 jsou dovoleny i v cizích řečech.

(11) Nákladní listy se změnami, vymazávané nebo přelepované nemusí být převzaty. Škrtní je dovoleno jen tehdy, jestliže to uzná odesílatel svým podpisem. Jde-li o počet nebo váhu kusů, musí být opravené množství opakováno též slovy.

§ 57.

Odpovědnost za údaje v nákladním listu.

(1) Odesílatel odpovídá za správnost svých údajů a prohlášení v nákladním listu. Stihnou

nen Angaben und Erklärungen. Er trägt alle Folgen, die daraus entstehen, daß sie unrichtig, ungenau, unvollständig oder unzulässig sind.

(2) Die Haftung des Absenders ändert sich nicht, wenn die Güterabfertigung auf seinen Antrag den Frachtbrief ausfüllt.

§ 58.

Prüfung des Inhalts der Sendung, Feststellung von Anzahl und Gewicht.

(1) Die Eisenbahn ist berechtigt nachzuprüfen, ob die Sendung mit den Eintragungen im Frachtbrief übereinstimmt und ob die Sicherheitsvorschriften der Anlage C eingehalten sind. Gebühren darf sie hierfür nicht erheben. Auf einem Unterwegsbahnhof darf die Eisenbahn den Inhalt jedoch nur dann nachprüfen, wenn die Erfordernisse des Betriebs oder Vorschriften der Zoll- oder sonstigen Verwaltungsbehörden es verlangen.

(2) Zur Prüfung des Inhalts ist auf dem Versandbahnhof der Absender, auf dem Bestimmungsbahnhof der Empfänger einzuladen. Erscheint der Berechtigte nicht oder wird die Prüfung auf einem Unterwegsbahnhof vorgenommen, so sind zwei Zeugen zuzuziehen; als solche dürfen Eisenbahnbedienstete nur dann verwendet werden, wenn keine anderen Personen zur Verfügung stehen. Weicht das Ergebnis der Nachprüfung von den Eintragungen im Frachtbrief ab, so ist es auf diesem zu vermerken. Geschieht die Nachprüfung auf dem Versandbahnhof, so ist der Vermerk auch auf das Frachtbriefdoppel zu setzen, wenn es sich noch in den Händen der Eisenbahn befindet. Wenn die Sendung den Eintragungen im Frachtbrief nicht entspricht, so haften die durch die Nachprüfung verursachten Kosten auf dem Gute, falls sie nicht sofort beglichen werden.

(3) Die Eisenbahn kann auch nach der Ablieferung des Gutes den Nachweis der Richtigkeit der Frachtbriefangaben fordern, wenn der Verdacht besteht, daß sie unrichtig sind. Absender und Empfänger haben hierzu der Eisenbahn die Einsicht in ihre Geschäftsbücher und sonstigen Unterlagen zu gestatten.

(4) Bei Stückgütern, die von der Eisenbahn verladen werden, ist diese verpflichtet, Anzahl und Gewicht bei der Annahme gebührenfrei festzustellen. Dem Absender oder dessen Beauftragten steht es frei, der Feststellung beizuwohnen. Die Eisenbahn kann von der Verwiegung absehen oder bei gleichartigen

ho všechny následky toho, že jeho údaje a prohlášení jsou nesprávné, nepřesné, neúplné nebo nedovolené.

(2) Odesílatelova odpovědnost se nemění, jestliže výpravna zboží na jeho návrh sepíše nákladní list.

§ 58.

Přezkoumání obsahu zásilky, zjištění počtu a váhy.

(1) Železnice jest oprávněna přezkoumati, zda zásilka souhlasí se zápisy v nákladním listu a zda jsou zachovány bezpečnostní předpisy přílohy C. Poplatky nesmí za to vybírat. Ve stanici na cestě smí železnice přezkoumávat obsah zásilky jen tehdy, když to vyžadují provozní potřeby nebo předpisy celních nebo jiných úřadů správních.

(2) K přezkoumání obsahu musí být pozván v odesílací stanici odesílatel, ve stanici určení příjemce. Nedostaví-li se oprávněný nebo přezkoumání se koná v některé stanici na cestě, je přizváti dva svědky; za svědky smějí být přibráni železniční zaměstnanci teprve tehdy, není-li jiných osob. Liší-li se výsledek přezkoumání od zápisů v nákladním listu, musí být do něho zapsán. Koná-li se přezkoumání v odesílací stanici, jest provést záznam též na druhopisu nákladního listu, má-li jej ovšem ještě železnice. Neshoduje-li se zásilka se zápisy v nákladním listu, vážnou výdaje vzniklé přezkoumáním na zboží, nebyly-li snad hned zaplacený.

(3) Železnice může i po dodání zboží žádati důkaz o správnosti údajů v nákladním listu, je-li podezření, že údaje jsou nesprávné. Proto musí odesílatel a příjemce dovoliti železnici, aby mohla nahlížeti do jejich obchodních knih a jiných dokladů.

(4) U kusového zboží, které bude nakládáno železnicí, je tato povinna při přijetí zjistiti zdarma počet kusů a váhu. Odesílateli nebo jeho zmocněnci je dovoleno zúčastniti se zjišťování. Jestliže odesílatel zapsal váhu do nákladního listu a nežádal v nákladním listu převážení, může železnice upustiti od převá-

Stücken Probeverwiegungen vornehmen, wenn der Absender das Gewicht in den Frachtbrief eingetragen und die Nachwiegung nicht im Frachtbrief verlangt hat.

(5) Bei allen anderen Sendungen ist die Eisenbahn auf Antrag des Absenders im Frachtbrief verpflichtet, das Gewicht und die Stückzahl festzustellen, es sei denn, daß die vorhandenen Wiegevorrichtungen nicht ausreichen oder die Beschaffenheit des Gutes oder die Betriebsverhältnisse die Feststellung nicht gestatten. Das Gewicht hat die Eisenbahn auch ohne Antrag festzustellen, wenn es im Frachtbrief nicht angegeben ist. Für die Feststellung des Gewichts und der Stückzahl ist die tarifmäßige Gebühr zu zahlen. Kann das Gewicht auf dem Versandbahnhof nicht festgestellt werden, so geschieht es auf einem anderen Bahnhof.

(6) Der Absender kann bei der Aufgabe verlangen, daß ihm Gelegenheit geboten wird, der Feststellung der Stückzahl und des Gewichts beizuwohnen, wenn dies auf dem Versandbahnhof geschieht. Stellt er ein solches Verlangen nicht oder versäumt er die ihm gebotene Gelegenheit, so hat er, wenn die Feststellung auf seinen Antrag wiederholt wird, die tarifmäßige Gebühr nochmals zu zahlen.

(7) Die Eisenbahn kann die Wagenladungen sowie Stückgüter, die der Absender zu verladen hat, auf der Gleiswaage verwiegen. Als Eigengewicht des Wagens kann hierbei das am Wagen angeschriebene Gewicht zugrunde gelegt werden. Jedoch ist einem Antrag des Verfügungsberechtigten auf Verwiegung des leeren Wagens zu entsprechen, wenn nicht zwingende Gründe des Betriebs entgegenstehen. Ob und welche Gebühr zu erheben ist, bestimmt der Tarif. Ergibt die ohne Antrag des Absenders vorgenommene Nachwiegung der Güter keine größere Abweichung als zwei vom Hundert des im Frachtbrief angegebenen Gewichts, so wird dieses Gewicht für die Frachtberechnung als richtig angenommen.

(8) Die Feststellung des Gewichts und der Stückzahl hat die Eisenbahn auf dem Frachtbrief zu bescheinigen. Geschieht die Feststellung auf dem Versandbahnhof, so ist die Bescheinigung auch auf das Frachtbriefdoppel zu setzen, wenn es sich in den Händen der Eisenbahn befindet.

§ 59.

Beladung der Wagen. Überlastung.

(1) Ob die Güter durch die Eisenbahn oder durch den Absender zu verladen sind, be-

zogen oder nicht, wird durch die Verladung entschieden. Der Absender ist verpflichtet, die Verladung zu beauftragen. Er kann die Verladung auch selbst besorgen, wenn er die Eisenbahn davon in Kenntnis setzt. Er ist verpflichtet, die Verladung so zu besorgen, daß die Eisenbahn die Güter ohne Schaden für sich und ohne Gefahr für die öffentliche Sicherheit abnehmen kann.

(5) U všech ostatních zásilek je železnice povinná na odesílatelův návrh v nákladním listu zjistiti váhu a počet kusů, dostačují-li k tomu po ruce jsoucí váhy nebo povaha zboží nebo provozní poměry zjištění dovolují. Váhu zjišťuje železnice též bez návrhu, není-li váha v nákladním listu udána. Za zjištění váhy a počtu kusů je zaplatiti tarifní poplatek. Nemůže-li býti váha zjištěna v odesílací stanici, stane se tak v jiné stanici.

(6) Odesílatel může při podeji žádati, aby mu byla poskytnuta příležitost zúčastniti se zjišťování počtu kusů a váhy, koná-li se zjišťování v odesílací stanici. Nežádá-li toho nebo zmešká-li poskytnutou mu příležitost, musí odesílatel za zjištění, opakované na jeho návrh, zaplatiti znovu tarifní poplatek.

(7) Železnice má právo váhu vozových nákladů, jakož i kusového zboží, které má odesílatel nakládati, zjistiti na kolejové váze. Tu může býti jako vlastní váha vozu vzata váha na voze napsaná. Na návrh oprávněného je však železnice povinná zjistiti váhu prázdného vozu, nebrání-li tomu nutkové poměry provozní. Zda a jaký poplatek za to železnice vybírá, stanoví tarif. Nelší-li se váha zboží zjištěná převážením bez odesílatelova návrhu o více než 2% váhy zapsané v nákladním listu, uzná železnice váhu zapsanou v nákladním listu za správnou pro výpočet přepravného.

(8) Zjištění váhy a počtu kusů musí železnice osvědčiti v nákladním listu. Jestliže je zjištění provedeno v odesílací stanici, musí to železnice osvědčiti též v druhopisu nákladního listu, má-li jej.

§ 59.

Nakládání. Přetížení.

(1) Zda má zboží nakládati železnice či odesílatel, určuje tarif, pokud nemá tento řád

stimmt der Tarif, soweit nicht diese Ordnungsvorschriften darüber enthält oder eine besondere Vereinbarung zwischen dem Absender und der Eisenbahn im Frachtbrief getroffen ist.

(2) Für die Beladung der Wagen ist das an diesen vermerkte Ladegewicht maßgebend. Eine Belastung bis zu der an dem Wagen angeschriebenen Tragfähigkeit ist zulässig, wenn nach der natürlichen Beschaffenheit des Gutes nicht zu befürchten ist, daß die Belastung infolge von Witterungseinflüssen während der Beförderung die Tragfähigkeit überschreitet. Hat der Wagen nur eine Aufschrift, so ist sie als Ladegewicht anzusehen, das unter denselben Bedingungen bis zu fünf vom Hundert überschritten werden kann. Eine die Tragfähigkeit überschreitende Belastung — Überlastung — ist in keinem Falle gestattet.

(3) Wird auf dem Versandbahnhof bei einer vom Absender verladene Sendung eine Wagenüberlastung festgestellt, so kann die Eisenbahn vom Absender die Abladung des Übergewichts verlangen. Geschieht dies nicht alsbald oder wird eine Überbelastung auf einem Unterwegsbahnhof festgestellt, so wird das Übergewicht von der Eisenbahn auf Gefahr des Absenders abgeladen. Der abgeladene Teil wird auf Lager genommen und dem Absender zur Verfügung gestellt. Trifft dieser binnen der im Tarif hierfür vorgesehenen Frist keine Anweisung, so gilt § 80, Abs. 8 bis 10.

(4) Für das auf dem Wagen verbleibende Gewicht wird die Fracht vom Versand- bis zum Bestimmungsbahnhof berechnet. Für den abgeladenen Teil wird die Fracht für die durchlaufende Strecke nach dem Frachtsatz berechnet, der vom Versand- bis zum Unterwegsbahnhof für die Hauptsendung gilt. Wenn auf Anweisung des Absenders der abgeladene Teil weiter- oder zurückbefördert wird, so ist er als besondere Sendung zu behandeln und für ihn die tarifmäßige Fracht zu berechnen.

(5) Für das Ausladen und Verladen, die Einlagerung und den Wagenaufenthalt sind die tarifmäßigen Gebühren zu zahlen.

§ 60.

Frachtzuschläge.

(1) Bei unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Angabe des Inhalts, bei unrichtiger Angabe des Gewichts oder der Stückzahl einer Sendung, der Gattung [vgl. § 56, Abs. 1, lit. d)] oder des Ladegewichts des verwendeten Wagens, bei Wagenüberlastungen eines vom Absender beladenen Wagens oder bei Außer-

o tom ustanovení nebo, nebyla-li do nákladního listu pojata zvláštní dohoda mezi odesilatelem a železnicí.

(2) Pro zatížení vozu je rozhodná ložná váha na něm označená. Zatížiti vůz až do nosnosti na něm označené je dovoleno jen tehdy, není-li třeba se obávat podle přirozené povahy zboží, že zatížení vlivem povětrnosti za přepravy překročí nosnost. Má-li vůz jen jeden nápis, lze jej pokládati za označení nosnosti, která smí býti za stejných podmínek překročena až o 5%. Zatížení přesahující nosnost — přetížení — není dovoleno.

(3) Bude-li zjištěno u zásilky, kterou nakládal odesílatel, přetížení v odesílací stanici, může železnice žádati, aby odesílatel přetěž z vozu vyložil. Nestane-li se tak hned, nebo bude-li přetížení zjištěno v některé stanici na cestě, vyloží železnice přetěž na nebezpečí odesílatelovo. Vyloženou část vezme železnice na sklad a dá odesílateli k dispozici. Nedojde-li ve lhůtě tarifem k tomu stanovené od odesílatele návrh, platí § 80, odst. 8 až 10.

(4) Za váhu zbylou ve voze počítá železnice přepravné z odesílací stanice až do stanice určení. Za vyloženou část počítá železnice přepravné za projetou trať podle sazeb, které platí z odesílací stanice až do stanice na cestě pro hlavní zásilku. Jestliže železnice podle odesílatelova návrhu vyloženou část zasilá dále nebo vrací, jedná s ní jako se samostatnou zásilkou a počítá tarifní přepravné.

(5) Za vykládání, nakládání, uložení a zadržování vozu je zaplatiti tarifní poplatky.

§ 60.

Přirážky k dovoznému.

(1) Při nesprávném, nepřesném nebo neúplném označení obsahu, při nesprávném údaji váhy nebo počtu kusů zásilky, druhu [srovnej § 56, odst. 1, písm. d)] nebo ložné váhy užitého vozu, při přetížení vozu nakládaného odesilatelem, nebo nedbal-li odesílatel bezpečnostních předpisů přílohy C, musí býti

achtlassung der Sicherheitsvorschriften der Anlage C durch den Absender sind außer dem etwaigen Frachtunterschied Frachtzuschläge nach den folgenden Bestimmungen zu entrichten:

a) Wenn die im § 54, Abs. 1, lit. d) und e), und Abs. 2, lit. a), aufgeführten Gegenstände unter unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Inhaltsangabe zur Beförderung aufgegeben oder wenn die Sicherheitsvorschriften der Anlage C außer Acht gelassen werden, beträgt der Frachtzuschlag für jedes Kilogramm Rohgewicht des Versandstücks, worin ein solcher Gegenstand enthalten war,

bei den gemäß § 54, Abs. 1, lit. d) und e), von der Beförderung ausgeschlossenen sowie bei den in der Anlage C unter I a aufgeführten Sprengstoffen: 120 K,

bei den in der Anlage C unter I b, I c und I d aufgeführten Munitionsgegenständen, Zündwaren und Feuerwerkskörpern, verdichteten, verflüssigten oder unter Druck gelösten Gasen: 80 K,

bei den in der Anlage C unter I e aufgeführten Stoffen, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln, sowie bei den unter II aufgeführten selbstentzündlichen Stoffen und den unter III aufgeführten entzündbaren Stoffen: 40 K,

bei den in der Anlage C unter IV, V und VI aufgeführten giftigen, ätzenden, fäulnisfähigen, übelriechenden oder ekelerregenden Stoffen: 5 K.

b) In anderen Fällen unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Inhaltsangabe oder bei unrichtiger Angabe der Stückzahl oder des Gewichts einer vom Absender verladene Sendung oder bei unrichtiger Angabe der Gattung oder des Ladegewichts des verwendeten Wagens beträgt, wenn hierdurch eine Frachtverkürzung herbeigeführt werden kann, der Frachtzuschlag das Doppelte des Unterschieds zwischen der sich aus den unrichtigen, ungenauen oder unvollständigen Angaben ergebenden und der richtig berechneten Fracht vom Versand- bis zum Bestimmungsbahnhof. Mindestens werden 10 K erhoben. Sind Güter verschiedener Tarifklassen zu einer Sendung vereinigt und kann ihr Einzelgewicht ohne besondere Schwierigkeit festgestellt werden, so wird für die Ermittlung des Frachtzuschlags die Fracht getrennt berechnet, wenn sich dies billiger stellt.

c) Bei Wagenüberlastung eines vom Absender beladenen Wagens beträgt der Fracht-

zuschlag, mimo snad vzniklý rozdíl dovozného, přírážky podle těchto ustanovení:

a) Byly-li podány ku přepravě s nesprávným, nepřesným nebo neúplným označením obsahu předměty, uvedené v § 54, odst. 1, písm. d) a e) a odst. 2, písm. a) nebo nebylo-li dbáno bezpečnostních předpisů přílohy C, činí přírážka za každý kilogram hrubé váhy toho kusu, v kterém byl takový předmět,

u předmětů podle § 54, odst. 1, písm. d) a e) z přepravy vyloučených, jakož i u výbušin uvedených v příloze C—Ia: 120 K,

u munice, zapalovacích těles a ohňostrojných těles, zhuštěných, zkapalněných nebo pod tlakem rozpuštěných plynů uvedených v příloze C—Ib, Ic a Id: 80 K,

u látek, které vyvíjejí ve styku s vodou zápalné nebo hoření podporující plyny, uvedených v příloze C—Ie, jakož i u samozápalných látek uvedených pod II a u vznětlivých látek uvedených pod III: 40 K,

u jedovatých, žíravých, hnilobných, zapáchajících nebo odpor vzbuzujících látek, uvedených v příloze C pod IV, V a VI: 5 K.

b) V ostatních případech nesprávného, nepřesného nebo neúplného údaje obsahu nebo při nesprávném údaji počtu kusů nebo váhy zásilky odesílatelem nakládané nebo při nesprávném údaji druhu nebo ložné váhy užitého vozu, mohla-li tím vzniknouti újma na dovozném, rovná se přírážka dvojnásobnému rozdílu mezi dovozným z odesílací stanice až do stanice určené počítaným za nesprávné, nepřesné nebo neúplné údaje a dovozným správně počítaným. Nejméně bude vybráno 10 K. Skládá-li se zásilka ze zboží různých tříd tarifních, a může-li býti váha jednotlivých druhů snadno zjištěna, bude dovozné pro zjištění přírážky počítáno odděleně, bude-li takto vypočtená přírážka menší.

c) Při přetížení vozu nakládaného odesílatelem rovná se přírážka šestinásobnému dovoz-

zuschlag das Sechsfache der Fracht vom Versand- bis zum Bestimmungsbahnhof für das Gewicht, das die im § 59, Abs. 2, festgesetzten Belastungsgrenzen übersteigt. Diese Vorschrift gilt nach näherer Bestimmung des Tarifs entsprechend auch für solche Gegenstände, deren Fracht nicht nach dem Gewicht zu berechnen ist.

Die unter lit. a) bis c) erwähnten Frachtzuschläge werden nebeneinander erhoben, wenn gegen mehrere dieser Vorschriften gleichzeitig verstoßen wird. Außerdem ist der entstandene Schaden zu ersetzen. Die durch andere gesetzliche oder verwaltungsbehördliche Bestimmungen vorgesehene Strafen werden hierdurch nicht berührt.

(2) Ein Frachtzuschlag darf nicht erhoben werden:

a) in den Fällen des Absatzes 1, lit. b), wenn der Absender nachweist, daß er die Angaben mit der im Verkehr erforderlichen Sorgfalt gemacht hat;

b) bei unrichtiger Gewichtsangabe oder bei Überlastung, wenn die Eisenbahn zur Verwiegung verpflichtet war oder wenn der Absender die Verwiegung durch die Eisenbahn im Frachtbrief beantragt hat, ferner bei unrichtiger Angabe der Stückzahl, wenn der Absender deren Feststellung im Frachtbrief beantragt hat;

c) bei einer während der Beförderung eingetretenen Gewichtszunahme ohne Überlastung, wenn der Absender nachweist, daß die Gewichtszunahme auf Witterungseinflüsse zurückzuführen ist;

d) bei einer während der Beförderung durch Witterungseinflüsse verursachten Überlastung, wenn der Absender nachweist, daß er bei der Beladung des Wagens das angeschriebene Ladegewicht nicht überschritten hat.

(3) Die Grundsätze, nach denen etwa aus Billigkeit von der Erhebung der im Absatz 1 festgesetzten Frachtzuschläge abgesehen wird, oder geringere Zuschläge erhoben werden, bestimmt der Tarif.

(4) Der Frachtzuschlag ist verwirkt, sobald der Frachtvertrag abgeschlossen ist. Zur Zahlung ist der Absender verpflichtet. Hat er den Zuschlag noch nicht bezahlt, so liefert die Eisenbahn das Gut dem Empfänger nur ab, wenn dieser den Zuschlag bezahlt. Wenn der Empfänger eine Anwendungsbedingung eines nach der Inhaltsangabe im Frachtbrief in Anspruch genommenen ermäßigten Tarifs nicht erfüllt, so ist er an Stelle des Absenders zur

nému z odesílací stanice až do stanice určení za váhu, která přesahuje v § 59, odst. 2 stanovené meze zatížení. Tento předpis platí podle podrobnějších ustanovení tarifu přiměřeně také pro takové předměty, u kterých se nepočítá dovozně podle váhy.

Přirážky uvedené v písm. a) až c) budou vybírány vedle sebe, bylo-li zároveň jednáno proti několika těmto předpisům. Mimo to musí býti nahrazena způsobená škoda. Tresty předvídané jinými zákonnými ustanoveními nebo ustanoveními úřadů správních zůstávají tímto nedotčeny.

(2) Přirážka nesmí býti vybírána:

a) v případech odstavce 1, písm. b), dokáže-li odesílatel, že učinil údaje s pečlivostí vyžadovanou při přepravě;

b) za nesprávný údaj váhy nebo za přetížení vozu, byla-li železnice povinna zjistiti váhu, nebo navrhl-li odesílatel v nákladním listu zjištění váhy železnicí, konečně za nesprávný údaj počtu kusů, navrhl-li odesílatel zjištění počtu kusů v nákladním listu;

c) přibylo-li za přepravy zásilce váhy, aniž nastalo přetížení, dokáže-li odesílatel, že přírůstek váhy vznikl povětrnostními vlivy;

d) při přetížení způsobeném za přepravy povětrnostními vlivy, dokáže-li odesílatel, že při nakládání vozu nepřekročil ložnou váhu na něm označenou.

(3) Tarif určuje zásady, podle kterých budou přirážky stanovené v odstavci 1 z ochoty prominuty nebo vybrány menší přirážky.

(4) Přirážka vzniká, jakmile byla sjednána přepravní smlouva. K placení přirážky je povinen odesílatel. Nezaplatil-li ještě odesílatel přirážku, vydá železnice příjemci zboží jen tehdy, zaplatil-li přirážku. Nesplnil-li příjemce účelovou podmínku zlevněného tarifu, užitého podle údaje obsahu v nákladním listu, je k placení přirážky tím vzniklé povinen místo odesílatele příjemce.

Zahlung eines hierdurch verwirkten Frachtzuschlags verpflichtet.

(5) Die Höhe des Frachtzuschlags und der Grund für seine Erhebung sind im Frachtbrief zu vermerken.

§ 61.

Abschluß des Frachtvertrags.

(1) Der Frachtvertrag ist abgeschlossen, sobald die Güterabfertigung das Gut mit dem Frachtbrief zur Beförderung angenommen hat. Als Zeichen der Annahme ist dem Frachtbrief nach vollständiger Auflieferung des Gutes und nach Entrichtung der vom Absender übernommenen Kosten oder nach Hinterlegung einer Sicherheit nach § 69, Abs. 5, unverzüglich der Tagesstempel der Güterabfertigung aufzudrücken; auf Verlangen des Absenders hat dies in seiner Gegenwart zu geschehen. Mit diesem Stempel ist auch jedes der nach § 56, Abs. 1, lit. d), dem Frachtbrief etwa angefügten Blätter zu versehen.

(2) Der abgestempelte Frachtbrief dient als Beweis für den Frachtvertrag.

(3) Bei den vom Absender verladene Gütern dienen die Angaben des Frachtbriefs über das Gewicht und die Anzahl der Stücke nur dann als Beweis gegen die Eisenbahn, wenn sie das Gewicht und die Stückzahl festgestellt und dies im Frachtbrief vermerkt hat.

(4) Die Eisenbahn ist verpflichtet, die Annahme des Gutes unter Angabe des Tages, an dem sie es zur Beförderung angenommen hat, auf dem Frachtbriefdoppel zu bescheinigen.

(5) Das Doppel hat nicht die Bedeutung des Frachtbriefs oder eines Ladescheins.

(6) Auf Verlangen des Absenders kann die Eisenbahn die Annahme des Gutes auch in anderer Form bescheinigen. Eine solche Bescheinigung hat nicht die Bedeutung eines Frachtbriefdoppels.

§ 62.

Verpackung. Zustand und Bezeichnung des Gutes.

(1) Der Absender hat das Gut, soweit dessen Natur eine Verpackung erfordert, zum Schutze gegen gänzlichen oder teilweisen Verlust oder gegen Beschädigung sowie zur Verhütung einer Beschädigung von Personen, Betriebsmitteln oder anderen Gütern sicher zu verpacken.

(2) Ist der Absender dieser Vorschrift nicht nachgekommen, so kann die Eisenbahn

(5) Částka přírážky a důvod jejího vybrání musí býti v nákladním listu poznamenány.

§ 61.

Sjednání přepravní smlouvy.

(1) Přepravní smlouva je sjednána, jakmile výpravna zboží přijala zboží s nákladním listem ku přepravě. Na znamení přijetí vytiskne výpravna zboží na nákladním listu datové razítko staniční, a to hned po úplném podeji zboží a po zaplacení pohledávek železnice, které má platiti odesílatel nebo po složení jistoty podle § 69, odst. 5; na požádání odesílatele má býti nákladní list orazítkován v jeho přítomnosti. Tímto razítkem musí býti opatřen i každý list připojený snad k nákladnímu listu podle § 56, odst. 1, písm. d).

(2) Orazítkovaný nákladní list je důkazem o přepravní smlouvě.

(3) U zboží nakládaného odesílatelem jsou údaje v nákladním listě o váze a počtu kusů důkazem proti železnici jen tehdy, když železnice zjistila váhu a počet kusů a poznamenala to v nákladním listu.

(4) Železnice je povinna potvrditi přijetí zboží s označením dne, kdy zásilku k přepravě přijala, na druhopisu nákladního listu.

(5) Druhopis nákladního listu nemá povahy nákladního listu nebo nakládacího listu.

(6) Na odesílatelovo požádání může železnice potvrditi přijetí zboží též jiným způsobem. Takové potvrzení nemá povahy druhopisu nákladního listu.

§ 62.

Obal. Stav a označení zboží.

(1) Odesílatel je povinen zboží, pokud jeho povaha vyžaduje obalu, zabaliti tak řádně, aby bylo chráněno od úplné nebo částečné ztráty nebo poškození, jakož i aby nemohlo způsobiti škodu osobám, provozním prostředkům nebo jinému zboží.

(2) Nevyhověl-li odesílatel tomuto předpisu, může železnice přijetí zboží odmítnouti nebo zá-

die Annahme des Gutes ablehnen oder verlangen, daß der Absender im Frachtbrief das Fehlen oder die Mängel der Verpackung anerkennt. Pfllegt ein Absender gleichartige der Verpackung bedürftige Güter unverpackt oder mit den gleichen Mängeln der Verpackung bei derselben Güterabfertigung aufzugeben, so kann er eine allgemeine Erklärung nach dem Muster der Anlage E abgeben. In diesem Falle muß der Frachtbrief einen Hinweis auf die allgemeine Erklärung enthalten.

(3) Der Absender haftet für alle Folgen des Fehlens oder des mangelhaften Zustands der Verpackung. Er hat insbesondere der Eisenbahn den Schaden zu ersetzen, der ihr aus solchen Mängeln entsteht. Sofern das Fehlen oder der mangelhafte Zustand der Verpackung im Frachtbrief nicht anerkannt ist, hat die Eisenbahn die Mängel nachzuweisen.

(4) Die Eisenbahn ist zur Annahme von Gütern, die offensichtlich Spuren von Beschädigungen aufweisen, nur verpflichtet, wenn der Absender den Zustand des Gutes im Frachtbrief besonders bescheinigt.

(5) Die Eisenbahn kann verlangen, daß kleine Stückgüter (Kleineisenzeug oder dergleichen), deren Annahme und Verladung sonst nicht ohne erheblichen Zeitverlust möglich wäre, durch Verbindung oder Verpackung zu größeren Einheiten zusammengefaßt werden.

(6) Der Eisenbahn bleibt überlassen, für Güter, die nicht zu den in § 54, Abs. 2, lit. a), aufgeführten gehören, die aber wegen ihrer Eigenschaften Unzutraglichkeiten während der Beförderung herbeiführen können, mit Genehmigung des Verkehrsministeriums durch den Tarif einheitliche Vorschriften über die Verpackung und Verladung zu treffen.

(7) Der Absender hat die Stückgüter mit seiner Anschrift und mit der Anschrift des Empfängers zu versehen. Außerdem sollen sie Zeichen und Nummer tragen. Ist die Sendung mit Nachnahme belastet, so ist über der Anschrift des Empfängers der Nachnahmebetrag (volle Kronenbeträge in Buchstaben) zu vermerken und daneben in rot ein gleichschenkliges Dreieck mit der Spitze nach oben anzubringen. Alle Bezeichnungen müssen deutlich und haltbar sein und mit den Angaben im Frachtbrief übereinstimmen. Alte Anschriften und Zettel hat der Absender zu entfernen oder deutlich zu durchstreichen.

dati, aby odesílatel v nákladním listu uznal, že obal chybí nebo že je vadný. Podává-li u téže výpravny zboží odesílatel stejné zboží, vyžadující obalu, bez obalu nebo v obalu o těchže vadách, může odevzdati všeobecné prohlášení podle vzorce přílohy E. Tu musí odesílatel v nákladním listu na všeobecné prohlášení poukázati.

(3) Odesílatel odpovídá za všechny následky toho, že obal chybí nebo že je vadný. Má zejména nahraditi železnici škody, které jí z takových vad vzniknou. Není-li v nákladním listu uznáno, že obal chybí nebo že je vadný, musí železnice tyto vady dokázati.

(4) Železnice je povinna přijmouti ku přepravě zboží, na němž jsou zřejmé stopy poškození, jen tehdy, potvrdil-li odesílatel v nákladním listu zvlášť stav zboží.

(5) Železnice má právo žádati, aby drobné zboží kusové (drobné zboží železné nebo pod.), které nelze přijímati a nakládati bez značné ztráty času, bylo svázáno nebo baleno ve větší jednotky.

(6) Železnici je ponecháno na vůli, aby pro zboží, které sice nenáleží mezi zboží vyjmenované v § 54, odst. 2, písm. a), ale svými vlastnostmi může způsobiti závady za přepravy, stanovila se schválením ministerstva dopravy v tarifů jednotné předpisy pro balení a nakládání.

(7) Odesílatel musí označiti kusové zboží svou adresou a adresou příjemcovou. Mimo to jest je označiti značkou a číslem. Je-li na zásilce uložena dobírka, musí býti nad příjemcovou adresou zapsána částka dobírky (celé koruny slovy) a vedle umístěn červený rovnoramenný trojúhelník špičkou nahoru. Znamení musí býti zřetelná, trvanlivá a musí se shodovati s údaji v nákladním listu. Staré nápisy a nálepky musí odesílatel odstraniti nebo zřetelně přeškrtnouti.

§ 63.

Annahme zur Beförderung.
Verladung. Wagenstandgeld.

(1) Wenn zwingende Gründe des Betriebs oder des öffentlichen Wohls es erfordern, kann die Eisenbahn anordnen, daß

a) die Annahme oder die Beförderung von Gütern ganz oder teilweise gesperrt wird;

b) gewisse Sendungen vorübergehend ausgeschlossen oder nur unter bestimmten Bedingungen zugelassen werden;

c) gewisse Sendungen vorübergehend vorzugsweise zur Beförderung angenommen werden.

Derartige Maßnahmen sind durch Aushang bekanntzumachen, auch soll in der Presse auf sie hingewiesen werden. Die Eisenbahn kann Güter, die infolge einer solchen Einschränkung nicht befördert werden können, zurückweisen.

(2) Die Güter müssen während der Dienststunden der Versandabfertigung aufgeliefert werden. Der Tarif kann Erleichterungen zulassen. Die Eisenbahn hat die Dienststunden durch Aushang bekanntzumachen. An Sonn-, Feier- und Gedenktagen braucht die Eisenbahn keine Güter anzunehmen. Wo dies doch geschieht, ist es durch Aushang bekanntzumachen.

(3) Der Absender hat dafür zu sorgen, daß Sendungen, die von der Eisenbahn zu verladen sind, spätestens 24 Stunden nach Beginn der Auflieferung abgefertigt werden können. Verzögert er die Abfertigung dadurch, daß er innerhalb dieser Frist nicht alle zum Frachtbrief gehörigen Güter aufiefert oder den wegen Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit beanstandeten Frachtbrief nicht berichtigt zurückgibt oder die etwa zu zahlenden Freibeträge nicht begleicht, so kann die Eisenbahn die Güter auf Lager nehmen.

(4) Hat der Absender die Güter selbst zu verladen, so muß er die Wagen unter Angabe des Gutes, des ungefähren Gewichts und des Bestimmungsbahnhofs für einen bestimmten Tag bei der Versandabfertigung bestellen. Können die Wagen nicht gestellt werden, so ist der Besteller soweit möglich hiervon kostenfrei zu benachrichtigen. Werden schriftlich zugesagte Wagen nicht rechtzeitig gestellt, so hat die Eisenbahn die Kosten des vergeblichen Versuchs der Auflieferung, mindestens aber den Betrag des Wagenstand-

§ 63.

Přijetí k přepravě. Nakládání.
Zdržné.

(1) Jestliže nutkové důvody provozní nebo veřejný zájem to vyžadují, může železnice naříditi, aby

a) přijímání nebo přeprava zboží byly zastaveny zcela nebo zčásti;

b) určité zásilky byly přechodně buď vyloučeny z přepravy nebo jich přeprava byla dovolena jen za určitých podmínek;

c) určité zásilky byly přechodně přijímány přednostně k přepravě.

Taková opatření musí býti uveřejněna vývěskem a také v tisku má býti na ně upozorněno. Železnice může odmítnouti zboží, které pro některé takové obmezení nemůže přepravovati.

(2) Zboží musí býti podáno ve služebních hodinách výpravny zboží odesílací stanice. Tarif může stanoviti úlevy. Železnice oznámí služební hodiny vývěskem. V neděli, ve svátky a v památné dny není železnice povinna zboží přijímat. Kde přece přijímá, oznámí to vývěskem.

(3) Odesílatel má se starati, aby zásilky, které má nakládati železnice, mohly býti vypraveny nejpozději do 24 hodin po započetí s podjemem. Zdržel-li odesílatel vypravení tím, že v této lhůtě buď nepodal všechno zboží patřící k nákladnímu listu nebo neodevzdal opravený nákladní list, který mu železnice pro nesprávnost nebo neúplnost vrátila, nebo nezaplatil částky, které má podle platebního záznamu platiti, může vzíti železnice zboží na sklad.

(4) Má-li nakládati zboží odesílatel, musí si objednat u odesílací stanice na určitý den vůz, při čemž musí udati druh zboží, přibližnou jeho váhu a stanici určení. Nemohou-li býti vozy přistaveny, má býti objednatel podle možnosti o tom zpraven, a to zdarma. Nejsou-li přistaveny včas vozy přislíbené písemně, nahradí železnice objednateli výdaje vzešlé tím, že se marně pokusil zboží podat, alespoň však zdržné za jeden den. Bude-li odřeknut vůz ještě před přistavením, zaplatí objednatel tarifní poplatek. Bude-li vůz vrácen až po při-

gelds für einen Tag zu erstatten. Wird ein Wagen vor der Bereitstellung wieder abbestellt, so hat der Besteller die tarifmäßige Gebühr zu zahlen. Wird ein Wagen nach der Bereitstellung unbeladen zurückgegeben oder nach Ablauf der Beladefrist wegen Nichtbeladung dem Besteller wieder entzogen, so ist vom Zeitpunkt der Bereitstellung an das tarifmäßige Wagenstandgeld zu zahlen. Bei Bestellung eines Wagens kann die Eisenbahn Sicherheit in Höhe des tarifmäßigen Wagenstandgeldes für einen Tag verlangen. Auf die Stellung von Wagen besonderer Bauart, von bestimmtem Ladegewicht oder bestimmter Ladefläche hat der Besteller vorbehaltlich der Bestimmung im § 66 keinen Anspruch.

(5) Der Absender hat die Güter in der Regel während der Dienststunden der Versandabfertigung zu verladen. Die Frist, innerhalb deren die Verladung regelmäßig beendet sein muß, bestimmt der Tarif. Verlängerungen dieser Frist sind durch Aushang bekanntzumachen. Wird die Frist überschritten oder wird der wegen Unrichtigkeit oder Unvollständigkeit beanstandete Frachtbrief nicht innerhalb der Ladefrist berichtigt übergeben oder werden die etwa vom Absender zu zahlenden Freibeträge nicht innerhalb derselben Frist beglichen, so hat der Absender das tarifmäßige Wagenstandgeld zu zahlen. Wagenstandgeld ist bei Überschreitung der Fristen auch für Sonn-, Feier- und Gedenktage zu zahlen; hierbei werden jedoch unmittelbar aufeinanderfolgende Sonn-, Feier- und Gedenktage stets nur als ein Tag gerechnet. Läuft die Frist erst nach 14 Uhr eines Werktags ab, so ist für einen oder mehrere auf den Werktag unmittelbar folgende Sonn-, Feier- oder Gedenktage kein Standgeld zu zahlen. Die Eisenbahn kann, wenn die Ladefrist um mehr als 24 Stunden überschritten wird, das Gut auf Gefahr und Kosten des Absenders ausladen und auf Lager nehmen. Sie kann es auch bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus auf Gefahr und Kosten des Absenders hinterlegen.

(6) Der Lauf der Fristen in den Absätzen 3 und 5 ruht an Sonn-, Feier- und Gedenktagen sowie für die Dauer einer Behandlung durch die Zoll- oder sonstigen Verwaltungsbehörden, soweit die Behandlung nicht durch den Absender verzögert wird.

(7) Wenn die ordnungsmäßige Abwicklung des Verkehrs durch Güteranhäufungen gefährdet wird, so kann die Eisenbahn die Beladefristen und die lagergeldfreie Zeit,

stavení prázdný nebo po uplynutí nakládací lhůty znovu odtážen, poněvadž nebyl naložen, je zaplatiti od okamžiku přistavení vozu tarifní zdržné. Při objednávce vozu může železnice žádati jistotu v částce tarifního zdržného za jeden den. S výhradou ustanovení v § 66 nemá objednatel nárok, aby mu byl přistaven vůz stavěný zvláštním způsobem nebo vůz o určité váze ložné neb o určité ploše ložné.

(5) Odesílatel má nakládati zboží zpravidla ve služebních hodinách výpravního odesílací stanice. Tarif určuje lhůtu, ve které má být nakládání zpravidla skončeno. Prodloužení této lhůty má být uveřejněno vývěskem. Bude-li tato lhůta překročena, nebo neodevzdá-li odesílatel v této lhůtě stanici opravený nákladní list, který mu stanice vrátila pro nesprávnost nebo neúplnost, nebo nebudou-li v této lhůtě zaplacené částky, které má podle platebního záznamu platiti, zaplatí odesílatel tarifní zdržné. Zdržné se počítá při překročení lhůt též za neděle, svátky a památné dny; při tom budou však vždy neděle, svátky a památné dni bezprostředně za sebou následující počítány jen za jeden den. Uplyne-li nakládací lhůta teprve po 14. hodině všedního dne, nepočítá se zdržné za neděle, svátek nebo památný den nebo několik takových dnů, které přímo následují po všedním dnu. Byla-li nakládací lhůta překročena o více než 24 hodin, může železnice zboží na nebezpečí a útraty odesílatele vyložiti a vzíti na sklad nebo uložit na nebezpečí a útraty u speditéra nebo ve veřejném skladišti.

(6) Lhůty v odstavcích 3 a 5 se staví v neděle, o svátcích a památných dnech, jakož i po dobu řízení celního nebo jiných úřadů správních, pokud řízení není zdržováno odesílatelem.

(7) Je-li pravidelné provádění přepravy ohroženo mimořádným návalem zboží, může železnice, pokud je to nutné, zkrátiti nakládací lhůty a lhůty prosté skladištního, jakož i zvý-

soweit nötig, abkürzen sowie das Wagenstandgeld, das Lagergeld und die Gebühr für die Abbestellung von Wagen erhöhen. Auch können die erleichternden Bestimmungen über die Berechnung des Wagenstandgelds im Absatz 5 außer Kraft gesetzt werden. Solche Maßnahmen sind durch Aushang bekanntzumachen, auch soll in der Presse auf sie hingewiesen werden.

(8) Die Eisenbahn kann auf Antrag des Absenders Stückgüter im Ortsbereich des Versandbahnhofes oder in benachbarten Orten gegen eine durch Aushang bekanntzumachende Gebühr beim Absender selbst abholen oder Rollfuhrunternehmer dafür bestellen. In beiden Fällen hat die Eisenbahn die Rechte und Pflichten eines Frachtführers im Sinne des Handelsgesetzbuchs. Die Rollfuhrlaute haben ihren Gebührentarif bei sich zu tragen und auf Verlangen vorzuzeigen.

(9) Für die Abfertigung von Gütern kann die Eisenbahn Güternebenstellen außerhalb des Bahngeländes einrichten.

(10) Die Eisenbahn kann im Tarif vorschreiben, daß Güter, die im Versandbahnhof von anderen Verkehrsmitteln unmittelbar auf die Eisenbahn umgeladen werden sollen, gegen Zahlung der im Tarif oder durch Aushang bekanntzumachenden Gebühren durch ihre Bediensteten oder durch besondere von ihr bestellte Unternehmer umgeladen werden. In beiden Fällen hat die Eisenbahn die Pflichten eines Spediteurs.

§ 64.

Vorläufige Einlagerung des Gutes.

Auf Verlangen des Absenders hat die Eisenbahn Güter, die nicht alsbald befördert werden können, gegen Empfangsbescheinigung einstweilen auf Lager zu nehmen, soweit es die Räumlichkeiten gestatten. Der Absender hat sein Einverständnis auf dem Frachtbrief zu erklären und auf dem Doppel zu wiederholen. In diesem Falle hat die Eisenbahn bis zum Abschluß des Frachtvertrags für die Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns einzustehen. Die Eisenbahn kann für die Einlagerung das tarifmäßige Lagergeld erheben. Der Frachtvertrag wird erst abgeschlossen, wenn das Gut befördert werden kann. Die Einlagerung von Gütern, die nach dem Ermessen des Versandbahnhofes leicht verderben, und der im § 54, Abs. 2, aufgeführten Gegenstände kann abgelehnt werden.

šiti zdržné, skladištné a poplatek za odřeknutí vozu. Též mohou býti odvolány úlevy ve výpočtu zdržného zmíněné v odstavci 5. Taková opatření jest uveřejniti vývěskem a také na ně upozorniti v tisku.

(8) Železnice může na odesílatelovo požádání kusové zboží v místě odesílací stanice nebo z okolních míst za poplatek vyhlášený vývěskem od odesílatele sama odvézti nebo obstarati pro to povozníka. V obou případech má železnice práva a povinnosti povozníka podle obchodního zákona. Povožníci mají míti u sebe poplatkový tarif, který na požádání musí předložiti.

(9) Pro podej zboží může železnice zříditi mimo území dráhy pobočné výpravny.

(10) Železnice může v tarifu stanoviti, že bude svými lidmi nebo zvláštními, jí k tomu zjednanými podnikateli překládati zboží, které má v odesílací stanici přejíti od dopravního prostředku jiného druhu přímo na dráhu, za poplatek stanovený tarifem nebo vývěskem. V obou případech má železnice povinnosti speditéra.

§ 64.

Zatímní uložení zboží.

Železnice je povinna na odesílatelovu žádost zboží, jehož přeprava nemůže býti hned započata, vzíti zatím na potvrzení na sklad, pokud stačí místo. Odesílatel musí v nákladním listu projeviti s tím svůj souhlas a na druhopisu nákladního listu to opakovati. V tomto případě odpovídá železnice až do sjednání přepravní smlouvy za pečlivost řádného obchodníka. Železnice může za uložení vybírati tarifní skladištné. Přepravní smlouva bude sjednána teprve, až bude možné zboží přepravit. Železnice může odmítnouti uložiti zboží, které se podle úsudku odesílací stanice rychle kazí, a předměty uvedené v § 54, odst. 2.

§ 65.

Zoll- und sonstige Verwaltungsvorschriften.

(1) Der Absender ist verpflichtet, dem Frachtbrief alle Begleitpapiere beizugeben, die zur Erfüllung der Zoll- und sonstigen Verwaltungsvorschriften vor der Ablieferung an den Empfänger erforderlich sind; sie sind im Frachtbrief einzeln und genau zu bezeichnen. Diese Papiere dürfen nur Güter umfassen, die den Gegenstand des gleichen Frachtbriefs bilden, sofern nicht in Verwaltungsvorschriften oder im Tarif etwas anderes bestimmt ist. Wenn die Begleitpapiere dem Frachtbrief nicht beigegeben werden können, weil sie bei einem Bahnhof, einem Zollamt oder einer anderen amtlichen Stelle hinterlegt sind, so muß der Frachtbrief die Angabe enthalten, wo sie hinterlegt sind. Die Eisenbahn ist nicht verpflichtet, die beigegebenen Papiere auf ihre Richtigkeit und Vollständigkeit zu prüfen. Der Absender haftet der Eisenbahn, sofern sie kein Verschulden trifft, für alle Folgen, die aus dem Fehlen, der Unzulänglichkeit oder der Unrichtigkeit der Papiere entstehen. Auch ist für die Dauer eines durch solche Mängel verursachten Aufenthalts in der Beförderung von mehr als 48 Stunden das tarifmäßige Lager- oder Wagenstandgeld zu zahlen.

(2) Die Eisenbahn haftet für die Folgen des Verlusts oder der unrichtigen Verwendung der im Frachtbrief bezeichneten und ihm entweder beigegebenen oder bei der Eisenbahn hinterlegten Papiere wie ein Spediteur; sie hat aber in keinem Falle einen höheren Schadenersatz zu leisten als bei Verlust des Gutes.

(3) Hat der Absender für die Erfüllung der Zoll- oder sonstigen Verwaltungsvorschriften einen Bahnhof bezeichnet, wo nach den geltenden Bestimmungen die Ausführung nicht möglich ist, oder hat er sonst ein Verfahren vorgeschrieben, das nicht ausführbar ist, so handelt die Eisenbahn so, wie es ihr für den Berechtigten am vorteilhaftesten erscheint und teilt dem Absender die getroffenen Maßnahmen mit.

(4) Schreibt der Absender im Frachtbrief „frei Zoll“ („franko Zoll“) vor, so gilt dies als Antrag auf Besorgung der Zollbehandlung durch die Eisenbahn, wobei es ihr überlassen bleibt, die Zollbehandlung unterwegs oder auf dem Bestimmungsbahnhof zu besorgen.

(5) Der Absender ist verpflichtet, für die Verpackung und Bedeckung der Güter ent-

§ 65.

Celní předpisy a předpisy jiných úřadů správních.

(1) Odesílatel je povinen připojiti k nákladnímu listu všechny průvodní listiny, kterých je zapotřebí, aby byly před dodáním zboží příjemci splněny předpisy celní a předpisy jiných úřadů správních; tyto listiny musí býti v nákladním listu jednotlivě a přesně označeny. Tyto listiny se smějí týkati pouze zboží, které náleží k témuž nákladnímu listu, pokud ve správních předpisech nebo v tarifu není ustanoveno jinak. Nemohou-li býti tyto listiny připojeny k nákladnímu listu, ježto jsou uloženy v některé stanici, na celním úřadě nebo na jiném úřadě, musí býti v nákladním listu poznamenáno, kde jsou uloženy. Železnice není povinna zkoumati, zda přiložené listiny jsou správné a úplné. Odesílatel odpovídá železnici, pokud jí nelze přičísti vinu, za všechny následky, které vzniknou tím, že listiny ty chybějí, jsou nedostatečné nebo nesprávné. Za dobu zdržení přepravy přes 48 hodin, vzniklé takovým nedostatkem, vybírá železnice tarifní skladištné nebo zdržné.

(2) Železnice odpovídá jako špeditér za následky ztráty nebo nesprávné užití listin označených v nákladním listu a buď k němu připojených nebo u železnice uložených; náhrada však nesmí býti nikdy větší než náhrada za ztrátu zboží.

(3) Označil-li odesílatel pro plnění celních předpisů nebo předpisů jiných úřadů správních stanici, v které podle platných ustanovení provedení není možné, nebo předepsal-li jinak řízení, které nelze provést, jedná železnice, jak uzná v zájmu oprávněného za nejvýhodnější a podá o provedených opatřeních odesílateli zprávu.

(4) Zapsal-li odesílatel v nákladním listu „vyplaceno clo“ (franko clo), pokládá se to za odesílatelův návrh na obstarání celního řízení železnicí, při čemž má železnice na vůli provést celní řízení na cestě nebo ve stanici určení.

(5) Odesílatel je povinen starati se o to, aby zboží bylo zabaleno a přikryto podle předpisů

sprechend den Zoll- oder sonstigen Verwaltungsvorschriften zu sorgen. Sendungen, deren amtlicher Verschluss verletzt oder mangelhaft ist, kann die Eisenbahn zurückweisen. Hat der Absender die Güter nicht vorschriftsmäßig verpackt oder nicht mit Decke versehen, so kann die Eisenbahn dies besorgen. Die Kosten haften auf dem Gute.

(6) Solange das Gut unterwegs ist, hat die Eisenbahn die Zoll- und sonstigen Verwaltungsvorschriften für den Absender zu erfüllen. Hat der Absender im Frachtbrief erklärt, daß er selbst oder ein Bevollmächtigter zu dieser Behandlung zugezogen werden soll, so ist dem hiernach Berechtigten die Ankunft des Gutes auf dem Bahnhof, wo die Behandlung stattfindet, mitzuteilen. Der Absender oder sein Bevollmächtigter ist berechtigt, alle nötigen Aufklärungen über das Gut zu geben und sachdienliche Erklärungen vorzubringen; er ist jedoch nicht befugt, das Gut in Besitz zu nehmen oder die Behandlung selbst zu betreiben; erscheint er nicht binnen der im Tarif hierfür vorgesehenen Frist, so ist die Behandlung ohne ihn zu veranlassen.

(7) Auf dem Bestimmungsbahnhof hat, wenn der Absender im Frachtbrief nichts anderes bestimmt, der Empfänger das Recht, die Zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Behandlung zu betreiben, sofern er den Frachtbrief angenommen hat. Nimmt er den Frachtbrief nicht binnen der tarifmäßigen Frist an oder betreibt er nach der Annahme des Frachtbriefes die Zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Behandlung nicht binnen der tarifmäßigen Frist, so kann die Eisenbahn je nach Lage des Falles entweder die Behandlung selbst veranlassen oder nach § 80 verfahren. Hat der Absender im Frachtbrief erklärt, daß er selbst oder ein von ihm bezeichneter Bevollmächtigter auf dem Bestimmungsbahnhof der Zoll- oder sonstigen verwaltungsbehördlichen Behandlung beiwohnen will, so ist dem hiernach Berechtigten die Ankunft des Gutes mitzuteilen; erscheint er nicht binnen der im Tarif hierfür vorgesehenen Frist, so kann die Behandlung ohne ihn vorgenommen werden.

(8) Die Eisenbahn hat bei der ihr nach den Absätzen 6 und 7 obliegenden Tätigkeit die Pflichten eines Spediteurs. Sie kann hierfür die tarifmäßigen Gebühren erheben und kann auch die Zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Behandlung unter ihrer Verantwortlichkeit auf Kosten des Verfügungsberechtigten durch einen Spediteur vornehmen lassen.

(9) Bei den über die Grenze des deutschen

celních nebo předpisů jiných úřadů správních. Zásilky, u kterých je úřední závěrka porušena nebo vadná, může železnice odmítnouti. Jestliže odesílatel zboží řádně podle předpisu nezabalil nebo plachtou nepřikryl, může to obstarati železnice. Vydaje váznu na zboží.

(6) Pokud je zboží na cestě, splňuje celní předpisy a předpisy jiných úřadů správních za odesílatele železnice. Předepsal-li odesílatel v nákladním listu, že on sám nebo zmocněnec má být k tomuto řízení přibrán, železnice oznámí oprávněnému příchozí zboží do stanice, kde se má řízení konati. Odesílatel nebo jeho zmocněnec jest oprávněn dáti nutná vysvětlení o zboží a vysloviti věcné poznámky; nemá však práva vzíti zboží v držbu nebo sám prováděti řízení; nedostaví-li se ve lhůtě tarifem pro to stanovené, provede se řízení bez něho.

(7) Ve stanici určení má právo plniti celní předpisy nebo předpisy jiných úřadů správních, neurčil-li odesílatel v nákladním listu jinak, příjemce, jakmile přijal nákladní list. Nepřijal-li příjemce nákladní list ve lhůtě tarifem stanovené nebo neprovádí-li po přijetí nákladního listu celní řízení nebo řízení jiných úřadů správních ve lhůtě tarifem stanovené, může železnice podle okolností buď sama řízení provésti nebo jednati podle § 80. Prohlásil-li odesílatel v nákladním listu, že sám nebo jím označený zmocněnec se hodlá zúčastniti celního řízení nebo řízení jiných úřadů správních ve stanici určení, železnice oznámí podle tohoto prohlášení oprávněnému příchozí zboží; nedostaví-li se ve lhůtě tarifem pro to stanovené, může být řízení provedeno bez něho.

(8) Železnice má při provádění úkonů, které jí přísluší podle odstavců 6 a 7, povinnosti speditéra. Železnice může za to vybírat tarifní poplatky a může též řízení celní nebo jiných úřadů správních dáti provésti na svou odpovědnost a na útraty oprávněného speditérem.

(9) Tuzemský příjemce nebo odesílatel je po-

Wirtschaftsgebiets ein- und ausgehenden Gütern hat der inländische Empfänger oder Absender die durch die Bestimmungen über die Statistik des Warenverkehrs vorgeschriebenen Anmelde Scheine zu beschaffen. Werden die Anmeldepapiere nicht rechtzeitig beigebracht, so kann die Eisenbahn diese Papiere gegen Erstattung der tarifmäßigen Gebühren selbst ausstellen, soweit sie nach den genannten Bestimmungen zur Ausstellung befugt ist.

§ 66.

Art der Wagen. Begleitung von Sendungen.

(1) Soweit diese Ordnung nichts anderes vorsieht, bestimmt der Tarif, ob und unter welchen Bedingungen die Güter in offenen oder in gedeckten Wagen zu befördern sind. Der Absender kann jedoch, wenn nicht Bestimmungen dieser Ordnung oder Zoll- und sonstige Verwaltungsvorschriften oder zwingende Gründe des Betriebs entgegenstehen, im Frachtbrief verlangen:

a) daß Güter, für die der Tarif offene Wagen vorsieht, in gedeckten Wagen befördert werden;

b) daß Güter, für die der Tarif gedeckte Wagen vorsieht, in offenen Wagen befördert werden.

(2) Als offen gelten solche Wagen, die ohne festes Dach gebaut sind.

(3) Für die Beförderung in gedeckten Wagen kann der Tarif eine höhere Fracht vorsehen.

(4) Die Eisenbahn kann auf Antrag zulassen, daß die Sendung von einem Beauftragten des Absenders begleitet wird. Die näheren Bedingungen regelt der Tarif.

(5) Ob und unter welchen Bedingungen die Eisenbahn Decken für offene Wagen überläßt, bestimmt der Tarif.

(6) Der Absender kann nach näherer Bestimmung des Tarifs beantragen, daß Güter in Personenwagen — auch in besonderen Abteilen — oder in Gepäckwagen befördert werden; er hat auf Verlangen der Eisenbahn für solche Sendungen einen Begleiter zu stellen.

§ 67.

Art und Reihenfolge der Beförderung. Beförderungsweg.

(1) Das Gut ist je nach der Art der Aufgabe als Frachtgut, Eilgut oder beschleunigtes Eilgut zu befördern.

vinen při dovozu nebo vývozu zboží přes hranice německého hospodářského území obstarati ohlášky, předepsané předpisy o statistice přepravy zboží. Nebudou-li ohlašovací listiny včas přidány, může železnice tyto papíry za náhradu tarifních poplatků sama sepsati, pokud je k tomu podle shora jmenovaných předpisů oprávněna.

§ 66.

Druh vozů. Doprovod zásilek.

(1) Pokud tento řád jinak neustanovuje, stanoví tarif, zdali a za jakých podmínek se přepravuje zboží v otevřených nebo krytých vozech. Nebrání-li tomu předpisy tohoto řádu nebo předpisy celní nebo předpisy jiných úřadů správních nebo nutkové důvody provozní, může odesílatel v nákladním listu žádati:

a) aby zboží, pro které určuje tarif otevřené vozy, bylo přepraveno ve vozech krytých;

b) aby zboží, pro které určuje tarif kryté vozy, bylo přepraveno ve vozech otevřených.

(2) Za otevřené se pokládají vozy, které jsou stavěny bez pevné střechy.

(3) Pro přepravu v krytých vozech může stanoviti tarif vyšší dovozně.

(4) Železnice může na návrh dovoliti, aby zásilka byla doprovázena odesílatelovým zmocněncem. Podrobnější podmínky upravuje tarif.

(5) Zdali a za jakých podmínek dodává železnice plachty pro otevřené vozy, určuje tarif.

(6) Odesílatel může podle podrobnějších ustanovení tarifu navrhnouti, aby bylo zboží přepraveno v osobním voze — také ve zvláštním oddíle — nebo ve voze zavazadlovém; na požádání železnice musí přidati takovým zásilkám průvodce.

§ 67.

Způsob a pořadí přepravy. Přepravní cesta.

(1) Zboží se přepravuje podle způsobu podeje jako nákladní zboží, jako rychlé zboží nebo jako uspišené zboží rychle.

(2) Güter, die auf gleiche Art befördert werden sollen, sind in der Reihenfolge zu befördern, in der sie zur Beförderung angenommen wurden, wenn nicht zwingende Gründe des Eisenbahnbetriebs oder des öffentlichen Wohles eine Ausnahme rechtfertigen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften hat die Eisenbahn den daraus entstehenden Schaden zu ersetzen.

(3) Hat der Absender im Frachtbrief den Bahnhof, auf dem die Zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Behandlung stattfinden soll, oder die dafür zuständige Amtsstelle angegeben [§ 56, Abs. 2, lit. g)], oder bei Eilgut oder beschleunigtem Eilgut den Beförderungsweg vorgeschrieben [§ 56, Abs. 2, lit. k)], so hat die Eisenbahn diese Wegevorschrift zu beachten, sofern nicht § 65, Abs. 3, Anwendung findet. Die Eisenbahn hat das Gut über diesen Weg zu befördern und kann Fracht und Lieferfrist hiernach berechnen.

§ 68.

Berechnung der Fracht.

(1) Die Eisenbahn hat die Frachtberechnung vorzunehmen, die nach dem am Tage des Abschlusses des Frachtvertrags geltenden Tarif die billigste Fracht ergibt. Sind am Frachtvertrag mehrere Eisenbahnen beteiligt, so kann der Tarif vorsehen, daß die Fracht über die kürzeste Entfernung berechnet wird. Die Eisenbahn hat die tarifmäßigen Beträge für Fracht, Nebengebühren und etwaige Frachtzuschläge in den Frachtbrief einzutragen.

(2) Nimmt die Eisenbahn nach den Vorschriften dieser Ordnung oder des Tarifs ein Gut auf Lager, so kann sie das tarifmäßige Lagergeld erheben.

(3) Außer diesen Beträgen darf die Eisenbahn nur ihre Auslagen in Rechnung stellen, z. B. für Zölle und Steuern, für notwendige Arbeiten zur Erhaltung des Gutes, statistische und Postgebühren. Auch diese Beträge sind, soweit möglich unter Beifügung der Belege, im Frachtbrief ersichtlich zu machen. Wenn die Bezahlung dieser Auslagen dem Absender obliegt, sind die Belege nicht dem Empfänger mit dem Frachtbrief, sondern dem Absender mit der Kostenrechnung zu übergeben.

(4) Hat die Eisenbahn Beträge ausgelegt, so darf sie hierfür die tarifmäßige Gebühr erheben, soweit es sich nicht um Rollgelder, Vorrachten oder Postgebühren handelt.

(2) Zboží, které má býti přepraveno stejným způsobem, musí býti přepraveno v pořadí, v jakém bylo přijato ku přepravě, pokud není zde výjimka odůvodněná nutkavými důvody železničního provozu nebo veřejným zájmem. Při nedbání tohoto předpisu má železnice nahraditi škodu tím vzniklou.

(3) Udal-li odesílatel v nákladním listu stanici, v které má býti provedeno řízení celní nebo řízení jiných úřadů správních, nebo k tomu příslušné úřední místo [§ 56, odst. 2, písm. g)], nebo předepsal-li u rychlého zboží nebo u uspišeneho zboží rychlého přepravní cestu [§ 56, odst. 2, písm. k)], musí železnice dbáti tohoto předpisu cesty, pokud § 65, odst. 3 nepřijde v úvahu. Železnice přepravuje zboží po této cestě a jest oprávněna též po ní počítati přepravné a dodací lhůty.

§ 68.

Počítání dovozného.

(1) Železnice počítá dovozné, které je podle tarifů platných v den sjednání přepravní smlouvy nejlevnější. Je-li na přepravní smlouvě zúčastněno několik železnic, může tarif ustanoviti, že se dovozné počítá po nejkratší cestě. Železnice je povinna tarifní částky dovozného, vedlejší poplatky a vzniklé snad přírázky k dovoznému zapsati do nákladního listu.

(2) Vezme-li železnice zboží na sklad podle předpisů tohoto řádu nebo tarifu, má právo si vybrati tarifní skladištné.

(3) Mimo tyto částky smí železnice započítati jen své výdaje, na př. cla a daně, výdaje za nutné práce k zachování zboží, statistické a poštovní poplatky. Také tyto částky musí býti zapsány zřetelně v nákladním listu, a pokud je to možné, musí býti i přiloženy doklady na výdaje. Má-li platiti tyto výdaje odesílatel, nesmějí býti tyto doklady vydány s nákladním listem příjemci, nýbrž budou s účtem výdajů odevzdány odesílateli.

(4) Vydala-li železnice hotové částky, má právo si počítati za to tarifní poplatek, pokud nejde o povozné, předcházející dovozné nebo poštovné.

§ 69.

Zahlung der Fracht.

(1) Der Absender hat die Wahl, ob er die Kosten (Fracht, Nebengebühren und die sonstigen während der Beförderung erwachsenden Unkosten) bei Aufgabe des Gutes bezahlen oder auf den Empfänger überweisen will. Der Tarif kann vorsehen, daß der Absender auch außerhalb der Beförderung erwachsende Kosten (z. B. die Kosten für die Zuführung des Gutes in die Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers) bei der Aufgabe des Gutes bezahlen kann.

(2) Die Beträge, die der Absender übernehmen will, hat er in der dafür bestimmten Spalte des Frachtbriefs anzugeben (Freivermerk). Durch Eintragung des Vermerks „frei“ („franko“) ohne Beifügung eines Zusatzes oder einer Beschränkung verpflichtet sich der Absender zur Bezahlung der ganzen Fracht und derjenigen Nebengebühren, die nach Maßgabe des Tarifs von der Versandabfertigung in Rechnung gestellt werden können. Auf andere Nebengebühren sowie auf sonstige Unkosten bezieht sich der Freivermerk nicht. Will der Absender auch diese Unkosten oder nur die Fracht bis zu einem bestimmten Bahnhof oder einen bestimmten Betrag oder nur einzelne Kosten übernehmen, so hat er dies mit den im Tarif hierfür festgesetzten näheren Bezeichnungen auszudrücken. Der Frachtbrief kann mehrere einander ergänzende Freivermerke enthalten. Die Angabe „frei Zoll“ („franko Zoll“) bedeutet, daß der Absender alle Beträge übernimmt, welche die Zollbehörden von der Eisenbahn erheben, sowie die Nebengebühren und sonstigen Unkosten, welche die Eisenbahn für die Besorgung der Verzollung zu beanspruchen hat.

(3) Kosten, die der Absender nicht laut Frachtbriefvorschrift übernommen hat, gelten als auf den Empfänger überwiesen.

(4) Die Eisenbahn kann bei Gütern, die nach dem Ermessen des Versandbahnhofs schnellem Verderben ausgesetzt sind oder wegen ihres geringen Wertes oder ihrer Natur nach die Kosten nicht sicher decken, deren Vorausbezahlung verlangen. Der Tarif kann ferner bei Gewährung von Ermäßigungen gegenüber den gewöhnlichen Frachtsätzen bestimmen, daß die Fracht bei Aufgabe des Gutes zu bezahlen oder auf den Empfänger zu überweisen ist.

(5) Wenn der Betrag der Kosten, die der

§ 69.

Placení dovozného.

(1) Odesílatel má na vůli, zdali chce zaplatiti pohledávky železnice (dovozné, vedlejší poplatky a ostatní za přepravy vzniklé výdaje) při podeji zboží nebo zdali chce tyto poukázati k zaplacení příjemci. Tarif může ustanoviti, že odesílatel má právo při podeji zboží zaplatiti též výdaje vzniklé mimo přepravní smlouvu (na př. výdaje vzniklé dovozem zboží do bytu nebo obchodního podniku příjemcova).

(2) Odesílatel musí udati částky, které chce platiti, v nákladním listě na místě pro to určeném (platební záznam). Záznamem „vyplaceno“ („franko“) bez připojení dalšího dodatku nebo obmezení zavazuje se odesílatel zaplatiti celé dovozné a ty vedlejší poplatky, které podle ustanovení tarifu může odesílací stanice vzíti do účtu. Ostatních vedlejších poplatků, jakož i ostatních výdajů platební záznam „vyplaceno“ se netýká. Přeje-li si odesílatel platiti též tyto výdaje, nebo jen dovozné až do určité stanice nebo určitou částku, nebo jen určité výdaje, musí to vyjádřiti podrobnějšími označeními stanovenými pro to v tarifu. V nákladním listu smí býti zapsáno najednou několik vzájemně se doplňujících záznamů. Údaj „vyplaceno clo“ („franko“) značí, že odesílatel zaplatí všechny částky, které celní úřady požadují od železnice, jakož i vedlejší poplatky a výdaje, které požaduje železnice za obstarání vyclení.

(3) Pohledávky železnice, které odesílatel podle předpisu v nákladním listu nepřevzal, platí za poukázané k placení na příjemce.

(4) U zboží, které podle úsudku odesílací stanice se rychle kazí nebo svou nepatrnou hodnotou nebo svou povahou nehradí bezpečně pohledávky železnice, může železnice žádati, aby byly její pohledávky napřed zaplacený. Také tarif může při poskytování slev s obyčejných sazeb dovozného stanoviti, že dovozné musí býti zaplacené při podeji nebo poukázáno k placení příjemci.

(5) Nemůže-li odesílací stanice při podeji

Absender übernehmen will, bei der Aufgabe nicht genau festgestellt werden kann, so kann die Eisenbahn gegen Quittung die Hinterlegung eines die Kosten etwa deckenden Betrags als Sicherheit fordern. Über diese Kosten wird eine besondere Rechnung (Freibetragrechnung) ausgestellt, über die spätestens zwei Wochen nach Annahme des Frachtbriefs durch den Empfänger mit dem Absender abzurechnen ist.

(6) Der Versandbahnhof hat, abgesehen von dem im Absatz 5 erwähnten Falle, die als Freibetrag erhobenen Kosten im Frachtbrief und im Doppel einzeln aufzuführen. Auf Verlangen des Absenders hat die Eisenbahn, soweit es die Abfertungsverhältnisse gestatten, auf dem Doppel auch die Höhe der auf den Empfänger überwiesenen Fracht anzugeben.

§ 70.

Frachtnachzahlung und
-erstattung.

(1) Sind Fracht, Frachtzuschläge, Nebenbühren oder sonstige Kosten unrichtig oder gar nicht erhoben worden, so ist der Unterschiedsbetrag nachzuzahlen oder zu erstatten. Die Eisenbahn hat unverzüglich nach Feststellung des Fehlers den Verpflichteten zur Nachzahlung aufzufordern oder dem Berechtigten den zuviel erhobenen Betrag zu erstatten.

(2) Hat die Eisenbahn auf Grund der Angaben des Absenders im Frachtbrief über die Art des Gutes oder das Gewicht der Sendung eine höhere Fracht erhoben, als sich auf Grund der tatsächlichen Beschaffenheit und des wirklichen Gewichts aus dem Tarif ergibt, so kann, wenn die Unrichtigkeit der Angaben des Absenders nachgewiesen wird, die Mehrfracht zurückverlangt werden. Hat der Absender bei der Inhaltsangabe im Frachtbrief eine im Tarif als Bedingung für eine günstigere Frachtberechnung vorgeschriebene besondere Erklärung überhaupt nicht oder ungenügend abgegeben, so wird die dadurch erwachsene Mehrfracht ganz oder zum Teil erstattet, wenn Billigkeitsgründe vorliegen.

(3) In den Fällen des Absatzes 2 werden Beträge unter 100 K für den Frachtbrief nicht erstattet. Der Anspruch erlischt, wenn er nicht binnen sechs Monaten nach der Abnahme des Gutes bei der Eisenbahn geltend gemacht wird.

(4) Zu wenig gezahlte Beträge hat der Absender nachzuzahlen, wenn der Fracht-

presně určití částky, které chce odesílatel platiti, může železnice žádati, aby odesílatel dal přibližně velikou jistotu, a to na potvrzení. Částky budou zapsány do zvláštního účtu (výplatní účet), který železnice s odesílatelem vyúčtuje nejpozději do dvou týdnů po převzetí nákladního listu příjemcem.

(6) Odesílací stanice musí zapsati odděleně — vyjma případ uvedený v odstavci 5 — v nákladním listu a v druhopisu nákladního listu částky, které zaplatil odesílatel. Na odesílatelovo požádání zapíše železnice do druhopisu nákladního listu, dovolují-li jí to výpravní poměry, též částky, které byly poukázány k placení příjemci.

§ 70.

Doplatky a přeplatky.

(1) Byly-li dovozní, přírážky k dovoznému, vedlejší poplatky nebo ostatní výdaje nesprávně počítány nebo nebyly vůbec vybrány, je rozdíl doplatiti nebo vrátiti. Jakmile železnice zjistila chybu, musí hned toho, kdo je povinen dopláceti, vyzvati, aby doplatil, nebo oprávněnému přeplatek vrátiti.

(2) Vybrala-li železnice podle odesílatelových údajů v nákladním listu o druhu zboží nebo váze zásilky dovozní vyšší, než by měla podle tarifu vybrati hledíc ke skutečné povaze zboží nebo ke správné váze, může býti žádáno o vrácení přeplatku, bude-li dokázána nesprávnost odesílatelových údajů. Jestliže odesílatel při údajích obsahu v nákladním listu vůbec opominul připsati nebo napsal jen nedostatečně zvláštní prohlášení, které je tarifem stanoveno jako podmínka pro příznivější výpočet dovozného a jsou-li tu důvody slušnosti, může býti přeplatek buď zcela nebo zčásti vrácen.

(3) V případech odstavce 2 se částky menší než 100 K na jeden nákladní list nevrací. Nárok zaniká, nebyl-li u železnice uplatněn do šesti měsíců po odběru zboží.

(4) Částky, o které bylo vybráno méně, doplatí odesílatel, nepřevzal-li příjemce nákladní

brief vom Empfänger nicht angenommen wird. Hat der Empfänger den Frachtbrief angenommen, so ist der Absender nur zur Nachzahlung der Kosten verpflichtet, deren Vorauszahlung er entweder nach dem Freivermerk oder nach den besonderen Bestimmungen dieser Ordnung oder des Tarifs übernommen hat; den Restbetrag hat der Empfänger nachzuzahlen.

(5) Zur Geltendmachung von Ansprüchen auf Erstattung von Fracht, Frachtzuschlägen, Nebengebühren oder sonstigen Kosten sowie zum Empfang zuviel erhobener Beträge ist berechtigt, wer die Mehrzahlung an die Eisenbahn geleistet hat.

(6) Falls zur Geltendmachung dieser Ansprüche der Absender berechtigt ist, muß das Frachtbriefdoppel, falls der Empfänger der Berechtigte ist, der Frachtbrief vorgelegt werden.

(7) Der Unterschiedsbetrag ist mit Ausnahme der auf Grund des Absatzes 2 zu erstattenden Beträge vom Tage des Eingangs des Erstattungsanspruchs oder der Zahlungsaufforderung an mit fünf vom Hundert zu verzinsen; Beträge unter 100 K für den Frachtbrief werden nicht verzinst.

(8) Ansprüche auf Rückzahlung von Fracht, Frachtzuschlägen, Nebengebühren oder sonstigen Unkosten können, soweit der Tarif keine Ausnahmen vorsieht, nur bei der Eisenbahn, die den Betrag erhoben hat, geltend gemacht werden. Ist die Fracht auch nur teilweise an die Empfangsbahn entrichtet worden, so können Ansprüche auf Rückzahlung nur bei dieser geltend gemacht werden. Für die gerichtliche Geltendmachung der Ansprüche gilt § 96, Abs. 3.

§ 71.

Nachnahme, Barvorschuß.

(1) Der Absender kann das Gut bis zur Höhe des Wertes mit Nachnahme belasten. Der Tarif kann bestimmen, daß Nachnahmen erst von einem Mindestbetrag an zulässig sind.

(2) Als Bescheinigung über die Belastung des Gutes mit einer Nachnahme dient der abgestempelte Frachtbrief oder das abgestempelte Frachtbriefdoppel. Soweit der Tarif nichts anderes bestimmt, wird außerdem gebührenfrei ein besonderer Nachnahmeschein ausgehändigt.

(3) Die Eisenbahn hat die Nachnahme an den Absender auszuzahlen, sobald die Ver-

list. Přebral-li příjemce nákladní list, jest odesílatel povinen doplatiti jen ty částky, jichž placení vzal na sebe buď podle platebního záznamu nebo podle zvláštních ustanovení tohoto řádu nebo tarifu; zbývající částku doplatí příjemce.

(5) K uplatnění nároků na vrácení dovozného, přírážek k dovoznému, vedlejších poplatků a ostatních výdajů, jakož i k přijetí přeplatku jest oprávněn ten, kdo železnici přeplatil.

(6) Je-li oprávněn k uplatnění těchto nároků odesílatel, musí býti předložen druhopis nákladního listu, je-li oprávněn příjemce, musí býti předložen nákladní list.

(7) Přeplatky a nedoplatky s výjimkou částek vrácených podle odstavce 2 se zúročí 5% ode dne, kdy železnici došel nárok na přeplatek, nebo ode dne, kdy ten, kdo má dopláceti, dostal výzvu železnice; částky pod 100 K na nákladní list se nezúročí.

(8) Nároky na vrácení dovozného, přírážek k dovoznému, vedlejších poplatků nebo ostatních výdajů mohou býti uplatněny, pokud tarif nestanoví výjimku, jen u železnice, která částku tu vybrala. Jestliže však byla třeba jen část dovozného placena u železnice určení, mohou býti uplatněny nároky na vrácení jen u této železnice. Pro soudní uplatňování nároků platí § 96, odst. 3.

§ 71.

Dobírka, záloha.

(1) Odesílatel může zatížit zboží až do výše hodnoty dobírkou. Tarif může stanoviti, že dobírky jsou přípustny teprve od určité nejnížší hranice.

(2) Jako potvrzení, že zboží je zatíženo dobírkou, slouží orazítkovaný nákladní list nebo orazítkovaný druhopis nákladního listu. Pokud tarif neustanovuje jinak, vydá železnice mimo to zdarma zvláštní dobírkovou průkazku.

(3) Železnice je povinna vyplatiti dobírku odesílateli, jakmile odesílací stanice dostala

sandabfertigung die Anzeige der Empfangs-abfertigung erhalten hat, daß der Empfänger die Nachnahme bezahlt hat.

(4) Ist das Gut ohne Einziehung der Nachnahme abgeliefert worden, so hat die Eisenbahn dem Absender den Schaden bis zur Höhe der Nachnahme zu ersetzen, vorbehaltlich ihrer Ansprüche gegen den Empfänger.

(5) Alle Ansprüche, die sich auf eine Nachnahme beziehen, sind bei der Versandbahn geltend zu machen. Für die gerichtliche Geltendmachung der Ansprüche gegen die Eisenbahn gilt § 96, Abs. 3.

(6) Die Eisenbahn kann dem Absender einen Barvorschuß gewähren, wenn er nach dem Ermessen der Versandabfertigung durch den Wert des Gutes sicher gedeckt wird. Der Barvorschuß wird vom Empfänger eingezogen, wenn er den Frachtbrief annimmt.

(7) Der Betrag der Nachnahme oder des Barvorschlusses ist vom Absender in den Frachtbrief an der hierfür vorgesehenen Stelle mit Buchstaben einzutragen. Diese Eintragung ist bei einer Abweichung von einer Eintragung in Ziffern maßgebend.

(8) Für die Belastung einer Sendung mit Nachnahme oder Barvorschuß kann die Eisenbahn die tarifmäßige Gebühr erheben.

§ 72.

Abänderung des Frachtvertrags durch nachträgliche Verfügung des Absenders.

(1) Der Absender hat das Recht, den Frachtvertrag nachträglich abzuändern, indem er verfügt:

a) daß das Gut auf dem Versandbahnhof zurückgegeben werden soll;

b) daß das Gut unterwegs angehalten werden soll;

c) daß die Ablieferung des Gutes ausgesetzt werden soll;

d) daß das Gut an einen anderen Empfänger abgeliefert werden soll;

e) daß das Gut auf einen anderen Bestimmungsbahnhof abgeliefert werden soll;

f) daß das Gut nach dem Versandbahnhof zurückgesandt werden soll;

g) daß eine Nachnahme nachträglich aufgelegt, erhöht, herabgesetzt oder aufgehoben werden soll;

od stanice určení oznámení, že příjemce dobírku zaplatil.

(4) Bylo-li zboží dodáno příjemci, aniž zaplatil dobírku, je železnice povinna nahraditi odesílateli škodu až do částky dobírky, s výhradou svých nároků proti příjemci.

(5) Všechny nároky, týkající se dobírky, musí být uplatněny u odesílací železnice. Pro soudní uplatňování nároků proti železnici platí § 96, odst. 3.

(6) Železnice může poskytnouti odesílateli zálohu, je-li tato podle uvážení odesílací stanice bezpečně kryta cenou zboží. Záloha bude vybrána od příjemce, jakmile převezme nákladní list.

(7) Odesílatel je povinen zapsati částku dobírky nebo zálohy v nákladním listě na místě k tomu určeném, a to slovy. Tento zápis je rozhodným při odlišném zápisu v číslicích.

(8) Za zatížení zásilky dobírkou nebo zálohou může železnice vybíratí tarifní poplatek.

§ 72.

Změna přepravní smlouvy dodatečným příkazem odesílatelovým.

(1) Odesílatel má právo dodatečně změnití přepravní smlouvu tím, že příkáže:

a) že zboží má být v odesílací stanici vráceno;

b) že zboží má být na cestě zadrženo;

c) že dodání zboží má být oddáleno;

d) že má být zboží dodáno jinému příjemci;

e) že má být zboží dodáno v jiné stanici určení;

f) že má být zboží vráceno do odesílací stanice;

g) že má být dobírka dodatečně uložena, zvětšena, zmenšena nebo zrušena;

h) daß überwiesene Beträge von ihm selbst anstatt vom Empfänger eingezogen werden sollen.

In den vorstehend unter lit. e) und f) vorgesehenen Fällen kann der Absender für die Weiter- und Rückbeförderung auch eine andere Beförderungsart (Frachtgut, Eilgut, beschleunigtes Eilgut) vorschreiben, wenn die Abfertigungsbefugnisse des Anhaltebahnhofs und des neuen Bestimmungsbahnhofs dies zulassen.

(2) Verfügungen anderer Art sind, wenn sie nicht im Tarif ausdrücklich vorgesehen sind, unzulässig; ebenso sind Verfügungen über einzelne Teile der Sendung unzulässig.

(3) Die Verfügungen sind schriftlich unter Verwendung eines durch den Tarif festzusetzenden Musters an die Versandabfertigung zu richten; § 56, Abs. 10, gilt entsprechend. Der Tarif kann zulassen, daß nachträgliche Verfügungen in besonderen Fällen auch an eine andere Abfertigung gerichtet werden.

(4) Die Versandabfertigung hat die Verfügung sobald wie möglich weiterzugeben. Auf Antrag des Absenders hat dies unter den im Tarif festzusetzenden Bedingungen durch Telegramm oder Fernsprecher zu geschehen.

(5) Die Eisenbahn darf die Ausführung einer nachträglichen Verfügung nur dann ablehnen, hinauschieben oder in veränderter Weise vornehmen, wenn

a) die Verfügung in dem Zeitpunkt, in dem sie der zur Ausführung berufenen Stelle zugeht, nicht mehr durchführbar ist, oder

b) durch ihre Befolgung der regelmäßige Beförderungsdienst gestört würde, oder

c) ihrer Ausführung gesetzliche oder sonstige Bestimmungen, insbesondere Zoll- oder sonstige Verwaltungsvorschriften entgegenstehen, oder

d) bei Änderung des Bestimmungsbahnhofs der Wert des Gutes voraussichtlich die Gesamtkosten der Beförderung bis zum neuen Bestimmungsbahnhof nicht deckt, es sei denn, daß der Betrag dieser Kosten sofort entrichtet oder sichergestellt wird.

In diesen Fällen ist der Absender unverzüglich von der Sachlage zu benachrichtigen.

(6) Einem bei der Empfangsabfertigung unmittelbar gestellten Antrag des Absenders, die Sendung zurückzuhalten, kann vorläufig entsprochen werden. Der Absender hat jedoch die vorgeschriebene Verfügung innerhalb einer angemessenen Frist durch die Ver-

h) že poukázané částky zaplatí sám místo příjemce.

V případech uvedených shora pod písm. e) a f) může pro další nebo zpětnou přepravu odesílatel předepsati též jiný způsob přepravy (nákladní zboží, rychlé zboží, uspišené zboží rychlé), jestliže to dovoluje výpravní oprávněnost stanice, v které bylo zboží zadrženo, a nové stanice určení.

(2) Příkazy jiného druhu, pokud nejsou tarifem výslovně dovoleny, jsou nepřijatelné; stejně jsou nepřijatelné příkazy týkající se jen části záсылky.

(3) Příkazy musí býti podávány písemně u výpravny zboží odesílací stanice na tiskopise předepsaném v tarifu; § 56, odst. 10 platí přiměřeně. Tarif může dovoliti, že dodatečné příkazy ve zvláštních případech mohou býti podávány též u jiné stanice.

(4) Výpravna zboží odešle příkaz co nejdříve dále. Na odesílatelův návrh učiní to za podmínek stanovených tarifem telegraficky nebo telefonicky.

(5) Železnice smí provedení dodatečného příkazu jen tehdy odmítnouti, oddáliti nebo změnit, jestliže

a) provedení nebylo možné v okamžiku, kdy příkaz dojde do místa, které jej má provésti, nebo

b) jeho provedením by byla rušena pravidelná služba přepravní, nebo

c) jeho provedení brání zákonná nebo jiná ustanovení, zejména předpisy celní nebo předpisy jiných úřadů správních, nebo

d) při změně stanice určení by hodnota zboží pravděpodobně nehradila všechny pohledávky železnice za přepravu až do nové stanice určení, leč že by tyto částky ihned zaplacený nebo zajištěny.

V těchto případech musí býti odesílatel neprodleně zpraven o stavu věci.

(6) Příkazu odesílatelovu, podanému přímo ve stanici určení, aby záсылka byla zadržena, může býti zatímně vyhověno. Odesílatel je však povinen v přiměřené lhůtě dáti předepsaný příkaz prostřednictvím odesílací stanice. Jinak se postupuje podle § 75.

sandabfertigung beizubringen. Andernfalls ist nach § 75 zu verfahren.

(7) Dem Absender steht das Verfügungsrecht zu, wenn er gleichzeitig das Frachtbriefdoppel vorlegt und auch darin die Verfügungen einträgt. Die Eisenbahn kann verlangen, daß sich der Absender ausweist. Befolgt die Eisenbahn die Verfügungen des Absenders, ohne die Vorlegung des Doppels zu verlangen, so haftet sie für den daraus entstehenden Schaden dem Empfänger, wenn ihm der Absender das Doppel übergeben hat.

(8) Wenn der Absender die Erhöhung oder Herabsetzung einer Nachnahme verlangt, so hat er den ihm etwa ausgestellten besonderen Nachnahmeschein der Eisenbahn vorzulegen. Verlangt er die Aufhebung der Nachnahme, so hat er den Schein der Eisenbahn zurückzugeben.

(9) Verfügt der Absender, daß die Sendung unterwegs angehalten oder auf dem Bestimmungsbahnhof zurückgehalten werden soll, so ist die Eisenbahn berechtigt, für jeden Aufenthalt über sechs Stunden das tarifmäßige Wagenstand- oder Lagergeld zu erheben. Beträgt der Aufenthalt mehr als 24 Stunden, so kann die Eisenbahn das Gut auf Gefahr und Kosten des Absenders ausladen und auf Lager nehmen. Sie ist auch berechtigt, das Gut bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus auf Gefahr und Kosten des Absenders zu hinterlegen. Von diesen Maßnahmen ist der Absender zu benachrichtigen. § 80, Abs. 8 bis 10, gilt entsprechend.

(10) Die Eisenbahn kann, wenn die nachträgliche Verfügung nicht durch ihr Verschulden veranlaßt ist, für deren Ausführung neben den etwa erwachsenden Nebengebühren und sonstigen Unkosten die tarifmäßige Gebühr erheben. Die Frachtberechnung bei Änderung des Bestimmungsbahnhofs oder bei Rücksendung regelt der Tarif.

(11) Das Verfügungsrecht des Absenders erlischt, auch wenn er das Frachtbriefdoppel besitzt, sobald der Empfänger den Frachtbrief angenommen hat oder ihm das Gut abgeliefert worden ist, oder sobald eine Empfängeranweisung nach § 75, Abs. 6, wirksam geworden ist.

(12) Hat der Empfänger den Frachtbrief angenommen, so hat die Eisenbahn seine Anweisungen zu beachten, soweit sie nach dem Frachtvertrag zulässig sind; bei Nichtbeachtung haftet die Eisenbahn dem Empfänger für den daraus entstandenen Schaden.

(7) Odesilatel má příkazní právo, předloží-li zároveň druhopis nákladního listu a také do něho příkaz zapíše. Železnice má právo žádati, aby se odesilatel prokázal. Provede-li železnice odesilatelův příkaz, aniž si vyžádala předložení druhopisu, odpovídá za škodu vzešlou z toho příjemci, odevzdal-li mu odesilatel druhopis.

(8) Žádá-li odesilatel zvětšení nebo zmenšení dobírky, musí předložit železnici vydanou mu snad dobírkovou průkazku. Žádá-li zrušení dobírky, musí průkazku železnici vrátiti.

(9) Příkazal-li odesilatel, že má býti zásilka cestou zadržena nebo ve stanici určení její dodání oddáleno, je železnice oprávněna za každé zadržetí přes šest hodin počítati tarifní zdržené nebo skladištné. Trvá-li zadržetí více než 24 hodin, může železnice zboží na nebezpečí a útraty odesilatelovy vyložiti a vzíti na sklad. Je též oprávněna zboží na nebezpečí a útraty odesilatelovy uložit u speditéra nebo ve veřejném skladišti. O takových opatřeních musí býti odesilatel zpraven. § 80, odst. 8 až 10 platí přiměřeně.

(10) Železnice má právo vybírati za provádění příkazu, pokud nebyl dodatečný příkaz jí zaviněn, vedle snad vzešlých vedlejších poplatků a ostatních výdajů tarifní poplatky. Výpočet dovozného při změně stanice určení nebo při vracení do odesílací stanice upravuje tarif.

(11) Příkazní právo odesilatelovo zaniká, i má-li druhopis nákladního listu, jakmile příjemce převzal nákladní list nebo jakmile mu bylo dodáno zboží nebo jakmile příjemcův návrh podle § 75, odst. 6 se stal účinným.

(12) Jestliže příjemce převzal nákladní list, smí železnice dbáti jeho návrhů, pokud jsou podle přepravní smlouvy dovoleny; při jich nedbání odpovídá železnice příjemci za škodu z toho vzešlou.

§ 73.

Beförderungshindernisse.

(1) Stellen sich der Beförderung eines Gutes Hindernisse entgegen, die durch Umleitung behoben werden können, so ist es dem Bestimmungsbahnhof auf einem Hilfswege zuzuführen, ohne daß hierfür eine Mehrfracht erhoben wird; dagegen wird die Lieferfrist über den Hilfsweg berechnet. Den Eisenbahnen bleibt es überlassen, gegeneinander Rückgriff zu nehmen.

(2) Bei Beförderungshindernissen, die nicht durch Umleitung behoben werden können, hat die Eisenbahn den Absender um Anweisung zu ersuchen. Der Absender kann in diesem Falle auch vom Vertrag zurücktreten, hat aber dann der Eisenbahn je nach Lage des Falles entweder die Fracht für die bereits zurückgelegte Strecke oder die Kosten der Vorbereitung der Beförderung, außerdem alle sonstigen im Tarif vorgesehenen Unkosten zu bezahlen, es sei denn, daß die Eisenbahn ein Verschulden trifft. Der Absender kann nur dann vom Vertrag zurücktreten oder die Anweisung treffen, daß die Person des Empfängers oder der Bestimmungsbahnhof geändert werde, wenn er das Frachtbriefdoppel vorlegt und auf diesem die Änderung einträgt.

(3) Der Absender kann im Frachtbrief im voraus für den Fall, daß ein Beförderungshindernis eintritt, Anweisung geben. Wenn diese Anweisung nach dem Ermessen der Eisenbahn nicht ausgeführt werden kann, so hat sie eine andere Anweisung des Absenders einzuholen.

(4) Der Absender hat seine Anweisung durch Vermittlung der Versandabfertigung oder, wenn der Tarif dies zuläßt, eines Unterwegsbahnhofs zu geben. § 72, Abs. 5, gilt entsprechend.

(5) Erteilt der Absender innerhalb der im Tarif hierfür vorgesehenen Frist keine ausführbare Anweisung, so ist nach den Vorschriften für Ablieferungshindernisse zu verfahren. Nach Ablauf dieser Frist ist das tarifmäßige Lager- oder Wagenstandgeld verwirkt.

(6) Das Verkehrsministerium kann in besonderen Fällen bestimmen, daß die Eisenbahn das Gut auch ohne Anweisung des Absenders einem anderen Verkehrsmittel zur Weiterbeförderung übergeben und dabei auch den Beförderungsweg abändern darf. Die hierdurch entstehenden Mehrkosten haften auf dem Gut.

§ 73.

Přepravní překážky.

(1) Nastanou-li v přepravě zboží překážky, které mohou býti odstraněny přepravou oklíkou, bude zboží přepraveno do stanice určení pomocnou cestou, aniž by se počítalo větší dovozné; dodací lhůta se však počítá po cestě pomocné. Železnicím zůstává na vůli uplatňovati vzájemně postih.

(2) Při přepravních překážkách, které není možné odstraniti přepravou oklíkou, požádá železnice odesilatele o návrh. V takovém případě může odesílatel též smlouvu zrušiti, musí však železnici, pokud jí nelze přičísti vinu, zaplatiti podle případu buď dovozné za projetou cestu nebo výdaje spojené s přípravou k přepravě, a mimo to všechny ostatní tarifem stanovené poplatky a výdaje. Odesílatel může smlouvu zrušiti nebo dáti návrh, aby byl změněn příjemce nebo stanice určení, předloží-li druhopis nákladního listu a navrženou změnu v něm zapíše.

(3) Odesílatel může dáti již v nákladním listu návrh pro případ, že vznikne přepravní překážka. Nemůže-li býti podle úsudku železnice tento návrh proveden, vyzve odesilatele, aby učinil jiný návrh.

(4) Odesílatel smí dáti návrh prostřednictvím odesílací stanice nebo, dovoluje-li to tarif, též prostřednictvím stanice na cestě. § 72, odst. 5 platí přiměřeně.

(5) Neučiní-li odesílatel ve lhůtě tarifem k tomu stanovené proveditelný návrh, jedná železnice podle předpisů o překážkách při dodání. Po uplynutí této lhůty počítá železnice tarifní skladištné nebo zdržné.

(6) Ministerstvo dopravy může ve zvláštních případech určit, že železnice může i bez odesílatelova návrhu odevzdati zboží k další přepravě jinému přepravnímu podniku a při tom může též změnit přepravní cestu. Větší pohledávky železnici tím vzešlé váznou na zboží.

(7) Fällt das Beförderungshindernis vor dem Eintreffen einer Anweisung des Absenders weg, so ist das Gut dem Bestimmungsbahnhof zuzuleiten, ohne daß Anweisungen abgewartet werden; der Absender ist hiervon unverzüglich zu benachrichtigen.

§ 74.

Lieferfrist.

(1) Die Lieferfristen betragen, sofern der Tarif keine kürzeren Fristen vorsieht,

a) für Frachtgut:

1. Abfertigungsfrist 1 Tag,
2. Beförderungsfrist:
 - bei einer Entfernung bis zu 150 Tarifkilometern 1 Tag,
 - bei größeren Entfernungen für je weitere angefangene 200 Tarifkilometer 1 Tag;

b) für Eilgut:

1. Abfertigungsfrist 1 Tag,
2. Beförderungsfrist für je angefangene 300 Tarifkilometer . . 1 Tag;

c) für beschleunigtes Eilgut:

1. Abfertigungsfrist 1/2 Tag,
2. Beförderungsfrist für je angefangene 300 Tarifkilometer . . 1/2 Tag.

Die Lieferfrist für beschleunigtes Eilgut gilt jedoch als gewahrt, wenn das Gut so schnell befördert wurde, wie es mit den dafür freigegebenen Zügen möglich war;

d) für Frachtstückgutsendungen von Gütern der Anlage C sowie von leeren Packmitteln, in denen solche Güter enthalten waren, wenn durch die Anlage C die Beförderung in offenen Wagen vorgeschrieben oder das Zusammenladen mit bestimmten Gütern verboten ist, ferner für Frachtstückgutsendungen von Gütern, die wegen ihrer Länge, Breite oder Höhe nicht in gewöhnliche gedeckte Wagen verladen werden können,

das Doppelte der Fristen unter lit. a).

(2) Die Abfertigungsfrist wird ohne Rücksicht auf die Zahl der beteiligten Eisenbahnen nur einmal berechnet. Die Beförderungsfrist wird nach der Gesamtentfernung zwischen Versand- und Bestimmungsbahnhof berechnet.

(3) Die Eisenbahn kann mit Genehmigung des Verkehrsministeriums Zuschlagsfristen für folgende Fälle festsetzen:

(7) Pomine-li přepravní překážka dříve, než dojde odesílatelův návrh, odešle železnice zboží do stanice určení, aniž vyčká návrhů, a podá o tom odesílateli neprodleně zprávu.

§ 74.

Dodací lhůta.

(1) Dodací lhůty jsou, pokud tarif nestanoví lhůty kratší,

a) pro nákladní zboží:

1. výpravní lhůta 1 den,
2. přepravní lhůta:
 - při vzdálenosti až do 150 tarifních kilometrů 1 den,
 - při větších vzdálenostech za každých dalších započatých 200 tarifních kilometrů 1 den;

b) pro rychlé zboží:

1. výpravní lhůta 1 den,
2. přepravní lhůta za každých započatých 300 tarifních kilometrů 1 den;

c) pro uspišené zboží rychlé:

1. výpravní lhůta 1/2 dne,
2. přepravní lhůta za každých započatých 300 tarifních kilometrů 1/2 dne.

Dodací lhůta u uspišeného zboží rychlého se pokládá za zachovanou, bylo-li zboží přepravováno tak rychle, jak to bylo možné stávajícími vlaky;

d) pro kusové zásilky nákladního zboží přílohy C jakož i prázdných obalů, v kterých bylo takové zboží, jestliže příloha C předepisuje přepravu v otevřených vozech nebo je-li zakázáno je spolunakládati s jiným zbožím, dále pro kusové zásilky zboží, které nemůže být pro svou délku, šířku nebo výšku nakládáno do obyčejných vozů krytých,

dvojnásobné lhůty uvedené pod písm. a).

(2) Výpravní lhůta se počítá pouze jednou, i je-li na přepravě zúčastněno několik železnic. Přepravní lhůta se počítá podle úhrnné vzdálenosti mezi odesílací stanicí a stanicí určení.

(3) Železnice může se schválením ministerstva dopravy ustanoviti přírážky k dodacím lhůtám pro tyto případy:

a) für Sendungen, die über Strecken mit verschiedener Spurweite oder über Fährstrecken befördert werden,

b) für Beförderungen von und nach unbesetzten Bahnhöfen und Güternebenstellen,

c) für außergewöhnliche Verhältnisse, die eine ungewöhnliche Verkehrszunahme oder ungewöhnliche Betriebsschwierigkeiten zur Folge haben, wobei die Zuschlagsfristen ausnahmsweise von der Eisenbahn vorbehaltlich der nachträglichen Genehmigung des Verkehrsministeriums festgesetzt werden dürfen,

d) für Sendungen, die über Strecken mehrerer Eisenbahnen befördert werden.

(4) Die Zuschlagsfristen des Absatzes 3, lit. a), b) und d), werden durch den Tarif festgesetzt. Die im Absatz 3, lit. c), vorgesehenen Zuschlagsfristen sind zu veröffentlichen und treten nicht vor ihrer Veröffentlichung in Kraft. Aus der Veröffentlichung muß zu ersehen sein, ob die Genehmigung erteilt oder vorbehalten ist. Wird die nachträgliche Genehmigung vom Verkehrsministerium versagt oder wird die Genehmigung nicht innerhalb einer Woche nach der Veröffentlichung der Zuschlagsfristen bekanntgemacht, so ist die Festsetzung wirkungslos.

(5) Die Lieferfrist beginnt für die im Laufe des Vormittags zur Beförderung angenommenen Güter um 12 Uhr mittags, für die nachmittags angenommenen Güter um Mitternacht. Sie beginnt jedoch nicht vor Entrichtung der vom Absender übernommenen Kosten (§ 69, Abs. 1) oder vor Hinterlegung einer Sicherheit nach § 69, Abs. 5.

(6) Die Lieferfrist ist gewahrt, wenn vor ihrem Ablauf das Gut dem Empfänger zugeführt worden ist; konnte das Gut aus Gründen, die in der Person des Empfängers liegen, nicht zugeführt werden, so gilt das Gut in dem Zeitpunkt als zugeführt, in dem die Eisenbahn die Zuführung vergeblich versucht hat. Für Güter, die nicht zugeführt werden, ist die Lieferfrist gewahrt, wenn vor ihrem Ablauf der Empfänger von der Ankunft benachrichtigt und das Gut zur Abholung bereitgestellt ist. Für Güter, die von der Eisenbahn dem Empfänger nicht zugeführt werden und von deren Ankunft der Empfänger nicht benachrichtigt zu werden braucht, ist die Lieferfrist gewahrt, wenn vor ihrem Ablauf die Güter auf dem Bestimmungsbahnhof zur Abholung bereitgestellt sind. Bei Gütern, die nach § 75, Abs. 7 und 8, einem anderen Verkehrsmittel zur Weiterbeförderung übergeben werden, ist die Lieferfrist gewahrt, wenn vor

a) pro zásilky přepravované po tratích s rozličným rozchodem nebo po přámech,

b) pro přepravy z neobsazených stanic a pobočných výpraven a do neobsazených stanic a pobočných výpraven,

c) pro mimořádné poměry, které mají za následek neobvyklý vzrůst přepravy nebo neobvyklé obtíže provozní, při čemž mohou být tyto přírázky mimořádně železniční stanoveny s výhradou dodatečného schválení ministerstva dopravy,

d) pro zásilky přepravované po tratích několika železnic.

(4) Přírázky v odstavci 3, písm. a), b) a d) určuje tarif. Přírázky v odstavci 3, písm. c) musí být uveřejněny a nenabývají účinnosti před uveřejněním. Z uveřejnění musí být zřejmé, zda schválení bylo uděleno nebo vyhrazeno. Neudělí-li ministerstvo dopravy dodatečně schválení nebo nebude-li schválení oznámeno do týdne po uveřejnění přírázek, jsou přírázky neúčinné.

(5) Dodací lhůta se počíná u zboží přijatého k přepravě dopoledne ve 12 hodin v poledne, u zboží přijatého odpoledne o půlnoci. Dodací lhůta nepočne však dříve, než budou zaplaceny pohledávky železnice, které chtěl platiti odesílatel (§ 69, odst. 1), nebo před složením jistoty podle § 69, odst. 5.

(6) Dodací lhůta je zachována, bylo-li zboží před jejím uplynutím dodáno příjemci; není-li možné zboží dovézt z příčin, které se vyskytnou u příjemce, platí, že zboží bylo dovezeno okamžikem, kdy se železnice marně pokusila o dovoz. U zboží, které železnice nedovází, je dodací lhůta zachována, jestliže bude před jejím uplynutím příjemce zpraven o příchodu a zboží přichystáno k odběru. U zboží, které železnice příjemci nedovází a o jehož příchodu není třeba příjemce zpravit, je dodací lhůta zachována, jestliže je před jejím uplynutím přichystáno zboží ve stanici určení k odběru. U zboží, které podle § 75, odst. 7 a 8 bude odevzdáno k další přepravě jinému dopravnímu prostředku, je dodací lhůta zachována, bylo-li zboží před jejím uplynutím přichystáno ve stanici určení k další přepravě.

ihrem Ablauf die Güter auf dem Bestimmungsbahnhof zur Weiterbeförderung bereitgestellt sind.

(7) Der Lauf der Lieferfrist ruht für die Dauer:

a) des Aufenthalts, der durch zoll- oder sonstige verwaltungsbehördliche Maßnahmen verursacht wird,

b) einer durch nachträgliche Verfügung des Absenders hervorgerufenen Verzögerung der Beförderung,

c) eines ohne Verschulden der Eisenbahn eingetretenen Beförderungshindernisses,

d) einer nach § 63, Abs. 1, angeordneten Sperrmaßnahme, durch die der Beginn oder die Fortsetzung der Beförderung zeitweilig verhindert wird,

e) der zum Abladen eines Übergewichts erforderlichen Zeit,

f) des Aufenthalts, der ohne Verschulden der Eisenbahn dadurch entstanden ist, daß am Gute oder an der Verpackung Ausbesserungsarbeiten vorgenommen oder vom Absender verladene Sendungen um- oder zurechtgeladen werden mußten,

g) der Umladung beim Übergang einer Sendung auf eine Eisenbahn mit einer anderen Spurweite unter den im Tarif vorgesehenen Voraussetzungen.

Die Eisenbahn kann sich auf die in diesem Absatz vorgesehenen Verlängerungen der Lieferfrist nur berufen, wenn sie Ursache und Dauer der Verlängerung im Frachtbrief vermerkt hat.

(8) Ist der auf die Auflieferung des Gutes folgende Tag ein Sonn-, Feier- oder Gedenktag, so beginnt bei nachmittags aufgeliefertem Frachtgut die Lieferfrist einen Tag später.

(9) Ist der letzte Tag der Lieferfrist ein Sonn-, Feier- oder Gedenktag, so läuft bei Frachtgut die Lieferfrist erst mit der entsprechenden Stunde des nächsten Werktags ab.

§ 75.

Annahme des Frachtbriefs. Ablieferung.

(1) Die Eisenbahn ist verpflichtet, den Frachtbrief und das Gut dem Empfänger auf dem vom Absender bezeichneten Bestimmungsbahnhof gegen Zahlung der sich aus dem Frachtbrief ergebenden Beträge und ge-

(7) Dodací lhůta se staví po dobu:

a) zadržetí, způsobeného celními nebo jinými správními opatřeními,

b) zdržení přepravy, způsobeného dodatečným příkazem odesílatelovým,

c) přepravní překážky vzniklé bez zavinění železnice,

d) zastavení přepravy nařízeného podle § 63, odst. 1, pro které nelze dočasně s přepravou začít nebo v ní pokračovat,

e) času potřebného k vykládání přetěže,

f) zdržení, které vzniklo bez zavinění železnice tím, že zboží nebo obal musil být spravován nebo že odesílatelem naložené zásilky musily být překládány nebo upravovány,

g) překládání zásilky při jejím přechodu na železnici s jiným kolejovým rozchodem za předpokladů stanovených tarifem.

Železnice se může dovolávat prodloužení dodací lhůty stanoveného v tomto odstavci tehdy, jestliže poznamenala v nákladním listu příčinu a délku prodloužení.

(8) Následuje-li po dni, kdy bylo zboží podáno k přepravě, neděle, svátek nebo památný den, počíná běžeti dodací lhůta u nákladního zboží podaného odpoledne o den později.

(9) Je-li poslední den dodací lhůty neděle, svátek nebo památný den, uplyne u nákladního zboží dodací lhůta teprve v stejnou hodinu příštího dne všedního.

§ 75.

Přijetí nákladního listu. Dodání.

(1) Železnice je povinna ve stanici určené označené odesílatelem odevzdati na potvrzení nákladní list a zboží příjemci, zaplatí-li částky vyplývající z nákladního listu. Za dodání zboží příjemci se pokládá též podle příslušných

gen Empfangsbescheinigung zu übergeben. Der Übergabe des Gutes an den Empfänger steht gleich eine nach den maßgebenden Bestimmungen erfolgte Übergabe an die Zoll- oder Steuerverwaltung in deren Abfertigungsräumen oder Niederlagen, wenn diese nicht unter Verschuß der Eisenbahn stehen, sowie die nach dieser Ordnung zulässige Einlagerung bei der Eisenbahn oder Hinterlegung bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus.

(2) Durch die Annahme des Frachtbriefs wird der Empfänger verpflichtet, der Eisenbahn die sich aus dem Frachtbrief ergebenden Beträge zu bezahlen. Der Tarif bestimmt, in welchen Fällen der Frachtbrief auch ohne Übergabe an den Empfänger als angenommen gilt.

(3) Nach Ankunft des Gutes auf dem Bestimmungsbahnhof ist der Empfänger berechtigt, von der Eisenbahn die Übergabe des Frachtbriefs und die Ablieferung des Gutes zu verlangen. Ist der Verlust des Gutes festgestellt oder ist das Gut nicht innerhalb der im § 87 vorgesehenen Frist angekommen, so kann der Empfänger seine Rechte aus dem Frachtvertrag gegen vorherige Erfüllung der sich für ihn aus dem Frachtbrief ergebenden Verpflichtungen in eigenem Namen gegen die Eisenbahn geltend machen.

(4) Das Gut wird nur gegen Vorzeigung des Frachtbriefs ausgehändigt. Der Tarif kann Ausnahmen zulassen. Die Eisenbahn darf außer der Empfangsbescheinigung weitere Erklärungen, namentlich über tadellose oder rechtzeitige Ablieferung nicht verlangen.

(5) Die Empfangsbahn hat bei der Ablieferung alle sich aus dem Frachtbrief ergebenden Forderungen (Fracht, Frachtzuschläge, Nebengebühren, Nachnahmen, Barvorschüsse, Zollgelder und sonstige auf dem Gut haftende Beträge) einzuziehen. Für diese Forderungen hat die Eisenbahn an der Sendung ein Pfandrecht, solange sich das Gut im Besitz der Eisenbahn oder eines Dritten befindet, der es für sie innehat. Zur Hereinbringung der Forderungen kann die Eisenbahn das Pfand nach den Bestimmungen des § 80, Abs. 9 bis 11, verkaufen.

(6) Der Tarif bestimmt, ob und unter welchen Bedingungen der Bestimmungsbahnhof Anweisungen des Empfängers über das Gut auch schon vor dessen Ankunft entgegennehmen kann. Solche Empfängeranweisungen werden erst ausgeführt, wenn das Gut am Bestimmungsbahnhof angekommen und bis zu

ustanovení odevzdání zboží do výpraven nebo skladišť celní nebo berní správy, které nejsou pod závěrem železnice, jakož i tímto řádem dovolené vzetí na sklad železnicí nebo uložení u speditéra nebo ve veřejném skladišti.

(2) Přijetím nákladního listu zavazuje se příjemce zaplatiti železnici částky vyplývající z nákladního listu. Tarif určuje, kdy se pokládá nákladní list za přijatý příjemcem, aniž byl příjemci odevzdán.

(3) Po příchodu zboží do stanice určení je příjemce oprávněn žádati, aby mu železnice odevzdala nákladní list a vydala zboží. Je-li zjištěno, že zásilka se ztratila nebo zboží nedošlo ve lhůtě stanovené v § 87, může příjemce uplatniti ve vlastním jménu proti železnici svá práva z přepravní smlouvy, splnil-li dříve závazky z nákladního listu pro něho vyplývající.

(4) Zboží bude vydáno jen na předložení nákladního listu. Tarif může povolití výjimky. Železnice nesmí žádati mimo potvrzení o odběru dalších prohlášení, zejména ne o bezvadném nebo včasném dodání.

(5) Železnice určení je povinna při dodání vybrati všechny pohledávky vyplývající z nákladního listu (dovozné, přírážky k dovoznému, vedlejší poplatky, dobírky, zálohy, cla a ostatní částky na zboží váz noucí). Pro tyto pohledávky má železnice na zásilce zástavní právo, pokud je zboží v držení železnice nebo třetí osoby, která je drží za ni. K uspokojení pohledávek může železnice podle ustanovení § 80, odst. 9 až 11 zástavu prodati.

(6) Tarif stanoví, zdali a za jakých podmínek může stanice určení přijmouti příjemcovy návrhy stran zboží také již před jeho příchodem. Takové příjemcovy návrhy budou teprve provedeny, až zboží přijde do stanice určení a nedojde-li do stanice určení do provedení návrhu opačný dodatečný příkaz odesílatelův.

ihrer Ausführung keine entgegenstehende nachträgliche Verfügung des Absenders bei der Empfangsabfertigung eingegangen ist.

(7) Ist im Frachtbrief als Wohnort des Empfängers ein Ort angegeben, der nicht im Zustellungsbereich (Bestellbezirk) des im Frachtbrief bezeichneten Bestimmungsbahnhofs liegt und keine Güterabfertigung oder Güternebenstelle besitzt, oder ist ein solcher Ort entgegen § 56, Abs. 1, lit. b), als Bestimmungsbahnhof im Frachtbrief angegeben, so kann die Eisenbahn das Gut zur Weiterbeförderung vom Bestimmungsbahnhof nach dem Bestimmungsort einem anderen Verkehrsmittel (z. B. Kraftwagen) übergeben. Hat der Empfänger dem Bestimmungsbahnhof angezeigt, daß er die für ihn ankommenden Güter dort selbst abholen oder durch einen von ihm beauftragten Fuhrunternehmer abholen lassen werde, so darf die Eisenbahn die Weiterbeförderung nur veranlassen, wenn der Absender sie im Frachtbrief nach § 56, Abs. 2, lit. p), ausdrücklich beantragt hat. Die Eisenbahn hat bei der Weiterbeförderung vom letzten Bahnhof bis zum Bestimmungsort die Pflichten eines Spediteurs. Übernimmt sie die Weiterbeförderung durch ihre Bediensteten oder durch besondere von ihr bestellte Unternehmer, so haftet sie bis zum Bestimmungsort als Frachtführer nach den Vorschriften dieser Ordnung.

(8) Soweit der Tarif es für bestimmte Verkehrsverbindungen zuläßt, kann der Absender im Frachtbrief vorschreiben [§ 56, Abs. 2, lit. q)], daß das Gut mit dem Kraftwagen vom Bestimmungsbahnhof nach einem Ort weiter befördert werden soll, wo ein für den Güterverkehr eingerichteter Bahnhof oder eine Güternebenstelle vorhanden ist. Für die Übernahme und die Ausführung der Weiterbeförderung sind die für den Kraftverkehr geltenden Bestimmungen maßgebend.

(9) Ob die Güter von der Eisenbahn oder vom Empfänger auszuladen sind, bestimmt der Tarif, soweit nicht diese Ordnung Vorschriften darüber enthält oder eine besondere Vereinbarung zwischen dem Absender oder dem Empfänger und der Eisenbahn getroffen ist. Eine mit dem Absender getroffene Vereinbarung muß aus dem Frachtbrief ersichtlich sein.

(10) Von der Ankunft der Güter ist der Empfänger zu benachrichtigen. Die Benachrichtigung unterbleibt, wenn der Empfänger schriftlich darauf verzichtet hat oder wenn sie nach den Umständen nicht möglich ist. Bei bahnlagernd gestellten Gütern unterbleibt die Benachrichtigung auch dann, wenn der

(7) Je-li v nákladním listu označeno jako bydlíště příjemcovu místo, které neleží v doručovacím okrsku stanice určení v nákladním listu označené, a není v něm výpravna zboží ani pobočná výpravna, nebo je takové místo označeno v nákladním listu jako stanice určení proti § 56, odst. 1, písm. b), může železnice odevzdati zboží k další přepravě ze stanice určení do místa určení jinému dopravnímu prostředku (na př. nákladnímu autu). Oznam-li příjemce stanici určení, že si bude sám pro něho došlé zboží tam odebírat, nebo že si je dá odvézti povozníkem jím k tomu zmocněným, smí železnice obstarati další přepravu jen, jestliže to odesílatel v nákladním listu podle § 56, odst. 2, písm. p) výslovně navrhl. Při další přepravě z poslední stanice do místa určení má železnice povinnosti speditéra. Prove-li železnice další přepravu svými zaměstnanci nebo zvláštním, jí k tomu objednaným podnikatelem, odpovídá až do místa určení jako povozník podle předpisů tohoto řádu.

(8) Pokud to tarif v určitých přepravních spojích dovoluje, může odesílatel v nákladním listu předepsati [§ 56, odst. 2, písm. q)], že má býti zboží dále přepraveno ze stanice určení nákladním autem do místa, kde je pro přepravu zboží zařízena stanice nebo pobočná výpravna. Pro převzetí a provedení další přepravy platí ustanovení platná pro nákladní přepravu automobilovou.

(9) Zdali má zboží vykládati železnice nebo příjemce, určuje tarif, pokud nemá tento řád o tom ustanovení, nebo byla-li mezi odesílatel a příjemcem a železnicí sjednána zvláštní dohoda. Dohoda sjednaná s odesílatel musí býti zřejmá z nákladního listu.

(10) O příchodu zboží podá železnice příjemci zprávu. Zpráva se nedává, zřekl-li se příjemce zprávy písemně, nebo není-li podle okolností případu zpráva možná. U zboží ponechaného na dráze na přihlášku se zpráva nedává též tehdy, jestliže odesílatel v nákladním listu výslovně předepsal, že si nepřejí,

Absender im Frachtbrief ausdrücklich darauf verzichtet hat. Soweit die Eisenbahn nach den Vorschriften dieser Ordnung berechtigt ist, die Güter dem Empfänger in die Wohnung oder die Geschäftsstelle zuzuführen oder einem anderen Verkehrsmittel nach den Absätzen 7 und 8 zur Weiterbeförderung zu übergeben, kann sie dies auch ohne Benachrichtigung des Empfängers von der Ankunft der Güter tun.

(11) Die Eisenbahn kann im Tarif vorschreiben, daß Güter, die auf dem Bestimmungsbahnhof von Eisenbahnwagen unmittelbar auf andere Verkehrsmittel umgeladen werden sollen, gegen Zahlung der im Tarif oder durch Aushang bekanntzumachenden Gebühren durch ihre Bediensteten oder durch besondere von ihr bestellte Unternehmer umgeladen werden. In beiden Fällen hat die Eisenbahn die Pflichten eines Spediteurs.

(12) Die Eisenbahn hat die Güter auf den für die Abnahme bestimmten Plätzen zur Verfügung zu stellen.

(13) Wenn von mehreren im Frachtbrief verzeichneten Gegenständen einer Sendung bei der Ablieferung einzelne fehlen, so kann sie der Empfänger in der Empfangsbescheinigung als fehlend aufführen.

(14) Der Empfänger kann die Annahme des Gutes auch nach Annahme des Frachtbriefs so lange verweigern, bis einem etwaigen Antrag auf Feststellung eines behaupteten teilweisen Verlusts oder einer Beschädigung des Gutes stattgegeben ist. Vorbehalte bei der Annahme des Gutes sind nur wirksam, wenn sie mit Zustimmung der Eisenbahn gemacht werden.

(15) Bei Wagenladungen, die vom Empfänger auszuladen sind, kann die Eisenbahn verlangen, daß die Wagen, soweit erforderlich, gereinigt zurückgegeben werden. Der Absender kann im Frachtbrief den Empfänger auf die Verpflichtung zur Reinigung hinweisen [§ 56, Abs. 2, lit. u)]. Wird die Reinigung unterlassen, so kann die Eisenbahn sie gegen die tarifmäßige Gebühr selbst vornehmen. Wenn die Eisenbahn nach den viehseuchenpolizeilichen oder sonstigen Verwaltungsvorschriften Eisenbahnwagen zu reinigen oder zu entseuchen hat, kann sie hierfür die tarifmäßige Gebühr erheben.

§ 76.

Nachprüfung des Gutes auf dem Bestimmungsbahnhof.

(1) Hat der Absender im Frachtbrief Nachzählung oder Nachwiegung auf dem Bestim-

aby zpráva byla dávána. Pokud železnice podle předpisů tohoto řádu jest oprávněna dovézt zboží příjemci do bytu nebo do obchodního podniku nebo předati zboží k další přepravě jinému dopravnímu prostředku podle odstavců 7 a 8, může tak učiniti, aniž by byla povinna podati příjemci zprávu o příchodu zboží.

(11) železnice může v tarifu stanoviti, že bude svými lidmi nebo zvláštými, jí k tomu určenými podnikateli překládati zboží, které má býti ve stanici určení přeloženo ze železničního vozu přímo na dopravní prostředek jiného druhu, za poplatek stanovený tarifem nebo vývěskem. V obou případech má železnice povinnosti speditéra.

(12) železnice je povinna přichystati zboží na místech určených pro odběr.

(13) Chybějí-li při dodání zásilky z několika kusů označených v nákladním listu některé kusy, může příjemce v potvrzení o odběru poznamenati, které kusy mu nebyly dodány.

(14) Příjemce může, i když přijal nákladní list, odpírati odběr zboží tak dlouho, dokud železnice nevyhoví jeho návrhu na zjištění jím tvrzené částečné škody nebo poškození zboží. Výhrady učiněné při odběru mají účinek jen tehdy, jsou-li učiněny se souhlasem železnice.

(15) U vozových nákladů, které má vykládati příjemce, může železnice žádati, aby vozy, pokud je to třeba, byly vráceny vyčištěné. Odesílatel může příjemce v nákladním listu upozorniti na povinnost vyčistiti vůz [§ 56, odst. 2, písm. u)]. Nevyčistí-li vůz příjemce, může tak železnice učiniti sama za tarifní poplatek. Je-li železnice povinna podle policejních předpisů zvěrolékařských nebo podle předpisů jiných úřadů správních vozy vyčistiti nebo desinfikovati, může za to vybrati tarifní poplatek.

§ 76.

Přezkoušení zboží ve stanici určení.

(1) Navrhl-li odesílatel v nákladním listu přepočítání nebo převážení ve stanici určení

mungsbahnhof beantragt [§ 56, Abs. 2, lit. o)] oder verlangt der Empfänger bei der Ablieferung, daß die Güter auf dem Bahnhof nachgezählt oder nachgewogen werden, so hat die Eisenbahn diesem Verlangen zu entsprechen, wenn die vorhandenen Wiegevorrichtungen ausreichen und die Beschaffenheit des Gutes sowie die Betriebsverhältnisse es gestatten. Auf Verlangen des Empfängers sind die Güter in seiner Gegenwart nachzuzählen oder nachzuwiegen.

(2) Lehnt die Eisenbahn eine vom Empfänger beantragte Nachwiegung ab, kann der Empfänger verlangen, daß die Eisenbahn zu einer von ihm veranlaßten Nachwiegung auf einer im Bahnhofsbereich oder in dessen Nähe befindlichen Waage einen Bevollmächtigten beistellt. Der Empfänger hat die hierdurch entstandenen Unkosten einschließlich der Entschädigung für den Bevollmächtigten zu zahlen.

(3) Für die Nachwiegung von Wagenladungen und sonstigen Gütern, die der Absender zu verladen hat, gelten die Vorschriften des § 58, Abs. 7.

(4) Für die Nachzahlung oder Nachwiegung ist die tarifmäßige Gebühr zu zahlen, es sei denn, daß dabei ein von der Eisenbahn noch nicht anerkannter, von ihr zu vertretender Unterschied (Minderzahl oder Mindergewicht) festgestellt wird.

(5) Verlangt der Empfänger auf dem Bestimmungsbahnhof nach Annahme des Frachtbriefs, daß die Eisenbahn die Übereinstimmung der Sendung mit den Angaben im Frachtbrief über Inhalt und Verpackung nachprüft, so ist dem zu entsprechen, wenn die Betriebsverhältnisse und die Beschaffenheit des Gutes es ohne Schwierigkeit gestatten. Auf Verlangen des Empfängers ist das Gut in seiner Gegenwart nachzuprüfen. Für die Nachprüfung ist die tarifmäßige Gebühr zu zahlen.

§ 77.

Z u f ü h r u n g.

(1) Die Eisenbahn kann Stückgüter und Wagenladungen dem Empfänger auch ohne Antrag im Ortsbereich des Bestimmungsbahnhofs oder nach benachbarten Orten gegen eine durch Aushang bekanntzumachende Gebühr in die Wohnung oder die Geschäftsstelle selbst zuführen, oder Rollfuhrunternehmer dafür bestellen. Die Rollfuhrlaute haben ihren Gehrentarif bei sich zu tragen und auf Verlangen vorzuzeigen. Auf den Bahnhöfen oder Güternebenstellen, auf denen Stückgüter dem

[§ 56, odst. 2, písm. o)] nebo žádá-li příjemce při dodání, aby bylo zboží na nádraží přepočítáno nebo převáženo, je železnice povinna těmto žádostem vyhověti, dostačují-li k tomu váhy a povaha zboží, jakož i provozní poměry to dovolují. Na příjemcovu žádost je zboží přepočítati nebo převážiti v jeho přítomnosti.

(2) Odepře-li železnice příjemcem navržené převážení, může příjemce žádati, aby železnice dala svého zmocněnce, který by byl přítomen převážení zboží, které provede příjemce na váze v obvodu nádraží nebo poblíže něho. Příjemce musí zaplatiti železnici všechny výdaje jí tím vzniklé včetně odškodnění za zmocněnce.

(3) Pro převážení vozových nákladů a ostatního zboží, které má nakládati odesílatel, platí předpisy § 58, odst. 7.

(4) Za přepočítání nebo převážení počítá železnice tarifní poplatek, ledaže by nebyl zjištěn rozdíl (menší počet nebo menší váha), za který železnice odpovídá a který dosud neuznala.

(5) Žádá-li příjemce ve stanici určení po přijetí nákladního listu, aby železnice přezkoumala zásilku s údaji obsahu a obalu v nákladním listu, železnice žádosti vyhoví, dovolí-li to bez obtíží provozní poměry a povaha zboží. Na příjemcovu žádost je provést přezkoušení v jeho přítomnosti. Za přezkoušení počítá železnice tarifní poplatek.

§ 77.

D o v o z.

(1) Železnice může kusové zboží a vozové zásilky i bez návrhu příjemci dovézt v místě stanice určení nebo v okolních místech do bytu nebo do obchodního podniku za poplatek vyhlášený vývěskem, a to sama nebo povozníkem k tomu zjednaným. Osoby, kterých při tom použije, musí míti u sebe poplatkový tarif a na požádání jej předložit. Ve stanicích nebo pobočných výpravnách, kde se kusové zboží příjemci dováží, je to oznámiti vývěskem, v kterém je označen i obvod dovozu.

Empfänger zugeführt werden, ist dies unter Angabe des Bestellbezirks durch Aushang bekanntzumachen.

(2) Soweit der Tarif dies zuläßt, kann der Absender die Zuführung von Stückgut durch die Eisenbahn oder durch einen mit Namen und Anschrift bezeichneten Spediteur oder Fuhrunternehmer in die Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers im Frachtbrief vorschreiben [§ 56, Abs. 2, lit. r)]. Der vom Absender bezeichnete Spediteur oder Fuhrunternehmer gilt dann als Bevollmächtigter des Empfängers im Sinne von Absatz 5.

(3) Übernimmt die Eisenbahn nach § 75, Abs. 7 und 8, die Weiterbeförderung mittels Kraftwagens, so kann sie Wagenladungen und Stückgüter auch ohne Antrag des Absenders in die Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers selbst zuführen oder durch Rollfuhrunternehmer zuführen lassen.

(4) Führt die Eisenbahn die Güter selbst oder durch von ihr bestellte Rollfuhrunternehmer in die Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers zu, so haftet sie hierbei als Frachtführer nach den Vorschriften dieser Ordnung.

(5) Die Empfänger sind auch an Orten, wo die Eisenbahn ohne Antrag für die Zuführung sorgt, berechtigt, ihre Güter auf dem vom Absender vorgeschriebenen Bestimmungsbahnhof selbst abzuholen oder sie durch andere als die von der Eisenbahn bestellten Fuhrunternehmer abholen zu lassen. Wollen sie von diesem Rechte Gebrauch machen, so haben sie es der Güterabfertigung des Bestimmungsbahnhofs vor der Ankunft der Güter schriftlich anzuzeigen. Dieses Recht des Empfängers entfällt, wenn der Absender gemäß Absatz 2 die Zuführung von Stückgut beantragt hat oder wenn die Eisenbahn nach Absatz 3 berechtigt ist, die Güter ohne Antrag in die Wohnung oder Geschäftsstelle des Empfängers zuzuführen oder zuführen zu lassen.

(6) Die Eisenbahn kann aus allgemeinen Verkehrsrücksichten das Recht des Empfängers, seine Güter auf dem vom Absender bezeichneten Bestimmungsbahnhof selbst abzuholen oder durch einen von ihm beauftragten Fuhrunternehmer abholen zu lassen, bei einzelnen Güterabfertigungen vorübergehend oder auch dauernd beschränken oder aufheben. Das gleiche gilt für das dem Absender zustehende Recht, die Zuführung von Stückgut durch einen von ihm bezeichneten Spediteur oder Fuhrunternehmer vorzuschreiben.

(2) Dovoluje-li to tarif, smí odesilatel v nákladním listu předepsati [§ 56, odst. 2, písm. r)], aby bylo kusové zboží dovezeno do bytu nebo do obchodního podniku příjemcova buď železnicí nebo jménem a adresou označeným speditérem nebo povozníkem. Speditér nebo povozník, odesilatelem označený, platí pak za příjemcova zmocněnce podle odstavce 5.

(3) Převezme-li železnice podle § 75, odst. 7 a 8 další přepravu nákladním autem, může železnice vozové náklady a kusové zboží dovézt do bytu nebo do obchodního podniku sama nebo dáti je dovézt povozníkem také bez odesilatelova návrhu.

(4) Dovází-li železnice zboží do bytu nebo do obchodního podniku příjemcova sama nebo povozníkem k tomu zjednaným, odpovídá při tom jako povozník podle předpisů tohoto řádu.

(5) I v místech, kde železnice obstarává bez návrhu dovoz, jsou příjemci oprávněni zboží ve stanici určení odesilatelem zapsané sami si odvézt nebo dáti je odvézt jinými než železnicí ustanovenými povozníky. Chtějí-li toho práva užití, musí to písemně oznámiti výpravně zboží ve stanici určení před příchodem zboží. Toto příjemcovo právo zaniká, navrhl-li odesilatel podle odstavce 2 dovoz kusového zboží nebo jestliže je železnice podle odstavce 3 oprávněna zboží bez návrhu do bytu nebo do obchodního podniku příjemcova dovézt nebo dáti dovézt.

(6) Železnice má právo ze všeobecných důvodů přepravních u jednotlivých výpraven zboží přechodně nebo trvale obmezití nebo zrušití příjemcovo právo, aby si zboží na odesilatelem označené stanici určení odvezl sám nebo dal si je odvézt svým povozníkem. Stejně platí o odesilatelovu právu, aby předepsal dovoz kusového zboží jím označeným speditérem nebo povozníkem. Tato opatření vyžadují schválení ministerstva dopravy. Ve vyhláše musí býti na schválení ministerstva dopravy poukázáno.

Maßnahmen dieser Art bedürfen der Genehmigung des Verkehrsministeriums. In der Bekanntmachung ist auf die Genehmigung des Verkehrsministeriums hinzuweisen.

(7) Die Fristen, innerhalb deren die Güter dem Empfänger zugeführt werden, sind durch den Tarif oder durch Aushang bekanntzumachen.

(8) Müssen Güter nach Räumen der Zoll- oder Steuerverwaltung gebracht werden, die außerhalb des Bahnhofs liegen, so kann dies die Eisenbahn gegen Erstattung der Kosten selbst besorgen oder unter ihrer Verantwortung auf Kosten des Verfügungsberechtigten besorgen lassen, auch wenn sich der Empfänger die Selbstabholung vorbehalten hat.

§ 78.

Benachrichtigung des Empfängers von der Ankunft.

(1) Soweit die Eisenbahn nach § 75, Abs. 10, verpflichtet ist, den Empfänger von der Ankunft des Gutes zu benachrichtigen, kann sie die Benachrichtigung nach ihrer Wahl durch die Briefpost, durch Fernsprecher, durch Telegramm oder schriftlich durch Boten vornehmen. Sie hat hierbei — abgesehen von der telegraphischen Benachrichtigung — die Frist anzugeben, innerhalb deren das Gut abzunehmen ist. Auf schriftlichen Antrag des Empfängers kann die Güterabfertigung eine besondere Art der Benachrichtigung mit ihm vereinbaren.

(2) Die Benachrichtigung ist bei Frachtgut sofort nach der Bereitstellung, bei Eilgut und beschleunigtem Eilgut spätestens binnen zwei Stunden nach der Ankunft des Gutes vorzunehmen. Die Benachrichtigung braucht jedoch erst am folgenden Werktag binnen zwei Stunden nach Beginn der Dienststunden der Güterabfertigung vorgenommen zu werden

a) bei Frachtgut, das an Werktagen nach 18 Uhr oder an Sonn-, Feier- und Gedenktagen ankommt,

b) bei Eilgut und beschleunigtem Eilgut, das an Werktagen nach 18 Uhr oder an Sonn-, Feier- und Gedenktagen nach 12 Uhr ankommt.

(3) Die Benachrichtigung gilt als bewirkt:

a) bei Übermittlung durch die Briefpost vier Stunden, bei telegraphischer Übermittlung eine Stunde nach der Aufgabe, für besondere Fälle kann der Tarif längere Fristen vorsehen,

(7) Lhůty, ve kterých bude zboží příjemci dovezeno, musí býti uveřejněny tarifem nebo vývěskem.

(8) Musí-li býti zásilky dovezeny do celních nebo berních místností mimo nádraží, může je tam dovézt železnice za náhradu výdajů nebo obstarati jich dovoz na svou odpovědnost a na útraty oprávněného příkazce, i když si příjemce vyhradil, že si zboží sám odveze.

§ 78.

Zpráva příjemci o příchodu.

(1) Pokud je železnice povinna podle § 75, odst. 10 podati příjemci zprávu o příchodu zboží, může tak učiniti podle své volby poštou, telefonicky, telegraficky nebo písemně poslem. Při tom má — s výjimkou telegrafické zprávy — oznámiti lhůtu, v které třeba zásilku odebrati. Na písemný návrh příjemcův může s ním výpravna zboží sjednati zvláštní způsob podávání zpráv.

(2) Zprávu podá stanice určení u nákladního zboží hned po přichystání, u rychlého zboží a uspíšeného zboží rychlého nejpozději ve dvou hodinách po příchodu zboží. Zpráva nemusí však býti podána dříve, než příštího dne všedního do dvou hodin po začátku služebních hodin u výpravny zboží

a) u nákladního zboží, které dojde ve všední dny po 18. hodině nebo v neděli, ve svátek nebo v památný den,

b) u rychlého zboží a uspíšeného zboží rychlého, které dojde ve všední dny po 18. hodině nebo v neděli, ve svátek nebo v památný den po 12. hodině.

(3) Zpráva se pokládá za uskutečněnou:

a) stala-li se poštou, za čtyři hodiny, stala-li se telegraficky, za hodinu po podání zprávy, pro zvláštní případy může stanoviti tarif lhůty delší,

b) bei Übermittlung durch Fernsprecher mit dem Gespräch,

c) bei anderer Übermittlung durch die Übergabe des Benachrichtigungsschreibens.

(4) Für die Übermittlung der Benachrichtigung kann die Eisenbahn den Ersatz ihrer Auslagen verlangen.

(5) Ist ein vom Absender verladener Wagen unterwegs umgeladen worden, so ist dies dem Empfänger bei der Benachrichtigung mitzuteilen.

§ 79.

Abnahme der nicht zugerollten Güter.

(1) Die von der Eisenbahn auszuladenden Güter sind innerhalb der im Tarif festzusetzenden Frist während der Dienststunden der Güterabfertigung abzunehmen. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt, in dem die Benachrichtigung von der Ankunft des Gutes als bewirkt gilt (§ 78, Abs. 3), und muß mindestens 24 Stunden betragen.

(2) Die Frist, innerhalb der die vom Empfänger auszuladenden Güter in der Regel abzunehmen sind, bestimmt der Tarif. Ausnahmen sind durch Aushang bekanntzumachen. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt, in dem die Benachrichtigung von der Ankunft des Gutes als bewirkt gilt. Sind die zu entladenden Wagen nicht rechtzeitig bereitgestellt, so beginnt die Entladefrist erst mit dem Zeitpunkt der Bereitstellung. Die Eisenbahn kann verlangen, daß die Güter während der Dienststunden ausgeladen und abgefahren werden.

(3) Hat der Absender bei bahnlagernd gestellten Gütern im Frachtbrief oder hat der Empfänger schriftlich auf Benachrichtigung verzichtet oder ist eine Benachrichtigung nach den Umständen nicht möglich, so beginnt die Abnahmefrist mit der Bereitstellung des Gutes.

(4) An Sonn-, Feier- und Gedenktagen braucht die Eisenbahn keine Güter abzuliefern. Soweit dies doch geschieht, ist es durch Aushang bekanntzumachen.

(5) Der Lauf der Abnahmefristen ruht an Sonn-, Feier- und Gedenktagen sowie für die Dauer einer Behandlung durch die Zoll- oder sonstigen Verwaltungsbehörden, soweit die Behandlung nicht durch den Absender oder Empfänger verzögert wird.

(6) Wird das Gut nicht innerhalb der Abnahmefrist abgenommen, so ist das tarifmäßige Lager- oder Wagenstandgeld ver-

b) stala-li se telefonicky, telefonickým rozhovorem,

c) stala-li se jiným způsobem, odevzdáním písemné zprávy.

(4) Za dodání zprávy může železnice žádati náhradu svých výdajů.

(5) Byl-li odesilatelem naložený vůz cestou překládán, musí to býti oznámeno příjemci ve zprávě o příchodu.

§ 79.

Odběr nedováženého zboží.

(1) Zboží, které má vykládati železnice, má býti odebráno ve lhůtě tarifem stanovené ve služebních hodinách výpravny zboží. Lhůta počíná okamžikem, kdy se pokládá zpráva o příchodu zboží za uskutečněnou (§ 78, odst. 3), a trvá alespoň 24 hodin.

(2) Lhůtu, v které má býti zpravidla odebráno zboží, které má vykládati příjemce, určuje tarif. Výjimky se oznámí vývěskem. Lhůta počíná okamžikem, kdy se pokládá zpráva o příchodu zboží za uskutečněnou. Nejsou-li vozy určené k vykládání včas přichystány, počíná vykládací lhůta teprve okamžikem přichystání. Železnice může žádati, aby zboží bylo vyloženo a odvezeno ve služebních hodinách.

(3) Jestliže odesílatel u zboží ponechaného na přihlášku se v nákladním listu vzdal zprávy nebo příjemce se vzdal zprávy písemně nebo zpráva podle okolností není možná, počíná odběrní lhůta přichystáním zboží.

(4) V neděli, ve svátky a o památných dnech není železnice povinna vydávati zboží; kdy vydává, oznámí to ve stanici vývěskem.

(5) Odběrné lhůty se staví v neděli, o svátcích a o památných dnech, jakož i po dobu řízení celního nebo řízení jiných úřadů správních, pokud řízení nebylo zdržováno odesilatelem nebo příjemcem.

(6) Nebyla-li zásilka v odběrní lhůtě odebrána, počítá železnice tarifní skladištné nebo zdržné. Je-li odběrní lhůta překročena, může

wirkt. Wird die Abnahmefrist überschritten, so kann die Eisenbahn die Güter auf Gefahr und Kosten des Empfängers ausladen. Lager- und Wagenstandgeld sind bei Überschreitungen der Fristen auch für Sonn-, Feier- und Gedenktage zu zahlen; hierbei werden jedoch unmittelbar aufeinanderfolgende Sonn-, Feier- und Gedenktage stets nur als ein Tag gerechnet. Läuft die Abnahmefrist erst nach 14 Uhr eines Werktages ab, so ist für einen oder mehrere auf den Werktag unmittelbar folgende Sonn-, Feier- und Gedenktage kein Lager- oder Wagenstandgeld zu zahlen.

(7) Meldet sich der benachrichtigte Empfänger zur Abnahme des Gutes und kann es ihm nicht innerhalb einer Stunde nach seinem Eintreffen bereitgestellt werden, so hat die Eisenbahn ihm etwaige Kosten für den Versuch der Abholung zu ersetzen. Auf Verlangen des Empfängers hat die Eisenbahn den vergeblichen Versuch der Abholung auf dem Frachtbrief zu bescheinigen.

(8) Wird die ordnungsmäßige Abwicklung des Verkehrs durch Güteranhäufungen gefährdet, so kann die Eisenbahn die Abnahmefrist soweit nötig abkürzen sowie Wagenstandgeld und Lagergeld erhöhen. Auch können die erleichternden Bestimmungen über die Berechnung des Lager- und Wagenstandgelds im Absatz 6 außer Kraft gesetzt werden. Solche Maßnahmen sind durch Aushang bekanntzumachen, auch soll in der Presse auf sie hingewiesen werden.

§ 80.

Ablieferungshindernisse. Verzögerung der Abnahme.

(1) Ist der Empfänger des Gutes nicht zu ermitteln oder verweigert er ausdrücklich die Annahme oder nimmt er den Frachtbrief nicht innerhalb der von der Eisenbahn im Tarif festzusetzenden Frist an oder ergibt sich vor Annahme des Frachtbriefs durch den Empfänger ein sonstiges Ablieferungshindernis, so hat die Empfangsabfertigung unverzüglich den Absender durch die Versandabfertigung hiervon zu benachrichtigen und seine Anweisung einzuholen. Der Absender hat die Anweisung durch Vermittlung der Versandabfertigung zu erteilen.

(2) Der Absender kann im Frachtbrief vorschreiben, daß er von einem Ablieferungshindernis auf seine Kosten ohne Vermittlung der Versandabfertigung telegraphisch, fernmündlich oder durch die Briefpost benach-

zeleznice zboží na nebezpečí a útraty příjemcovy vyložiti. Skladištné a zdržné se při překročení lhůt počítá též za neděle, svátky a památné dny; při tom budou však vždy neděle, svátky a památné dni bezprostředně za sebou následující počítány jen za jeden den. Uplyne-li odběrní lhůta teprve po 14. hodině všedního dne, nepočítá se skladištné nebo zdržné za neděle, svátek nebo památný den nebo několik takových dnů, které přímo následují po všedním dnu.

(7) Hlásí-li se příjemce, kterému byla podána o příchodu zboží zpráva, k odběru zboží a toto mu nelze přichystati nejpozději do hodiny, kdy se dostavil, nahradí mu železnice útraty vzešlé tím, že se pokusil zboží odebrati. Na požádání příjemce potvrdí mu železnice v nákladním listu, že se marně pokusil o odběr.

(8) Je-li pravidelné provádění přepravy ohroženo mimořádným návalem zboží, může železnice, pokud je to nutné, zkrátiti odběrní lhůtu jakož i zvýšiti zdržné a skladištné. Též mohou býti odvolány úlevy ve výpočtu skladištného a zdržného zmíněné v odstavci 6. Taková opatření je uveřejniti vývěskem a také na ně upozorniti v tisku.

§ 80.

Překážky při dodání. Průtah v odběru.

(1) Nelze-li vypátrati příjemce nebo odmítne-li příjemce výslovně přijmouti zboží nebo nepřijme-li nákladní list ve lhůtě stanovené železnicí v tarifu, nebo nastane-li před přijetím nákladního listu příjemcem jiná překážka při dodání, podá stanice určení prostřednictvím odesílací stanice o tom odesílateli neprodleně zprávu a vyžádá si jeho návrh. Odesílatel má dáti návrh prostřednictvím odesílací stanice.

(2) Odesílatel může v nákladním listu předsati, že má býti zpraven o přepravní překážce na své útraty bez prostřednictví odesílací stanice přímo telegraficky, telefonicky nebo poštou; odesílatel je v takovém případě

richtigt werden soll; er ist in diesem Falle unter den im Tarif festzusetzenden Bedingungen berechtigt, seine Anweisung unmittelbar an die Empfangsabfertigung zu richten.

(3) Der Absender kann unter den im Tarif festzusetzenden Bedingungen im Frachtbrief auch vorschreiben, daß ihm das Gut bei Eintritt eines Ablieferungshindernisses ohne vorherige Benachrichtigung zurückgeschickt werden soll. Sonst darf das Gut nur mit ausdrücklichem Einverständnis des Absenders zurückgeschickt werden.

(4) Der Absender kann im Frachtbrief einen Anderen für den Fall eines Ablieferungshindernisses zur Erteilung von Anweisungen über das Gut bevollmächtigen und vorschreiben, daß die Empfangsabfertigung diesen an seiner Stelle ohne Vermittlung der Versandabfertigung benachrichtigen und dessen Anweisung einholen soll.

(5) Der Absender kann im Frachtbrief auch vorschreiben, daß das Gut im Falle eines Ablieferungshindernisses auf dem Bestimmungsbahnhof unter gewissen im Tarif festzusetzenden Bedingungen an einen von ihm bezeichneten anderen als den in der Anschrift genannten Empfänger abgeliefert werden soll. Von der Ablieferung des Gutes hat die Empfangsabfertigung den Absender unmittelbar zu verständigen.

(6) Der Absender oder sein Bevollmächtigter hat bei Erteilung von Anweisungen in den Fällen der Absätze 1, 2 und 4 das Frachtbriefdoppel vorzulegen und auch darin die Anweisung einzutragen. Befolgt die Eisenbahn die Verfügungen des Absenders, ohne die Vorlegung des Doppels zu verlangen, so haftet sie für den daraus entstehenden Schaden dem Empfänger, wenn ihm der Absender das Doppel übergeben hat. Hat der Empfänger die Annahme ausdrücklich verweigert, so kann der Absender oder sein Bevollmächtigter auch ohne Vorlage des Doppels Anweisung erteilen.

(7) Für die Ausführung der Anweisung gilt § 72, Abs. 4 und 5, entsprechend.

(8) Ist die Benachrichtigung des Absenders oder des im Frachtbrief bezeichneten Bevollmächtigten nach den Umständen nicht möglich oder geht binnen der im Tarif hierfür vorgesehenen Frist keine Anweisung des Absenders oder seines Bevollmächtigten ein oder ist die Anweisung nicht ausführbar, so hat die Eisenbahn das Gut auf Kosten des Absenders auf Lager zu nehmen. Sie ist jedoch auch berechtigt, das Gut unter Einzie-

oprávněn za podmínek stanovených tarifem odeslati svůj návrh přímo stanici určení.

(3) Odesílatel může za podmínek stanovených tarifem v nákladním listu také předepsati, že mu má být zásilka bez předchozí zprávy vrácena, nastane-li překážka při dodání. Jinak smí být zboží vráceno jen s výslovným souhlasem odesílatele.

(4) Odesílatel může v nákladním listu zmocnit někoho třetího, aby v případě překážky při dodání dával návrhy o zboží, a zároveň předepsati, aby stanice určení bez prostřednictví odesílací stanice zpravila místo něho tohoto zmocněnce a požádala ho o návrh.

(5) Odesílatel může v nákladním listu také předepsati, že má být zboží, nastane-li překážka při dodání, vydáno ve stanici určení za určitých, tarifem stanovených podmínek, jím označené jiné osobě než v adrese uvedenému příjemci. O dodání zboží musí stanice určení odesílatele přímo zpravit.

(6) Odesílatel nebo jeho zmocněnec musí při udílení návrhů v případech odstavců 1, 2 a 4 předložit druhopis nákladního listu a také do něho návrh zapsati. Provede-li železnice odesílatelovy návrhy, aniž si vyžádala předložení druhopisu, odpovídá za škodu vzešlou z toho příjemci, odevzdal-li mu odesílatel druhopis. Odepřel-li výslovně příjemce přijmouti zboží, může odesílatel nebo jeho zmocněnec dávat návrh též bez předložení druhopisu.

(7) Pro provedení návrhu platí přiměřeně § 72, odst. 4 a 5.

(8) Nelze-li odesílatele nebo v nákladním listu označeného zmocněnce podle okolností zpravit, nebo nedojde-li ve lhůtě k tomu tarifem stanovené návrh od odesílatele nebo zmocněnce nebo nelze-li návrh provést, může železnice vzít zboží na sklad na útraty odesílatele. Též je železnice oprávněna zboží po vybrání dosud snad nezaplacených částek na útraty a nebezpečí odesílatele uložit u speditéra nebo ve veřejném skladišti.

hung der etwa noch nicht bezahlten Kosten bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus auf Gefahr und Kosten des Absenders zu hinterlegen.

(9) Die Eisenbahn ist ferner berechtigt:

a) Güter, die nicht abgeliefert werden können, wenn sie nach dem Ermessen des Bestimmungsbahnhofs schnellem Verderben unterliegen oder nach den örtlichen Verhältnissen weder einem Spediteur oder Lagerhaus übergeben noch eingelagert werden können, sofort,

b) Güter, die nicht abgeliefert werden können und vom Absender nicht zurückgenommen werden, einen Monat nach Ablauf der Abnahmefrist, wenn aber ihr Wert durch längere Lagerung unverhältnismäßig vermindert werden würde oder wenn die Lagerkosten in keinem Verhältnis zum Werte des Gutes stehen würden, schon früher ohne Förmlichkeit bestmöglichst zu verkaufen.

Von dem bevorstehenden Verkauf ist der Absender zu benachrichtigen, soweit dies nach den Umständen möglich ist. Für den Verkauf kann die Eisenbahn außer den baren Auslagen die tarifmäßige Gebühr erheben.

(10) Von der Hinterlegung und vom Verkauf des Gutes hat die Eisenbahn den Absender zu benachrichtigen, soweit dies nach den Umständen möglich ist. Dem Absender ist der Verkaufserlös nach Abzug der noch nicht bezahlten Kosten sowie der mit dem Verkauf verbundenen Auslagen zur Verfügung zu stellen. Reicht der Erlös zur Deckung dieser Beträge nicht aus, so ist der Absender zur Nachzahlung der ungedeckten Beträge verpflichtet. Das gleiche gilt, wenn das Gut auf Grund von Polizei- oder Verwaltungsvorschriften vernichtet werden muß oder aus sonstigen Gründen unverwertbar ist.

(11) Zoll- oder steuerpflichtige Güter dürfen erst nach der Zoll- oder Steuerbehandlung bei einem Spediteur oder in einem öffentlichen Lagerhaus hinterlegt oder verkauft werden.

(12) Fällt das Ablieferungshindernis weg, so wird dem Empfänger, wenn er zur Annahme bereit ist, das Gut abgeliefert, sofern keine entgegenstehende Anweisung des Absenders oder seines Bevollmächtigten bei der Empfangsabfertigung eingegangen ist. Von der nachträglichen Ablieferung ist der Absender oder sein Bevollmächtigter, soweit

(9) Železnice je dále oprávněna zboží, které nemůže být dodáno, bez formalit co nejlépe prodati:

a) zboží, které podle úsudku stanice určení se rychle kazí nebo podle místních poměrů nemůže být ani dáno na sklad speditérovi nebo veřejnému skladišti ani nemůže být uloženo — ihned,

b) zboží, které nevzal odesílatel zpět, za měsíce po uplynutí odběrní lhůty, a třeba i dříve, jestliže by se jeho hodnota delším uložením nepoměrně zmenšila nebo jestliže by výdaje s uložením nebyly úměrné hodnotě zboží.

O zamýšleném prodeji musí být dána odesílateli zpráva, pokud je to podle okolností možné. Za prodej si může železnice vybrat mimo hotové výdaje tarifní poplatek.

(10) Železnice je povinna zpravit odesílatele o uložení a o provedeném prodeji zboží, pokud to je podle okolností možné. Výtěžek z prodeje dá železnice k dispozici odesílateli po srážce dosud nezaplacených pohledávek železnice jakož i výdajů spojených s prodejem. Neuhradí-li výtěžek z prodeje všechny tyto částky, je povinen odesílatel zaplatit neuhrazené částky. Stejně platí, jestliže musí být zboží podle policejních předpisů nebo předpisů jiných úřadů správních zničeno nebo z jiných důvodů se stalo neupotřebitelné.

(11) Celní nebo berní zboží smí být uloženo u speditéra nebo ve veřejném skladišti nebo prodáno teprve tehdy, až bude vykonáno řízení celní nebo berní.

(12) Odpadne-li překážka při dodání, bude příjemci, jestliže jest ochoten zboží přijmouti, zboží dodáno, pokud zatím nedošel od odesílatele nebo jeho zmocněnce do výpravny stanice určení opačný návrh. Byl-li již odesílatel nebo jeho zmocněnec zpraven o překážce při dodání, musí být též přímo zpraven o dodatečném dodání.

diesen das Hindernis schon mitgeteilt war, unmittelbar zu verständigen.

(13) Hat der Empfänger den Frachtbrief angenommen, so hat die Eisenbahn das Gut, wenn es vom Empfänger nicht innerhalb der Abnahmefrist abgenommen wird oder aus anderen Gründen nicht abgeliefert werden kann, auf Kosten des Empfängers auf Lager zu nehmen. Der Empfänger ist hiervon zu benachrichtigen. Für die Lagerung solcher Güter, für ihre Überweisung an einen Spediteur oder an ein öffentliches Lagerhaus sowie für ihren Verkauf gelten die Vorschriften der Absätze 8 bis 11, wobei jedoch an die Stelle des Absenders der Empfänger tritt.

(14) Die Eisenbahn kann für ihre sich aus den vorstehenden Bestimmungen ergebenden Leistungen außer der Fracht und den sonstigen Unkosten die im Tarif festgesetzten Nebengebühren verlangen, es sei denn, daß sie ein Verschulden trifft.

§ 81.

Feststellung von gänzlichem oder teilweiseem Verlust oder von Beschädigung des Gutes.

(1) Wird gänzlicher oder teilweiser Verlust oder eine Beschädigung des Gutes von der Eisenbahn entdeckt oder vermutet oder vom Verfügungsberechtigten behauptet, so hat die Eisenbahn die Ursache und den Zeitpunkt des Schadens ohne Verzug durch eine Tatbestandsaufnahme festzustellen. Bei teilweiseem Verlust oder bei Beschädigung ist ferner der Zustand, erforderlichenfalls das Gewicht des Gutes und soweit möglich auch der Betrag des Schadens festzustellen; hierbei sind unbeteiligte Zeugen oder Sachverständige und wenn möglich auch der Verfügungsberechtigte zuzuziehen.

(2) Dem Verfügungsberechtigten ist auf sein Verlangen unentgeltlich eine Abschrift der Tatbestandsaufnahme auszuhändigen und das Ergebnis der Feststellungen schriftlich bekanntzugeben.

(3) Ergibt die vom Verfügungsberechtigten veranlaßte Untersuchung keinen oder nur einen von der Eisenbahn schon anerkannten Schadensfall, so wird außer den etwa erwachsenen Kosten die tarifmäßige Gebühr erhoben.

(4) Der Absender oder Empfänger kann den teilweisen Verlust oder die Beschädigung des Gutes auch durch amtlich ernannte Sachverständige feststellen lassen. Zu dieser Fest-

(13) Přijal-li příjemce nákladní list, ale zboží v odběrní lhůtě neodebral nebo z jiných příčin není možné zboží dodati, vezme železnice zboží na příjemcovy útraty na sklad. Příjemci podá o tom zprávu. Pro uložení takového zboží, pro jeho odevzdání speditérovi nebo veřejnému skladišti jakož i pro jeho prodej platí předpisy odstavců 8 až 11, při čemž však na místo odesilatele vstupuje příjemce.

(14) Železnice má právo žádati za výkony vyplývající pro ni ze shora uvedených předpisů vedle dovozného a ostatních výdajů — pokud nemá viny — vedlejší tarifní poplatky.

§ 81.

Zjištění úplné nebo částečné ztráty nebo poškození zboží.

(1) Objeví-li železnice úplnou nebo částečnou ztrátu nebo poškození zboží, nebo domnívá-li se toho, nebo tvrdí-li tak oprávněný příkazce, je železnice povinna neprodleně zjistiti zápisem příčinu škody a dobu, kdy škoda vznikla. Při částečné ztrátě nebo při poškození zjistí též, v jakém pořádku je zboží, je-li třeba i jeho váhu a co možná též velikost škody; k tomu přibere železnice na věci nezúčastněné svědky nebo znalce a, jestliže je to možné, též oprávněného.

(2) Na požádání oprávněného příkazce vydá mu železnice opis zápisu zdarma a oznámí mu písemně výsledek zjišťování.

(3) Nebyla-li zjišťováním provedeným na podnět oprávněného příkazce zjištěna žádná škoda nebo škoda železnicí již uznaná, vybere železnice vedle snad vzniklých výdajů tarifní poplatek.

(4) Odesílatel nebo příjemce má právo dáti si zjistiti částečnou ztrátu nebo poškození zboží též úředně jmenovanými znalci. K takovému zjišťování musí býti železnice přizvána.

stellung ist die Eisenbahn einzuladen. Die Vorschriften der Zivilprozeßordnung über die Sicherung des Beweises bleiben unberührt.

§ 82.

Haftung der Eisenbahn im allgemeinen.

(1) Die Eisenbahn haftet für den Schaden, der durch gänzlichen oder teilweisen Verlust oder durch Beschädigung des Gutes in der Zeit von der Annahme zur Beförderung bis zur Ablieferung entsteht, es sei denn, daß der Schaden durch ein Verschulden oder eine nicht von der Eisenbahn verschuldete Anweisung des Verfügungsberechtigten, durch besondere Mängel des Gutes, namentlich durch inneren Verderb, Schwinden, gewöhnlichen Rinnverlust oder durch höhere Gewalt verursacht ist.

(2) Die Eisenbahn haftet für die Überschreitung der Lieferfrist, es sei denn, daß die Überschreitung durch Umstände herbeigeführt worden ist, die sie nicht abzuwenden und denen sie auch nicht abzuhelfen vermochte.

(3) Wird eine nach den Bestimmungen dieser Ordnung beförderte Wagenladung ohne Umladung und ohne daß sie aus dem Gewahrsam der Eisenbahn gekommen ist, neu aufgegeben, so wird vermutet, daß ein etwaiger teilweiser Verlust oder eine Beschädigung während des letzten Frachtvertrags eingetreten ist.

(4) Die gleiche Vermutung gilt, wenn eine nach den Bestimmungen des Internationalen Übereinkommens über den Eisenbahn-Frachtverkehr beförderte Wagenladung ohne Umladung und ohne daß sie aus dem Gewahrsam der Eisenbahn gekommen ist, nach den Bestimmungen dieser Ordnung neu aufgegeben wird, sofern bei direkter Abfertigung von dem ursprünglichen Versandbahnhof bis zum letzten Bestimmungsbahnhof das Internationale Übereinkommen über den Eisenbahn-Frachtverkehr anzuwenden gewesen wäre.

(5) Wenn die Eisenbahn nach den Vorschriften dieser Ordnung oder des Tarifs ein Gut auf Lager nimmt, hat sie für die Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns einzustehen.

§ 83.

Beschränkung der Haftung bei besonderen Gefahren.

(1) Die Eisenbahn haftet nicht für Schäden, die aus einer oder mehreren der nachbenannten Ursachen entstehen:

Předpisy civilního řádu soudního o zajištění důkazu zůstávají nedotčeny

§ 82.

Odpovědnost železnice vůbec.

(1) Železnice odpovídá za škody, které vzniknou na zboží úplnou nebo částečnou ztrátou nebo poškozením od přijetí k přepravě až do dodání, ledaže škoda byla způsobena zaviněním nebo návrhem oprávněného příkazce, který nevyplývá ze zavinění železnice, zvláštní vadností přepravovaného zboží, zejména vnitřní zkázou, ubýváním, obyčejným prosakováním nebo vyšší mocí.

(2) Železnice odpovídá za překročení dodací lhůty, ledaže překročení bylo způsobeno okolnostmi, které nemohla odvrátiti a které zdomlati nebylo v její moci.

(3) Jestliže byl vozový náklad, přepravovaný podle ustanovení tohoto řádu, bez překládky a aniž vyšel z držení železnice znovu podán, platí domněnka, že částečná ztráta nebo poškození, jsou-li jaké, vzešly za poslední přepravní smlouvy.

(4) Stejná domněnka platí, jestliže vozový náklad přepravovaný podle ustanovení Mezinárodní úmluvy o přepravě zboží po železnicích byl bez překládky a aniž vyšel z držení železnice znovu podán podle ustanovení tohoto řádu, pokud by bývalo bylo možné při přímém odbavení z původní odesilací stanice až do poslední stanice určení užití Mezinárodní úmluvy o přepravě zboží po železnicích.

(5) Vezme-li železnice zboží na sklad podle předpisů tohoto řádu nebo tarifu, odpovídá za péči řádného obchodníka.

§ 83.

Obmezená odpovědnost při zvláštních nebezpečích.

(1) Železnice neodpovídá za škody, které vzniknou z jedné nebo několika příčin níže uvedených:

a) aus der mit der Beförderung in offenen Wagen verbundenen Gefahr für Güter, die nach den Vorschriften dieser Ordnung oder des Tarifs oder nach einer in den Frachtbrief aufgenommenen Vereinbarung mit dem Absender auf diese Weise befördert werden;

b) aus der mit dem Fehlen einer Verpackung oder mit der mangelhaften Beschaffenheit der Verpackung verbundenen Gefahr für Güter, die ohne Verpackung ihrer Natur nach Verlusten oder Beschädigungen ausgesetzt sind;

c) aus der mit dem Ver- oder Ausladen oder mit mangelhafter Verladung verbundenen Gefahr für Güter, die nach den Vorschriften dieser Ordnung oder des Tarifs oder nach einer in den Frachtbrief aufgenommenen Vereinbarung mit dem Absender von diesem verladen oder nach Vereinbarung mit dem Empfänger von diesem ausgeladen werden;

d) aus der besonderen Gefahr des gänzlichen oder teilweisen Verlusts oder der Beschädigung, namentlich durch Bruch, Rosten, inneren Verderb, außergewöhnlichen Rinnverlust, Austrocknen, Verstreuen, der gewisse Güter nach ihrer eigentümlichen natürlichen Beschaffenheit ausgesetzt sind;

e) aus der Gefahr, die daraus entsteht, daß der Absender von der Beförderung ausgeschlossene Gegenstände unter unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Bezeichnung aufgibt oder daß er nur bedingt zur Beförderung zugelassene Gegenstände unter unrichtiger, ungenauer oder unvollständiger Bezeichnung oder unter Außerachtlassung der vorgeschriebenen Vorsichtsmaßregeln aufgibt;

f) aus der für lebende Tiere mit der Beförderung verbundenen besonderen Gefahr;

g) aus der Gefahr, deren Abwendung durch die Begleitung von lebenden Tieren oder von Gütern bezweckt wird, wenn diese Tiere oder Güter nach den Bestimmungen dieser Ordnung oder des Tarifs oder nach einer in den Frachtbrief aufgenommenen Vereinbarung mit dem Absender begleitet werden müssen.

(2) Konnte nach den Umständen des Falles ein Schaden aus einer oder mehreren dieser Ursachen entstehen, so wird bis zum Nachweis des Gegenteils durch den Berechtigten vermutet, daß der Schaden daraus entstanden ist. Diese Vermutung gilt im Falle des Absatzes 1, lit. a), nicht bei außergewöhnlichem Abgang oder bei Verlust von ganzen Stücken.

a) z nebezpečí souvisícího s přepravou na otevřených vozech u zboží, které je na nich přepravováno podle předpisů tohoto řádu nebo podle tarifu nebo podle úmluvy sjednané s odesilatelem a pojaté do nákladního listu;

b) z nebezpečí souvisícího s tím, že obal chybí nebo že je vadný u zboží, které bez obalu je svou povahou vydáno ztrátám nebo poškození;

c) z nebezpečí souvisícího s nakládáním, vykládáním nebo s vadným naložením u zboží, které podle předpisů tohoto řádu nebo podle tarifu nebo podle úmluvy s odesilatelem sjednané a do nákladního listu zapsané nakládal odesílatel nebo které podle dohody sjednané s příjemcem vykládal příjemce;

d) ze zvláštního nebezpečí úplné nebo částečné ztráty nebo poškození, zejména lomem, rzí, vnitřní zkázou, kromobyčejným prosakováním, vysycháním nebo roztroušením, kterému je vydáno určité zboží z příčin vlastních jeho povaze;

e) z nebezpečí souvisícího s tím, že odesílatel podal k přepravě předměty z přepravy vyloučené s pojmenováním nesprávným, nepřesným nebo neúplným nebo že předměty připuštěné k přepravě jen podmínečně podal s pojmenováním nesprávným, nepřesným nebo neúplným nebo s opominutím předepsaných opatření bezpečnostních;

f) ze zvláštního nebezpečí spojeného s přepravou pro živá zvířata;

g) z nebezpečí, které má být odvráceno doprovodem živých zvířat nebo zboží, jestliže podle ustanovení tohoto řádu nebo podle tarifu nebo podle úmluvy sjednané s odesilatelem a pojaté do nákladního listu musí být přidán průvodce.

(2) Mohla-li podle okolností vzniknouti škoda z jedné nebo několika těchto příčin, platí domněnka, že z nich škoda vznikla, nedokáže-li oprávněný opak. Tato domněnka však neplatí v případě odstavce 1, písm. a) při neobyčejné ztrátě váhy nebo při ztrátě celých kusů.

(3) Eine Befreiung von der Haftung auf Grund dieser Vorschriften kann nicht geltendgemacht werden, wenn der Schaden durch Verschulden der Eisenbahn entstanden ist.

§ 84.

Beschränkung der Haftung bei Gewichtsverlusten.

(1) Bei Gütern, die nach ihrer besonderen natürlichen Beschaffenheit bei der Beförderung regelmäßig einen Gewichtsverlust erleiden, haftet die Eisenbahn ohne Rücksicht auf die Länge der durchfahrenen Strecke nur für den Teil des Gewichtsverlusts, der die nachstehend zugelassenen Verlustgrenzen überschreitet:

a) zwei vom Hundert des Gewichts für die flüssigen oder in feuchtem Zustand aufgegebenen Güter sowie für die nachstehenden Güter: geraspelte oder gemahlene Farbhölzer, Felle, Fettwaren, getrocknete Fische, frische Früchte, frisches Gemüse, Häute, Hautabfälle, Hopfen, Hörner und Klauen, frische Kitte, ganze oder gemahlene Knochen, Leder, getrocknetes oder gebackenes Obst, Pferdehaare, Rinden, Salz, Schafwolle, Schweinsborsten, Seifen und harte Öle, Süßholz, geschnittener Tabak, frische Tabakblätter, Tierflechsen, Wurzeln;

b) eins vom Hundert des Gewichts bei allen übrigen trockenen Gütern der eingangs bezeichneten Art.

(2) Werden mehrere Stücke mit demselben Frachtbrief befördert, so wird der Gewichtsverlust für jedes Stück besonders berechnet, wenn das Gewicht der einzelnen Stücke im Frachtbrief angegeben ist oder auf andere Weise festgestellt werden kann.

(3) Die Beschränkung der Haftung tritt nicht ein, soweit nachgewiesen wird, daß der Verlust den Umständen nach nicht infolge der besonderen natürlichen Beschaffenheit des Gutes entstanden ist oder soweit der angenommene Satz dieser Beschaffenheit oder den sonstigen Umständen des Falles nicht entspricht.

(4) Ist das Gut verlorengegangen, so wird für Gewichtsverlust nichts abgezogen.

(5) Die weitergehende Haftungsbefreiung der Eisenbahn nach § 83, Abs. 1, lit. d), wird hierdurch nicht berührt.

(3) Osvobození od odpovědnosti podle těchto předpisů nelze se dovolávat, vznikla-li škoda zaviněním železnice.

§ 84.

Obmezení odpovědnosti při ztrátě váhy.

(1) U zboží, které svou zvláštní přirozenou povahou utrpí zpravidla za přepravu ztrátu váhy, odpovídá železnice nehledíc k délce projížděné trati jen za část ztráty váhy, která přesahuje takto stanovenou mez ztráty:

a) 2% váhy u tekutin nebo zboží podaného ve vlhkém stavu, jakož i u tohoto zboží: strouhané nebo mleté dřevo barviřské, kožišiny, tuky, sušené ryby, čerstvé plody, čerstvá zelenina, surové kůže, odpadky koží, chmel, rohy a paznehty, čerstvé tmely, celé nebo mleté kosti, zpracované kůže (usně), sušené nebo pečené ovoce, žíně, stromová kůra, sůl, ovčí vlna, štětiny, mýdla a hutné oleje, sladké dřevo, řezaný tabák, čerstvé tabákové listy, zvířecí šlachy, kořeny;

b) 1% váhy u všeho ostatního suchého zboží na začátku označeného druhu.

(2) Přepravuje-li se s týmž nákladním listem několik kusů, počítá železnice ztrátu váhy u každého kusu zvlášť, je-li váha jednotlivých kusů udána v nákladním listu nebo lze-li ji jinak zjistiti.

(3) Obmezenou odpovědnost nelze uplatniti, je-li dokázáno, že ztráta nevznikla podle okolností zvláštní přirozenou povahou zboží nebo neodpovídá-li stanovená mez této povaze nebo ostatním okolnostem případu.

(4) Při úplné ztrátě není dovoleno něco s váhy srážeti.

(5) Tímto nejsou dotčena dále jdoucí osvobození od odpovědnosti železnice podle § 83, odst. 1, písm. d).

§ 85.

Höhe der Entschädigung bei gänzlichem oder teilweisem Verlust oder bei Beschädigung des Gutes.

(1) Muß auf Grund des Frachtvertrags von der Eisenbahn für gänzlichen oder teilweisen Verlust des Gutes Schadenersatz geleistet werden, so wird die Entschädigung berechnet:

nach dem Börsenpreis,

in Ermangelung eines solchen nach dem Marktpreis,

in Ermangelung beider nach dem gemeinen Wert,

den Güter derselben Art und Beschaffenheit am Versandort im Zeitpunkt der Annahme zur Beförderung hatten. Jedoch darf die Entschädigung vorbehaltlich der im § 86 vorgesehenen Beschränkung 1000 K für jedes fehlende Kilogramm des Rohgewichts nicht übersteigen. Außerdem sind die Fracht, die Zölle und sonstige aus Anlaß der Beförderung des verlorenen Gutes bezahlte Beträge zu erstatten.

(2) Bei Beschädigung hat die Eisenbahn den Betrag der Wertverminderung zu zahlen. Die Entschädigung darf jedoch nicht übersteigen:

a) wenn die ganze Sendung durch die Beschädigung entwertet ist,

den Betrag, der im Falle ihres gänzlichen Verlusts zu zahlen wäre;

b) wenn nur ein Teil der Sendung durch die Beschädigung entwertet ist,

den Betrag, der im Falle des Verlusts des entwerteten Teils zu zahlen wäre.

(3) Eine höhere Entschädigung kann nur bei Angabe des Lieferwerts oder bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Eisenbahn nach den §§ 90 und 91 beansprucht werden.

(4) Müssen bei der Berechnung der Entschädigung Beträge aus fremden Währungen umgerechnet werden, so ist hierfür der Kurs zur Zeit und am Orte der Zahlung maßgebend.

§ 86.

Beschränkung der Höhe der Entschädigung durch den Tarif.

(1) Die Eisenbahn kann in Ausnahmetarifen, die eine Preisermäßigung gegenüber den gewöhnlichen Tarifen enthalten, für die bei

§ 85.

Velikost náhrady při úplné nebo částečné ztrátě nebo při poškození zboží.

(1) Musí-li železnice podle přepravní smlouvy dáti náhradu za úplnou nebo částečnou ztrátu zboží, vypočte ji:

podle bursovní ceny,

není-li jí, podle tržní ceny,

není-li ani této ani oné, podle obecné hodnoty

zboží téhož druhu a povahy v místě odeslání a v době, kdy bylo zboží přijato k přepravě. Náhrada nemůže však přesahovati s výhradou v § 86 stanoveného obmezení 1000 K za každý chybějící kilogram hrubé váhy. Mimo to vrátí železnice dovozně, clo a ostatní u příležitosti přepravy ztraceného zboží zaplacené částky.

(2) Za poškození zaplatí železnice částku znehodnocení. Náhrada nesmí však přesahovati:

a) byla-li znehodnocením poškozena celá zásilka,

částku, kterou by bylo platiti za úplnou ztrátu;

b) byla-li poškozením znehodnocena jen část zásilky,

částku, kterou by bylo platiti za ztrátu znehodnocené části.

(3) Větší náhrada může býti požadována jen při opovědi zájmu na dodání nebo při zlém úmyslu nebo hrubé nedbalosti železnice podle §§ 90 a 91.

(4) Musí-li býti při výpočtu náhrady přepočteny částky z cizí měny, přepočítají se podle kursu dne a místa placení.

§ 86.

Obmezení velikosti náhrady tarifem.

(1) železnice může ve výjimečných tarifech, které poskytují slevu proti obyčejným tarifům, stanovit menší náhradu za úplnou nebo částeč-

gänzlichem oder teilweise Verlust, bei Beschädigung oder bei Lieferfristüberschreitung zu gewährende Entschädigung geringere als die im § 85 vorgesehenen Höchstbeträge festsetzen. Hat der Absender im Frachtbrief die Anwendung eines solchen Tarifs vorgeschrieben [§ 56, Abs. 2, lit. s)], so haftet die Eisenbahn nur bis zu dem festgesetzten Höchstbetrag.

(2) Ist das Gut nur zum Teil über eine Strecke befördert worden, für die ein solcher Höchstbetrag im Tarif vorgesehen ist, so tritt die Beschränkung der Haftung der Eisenbahn nur ein, wenn die die Entschädigung begründende Tatsache sich auf diesem Teil der Beförderungstrecke ereignet hat.

§ 87.

Vermutung für den Verlust des Gutes. Wiederauffinden des Gutes.

(1) Der Verfügungsberechtigte kann das Gut ohne weiteren Nachweis als verloren betrachten, wenn es nicht innerhalb eines Monats nach Ablauf der Lieferfrist abgeliefert oder zur Abholung bereitgestellt worden ist.

(2) Der Entschädigungsberechtigte kann bei Empfang der Entschädigung für das verlorene Gut in der Empfangsbescheinigung verlangen, daß er sofort benachrichtigt wird, wenn das Gut binnen dreier Jahre nach Zahlung der Entschädigung wieder aufgefunden wird. Hierüber ist ihm eine Bescheinigung zu erteilen.

(3) Innerhalb eines Monats nach erhaltener Nachricht vom Wiederauffinden des Gutes kann der Entschädigungsberechtigte verlangen, daß ihm das Gut nach seiner Wahl auf dem im Frachtbrief angegebenen Versand- oder Bestimmungsbahnhof kostenfrei ausgeliefert wird. Die erhaltene Entschädigung hat er nach Abzug der ihm nach den §§ 88 und 90 für die Überschreitung der Lieferfrist zustehenden Entschädigung zurückzahlen.

(4) In allen anderen Fällen kann die Eisenbahn über das wiederaufgefundene Gut frei verfügen.

§ 88.

Höhe der Entschädigung bei Überschreitung der Lieferfrist.

(1) Bei Überschreitung der Lieferfrist hat die Eisenbahn den nachgewiesenen Schaden bis zur Höhe der Fracht zu ersetzen.

nou ztrátu nebo poškození nebo překročení dodací lhůty než náhradu největší částky uvedené v § 85. Předepsal-li odesílatel v nákladním listu užití takového tarifu [§ 56, odst. 2, písm. s)], odpovídá železnice jen do největší stanovené částky.

(2) Je-li zboží jenom zčásti přepravováno po trati, pro niž je v tarifu stanovena taková nejvyšší částka, platí omezení odpovědnosti železnice jen tehdy, vznikla-li příčina odůvodňující odškodnění na této části přepravní trati.

§ 87.

Domněnka o ztrátě zboží. Opětné nalezení zboží.

(1) Oprávněný příkazce může bez dalšího důkazu pokládati zboží za ztracené, nebylo-li do jednoho měsíce po uplynutí dodací lhůty dodáno nebo přichystáno k odběru.

(2) Ten, kdo jest oprávněn přijmouti náhradu, může při přijímání náhrady za ztracené zboží v potvrzení žádati, aby mu byla ihned podána zpráva, bude-li zboží opět nalezeno do tří let po vyplacení náhrady. O tom mu vydá železnice osvědčení.

(3) Oprávněný, který přijal náhradu, může do jednoho měsíce po obdržení zprávy o opětovém nalezení zboží žádati, aby mu bylo zboží vydáno zdarma podle jeho volby buď v odesílací stanici nebo ve stanici určení, které jsou označeny v nákladním listu. Vyplacenou náhradu musí však vrátiti po srážce odškodnění, které mu přísluší podle §§ 88 a 90 za překročení dodací lhůty.

(4) Ve všech ostatních případech může železnice jednat s opět nalezeným zbožím podle svého uvážení.

§ 88.

Velikost náhrady při překročení dodací lhůty.

(1) Při překročení dodací lhůty nahradí železnice dokázanou škodu až do částky dovozného.

(2) Bei gänzlichem Verlust des Gutes kann keine besondere Entschädigung für Lieferfristüberschreitung verlangt werden.

(3) Bei teilweisem Verlust ist Entschädigung für Lieferfristüberschreitung bis zur Höhe der auf den nicht verlorengegangenen Teil der Sendungen entfallenden Fracht zu leisten.

(4) Bei Beschädigung tritt die Entschädigung für Lieferfristüberschreitung gegebenenfalls zu der im § 85 vorgesehenen Entschädigung hinzu.

(5) Beim Zusammentreffen von Lieferfristüberschreitung mit Beschädigung oder teilweisem Verlust des Gutes kann als Gesamtentschädigung nach Absatz 1 zuzüglich derjenigen nach § 85, Abs. 1 und 2, keine höhere Entschädigung beansprucht werden als bei gänzlichem Verlust des Gutes.

§ 89.

Angabe des Lieferwerts.

(1) Der Absender kann den Wert, den er der fristgemäßen Lieferung des unversehrten Gutes über den nach § 85 zu ersetzenden Wert hinaus beimißt — Lieferwert (Interesse an der Lieferung) —, im Frachtbrief angeben.

(2) Der Betrag des Lieferwerts ist an der dafür vorgesehenen Stelle des Frachtbriefs in Buchstaben einzutragen.

(3) Für je angefangene zehn Kilometer wird eine besondere Gebühr von einem Zehntel vom Tausend des angegebenen Betrages erhoben. Der Tarif kann die Gebühr herabsetzen und einen Mindestbetrag festsetzen.

(4) Ist die Ersatzpflicht nach § 86 auf einen Höchstbetrag beschränkt, so ist eine Angabe des Lieferwerts über diesen Betrag hinaus unzulässig.

§ 90.

Umfang der Haftung bei Angabe des Lieferwerts.

(1) Hat der Absender im Frachtbrief den Lieferwert angegeben, so kann im Falle der Entschädigungspflicht der Eisenbahn beansprucht werden:

a) bei gänzlichem oder teilweisem Verlust oder bei Beschädigung des Gutes

1. die Entschädigung nach § 85 oder § 86, außerdem

2. der Ersatz des nachgewiesenen weiteren Schadens bis zum Lieferwert;

(2) Při úplné ztrátě zboží nemůže býti žádáno zvláštní odškodnění za překročení dodací lhůty.

(3) Při částečné ztrátě je vypočítati odškodnění za překročení dodací lhůty z části dovozného připadající na část zásilky, která se neztratila.

(4) Při poškození poskytuje se odškodnění za překročení dodací lhůty v daném případě vedle náhrady uvedené v § 85.

(5) Nastane-li překročení dodací lhůty a poškození nebo částečná ztráta zboží, nemůže býti jako úplné odškodnění podle odstavce 1, počítajíc v to i odškodnění podle § 85, odst. 1 nebo 2, žádáno větší odškodnění než při úplné ztrátě zboží.

§ 89.

Opověď zájmu na dodání.

(1) Odesílatel může v nákladním listu udati částku, kterou si oceňuje včasné dodání neporušeného zboží přes částku příslušející mu podle § 85, — zájem na dodání.

(2) Částka zájmu na dodání musí býti zapísána v nákladním listu na místě k tomu určeném, a to slovy.

(3) Za každých započatých deset km vybere železnice zvláštní poplatek, který se rovná jedné desetíně promille z opověděné částky. Tarif může poplatník snížit, jakož i stanoviti nejmenší poplatek.

(4) Je-li nárok podle § 86 obmezen nejzazší částkou, je nepřípustné opověděti zájem na dodání nad tuto částku.

§ 90.

Velikost náhrady při opovědi zájmu na dodání.

(1) Opověděl-li odesílatel v nákladním listě zájem na dodání, může býti, je-li železnice povinna dáti náhradu, požadováno:

a) při úplné nebo částečné ztrátě nebo při poškození zboží

1. odškodnění podle § 85 nebo § 86 a mimo to

2. náhrada dokázané další škody až do částky opověděného zájmu;

b) bei Überschreitung der Lieferfrist:

1. wenn nachgewiesen wird, daß ein Schaden aus der Überschreitung entstanden ist, eine Entschädigung bis zum Lieferwert,

2. wenn ein Schaden aus Überschreitung der Lieferfrist nicht nachgewiesen wird, für jeden Tag, um den die Lieferfrist überschritten ist, ein Fünftel der Fracht, höchstens die ganze Fracht, jedoch nicht mehr als der Lieferwert.

(2) Wird nachgewiesen, daß neben einem Schaden aus Lieferfristüberschreitung ein von der Eisenbahn zu vertretender Schaden aus teilweisem Verlust oder Beschädigung entstanden ist, so kann verlangt werden:

a) die Entschädigung nach § 85 oder § 86, außerdem

b) der Ersatz des gesamten weiteren Schadens einschließlich des durch Überschreitung der Lieferfrist entstandenen bis zum Lieferwert.

(3) Ist der Lieferwert geringer als die ohne Angabe des Lieferwerts zu gewährende Entschädigung, so kann diese verlangt werden.

§ 91.

Haftung bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit der Eisenbahn.

(1) Ist der Schaden durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit der Eisenbahn herbeigeführt worden, so hat die Eisenbahn den nachgewiesenen Schaden jeweils bis zum Doppelten der in den §§ 85, 86, 88 und § 90, Abs. 1, lit. a) und b), Z. 1, und Abs. 2, vorgesehenen Höchstbeträge zu ersetzen.

(2) Hat der Absender einen Lieferwert angegeben, so hat die Eisenbahn einen durch Vorsatz herbeigeführten Schaden in voller Höhe zu ersetzen.

§ 92.

Verzinsung der Entschädigungsbeträge.

Die von der Eisenbahn zu zahlenden Entschädigungsbeträge sind auf Verlangen vom Tage des Eingangs des Entschädigungsantrags an mit fünf vom Hundert zu verzinsen; Beträge unter 100 K für den Frachtbrief werden jedoch nicht verzinst.

§ 93.

Erlöschen der Ansprüche gegen die Eisenbahn aus dem Frachtvertrag.

(1) Mit der Annahme des Gutes durch den

b) při překročení dodací lhůty:

1. bude-li dokázáno, že z tohoto překročení vznikla škoda, odškodnění až do částky opovědění zájmu,

2. nebude-li dokázáno, že z překročení dodací lhůty vznikla škoda, za každý den, o který byla dodací lhůta překročena, jednu pětinu dovozného, nanejvíce celé dovozného, ale ne více než částku opovědění zájmu.

(2) Bude-li dokázáno, že vedle škody z překročení dodací lhůty vznikla škoda z částečné ztráty nebo poškození, za kterou železnice odpovídá, může být požadováno:

a) odškodnění podle § 85 nebo § 86 a mimo to

b) náhrada úhrnné další škody včetně škody vzniklé překročením dodací lhůty až do částky opovědění zájmu.

(3) Je-li částka opovědění zájmu menší než odškodnění poskytované železnicí bez opovědi zájmu na dodání, může být požadováno toto odškodnění.

§ 91.

Odpovědnost při zlém úmyslu nebo hrubé nedbalosti železnice.

(1) Byla-li škoda způsobena zlým úmyslem nebo hrubou nedbalostí železnice, je železnice povinna nahraditi dokázanou škodu až do dvojnásobných nejzazších částek uvedených v §§ 85, 86, 88, a § 90, odst. 1, písm. a) a b), č. 1 a odst. 2.

(2) Opověděl-li odesílatel zájem na dodání, je železnice povinna plně nahraditi škodu způsobenou zlým úmyslem.

§ 92.

Zúrokování částek odškodného.

Částky odškodného placené železnicí se zúročí na požádání 5% ode dne, kdy reklamace došla; částky pod 100 K u jednoho nákladního listu se však nezúročí.

§ 93.

Zánik nároků proti železnicí z přepravní smlouvy.

(1) Odběrem zboží příjemcem zanikají

Empfänger sind alle Ansprüche aus dem Frachtvertrag gegen die Eisenbahn erloschen.

(2) Hiervon sind ausgenommen:

a) Entschädigungsansprüche für Schäden, die durch Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit der Eisenbahn herbeigeführt sind;

b) Entschädigungsansprüche wegen Lieferfristüberschreitung, wenn sie innerhalb eines Monats, den Tag der Annahme durch den Empfänger nicht mitgerechnet, bei einer der nach § 95, Abs. 3, zuständigen Eisenbahnen schriftlich angebracht werden;

c) Entschädigungsansprüche wegen teilweisen Verlustes oder wegen Beschädigung:

1. wenn der teilweise Verlust oder die Beschädigung vor der Annahme des Gutes durch den Empfänger nach § 81 festgestellt worden ist;

2. wenn die Feststellung, die nach § 81 hätte erfolgen müssen, nur durch Verschulden der Eisenbahn unterblieben ist;

3. wenn eine Wagenladung nach § 82, Abs. 3, neu aufgegeben und der teilweise Verlust oder die Beschädigung bei der Ablieferung an den letzten Empfänger festgestellt worden ist;

d) Entschädigungsansprüche wegen solcher Schäden, die bei der Annahme des Gutes durch den Empfänger äußerlich nicht erkennbar waren, jedoch nur unter folgenden Voraussetzungen:

1. daß der Empfänger unverzüglich nach der Entdeckung des Schadens, spätestens aber binnen einer Woche, nachdem er das Gut angenommen hat, die Feststellung des Schadens gemäß § 81 beantragt, und

2. daß er beweist, daß der Schaden in der Zeit zwischen der Annahme zur Beförderung und der Ablieferung des Gutes entstanden ist;

e) Ansprüche auf Rückerstattung geleisteter Zahlungen oder Nachnahmen.

§ 94.

Verjährung der Ansprüche aus dem Frachtvertrag.

(1) Ansprüche aus dem Frachtvertrag verjähren in einem Jahre. Die Verjährungsfrist beträgt indessen drei Jahre:

a) bei Ansprüchen des Absenders auf Auszahlung einer Nachnahme, welche die Eisenbahn vom Empfänger eingezogen hat;

b) bei Ansprüchen auf Auszahlung des Erlöses eines von der Eisenbahn vorgenommenen Verkaufs;

všechny nároky z přepravní smlouvy proti železnici.

(2) Z toho jsou vyňaty:

a) nároky na náhradu škody, která byla způsobena zlým úmyslem nebo hrubou nedbalostí železnice;

b) nároky za překročení dodací lhůty, byly-li písemně uplatněny do měsíce, den odběru příjemcem v to nepočítaje, u jedné z příslušných železnic podle § 95, odst. 3;

c) nároky na náhradu za částečnou ztrátu nebo poškození:

1. byly-li částečná ztráta nebo poškození zjištěny podle § 81 před odběrem zboží příjemcem;

2. bylo-li zjištění, které podle § 81 musilo by býti provedeno, opominuto toliko vinou železnice;

3. byl-li vozový náklad znovu podán podle § 82, odst. 3 a částečná ztráta nebo poškození byly zjištěny při dodání na posledního příjemce;

d) nároky na náhradu za takové škody, které při odběru zboží příjemcem byly zevně neznamenné, ale jen za těchto podmínek:

1. že příjemce požádal o zjištění škody podle § 81 neprodleně po objevení škody, nejpozději však do týdne po odběru zboží, a

2. že dokáže, že škoda vznikla v době od přijetí zboží k přepravě do jeho dodání;

e) nároky na vrácení zaplacených částek nebo dobírek.

§ 94.

Promlčení nároků z přepravní smlouvy.

(1) Nároky z přepravní smlouvy se promlčují v jednom roce. Promlčení však nastane ve třech letech:

a) u odesílatelových nároků na vyplacení dobírky, kterou železnice vybrala od příjemce;

b) u nároků na vyplacení výtěžku prodeje provedeného železnicí;

c) bei Ansprüchen wegen eines durch Vorsatz verursachten Schadens.

(2) Die Verjährungsfrist beginnt:

a) bei Entschädigungsansprüchen wegen teilweisen Verlusts, Beschädigung oder Lieferfristüberschreitung mit Ablauf des Tages der Ablieferung;

b) bei Entschädigungsansprüchen wegen gänzlichen Verlusts des Gutes mit Ablauf des 30. Tages nach Beendigung der Lieferfrist;

c) bei Ansprüchen auf Zahlung, Nachzahlung oder Erstattung von Fracht, Frachtzuschlägen, Nebengebühren und sonstigen Kosten mit Ablauf des Tages der Zahlung oder, wenn keine Zahlung stattgefunden hat, mit Ablauf des Tages, an dem das Gut zur Beförderung angenommen worden ist;

d) bei Ansprüchen auf Zahlung oder Rückerstattung von Beträgen, die Gegenstand einer Freibetragsrechnung waren, mit Ablauf des Tages, an dem die Freibetragsrechnung mit dem Absender abgerechnet worden ist;

e) bei Ansprüchen der Eisenbahn auf Zahlung von Beträgen, die der Empfänger statt des Absenders oder die der Absender statt des Empfängers gezahlt hatte, und welche die Eisenbahn dem Berechtigten zurückerstatten muß, mit Ablauf des Tages der Rückerstattung des Betrags;

f) bei Ansprüchen wegen Nachnahmen mit Ablauf des 14. Tages nach Beendigung der Lieferfrist;

g) bei Ansprüchen auf Auszahlung eines Verkaufserlöses mit Ablauf des Verkaufstages;

h) bei Ansprüchen auf Zahlung eines von der Zollbehörde verlangten Betrags mit Ablauf des Tages, an dem die Zollbehörde den Betrag von der Eisenbahn angefordert hat.

(3) Die Verjährung des Anspruchs gegen die Eisenbahn wird abgesehen von den allgemeinen gesetzlichen Hemmungsgründen, auch durch seine schriftliche Anmeldung gehemmt. Ergeht auf die Anmeldung ein abschlägiger Bescheid, so läuft die Verjährungsfrist von dem Tage an weiter, an dem die Eisenbahn ihre Entscheidung dem Anmeldenden schriftlich bekanntgemacht und ihm die der Anmeldung etwa beigefügten Belege zurückgibt. Weitere Anträge, die denselben Anspruch zum Gegenstand haben, hemmen die Verjährung nicht.

(4) Die Unterbrechung der Verjährung regelt sich nach den allgemeinen gesetzlichen Vorschriften.

(5) Die Ansprüche gegen die Eisenbahn wegen gänzlichen oder teilweisen Verlusts oder

c) u nároků za škodu způsobenou zlým úmyslem.

(2) Promlčení se počíná:

a) při nárocích na náhradu za částečnou ztrátu, poškození nebo překročení dodací lhůty uplynutím dne dodání;

b) při nárocích na náhradu za úplnou ztrátu zboží uplynutím 30. dne po uplynutí dodací lhůty;

c) při nárocích na placení, doplacení nebo vrácení dovozného, přírůžek k dovoznému, vedlejších poplatků a ostatních pohledávek uplynutím dne, kdy bylo placeno, nebo nebylo-li placeno, uplynutím dne, kdy bylo zboží přijato k přepravě;

d) při nárocích na placení nebo vrácení částek ve výplatním účtu, uplynutím dne, kdy byl výplatní účet s odesilatelem vyúčtován;

e) při nárocích železnice na zaplacení částek, které zaplatil příjemce místo odesilatele nebo odesílatel místo příjemce, a které železnice oprávněnému má vrátiti, uplynutím dne vrácení částky;

f) při nárocích z dobírek uplynutím 14. dne po uplynutí dodací lhůty;

g) při nárocích na vyplacení výtěžku z prodeje uplynutím dne prodeje;

h) při nárocích na zaplacení částky požadovaných celními úřady uplynutím dne, kdy celní úřad požádal částku od železnice.

(3) Promlčení nároků proti železnici se staví, nehledíc k všeobecným zákonným důvodům stavení, též písemným ohlášením nároku. Vyřídí-li železnice nárok zamítavě, pokračuje promlčení dnem, kdy železnice oznámila písemně žadateli své rozhodnutí a vrátila mu doklady, připojené k ohlášení. Další žádosti, pokud se týkají téhož nároku, promlčení nestaví.

(4) Přetržení promlčení se řídí všeobecnými zákonnými předpisy.

(5) Nároky proti železnici na náhradu za úplnou nebo částečnou ztrátu nebo poškození

wegen Beschädigung des Gutes oder wegen Überschreitung der Lieferfrist können nach Vollendung der Verjährung nur aufgerechnet werden, wenn vorher der gänzliche oder teilweise Verlust, die Beschädigung oder die Überschreitung der Lieferfrist der Eisenbahn angezeigt oder die Anzeige an sie abgesandt worden ist. Der Anzeige an die Eisenbahn steht es gleich, wenn gerichtliche Beweisaufnahme zur Sicherung des Beweises beantragt oder wenn in einem zwischen dem Absender und Empfänger oder einem späteren Erwerber des Gutes wegen des gänzlichen oder teilweisen Verlusts, der Beschädigung oder der Lieferfristüberschreitung anhängigen Rechtsstreit der Eisenbahn der Streit verkündet wird.

§ 95.

Geltendmachung der Rechte aus dem Frachtvertrag.

(1) Zur Geltendmachung der Rechte aus dem Frachtvertrag gegenüber der Eisenbahn ist vorbehaltlich der Bestimmungen des § 70, Abs. 5, und des § 71, Abs. 3 und 4, nur der befugt, dem das Verfügungsrecht über das Gut zusteht.

(2) Der Absender kann Ansprüche aus dem Frachtvertrag nur geltend machen, wenn er das Frachtbriefdoppel in Urschrift vorlegt. Vermag er dies nicht, so hat er nachzuweisen, daß der Empfänger seine Zustimmung erteilt oder die Annahme verweigert hat. Der Empfänger hat bei Geltendmachung von Ansprüchen aus dem Frachtvertrag den Frachtbrief in Urschrift vorzulegen, wenn er ihm übergeben worden ist. Andere Belege können auch in Abschrift vorgelegt werden, die jedoch auf Verlangen der Eisenbahn öffentlich beglaubigt sein muß. Handelt es sich um eine Entschädigung wegen gänzlichen oder teilweisen Verlusts oder Beschädigung, so ist eine Bescheinigung über den Wert des Gutes beizufügen.

(3) Außergerichtliche Ansprüche sind schriftlich bei einer der im § 96, Abs. 3, genannten Eisenbahnen geltend zu machen, abgesehen von den im § 70, Abs. 8, und im § 71, Abs. 5, vorgesehenen Fällen. Die Eisenbahn hat die Ansprüche mit tunlichster Beschleunigung zu prüfen und den Antragsteller schriftlich zu bescheiden, wenn keine Verständigung erzielt wird.

§ 96

Haftung und Inanspruchnahme mehrerer an der Beförderung beteiligter Eisenbahnen.

(1) Die Versandbahn haftet für die Ausfüh-

zboží nebo za překročení dodací lhůty mohou být po ukončení promlčení jen kompensovány, jestliže před tím byla již úplná nebo částečná ztráta, poškození nebo překročení dodací lhůty železnici oznámeny nebo alespoň oznámení bylo jí odesláno. Oznámení na železnici se rovná, jestliže bylo navrženo provést důkaz soudem k zajištění důkazu nebo jestliže byl zahájen mezi odesílatelem a příjemcem nebo pozdějším nabyvatelem zboží spor o náhradu za úplnou nebo částečnou ztrátu, poškození nebo překročení dodací lhůty, opověděný žalobou železnici.

§ 95.

Uplatnění práv z přepravní smlouvy.

(1) K uplatnění nároků z přepravní smlouvy proti železnici je s výjimkou ustanovení § 70, odst. 5 a § 71, odst. 3 a 4 pouze ten oprávněn, kdo má příkazní právo na zboží.

(2) Odesílatel může uplatnit nároky z přepravní smlouvy pouze tehdy, jestliže předloží druhopis nákladního listu v prvopise. Neučiní-li tak, musí dokázat, že příjemce dal souhlas nebo že odmítl přijetí. Příjemce musí při uplatnění nároků z přepravní smlouvy předložit nákladní list v prvopise, byl-li mu nákladní list odevzdán. Jiné doklady mohou být předloženy též v opisech, které však na požádání železnice musí být úředně ověřeny. Jde-li o náhradu za úplnou nebo částečnou ztrátu nebo poškození, musí být také připojeno potvrzení o ceně zboží.

(3) Mimosoudně se uplatňují nároky písemně u jedné ze železnic jmenovaných v § 96, odst. 3, nehledíc k případům uvedeným v § 70, odst. 8 a § 71, odst. 5. Železnice má nároky co možná rychle prozkoumat a žadateli písemně odpovědět, nebylo-li dosaženo dohody.

§ 96.

Odpovědnost a vznesení nároku proti několika na přepravě zúčastněným železnicím.

(1) Odesílací železnice odpovídá za provedení

zung der Beförderung bis zur Ablieferung des Gutes an den Empfänger ohne Rücksicht darauf, ob nur eigene oder auch fremde Strecken benutzt werden.

(2) Jede nachfolgende Bahn tritt dadurch, daß sie das Gut mit dem bei der Aufgabe ausgestellten Frachtbrief übernimmt, in den Frachtvertrag nach Maßgabe des Frachtbriefs ein und übernimmt die sich daraus ergebenden Verpflichtungen.

(3) Die Ansprüche aus dem Frachtvertrag können jedoch im Wege der Klage nur gegen die Versandbahn oder die Empfangsbahn, auch wenn diese das Gut nicht erhalten hat, oder gegen die Bahn gerichtet werden, auf deren Strecke sich die den Anspruch begründende Tatsache ereignet hat. Unter diesen Bahnen hat der Kläger die Wahl. Das Wahlrecht erlischt mit Erhebung der Klage. Durch Widerklage oder Aufrechnung können Ansprüche aus dem Frachtvertrag auch gegen eine andere Bahn geltend gemacht werden, wenn deren Klage sich auf denselben Frachtvertrag gründet.

(4) Hat auf Grund dieser Vorschriften eine der beteiligten Bahnen Schadenersatz geleistet, so steht ihr der Rückgriff gegen die Bahn zu, die den Schaden verschuldet hat. Kann diese nicht ermittelt werden, so haben die beteiligten Bahnen den Schaden nach dem Verhältnis der Streckenlängen, mit denen sie an der Beförderung beteiligt sind, gemeinsam zu tragen, soweit nicht festgestellt wird, daß der Schaden nicht auf ihren Strecken entstanden ist. Die Eisenbahnen können über den Rückgriff allgemein oder im einzelnen Falle andere Vereinbarungen treffen.

přepravy až do dodání zboží příjemci bez ohledu na to, zda jen vlastních nebo i cizích tratí bylo použito.

(2) Každá následující železnice vstupuje tím, že převezme zboží s nákladním listem vyplněným při podeji, v přepravní smlouvu podle zápisů v nákladním listu a přejímá tím všechny z toho vyplývající závazky.

(3) Nároky z přepravní smlouvy mohou být žalobou uplatňovány jen proti odesílací železnici nebo proti železnici určení, a to i když tato zboží nepřevzala, nebo proti železnici, na jejíž trati se udála skutečnost, odůvodňující nárok. Mezi těmito železnicemi má žalobce právo volby. Právo volby zaniká podáním žaloby. Žalobou navzájem nebo kompenzací mohou být uplatněny nároky z přepravní smlouvy i proti jiné železnici, jestliže se její žaloba zakládá na téže přepravní smlouvě.

(4) Poskytla-li některá ze zúčastněných železnic podle těchto předpisů náhradu, přísluší jí postih proti železnici, která škodu zavinila. Nelze-li tuto železnici zjistiti, nesou zúčastněné železnice škodu společně podle poměru délky tratí, kterými se zúčastnily přepravy, nebude-li prokázáno, že škoda nastala na trati některé železnice. Železnice mohou o vzájemném postihu se dohodnouti jinak, a to buď všeobecně nebo zvlášť v jednotlivém případě.

Anlage A.

(Zu § 44.)

Příloha A

(k § 44)

G.-Z.: _____
Čís.: _____

Leichenpaß. – Umrličí pas.

Die nach Vorschrift eingesargte Leiche
Podle předpisu do rakve vložena mrtvolawelche am 194 in
kter dne vim Alter von Jahren verstarb
ve stáří let zemřelsoll mittels
má povon über
z přesnach zur Bestattung gebracht werden.
do býti dopravena ku pohřbení.Nachdem zu dieser am
Poněvadž k tomuto, dneanzutretenden Überführung der Leiche in Begleitung des
započatému převezení mrtvoly v průvodu die Bewilligung erteilt worden ist, werden sämtliche
povolení uděleno bylo, žádají se veškeré úřady, jejichžBehörden, deren Bezirke durch diesen Leichentransport berührt werden, ersucht, denselben
okresy tato mrtvola dopravovati se bude, aby ji bez překážky a bez zdržování dáleungehindert und ohne Aufenthalt weitergehen zu lassen.
propustily......, am 194
dne

Anlage B.

(Zu § 48, Abs. 11, und § 49, Abs. 5.)

**Nähere Bestimmungen
über die Verladung und Beförderung
von lebenden Tieren.****I. Verladung.**

§ 1.

Ladeeinrichtungen,
Unterkunftsräume.

(1) Die Bahnhöfe mit regelmäßigem größeren Tierverkehr müssen nach Maßgabe der Abfertigungsbefugnisse mit Vorrichtungen versehen sein, die ein zweckmäßiges Ein- und Ausladen der Tiere gestatten.

(2) Auf der Oberfläche hölzerner Verlade- rampen müssen in angemessenen Zwischen- räumen Leisten mit abgerundeten Kanten an- gebracht sein, damit die Tiere sicher fußen können.

(3) Die Oberfläche fester Rampen darf höchstens 1 : 8, die der beweglichen Vorrich- tungen höchstens 1 : 3 geneigt sein.

(4) Die Ladebrücken müssen hinreichend breit und mit mindestens 20 cm hohen Schutzleisten an beiden Seiten sowie mit Tretleisten (Absatz 2) versehen sein. Auch müssen Vorkehrungen zum Schutze gegen seitliches Abdrängen der Tiere getroffen sein. Bei Verladebrücken zur Ver- und Entladung von Großvieh sind seitliche Schutzvorrich- tungen und Tretleisten nicht erforderlich, wenn der Abstand und die Neigung zwischen Rampe und Wagenboden gering sind.

(5) Auf den Bahnhöfen mit regelmäßigem größeren Tierversand sowie auf den Tränk- bahnhöfen (§ 5) oder in deren Nähe müssen zur vorübergehenden Unterbringung der Tiere eingefriedigte Räume vorhanden sein. Diese von der Eisenbahn zu schaffenden Räume müssen Brunnen oder Wasserlei- tung sowie Vorrichtungen zum Anbinden, Füttern und Tränken der Tiere enthalten. Sie müssen in kleinere Abteilungen ge- teilt sein, in denen die Tiere verschiedener Gattung und das Großvieh (Pferde, Maul- tiere, Ponys, Rindvieh, Esel u. dgl.) vom Kleinvieh (Schweine, Kälber, Schafe, Ziegen, Hunde, Geflügel u. dgl.) getrennt unterzu- bringen sind. Muttertiere mit saugenden Jun- gen bleiben zusammen. Der Fußboden muß so beschaffen sein, daß er ordnungsmäßig gereinigt werden kann.

Příloha B

(k § 48, odst. 11 a § 49, odst. 5)

**Podrobnější podmínky
o nakládání a přepravě živých zvířat.****I. Nakládání.**

§ 1.

Nakládací zařízení, místa pro
přechodné umístění.

(1) Stanice s pravidelnou značnější přepra- vou zvířat musí míti podle rozsahu své výprav- ní oprávněnosti zařízení, která dovolují účelné nakládání a vykládání zvířat.

(2) Můstky dřevěných ramp musí býti pobity v přiměřené vzdálenosti lištami s oblými hra- namí, aby zvířata mohla bezpečně choditi.

(3) Můstek pevné rampy smí býti skloněn nanejvíce 1 : 8, u pohyblivých zařízení 1 : 3.

(4) Nakládací můstky musí býti dostatečně široké a po obou stranách opatřeny alespoň 20 cm vysokými ochrannými prkny jakož i liš- tami ke stoupání (odstavec 2). Také musí býti učiněno vhodné opatření, aby zvíře nemohlo býti vytlačeno na stranu. U nakládacích můst- ků pro nakládání a vykládání velkých zvířat není třeba ochranných prken postranních ani lišt ke stoupání, nejsou-li vzdálenost a sklon mezi rampou a podlahou vozu velké.

(5) Ve stanicích s pravidelným větším po- dejem zvířat jakož i v napájecích stanicích (§ 5) nebo poblíže nich musí býti pro přechodné umístění zvířat ohrady. V těchto ohradách, které musí postaviti železnice, musí býti studně nebo vodovod, jakož i zařízení k přivázání, krmení a napájení zvířat. Musí býti rozděleny na menší oddíly, v nichž je třeba odděleně umístiti zvířata různých druhů a velká zvířata (koně, muly, pony, hovězí dobytek, osly a pod.) od drobných zvířat (vepřový dobytek, telata, ovce, kozy, psy, drůbež a pod.). Matky se ssají- cími mlád'aty zůstanou pohromadě. Podlaha musí býti tak vybavena, aby mohla býti řádně čištěna.

(6) Für die vorübergehende Unterbringung der Tiere in eingefriedigten Räumen kann eine im Tarif festzusetzende Gebühr erhoben werden, die zugleich als Vergütung für die Benutzung der Einrichtungen zum Füttern und Tränken gilt.

§ 2.

W a g e n.

(1) Die Tiere sind in gedeckten oder in hochbordigen offenen Wagen zu befördern. In der Zeit vom 1. November bis zum 31. März dürfen Kälber nur in gewöhnlichen gedeckten (nicht mehrbödigen) Wagen befördert werden; für andere Tiere dürfen in dieser Zeit offene Wagen nur auf Antrag des Absenders gestellt werden. Geflügel darf nur in gedeckten Wagen befördert werden.

(2) Mehrbödige Wagen dürfen nur verwendet werden, wenn sie an den Seiten Lattenwände haben; diese müssen so weit aus dichten Brettern bestehen oder mit dichten Klappen versehen sein, daß die Tiere gegen Zugluft von unten geschützt sind und das Herausfallen von Kot und Streu verhindert wird. Diese Bestimmung gilt nicht für die mehr als zweibödigen, zur Geflügelbeförderung bestimmten Wagen. Doch müssen auch bei diesen Wagen die Seitenwände aus Latten bestehen und mit Schutzleisten versehen sein, die das Herausfallen von Kot und Streu verhindern.

Kälber dürfen in mehrbödige Wagen nur in der Zeit vom 1. April bis zum 31. Oktober verladen werden, sofern sie in solchen Wagen bequem (ohne sich an der Decke zu scheuern) stehen können. Für Kälber, die am Widerrist gemessen über einen Meter groß sind, dürfen überhaupt keine mehrbödigen Wagen verwendet werden.

(3) Die Unterkästen der Wagen dürfen nur zur Beförderung einzelner unterwegs erkrankter Tiere benutzt werden.

(4) Die lichte Breite der zur Beförderung von Großvieh dienenden Wagen muß mindestens 2,60 m betragen.

(5) Bei Verwendung gedeckter Wagen zur Tierbeförderung sind solche Wagen auszuwählen, die in der Nähe der Wagendecke an den Längs- oder Stirnseiten je zwei verschließbare Öffnungen von je mindestens 40 cm Länge und 30 cm Breite haben und außerdem an den Türen mit Vorrichtungen versehen sind, die ihr Offenhalten in einer Breite von 35 cm bei Großvieh und von 15 cm bei Kleinvieh ermöglichen. Bleiben die Türen während der Fahrt ganz geöffnet, so müssen

(6) Za přechodné umístění zvířat v ohradách může železnice vybíratí tarifem stanovený poplatek, který je zároveň odměnou za užívání zařízení pro krmení a napájení.

§ 2.

V o z y.

(1) Zvířata se přepravují ve vozech zavřených nebo ve vysokostěnných vozech otevřených. Od 1. listopadu do 31. března smějí býti telata přepravována pouze v obyčejných vozech krytých (ne o několika patrech); pro ostatní zvířata smějí býti v této době přistaveny otevřené vozy pouze na odesílatelův návrh. Drůbež smí býti přepravována jen ve vozech krytých.

(2) Vozů o několika patrech smí býti použito jen, jestliže mají po stranách laťové stěny; tyto musí býti zhotoveny tak vysoko z prken k sobě těsně přiléhajících nebo opatřeny příklopkami přiléhajícími k sobě tak těsně, aby byla zvířata chráněna proti průvanu zdola a aby bylo zabráněno vypadávání výkalů a steliva. Toto ustanovení neplatí pro vozy s více než dvěma patry, které jsou určeny pro přepravu drůbeže. Přes to i u těchto vozů musí býti postranní stěny z latí a musí býti opatřeny ochrannými lištami, které zabraňují vypadávání kalu a steliva.

Telata smějí býti do vozů s několika patry nakládána jen od 1. dubna do 31. října, pokud mohou v takových vozech pohodlně státí (aniž se dřela o strop). Pro telata, která jsou až k zátylku přes jeden metr velká, nesmějí býti vozy s několika patry vůbec upotřebeny.

(3) Schrán na spodní straně vozu lze užiti jen k přepravě jednotlivých, cestou onemocnělých zvířat.

(4) Světlná šířka vozů určených k přepravě velkých zvířat musí býti alespoň 2.60 m.

(5) K přepravě živých zvířat smějí býti vybrány jen takové kryté vozy, které mají u střechy v podélných nebo čelních stěnách po dvou uzavíracích větracích otvorech, dlouhých alespoň 40 cm a širokých alespoň 30 cm a mimo to jsou na dveřích opatřeny zařízením, umožňujícím jich otevření v šířce 35 cm u velkých zvířat a 15 cm u zvířat drobných. Zůstanou-li dveře vozu za jízdy zcela otevřeny, musí býti otvor ve dveřích zastaven alespoň 1.50 m vysokou přepážkou nebo laťovými mřížemi.

die Türöffnungen durch einen 1,50 m hohen Bretterverschlag oder durch Lattengitter verstellt sein.

(6) Die offenen Wagen müssen bei Verwendung für Großvieh eine Bordhöhe von mindestens 1,50 m und bei Verwendung für Kleinvieh eine Bordhöhe von mindestens 75 cm über dem Fußboden haben.

(7) Zum Festbinden der Tiere müssen Vorrichtungen, wie eiserne Ringe oder dergleichen, in den Wagen angebracht sein.

(8) Die Bodenfläche der zur Beförderung von Tieren dienenden Wagen muß an der Außenseite angegeben sein, und zwar bei mehrbödigen und bei den in mehrere Abteile geteilten Wagen derart, daß die Größe eines jeden Raumes ersichtlich ist.

(9) Für die vorhandenen alten Wagen kann das Verkehrsministerium Abweichungen von den Vorschriften der Absätze 4 und 5 zulassen.

§ 3.

Schutz der Tiere.

(1) Die zur Beförderung von Tieren dienenden Behälter müssen geräumig und luftig sein. Die Tiere dürfen nicht geknebelt aufgegeben werden.

(2) Käfige oder ähnliche Behälter müssen einen dichten Boden und so weit hinauf dichte Wände haben, daß eine Verunreinigung des Wagens durch Kot und Streu möglichst ausgeschlossen ist. Diese Vorschrift gilt nicht für Geflügel in Wagenladungen. Der Boden der Behälter muß mit Heu, Stroh, Sand, Torfmull oder Sägespänen bedeckt sein. Bei der Verladung ist darauf zu achten, daß zu den Tieren ausreichend frische Luft treten kann; insbesondere dürfen andere Güter nicht auf die Behälter und diese nur dann übereinander verladen werden, wenn durch Leisten oder dergleichen dafür gesorgt ist, daß zwischen dem Boden des oberen und dem Deckel des unteren Behälters ein Luftraum vom mindestens 3 cm Höhe frei bleibt. Behälter, die ganz oder zum Teil aus Latten bestehen, müssen so beschaffen sein, daß die Tiere nicht einzelne Körperteile hindurchzwängen können, auch müssen sie so hoch sein, daß die Tiere zwanglos darin stehen können. Ferner müssen Käfige oder ähnliche Behälter, wenn die Beförderung voraussichtlich mehr als 36 Stunden dauert, mit zweckmäßigen Vorrichtungen zum Tränken und bei Kleinvieh auch zum Füttern der Tiere versehen sein, sofern nicht der Absender für die Fütterung und Tränkung auf Unterwegs-

(6) Bude-li užito otevřených vozů, musí být jejich stěny vysoké od podlahy vozu u velkých zvířat alespoň 1.50 m, u drobných zvířat alespoň 75 cm.

(7) Ve voze musí být zařízení, jako železné kruhy nebo pod., aby mohla být zvířata pevně uvázána.

(8) Na vnější straně vozu pro přepravu zvířat musí být udána ložná plocha, a to u vozu s několika patry a u vozu rozděleného na několik oddílů tak, aby byla velikost každého prostoru zřejmá.

(9) Pro staré vozy může ministerstvo dopravy dovoliti odchylky od ustanovení odstavečů 4 a 5.

§ 3.

Ochrana zvířat.

(1) Schrány pro přepravu zvířat musí být prostorné a vzdušné. Zvířata nesmějí být podávána svázaná.

(2) Klece nebo podobné schrány musí mít pevně utěsněné dno a stěny tak vysoko utěsněné, aby bylo vyloučeno znečištění vozu výkaly nebo stelivem. Tento předpis neplatí pro drůbež ve vozových nákladech. Podlaha schrán musí být pokryta senem, slamou, pískem, rašelinou nebo pilinami. Při nakládání musí být dbáno toho, aby měl čerstvý vzduch dostatečný přístup ke zvířatům. Zejména nesmí se klásti na schrány se zvířaty jiné zboží a schrány smějí být kladeny na sebe jen, jestliže je podloženými lištami nebo jinak postaráno o to, aby zůstala mezi dnem vrchní schrány a víkem spodní schrány volná prostora alespoň 3 cm vysoká. Schrány, které jsou zcela nebo zčásti z latí, musí být upraveny tak, aby zvířata nemohla prostrčiti jednotlivé části těla, a musí být tak vysoké, aby v nich mohla zvířata pohodlně stát. Lze-li předvídati, že bude přeprava trvat déle než 36 hodin, musí být klece nebo podobné schrány opatřeny též účelným zařízením k napájení a u drobných zvířat též ke krmení, pokud se odesílatel nepostarává jinak o krmení a napájení zvířat ve stanicích na cestě. Při nakládání, překládání a vykládání nesmí být se schránami strkáno, házeno a nesmějí být překlápěny. Upotřebené schrány smějí být znovu použity jen po důkladném vyčištění.

bahnhöfen in anderer Weise gesorgt hat. Die Behälter dürfen beim Ein-, Um- und Ausladen nicht gestoßen, geworfen oder gestürzt werden. Gebrauchte Behälter dürfen nur nach gründlicher Reinigung wieder benutzt werden.

(3) Bei Festsetzung der größten Zahl der in einen Wagen zu verladenden Tiere ist zu berücksichtigen, daß Großvieh nicht aneinander und gegen die Wandung des Wagens gepreßt stehen darf. Dieser Vorschrift ist genügt, wenn sich ein Mann zwischen den eingeladenen Tieren hindurchbewegen kann. Bei der Querverladung muß außerdem zwischen den Tieren und den Wagenwänden so viel Raum bleiben, daß eine Verletzung der Tiere vermieden wird. Kleinvieh, auch solches in Käfigen, muß die Möglichkeit haben, sich zu legen. Die Entscheidung darüber, ob diesen Vorschriften entsprochen ist, steht dem Aufsichtsbeamten zu.

(4) Großvieh und Kleinvieh sowie Tiere verschiedener Gattung müssen bei Verladung in denselben Wagen durch Schranken, Bretter oder Lattenverschlüge (Vorsatzgitter) voneinander getrennt werden. Großvieh und Schweine sind außerdem nach Geschlechtern zu trennen, und zwar Großvieh durch Anbinden und Schweine durch Bretter oder Lattenverschlüge (Vorsatzgitter). Auch in Käfigen oder ähnlichen Behältern müssen die Tiere verschiedener Gattung durch Verschlüge oder dergleichen voneinander getrennt werden. Für die Beförderung von Muttertieren mit saugenden Jungen gelten diese Beschränkungen nicht.

(5) Die mit unverpacktem Geflügel beladenen Wagen sind unter Bleiverschluß zu befördern.

(6) Die Fußböden der offenen und der mehrbödigen Wagen (§ 2, Abs. 2) dürfen nicht mit leicht entzündlichen Stoffen bestreut werden.

II. Beförderung.

§ 4.

Z ü g e.

(1) Lebende Tiere werden in Viehzügen und Güterzügen, nach näherer Bestimmung der Eisenbahn auch in Personenzügen, befördert.

(2) Viehzüge müssen auf Strecken mit regelmäßigem, starkem Viehverkehr an bestimmten, von der Eisenbahn bekanntzumachenden Tagen — regelmäßig oder nur

(3) Při určení největšího počtu zvířat, která mohou býti naložena do jednoho vozu, je dbáti toho, aby velká zvířata nestála stlačena na sebe a na stěny vozu. Tomuto předpisu je vyhověno, může-li se člověk mezi zvířaty ve voze pohybovati. Byla-li zvířata postavena ve voze napříč, musí zůstati mimo to mezi zvířaty a stěnami vozu tolik volného místa, aby bylo zabráněno poranění zvířat. Drobným zvířatům, a to i v klecích, musí býti dána možnost ulehnutí. Rozhodnouti o tom, zda bylo těmto předpisům vyhověno, přísluší dozorcímu úředníku.

(4) Velká a drobná zvířata, jakož i zvířata různých druhů, musí býti při naložení v témže voze od sebe oddělena navzájem přehradou nebo přepažením z prken nebo latí (přepážka). Velká zvířata a vepřový dobytek musí býti mimo to odděleny podle pohlaví, a to velká zvířata uvázáním a vepřový dobytek prkny nebo přepažením z latí (přepážka). Také v klecích nebo podobných schránách musí býti zvířata různých druhů od sebe oddělena přepažením nebo pod. Pro přepravu matek se ssajícími mláďaty tato obmezení neplatí.

(5) Vozy s drůbeží beze schrán musí býti opatřeny kovovou závěrkou.

(6) Podlahy otevřených vozů a vozů s několika patry (§ 2, odst. 2) nesmějí býti vystlány snadno hořlavými látkami.

II. Přeprava.

§ 4.

V l a k y.

(1) železnice přepravuje živá zvířata dobytčími nebo nákladními vlaky, podle podrobnějších ustanovení železnice také osobními vlaky.

(2) Dobytčí vlaky musí jezdit na tratích s pravidelnou silnou přepravou dobytka v určitých, železnicí vyhlášených dnech — buď pravidelně nebo podle potřeby — podle jízdních

nach Bedarf — nach den bei jedem Fahrplanwechsel festzusetzenden Fahrplänen verkehren; sie müssen derart gelegt sein, daß der Aufenthalt für das auf Anschlußlinien zu- und abgehende Vieh auf das unbedingt nötige Maß beschränkt wird. Bei Aufstellung der Fahrpläne ist für die Tränkbahnhöfe (§ 5) ein ausreichender Aufenthalt vorzusehen.

(3) Steht so viel Vieh zur Beförderung, daß zu seiner Verladung mindestens 20 Achsen erforderlich sind, so ist in Ermangelung anderer Beförderungsgelegenheiten ein besonderer Viehzug abzulassen.

(4) Die durchschnittliche Geschwindigkeit der Viehzüge (Absatz 2) darf — vorbehaltlich der Befugnis des Verkehrsministeriums, Abweichungen zu gestatten — nicht weniger als 25 Kilometer in der Stunde betragen. Die für die Tränkbahnhöfe vorzusehenden Aufenthalte (Absatz 2) bleiben bei Berechnung der durchschnittlichen Geschwindigkeit außer Betracht.

§ 5.

Fütterung und Tränkung.

(1) Alle Tiere, deren Beförderung 24 Stunden oder länger in Anspruch nimmt, müssen vor der Verladung vom Absender ausreichend gefüttert und getränkt werden.

(2) Unbegleitete Tiersendungen sind — sofern ihre Beförderung länger als 36 Stunden dauert — spätestens nach je 36 Stunden zu füttern und zu tränken. Die Fütterung und Tränkung obliegt dem Absender. Er kann im Frachtbrief erklären, wo und wie die Tiere gefüttert und getränkt werden sollen. Geschieht dies nicht rechtzeitig oder fehlt eine Erklärung im Frachtbrief, so hat die Eisenbahn die Tiere auf Gefahr und Kosten des Absenders tränken und füttern zu lassen.

(3) Bei begleiteten Tiersendungen hat ausschließlich der Begleiter während der Beförderung für die Fütterung und Tränkung der Tiere zu sorgen.

(4) Für die unterwegs erforderliche Fütterung und Tränkung sind nach Bedarf besondere Bahnhöfe mit Einrichtungen zu versehen. Diese Bahnhöfe (Tränkbahnhöfe) werden vom Verkehrsministerium bestimmt; sie sind in den Tarifen bekanntzugeben.

(5) Tiere, die durch das Gebiet des Protektorates Böhmen und Mähren befördert werden, müssen, sofern ihre Beförderung auf den Strecken der Bahnen im Protektorat Böhmen und Mähren länger als 36 Stunden dauert,

řádů, stanovených při každé změně jízdních řádů; vlaky musí být zavedeny tak, aby zdržení zvířat přecházejících na připojené trati nebo z nich přicházejících bylo v přípojních stanicích omezeno jen na dobu nezbytně nutnou. Při sestavování jízdních řádů musí být pamatováno na dostatečné zdržení v napájecích stanicích (§ 5).

(3) Je-li připraveno pro přepravu tolik zvířat, že pro jejich nakládání je zapotřebí alespoň 20 náprav, musí být vypraven zvláštní dobytčí vlak, není-li jiné vhodné příležitosti k přepravě.

(4) Průměrná jízdní rychlost dobytčích vlaků (odstavec 2), s výhradou oprávnění ministerstva dopravy stanoviti odchylky, nesmí být menší než 25 km za hodinu. Při počítání průměrné rychlosti se nepřihlíží ke zdržení předvídanému v napájecích stanicích (odstavec 2).

§ 5.

Krmení a napájení.

(1) Všechna zvířata, která mají být přepravována déle než 24 hodin, musí být před nakládáním řádně odesilatelem nakrmena a napojena.

(2) Nedoprovázené zásilky zvířat musí být — trvá-li jich přeprava déle než 36 hodin — nejpozději po každých 36 hodinách nakrmeny a napojeny. Krmiti a napájeti zvířata přísluší odesilateli. Odesílatel může v nákladním listu prohlásiti, kde a jak mají být zvířata krmena a napájena. Nestane-li se tak včas nebo prohlášení v nákladním listu chybí, obstará železnice napájení a krmení zvířat na nebezpečí a útraty odesílatelovy.

(3) U doprovázených zásilek zvířat má o krmení a napájení zvířat za přepravy pečovat výhradně průvodce.

(4) Pro krmení a napájení zvířat cestou mají být podle potřeby v určitých stanicích zřízena potřebná zařízení. Tyto stanice (napájecí stanice) stanoví ministerstvo dopravy; musí být uveřejněny v tarifech.

(5) Zvířata procházející územím Protektorátu Čechy a Morava, trvá-li jich přeprava po tratích drah Protektorátu Čechy a Morava déle než 36 hodin, musí být nejpozději po 36 hodinách v napájecích stanicích, určených zvěrolé-

spätestens nach je 36 Stunden auf den von der Veterinärpolizei freigegebenen Tränkbahnhöfen auch dann gefüttert und getränkt werden, wenn der Absender oder der Tierbegleiter etwas anderes verfügt oder die Beförderung über einen Weg vorgeschrieben hat, der diese Bahnhöfe nicht berührt. Soweit erforderlich, sind die Tiere zum Füttern und Tränken zu entladen.

(6) Die vorstehenden Bestimmungen gelten nicht für die Beförderung von Militärpferden.

§ 6.

Verschieben der Wagen.

Das Verschieben der mit Tieren beladenen Wagen ist auf das dringendste Bedürfnis zu beschränken und stets mit besonderer Vorsicht vorzunehmen; heftiges Anstoßen ist unbedingt zu vermeiden.

§ 7.

Schutz gegen Feuergefahr.

(1) Das Rauchen in den Viehwagen ist verboten, wenn sich darin Stroh, Heu oder andere leicht entzündliche Stoffe befinden.

(2) Bei Beförderung zur Nachtzeit müssen die Begleiter von Viehsendungen gut brennende, gegen Feuergefahr ausreichend gesicherte Laternen mit sich führen.

kařskou policií, krmena a napájena i tehdy, navrhl-li odesílatel nebo průvodce něco jiného nebo jestliže přeprava byla předepsána po cestě, na které takové stanice neleží. Je-li to nutné, musí býti zvířata ke krmení a napájení vyložena.

(6) Tato ustanovení neplatí pro přepravu vojenských koní.

§ 6.

Posunování vozů.

Posunování vozů se zvířaty musí býti omezeno na míru co nejmenší a musí býti prováděno vždy se zvláštní pozorností; prudké nárazy jsou zakázány.

§ 7.

Ochrana proti nebezpečí ohně.

(1) Ve voze u zvířat je zakázáno kouřiti, jsou-li ve voze sláma, seno nebo jiné snadno hořlavé látky.

(2) Za noční přepravy musí míti průvodce dobře svítící a proti nebezpečí ohně dobře zajištěnou svítilnu.

Anlage C.

(Zu § 54.)

Příloha C.

(k § 54)

Vorschriften

über die nur bedingt zur Beförderung
zugelassenen Gegenstände.

[B. M.-E. V. O. § 54, Abs. 2, lit. a).]

INHALTSVERZEICHNIS:

Vorbemerkungen	702
Klasse I. Explosionsgefährliche Gegenstände	704
Ia. Sprengstoffe (Spreng- und Schießmittel und ähnliche Stoffe)	704
Ib. Munition	729
Ic. Zündwaren, Feuerwerkskörper u. dgl.	748
Id. Verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gelöste Gase	762
Ie. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln	776
Klasse II. Selbstentzündliche Stoffe	779
Klasse III. Entzündbare Stoffe	789
IIIa. Brennbare Flüssigkeiten	789
IIIb. Entzündbare feste Stoffe	796
Klasse IV. Giftige Stoffe	802
Klasse V. Ätzende Stoffe	815
Klasse VI. Fäulnisfähige, übelriechende oder ekelerregende Stoffe	827
Anhang I	835
A. Beständigkeitsbedingungen	835
B. Vorschriften für die Prüfverfahren	838
Anhang II	848
Vorschriften für die Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen	848
Anhang III	850
1. Vorschriften für die Gefahrzettel	850
2. Erläuterung der Bildzeichen	850
Gefahrzettel	854

Předpisy

o předmětech, jejichž přeprava je
dovolena jen podmíněčně.

[ž. p. ř. § 54, odst. 2, písm. a).]

OBSAH:

Připomínky	702
Třída I. Předměty výbušností nebezpečné	704
Ia. Výbušiny (trhaviny a střeliviny a pod. látky)	704
Ib. Munice	729
Ic. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa a pod.	748
Id. Zhuštěné, zkapalněné a pod tlakem rozpuštěné plyny	762
Ie. Látky, které ve styku s vodou vyvíjejí zápalné nebo hoření podporující plyny	776
Třída II. Samozápalné látky	779
Třída III. Vznětlivé látky	789
IIIa. Hořlavé kapaliny	789
IIIb. Vznětlivé pevné látky	796
Třída IV. Jedovaté látky	802
Třída V. Žíravé látky	815
Třída VI. Hnilobné, zapáchající nebo odpor vzbuzující látky	827
Přípojek I	835
A. Podmínky chemické stálosti	835
B. Předpisy pro zkoušky	838
Přípojek II	848
Předpisy pro použití vozů s elektrickými zařízeními	848
Přípojek III	851
1. Předpisy o nálepkách k označení nebezpečí	851
2. Vysvětlení k vyobrazením	851
Nálepky k označení nebezpečí	854

Vorbemerkungen.

1 (1) Die Anlage C ist die Vollzugsordnung zu § 54, Abs. 2, lit. a), der B. M.-E. V. O. Die hiernach nur unter gewissen Bedingungen zur Beförderung zugelassenen Stoffe und Gegenstände sind in dieser Anlage in folgende sechs Klassen eingeteilt:

Klasse I. Explosionsgefährliche Gegenstände:

- I a. Sprengstoffe (Spreng- und Schießmittel und ähnliche Stoffe);
- I b. Munition;
- I c. Zündwaren, Feuerwerkskörper u. dgl.;
- I d. Verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gelöste Gase;
- I e. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln.

Klasse II. Selbstentzündliche Stoffe.

Klasse III. Entzündbare Stoffe:

- III a. Brennare Flüssigkeiten;
- III b. Entzündbare feste Stoffe.

Klasse IV. Giftige Stoffe.

Klasse V. Ätzende Stoffe.

Klasse VI. Fäulnisfähige, übelriechende oder ekelerregende Stoffe.

(2) Die unter den Begriff der Klassen I und II fallenden Stoffe und Gegenstände sind durch die B. M.-E. V. O. von der Beförderung ausgeschlossen, ausgenommen die in den Randnummern (Rn.) 21, 61, 101, 131, 181 und 201 aufgeführten [B. M.-E. V. O. § 54, Abs. 1, lit. d) und e), und Abs. 2, lit. a)]. Diese sind unter gewissen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und werden als Stoffe und Gegenstände der Anlage C bezeichnet.

(3) Die unter den Begriff der Klassen III, IV, V und VI fallenden Stoffe und Gegenstände sind durch die B. M.-E. V. O. von der Beförderung nicht ausgeschlossen. Die in den Rn. 301, 351, 401, 501 und 601 aufgeführten unterliegen jedoch gewissen Bedingungen [B. M.-E. V. O. § 54, Abs. 2, lit. a)] und werden dadurch ebenfalls zu Stoffen und Gegenständen der Anlage C.

Přípomínky.

(1) Příloha C je prováděcí nařízení k § 54, 1 odst. 2, písm. a) ž. p. ř. Látky a předměty, jejichž přeprava je podle toho povolena jen za určitých podmínek, jsou v této příloze rozděleny do těchto šesti tříd:

Třída I. Předměty výbušností nebezpečné:

- I a. Výbušiny (trhaviny a střeliviny a podobné látky);
- I b. Munice;
- I c. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa a pod.;
- I d. Zhuštěné, zkapalněné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny;
- I e. Látky, které ve styku s vodou vyvíjejí zápalné nebo hoření podporující plyny.

Třída II. Samozápalné látky.

Třída III. Vznětlivé látky:

- III a. Hořlavé kapaliny;
- III b. Vznětlivé pevné látky.

Třída IV. Jedovaté látky.

Třída V. Žiravé látky.

Třída VI. Hnilobné, zapáchající a odporvzbuzující látky.

(2) Látky a předměty, náležející pod pojem třídy I a II s výjimkou oněch, které jsou uvedeny v bodech 21, 61, 101, 131, 181 a 201, jsou podle ž. p. ř. vyloučeny z přepravy [ž. p. ř. § 54, odst. 1, písm. d) a e) a odst. 2, písm. a)]. Tyto je dovoleno za určitých podmínek přepravovati a označují se jako látky a předměty přílohy C.

(3) Látky a předměty, náležející pod pojem třídy III, IV, V a VI, nejsou železničním přepravním řádem z přepravy vyloučeny. Látky a předměty uvedené v bodech 301, 351, 401, 501 a 601 podléhají však určitým podmínkám [ž. p. ř. § 54, odst. 2, písm. a)] a stávají se tak rovněž látkami a předměty přílohy C.

(4) Die Sendungen mit Stoffen und Gegenständen der Anlage C sind dadurch kenntlich gemacht, daß die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief schwarz oder rot eingerahmt oder rot unterstrichen sein muß. Sieh auch B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 1, lit. d), § 60, Abs. 1, lit. a), und § 83, Abs. 1, lit. e).

2 (1) Auf die Stoffe und Gegenstände der Anlage C sind die allgemein geltenden Beförderungsvorschriften nur anwendbar, soweit die Anlage C nichts anderes vorschreibt.

(2) Die Beförderungsvorschriften der Anlage C zerfallen in die Vorschriften der sechs Klassen und der drei Anhänge.

a) Die für jede Klasse geltenden Beförderungsvorschriften sind in folgende Abschnitte eingeteilt:

A. Versandstücke:

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften;
2. Verpackung der einzelnen Stoffe oder Arten von Gegenständen;
3. Zusammenpackung;
4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

C. Frachtbriefvermerke.

D. Beförderungsmittel:

1. Wagnvorschriften, Verlade- und Entladevorschriften;
2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen.

E. Zusammenladeverbote.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

b) Von den drei Anhängen enthalten:

Anhang I die Beständigkeitsbedingungen für gewisse zur Beförderung zugelassene explosionsgefährliche Stoffe und die Vorschriften für die Prüfverfahren zur Feststellung der Erfüllung dieser Bedingungen;

Anhang II die Vorschriften für die Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen für Stoffe und Gegenstände der Klassen Ia und Ib, Ziffern 3, 5, 6, 7, 13 und 14, sowie der Klassen IIIa und IIIb;

Anhang III die Vorschriften für die Gefahrzettel und die Erläuterung der Bildzeichen.

(4) Zásilky s látkami a předměty přílohy C jsou vyznačeny tím, že označení zboží v nákladním listu musí být černě nebo červeně orámováno nebo červeně podtrženo. Viz též ž. p. ř. § 56, odst. 1, písm. d), § 60, odst. 1, písm. a) a § 83, odst. 1, písm. e).

(1) Pro látky a předměty přílohy C se použijí všeobecně platné přepravní předpisy jen potud, pokud příloha C nepředpisuje nic jiného.

(2) Přepravní předpisy přílohy C se dělí v předpisy šesti tříd a tří přípojků.

a) Přepravní předpisy platné pro každou třídu jsou rozděleny v tyto oddíly:

A. Jednotlivé kusy zásilky:

1. Všeobecné předpisy o balení;
2. balení jednotlivých látek nebo druhů předmětů;
3. balení pohromadě;
4. nápisy a nálepky k označení nebezpečí, na kusech.

B. Způsob vypravení, výpravní omezení.

C. Zápisy v nákladním listu.

D. Přepravní prostředky:

1. předpisy o vozech, předpisy o nakládání a vykládání;
2. nápisy a nálepky k označení nebezpečí, na vozech.

E. Zákaz nakládání pohromadě.

F. Vyprázdněné schrány.
Ostatní předpisy.

b) Tři přípojky obsahují:

přípojek I podmínky stálosti pro určité látky výbušností nebezpečné, jejichž přeprava je povolena a předpisy o zkouškách ke zjištění, zda tyto podmínky byly splněny;

přípojek II předpisy pro použití vozů s elektrickými zařízeními pro látky a předměty tříd Ia a Ib, číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14, jakož i tříd IIIa a IIIb;

přípojek III předpisy o nálepkách k označení nebezpečí a vysvětlení k vyobrazením.

(3) Ferner sind die Zoll- und sonstigen Verwaltungsvorschriften zu beachten (sich B. M.-E. V. O. § 65, Abs. 1).

Insbesondere müssen, außer den durch diese Anlage vorgeschriebenen Vermerken und Bescheinigungen, auch die Bescheinigungen im Frachtbrief angebracht und die Begleitpapiere beigegeben werden, die nach den Verwaltungsvorschriften erforderlich sind.

3-19

KLASSE I.

EXPLOSIONSGEFÄHRLICHE GEGENSTÄNDE.

Ia. Sprengstoffe (Spreng- und Schießmittel und ähnliche Stoffe).

Bem. Stoffe, die durch Flammenzündung nicht zur Explosion gebracht werden können, und die weder gegen Stoß noch gegen Reibung empfindlicher sind als Dinitrobenzol, gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Klasse Ia nicht unterstellt. Der Absender hat jedoch im Frachtbrief unter der Bezeichnung des Gutes einzutragen: „Nicht explosionsgefährlich im Sinne der B. M.-E. V. O.“

Hiernach gelten z. B. folgende explosionsfähige Stoffe nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Klasse Ia nicht unterstellt:

1. Lösungen von höchstens 1 Gewichtsteil Nitroglycerin in 99 Gewichtsteilen Alkoholen;
2. Nitroglyzerintabletten mit 1 mg Nitroglycerin in jeder Tablette und Erythroltetranitrattabletten;
3. a) wässrige Lösungen und Salben von Pikrinsäure und deren Alkalisalzen;
b) nasse Pikrinsäure mit mindestens 20 Gewichtsteilen Wasser auf 80 Gewichtsteile reine Pikrinsäure;
c) nasse Pikraminsäure mit mindestens 20 Gewichtsteilen Wasser auf 80 Gewichtsteile reine Pikraminsäure;
4. nasse Trinitrobenzoesäure mit mindestens 40 Gewichtsteilen Wasser auf 60 Gewichtsteile Trinitrobenzoesäure;
5. Lösungen von Dinitrophenolnatrium oder Dinitrophenolkalium in Wasser;
6. a) Bariumazid auch mit Wasserzusatz;
b) wässrige Bariumazidlösungen.
ad a) u. b): Sieh jedoch Klasse IV, Ziffern 11 und 12 — Rn. 401 —;
7. zyanidhaltiges Quecksilberoxyzyanid;
8. Nitrocellulose in Form von Gelatinen (Pasten) und Lösungen;

(3) Dále je dbáti na celní předpisy a ostatní správní předpisy (viz ž. p. ř. § 65, odst. 1).

Zejména musí býti mimo zápisů a osvědčení, předepsaných touto přílohou, uvedeny v nákladním listu osvědčení a přidány průvodní papíry, kterých je zapotřebí podle správních předpisů.

3-

TRÍDA I.

PŘEDMĚTY VÝBUŠNOSTÍ NEBEZPEČNÉ.

Ia. Výbušiny (trhaviny nebo střeliviny a podobné látky).

Poznámka. Látky, které při styku s plamenem nemohou vybuchnouti, a které nejsou k nárazu a tření citlivější než dinitrobenzen, se nepokládají za látky výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně předpisy třídy Ia. Odesílatel musí však v nákladním listu pod označení zboží zapsati: „Podle ž. p. ř. nejde o látky výbušnosti nebezpečné.“

Podle toho nepovažují se za výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. na př. dále uvedené látky, které mohou vybuchnouti a neplatí pro ně tudíž předpisy třídy Ia:

1. Roztoky nejvýše 1 vahového dílu nitroglycerinu v 99 vahových dílech alkoholu;
2. nitroglycerinové tablety s 1 mg nitroglycerinu v každé tabletě a erythroltetranitratové tablety;
3. a) vodné roztoky a masti kyseliny pikrové a její alkalické soli;
b) vlhká kyselina pikrová nejméně s 20 vahovými díly vody na 80 vahových dílů čisté kyseliny pikrové;
c) vlhká kyselina pikraminová nejméně s 20 vahovými díly vody na 80 vahových dílů čisté kyseliny pikraminové;
4. vlhká kyselina trinitrobenzoová nejméně se 40 vahovými díly vody na 60 vahových dílů kyseliny trinitrobenzoové;
5. roztoky dinitrofenylátu sodného (dinitrophenylnatrium) nebo dinitrofenylátu draselného (dinitrophenylkalium) ve vodě;
6. a) azid barnatý (bariumazid), též s přísadou vody;
b) vodné roztoky azidu barnatého,
ad a) a b): viz však třídu IV číslice 11 a 12 — bod 401 —;
7. oxykyanid rtuťnatý, obsahující kyanid;
8. nitrocellulosa ve tvaru želatin (past) a roztoků;

9. Nitrozellulose, die mit so viel Wasser, Alkohol oder so viel eines Gemisches aus gleichen Teilen Alkohol und Kampfer durchfeuchtet und so fest in die völlig zu füllenden Versandgefäße eingebracht ist, daß während der gesamten Beförderungsdauer der Gehalt an Flüssigkeit an keiner Stelle im Gefäß unter 35 v. H. (bei 65 v. H. trockener Nitrozellulose) sinken kann. Bei Nitrozellulosen von höchstens 12 v. H. Stickstoffgehalt kann Xylol als Durchfeuchtungsmittel verwendet werden;
 10. Nitrozellulose in Gestalt von Geweben aus Nitrozellulosefäden mit so viel Wasser, daß das Versandgefäß völlig damit gefüllt ist;
 11. Nitrozellulosefilmabfälle, gewaschen und durch Kochen unter Druck nachbehandelt, mit einem Kampfergehalt von mindestens 2 v. H., wenn mit mindestens 35 Teilen Alkohol auf 65 Teile trockene, gewaschene und nachbehandelte Nitrozellulosefilmabfälle durchfeuchtet;
 12. Nitrozellulosefilmabfälle, gewaschen und durch Kochen unter Druck nachbehandelt, mit einem Kampfergehalt von mindestens 2 v. H., wenn sie mit einem solchen Überschuß von Benzol, Toluol oder Xylol vermischt sind, daß sie durch diese Flüssigkeiten vollständig überschichtet werden. Für Sendungen dieser Art gelten jedoch die Vorschriften der Klasse IIIa für Benzol, Toluol und Xylol — Rn. 301 —;
 13. Trinitrobenzol mit mindestens 30 Gewichtsteilen Wasser auf 70 Gewichtsteile Trinitrobenzol;
 14. Trinitronaphthalin;
 15. Nitroguanidin.
9. nitrocelulosa, provlhčená takovým množstvím vody, alkoholu nebo směsi ze stejného množství alkoholu a kafru a tak pevně vložená do nádob k odeslání, zcela naplněných, že během celé přepravy nemůže na žádném místě v nádobě klesnouti obsah kapaliny pod 35% (při 65% suché nitrocelulosity). U nitrocelulosa s obsahem nejvýše 12% dusíku může býti použit jako provlhčovadlo xylen;
 10. nitrocelulosa ve tvaru tkanin z nitrocelulosity vláken s takovým množstvím vody, že nádoba k odeslání je jimi úplně vyplněna;
 11. odpadky nitrocelulosity filmů, prané a vařením pod tlakem zpracované, s obsahem aspoň 2% kafru, jsou-li provlhčené nejméně 35 díly alkoholu na 65 dílů praných a zpracovaných suchých odpadků nitrocelulosity filmů;
 12. odpadky nitrocelulosity filmů, prané a vařením pod tlakem zpracované s obsahem nejméně 2% kafru, jsou-li smíšeny s takovým přebytkem benzenu, toluenu nebo xylenu, že jsou těmito kapalinami úplně převrstveny. Pro zásilky tohoto druhu platí však předpisy třídy IIIa pro benzen, toluen a xylen — bod 301 —;
 13. trinitrobenzen nejméně s 30 vahovými díly vody na 70 vahových dílů trinitrobenzenu;
 14. trinitronaftalin;
 15. nitroguanidin.

1. Stoffaufzählung.

(1) Von den unter den Begriff der Klasse Ia fallenden Stoffen sind nur die in Rn. 21 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 20 (2) bis 53 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Stoffe der Anlage C.

Bem. Die von Stoffen der Klasse Ia entleerten Behälter gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

(2) In den zur Beförderung zugelassenen Sprengmitteln darf das Nitroglycerin ganz oder teilweise ersetzt sein durch:

- a) Nitroglykol oder
 - b) Dinitrochlorhydrin oder
 - c) ein nitriertes Gemisch von Glycerin oder Glykol oder Chlorhydrin mit Sorbit, oder
 - d) ein nitriertes Gemisch von Glycerin und Sorbit mit Glykol oder Chlorhydrin,
- in den Fällen unter c) und d) mit dem Zusatz eines geeigneten Stabilisators.

1. Vyjmenování látek.

(1) Z látek patřících pod pojem třídy I a je 20 dovoleno přepravovati jen ty, které jsou uvedeny v bodě 21 a to jen za podmínek uvedených v bodě 20 (2) až 53. Tím jsou tyto látky látkami přílohy C.

Poznámka. Prázdné obaly, které obsahovaly látky třídy Ia se nepokládají za výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

(2) V trhavinách, jejichž přeprava je dovolena, může býti nitroglycerin zcela nebo částečně nahrazen:

- a) nitroglykolem nebo
 - b) dinitrochlorhydrinem nebo
 - c) nitrovanou směsí glycerinu nebo glykolu nebo chlorhydrinu se sorbitem nebo
 - d) nitrovanou směsí glycerinu a sorbitu s glykolem nebo chlorhydrinem,
- v případech pod c) a d) s přísadou vhodného stabilisátoru.

1. Gruppe. Sprengstoffe, als Stückgut und als Wagenladung zur Beförderung zugelassen:

1. Nitrozellulose (Schießbaumwolle, Kolodiumwolle):

1. skupina. Výbušiny, jež je dovoleno přepravovati 21 jako kusové a vozové zásilky:

1. Nitrocelulosa (střelná bavlna, kolodiová bavlna):

a) in Flockenform und ungepreßt, mit höchstens 75 Gewichtsteilen Trockenstoff und mindestens 25 Gewichtsteilen

Wasser oder

Alkohol (Äthyl-, Propyl-, Butyl-, Amylalkohol oder ihrer Gemische), oder

Wasser und Alkohol, oder

Alkohol und Kampfer, oder

Xylol; bei Xylolzusatz darf der Stickstoffgehalt der Nitrozellulose 12 v. H. nicht übersteigen;

b) gepreßt, mit höchstens 85 Gewichtsteilen Trockenstoff und mindestens 15 Gewichtsteilen Wasser;

c) *gelatiniert* mit mindestens 15 v. H. Palatinol C (Phtalsäuredibutylester), Tricresylphosphat oder einem anderen Phlegmatisierungsmittel (*gelatinierte Kollodiumwolfe*); sieh zu a), b) und c) auch Anhang I, Rn. 701.

2. *Pulverrohmasse, nicht gelatiniert*, für die Herstellung von rauchschwachen Pulvern (z. B. Nitrozellulose-Nitroglyzerin-Gemisch) mit höchstens 70 Gewichtsteilen Trockenstoff und mindestens 30 Gewichtsteilen Wasser.

3. *Gelatinierte Nitrozellulosepulver, nicht porös, und nitroglyzerinhaltige* (auch nitroglyzerinersatzhaltige) *Nitrozellulosepulver*, beide auch mit anderen treibkräftigen Zusätzen, wenn die Pulver ihrem Gefährlichkeitsgrad nach zur 1. Gruppe gehören; sieh auch Anhang I, Rn. 702.

4. *Poröse, gelatinierte Nitrozellulosepulver, nach Rn. 25 verpackt*; sieh auch Anhang I, Rn. 702.

5. *Nitrozellulosefilmabfälle, gewaschen und durch Kochen unter Druck nachbehandelt*, mit einem Kampfergehalt von mindestens 2 v. H.; sieh auch Anhang I, Rn. 703.

Wegen der mit Wasser, Alkohol, Benzol, Toluol oder Xylol befeuchteten Nitrozellulosefilmabfälle dieser Art sieh Bem. zur Überschrift der Klasse Ia, Ziffern 11 und 12.

6. Organische Nitrokörper; sieh auch Anhang I, Rn. 704 (sieh auch Ziffern 7 und 19):

a) in Wasser löslich:

Pikrinsäure,
Trinitrobenzoesäure.

b) in Wasser unlöslich, keine explosiven Salze bildend:

a) ve vločkách a nelisovaná, obsahující nejvýše 75 vahových dílů sušiny a nejméně 25 vahových dílů

vody nebo

alkoholu (ethylalkoholu, propylalkoholu, butylalkoholu, amylalkoholu nebo jejich směsí) nebo

vody a alkoholu nebo

alkoholu a kafru nebo

xyleny; je-li přidán xylen, nesmí obsah dusíku v nitrocelulose přesahovati 12%;

b) lisovaná, nejvýše s 85 vahovými díly sušiny a nejméně 15 vahovými díly vody;

c) *želatinovaná*, nejméně s 15% palatinolu C (dibutylester kyseliny ftálové), trikresylfosfátu nebo jiného flegmatizujícího prostředku (*želatinovaná kolodiová bavlna*);

k a), b) a c) viz též přípojek I bod 701.

2. *Neželatinovaná prachovina* k výrobě bezdýmných prachů (na př. směs nitrocelulose a nitroglycerinu) nejvýše se 70 vahovými díly sušiny a nejméně 30 vahovými díly vody.

3. *Želatinované nitrocelulosové prachy, nepórovité a nitrocelulosové prachy obsahující nitroglycerin* (též náhražky nitroglycerinu), obojí též s jinými výmetnými přísadami, jestliže prachy podle stupně nebezpečí patří do skupiny 1; viz též přípojek I, bod 702.

4. *Pórovité želatinované nitrocelulosové prachy, balené podle bodu 25*; viz též přípojek I, bod 702.

5. *Odpadky nitrocelulosových filmů, prané a vařením pod tlakem zpracované*, s obsahem kafru nejméně 2%; viz též přípojek I, bod 703.

O odpadcích nitrocelulosových filmů tohoto druhu, vlhčených vodou, alkoholem, benzenem, toluenem nebo xylenem viz poznámku k nadpisu třídy Ia, číslice 11 a 12.

6. Organické nitrolátky; viz též přípojek I, bod 704 (viz též číslici 7 a 19):

a) ve vodě rozpustné:

kyselina pikrová,
kyselina trinitrobenzoová.

b) ve vodě nerozpustné, netvořící výbušné soli:

Dinitrophenylglykoläthernitrat, auch im Gemenge mit Trinitrophenylglykoläthernitrat.

Der Anteil des Gemenges an letzterem darf nicht mehr als 65 v. H. betragen.

Trinitrotoluol, auch als sogenanntes *flüssiges Trinitrotoluol* (ein neutrales Gemisch aus verschiedenen Nitrierungsstufen des Toluols), auch Trinitrotoluol mit Trinitronaphthalin (*Mercurit*), ferner Gemenge aus Trinitrotoluol und Ammonsalpeter (*gestrecktes Füllpulver*), auch mit Aluminium (Ammonal),

Trinitrobenzol,

Trinitrochlorbenzol (*Pikrylchlorid*),

Trinitroanisol,

Tetranitronaphthalin,

Hexanitrodiphenylamin,

Hexanitrodiphenylsulfid.

c) Alle diese Stoffe unter a) und b) auch im Gemenge miteinander oder mit anderen aromatischen Nitrokörpern, die keine Sprengstoffe im Sinne der Bem. zur Überschrift der Klasse Ia sind, wie Mononitrotoluol, auch mit anderen die Gefahr nicht erhöhenden Zusätzen.

d) Sprengstoffgemische, die aus den unter a), b) und c) bezeichneten organischen Nitrokörpern auch ohne andere Zusätze bestehen und nach dem vorwiegenden Bestandteil bezeichnet werden (wie Trinitrotoluolgemisch für ein Gemenge aus viel Trinitrotoluol und wenig Dinitrotoluol).

e) *Organische Nitrokörper als Präparate für wissenschaftliche oder pharmazeutische Zwecke*, höchstens 500 g in einem Gefäß, Gesamtmenge an Nitrokörpern in einem Versandstück höchstens 5 kg.

7. *Organische Nitrokörper*, sonst nicht genannt; sieh auch Anhang I, Rn. 705:

a) *in Wasser löslich* wie *Trinitroresorzin*,

b) *in Wasser unlöslich* wie *Tetranitromethylanilin* (*Tetryl*), *Trinitrophenylglykoläthernitrat*, *Trimethyltrinitroamin* (*Hexogen*).

Eine Sendung darf im ganzen nicht schwerer sein als 300 kg (sieh auch Ziffer 19).

Bem. Flüssige organische Nitrokörper sind von der Beförderung ausgeschlossen.

8. *Pentaerythrittetranitrat* (*Nitropentaerythrit*, *Nitropenta*), fein kristallin

a) *mit mindestens 30 v. H. Wasser gleichmäßig durchfeuchtet* oder

dusičnan dinitrofenyléteru glykolu, též ve směsi s dusičnanem trinitrofenyléteru glykolu.

Podíl posledního ve směsi nesmí přesahovati 65%.

Trinitrotoluen, též tak zvaný *tekutý trinitrotoluen* (neutrální směs různých stupňů nitrace toluenu), též trinitrotoluen s trinitronaftalinem (*merkurit*), dále směs z trinitrotoluenu a ledku amonného (*nastaveného náplňového prachu*), též s hliníkem (amonal),

trinitrobenzen,

trinitrochlorbenzen (*pikrylchlorid*),

trinitroanisol,

tetranitronaftalin,

hexanitrodifenylamin,

hexanitrodifenylsulfid.

c) Všechny tyto látky pod a) a b) též ve vzájemných směsích nebo s jinými aromatickými nitrolátkami, které nejsou výbušinami ve smyslu poznámky k nadpisu tř. Ia, jako mononitrotoluen, též s jinými, nebezpečí nezvyšujícími přísadami.

d) Směsi výbušin skládající se z organických nitrolátek, uvedených pod a), b) a c), též bez jiných přísad, označené podle převládající součásti (jako směs trinitrotoluenová pro směs z většiny trinitrotoluenu a mála dinitrotoluenu).

e) *Organické nitrolátky, jako preparáty pro vědecké nebo farmaceutické účely*, nejvýše 500 g v jedné nádobě, celkové množství nitrolátek v jednotlivém kuse zásilky nejvýše 5 kg.

7. *Organické nitrolátky*, zvláště nejmenované; viz též přípojek I, bod 705:

a) *ve vodě rozpustné*, jako *trinitroresorcin*,

b) *ve vodě nerozpustné*, jako *tetranitromethylanilin* (*tetryl*) *dusičnan trinitrofenyléteru glykolu*, *trimethyltrinitroamin* (*hexogen*).

Zásilka nesmí vážit celkem více než 300 kg (viz též číslici 19).

Poznámka. Kapalné organické nitrolátky jsou z přepravy vyloučeny.

8. *Pentaerythrittetranitrat* (*nitropentaerythrit*, *nitropenta*), v jemných krystalech,

a) *stejněměrně provlhčený nejméně 30% vody* nebo

b) mit mindestens 10 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert oder

c) mit mindestens 30 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert.

Eine Sendung darf im ganzen nicht schwerer sein als 300 kg (sich auch Ziffer 20); sieh zu a), b) und c) auch Anhang I, Rn. 705a.

9. Nitriertes Chlorhydrin (*Dinitrochlorhydrin*) und technisches, nitriertes Chlorhydrin, dessen Nitroglyzeringehalt 5 v. H. nicht übersteigt; sieh auch Anhang I, Rn. 705b.

Eine Sendung darf im ganzen nicht schwerer sein als 300 kg (sich Ziffer 21).

10. Ammonsalpetersprengstoffe, gelatinöse und nichtgelatinöse; sieh auch Anhang I, Rn. 700; Kammersprengstoffe.

Sprengstoffe dieser Art, deren Zusammensetzung sich innerhalb des Rahmens der nachstehend aufgeführten Gemenge hält, sind zur Beförderung zugelassen:

a) vorläufig, wenn ihre genaue Zusammensetzung dem Verkehrsministerium angezeigt ist,

b) endgültig, wenn auf Grund dieser Anzeige die Aufnahme in die Liste der zur Eisenbahnbeförderung zugelassenen Sprengstoffe vom Verkehrsministerium bestätigt ist.

1. Gelatinöse Ammonsalpetersprengstoffe.

A. Gesteinssprengstoffe.

Gelatine-Donarit, Gelatine-Romperit, Lignosit I, sämtlich auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von höchstens 65 v. H. Ammonsalpeter, wovon bis zu 15 v. H. der Gesamtmenge des Sprengstoffs durch Natronsalpeter ersetzt sein dürfen, Pflanzenmehlen, auch mit Pflanzenleim, höchstens 2,5 v. H. Aluminium, höchstens 15 v. H. Nitroabkömmlingen des Toluols oder Naphthalins mit nicht mehr als 5 v. H. der Gesamtmenge des Sprengstoffs an Trinitroabkömmlingen, höchstens 33 v. H. Dinitrochlorhydrin oder höchstens 29 v. H. Dinitroglykol, wobei von den letztgenannten beiden Stoffen höchstens 6 v. H. der Gesamtmenge des Sprengstoffs durch Nitroglyzerin ersetzt sein dürfen, höchstens 2 v. H. Kollodiumwolle, auch mit ungefährlichen, neutralen, beständigen, färbenden Zusätzen).

B. Wettersprengstoffe.

Wetter-Baldurit, Wetter-Bavarit, Wetter-Salit, Wetter-Sigrit und Wetter-Zellit, sämt-

b) flegmatisovaný nejméně 10% montanního vosku nebo parafinu nebo obou, nebo

c) flegmatisovaný nejméně 30% montanního vosku nebo parafinu nebo obou.

Zásilka nesmí vážit celkem více než 300 kg (viz též číslici 20);

k a), b) a c) viz též přípojek I, bod 705 a.

9. Nitrovaný chlorhydrin (*dinitrochlorhydrin*) a technický, nitrovaný chlorhydrin, neobsahující více než 5% nitroglycerinu; viz též přípojek I, bod 705 b.

Zásilka nesmí být těžší než 300 kg (viz číslici 21).

10. Amonoledkové výbušiny, želatinované nebo neželatinované; viz též přípojek I, bod 700; komorové výbušiny.

Výbušiny tohoto druhu, jejichž složení je v rámci dále uvedených směsí, je dovoleno přepravovati:

a) prozatím, je-li jejich přesné složení oznámeno ministerstvu dopravy,

b) trvale, jestliže na toto oznámení bylo ministerstvem dopravy potvrzeno, že byly pojaty do seznamu výbušin, jež je dovoleno přepravovati po železnici.

1. Želatinované amonoledkové výbušiny.

A. Výbušiny pro horniny.

Želatinovaný donarit, želatinovaný romperit, lignosit I, vesměs též s připojenými písmenami nebo číslicemi nebo oběma (směsí nejvýše s 65% ledku amonného, z čehož až 15% celkového množství výbušiny může být nahrazeno ledkem sodným, rostlinnými moučkami, též s rostlinným lepem, nejvýše 25% hliníku, nejvýše 15% nitroderivátů toluenu nebo naftalinu nejvíce s 5% trinitroderivátů z celkového množství výbušiny, nejvýše 33% dinitrochlorhydrinu nebo nejvýše 29% dinitroglykolu, při čemž z obou posléze jmenovaných látek může být nahrazeno nejvýše 6% celkového množství výbušiny nitroglycerinem, nejvýše 2% kolodiovou bavlnou, též s bezpečnými, neutrálními, stálými, barvícími přísadami).

B. Bezpečnostní výbušiny.

Důlně bezpečný baldurit, bavarit, salit, sigrit a zellit, vesměs též s připojenými pís-

lich auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von höchstens 20 v. H. mit Kollodiumwolle gelatiniertem Nitroglycerin, mit Ammonsalpeter, auch mit anderen Salpeterarten, Alkalichloriden oder ähnlichen beständigen inerten Salzen, auch mit Kohlenstoffträgern, wie Kohlepulver, Holzmehl, Zellulose, auch solcher, die auf chemischem oder biologischem Wege verändert ist, auch mit Trinitrotoluol, auch mit anderen aromatischen Nitrokörpern, nicht gefährlicher als Trinitrotoluol, auch mit Gemischen davon).

Wetter-Arit, Wetter-Barbarit, Wetter-Nobelit, Pannonit und Wetter-Wasagit, sämtlich auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von höchstens 30 v. H. mit Kollodiumwolle gelatiniertem Nitroglycerin mit Ammonsalpeter, auch mit anderen Salpeterarten, Alkalichloriden, Silikaten oder anderen beständigen inerten Salzen, auch mit Trinitrotoluol, auch mit anderen aromatischen Nitrokörpern, nicht gefährlicher als Trinitrotoluol, auch mit Gemischen davon, auch mit Glycerin, Gelose, auch mit anderen Kohlenstoffträgern, wie Kohlepulver, Holzmehl, Zellulose, auch solcher, die auf chemischem oder biologischem Wege verändert ist).

2. Nichtgelatinöse Ammonsalpetersprengstoffe.

A. Gesteinssprengstoffe.

Ammonit, Ammon-Nivelit, Astralit, Gesteins-Astralit, Donarit, Gesteins-Donarit, Dorfit, Draganit, Lignosit, Gesteins-Lignosit, Kohlen-Lignosit, Monachit, Gesteins-Monachit, Rhenanit, Gesteins-Rhenanit, Righterit, Romperit, Gesteins-Romperit, Gesteins-Westfalit, sämtlich auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von Ammonsalpeter und Kohlenstoffträgern, wie Holzkohle, Steinkohle, Pflanzenmehlen, Zellulose, auch solcher, die auf chemischem oder biologischem Wege verändert ist, neutralen Zellstoffablaugen-Rückständen, Montanwachs, Vaseline, auch mit höchstens 20 v. H. aromatischen Nitrokörpern und Gemischen davon, nicht gefährlicher als Trinitrotoluol, von letzterem nicht mehr als 18 v. H., auch mit Kali- oder Natron- oder Barytsalpeter oder einem Gemisch von diesen, auch mit höchstens 10 v. H. Kaliumperchlorat, auch mit höchstens 8 v. H. Aluminium, auch mit höchstens 1 v. H. Nitrozellulose, auch mit höchstens 6 v. H. Nitroglycerin, auch mit höchstens 10 v. H. Kalziumsilylid, auch mit höchstens 10 v. H. Aluminiumsilylid (Alsi-

menami nebo číslicemi nebo obojími (směs nejvýše 20% nitroglycerinu, želatinovaného kolodiovou bavlnou, s ledkem amonným, též s ledky jiného druhu, alkalickými chloridy nebo podobnými stálými inerními solemi, též s uhlíkatými látkami, jako uhelným prachem, dřevěnou moučkou, buničinou, též s takovými, které jsou chemickým nebo biologickým pochodem změněny, též s trinitrotoluenem, též s jinými aromatickými nitrolátkami ne nebezpečnějšími než trinitrotoluen, též s jich směsami).

Důlně bezpečný arit, barbarit, nobelit, pannonit a wasagit, vesměs též s připojenými písmenami nebo číslicemi nebo obojími (směs nejvýše 30% nitroglycerinu, želatinovaného kolodiovou bavlnou, s ledkem amonným, též s ledky jiného druhu, alkalickými chloridy, křemičitany nebo jinými stálými inerními solemi, též s trinitrotoluenem, též s jinými aromatickými nitrolátkami, ne nebezpečnějšími než trinitrotoluen, též s jeho směsami, též s glycerinem, gelozou, též s jinými uhlíkatými látkami, jako uhelným prachem, dřevěnou moučkou, buničinou, též takovými, které jsou chemickým nebo biologickým pochodem změněny).

2. Amonoledkové výbušiny neželatinované.

A. Výbušiny pro horniny.

Amonit, ammon-nivelit, astralit, astralit pro horniny, donarit, donarit pro horniny, dorfit, draganit, lignosit, lignosit pro horniny, lignosit pro uhelné doly, monachit, monachit pro horniny, rhenanit, rhenanit pro horniny, righterit, romperit, romperit pro horniny, westfalit pro horniny, vesměs též s připojenými písmenami nebo číslicemi nebo obojími (směs ledku amonného s uhlíkatými látkami, jako dřevěným uhlím, kamenným uhlím, rostlinnou moučkou, buničinou, též takovými, které jsou chemickým nebo biologickým pochodem změněny, neutrálními zbytky odpadních louhů celulosových, montanním voskem, vasinou, též nejvýše s 20% aromatických nitrolátek a jejich směsami, ne nebezpečnějšími než trinitrotoluen, posledního ne více než 18%, též s ledky draselným, sodným nebo barnatým nebo jejich směsí, též nejvýše s 10% perchlorátu draselného, též nejvýše s 8% hliníku, též nejvýše s 1% nitrocelulose, též nejvýše s 6% nitroglycerinu, též nejvýše s 10% křemičitanu vápenatého, též nejvýše s 10% křemičitanu hlinitého (alsiminu), též nejvýše s 25% želatinovaného dinitrochlor-

min), auch mit höchstens 25 v. H. gelatinier-tem Dinitrochlorhydrin, auch mit neutralen Alkalichloriden oder ähnlichen ungefährlichen; neutralen, beständigen, färbenden Zusätzen, z. B. Caput mortuum).

B. Wettersprengstoffe.

Wetter-Ammonkahücit, Wetter-Donit, Wetter-Kriwaldit, Wetter-Lignosit, Wetter-Westfalit, sämtlich auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von Ammonsalpeter mit Kohlenstoffträgern, wie Holzmehl, Zellulose, auch solcher, die auf chemischem oder biologischem Wege verändert ist, Kohlepulver, Naphthalin und anderen festen oder flüssigen Kohlenwasserstoffen, mit höchstens 8 v. H. Nitroglycerin, dieses auch mit Kollodiumwolle gelatiniert, auch mit höchstens 5 v. H. Kali- oder Natronsalpeter, auch mit höchstens 10 v. H. Barytsalpeter, auch mit höchstens 10 v. H. Trinitrotoluol, dieses auch phlegmatisiert, auch mit Dinitrotoluol, auch mit Nitronaphthalin, auch mit Chlornatrium oder Chlorkalium, auch mit Chlorammonium oder ähnlichen ungefährlichen, neutralen, beständigen Salzen).

3. Kammersprengstoffe.

Fulmenit 1 (nur als Kammersprengstoff zu verwendendes Trinitronaphthalin, gekörnt oder gepreßt).

Fulmenit 2 (nur als Kammersprengstoff zu verwendendes gestrecktes Füllpulver, d. i. ein Gemenge von Ammonsalpeter mit Trinitrotoluol).

Fulmenit 3 (nur als Kammersprengstoff zu verwendendes Gemenge aus gleichen Teilen von gekörntem Trinitronaphthalin und gestrecktem Füllpulver, wobei der Gehalt an Trinitrotoluol nicht geringer als 75 v. H. sein darf).

11. Schwarzpulver und schwarzpulverähnliche Sprengstoffe:

Sprengstoffe dieser Art, deren Zusammensetzung sich innerhalb des Rahmens des nachstehend aufgeführten Gemenges hält, sind erst zur Beförderung zugelassen, wenn der Hersteller unter Beifügung der erforderlichen Prüfungszeugnisse (nach Anhang I B) und unter der Erklärung der Bereitwilligkeit zur Ausführung eines großen Brandversuchs mit 500 kg des neuen Gemenges die Zulassung zum Stückgutversand beantragt und erhalten hat.

Schwarzpulver, Sprengpulver, Sprengsalpeter, sämtlich auch mit angehängten Buch-

hydrinu, teß s neutrálními alkalickými chlo-ridy, nebo podobnými bezpečnými, neutrálními, stálými barvicími přísadami na př. Caput mortuum).

B. Bezpečnostní výbušiny.

Důlně bezpečné ammonkahücit, donit, kriwaldit, lignosit, westfalit, vešměs teß s připojenými písmenami nebo číslicemi nebo obojími (směs ledku amonného s uhlikatými látkami, jako dřevěnou moučkou, buničinou, teß takovými, které jsou chemickým nebo biologickým pochodem změněny, uhelným prachem, naftalinem a jinými pevnými nebo tekutými uhlovodíky, nejvýše s 8% nitroglycerinu, teß želatinovaného kolodiovou bavlnou, teß nejvýše s 5% ledku draselného nebo sodného, teß nejvýše s 10% ledku barnatého, teß nejvýše s 10% trinitrotoluenu, teß flegmatizovaného, teß s dinitrotoluenem, teß s nitronaftalinem, teß s chloridem sodným nebo draselným, teß s chloridem amonným nebo podobnými bezpečnými, neutrálními, stálými solemi).

3. Komorové výbušiny.

Fulmenit 1 (jen jako komorová výbušina používaný trinitronaftalin, zrněný nebo lisovaný).

Fulmenit 2 (jen jako komorová výbušina používaný nastavený náplňový prach, t. j. směs ledku amonného s trinitrotoluenem).

Fulmenit 3 (jen jako komorová výbušina používaná směs stejných dílů zrněného trinitronaftalinu a nastaveného náplňového prachu, při čemž obsah trinitrotoluenu nesmí býti menší než 75%).

11. Černý prach a výbušiny podobné černému prachu:

Výbušiny tohoto druhu, jejichž složení se pohybuje v rámci dále uvedené směsi, je dovoleno přepravovati teprve tehdy, když výrobce navrhl povolení přepravy jako kusového zboží, připojiv potřebná zkušební vysvědčení (podle přípojku I B) a prohlásil, že je ochoten provésti velkou zkoušku ohněm s 500 kg nové směsi, a když povolení k přepravě obdržel.

Černý prach, trhací prach, trhací ledek, vešměs teß s připojenými písmenami nebo čísli-

staben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von Kalisalpeter oder Natronsalpeter oder beiden, Schwefel und Holz-, Stein- oder Braunkohle), gekörnt oder gepreßt; sieh auch Anhang I, Rn. 707 (sieh auch Ziffer 24).

12. *Schwarzpulver für Schießzwecke nach Rn. 32/1 verpackt*; sieh auch Anhang I, Rn. 710.

Eine Sendung darf im ganzen nicht schwerer sein als 300 kg (sieh auch Ziffer 25).

13. Kalksalpetersprengstoffe.

Sprengstoffe dieser Art, deren Zusammensetzung sich innerhalb des Rahmens des nachstehend aufgeführten Gemenges hält, sind erst zur Beförderung zugelassen, wenn der Hersteller unter Beifügung der erforderlichen Prüfungszeugnisse (nach Anhang I B) und unter der Erklärung der Bereitwilligkeit zur Ausführung eines großen Brandversuchs mit 500 kg des neuen Gemenges die Zulassung zum Stückgutversand beantragt und erhalten hat.

Calcinit, auch mit angehängten Buchstaben oder Zahlen oder beiden (Gemenge von höchstens 76 v. H. Kalksalpeter technisch, der bis zur Hälfte durch Ammonsalpeter ersetzt sein kann, Holzkohle oder Pflanzenmehlen oder beiden, auch von flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von mindestens 30° C, auch von höchstens 20 v. H. Nitroglyzerin, auch von höchstens 20 v. H. aromatischen Nitrokörpern, nicht gefährlicher als Trinitrotoluol, auch von höchstens 8 v. H. Aluminium oder Aluminiumsilizid oder beiden).

14. Chloratsprengstoffe (sieh auch Ziffer 23).

Sprengstoffe dieser Art, deren Zusammensetzung sich innerhalb des Rahmens des nachstehend aufgeführten Gemenges hält, sind erst zur Beförderung zugelassen, wenn der Hersteller unter Beifügung der erforderlichen Prüfungszeugnisse (nach Anhang I B) und unter der Erklärung der Bereitwilligkeit zur Ausführung eines großen Brandversuchs mit 500 kg des neuen Gemenges die Zulassung zum Stückgutversand beantragt und erhalten hat.

Chloratit 3 (Gemenge von 83 bis 92 v. H. Kalium- oder Natriumchlorat oder beiden, 5 bis 12 v. H. flüssigen Kohlenwasserstoffen mit einem Flammpunkt von mindestens 30° C, auch bis zu 4 v. H. Pflanzenmehl).

15. I. Probesendungen von Sprengstoffen, die an Protektorats- oder amtlich anerkannte

cemi nebo obojími (směs ledku draselného nebo sodného nebo obojích, síry a dřevěného, kamenného nebo hnědého uhlí), zrnité nebo lisované; viz též přípojek I, bod 707 (viz též číslici 24).

12. *Černý prach pro střelbu, balený podle bodu 32/1*; viz též přípojek I, bod 710.

Zásilka nesmí býti těžší než 300 kg (viz též číslici 25).

13. Vápenoledkové výbušiny.

Výbušiny tohoto druhu, jejichž složení se pohybuje v rámci dále uvedené směsi, je dovoleno přepravovati teprve tehdy, když výrobce navrhl povolení přepravy jako kusového zboží, připojiv potřebná zkušební vysvědčení (podle přípojku I B) a prohlásil ochotu provésti velkou zkoušku ohněm s 500 kg nové směsi, a když povolení k přepravě obdržel.

Calcinit, též s připojenými písmenami nebo číslicemi nebo obojími (směs nejvýše 76% technického ledku vápenatého, který může býti až do polovice nahrazen ledkem amonným, dřevěným uhlím nebo rostlinnou moučkou nebo obojími, též tekutých uhlovodíků s bodem vzplanutí nejméně 30° C, též nejvýše 20% nitroglycerinu, též nejvýše 20% aromatických nitrolátek, ne nebezpečnějších než trinitrotoluen, též nejvýše 8% hliníku nebo křemičitanu hlinitého nebo obojích).

14. Chlorátové výbušiny (viz též číslici 23).

Výbušiny tohoto druhu, jejichž složení se pohybuje v rámci dále uvedené směsi, je dovoleno přepravovati teprve tehdy, když výrobce navrhl povolení přepravy jako kusového zboží, připojiv potřebná zkušební vysvědčení (podle přípojku I B) a prohlásil ochotu provésti velkou zkoušku ohněm s 500 kg nové směsi.

Chloratit 3 (směs 83 až 92% chlorečnanu draselného nebo sodného nebo obou, 5 až 12% tekutých uhlovodíků s bodem vzplanutí nejméně 30° C, též až do 4% rostlinné moučky).

15. I. Zkušební zásilky výbušin, podávané jako kusové zboží na protektorátní nebo

Prüfungsstellen oder Sprengstoffhersteller zur Untersuchung als Stückgut aufgegeben werden:

a) *Proben von Sprengstoffen*: sieh auch Anhang I, Rn. 708;

b) *Proben beliebiger explosionsfähiger Stoffe in Mengen bis zu 100 g*.

II. *Kontrollproben von Granatfüllung 88* (Pikrinsäure), die von Dienststellen der Wehrmacht zur Abnahmeuntersuchung an die Chemisch-Technische Reichsanstalt als Stückgut aufgegeben werden.

2. Gruppe.

Sprengstoffe, nur als Wagenladung zur Beförderung zugelassen.

(Sieh auch Rn. 44)

16. *Poröse, gelatinierte Nitrozellulosepulver, nach Rn. 33 verpackt*; sieh auch Anhang I, Rn. 702.

17. *Gelatinierte Nitrozellulosepulver, nicht porös, und nitroglyzerinhaltige* (auch nitroglyzerinersatzhaltige) *Nitrozellulosepulver*, beide auch mit anderen treibkräftigen Zusätzen, wenn die Pulver ihrem Gefährlichkeitsgrad nach nicht zur 1. Gruppe gehören; sieh auch Anhang I, Rn. 702.

19. *Organische Nitrokörper*, in größeren Mengen als nach Ziffer 7; sieh auch Anhang I, Rn. 705:

a) *in Wasser löslich wie Trinitroresorzin*,

b) *in Wasser unlöslich wie Tetranitromethylanilin (Tetryl), Trinitrophenylglykoläthernitrat, Trimethyltrinitroamin (Hexogen)*.

Bem. Flüssige organische Nitrokörper sind von der Beförderung ausgeschlossen.

20. *Pentaerythrittetranitrat (Nitropentaerythrit, Nitropenta)*, fein kristallin,

a) *mit mindestens 30 v. H. Wasser gleichmäßig durchfeuchtet oder*

b) *mit mindestens 10 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert oder*

c) *mit mindestens 30 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert, in größeren Mengen als nach Ziffer 8;*

sieh zu a), b) und c) auch Anhang I, Rn. 705a.

21. *Nitriertes Chlorhydrin (Dinitrochlorhydrin) und technisches nitriertes Chlorhydrin*, dessen Nitroglyzeringehalt 5 v. H. nicht übersteigt, in größeren Mengen als nach Ziffer 9; sieh auch Anhang I, Rn. 705 b.

üredně uznané zkušebny nebo výrobce výbušin k prozkoumání:

a) *vzorky výbušin*: viz přípojek I, bod 708;

b) *vzorky jakýchkoli látek, které mohou vybuchnouti, v množství do 100 g*.

II. *Vzorky plnění granátů 88* (kyselina pikrová) podávané služebnami branné moci k provedení zkoušky na chemicko-technický říšský ústav.

2. skupina.

Výbušiny, které je dovoleno přepravovati jen jako vozové zásilky.

(Viz též bod 44)

16. *Pórovité, želatinované nitrocelulosevé prachy, balené podle bodu 33*; viz též přípojek I, bod 702.

17. *Želatinované nitrocelulosevé nepórovité prachy a nitrocelulosevé prachy, obsahující nitroglycerin* (též náhražky nitroglycerinu), obojí též s jinými výmetnými přísadami, jestliže prachy nepatří podle svého stupně nebezpečnosti do skupiny 1; viz též přípojek I, bod 702.

19. *Organické nitrolátky* v množstvích větších než podle číslice 7; viz též přípojek I, bod 705:

a) *ve vodě rozpustné jako trinitroresorcin*,

b) *ve vodě nerozpustné jako tetranitromethylanilin (tetryl), dusičňan trinitrofenyléteru glykolu, trimethyltrinitroamin (hexogen)*.

Poznámka. Kapalné organické nitrolátky jsou z přepravy vyloučeny.

20. *Pentaerythrittetranitrat (nitropentaerythrit, nitropenta)* v jemných krystalech,

a) *stejněměrně provlhčený aspoň 30% vody nebo*

b) *flegmatisovaný nejméně 10% montanního vosku nebo parafinu nebo obojími, nebo*

c) *flegmatisovaný nejméně 30% montanního vosku nebo parafinu nebo obojími v množství větším než podle číslice 8;*

k a), b) a c) viz též přípojek I, bod 705 a.

21. *Nitrovaný chlorhydrin (dinitrochlorhydrin) a technický nitrovaný chlorhydrin*, jenž neobsahuje více než 5% nitroglycerinu, v množstvích větších než podle číslice 9; viz též přípojek I, bod 705 b.

22. *Dynamite und dynamitähnliche Sprengstoffe*; sieh auch Anhang I, Rn. 708.

23. *Chloratsprengstoffe und Perchloratsprengstoffe*, d. s. Gemenge von Chloraten oder Perchloraten der Alkalien oder alkalischen Erden mit kohlenstoffreichen Verbindungen; sieh auch Anhang I, Rn. 709 (sieh auch Ziffer 14).

24. *Schwarzpulver für Sprengzwecke — Sprengpulver* — (Gemenge von Kali- oder Natronsalpeter, Schwefel und Holzkohle), gekörnt oder gepreßt oder in Mehlform; sieh auch Anhang I, Rn. 710 (sieh auch Ziffer 11).

25. *Schwarzpulver für Schießzwecke* (Gemenge von Kali- oder Natronsalpeter, Schwefel und Holzkohle), gekörnt oder gepreßt oder in Mehlform, in größeren Mengen als nach Ziffer 12; sieh auch Anhang I, Rn. 710.

2. Beförderungsvorschriften.

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

22 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so dicht sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann. Die Sicherung von Behälterverschlüssen durch Bänder oder Drähte aus Metall ist nur in den ausdrücklich erwähnten Fällen zulässig.

(2) Der Werkstoff der Packungen und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Feste Stoffe sind in der Verpackung und Innenpackungen in den äußern Behältern zuverlässig festzulegen.

(4) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein; sie müssen insbesondere saugfähig sein, wenn dieser flüssig ist oder Flüssigkeit ausschwitzen kann.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

23 (1) Die Stoffe der Ziffern 1 und 2 müssen verpackt sein:

a) in hölzerne Gefäße oder wasserdichte Pappfässer; diese Gefäße und Fässer müssen mit einer dem Inhalt entsprechenden flüssigkeitsdichten Auskleidung versehen sein, oder

22. *Dynamity a výbušiny podobné dynamitům*; viz též přípojek I, bod 708.

23. *Chlorátové a perchlorátové výbušiny*, t. j. směsi alkalických chlorečnanů nebo perchlorátů nebo chlorečnanů nebo perchlorátů žíravých zemin se sloučeninami bohatými na uhlík; viz též přípojek I, bod 709 (viz též číslice 14).

24. *Černý prach k trhačím účelům — trhačí prach* (směs ledku draselného nebo sodného, síry a dřevěného uhlí), zrněný nebo lisovaný nebo moučkový; viz též přípojek I, bod 710 (viz též číslice 11).

25. *Černý prach pro střelbu* (směs ledku draselného nebo sodného, síry a dřevěného uhlí), zrněný, lisovaný nebo moučkový, v množstvích větších než podle číslice 12; viz též přípojek I, bod 710.

2. Přepravní předpisy.

A. Jednotlivé kusy zásilky.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí být tak uzavřeny a utěsněné, že z nich nemůže nic proniknouti ven. Zajištění schránkových uzávěr kovovými pásy nebo dráty je dovoleno jen v případech výslovně uvedených.

(2) Na látky, z nichž jsou vyrobeny obaly a uzávěry, nesmí obsah škodlivě působiti, ani s nimi nesmí tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly včetně uzávěr musí být ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a spolehlivě odolávaly obvyklému namáhání za přepravu. Pevné látky musí být v obalech spolehlivě a pevně uloženy, vnitřní obaly musí pak být pevně a spolehlivě uloženy ve vnějších obalech.

(4) Látky, v nichž jsou předměty uloženy, musí odpovídati povaze obsahu; zejména musí být tyto látky schopné ssání, je-li obsah kapalný nebo kapalinu uvolňující.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky číslice 1 a 2 musí být baleny: 23

a) do dřevěných nádob nebo vodotěsných lepenkových sudů; nádoby a sudy musí být opatřeny vložkou odpovídající obsahu, nepropouštějící kapaliny nebo

b) in innen verzinkte oder verbleite Eisenfässer, oder

c) in Gefäße aus Weiß-, Zink- oder Aluminiumblech, die einzeln oder zu mehreren in hölzerne Kisten einzubetten sind,

d) gelatinierte Nitrozellulose (gelatinierte Kollodiumwolle) [Ziffer 1 c)] auch in hölzerne Behälter, die mit festem Papier dicht ausgelegt sind,

e) Pulverrohmasse (Ziffer 2) auch in dichte Säcke aus kräftigem, gummiertem Stoff, die in widerstandsfähige Übersäcke eingesetzt sind.

(2) Nitrozellulose mit Xylolzusatz darf nur in Metallgefäßen verpackt sein.

(3) Die Metallgefäße müssen luftdicht verschlossen sein, jedoch einem schwachen inneren Druck nachgeben.

(4) Das Versandstück mit Stoffen der Ziffer 1 darf nicht schwerer sein als 120 kg und, wenn es sich rollen läßt, nicht schwerer als 300 kg; das Versandstück mit Stoffen der Ziffer 2 darf nicht schwerer sein als 75 kg.

24 (1) Die Stoffe der Ziffer 3 müssen verpackt sein:

a) in Büchsen aus Pappe, Weiß- oder Zinkblech, die einem schwachen inneren Druck nachgeben müssen, oder in paraffinierte Beutel. Diese Behälter sind einzeln oder zu mehreren in hölzerne Kisten einzusetzen, oder

b) ohne Vorverpackung in Büchsen oder Beutel:

1. in wasserdichte Pappfässer, oder

2. in hölzerne Behälter mit Zinkblechauskleidung, oder

3. in Metallgefäße, Schwarzblech ausgenommen, die einem schwachen inneren Druck nachgeben müssen.

(2) Ist das Pulver röhren-, stab-, faden-, band- oder scheibenförmig, so kann es, ohne Vorverpackung in Büchsen oder Beutel, auch in hölzerne Kisten verpackt werden, die mit Stoff oder festem Papier dicht ausgelegt sein müssen.

(3) An den hölzernen Behältern müssen Nägel, Schrauben oder sonstige Befestigungsmittel aus Eisen, wie Reifen, Bänder u. dgl., verzinkt sein.

(4) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 120 kg.

b) do železných, uvnitř pozinkovaných nebo poolověných sudů nebo

c) do nádob z bílého, zinkového nebo hliníkového plechu, které musí býti vloženy po jedné nebo několika do dřevěných beden,

d) želatinovaná nitrocelulosa (želatinovaná kolodiová bavlna) [číslice 1 c)] též do dřevěných schran, vyložených těsně pevným papírem,

e) prachovina (číslice 2) též do hustých pytlů z pevné gumované látky, vložných do odolných vnějších pytlů.

(2) Nitrocelulosa s přísadou xyleny smí býti balena jen do kovových nádob.

(3) Kovové nádoby musí býti vzduchotěsně uzavřeny, musí však povolití slabému vnitřnímu tlaku.

(4) Jednotlivý kus zásilky s látkami číslice 1 nesmí býti těžší než 120 kg a dá-li se váleti, nesmí býti těžší než 300 kg; jednotlivý kus zásilky s látkami číslice 2 nesmí býti těžší než 75 kg.

(1) Látky číslice 3 musí býti baleny: 24

a) do lepenkových krabic nebo krabic z bílého nebo zinkového plechu, které musí povolití slabému vnitřnímu tlaku nebo do parafinovaných pytlů. Tyto schránky musí býti vloženy po jedné nebo několika do dřevěné bedny nebo

b) bez předchozího balení do krabic nebo pytlů:

1. do vodotěsných lepenkových sudů nebo

2. do dřevěných schran, vyložených zinkovým plechem nebo

3. do kovových nádob, vyjma z černého plechu, které musí povolití slabému vnitřnímu tlaku.

(2) Je-li prach ve tvaru trubiček, tyčinek, vláken, svazků nebo deštiček, může býti též bez předchozího balení do krabic nebo pytlíků balen též do dřevěných beden, které musí býti těsně vyloženy látkou nebo pevným papírem.

(3) Na dřevěných schranách musí býti hřebíky, šrouby nebo jiná upevňovací ze železa, jako obruče, pásky a pod., pozinkovány.

(4) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 120 kg.

25 (1) Die Stoffe der Ziffer 4 müssen verpackt sein:

a) in Büchsen aus Pappe oder Weißblech, die einem schwachen inneren Druck nachgeben müssen. Eine Büchse darf nicht mehr als 1 kg Pulver enthalten und muß in Papier eingewickelt sein. Diese Packungen sind einzeln oder zu mehreren in hölzerne Behälter einzusetzen, oder

b) in Säcke, die in hölzerne Behälter mit Zinkblechhautkleidung oder in Gefäße aus Zinkblech einzusetzen sind. Zinkblechgefäße müssen am Mantel mit Pappe und am Boden und Deckel mit Holzscheiben oder mit Pappe ausgelegt sein.

c) Sendungen der Wehrmacht auch in einem Leinensack, der in einen starken Behälter aus Kupfer- oder Aluminiumblech oder in eine Tonne aus starkem Zinkblech mit Holzreifen einzusetzen ist.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg. Es darf bei Verpackung nach Abs. a) nicht mehr als 25 kg, bei Verpackung nach Abs. b) nicht mehr als 30 kg, bei Verpackung nach Abs. c) nicht mehr als 50 kg Nitrozellulosepulver enthalten.

26 (1) Die Stoffe der Ziffer 5 müssen in Papiersäcke verpackt sein. Diese sind einzeln oder zu mehreren in wasserdichte Pappfässer oder in Gefäße aus Zinkblech einzusetzen, die am Mantel mit Pappe und am Boden und Deckel mit Holzscheiben ausgelegt sein müssen.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg. Es darf nicht mehr als 30 kg Nitrozellulosefilmabfälle enthalten.

27 (1) Organische Nitrokörper [Ziffern 6 a), 6 b) — mit Ausnahme von Merkurit —, 6 c) und 6 d)] müssen in hölzerne Gefäße oder wasserdichte Pappfässer verpackt sein. Für flüssiges Trinitrotoluol sind jedoch nur hölzerne oder eiserne Gefäße zulässig.

Die eisernen Gefäße müssen luftdicht verschlossen sein, jedoch einem schwachen inneren Druck nachgeben.

(2) Merkurit [Ziffer 6 b)] muß in Papierhülsen patroniert und die Patronen müssen in luftdicht verschlossene Blechbüchsen verpackt sein, die in hölzerne Behälter einzusetzen sind.

Patronen, die in Paraffin oder Zeresin getaucht sind oder deren Hülsen aus paraffiniertem oder zeresiniertem Papier bestehen,

(1) Látky číslice 4 musí býti baleny: 25

a) do krabic z lepenky nebo bílého plechu, které musí povolití slabému vnitřnímu tlaku. Jedna krabice nesmí obsahovati více než 1 kg prachu a musí býti zavinuta do papíru. Tyto obaly musí býti vloženy po jednom nebo několika do dřevěných schran nebo

b) do pytlů, které musí býti vloženy do dřevěných schran, vyložených zinkovým plechem nebo do nádob ze zinkového plechu. Nádobý ze zinkového plechu musí býti na pláštích vyloženy lepenkou a na dně a víku dřevěnými terči nebo lepenkou;

c) zásilky branné moci též do lněného pytle, který musí býti vložen do pevné schrány z měděného nebo hliníkového plechu nebo do kádě ze silného zinkového plechu s dřevěnými obručemi.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg. V obalech podle odst. a) nesmí obsahovati nitrocelulosového prachu více než 25 kg, v obalech podle odst. b) více než 30 kg, v obalech podle odst. e) více než 50 kg.

(1) Látky číslice 5 musí býti baleny do papírových sáčků. Tyto musí býti vloženy po jednom nebo několika do vodotěsných lepenkových sudů nebo do nádob ze zinkového plechu, vyložených na pláštích lepenkou a na dně a víku dřevěnými terči.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg. Nesmí obsahovati více než 30 kg odpadků nitrocelulosových filmů.

(1) Organické nitrolátky [číslic 6 a), 6 b) — s výjimkou merkuritu —, 6 c) a 6 d)] musí býti baleny do dřevěných nádob nebo vodotěsných lepenkových sudů. Pro kapalný trinitrotoluen je dovoleno použití jen dřevěných nebo železných nádob.

Železné nádoby musí býti vzduchotěsně uzavřeny, musí však povolití slabému vnitřnímu tlaku.

(2) Merkurit [číslice 6 b)] musí býti uložen v papírových dutinkách a náboje musí býti baleny do vzduchotěsně uzavřených plechových krabic, jež musí býti vloženy do dřevěných schran.

Náboje, které jsou namáčeny do parafinu nebo ceresinu nebo jejichž dutinky jsou z parafinovaného nebo ceresinovaného papíru,

können auch durch eine Papierhülle zu Paketen vereinigt sein. Nichtparaffinierte oder -zeresinierte Patronen bis zum Gesamtgewicht von 2,5 kg dürfen auch zu Paketen vereinigt werden, wenn diese durch einen Überzug von Zeresin oder Harz von der Luft abgeschlossen sind. Die Pakete sind in hölzerne Behälter einzusetzen.

Der Verschluss der hölzernen Behälter darf durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg. Es darf nicht mehr als 50 kg Sprengstoff enthalten.

- 27 (3) Organische Nitrokörper als Präparate für wissenschaftliche oder pharmazeutische Zwecke [Ziffer 6 e] müssen zu höchstens 500 g luftdicht in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. verpackt und diese in hölzerne Behälter eingebettet sein.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 15 kg. Es darf nicht mehr als 5 kg organische Nitrokörper enthalten.

(4) Zur Verpackung von wasserlöslichen Nitrokörpern dürfen Blei oder bleihaltige Stoffe nicht verwendet werden.

- 27/1 (1) Organische Nitrokörper (Ziffer 7) müssen verpackt sein:

a) die in Wasser löslichen: in Gefäße aus nicht rostendem Stahl oder aus einem andern geeigneten Stoff. Die Nitrokörper sind mit so viel Wasser gleichmäßig zu durchfeuchten, daß der Wassergehalt während der ganzen Beförderungsdauer nicht unter 25 v. H. sinkt. Der Gefäßverschluss muß bei Erwärmung einem schwachen inneren Druck nachgeben. Die Gefäße, ausgenommen die aus nicht rostendem Stahl, sind in hölzerne Behälter einzubetten.

Zur Verpackung von wasserlöslichen Nitrokörpern dürfen Blei oder bleihaltige Stoffe nicht verwendet werden;

b) die in Wasser unlöslichen: zu höchstens 15 kg in Stoff- oder Papierbeutel. Die Papierbeutel müssen einzeln in dichte, feste Pappschachteln eingelegt werden. Die Stoffbeutel oder Pappschachteln sind in hölzerne Behälter einzusetzen.

Trimethyltrinitroamin (Hexogen) darf, wenn es mit mindestens 5 v. H. Wasser gleichmäßig durchfeuchtet oder mit mindestens 3 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert ist, bis zu höchstens 50 kg auch in dichte Säcke aus kräftigem gummiertem

mohou být spojeni v balík též papírem. Ne-parafinované nebo neceresinované náboje až do celkové váhy 2,5 kg smějí být též spojeni v balíky, jsou-li tyto odděleny od vzduchu potahem z ceresinu nebo pryskyřice. Balíky musí být vloženy do dřevěných schran.

Uzávěr dřevěných schran může být zajištěn obepnutými napiatými kovovými pásy nebo dráty.

Jednotlivý kus zásilky nesmí přesahovati váhu 75 kg. Nesmí obsahovati více než 50 kg výbušin.

(3) Organické nitrolátky, jako preparáty 27 pro vědecké a pharmaceutické účely [číslice 6 e] musí být baleny nejvýše po 500 g do vzduchotěsných nádob ze skla, porculánu, kameniny a pod. a tyto musí být vloženy do dřevěných schrán.

Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 15 kg. Nesmí obsahovati více než 5 kg organických nitrolátek.

(4) K balení ve vodě rozpustných nitrolátek nesmí být použito olova nebo olovo obsahujících látek.

- (1) Organické nitrolátky (číslice 7) musí 27/1 být baleny:

a) ve vodě rozpustné: do nádob z nerezavějící oceli nebo jiné vhodné látky. Nitrolátky musí být stejnoměrně provlhčeny takovým množstvím vody, aby její obsah během celé přepravní doby neklesl pod 25%. Uzávěra nádob musí při zahřátí povolit slabému vnitřnímu tlaku. Nádoby — s výjimkou nádob z nerezavějící oceli — musí být vloženy do dřevěných schran.

K balení ve vodě rozpustných nitrolátek nesmí být použito olověných nebo olovo obsahujících látek;

b) ve vodě nerozpustné: nejvýše po 15 kg do látkových nebo papírových pytlíků. Papírové pytlíky musí být vloženy jednotlivě do těsných a pevných lepenkových krabic. Látkové pytlíky nebo papírové krabice musí být vloženy do dřevěných schran.

Trimethyltrinitroamin (hexogen) smí být balen až do váhy 50 kg též do těsných pytlů ze silné gumované látky, je-li stejnoměrně provlhčen nejméně 5% vody nebo flegmatisován nejméně 3% montanního vosku nebo parafinu nebo oběma. Pytel musí být

Stoff verpackt sein. Die Säcke sind einzeln oder zu mehreren in eine Kiste aus dichtgefügteten Brettern von mindestens 18 mm Stärke einzusetzen.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg, bei Verwendung der von der Wehrmacht vorgeschriebenen Gefäße oder Behälter nicht schwerer als 90 kg. Es darf von den in Wasser löslichen Nitrokörpern nicht mehr als 25 kg, von den in Wasser unlöslichen nicht mehr als 50 kg enthalten.

(1) Pentaerythrittetranitrat (Ziffer 8) muß verpackt sein:

a) wenn mit mindestens 30 v. H. Wasser durchfeuchtet: zu höchstens 12,5 kg in Stoff- oder Papierbeutel, die einzeln in eine Schachtel aus wasserdichter Pappe oder in eine Büchse aus Aluminium oder Weißblech einzusetzen sind. Die Schachteln oder Büchsen sind in eine hölzerne Kiste zu verpacken; Metallbüchsen sind durch Wellpappumschlag voneinander zu trennen. Zwischenräume sind mit Wellpappe, Papier oder anderen geeigneten Füllstoffen auszustopfen.

b) wenn mit mindestens 10 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert: zu höchstens 12,5 kg in Stoff- oder Papierbeutel. Die Papierbeutel müssen einzeln in dichte, feste Pappschachteln eingelegt werden. Die Stoffbeutel oder Pappschachteln sind in eine hölzerne Kiste einzusetzen.

c) wenn mit mindestens 30 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert: in dichte Säcke, die einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste einzusetzen sind.

Zu a) bis c): Der Deckel jeder Kiste ist durch Schrauben zu befestigen oder durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall zu sichern.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg, bei Verwendung der von der Wehrmacht vorgeschriebenen Versandkisten nicht schwerer als 90 kg. Es darf nicht mehr als 50 kg Sprengstoff enthalten.

(1) Die Stoffe der Ziffer 9 müssen in Metallgefäße verpackt sein, die nur bis $\frac{9}{10}$ ihres Fassungsraums gefüllt sein und höchstens 25 kg nitriertes Chlorhydrin enthalten dürfen. Jedes Gefäß ist in einen hölzernen Behälter so einzubetten, daß zwischen dem Gefäß und dem hölzernen Behälter überall ein Zwischenraum von mindestens 10 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

vložen po jednom nebo několika do bedny z prken nejméně 18 mm silných, těsně spolu spojených.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg, při použití nádob nebo schran předepsaných brannou mocí, než 90 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg ve vodě rozpustných nitrolátek nebo více než 50 kg ve vodě nerozpustných nitrolátek.

(1) Pentaerythrittetranitrat (číslice 8) 30 musí být balen:

a) je-li povlhčen alespoň 30% vody: nejvýše po 12,5 kg do látkových nebo papírových sáčků, které musí být vloženy jednotlivě do krabice z vodotěsné lepenky nebo do krabice z hliníku nebo bílého plechu. Krabice musí být baleny v dřevěných bednách; kovové krabice musí být od sebe odděleny obalem z vlnité lepenky. Prostor mezi nimi musí být vycpán vlnitou lepenkou, papírem nebo jinou vhodnou látkou;

b) je-li flegmatisován alespoň 10% montanního vosku nebo parafinu nebo oběma: nejvýše po 12,5 kg do látkových nebo papírových sáčků. Papírové sáčky musí být vloženy jednotlivě do těsných, pevných lepenkových krabic. Látkové sáčky nebo lepenkové krabice musí být vloženy do dřevěné bedny;

c) je-li flegmatisován alespoň 30% montanního vosku nebo parafinu nebo oběma: do hustých pytlů, které musí být vloženy po jednom nebo několika do dřevěné bedny.

K a) až c): víko každé bedny musí být připevněno šrouby nebo zajištěno obepnutými napjatými kovovými pásy nebo dráty.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg, při použití beden předepsaných brannou mocí, než 90 kg. Nesmí obsahovati více než 50 kg výbušiny.

(1) Látky číslice 9 musí být baleny do 30/1 kovových nádob, které smějí být naplněny jen z $\frac{9}{10}$ a smějí obsahovati nejvýše 25 kg nitrovaného chlorhydrinu. Každá nádoba musí být uložena v dřevěné schráně tak, aby mezi nádobou a dřevěnou schránou zůstal všude prostor alespoň 10 cm, který musí být vycpán vycpávkami.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

81 (1) Die Stoffe der Ziffer 10 — mit Ausnahme der Fulmenite 1, 2 und 3 — müssen in Papierhülsen patroniert und die Patronen in luftdicht verschlossene Blechbüchsen verpackt sein, die in hölzerne Behälter einzusetzen sind.

(2) Patronen, die in Paraffin oder Zeresin getaucht sind oder deren Hülsen aus paraffiniertem oder zeresiniertem Papier bestehen, können auch durch eine Papierhülle zu Paketen vereinigt sein. Nichtparaffinierte oder -zeresinierte Patronen bis zum Gesamtgewicht von 2,5 kg dürfen auch zu Paketen vereinigt werden, wenn diese durch einen Überzug von Zeresin oder Harz von der Luft abgeschlossen sind. Die Pakete sind in hölzerne Behälter einzusetzen.

(3) Die Fulmenite 1, 2 und 3 sind — paketierte oder nicht paketierte — in hölzerne Behälter, die mit zähem Papier ausgelegt sind, zu verpacken.

(4) Der Verschluß der hölzernen Behälter darf durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein.

(5) An Stelle der in den Abs. (1), (2) und (3), vorgeschriebenen hölzernen Behälter dürfen auch Kästen aus Hartpappe mit Außenwulstbiegung und Stülpedeckel verwendet werden. Die Pappe muß aus mehreren Lagen zusammengeklebt und wasserdicht imprägniert sein; sie muß ferner mindestens eine Dicke von 2,6 mm und ein Gewicht von 1700 g je Quadratmeter haben. Die Pappkästen müssen durch Drahtheftung derart verschlossen werden, daß der übergestülpte Deckel an den vier Ecken mit je 4 Metallklammern von mindestens 0,5 mm Stärke, deren Schenkel mindestens 12 mm lang und 1,5 mm breit sein müssen, mit den Seitenklappen des Bodenteils verbunden wird.

(6) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg. Es darf nicht mehr als 50 kg, bei Verpackung in Pappkästen nach Abs. (5) nicht mehr als 25 kg Sprengstoff enthalten. Bei den Fulmeniten 1, 2 und 3 darf das Versandstück auch bei Verwendung hölzerner Behälter nicht mehr als 25 kg Sprengstoff enthalten.

32 Die Stoffe der Ziffer 11 sind zu verpacken:

a) Schwarzpulver, Sprengpulver und Sprengsalpeter, sämtlich in gekörntem Zustande: in Mengen von höchstens 2,5 kg in Beutel aus Stoff oder Papier.

Sprengpulver, zu Körnern (Kunkeln) gepreßt, in Mengen zu höchstens 300 g in zähes

(1) Látky číslice 10 — s výjimkou fulmenitů 1, 2 a 3 — musí být uloženy do papírových dutinek a náboje musí být baleny do vzduchotěsně uzavřených plechových krabic, jež musí být vloženy do dřevěných schrán.

(2) Náboje namáčené do parafinu nebo ceresinu nebo jejichž dutinky jsou z parafinovaného nebo ceresinovaného papíru, mohou být spojeny v balíky též papírovým obalem. Neparafinované nebo neceresinované náboje až do celkové váhy 2,5 kg smějí být spojeny v balíky, jsou-li tyto proti vzduchu uzavřeny potahem z ceresinu nebo pryskyřice. Balíky musí být vloženy do dřevěných schrán.

(3) Fulmenity 1, 2 a 3 — v balících či nikoli — musí být baleny v dřevěných schránkách, vyložených tuhým papírem.

(4) Uzávěr dřevěných schrán může být zajištěn obepnutými a napjatými kovovými pásy nebo dráty.

(5) Místo dřevěných schrán předepsaných v odst. (1), (2) a (3) smějí být použity též krabice z tvrdé lepenky se zesílenými, vyduťtými vnějšími hranami a skládacím víkem. Lepenka musí být slepena z několika vrstev a vodotěsně napuštěna; musí být dále silná alespoň 2,6 mm a musí vážit alespoň 1.700 g na 1 m². Lepenkové krabice musí být drátěnými spojkami tak uzavřeny, aby přeložené víko bylo na čtyřech rozích spojeno s postranními chlopněmi dna vždy 4 kovovými svorkami alespoň 0,5 mm silnými, jejichž ramena jsou alespoň 12 mm dlouhá a 1,5 mm široká.

(6) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg. Nesmí obsahovati více než 50 kg výbušin, při balení v lepenkových krabicích podle odst. (5) více než 25 kg. U fulmenitů 1, 2 a 3 nesmí jednotlivý kus zásilky obsahovati více než 25 kg výbušin i při použití dřevěných schrán.

Látky číslice 11 musí být baleny:

a) Černý prach, trhací prach a ledek směs v zrnech: v množstvích nejvíce 2,5 kg do látkových nebo papírových pytlíků.

Trhací prach lisovaný v tělískách, v množstvích nejvýše 300 g zabalený do tuhého

Papier eingewickelt. Die Beutel oder Wickel in Mengen zu höchstens 2,5 kg sind in Blechbüchsen oder Pappkästen und damit in hölzerne Behälter einzusetzen. Für den Versand von Sprengsalpeter sind an Stelle der hölzernen Behälter auch Kästen aus Hartpappe entsprechend Rn. 31 Abs. (5) zulässig. Die Blechbüchsen müssen einem schwachen inneren Druck nachgeben. Bei den Pappkästen darf der Deckel eine doppelte Klappe mit sogenanntem Zungenverschluß sein, der durch ein übergeklebtes kräftiges Band, z. B. Isolierband, gedichtet und festgehalten sein muß.

b) Sprengsalpeter, zu Körnern (Kunkeln) gepreßt, in zähes Papier eingewickelt; jeder Wickel darf höchstens 300 g wiegen. Die Wickel sind in hölzerne Behälter zu verpacken, die mit zähem Papier ausgelegt sein müssen. An Stelle der hölzernen Behälter sind auch Kästen aus Hartpappe entsprechend Rn. 31 Abs. (5) zulässig. In diesem Falle sind die Wickel in Mengen von höchstens 5 kg in Pappschachteln zu verpacken. Diese Schachteln dürfen keine eisernen Klammern haben.

Zu a) und b): Die hölzernen Behälter dürfen keine Nägel, Schrauben oder sonstigen Befestigungsmittel aus Eisen haben. Verzinkte eiserne Nägel oder Schrauben sind zulässig.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg. Es darf nicht mehr als 25 kg Sprengstoff enthalten.

32/1 (1) Die Stoffe der Ziffer 12 sind in Mengen von höchstens 1 kg in Beutel aus Stoff oder Papier zu verpacken. Die Beutel sind in Blechbüchsen oder Pappkästen und damit in hölzerne Behälter einzusetzen. Die Blechbüchsen müssen einem schwachen inneren Druck nachgeben.

Bei den Pappkästen darf der Deckel eine doppelte Klappe mit sogenanntem Zungenverschluß sein, der durch ein übergeklebtes kräftiges Band, z. B. Isolierband, gedichtet und festgehalten sein muß.

(2) Die hölzernen Behälter dürfen keine Nägel, Schrauben oder sonstigen Befestigungsmittel aus Eisen haben. Verzinkte eiserne Nägel oder Schrauben sind zulässig.

(3) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg. Es darf nicht mehr als 50 kg Schwarzpulver enthalten.

32/2 Die Stoffe der Ziffer 13 müssen in Papierhülsen patroniert sein. Die Patronen müssen

papíru. Sáčky nebo balíčky musí býti vloženy v množstvích nejvýše po 2,5 kg do plechových nebo lepenkových krabic a s nimi do dřevěných schran. Pro přepravu trhacího ledku může býti použito na místě dřevěných schran též krabic z tvrdé lepenky podle bodu 31 odst. (5). Plechové schrány musí povolití slabému vnitřnímu tlaku. U lepenkových krabic může býti víko skládací s jazýčkovým uzávěrem, který musí býti utěsněn a upevněn přelepením pevné pásky, na př. isolační pásky.

b) Trhací ledek lisovaný v tělískách, zavinutý do tuhého papíru; jednotlivý závitěk nesmí vážit více než 300 g. Závitky musí býti baleny do dřevěných schran, které musí býti vloženy tuhým papírem. Na místě dřevěných schran smí býti použito též krabic z tvrdé lepenky podle bodu 31 odst. (5). V tomto případě musí býti závitky zabaleny v množství nejvýše 5 kg do papírových krabic. Tyto krabice nesmějí míti kovové svorky.

K a) a b): dřevěné schrány nesmějí míti hřebíky, šrouby a jiná upevňovací ze železa. Pozinkované železné hřebíky či šrouby jsou dovoleny.

Jednotlivý kus nesmí vážit více než 35 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg výbušin.

(1) Látky číslice 12 musí býti baleny v množstvích nejvýše 1 kg do látkových nebo papírových pytlíků. Pytlíky musí býti vloženy v plechových nebo lepenkových krabicích do dřevěných schran. Plechové krabice musí povolití slabému vnitřnímu tlaku.

U lepenkových krabic může býti víko skládací s t. zv. jazýčkovým uzávěrem, který musí býti utěsněn a upevněn přelepením pevné pásky, na př. isolační pásky.

(2) Dřevěné schrány nesmí míti hřebíky, šrouby nebo jiná upevňovací ze železa. Pozinkované železné hřebíky a šrouby jsou dovoleny.

(3) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg. Nesmí obsahovati více než 50 kg černého prachu.

Látky číslice 13 musí býti uloženy v papírových dutinkách. Náboje musí býti má-

in Paraffin oder Zeresin getaucht oder ihre Hülsen müssen aus paraffiniertem oder zeresiniertem Papier oder aus Pergament- oder gleichgeeignetem Papier bestehen. Die Patronen sind in Mengen von höchstens 2,5 kg zu Paketen zu vereinigen. Die Pakete müssen in hölzerne Behälter oder in Kästen aus Hartpappe entsprechend Rn. 31 Abs. (5) verpackt sein.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg. Es darf nicht mehr als 25 kg Sprengstoff enthalten.

32/3 Chloratit 3 (Ziffer 14) muß in Papierhülsen patroniert sein. Die Patronen müssen in Paraffin oder Zeresin getaucht oder in paraffiniertes oder zeresiniertes Papier eingeschlagen und durch eine feste Umhüllung von Papier zu Paketen bis 2,5 kg Gewicht vereinigt sein; an Stelle des Paraffin(Zeresin)überzugs oder an Stelle des paraffinierten (zeresinierten) Umschlags darf eine Umhüllung aus gut geleimtem Papier verwendet werden. Die Pakete müssen in hölzerne Behälter oder in Kästen aus Hartpappe entsprechend Rn. 31 Abs. (5) verpackt sein.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg. Es darf nicht mehr als 25 kg Sprengstoff enthalten.

32/4 (1) Die Sprengstoffproben der Ziffer 15 Ia) müssen in Papierhülsen patroniert oder als Preß- oder Gußkörper zu einem Paket bis zu 2,5 kg vereinigt werden. Proben von Wettersprengstoffen dürfen, in solchen Paketen verpackt, bis zu einer Gesamtmenge von 15 kg zu einer Sendung vereinigt werden. Die Pakete sind in eine hölzerne Kiste einzusetzen und diese in eine Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so einzubetten, daß zwischen der hölzernen Kiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 5 cm verbleibt, der mit Sägemehl oder Kieselgur auszustopfen ist.

(2) Bei den Sprengstoffproben der Ziffer 15 Ib) muß die Innenpackung von der Forschungsanstalt für Sprengstoffwesen als zulässig anerkannt sein. Die hölzerne Innenkiste ist in eine Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so einzubetten, daß zwischen der Innenkiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von 12 cm verbleibt, der mit Sägemehl oder Kieselgur auszustopfen ist.

(3) Die Proben der Ziffer 15 II sind zu höchstens 500 g in starke Glasflaschen oder andere geeignete Behälter, die einzeln oder zu mehreren in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke einzusetzen sind, zu

čeny v parafinu nebo ceresinu nebo musí býti jejich obaly z parafinovaného nebo ceresinovaného papíru, případně z pergamenového nebo stejně vhodného papíru. Náboje musí býti v množství nejvýše 2,5 kg spojeny v balík. Balíky musí býti baleny do dřevěných schran nebo do krabic z tvrdé lepenky podle bodu 31 odst. (5).

Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 35 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg výbušin.

Chloratit 3 (číslice 14) musí býti balen v papírových dutinkách. Náboje musí býti máčeny v parafinu nebo ceresinu nebo musí býti zasunuty do parafinovaného nebo ceresinovaného papíru a pevným papírovým obalem spojeny v balíky o váze nejvýše 2,5 kg; na místě parafinového (ceresinového) potahu nebo místo parafinovaného (ceresinovaného) obalu může býti použito obalu z dobře klíženého papíru. Balíky musí býti baleny do dřevěných schrán nebo beden z tvrdé lepenky podle bodu 31 odst. (5).

Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 35 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg výbušin.

(1) Zkušební vzorky trhavin číslice 15 Ia) musí býti v papírových dutinkách nebo v lisovaných nebo litých tělesech spojeny v balíky do 2,5 kg. Zkušební vzorky bezpečnostních trhavin smějí býti v takovýchto balících spojovány v celkovém množství do 15 kg v jednu zásilku. Balíky musí býti vloženy v dřevěné bedně do vnější bedny se stěnami alespoň 18 mm silnými tak, aby mezi oběma dřevěnými bednami zůstal všude prostor alespoň 5 cm, který musí býti vyplněn pilinami nebo křemelinou.

(2) U zkušebních vzorků výbušin číslice 15 Ib) musí býti vnitřní balení uznáno za přípustné výzkumným ústavem pro výbušiny. Dřevěná vnitřní bedna musí býti vložena do vnější bedny o stěnách aspoň 18 mm silných tak, aby mezi oběma zůstal všude prostor 12 cm, který musí býti vyplněn pilinami nebo křemelinou.

(3) Zkušební vzorky číslice 15 II musí býti baleny do silných skleněných lahví nebo jiných vhodných schran, které musí býti dále baleny jednotlivě nebo po několika do dřevěné bedny se stěnami silnými nejméně 18 mm.

verpacken. Die einzelnen Flaschen oder Behälter sind durch Einsätze festzulegen. Die Zwischenräume sind mit Sägemehl oder anderen geeigneten Füllstoffen auszustopfen.

Das Versandstück darf nicht mehr als 2 kg Sprengstoff enthalten.

33 (1) Die Stoffe der Ziffern 16 und 17 müssen in wasserdichte Pappfässer oder in Behälter aus Holz oder Metall, Schwarzblech ausgenommen, verpackt sein. Nägel, Schrauben oder sonstige Befestigungsmittel aus Eisen, wie Reifen, Bänder u. dgl., müssen verzinkt sein. Metallene Gefäße müssen einem schwachen inneren Druck nachgeben.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

34 (1) Die Stoffe der Ziffer 19 müssen verpackt sein:

a) die in Wasser löslichen: in Gefäße aus nicht rostendem Stahl oder aus einem andern geeigneten Stoff. Die Nitrokörper sind mit so viel Wasser gleichmäßig zu durchfeuchten, daß der Wassergehalt während der ganzen Beförderungsdauer nicht unter 25 v. H. sinkt. Der Gefäßverschluß muß bei Erwärmung einem schwachen inneren Druck nachgeben. Die Gefäße, ausgenommen die aus nicht rostendem Stahl, sind in hölzerne Behälter einzubetten;

Zur Verpackung von wasserlöslichen Nitrokörpern dürfen Blei oder bleihaltige Stoffe nicht verwendet werden;

b) die in Wasser unlöslichen: zu höchstens 15 kg in Stoff- oder Papierbeutel. Die Papierbeutel müssen einzeln in dichte, feste Pappschachteln eingelegt werden. Die Stoffbeutel oder Pappschachteln sind in hölzerne Behälter einzusetzen.

Trimethyltrinitroamin (Hexogen) darf, wenn es mit mindestens 5 v. H. Wasser gleichmäßig durchfeuchtet oder mit mindestens 3 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert ist, bis zu höchstens 50 kg auch in dichte Säcke aus kräftigem gummierten Stoff verpackt sein. Die Säcke sind einzeln oder zu mehreren in eine Kiste aus dichtgefügtten Brettern von mindestens 18 mm Stärke einzusetzen.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg, bei Verwendung der von der Wehrmacht vorgeschriebenen Gefäße oder Behälter nicht schwerer als 90 kg. Es darf von den in Wasser löslichen Nitrokörpern nicht mehr als 25 kg, von den in Wasser unlöslichen nicht mehr als 50 kg enthalten.

Jednotlivé lahve nebo schrány musí býti upevněny vložkami. Prostory mezi nimi musí býti vyplněny pilinami nebo jinou vhodnou vycpávkou.

Jednotlivý kus zásilky nesmí obsahovati více než 2 kg výbušiny.

(1) Látky číslice 16 a 17 musí býti baleny 33 do vodotěsných lepenkových sudů nebo do schran ze dřeva či kovu, černý plech vyjímaje. Hřebíky, šrouby nebo jiná upevňovací ze železa, jako obruče, pásy a pod. musí býti pozinkovány. Kovové nádoby musí povolití slabému vnitřnímu tlaku.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg.

(1) Látky číslice 19 musí býti baleny: 34

a) ve vodě rozpustné: do nádob z nereza-
vějící oceli nebo z jiné vhodné látky. Nitro-
látky musí býti stejnoměrně provlhčeny tako-
vým množstvím vody, aby obsah vody během
trvání celé přepravy neklesl pod 25%. Uzá-
věra nádob musí při zahřátí povolití slabému
vnitřnímu tlaku. Nádoby — s výjimkou nádob
z nereza-
vějící oceli — musí býti vloženy do
dřevěných schran.

K balení ve vodě rozpustných nitrolátek ne-
smí býti použito olova nebo látek obsahujících
olovo.

b) Ve vodě nerozpustné: nejvýše 15 kg do
látkových nebo papírových pytlíků. Papírové
pytlíky musí býti vloženy jednotlivě do těs-
ných, pevných lepenkových krabic. Látkové
pytlíky nebo papírové krabice musí býti vlo-
ženy do dřevěných schran.

Trimethyltrinitroamin (hexogen) smí
býti balen, je-li stejnoměrně provlhčen aspoň
5% vody nebo flegmatisován aspoň 3% mon-
tanního vosku nebo parafinu nebo obou, až do
váhy nejvýše 50 kg též do hustých pytlů ze
silné gumované látky. Pytle musí býti vloženy
po jednom nebo několika do bedny z těsně spo-
jených prken aspoň 18 mm silných.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší
než 75 kg. Při použití nádob nebo schran
předepsaných brannou mocí nesmí býti těžší
než 90 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg
nitrolátek ve vodě rozpustných, nebo více než
50 kg nitrolátek ve vodě nerozpustných.

35 (1) Pentaerythrittetranitrat (Ziffer 20) muß verpackt sein:

a) wenn mit mindestens 30 v. H. Wasser durchfeuchtet: zu höchstens 12,5 kg in Stoff- oder Papierbeutel, die einzeln in eine Schachtel aus wasserdichter Pappe oder in eine Büchse aus Aluminium oder Weißblech einzusetzen sind. Die Schachteln oder Büchsen sind in eine hölzerne Kiste zu verpacken; Metallbüchsen sind durch Wellpappumschlag voneinander zu trennen. Zwischenräume sind mit Wellpappe, Papier oder anderen geeigneten Füllstoffen auszustopfen;

b) wenn mit mindestens 10 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert: zu höchstens 12,5 kg in Stoff- oder Papierbeutel. Die Papierbeutel müssen einzeln in dichte, feste Pappschachteln eingelegt werden. Die Stoffbeutel oder Pappschachteln sind in eine hölzerne Kiste einzusetzen;

c) wenn mit mindestens 30 v. H. Montanwachs oder Paraffin oder beiden phlegmatisiert: in dichte Säcke, die einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste einzusetzen sind.

Zu a) bis c): Der Deckel jeder Kiste ist durch Schrauben zu befestigen oder durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall zu sichern.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg, bei Verwendung der von der Wehrmacht vorgeschriebenen Versandkisten nicht schwerer als 90 kg. Es darf nicht mehr als 50 kg Sprengstoff enthalten.

36 (1) Die Stoffe der Ziffer 21 müssen in Metallgefäße verpackt sein, die nur bis zu $\frac{9}{10}$ ihres Fassungsraums gefüllt sein und höchstens 25 kg nitriertes Chlorhydrin enthalten dürfen. Jedes Gefäß ist in einen hölzernen Behälter so einzubetten, daß zwischen dem Gefäß und dem hölzernen Behälter überall ein Zwischenraum von mindestens 10 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

37 (1) Die Stoffe der Ziffer 22 müssen in Papierhüllen patroniert sein, wozu paraffiniertes oder zeresiniertes Papier oder Pergament- oder gleichgeeignetes Papier zu verwenden ist. Die Patronen müssen entweder durch eine Papierhülle zu Paketen vereinigt oder ohne Umschlagpapier in Pappkästen eingebettet sein. Die Pakete oder Pappkästen

(1) Pentaerythrittetranitrat (číslice 20) 35 musí být balen:

a) je-li provlhčen aspoň 30% vody: nejvýše po 12,5 kg do látkových nebo papírových pytlíků, které musí být vloženy jednotlivě do krabice z vodotěsné lepenky nebo hliníku nebo bílého plechu. Krabice musí být baleny do dřevěné bedny; kovové krabice musí být od sebe odděleny obalem z vlnité lepenky. Prostor mezi krabicemi musí být vyplněn vlnitou lepenkou, papírem nebo jinou vhodnou vycpávkou;

b) je-li flegmatisován nejméně 10% montanního vosku nebo parafinu nebo obou: nejvýše po 12,5 kg do látkových nebo papírových pytlíků. Papírové pytlíky musí být vloženy jednotlivě do těsných, pevných lepenkových krabic. Látkové pytlíky nebo lepenkové krabice musí být vloženy do dřevěné bedny;

c) je-li flegmatisován nejméně 30% montanního vosku nebo parafinu nebo obou: do hustých pytlíků vložených po jednom nebo několika do dřevěné bedny.

K a) až c): Víko každé bedny musí být upevněno šrouby nebo zajištěno obepnutými a napjatými kovovými pásy či dráty.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg; při použití beden předepsaných brannou mocí nesmí být těžší než 90 kg. Nesmí obsahovati více než 50 kg výbušiny.

(1) Látky číslice 21 musí být baleny do 36 kovových nádob, které smějí být naplněny jen do $\frac{9}{10}$ a smějí obsahovati nejvýše 25 kg nitrovaného chlorhydrinu. Každá nádoba musí být vložena do dřevěné schránky tak, aby mezi nádobou a dřevěnou schránkou zůstal všude prostor aspoň 10 cm, který musí být vyplněn vycpávkou.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

(1) Látky číslice 22 musí být uloženy v papírových dutinkách, zhotovených z parafinovaného nebo ceresinovaného nebo pergamenového nebo stejně vhodného papíru. Náboje musí být buď spojeny papírovým obalem v balíky nebo uloženy bez papírového obalu do lepenkových skříněk. Balíky nebo lepenkové skřínky musí být vloženy do dřevěných

sind in hölzerne Behälter einzusetzen, deren Verschluss durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein darf.

(2) Bei Sendungen von Dynamiten, die zur Ausfuhr über See bestimmt sind, kann die Verpackung der Patronen in Pakete oder Pappkästen wegfallen, wenn die Versandkisten mit zähem, wasserdichtem Packpapier dicht ausgelegt, und wenn die Patronen beim Einlegen in die Kiste derart in Weichholzmehl, das sich unter Druck elastisch zusammenballt, eingebettet sind, daß überall zwischen den Patronen und zwischen diesen und der Packpapierausfütterung eine gute Ausfüllung mit Weichholzmehl vorhanden ist.

(3) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg.

38 (1) Die Stoffe der Ziffer 23 müssen in Papierhüllen patroniert sein. Nicht paraffinierte oder -zeresinierte Patronen müssen zuerst in paraffiniertes oder zeresiniertes Papier eingeschlagen werden. Sie sind durch eine Papierhülle zu Paketen zu vereinigen, die höchstens 2,5 kg schwer sein dürfen; die Pakete sind in hölzerne Behälter einzubetten, deren Verschluss durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein darf.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg.

39 (1) Die Stoffe der Ziffer 24 müssen verpackt sein:

a) loses Kornpulver in dichte Stoffsäcke, Mehlpulver in Säcke aus Leder oder Kautschukstoff; die Säcke sind einzeln oder zu mehreren in hölzerne Behälter oder wasserdichte Pappfässer einzusetzen. Die hölzernen Behälter dürfen keine Nägel, Schrauben oder sonstigen Befestigungsmittel aus Eisen haben; bei hölzernen Fässern, die mit Inhalt nicht schwerer sind als 20 kg, sowie bei hölzernen Kisten sind jedoch verzinkte eiserne Nägel oder Schrauben mit versenkten Köpfen zulässig;

b) ohne Vorverpackung in Säcke: in metallene — ausgenommen eiserne — Packgefäße, die einem schwachen inneren Druck nachgeben müssen.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

40 (1) Die Stoffe der Ziffer 25 müssen in Säcke eingeschüttet sein, die in Fässer oder

schran, jejichž uzávěr smí být zajištěn obepnutými a napjatými kovovými pásy nebo dráty.

(2) U zásilek dynamitů, určených k vývozu po moři, může odpadnouti balení nábojů do balíků nebo do lepenkových skříněk, jsou-li vnější bedny těsně vyloženy tuhým, vodu nepropouštějícím balicím papírem a jsou-li náboje při uložení do bedny obloženy pilinami z měkkého dřeva, které pružně povolí tlaku, tak, aby jednak mezi náboji a mezi těmito a papírovým vyložením byla dobrá výplň z pilin z měkkého dřeva.

(3) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 35 kg.

(1) Látky číslice 23 musí být uloženy v papírových dutinkách. Neparafinované nebo neceresinované náboje musí být nejdříve zasunuty do parafinovaného nebo ceresinovaného papíru. Musí být papírovým obalem spojeny v balíky o váze nejvýše 2,5 kg; balíky musí být uloženy do dřevěných schran, jejichž uzávěr smí být zajištěn obepnutými napjatými kovovými pásy nebo dráty.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 35 kg.

(1) Látky číslice 24 musí být baleny: 39

a) volný zrnitý prach do hustých látkových sáčků, moučkový prach do sáčků z kůže nebo pryžované látky; sáčky musí být vloženy po jednom nebo několika do dřevěných schran nebo vodotěsných lepenkových sudů. Dřevěné schránky nesmějí mít hřebíky, šrouby nebo jiná upevňovací ze železa; u dřevěných sudů, které s obsahem nejsou těžší než 20 kg a u dřevěných beden jsou však dovoleny pozinkované hřebíky nebo šrouby se zapuštěnými hlavami;

b) bez předchozího balení v sáčcích do kovových — vyjma železných — nádob, které musí povolit slabému vnitřnímu tlaku.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 100 kg.

(1) Látky číslice 25 musí být nasypány do 40 sáčků, uložených do sudů nebo beden. Jednot-

Kisten einzusetzen sind. Einzelne Stücke prismatischen Pulvers sind in elastisch ausgelegte hölzerne Gefäße zu verpacken, die keine Nägel, Schrauben oder sonstigen Befestigungsmittel aus Eisen haben dürfen. Verzinkte eiserne Nägel oder Schrauben sind zulässig.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

3. Zusammenpackung.

41 Die in einer Ziffer der Rn. 21 bezeichneten Stoffe, Stoffmengen oder -packungen dürfen weder mit Stoffen, die in der gleichen Ziffer unter anderer Benennung oder in einer andern Ziffer dieser Rn. aufgeführt sind, noch mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen, noch mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden.

Es dürfen jedoch unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenpackung in einer hölzernen Kiste zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) gelatinöse und nicht gelatinöse Ammonsalpetersprengstoffe (Ziffer 10); dabei ist die Vereinigung von Gesteinssprengstoffen mit Wettersprengstoffen unzulässig;

b) Schwarzpulver, Sprengpulver und Sprengsalpeter der Ziffer 11.

Bem. Das in der Ziffer 6 e) bezeichnete Versandstück darf organische Nitrokörper verschiedener Art und Benennung enthalten.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken.

42 (1) Jedes Versandstück kann auf dem Deckel den Namen des Sprengstoffs oder Schießmittels tragen.

(2) Jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffer 15 muß auf dem Deckel in roten Buchstaben eine deutliche und unauslöschbare Aufschrift haben, die zu lauten hat:

bei Versandstücken mit Stoffen der Ziffer 15 Ia) „Proben von Versuchssprengstoffen“,

bei Versandstücken mit Stoffen der Ziffer 15 Ib) „Proben von explosionsfähigen Stoffen“,

bei Versandstücken mit Stoffen der Ziffer 15 II „Kontrollproben von Granatfüllung 88“.

43 (1) Mit Gefahrzetteln (sich Anhang III) sind zu versehen:

a) Versandstücke mit Sprengstoffen der 1. Gruppe, Ziffern 1 bis 6, 10, 11, 13 bis 15

livé kusy prismatického prachu musí býti baleny v dřevěných nádobách pružně vyložených, které nesmějí míti hřebíky, šrouby nebo jiná upevňovací ze železa. Pozinkované železné hřebíky nebo šrouby jsou dovoleny.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg.

3. Balení pohromadě.

Látky, množství látek nebo obaly látek jmenovaných v některé číslici bodu 21 nesmějí býti spojeny v jeden kus zásilky ani s látkami uvedenými pod toutéž číslicí jiným názvem nebo pod jinou číslicí téhož bodu, ani s látkami nebo předměty ostatních tříd, ani s jiným zbožím.

Jsou-li zachovány předpisy o vnitřním balení do dřevěné bedny, mohou býti spojeny v jeden kus zásilky:

a) želatinované a neželatinované amoniové výbušiny (číslice 10); při tom je spojení výbušin pro horniny s bezpečnostními výbušinami nepřipustné;

b) černý prach, trhací prach a ledek pro trhavinu číslice 11.

Poznámka. V číslici 6e) označený kus zásilky smí obsahovati organické nitrolátky různého druhu a pojmenování.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí na kusech.

(1) Každý kus zásilky může míti na víku jméno výbušiny nebo střeliviny.

(2) Každý kus zásilky s látkami číslice 15 musí míti na víku červenými písmeny zřetelný a nesmazatelný nápis tohoto znění:

u jednotlivých kusů zásilek s látkami číslice 15 Ia) „Zkušební vzorky pokusných trhavin“,

u jednotlivých kusů zásilek s látkami číslice 15 Ib) „Zkušební vzorky látek, které mohou vybuchnouti“,

u jednotlivých kusů zásilek s látkami číslice 15 II „Zkušební vzorky plnění granátů 88“.

(1) Nálepkami k označení nebezpečí (viz příloha III) musí býti opatřeny:

a) jednotlivé kusy zásilek s výbušinami 1. skupiny, číslic 1 až 6, 10, 11, 13 až 15 nálep-

mit Zetteln nach Muster 1, Versandstücke mit Sprengstoffen der 1. Gruppe, Ziffern 7 bis 9 und 12 mit Zetteln nach Muster 1a;

b) Versandstücke mit Sprengstoffen der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) mit Zetteln nach Muster 2.

(2) Bei Wagenladungen, die zur Ausfuhr über See bestimmt sind, dürfen die Zettel nach Muster 1, 1a und 2 an den einzelnen Versandstücken durch die deutliche und haltbare Anschrift „Explosiv“ ersetzt sein.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

- 44 Die Stoffe der Ziffer 2, sofern sie nach Rn. 23 Abs. (1), e), verpackt sind, ferner die Stoffe der Ziffern 6 — mit Ausnahme von Trinitrotoluol (auch von flüssigem Trinitrotoluol, Merkurit, gestrecktem Füllpulver und Ammonal) —, 7, 8, 9, 11, 12, 14 und 15 I dürfen überhaupt nicht als beschleunigtes Eilgut, als Eilgut nur in Wagenladungen, die Stoffe der Ziffern 16 bis 25 überhaupt nicht als Eilgut oder beschleunigtes Eilgut, sondern nur als Frachtgut in Wagenladungen versandt werden.

C. Frachtbriefvermerke.

- 45 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 21 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo in den Ziffern 6c) und d) der Stoffname nicht angegeben ist, muß die handelsübliche Benennung eingesetzt und beigefügt werden: „*Gut der Klasse Ia, Ziffer 6c) [oder Ziffer 6d)]*“.

Die Inhaltsangabe ist

a) bei den Sprengstoffen der 1. Gruppe (Ziffern 1 bis 6, 10, 11, 13 bis 15) *einmal rot* zu umrahmen oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 1 entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben,

b) bei den Sprengstoffen der 1. Gruppe (Ziffern 7 bis 9 und 12) *einmal rot* zu umrahmen und darunter in Rot zuzusetzen: „Nur 300 kg“ oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 1a entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben,

c) bei den Sprengstoffen der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) *zweimal rot* zu umrahmen oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 2 entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben.

kami podle vzorce 1, jednotlivé kusy zásilek s výbušninami 1. skupiny, číslic 7 až 9 a 12 nálepkami podle vzorce 1a;

b) jednotlivé kusy zásilek s výbušninami 2. skupiny (číslíce 16 až 25) nálepkami podle vzorce 2.

(2) U vozových zásilek určených k vývozu po moři smějí býti nálepky podle vzorce 1, 1a a 2 na jednotlivých kusech zásilky nahrazeny zřetelným a trvalým nápisem „Výbušné“.

B. Způsob vypravení, výpravní omezení.

Látky číslice 2, pokud jsou baleny podle bodu 23 odst. (1) e), dále látky číslice 6 — s výjimkou trinitrotoluenu (též tekutého trinitrotoluenu, merkuritu, nastaveného náplňového prachu a ammonalu) —, 7, 8, 9, 11, 12, 14 a 15 I nesmějí býti odesílány jako uspišené rychlé zboží vůbec, jako rychlé zboží jen ve vozových zásilkách; látky číslice 16 až 25 nesmějí býti odesílány jako rychlé nebo uspišené rychlé zboží vůbec, nýbrž jen jako nákladní zboží ve vozových zásilkách.

C. Zápisy v nákladních listech.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí 45 býti shodné s pojmenováním vyznačeným v bodě 21 *ležatým písmem*. Kde v číslici 6c) a d) není udáno jméno látky, musí býti použito pojmenování v obchodě obvyklého a k němu připojeno „*Zboží třídy Ia číslice 6 c) [nebo číslice 6 d)]*“.

Údaj obsahu musí býti opatřen

a) u výbušin 1. skupiny (číslíce 1 až 6, 10, 11, 13 až 15) *jednoduchým červeným rámečkem* nebo musí býti pod údajem obsahu otištěn nebo nalepen obrazec podle vzorce 1 ve velikosti poštovní známky,

b) u výbušin 1. skupiny (číslíce 7 až 9 a 12) *jednoduchým červeným rámečkem* a pod ním musí býti červeně připojeno: „Jen 300 kg“ nebo musí býti pod údajem obsahu otištěn nebo nalepen obrazec podle vzorce 1a ve velikosti poštovní známky,

c) u výbušin 2. skupiny (číslíce 16 až 25) *dvojitým červeným rámečkem* nebo musí býti pod údajem obsahu otištěn nebo nalepen obrazec podle vzorce 2 ve velikosti poštovní známky.

(2) Für Stoffe der Klasse Ia — ausgenommen für Stoffe der Ziffer 15 I b) — muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „*Beschaffenheit und Verpackung entsprechen den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“.

Für Stoffe der Ziffer 15 b) muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „*Innenpackung von der Forschungsanstalt für Sprengstoffwesen als zulässig anerkannt, sonstige Verpackung entspricht den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“.

Außerdem muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen:

a) bei den Ammonsalpetersprengstoffen (Ziffer 10): während der Zeit der vorläufigen Zulassung des Sprengstoffs, wann die genaue Zusammensetzung des Sprengstoffs dem Verkehrsministerium angezeigt ist,

nach endgültiger Zulassung, wann der Sprengstoff vom Verkehrsministerium zur Eisenbahnbeförderung zugelassen ist,

b) bei Schwarzpulver und schwarzpulverähnlichen Sprengstoffen (Ziffer 11), den Kalksalpetersprengstoffen (Ziffer 13) und den Chloratsprengstoffen (Ziffer 14), wann der Sprengstoff vom Verkehrsministerium zur Eisenbahnbeförderung zugelassen ist.

(3) Bei Aufgabe von Stoffen der Klasse Ia durch Dienststellen der Wehrmacht sind die im Abs. (2) vorgeschriebenen Bezeichnungen des Absenders nicht notwendig. In diesen Fällen übernimmt der den Frachtbrief unterzeichnende Angehörige der Wehrmacht die Verantwortung für die Erfüllung der Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.

(4) Für die Sprengstoffe der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) muß im Frachtbrief außer Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Behälter auch das Gewicht jedes einzelnen Versandstücks angegeben werden.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagnvorschriften, Verlade- und Entladevorschriften.

46 (1) Die Stoffe der Klasse Ia sind in gedeckten Wagen zu verladen.

(2) Für die Sprengstoffe der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) dürfen nur gedeckte Wagen mit federnden Stoß- und Zugvorrichtungen, fester, sicherer Bedachung, dichter Verschalung, gut schließenden Türen und Fenster (Luftklappen) und möglichst ohne Bremsvorrichtung verwendet werden. Im

(2) U látek třídy Ia — vyjma u látek číslice 15 Ib) — musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „*Povaha a obal odpovídají předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“.

U látek číslice 15b) musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „*Vnitřní balení bylo uznáno jako přípustné výzkumným ústavem pro výbušiny, ostatní balení odpovídá předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“.

Mimo to musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti:

a) u amonolekových výbušnin (číslice 10): po dobu prozatímního povolení přepravy výbušnin, kdy bylo přesné složení výbuštiny oznámeno ministerstvu dopravy,

po definitivním povolení přepravy, kdy byla výbušina ministerstvem dopravy připsána k železniční přepravě,

b) u černého prachu a výbušnin podobných černému prachu (číslice 11), draslodkových výbušnin (číslice 13) a chlorátových výbušnin (číslice 14), kdy byla ministerstvem dopravy povolena přeprava po železnici.

(3) Při podeji látek třídy Ia služebnami branné moci není zapotřebí prohlášení odesílatele, předepsaných odstavcem (2). V těchto případech přejímá příslušník branné moci, který podepsal nákladní list, odpovědnost za splnění předpisů přílohy C k ž. p. ř.

(4) U trhavin 2. skupiny (číslic 16 až 25) musí být v nákladním listu udána kromě znamení a čísel, počtu a druhu schran, též váha jednotlivých kusů zásilky.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech, nakládání a vykládání.

(1) Látky třídy Ia musí být naloženy 46 v krytých vozech.

(2) Pro výbušiny 2. skupiny (číslice 16 až 25) smejí být použity jen kryté vozy s pružnými nárazníky a spřáhly, s pevnou a bezpečnou střechou, těsným bedněním, dobře přiléhajícími dveřmi a okny (větracími otvory) a pokud možno bez brzdy. Uvnitř vozu nesmjí vyčnívati žádné železné předměty, které ne-

Innern der Wagen dürfen keine eisernen Gegenstände vorstehen, die nicht zum Wagengefüge gehören. Türen und Fenster (Luftklappen) der Wagen müssen geschlossen gehalten werden.

(3) Wegen Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen siehe Anhang II.

47 (1) In denselben Wagen dürfen Stückgutsendungen mit Stoffen der Ziffern 7 bis 9 und 12 nur bis zum Gesamtgewicht von höchstens 300 kg verladen werden. Die Eisenbahn kann die Annahme zur Beförderung entsprechend beschränken.

(2) Für die Sprengstoffe der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) gelten noch die folgenden Bestimmungen:

Das Verladen hat der Absender unter sachverständiger Aufsicht zu besorgen.

Beim Verladen sind Erschütterungen sorgfältig zu vermeiden, insbesondere dürfen die Behälter nicht geworfen werden. In den Wagen sind sie so zu lagern, daß sie nicht scheuern, rütteln, anschlagen, umkanten oder herabfallen können. Fässer müssen mit ihrer Längsachse gleichlaufend mit den Langseiten des Wagens gelegt und durch Holzunterlagen mit weicher Auflage (Decken u. dgl.) gegen seitliches Rollen gesichert sein.

Die Versandstücke dürfen nicht von den Güterböden oder Gütersteigen aus, sondern müssen auf möglichst abgelegenen Nebengleisen und tunlichst kurz vor Abgang des Zuges, mit dem sie befördert werden sollen, verladen werden.

Unberufene sind von dem Verladeplatz fernzuhalten und dieser ist, wenn ausnahmsweise bei Dunkelheit verladen wird, mit fest- und hochstehenden Laternen zu erleuchten.

Diese Bestimmungen gelten sinngemäß für das Entladen.

Die beladenen Wagen müssen über beiden Stirnwänden oder an beiden Langseiten je eine viereckige schwarze Flagge mit einem weißen „P“ tragen.

Die besonderen Ladegeräte und Flaggen sind vom Absender herzugeben und werden dem Empfänger mit dem Gute ausgeliefert.

2. Aufschriften und Gefahretzettel an den Wagen
(siehe Anhang III).

48 An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 1, 1a oder 2 verse-

patří k vozu. Dveře a okna (větrací otvory) vozů musí býti trvale zavřena.

(3) O použití vozů s elektrickými zařízeními viz přípojek II.

(1) V témže voze smějí býti naloženy kusové zásilky s látkami číslic 7 až 9 a 12 jen do celkové váhy nejvýše 300 kg. Železnice může přijetí k přepravě vhodně omeziti.

(2) Pro výbušiny 2. skupiny (číslíc 16 až 25) platí ještě tato ustanovení:

Naložení musí obstarati odesílatel za dohledu znalce.

Při nakládání nutno se pečlivě vyvarovati otřesů, zejména nesmí býti schranami házeno. Ve voze musí býti uloženy tak, aby se nedřely, netřásly, nenarážely, nepřevracely a nespady. Sudy musí býti položeny podélnou osou rovnoběžně s podélnými stěnami vozu a zajištěny dřevěnými podložkami s měkkým podkladem (plachtami a pod.) proti kutálení stranou.

Jednotlivé kusy zásilek nesmí býti nakládány ze skladišť nebo ramp, nýbrž na kolejích co nejodlehlejších a pokud možno krátce před odjezdem vlaku, kterým mají býti přepraveny.

Nepovoláním musí býti zamezen přístup k místu nakládky a toto musí býti, je-li výjimečně nakládáno za tmy, osvětleno vysoko a pevně umístěnými svítilnami.

Tato ustanovení platí obdobně pro vykládku.

Na naložených vozech musí býti umístěny nad oběma čelními stěnami nebo na obou podélných stranách čtyřhranné černé vlajky s bílým písmenem „P“.

Zvláštní ložidla a vlajky dodá odesílatel a vydají se se zbožím příjemci.

2. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na vozech
(viz přípojek III).

Na obou stranách vozů, v nichž jsou naloženy kusy zásilek, opatřené nálepkami podle vzorce

hene Versandstücke (Rn. 43) verladen sind, müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden.

Zettel nach den vorgeschriebenen Mustern sind auch bei den zur Ausfuhr über See bestimmten Wagenladungen zu verwenden, bei denen auf den Versandstücken die Zettelmuster durch die Aufschrift „Explosiv“ ersetzt sein dürfen.

E. Zusammenladeverbote.

49 (1) Die Stoffe der Klasse Ia dürfen nicht zusammen in denselben Wagen verladen werden:

a) mit Signalf Feuerwerk der Klasse Ib, Ziffer 3 (Rn. 61);

b) mit sprengkräftigen Zündungen der Klasse Ib, Ziffer 5 (Rn. 61); — ausgenommen sprengkräftige Zündungen in Eilstückverpackung gemäß Rn. 67 —;

c) mit Momentzündschnüren der Klasse Ib, Ziffer 7 (Rn. 61);

d) mit Brunnentorpedos der Klasse Ib, Ziffer 13 (Rn. 61), und

e) mit den in Klasse Ib, Ziffer 14 (Rn. 61), genannten Munitionsgegenständen.

(2) Die Sprengstoffe der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) dürfen auch nicht mit brennbaren Flüssigkeiten der Klasse IIIa, Ziffern 1 und 2 (Rn. 301), und Stoffen der Klasse IIIb, Ziffer 4 b) (Rn. 351), zusammen in denselben Wagen verladen werden.

50 Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

51 Entleerte Behälter. Keine Vorschriften.

52 Beim Verladen, Entladen und während der Beförderung der Gegenstände der Klasse Ia darf in oder an den Wagen weder geraucht noch Feuer oder offenes Licht gehalten werden.

53 Für die Sprengstoffe der 2. Gruppe (Ziffern 16 bis 25) gelten folgende Bestimmungen:

a) Die Sendungen sollen vom Versand- bis zum Bestimmungsbahnhof in demselben Wagen befördert und dürfen unterwegs nur bei unabweislicher Notwendigkeit umgeladen werden.

1, 1 a nebo 2 (bod 43), musí býti umístěny nálepky téhož vzoru.

Nálepky podle předepsaných vzorů musí býti použity též u vozových zásilek, určených k vývozu po moři, na jejichž kusech smí býti nálepka nahrazena nápisem „Výbušné“.

E. Zákaz společné nakládky.

(1) Látky třídy Ia nesmějí býti naloženy 49 společně do téhož vozu:

a) s návěstními ohňostroji tř. Ib, číslice 3 (bod 61);

b) s třaskavými rozněcovadly tř. Ib, číslice 5 (bod 61); — s výjimkou třaskavých rozněcovadel v balení pro přepravu jako kusové rychlé zboží podle bodu 67—;

c) s mžikovými bleskovicemi třídy Ib, číslice 7 (bod 61);

d) s torpédy k vrtání studní třídy Ib, číslice 13 (bod 61) a

e) s municí třídy Ib, číslice 14 (bod 61).

(2) Výbušiny 2. skupiny (číslic 16 až 25) nesmějí býti naloženy společně v témže voze též s hořlavými kapalinami třídy III a, číslic 1 a 2 (bod 301) a látkami třídy III b, číslice 4 b, (bod 351).

Pro zásilky, které nesmějí býti nakládány do vozu společně s ostatními, musí býti sepsán zvláštní nákladní list (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

F. Vyprázdněné schrány. Ostatní předpisy.

Vyprázdněné schrány. Žádné předpisy. 51

Při nakládání, vykládání a přepravě před- 52 mětů třídy I a se nesmí ve voze a u něj ani kouřit ani udržovati otevřený oheň nebo světlo.

Pro výbušiny 2. skupiny (číslic 16 až 25) 53 platí tato ustanovení:

a) zásilky mají býti přepraveny ze stanice odesílací do stanice určení v témže voze a smějí býti cestou přeloženy jen z nezbytné nutnosti.

b) Der Bestimmungsbahnhof ist durch einen Vorbahnhof unter Bezeichnung des Zuges von dem bevorstehenden Eintreffen der Sendung zu benachrichtigen. Der Empfänger muß durch den Bestimmungsbahnhof im voraus, außerdem aber sofort nach Ankunft der Sendung benachrichtigt werden. Die Sendung ist innerhalb dreier Tagesstunden nach bewirkter Benachrichtigung über die Ankunft abzunehmen und innerhalb weiterer neun Tagesstunden abzufahren.

c) Ist das Gut nach Ablauf dieser Frist nicht abgefahren, so ist es ohne Verzug vom Bahnhof zu entfernen und der Ortspolizeibehörde zu weiterer Verfügung zu übergeben. Die Sendungen sind auch dann — und zwar auch auf Unterwegsbahnhöfen — der Ortspolizeibehörde zu übergeben, wenn sie in einen solchen Zustand geraten sind, daß die weitere Aufbewahrung auf dem Bahnhof oder die Weiterbeförderung bedenklich erscheint.

d) Bis zum Abfahren ist die Ladung besonders zu bewachen.

54-59

I b. Munition.

1. Aufzählung der Gegenstände.

60 Von den unter den Begriff der Klasse I b fallenden Gegenständen sind nur die in Rn. 61 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 61 bis 87 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Gegenstände der Anlage C.

Bem. Die von Gegenständen der Klasse I b entleerten Behälter gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

61 1. Zündschnüre ohne Zünder:

a) *Schnellzündschnüre* (Zündschnüre aus dickem Schlauch mit Schwarzpulverseele von großem Querschnitt oder mit einer Seele aus nitrierten Baumwollfäden); wegen der Zündschnüre mit langsamer Verbrennung s. Klasse I c, Ziffer 3 (Rn. 101);

b) *detonierende Zündschnüre in Form von dünnwandigen Metallröhren* von geringem Querschnitt mit einer Seele aus einem Sprengstoff; s. auch Anhang I, Rn. 711;

c) *detonierende Zündschnüre in Form von gesponnenen Schnüren* von geringem Querschnitt mit einer Seele aus einem Sprengstoff; s. auch Anhang I, Rn. 712.

Wegen der Momentzündschnüre s. Ziffer 7.

b) Stanice určení musí býti o příchodu zásilky zpravena některou předchozí stanicí s úda- jem vlaku. Příjemce musí býti stanicí určený zpraven předem a mimo to ihned po příchodu zásilky. Zásilka musí býti odebrána během tří denních hodin po uskutečněním zpravení o příchodu a během dalších devíti denních hodin odvezena.

c) Není-li zboží v této lhůtě odvezeno, musí býti bez průtahů ze stanice odstraněno o ode- vzdáno místní policii k dalšímu opatření. Zá- silky musí býti místnímu policejnímu úřadu předány též tehdy — a to i v nácestných stani- cích — jestliže jsou v takovém stavu, že jejich další úschova ve stanici nebo další přeprava vzbuzují obavy.

d) Až do odvezení musí býti náklad zvlášt- střezěn.

54-

I b. Munice.

1. Vyjmenování předmětů.

Z předmětů patřících pod pojem třídy Ib je dovoleno přepravovati jen ty, které jsou uvedeny v bodě 61, a to jen za podmínek uve- dených v bodech 61 až 87. Tím jsou předměty přílohy C.

Poznámka. Prázdné obaly, které obsahovaly pře- měty třídy Ib, nejsou nebezpečné výbušností podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

1. Zápalnice bez zapalovačů:

61

a) *rychle hořící zápalnice* (zápalnice ze silné hadice s duší z černého prachu o velkém průřezu nebo s duší z nitrovaných bavlněných vláken); o zápalnicích s pomalým hořením viz třídu I c, číslici 3 (bod 101);

b) *bleskovice ve tvaru tenkostěnných kovo- vých trubíc* o malém průřezu s duší z výbuš- šiny; viz též přípojek I, bod 711;

c) *bleskovice ve tvaru předených šňůr* o malém průřezu s duší z výbušiny; viz též přípojek I, bod 712.

O mžikových zápalnicích viz číslici 7.

2. I. Nichtsprengkräftige Zündungen (Zündungen, die nicht durch Sprengkapseln oder sonstige Einrichtungen brisant wirken):

a) *Zündhütchen für Schußwaffen und für Munition;*

b) *leere Patronenhülsen mit Zündvorrichtungen für Schußwaffen aller Kaliber, auch leere Randfeuerpatronenhülsen mit Zündvorrichtungen für Kleinkaliber;*

c) *Schlagröhren, Zündschrauben und ähnliche Zündungen mit kleiner Ladung (Schwarzpulver oder andere Zündmittel), die durch Reibung, Schlag oder Elektrizität zur Wirkung gebracht werden;*

d) *nichtsprengkräftige Zündungen für Handgranaten (ohne oder mit Stiel), Pulverkapseln für Übungsmunition (wie für Übungsstielhandgranaten);*

e) *Geschoßzünder ohne brisant wirkende Einrichtungen (wie Sprengkapsel), Zündmittel zu Geschoßzündern.*

II. Sprengniete aus Leichtmetall.

1000 Sprengniete dürfen höchstens 40 g Sprengsatz enthalten.

3. Signalfeuerwerk:

a) *große Kanonenschläge* mit höchstens 350 g Schwarzkornpulver oder 125 g rauchschwachem Pulver oder Knallsatz, der nicht gefährlicher als Aluminiumpulver mit Kaliumperchlorat sein darf; *Zielfeuer mit Knall;*

b) *Knallkapseln für Haltesignale der Eisenbahnen.*

Wegen der kleinen zu Feuerwerkszwecken verwendeten Kanonenschläge mit höchstens 75 g Kornpulver sieh Klasse I c, Ziffer 23 (Rn. 101).

4. *Patronen für Handfeuerwaffen oder für Maschinengewehre, d. h.:*

a) fertige Patronen mit ausschließlich oder zum Teil aus Metall bestehenden Hülsen;

b) fertige Zentralfeuerpappepatronen;

c) fertige Patronen zur Erzeugung von Gas, Dampf oder Nebel mit starker Reizwirkung (wie Reiz- oder Tränengasmunition);

d) Flobertmunition: Kugelzündhütchen, Schrotzündhütchen, Zündhütchen ohne Kugel und Schrot.

5. Sprengkräftige Zündungen:

a) *Sprengkapseln* mit oder ohne Zeitzündung (Verzögerung);

2. I. Netřraskavá rozněcovadla (rozněcovadla, která se rozbuškami ani jinými zařízeními nedají přivést k výbuchu):

a) *zápalky pro střelné zbraně a munici;*

b) *prázdné nábojnice se zápalkami pro střelné zbraně všech ráží, též prázdné nábojnice s okrajovým roznětem se zapalovacím zařízením pro malou ráži;*

c) *zápalková pouzdra, zápalkové šrouby a podobná rozněcovadla se slabou náloží (černého prachu nebo jiné zápalné látky), uváděná v činnost třením, nárazem nebo elektrinou;*

d) *netřraskavá rozněcovadla pro ruční granáty (s rukojetí neb bez ní), zápalky s prachem pro cvičné střelivo (jako na př. cvičné granáty s rukojetí);*

e) *zapalovače dělových nábojů bez brisantních zařízení (jako rozbušky), roznětky pro zapalovače dělových nábojů.*

II. Trhací nýty z lehkého kovu.

1000 trhacích nýtů smí obsahovati nejvíce 40 g výbušné složky.

3. Návěstní ohňostroje:

a) *velké výbušky*, obsahující nejvíce 350 g černého zrněného prachu nebo 125 g bezdymného prachu nebo třraskavé složky, která nesmí býti nebezpečnější než hliníkový prach s chlořistanem draselným; *dopadové střely výbuchové;*

b) *třraskavky pro železnice.*

O malých výbuškách, obsahujících nejvýše 75 g zrněného prachu, jichž se užívá pro ohňostroje, viz třídu I c, číslici 23 (bod 101).

4. *Náboje pro ruční střelné zbraně nebo pro strojní pušky, t. j.:*

a) hotové náboje s nábojnicemi, jež jsou výlučně nebo částečně z kovu;

b) hotové lepenkové náboje se středním roznětem;

c) hotové náboje k vyvíjení plynu, páry nebo mlhy se silným dráždivým účinkem (jako munice dráždicí nebo slzotvorné);

d) náboje pro flobertky: rozbušky kuličkové, brokové nebo bez kuliček a broků.

5. Třraskavá rozněcovadla:

a) *rozbušky* s časovým roznětem nebo bez něho;

b) *Sprengkapseln mit elektrischen Zündern* mit oder ohne Zeitzündung (Verzögerung); *Echolotpatronen*;

c) *Sprengkapseln in fester Verbindung mit Schwarzpulverzündschnur*;

d) *Zündladungen (Detonatoren)*, d. s. Sprengkapseln in Verbindung mit einer Übertragungsladung aus gepreßtem Sprengstoff; siehe auch Anhang I, Rn. 713;

e) *Zündladungen für Torpedos (geladene Gefechts pistolen ohne Schlagbolzenvorrichtung)*;

f) *Sprengkapseln in Geschößzündern* mit oder ohne Übertragungsladung;

g) *Sprengzündhütchen*. 1000 Stück dürfen höchstens 150 g Zündsatz enthalten.

6. *Lotkapseln*, auch *Freilote* oder *Lotbomben* genannt, d. s. Sprengkapseln ohne oder mit Zündhütchen, eingeschlossen in Blechgehäusen.

7. *Momentzündschnüre* (gesponnene Schnüre von geringem Querschnitt mit einer Seele aus einem Sprengstoff von größerer Gefährlichkeit als Pentaerythrittetranitrat).

Wegen anderer Zündschnüre siehe Ziffer 1 und Klasse I c, Ziffer 3 (Rn. 101).

8. a) *Militärische Munition*, sonst nicht genannt (wie *Kartuschen, Hülsenkartuschen, Patronen, gefüllte Geschosse, Abwurfmunition*), sämtliche ohne Zünder und ohne brennend wirkende Einrichtung (wie Sprengkapsel);

b) *Patronen bis zu höchstens 37 mm Kaliber mit Zünder oder brennend wirkender Einrichtung* (wie Sprengkapsel) — auch mit Leuchtsatz und Übertragungssatz — in den Geschossen, zuverlässig gesichert;

c) *S-Kartuschen mit Zünder*.

9. *Handgranaten und Gewehrgranaten*, beide ohne Zünder und ohne brennend wirkende Einrichtung (wie Sprengkapsel).

10. a) *Brisante Sprengladungen* (wie Sprengladungen für Geschosse, ferner Torpedogefechtsköpfe, Minen und Minenladungen, Fülladungs- und Zündladungskörper, geballte Ladungen, Sprengbüchsen, Brunnenpatronen, Sprengkörper, Bohrpatronen);

b) *nicht sprengkräftige Übungsmunition*;

c) *Tetrylhülsen* (Metallhülsen mit höchstens 0,7 g Tetranitromethylanilin);

d) *Pentaerythrittetranitratkörper*;

b) *rozbušky s elektrickými rozněcovací s časovým roznětem nebo bez něho; sondovací náboje na ozvěnu*;

c) *rozbušky pevně spojené se zápalnicí z černého prachu*;

d) *rozněcovadla (detonátory)*, t. j. rozbušky spojené s počínovou náloží z lisované výbušiny; viz též přípojek I, bod 713;

e) *rozněcovadla pro torpéda (nabitě bojové pistole bez úderníku)*;

f) *rozbušky v zapalovačích dělového střeliva s počínovou náloží neb bez ní*;

g) *Trhací rozbušky*. 1000 kusů smí obsahovati nejvýše 150 g zápalné slož.

6. *Sondovací rozbušky*, též *hlubinná měřidla* nebo *sondovací bomby* zvané, t. j. rozbušky s roznětkou nebo bez ní, uzavřené v plechových pouzdrech.

7. *Mžikové bleskovic* (předené šňůry malého průřezu s duší z výbušiny, která je nebezpečnější než pentaerythrittetranitrat).

O ostatních zápalnicích viz číslici 1 a třídu I c, číslici 3 (bod 101).

8. a) *Vojenská munice*, jinak nejmenovaná (jako *nábojky, nábojnice, náboje, plněné střely, letecká munice*), vesměs bez zapalovačů a bez brennendního zařízení (jako rozbušek);

b) *náboje nejvyšší ráže 37 mm se zapalovači nebo brennendními zařízeními* (jako rozbuškami) — též se světelnou a počínovou slož — ve střelách spolehlivě zajištěné;

c) *S - nábojky se zapalovačem*.

9. *Ruční a puškové granáty*, obojí bez zapalovačů a bez brennendního zařízení (na př. rozbušek).

10. a) *Brennendní trhací náplně* (jako trhací náplně pro střely, hlavy ostrých torpéd, miny a minové náplně, tělesa náplňová a zápalná, lisované náplně, náložky, vodní náložky, trhací tělesa, důlní náložky);

b) *cvičná munice bez trhavin*;

c) *Tetrylové dutinky* (kovové nábojnice obsahující nejvýše 0,7 g tetranitromethylanilinu);

d) *pentaerythrittetranitratová tělesa*;

e) *Ladungen aus gepreßtem Schwarzpulver* oder ähnlichen für Schießzwecke geeigneten Pulvern, auch in *Metallhülsen*, sieh auch Anhang I, Rn. 710,

sämtliche *ohne Zünder und ohne brisant wirkende Einrichtung* (wie Sprengkapsel).

11. Leuchtmittel, Signalmittel; Brandbomben:

a) *Pyrotechnische Munition* (wie *Leuchtpistolenmunition, Leuchtgeräte, Lichtspürhülsen, Rauchzeichen, Zielfeuer mit Rauch- oder Stauberscheinung*). Der einzelne Gegenstand darf nicht mehr als 1 kg Satz und 6 g Treib- oder Ausstoßladung enthalten;

b) *Leuchtbomben* mit Fallschirm. Eine Bombe darf nicht mehr als 16 kg Leuchtsatz und 200 g Ausstoßladung enthalten;

c) *Signalbomben* mit je höchstens 1 kg Satz und höchstens 125 g Ausstoßladung;

d) 1. *Signalbomben mit Blitz* mit je höchstens 750 g Blitzsatz und höchstens 125 g Ausstoßladung;

2. *Blitzkästchen* mit elektrischer Zündung mit je höchstens 50 g Blitzsatz;

3. *R-Patronen*;

4. *Sprengpunktkörper für Schiedsrichter*;

e) *Brandbomben*.

Zu a), b), c) und e): Der in den unter a), b), c) und e) aufgeführten Gegenständen enthaltene pyrotechnische Satz muß so beschaffen und angeordnet sein, daß die Gegenstände beim Abbrennen nicht explodieren.

12. a) *Nebelmittel*, die pyrotechnische Sätze enthalten;

b) *Rauchentwickler*, die Chlorat enthalten oder einen explosionsfähigen Zündsatz haben.

Wegen rauchentwickelnder Stoffe für land- und forstwirtschaftliche Zwecke sieh Klasse I c, Ziffer 27 (Rn. 101).

Bem. Rauchentwickler, die aus einem Gemenge von amorphem roten Phosphor und Paraffin bestehen, gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

13. *Brunnentorpedos* mit einer Ladung aus Dynamit oder dynamitähnlichen Sprengstoffen *ohne Zünder und ohne brisant wirkende Einrichtung* (wie Sprengkapsel), (sieh auch Rn. 79).

14. Die in den Ziffern 8a), 8b) — diese, wenn sie nicht nach Rn. 70/1 verpackt sind —, 8c) — diese, wenn sie nicht nach Rn. 70/2 verpackt sind —, 9 und 10 genann-

e) *náplně z lisovaného černého prachu* nebo podobných ke střelbě vhodných prachů, též *v kovových nábojnicích*, viz též přípojek I, bod 710,

vesměs *bez zapalovačů a bez brisantního zařízení* (na př. rozbušek).

11. Světlice, návěstnice; zápalné pumy:

a) *pyrotechnická munice* (jako *světlicová munice pistolová, světlicová nářadí, nábojky pro tracovací municí, kuřidla, střely se zařízením kuřivým nebo prášivým*). Jednotlivý předmět nesmí obsahovati více než 1 kg slože a 6 g výmetné nálože;

b) *světlicové pumy* s padákem. Jedna puma nesmí obsahovati více než 16 kg světelné slože a 200 g výmetné nálože;

c) *návěsní pumy* nejvýše s 1 kg slože a 125 g výmetné nálože;

d) 1. *bleskové návěsní pumy* nejvýše se 750 g bleskové slože a 125 g výmetné nálože;

2. *bleskové skřínky* s elektrickými zapalovacími, nejvýše s 50 g bleskové slože;

3. *R - náboje*;

4. *návěsní náboje pro rozhodčí*;

e) *zápalné pumy*.

K a), b), c) a e): pyrotechnická slož obsažená v předmětech, uvedených pod a), b), c) a e) musí býti takové povahy a tak přízůsobena, že předměty při vypálení nevybuchnou.

12. a) *Mlžidla*, obsahující pyrotechnické slože;

b) *dýmotvorná zařízení*, obsahující chlorečnaný nebo výbušnou zápalnou slož.

O látkách vyvíjejících dým pro účely zemědělského a lesního hospodářství viz tř. I c, číslici 27 (bod 101).

Poznámka. Dýmotvorná zařízení, skládající se z určitého množství amorfního červeného fosforu a parafinu, se nepokládají za výbušnostní nebezpečné podle ž. p. ř. § 54 a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

13. *Torpéda k vrtání studní* s náplní z dynamitu nebo látek jemu podobných, *bez zapalovačů a bez brisantního zařízení* (na př. rozbušek), (viz též bod 79).

14. *Munice* uvedená pod číslicemi 8 a), 8 b) — tato jen není-li balena podle bodu 70/1 —, 8 c) — tato není-li balena podle bodu 70/2 —, 9 a 10, *se zapalovači nebo brisantním zaříze-*

ten *Munitionsgegenstände mit Zünder* oder *brisant wirkender Einrichtung* (wie Sprengkapsel), sämtlich zuverlässig gesichert (sieh auch Rn. 79).

15. *Kontrollproben von Munitionsgegenständen* der Ziffern 10 a) — wenn sie aus Trinitrotoluol, Pikrinsäure oder Fp 60/40 hergestellt sind — und 11 a) und b), die von Dienststellen der Wehrmacht zur Abnahmeuntersuchung an die Chemisch-Technische Reichsanstalt gesandt werden.

2. Beförderungsvorschriften.

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

62 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so dicht sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann. Die Sicherung von Kistenverschlüssen durch Bänder oder Drähte aus Metall ist nur in den ausdrücklich erwähnten Fällen zulässig.

(2) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Die Gegenstände sind in der Verpackung und Innenpackungen in den äußern Behältern zuverlässig festzulegen.

(3) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Arten von Gegenständen.

63 (1) Die Gegenstände der Ziffer 1 müssen verpackt sein:

a) Ziffern 1 a) und b): in hölzerne Behälter oder wasserdichte Pappfässer. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 120 kg;

b) Ziffer 1 c): In Längen von höchstens 250 m auf Rollen aus Holz oder Pappe gewickelt. Die Rollen sind in hölzerne Kisten derart einzusetzen, daß die Zündschnurwickel weder einander noch die Kistenwände berühren können. Eine Kiste darf nicht mehr als 1000 m Zündschnur enthalten.

(2) Der Verschuß der Kisten darf durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein.

nim (na př. rozbuškou), vesměs spolehlivě zajištěná (viz též bod 79).

15. *Zkušební vzorky munice* číslíce 10 a) — jsou-li vyrobeny z trinitrotoluenu, kyseliny pikrové nebo Fp 60/40 — a 11 a) a b), které jsou zasilány služebnami branné moci k provedení odborné zkoušky na říšském chemicko-technickém ústavu.

2. Přepravní předpisy.

A. Jednotlivé kusy zásilky.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí být tak uzavřené a utěsněné, že z obsahu nemůže proniknouti nic ven. Zajištění bednových uzávěr kovovými pásy nebo dráty jest dovoleno jen v případech výslovně zmíněných.

(2) Obaly včetně uzávěr musí být ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a spolehlivě odolávaly obvyklému namáhání za přepravy. Předměty musí být ve svých obalech a vnitřní obaly ve vnějších spolehlivě a pevně uloženy.

(3) Vycpávky, v nichž jsou předměty uloženy, musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých druhů předmětů.

(1) Předměty číslíce 1 musí být baleny: 63

a) Číslíce 1 a) a b): do dřevěných obalů nebo vodotěsných lepenkových sudů. Jednotlivý kus zásilky nesmí vážit více než 120 kg;

b) Číslíce 1 c): navinuty v délce nejvýše 250 m na dřevěné nebo lepenkové cívky. Cívky musí být uloženy v dřevěných bednách tak, aby závitů zápalnic se nedotýkaly ani vzájemně, ani stěn bedny. Jedna bedna nesmí obsahovati více než 1000 m zápalnic.

(2) Uzávěr beden může být zajištěn obepnutými a napjatými kovovými pásy nebo dráty.

64 (1) Die Gegenstände der Ziffer 2 müssen verpackt sein:

a) Ziffer 2 I a): Zündhütchen mit unbedeckter Zündsatzoberfläche bis höchstens 1000 Stück, mit bedeckter Zündsatzoberfläche bis höchstens 5000 Stück: in Blechkästen, Pappschachteln oder hölzerne Kistchen. Die Packbehälter sind in eine hölzerne Versandkiste oder einen Blechbehälter einzusetzen;

b) Ziffer 2 I b): leere Patronenhülsen aller Kaliber mit Zündvorrichtungen: in Behälter aus Holz oder Pappe oder in Säcke. Leere Randfeuerpatronenhülsen für Flobert und dergleichen Kleinkaliber dürfen bis höchstens 25.000 Stück auch in einen Sack verpackt sein, der in einer Versandkiste mit Wellpapier gesichert sein muß;

c) Ziffern 2 I c), 2 I d) und 2 I e): in Papp-, Holz- oder Blechschachteln, die in hölzerne Behälter einzusetzen sind;

d) Ziffer 2 II: zu höchstens 1000 Stück in Pappschachteln, die einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Versandkiste einzusetzen sind.

(2) Das Versandstück mit Gegenständen der Ziffern 2 I a), 2 I c), 2 I d), 2 I e) und 2 II darf nicht schwerer sein als 100 kg.

65 (1) Die Gegenstände der Ziffer 3 müssen verpackt sein:

a) große Kanonenschläge und Zielfeuer mit Knall [Ziffer 3 a)]: in hölzerne Behälter oder wasserdichte Pappfässer. Die Anzündstellen müssen so verahrt sein, daß der Satz nicht ausgestreut werden kann;

b) Knallkapseln [Ziffer 3 b)]: in Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke, aus gespundeten, durch Holzschrauben zusammengehaltenen Brettern. Die Kapseln müssen in die Kisten derart eingebettet sein, daß sie weder einander noch die Kistenwände berühren können.

(2) Das Versandstück mit Gegenständen der Ziffer 3 a) darf nicht schwerer sein als 100 kg, mit Gegenständen der Ziffer 3 b) nicht schwerer als 50 kg.

66 (1) Die Gegenstände der Ziffer 4 müssen verpackt sein: in Behälter aus Blech, Holz oder Pappe, die in hölzerne Versandbehälter einzubetten sind.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

(3) Der Verschuß der hölzernen Versand-

(1) Předměty číslice 2 musí býti baleny: 64

a) Číslice 2 I a): Zápalky s nekrytým povrchem zápalné složky nejvýše 1.000 kusů, s krytým povrchem zápalné složky nejvýše 5.000 kusů: do plechových nebo lepenkových krabic nebo dřevěných beden. Tyto obaly musí býti vloženy do dřevěné bedny nebo plechové schránky;

b) číslice 2 I b): Prázdné nábojnice všech ráží se zápalným zařízením: do dřevěných nebo lepenkových schrán nebo do pytlů. Prázdné nábojnice s okrajovým roznětem pro flobertky a podobné malé ráže smějí býti nejvýše v počtu 25.000 kusů baleny též do pytle, který musí býti vložen do bedny a zajištěn v ní vlnitou lepenkou;

c) číslice 2 I c), 2 I d) a 2 I e): do lepenkových, dřevěných nebo plechových krabic, které musí býti vloženy do dřevěných schrán;

d) číslice 2 II: nejvýše po 1.000 kusech do lepenkových krabic, které musí býti po jedné nebo několika vloženy do dřevěných beden.

(2) Jednotlivé kusy zásilky s předměty číslic 2 I a), 2 I c), 2 I d), 2 I e) a 2 II nesmí býti těžší než 100 kg.

(1) Předměty číslice 3 musí býti baleny: 65

a) velké výbušky a dopadové střely s třaskavým zařízením [číslice 3 a)]: do dřevěných schrán nebo vodotěsných lepenkových sudů. Místo roznětu musí býti tak zajištěno, aby se nálož nemohla vytrousiti;

b) třaskavky [číslice 3 b)]: do beden se stěnami silnými nejméně 18 mm, spojenými na čepy a s prkny, zpevněnými šrouby do dřeva. Třaskavky musí býti v bednách uloženy tak, aby se nemohly dotýkati ani vzájemně, ani stěn bedny.

(2) Jednotlivé kusy zásilky s předměty číslice 3 a) nesmějí býti těžší než 100 kg, s předměty číslice 3 b) než 50 kg.

(1) Předměty číslice 4 musí býti baleny: 66 do plechových, dřevěných nebo lepenkových schrán, jež musí býti uloženy v dřevěných obalech.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg.

(3) Uzávěr dřevěných vnějších beden smí

kisten darf durch herumgelegte und gespannte Bänder oder Drähte aus Metall gesichert sein.

67 (1) Die Gegenstände der Ziffer 5 müssen verpackt sein:

a) Ziffer 5 a): zu höchstens 100 Stück einzeln in Lochscheiben aus Pappe oder sonst unverschiebbar eingesetzt in ein Gefäß aus Blech, aus wasserdichter Pappe oder aus Kunststoff. Blechgefäße müssen mit einem elastischen Stoff ausgelegt sein. Die Deckel auf den Gefäßen müssen ringsum mit Klebstreifen befestigt sein. Höchstens 500 derart verpackte Zündungen sind in ein Paket zu vereinigen oder in eine Pappschachtel einzusetzen. Die Pakete oder Schachteln müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Kiste von mindestens 18 mm Wandstärke oder in einen Blechbehälter verpackt und diese in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen der hölzernen Kiste oder dem Blechbehälter und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg;

oder

zu höchstens 26 Stück einzeln in ausgebohrte Holzleisten mit Schiebedeckeln. Die Löcher in den Holzleisten müssen durch eine mindestens 2 mm starke Wand voneinander getrennt sein. Die mit Pappe oder dünnem Blech zu umhüllenden Holzleisten sind in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke einzusetzen, deren Deckel mit Schrauben befestigt sein müssen. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

Bei Beförderung als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut:

zu höchstens 100 Stück einzeln in Lochscheiben aus Pappe oder sonst unverschiebbar eingesetzt in ein Gefäß aus Blech, aus wasserdichter Pappe oder aus Kunststoff. Blechgefäße müssen mit einem elastischen Stoff ausgelegt sein. Die Deckel auf den Gefäßen müssen ringsum mit Klebstreifen befestigt sein. Höchstens 2 Gefäße sind in eine hölzerne Kiste von mindestens 25 mm Wandstärke einzusetzen, deren Deckel mit Schrauben befestigt sein muß. Jede Kiste muß in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 25 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen der hölzernen Kiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 12 cm verbleibt, der mit Kieselgur auszustopfen ist;

büti zajištěn obepnutými a napjatými kovovými pásy nebo dráty.

(1) Předměty číslice 5 musí býti baleny: 67

a) Číslice 5 a): v množství do 100 kusů vloženy v děrovaných lepenkových terčích nebo jinak, aby se nemohly posunovati, do nádob z plechu nebo do nádob z vodotěsné lepenky nebo z umělé hmoty. Plechové nádoby musí býti vyloženy pružnou látkou. Víka nádob musí býti upevněna kolem dokola nalepenými páskami. Nejvíce 500 takto balených rozněcovadel může býti spojeno v balík nebo vloženo do lepenkové krabice. Balíky nebo krabice musí býti baleny do dřevěné bedny uzavřené šrouby o stěnách nejméně 18 mm silných nebo do plechové schránky; tyto musí býti vloženy do bedny o stěnách nejméně 18 mm silných tak, aby mezi dřevěnými bednami nebo plechovou schránkou a vnější bednou byl prostor nejméně 3 cm, který musí býti vyplněn vycpávkou. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg;

těž může býti nejvýše 26 kusů vloženo jednotlivě do vyhloubených dřevěných lišt s posunovacími víky. Otvory v lištách musí býti mezi sebou odděleny stěnami alespoň 2 mm silnými. Lišty obalené lepenkou nebo tenkým plechem musí býti vloženy do dřevěných beden se stěnami nejméně 18 mm silnými, jejichž víka musí býti upevněna šrouby. Jednotlivý kus zásilky nesmí vážit více než 75 kg.

Při přepravě jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží:

nejvýše po 100 kusech, jsou-li jednotlivě v děrovaných terčích z lepenky nebo jinak, aby se nemohly posunovati, vloženy do nádoby z plechu nebo vodotěsné lepenky nebo umělé hmoty. Plechové nádoby musí býti vyloženy pružnou látkou. Víka nádob musí býti upevněna kolem dokola nalepenými páskami. Nejvýše 2 nádoby smějí býti vloženy do dřevěné bedny se stěnami alespoň 25 mm silnými, jejichž víka musí býti upevněna šrouby. Každá bedna musí býti vložena do vnější bedny se stěnami nejméně 25 mm silnými, uzavřenými šrouby tak, aby mezi vnitřní a vnější dřevěnou bednou zůstal všude prostor nejméně 12 cm, který musí býti vyplněn křemelinou;

oder

zu höchstens 20 Stück einzeln in ausgebohrte Holzklötzchen mit gleich großem oberen und unteren Teil derart, daß die Zündung einer Sprengkapsel sich nicht auf die benachbarten Sprengkapseln übertragen kann. Die Holzklötzchen müssen einzeln mit Papier umwickelt und in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke eingesetzt sein, die nicht mehr als 200 Stück enthalten darf;

oder

zu höchstens 5 Stück einzeln in ausgebohrte Holzleisten mit Schiebedeckeln derart, daß die Zündung einer Sprengkapsel sich nicht auf die benachbarten Sprengkapseln übertragen kann. Die Löcher in den Holzleisten müssen gegeneinander versetzt sein und mindestens 25 mm Abstand voneinander haben. Der Schiebedeckel muß auf der Unterseite mit mindestens 1 mm starkem Filz beklebt sein. Die Holzleisten müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke eingesetzt sein, die nicht mehr als 50 Sprengkapseln enthalten darf.

b) Sprengkapseln mit elektrischen Zündern [Ziffer 5 b)]: zu höchstens 100 Stück in Pakete vereinigt. Darin müssen die Zündungen abwechselnd an das eine und das andere Ende des Pakets gelegt sein. Aus höchstens 10 Paketen ist ein Sammelpaket zu bilden. Höchstens 5 Sammelpakete müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke oder in einen Blechbehälter eingebettet sein.

Bei Beförderung als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut:

zu höchstens 100 Stück in Pakete vereinigt. Darin müssen die Zündungen abwechselnd an das eine und das andere Ende des Pakets gelegt sein. Höchstens 500 derart verpackte Zündungen müssen in eine hölzerne Kiste oder einen Blechbehälter eingesetzt sein. Die hölzerne Kiste oder der Blechbehälter muß in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 25 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen dem Blechbehälter oder der hölzernen Kiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 12 cm verbleibt, der mit Kieselgur auszustopfen ist.

Echolotpatronen [Ziffer 5 b)]: zu höchstens 50 Stück in Blechschachteln, in denen die Patronen in 5 Schichten zu je 10 Stück durch weiche Zwischenlagen festzulegen sind.

téz může býti nejvýše 20 kusů vloženo jednotlivě do vyhloubených dřevěných tyčí se stejně velkou horní i dolní částí tak, aby se zapálení jedné rozbušky nemohlo přenést na sousední. Tyče musí býti jednotlivě zavinity v papíře a vloženy do bedny uzavřené šrouby o stěnách nejméně 18 mm silných, která nesmí obsahovati celkem více než 200 kusů.

Téz nejvíce 5 kusů musí býti vloženo do vyhloubených lišt s posuvným víkem tak, že zapálení jedné rozbušky se nemůže přenést na sousední. Díry v lištách musí býti obráceny proti sobě a musí býti mezi sebou vzdáleny aspoň 25 mm. Posuvné víko musí býti na spodu polepeno plstí aspoň 1 mm silnou. Dřevěné lišty musí býti vloženy do dřevěné bedny uzavřené šrouby se stěnami aspoň 18 mm silnými, která nesmí obsahovati více než 50 rozbušek.

b) Rozbušky s elektrickými rozněcovači [číslice 5b)]: nejvýše po 100 kusech, spojených v balík v němž musí býti rozněcovače vloženy střídavě na jednu a druhou stranu. Nejvýše 10 balíků může býti spojeno v jeden společný balík. Nejvýše 5 společných balíků musí býti vloženo do dřevěné bedny uzavřené šrouby o stěnách nejméně 18 mm silných nebo do plechové schránky.

Při přepravě jako kusové rychlé nebo uspišené rychlé zboží:

nejvýše po 100 kusech smí býti spojeno v balík. V něm musí býti rozněcovače uloženy střídavě na jednu a druhou stranu. Nejvýše 500 takto zabalených rozněcovačů musí býti vloženo do dřevěné bedny nebo do plechové schránky. Dřevěná bedna nebo plechová schránka musí býti vloženy do bedny uzavřené šrouby, jejíž stěny jsou nejméně 25 mm silné tak, aby mezi plechovou schránkou nebo vnitřní bednou a vnější bednou zůstal všude prostor alespoň 12 cm, který musí býti vyplněn křemelinou.

Sondovací náboje na ozvěnu [číslice 5 b)]: nejvýše po 50 kusech musí býti pevně uloženo do plechových krabic, v nichž jsou náboje v pěti vrstvách po 10 kusech měkce pro-

Die Deckel der Blechschachteln müssen ringsum mit Klebstreifen befestigt sein. Höchstens 10 Schachteln müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Kiste verpackt sein, die in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein muß, daß zwischen der hölzernen Kiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist.

c) Ziffer 5 c): die Zündschnüre zu Ringen aufgerollt; höchstens 10 Ringe sind zu einer Rolle zu vereinigen, die in Papier verpackt werden muß. Höchstens 10 Rollen müssen in ein mit Schrauben verschlossenes hölzernes Kistchen von mindestens 12 mm Wandstärke eingebettet und die Kistchen zu höchstens 10 Stück in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen den Kistchen und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist;

d) Ziffer 5 d): zu höchstens 100 Zündladungen in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke derart, daß sie voneinander und von den Kistenwänden mindestens 1 cm abstehen. Die Kistenwände müssen gezinkt, Boden und Deckel mit Schrauben befestigt werden. Hat die Kiste eine Zinkblechhautkleidung, so genügt eine Wandstärke von 16 mm. Diese Packkiste muß in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen der Packkiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist. Oder

zu höchstens 5 Zündladungen in Blechbüchsen. Sie müssen darin in Holzgitter oder ausgebohrte Holzleisten eingesetzt sein. Der Deckel ist ringsum mit Klebstreifen zu befestigen. Höchstens 20 Blechbüchsen sind in eine hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke einzusetzen.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

Für Zwecke der Wehrmacht dürfen an Stelle von hölzernen Versandkisten die von ihr eingeführten luftdichten Pulverkästen verwendet werden. Die Zündladungen müssen ebenfalls in Blechbüchsen mit Holzgittern oder ausgebohrten Holzleisten eingesetzt sein. Der Deckel ist ringsum mit Klebstreifen zu befestigen. An Stelle der Blechbüchsen dürfen

ložený. Víka plechových krabic musí být upevněna páskami nalepenými kolem dokola. Nejvýše 10 krabic musí být baleno do dřevěné, šrouby uzavřené bedny, jež musí být vložena do vnější bedny, šrouby uzavřené, jejíž stěny jsou alespoň 18 mm silné, a to tak, aby mezi oběma bednami zůstal všude prostor nejméně 3 cm, který musí být vyplněn vycpávkami.

c) číslice 5 c): zápalnice svinuté v prstence; nejvýše 10 prstenců se spojí v kotouč, který musí být zabalen v papíře. Nejvíce 10 kotoučů musí být uloženo do dřevěné bedničky uzavřené šrouby se stěnami nejméně 12 mm silnými. Nejvíce 10 bedniček musí být zabaleno do dřevěné bedny uzavřené šrouby, se stěnami nejméně 18 mm silnými tak, aby mezi bedničkami a vnější bednou zůstal všude prostor nejméně 3 cm, který musí být vyplněn vycpávkami;

d) číslice 5 d): nejvýše po 100 rozněcovadlech do dřevěné bedny o stěnách nejméně 18 mm silných tak, aby mezi nimi navzájem a mezi nimi a stěnami bedny byl prostor aspoň 1 cm. Stěny bedny musí být pozinkovány, dno a víko musí být upevněny šrouby. Je-li bedna vyložena zinkovým plechem stačí, jsou-li stěny 16 mm silné. Tato bedna musí být vložena do další bedny uzavřené šrouby se stěnami nejméně 18 mm silnými tak, aby mezi vnitřní a vnější bednou zůstal všude volný prostor aspoň 3 cm, který musí být vyplněn vycpávkami.

Rozněcovadla v počtu nejvýše 5 kusů mohou být též vložena do plechových krabic. V nich musí být zasazena v dřevěných mřížkách nebo vyhloubených dřevěných lištách. Víko musí být upevněno kolem dokola nalepenou páskou. Nejvýše 20 plechových krabic musí být vloženo do dřevěné bedny se stěnami nejméně 18 mm silnými.

Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

Pro účely branné moci může být místo dřevěných vnějších beden použito jí zavedených vzduchotěsných skříněk na prach. Rozněcovadla musí být v plechových krabicích rovněž zasazena do dřevěných mřížek nebo vyhloubených dřevěných lišt. Víko musí být kolem dokola zalepeno páskou. Místo plechových krabic může být použito též skříněk

auch Kästchen aus Preßstoffmasse oder Hartpappe verwendet werden. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

e) Ziffer 5 e): in eiserne Behälter oder zu höchstens 10 Stück in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke, deren Wände gezinkt und deren Boden und Deckel mit Schrauben befestigt sein müssen. Hat die Kiste eine Zinklechhauskleidung, so genügt eine Wandstärke von 16 mm. In den Kisten sind die Gefechtpistolen mit Holzeinlagen so festzulegen, daß sie voneinander und von den Kistenwänden mindestens 2 cm abstehen. Höchstens 5 solcher Kisten müssen in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen den Kisten und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist;

f) Ziffer 5 f): zu höchstens 25 Stück in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke. Die Gegenstände sind darin mit Holzeinlagen so festzulegen, daß sie voneinander und von den Kistenwänden mindestens 2 cm abstehen. Die Kistenwände müssen gezinkt, Boden und Deckel mit Schrauben befestigt sein. Höchstens 5 Kisten müssen in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen den Kisten und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist.

Sendungen der Wehrmacht dürfen bei Verwendung der von ihr eingeführten Versandbehälter ohne besondere Versand(Über-)kiste befördert werden.

g) Ziffer 5 g): zu höchstens 250 Stück in Behälter aus Blech. Der Deckel ist ringsum mit Klebstreifen zu befestigen. Mehrere Behälter mit einem Gesamtinhalt von höchstens 1000 Sprengzündhütchen sind durch eine Papierumhüllung zu einem Paket zu vereinigen. Höchstens 50 derartige Pakete müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Kiste von mindestens 18 mm Wandstärke eingesetzt und diese in eine mit Schrauben verschlossene Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen der hölzernen Kiste und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

(2) Versandstücke, die schwerer sind als

z. lisované hmoty nebo tvrdé lepenky. Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

e) Číslice 5 e): do železných schran nebo nejvýše po 10 kusech do dřevěných beden se stěnami nejméně 18 mm silnými, jež musí být pozinkovány a jejichž dno a víko musí být upevněny šrouby. Je-li bedna vyložena zinkovým plechem stačí, jsou-li stěny 16 mm silné. Bojové pistole musí být v bednách dřevěnými vložkami upevněny tak, aby mezi nimi navzájem a mezi nimi a stěnami bedny zůstal prostor 2 cm. Nejvýše 5 takových beden musí být vloženo do bedny šrouby uzavřené se stěnami nejméně 18 mm silnými tak, aby mezi vnitřními bednami a vnější bednou zůstal všude prostor nejméně 3 cm, který se vyplní vycpávkami.

f) Číslice 5 f): nejvýše po 25 kusech do dřevěných beden se stěnami nejméně 18 mm silnými. Předměty v nich musí být dřevěnými vložkami upevněny tak, aby mezi nimi navzájem a mezi nimi a stěnami bedny byl prostor nejméně 2 cm. Stěny beden musí být pozinkovány, dno a víko upevněny šrouby. Nejvýše 5 beden musí být vloženo do bedny uzavřené šrouby se stěnami nejméně 18 mm silnými tak, aby mezi vnitřními bednami a vnější bednou zůstal všude prostor aspoň 3 cm, který se vyplní vycpávkami.

Zásilky pro brannou moc mohou být přepravovány bez zvláštní vnější bedny, je-li použito jí zavedených schran.

g) Číslice 5 g): nejvýše po 250 kusech do schran z plechu. Víko musí být kolem dokola upevněno nalepenou páskou. Několik schran s úhrnným obsahem nejvýše 1.000 trhačích rozbušek musí být papírovým obalem spojeno v jeden balík. Nejvýše 50 takových balíků musí být vloženo do bedny uzavřené šrouby o stěnách nejméně 18 mm silných a tato musí být vložena do další bedny uzavřené šrouby o stěnách nejméně 18 mm silných tak, aby mezi vnitřní a vnější bednou zůstal všude prostor alespoň 3 cm, který musí být vyplněn vycpávkami. Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

(2) Jednotlivé kusy zásilky, které jsou těžší

25 kg, müssen mit Handhaben oder Leisten versehen sein.

(3) Jedes Versandstück mit Gegenständen der Ziffer 5 ist mit einem Plombenverschluß oder mit einem auf zwei Schraubenköpfen des Deckels angebrachten Siegel (Abdruck oder Marke) oder mit einem über Deckel und Wände geklebten, die Schutzmarke enthaltenden Zeichen zu versehen.

- 68 (1) Die Gegenstände der Ziffer 6 müssen einzeln in Papier eingewickelt und damit in Wellpapphüllen eingesetzt sein. Sie sind zu höchstens 25 Stück in Papp- oder Blechschachteln zu verpacken. Die Deckel sind ringsum mit Klebstreifen zu befestigen. Höchstens 20 Schachteln sind in eine hölzerne Versandkiste einzusetzen. Kisten, die schwerer sind als 25 kg, müssen mit Handhaben oder Leisten versehen sein.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 50 kg.

- 69 (1) Die Gegenstände der Ziffer 7 müssen in Längen von etwa 100 m auf Rollen aus Holz oder Pappe gewickelt sein. Die Rollen müssen in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Kiste von mindestens 18 mm Wandstärke derart verpackt sein, daß sie weder einander noch die Kistenwände berühren können.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

- 70 (1) Die Gegenstände der Ziffer 8 a) müssen in mit Schrauben verschlossene hölzerne Kisten verpackt sein. Außerdem ist die von der Wehrmacht eingeführte Verpackung zugelassen.

(2) Bei Aufgabe von gefüllten Geschossen von mindestens 75 mm Kaliber ohne Zündladung mit abgedichteter Verschlußschraube als Wagenladung ist eine Verpackung in hölzerne Kisten oder verschlossene Behälter nicht erforderlich, wenn die Geschosse, von denen jedes einzelne von einer Wellpapphülle umgeben sein muß, auf Holzwolle gelegt und außerdem so gelagert werden, daß sie sich nicht verschieben können.

- 70/1 (1) Die Gegenstände der Ziffer 8 b) sind einzeln in eine starke, genau passende und sicher zu verschließende Papphülle einzulegen; derartig verpackte Patronen sind bei einem Kaliber bis zu 21 mm zu höchstens 100 Stück, bei einem Kaliber von mehr als 21 mm bis zu 37 mm zu höchstens 50 Stück

než 25 kg, musí být opatřeny držadly nebo lištami.

(3) Každý kus zásilky s předměty číslice 5 musí být opatřen plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou), umístěnou na dvou hlavách šroubů víka nebo nálepkou s ochrannou známkou, nalepenou přes stěny a víko.

- (1) Předměty číslice 6 musí být jednotlivě 68 zabaleny v papíře a tak vloženy do obalů z vlnité lepenky. Tyto musí být nejvýše po 25 kusech baleny v lepenkových nebo plechových krabicích. Víka musí být kolem dokola upevněna nalepenou páskou. Nejvýše 20 krabic musí být vloženo do dřevěné bedny. Bedny, které jsou těžší než 25 kg, musí být opatřeny držadly aneb lištami.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí vážit více než 50 kg.

- (1) Předměty číslice 7 musí být v délkách 69 asi po 100 m navinuty na dřevěné nebo lepenkové cívky. Cívky musí být baleny do dřevěné, šrouby uzavřené bedny o stěnách nejméně 18 mm silných tak, aby se nemohly dotýkati navzájem ani stěn bedny.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 100 kg.

- (1) Předměty číslice 8 a) musí být baleny 70 do dřevěných, šrouby uzavřených beden. Mimo to je dovoleno použití balení, zavedeného brannou mocí.

(2) Při podeji plněných střel ráže nejméně 75 mm bez rozněcovadel s utěsněným šroubovým uzávěrem ve vozových zásilkách není zapotřebí balení do dřevěných beden nebo uzavřených schran, jestliže střely, z nichž musí být každá obalena vlnitou lepenkou, jsou uloženy v dřevité vlně a mimo to zajištěny tak, že se nemohou posunouti.

- (1) Předměty číslice 8 b) musí být uloženy 70/1 jednotlivě do silné, přesně přiléhající a bezpečně uzavírající lepenkové dutinky; takto balené náboje musí být při ráži do 21 mm nejvýše po 100 kusech, při ráži nad 21 mm do 37 mm nejvýše po 50 kusech uloženy do dřevěné bedny o stěnách nejméně 18 mm silných,

eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Kiste so eingebettet sein, daß zwischen den Pappkästen und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist.

Versandstücke, die schwerer sind als 25 kg, müssen mit Handhaben oder Leisten versehen sein;

e) Ziffer 10 e): Ladungen aus gepreßtem Schwärzpulver sind einzeln in Ölpapier einzuschlagen und in starke hölzerne Kisten einzusetzen, die mit hölzernen Gittereinsätzen und Blechhautkleidung versehen sein müssen. Die einzelnen Körper sind durch Wellpappe oder Filztücher festzulegen.

Ladungen aus gepreßtem Schwärzpulver in Metallhülsen sind einzeln in Wellpappe eingerollt in starke hölzerne Kisten fest einzusetzen.

Der Deckel jeder Kiste ist mit Schrauben zu befestigen. Es sind auch Deckel zulässig, die durch Gelenkbänder mit der Kiste verbunden sind.

Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 90 kg. Es darf nicht mehr als 65 kg Schwärzpulver oder ähnliche für Schießzwecke geeignete Pulver enthalten.

73 (1) Die Gegenstände der Ziffer 11 müssen verpackt sein:

a) Ziffer 11 a): in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke, deren Boden und Deckel mit Schrauben befestigt sein müssen. Es sind auch Deckel zulässig, die durch Gelenkbänder mit der Kiste verbunden sind. Der Reibkopf muß geschützt und die Anzündstelle muß so verwahrt sein, daß ein Ausstreuen des Satzes ausgeschlossen ist.

b) Ziffer 11 b): in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke.

c) Ziffer 11 c): einzeln in paraffinierte Pappschachteln, die einzeln oder zu mehreren in hölzerne Kisten von mindestens 18 mm Wandstärke einzusetzen sind, deren Boden und Deckel mit Schrauben befestigt sein müssen. Es sind auch Deckel zulässig, die durch Gelenkbänder mit der Kiste verbunden sind. Der Reibkopf muß geschützt und die Anzündstelle muß so verwahrt sein, daß ein Ausstreuen des Satzes ausgeschlossen ist.

d) Ziffer 11 d): Signalbomben mit Blitz sind einzeln in paraffinierte Pappschachteln zu verpacken, die einzeln in hölzerne Kisten von 18 mm Wandstärke einzusetzen sind. Blitzkästchen sind bis zu höchstens 10 Stück in eine hölzerne Kiste von mindestens 18 mm Wandstärke zu verpacken. Höchstens 20

dřevěné bedny šrouby uzavřené tak, že mezi lepenkovými krabicemi a vnější bednou musí zůstatí volný prostor nejméně 3 cm, který musí býti vyplněn vycpávkou.

Jednotlivé kusy zásilky, těžší než 25 kg, musí býti opatřeny držadly nebo lištami.

e) číslice 10 e): náplně z lisovaného černého prachu musí býti jednotlivě zabaleny v olejovém papíře a vloženy do silné dřevěné bedny, jež musí býti opatřena dřevěnými mřížovými vložkami a plechovým vyložením. Jednotlivá tělesa musí býti zajištěna vlnitou lepenkou nebo plstí.

Náplně z lisovaného černého prachu v kovových dutinkách musí býti jednotlivě zavinuty do vlnité lepenky a vloženy do silné dřevěné bedny.

Víko každé bedny musí býti upevněno šrouby. Jsou dovolena též víka, která jsou s bednou spojena stěžejkami.

Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 90 kg. Nesmí obsahovati více než 65 kg černého prachu nebo podobného pro střelbu vhodného prachu.

(1) Předměty číslice 11 musí býti baleny: 73

a) číslice 11 a): do dřevěných beden se stěnami nejméně 18 mm silnými, jichž dno a víko musí býti upevněno šrouby. Jsou dovolena též víka, jež jsou s bednou spojena stěžejkami. Třecí hlavice musí býti chráněna a místo vznětu musí býti zajištěno tak, aby vytrousení nálože bylo vyloučeno.

b) číslice 11 b): do dřevěných beden se stěnami nejméně 18 mm silnými.

c) číslice 11 c): jednotlivě do parafinovaných lepenkových krabic, které musí býti vloženy do beden se stěnami aspoň 18 mm silnými, jichž dna a víka musí býti upevněna šrouby. Jsou též dovolena víka, která jsou s bednami spojena stěžejkami. Třecí hlavice musí býti chráněna a místo vznětu musí býti zajištěno tak, aby vytrousení nálože bylo vyloučeno.

d) číslice 11 d): bleskové návěsní pumy musí býti baleny do parafinovaných lepenkových krabic, které musí býti vloženy jednotlivě do dřevěných beden se stěnami aspoň 18 mm silnými. Bleskové skřínky musí býti nejvýše po 10 kusech baleny do dřevěné bedny se stěnami aspoň 18 mm silnými. Nejvýše

Kisten mit Signalbomben mit Blitz oder Blitzkästchen dürfen in einem Holzlattenverschlag zu einem Versandstück vereinigt werden.

R-Patronen und Sprengpunktkörper für Schiedsrichter sind zu höchstens 10 Stück in paraffinierte Pappschachteln zu verpacken, die einzeln oder zu mehreren in hölzerne Kisten von 18 mm Wandstärke einzusetzen sind.

Boden und Deckel der Kisten mit Gegenständen der Ziffer 11 d) müssen mit Schrauben befestigt sein. Es sind auch Deckel zulässig, die durch Gelenkbänder mit der Kiste verbunden sind.

e) Ziffer 11 e): in hölzerne Behälter mit Blechhautkleidung oder in Behälter aus Blech, die einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Versandkiste einzusetzen sind.

(2) Jedes Versandstück ist mit einem Plombenverschluß oder mit einem auf zwei Schraubenköpfen des Deckels angebrachten Siegel (Abdruck oder Marke) oder mit einem über Deckel und Wände geklebten, die Schutzmarke enthaltenden Zeichen zu versehen.

(3) Ein Versandstück mit Gegenständen der Ziffern 11 a), 11 b) oder 11 c) darf nicht schwerer sein als 100 kg, ein Versandstück mit Gegenständen der Ziffer 11 e) nicht schwerer als 120 kg.

Versandstücke, die schwerer sind als 25 kg, müssen mit Handhaben oder Leisten versehen sein.

74 Die Gegenstände der Ziffer 12 sind in hölzerne Behälter zu verpacken.

75 Brunnentorpedos (Ziffer 13) sind in hölzerne Kisten zu verpacken, die mit Handhaben oder Leisten versehen sein müssen.

76 Die Verpackung der Gegenstände der Ziffer 14 muß je nach der Munitionsart den Vorschriften in den Rn. 70, Abs. (1), 71 oder 72 entsprechen.

76/1 (1) Die Verpackung der Gegenstände der Ziffer 15 muß je nach der Munitionsart den Vorschriften in den Rn. 72 unter a) und 73, Abs. (1), a) und b), entsprechen.

(2) Das Versandstück darf nicht mehr als 2 kg Sprengstoff, Treib-, Leucht- oder Brandatz enthalten.

3. Zusammenpackung.

77 Die in einer Ziffer der Rn. 61 bezeichneten Gegenstände dürfen weder mit andersartigen Gegenständen der gleichen Ziffer, noch mit Gegenständen einer anderen Ziffer dieser Rn.,

20 beden s bleskovými návěstními pumami nebo bleskovými skřínkami může být spojeno v jeden kus zásilky laťovým bedněním.

R-náboje a návěstní náboje pro rozhodčí musí být baleny nejvýše po 10 kusech do parafinovaných krabic, které musí být po jedné nebo několika vloženy do dřevěných beden se stěnami aspoň 18 mm silnými.

Dno a víko beden s předměty číslice 11 d) musí být upevněny šrouby. Jsou dovolena též víka, jež jsou s bednami spojena stěžejkami.

e) číslice 11 e): do dřevěných schrán s plechovým vyložení nebo do plechových schrán, které musí být vloženy po jedné nebo několika do dřevěné bedny.

(2) Každý kus zásilky musí být opatřen plombou nebo pečetí (otiskem nebo značkou), umístěnou na hlavách dvou šroubů na víku nebo nálepkou s ochrannou známkou, nalepenou přes stěny a víko.

(3) Jednotlivý kus zásilky s předměty číslic 11 a), 11 b) nebo 11 c) nesmí být těžší než 100 kg, s předměty číslice 11 e) než 120 kg.

Jednotlivé kusy zásilek, které jsou těžší než 25 kg, musí mít držadla nebo lišty.

Předměty číslice 12 musí být baleny do 74 dřevěných schrán.

Torpeda na vrtání studní (číslice 13) musí 75 být balena do dřevěných beden s držadly neb lištami.

Obal předmětu číslice 14 musí podle druhu 76 munice odpovídati předpisům v bodech 70, odst. (1), 71 nebo 72.

(1) Balení předmětů číslice 15 musí podle 76/1 druhu munice odpovídati předpisům v bodu 72 pod a) a 73, odst. (1), a) a b).

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí obsahovat více než 2 kg výbušin, výmetné, světelné nebo zápalné nálože.

3. Balení pohromadě.

Předměty vyjmenované v některé číslici 77 bodu 61 nesmějí být spojeny v jeden kus ani s předměty jiného druhu téže číslice, ani s předměty jiné číslice tohoto bodu, ani s lát-

noch mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen, noch mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden, ausgenommen:

a) die Gegenstände der Ziffer 1 miteinander, und zwar:

die der Ziffern 1 a) und 1 b) zusammen in der Verpackung nach Rn. 63.

Wenn Gegenstände der Ziffer 1 c) mit Gegenständen der Ziffern 1 a) oder 1 b) oder beiden zusammengepackt werden, müssen die der Ziffer 1 c) nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern Gegenständen in dem für diese vorgeschriebenen Versandbehälter vereinigt werden; das Versandstück darf nicht schwerer sein als 120 kg;

b) die Gegenstände der Ziffer 4, jedoch nur miteinander und unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einem hölzernen Versandbehälter. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg;

c) Handgranaten (Ziffer 9) mit höchstens 26 Sprengkapseln in ausgebohrten Holzleisten, wie in Rn. 67 unter a) angegeben, in einer hölzernen Versandkiste von mindestens 16 mm Wandstärke oder in den von der Wehrmacht eingeführten Packgefäßen;

d) Leuchtbomben mit Fallschirm [Ziffer 11 b)] mit den zur Betätigung erforderlichen nichtsprengkräftigen Zündungen [Ziffer 2 I c)] unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einem hölzernen Versandbehälter;

e) gefüllte Geschosse mit aufgeschraubtem Zünder mit den zugehörigen Kartuschen (Ziffer 14) in den von der Wehrmacht eingeführten Packgefäßen.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken

(siehe Anhang III).

78 (1) Jedes Versandstück mit Munitionsgegenständen der Klasse I b kann den Namen des Munitionsgegenstandes tragen.

(2) Jedes Versandstück mit Gegenständen der Ziffer 15 muß auf dem Deckel in roten Buchstaben deutlich und unauslöschbar die Aufschrift „Kontrollproben von Munitionsgegenständen“ haben.

(3) Es sind zu versehen:

a) Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 3, 5 — ausgenommen die Gegenstände der Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung (Rn. 67) — und 7, mit Zetteln nach Muster 3;

kami nebo předměty ostatních tříd, ani s jiným zbožím, vyjma:

a) předměty číslice 1 navzájem a to:

předměty číslice 1 a) a 1 b) pohromadě v obalech podle bodu 63.

Jsou-li předměty třídy 1 c) baleny pohromadě s předměty třídy 1 a) nebo 1 b) nebo obojími, musí být předměty číslice 1 c) baleny podle předpisů pro ně platných jako zvláštní kus zásilky a s ostatními předměty spojeny ve vnějším obalu pro tyto předepsaném; jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 120 kg;

b) předměty číslice 4, avšak jenom navzájem mezi sebou a při zachování předpisů o vnitřním balení v dřevěném vnějším obalu. Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 100 kg;

c) ruční granáty (číslice 9) nejvýše s 26 rozbuškami ve vyhloubených dřevěných lištách, jak je uvedeno v bodě 67 pod a), ve dřevěné bedně se stěnami aspoň 16 mm silnými nebo v nádobách zavedených brannou mocí;

d) světlicové pumy s padákem [číslice 11 b)] s potřebnými netřaskavými rozněcovadly [číslice 2 I c)] při zachování předpisů o vnitřním balení do dřevěné bedny.

e) plněné střely s našroubovanými zapalovači s příslušnými nábojkami (číslice 14) v nádobách zavedených brannou mocí.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na kusech

(viz přípojek III).

(1) Každý jednotlivý kus zásilky s municí třídy I b může být označen názvem munice.

(2) Každý kus zásilky s předměty číslice 15 musí mít na víku zřetelný a nesmazatelný nápis červenými písmeny: „Zkušební vzorky muničních předmětů.“

(3) Musí být opatřeny:

a) jednotlivé kusy zásilky s předměty číslic 3, 5 — s výjimkou předmětů číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží (bod 67) — a 7, nálepkami podle vzorce 3;

b) Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 6, 8 bis 11 und 15, mit Zetteln nach Muster 1;

c) Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 13 und 14, mit Zetteln nach Muster 2;

d) Versandstücke mit Gegenständen der Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung (Rn. 67), mit Zetteln nach Muster 1.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

79 Die Gegenstände der Ziffern 3, 5 — ausgenommen die Gegenstände der Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückverpackung (Rn. 67) — und 7, 8 a), 9 bis 11 dürfen überhaupt nicht als beschleunigtes Eilgut, als Eilgut nur in Wagenladungen, die Gegenstände der Ziffern 13 und 14 überhaupt nicht als Eilgut oder beschleunigtes Eilgut, sondern nur als Frachtgut in Wagenladungen versandt werden. Für die Gegenstände der Ziffern 3, 5 — auch für solche der Ziffern 5 a) und 5 b) nicht in Eilstückgutverpackung (Rn. 67) — und 7, 8 a), 9 bis 11 kann das Oberkommando der Wehrmacht in Ausnahmefällen ausdrücklich die Beförderung als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut anordnen [sieh auch Rn. 80, Abs. (3)].

C. Frachtbriefvermerke.

80 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleichlauten wie die in Rn. 61 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Bei den sprengkräftigen Zündungen [Ziffer 5 a) und 5 b)] in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67 muß die Bezeichnung lauten: „*Sprengkräftige Zündungen in Eilstückgutverpackung*“.

Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief ist für die Gegenstände der Ziffern 1, 2, 4 und 12 *rot zu unterstreichen*.

Sie ist

a) bei den Gegenständen der Ziffern 3, 5 [Ausnahme sieh unter d)] und 7 *einmal schwarz*

zu umrahmen oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 3 entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben,

b) bei den Gegenständen der Ziffern 6 und 8 bis 11 *einmal rot*

zu umrahmen oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 1 entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben,

b) jednotlivé kusy zásilky s předměty číslic 6, 8 až 11 a 15 nálepkami podle vzorce 1;

c) jednotlivé kusy zásilek s předměty číslic 13 a 14 nálepkami podle vzorce 2;

d) jednotlivé kusy zásilek s předměty číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží (bod 67) nálepkami podle vzorce 1.

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

Předměty číslic 3, 5 — s výjimkou předmětů číslic 5 a) a 5 b) v balení pro rychlé zboží (bod 67) — a 7, 8 a), 9 až 11 nesmějí býti jako uspišené rychlé zboží vůbec přepraveny, jako rychlé zboží jen ve vozových zásilkách. Předměty číslic 13 a 14 nesmějí býti vůbec odeslány jako rychlé nebo uspišené rychlé zboží, nýbrž jen jako nákladní zboží ve vozových zásilkách. Pro předměty číslic 3, 5 — též pro ony číslice 5 a) a 5 b), jež nejsou v balení pro kusové rychlé zboží (bod 67) — a 7, 8 a), 9 až 11, může ve výjimečných případech vrchní velitelství branné moci výslovně naříditi přepravu jako kusové rychlé nebo uspišené rychlé zboží [viz též bod 80, odst. (3)].

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) V nákladním listu musí býti zboží označeno přesně podle pojmenování uvedeného *ležatým písmem* v bodě 61. U třaskavých rozněcovadel [číslice 5 a) a 5 b)] v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67 musí označení zníti: „*Třaskavá rozněcovadla v balení pro kusové rychlé zboží*.“

Označení zboží v nákladním listu musí býti u předmětů číslic 1, 2, 4 a 12 *červeně podtrženo*.

Musí býti opatřeno:

a) u předmětů číslic 3, 5 [výjimku viz pod d)] a 7 *jedním černým rámečkem*

nebo musí býti pod údajem obsahu otisknut nebo nalepen obrazec podle vzorce 3 ve velikosti poštovní známky,

b) u předmětů číslic 6 a 8 až 11

jedním červeným rámečkem

nebo musí býti pod údajem obsahu otisknut nebo nalepen obrazec podle vzorce 1 ve velikosti poštovní známky,

c) bei den Gegenständen der Ziffern 13 und 14

zweimal rot

zu umrahmen oder es ist unter der Inhaltsangabe ein dem Muster 2 entsprechendes Bildzeichen in Briefmarkengröße aufzudrucken oder aufzukleben,

d) bei den sprengkräftigen Zündungen [Ziffern 5 a) und 5 b)] in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67

einmal rot

zu umrahmen.

(2) Der Absender muß im Frachtbrief bescheinigen:

a) für die Gegenstände der Ziffern 1 b), 1 c), 2 II, 3 a), 5 d), 5 g), 10 c), 10 e) und 11: „*Beschaffenheit und Verpackung entsprechen den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“;

b) für die Gegenstände der Ziffern 2 I a) bis e), 3 b), 4, 5 a) bis c), 5 e), 5 f), 6 bis 9, 10 a), 10 b), 10 d) und 12 bis 14: „*Verpackung entspricht den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“.

Bei Aufgabe von Munitionsgegenständen durch Dienststellen der Wehrmacht sind diese Bescheinigungen nicht notwendig. In diesen Fällen übernimmt der den Frachtbrief unterzeichnende Angehörige der Wehrmacht die Verantwortung für die Erfüllung der Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.

(3) Bei Aufgabe von Munitionsgegenständen der Ziffern 3, 5 — ausgenommen die Gegenstände der Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67 — und 7, 8 a), 9 bis 11 als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut muß im Frachtbrief bescheinigt sein, daß das Oberkommando der Wehrmacht die Aufgabe als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut angeordnet hat.

D. Beförderungsmittel.

1. *Wagenvorschriften, Verlade- und Entladevorschriften.*

81 (1) Die Gegenstände der Klasse Ib sind in gedeckte Wagen zu verladen.

(2) Für die Gegenstände der Ziffern 13 und 14 dürfen nur gedeckte Wagen mit federnden Stoß- und Zugvorrichtungen, fester, sicherer Bedachung, dichter Verschalung, gut schließenden Türen und Fenstern (Luftklappen) und möglichst ohne Bremsvorrichtung verwendet werden. Im Innern der Wagen dürfen keine eisernen Gegenstände vorstehen, die nicht zum Wagengefüge gehören. Türen und Fenster (Luftklappen) der Wagen müssen geschlossen gehalten werden.

c) u předmětů číslic 13 a 14

dvěma červenými rámečky

nebo pod údajem obsahu musí být otisknut nebo nalepen obrazec podle vzorce 2 ve velikosti poštovní známky,

d) u třaskavých rozněcovadel [číslic 5 a) a 5 b)] v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67

jedním červeným rámečkem.

(2) Odesílatel musí v nákladním listu osvědčiti:

a) u předmětů číslic 1 b), 1 c), 2 II, 3 a), 5 d), 5 g), 10 c), 10 e) a 11:

„*Povaha a obal odpovídají předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“;

b) u předmětů číslic 2 I a) až e), 3 b), 4, 5 a) až c), 5 e), 5 f), 6 až 9, 10 a), 10 b), 10 d) a 12 až 14:

„*Obal odpovídá předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“

Při podeji munice služebnami branné moci nejsou tato osvědčení nutná. V těchto případech přejímá příslušník branné moci, podepisující nákladní list, odpovědnost za splnění předpisů přílohy C k ž. p. ř.

(3) Při podeji munice číslic 3, 5 — s výjimkou předmětů číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67 — a 7, 8 a), 9 až 11 jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží, musí být v nákladním listu osvědčeno, že vrchní velitelství branné moci nařídilo podej jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží.

D. Přepavní prostředky.

1. *Předpisy o vozech, o nakládání a vykládání.*

(1) Předměty třídy Ib musí být naloženy 81 v krytých vozech.

(2) Pro předměty číslic 13 a 14 smějí být použity jen kryté vozy s pružnými nárazníky, a spráhly, pevnou a bezpečnou střechou, těsným bedněním, dobře přiléhajícími dveřmi a okny (větracími otvory) a pokud možno bez brzdy. Uvnitř vozu nesmějí vyčnívati žádné železné předměty, které nepatří k vozu. Dveře a okna (větrací otvory) vozů musí být trvale zavřena.

(3) Wegen Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen für die Gegenstände der Ziffern 3, 5, 6, 7, 13 und 14 sief Anhang II.

(4) Für die Gegenstände der Ziffern 13 und 14 gelten noch folgende Bestimmungen:

Das Verladen hat der Absender unter sachverständiger Aufsicht zu besorgen.

Beim Verladen sind Erschütterungen sorgfältig zu vermeiden, insbesondere dürfen die Behälter nicht geworfen werden. In den Wagen sind sie so zu lagern, daß sie nicht scheuern, rütteln, anschlagen, umkanten oder herabfallen können.

Die Versandstücke dürfen nicht von den Güterböden oder Gütersteigen aus, sondern müssen auf möglichst abgelegenen Nebengleisen und tunlichst kurz vor Abgang des Zuges, mit dem sie befördert werden sollen, verladen werden.

Unberufene sind von dem Verladeplatz fernzuhalten und dieser ist, wenn ausnahmsweise bei Dunkelheit verladen wird, mit fest- und hochstehenden Laternen zu erleuchten.

Diese Bestimmungen gelten sinngemäß für das Entladen.

Die beladenen Wagen müssen über beiden Stirnwänden oder an beiden Langseiten je eine viereckige schwarze Flagge mit einem weißen „P“ tragen.

Die besonderen Ladegeräte und Flaggen sind vom Absender herzugeben und werden dem Empfänger mit dem Gute ausgeliefert.

2. Aufschriften und Gefahrezettel an den Wagen

(sief Anhang III).

- 82 An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 1, 2 oder 3 versehene Versandstücke (Rn. 78) verladen sind, müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden.

E. Zusammenladeverbote.

- 83 (1) Signalfeuerwerk (Ziffer 3), sprengkräftige Zündungen (Ziffer 5) — ausgenommen Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67 —, Momentzündschnüre (Ziffer 7), Brunnentorpedos (Ziffer 13) und die Munitionsgegenstände der Ziffer 14 dürfen nicht zusammen in demselben Wagen verladen werden:

- a) mit Stoffen der Klasse I a (Rn. 21),
- b) mit Gegenständen der Klasse I b, Ziffer 6 (Rn. 61),

(3) O použití vozů s elektrickými zařízeními pro předměty číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14 viz přípojek II.

(4) Pro předměty číslic 13 a 14 platí ještě tato ustanovení:

Nakládání musí provést odesílatel za dozoru znalce.

Při nakládání nutno se pečlivě vyvarovati otřesů, zejména nesmí býti schranami házeno. Ve vozech musí býti uloženy tak, aby se nemohly třít, trásti, aby nemohly na sebe narážeti, převraceti se a spadnouti.

Jednotlivé kusy zásilek nesmí býti nakládány u skladišť nebo u ramp, nýbrž musí býti podle možnosti nakládány na nejodlehlejších kolejích, pokud možno krátce před odjezdem vlaku, kterým mají býti přepraveny.

Nepovolaným musí býti zamezen přístup k místu nakládky. Toto musí býti, děje-li se nakládka výjimečně za tmy, osvětleno vysoko a pevně umístěnými svítilnami.

Tato ustanovení platí obdobně pro vykládání.

Naložené vozy musí býti nad oběma čelnými nebo na obou podélných stěnách opatřeny čtyřhrannými černými vlajkami s bílým „P“.

Zvláštní nakládací pomůcky a vlajky musí býti dodány odesílatel a vydají se se zbožím příjemci.

2. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na vozech

(viz přípojek III).

- Na obou stranách vozů, v nichž jsou na 82 loženy předměty s nálepkami podle vzorce 1, 2 nebo 3 (bod 78), musí býti umístěny nálepky stejného vzorce.

E. Zákaz společné nakládky.

- (1) Návěstní ohňostroje (číslice 3), třas- 83 kavá rozněcovadla (číslice 5) — s výjimkou číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67 —, mžikové bleskovice (číslice 7), torpeda na vrtání studní (číslice 13) a munice číslice 14 nesmějí býti naloženy společně v témže voze:

- a) s látkami třídy I a (bod 21),
- b) s předměty třídy I b, číslice 6 (bod 61),

c) mit Stoffen der Klasse III a, Ziffern 1 und 2 (Rn. 301),

d) mit Stoffen der Klasse III b, Ziffer 4 b) (Rn. 351).

(2) Es dürfen ferner nicht zusammen in denselben Wagen verladen werden:

a) Signalfeuerwerk (Ziffer 3), sprengkräftige Zündungen (Ziffer 5) — ausgenommen Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67 — und Momentzündschnüre (Ziffer 7) mit Gegenständen der Klasse I b, Ziffern 8 bis 11 (Rn. 61);

b) Brunnentorpedos (Ziffer 13) mit Gegenständen der Klasse I b, Ziffern 3, 5, 7 bis 11 und 14 (Rn. 61);

c) Munitionsgegenstände der Ziffer 14 mit Gegenständen der Klasse I b, Ziffern 3, 5, 7 und 11 (Rn. 61).

84 Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

F. Entleerte Behälter, Sonstige Vorschriften.

85 Entleerte Behälter: Keine Vorschriften.

86 Beim Verladen, Entladen und während der Beförderung der Gegenstände der Klasse I b darf in oder an den Wagen weder geraucht noch Feuer oder offenes Licht gehalten werden.

87 Für die Gegenstände der Ziffern 13 und 14 gelten folgende Bestimmungen:

a) Die Sendungen sollen vom Versand- bis zum Bestimmungsbahnhof in demselben Wagen befördert und dürfen unterwegs nur bei unabweislicher Notwendigkeit umgeladen werden.

b) Der Bestimmungsbahnhof ist durch einen Vorbahnhof unter Bezeichnung des Zuges von dem bevorstehenden Eintreffen der Sendung zu benachrichtigen. Der Empfänger muß durch den Bestimmungsbahnhof im voraus, außerdem aber sofort nach Ankunft der Sendung benachrichtigt werden. Die Sendung ist innerhalb dreier Tagesstunden nach bewirkter Benachrichtigung über die Ankunft abzunehmen und innerhalb weiterer neun Tagesstunden abzufahren.

c) Ist das Gut nach Ablauf dieser Frist nicht abgefahren, so ist es ohne Verzug vom Bahnhof zu entfernen und der Ortspolizei zu weiterer Verfügung zu übergeben. Die Sendungen sind auch dann — und zwar auch auf Unterwegsbahnhöfen — der Orts-

c) s látkami třídy III a, číslice 1 a 2 (bod 301),

d) s látkami třídy III b), číslice 4 b) (bod 351).

(2) Dále nesmějí býti v témže voze společně naloženy:

a) návěstní ohňostroje (číslice 3), třaskavá rozněcovadla (číslice 5) — s výjimkou číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67 — a mžikové bleskovice (číslice 7) s předměty třídy I b číslic 8 až 11 (bod 61);

b) torpeda pro vrtání studní (číslice 13) s předměty třídy I b číslic 3, 5, 7 až 11 a 14 (bod 61);

c) munice číslice 14 s předměty třídy I b, číslice 3, 5, 7 a 11 (bod 61).

Pro zásilky, které s jinými nesmějí býti 84 v témže voze společně naloženy, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

F. Vyprázdněné obaly. Ostatní předpisy.

Vyprázdněné obaly: žádné předpisy. 85

Při nakládání, vykládání nebo za přepravy 86 předmětů třídy I b nesmí se ve voze nebo u vozu kouřiti ani udržovati oheň nebo otevřené světlo.

Pro předměty číslice 13 a 14 platí tato 87 ustanovení:

a) Zásilky musí býti ze stanice odesílací do stanice určení přepraveny v témže voze a cestou smějí býti přeloženy jen z nezbytné nutnosti.

b) Stanice určení musí býti o příchodu zásilky zpravena s označením vlaku některou předechozí stanicí. Příjemce musí býti stanicí určení zpraven předem a mimo to ihned po příchodu zásilky. Zásilka musí býti odebrána během tří denních hodin po uskutečnění zprávy o příchodu a během dalších devíti denních hodin odvezena.

c) Není-li zboží v této lhůtě odvezeno, musí býti bez průtahu ze stanice odstraněno a odevzdáno místní policii k dalšímu opatření. Zásilky musí býti místnímu policejnímu úřadu odevzdány též tehdy — a to i v nácestných stanicích — jestliže jsou v takovém

polizeibehörde zu übergeben, wenn sie in einen solchen Zustand geraten sind, daß die weitere Aufbewahrung auf dem Bahnhof oder die Weiterbeförderung bedenklich erscheint.

d) Bis zum Abfahren ist die Ladung besonders zu bewachen.

88-99

Ic. Zündwaren, Feuerwerkskörper u. dgl.

1. Aufzählung der Gegenstände.

100 (1) Von den unter den Begriff der Klasse Ic fallenden Gegenständen sind nur die in Rn. 101 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 100 (2) bis 118 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Gegenstände der Anlage C.

Bem. Die von Gegenständen der Klasse Ic entleerten Behälter gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

(2) Die zugelassenen Gegenstände müssen folgende stoffliche Bedingungen erfüllen:

a) Der Explosivstoff muß so beschaffen, angeordnet und verteilt sein, daß weder durch Reibung, noch durch Erschütterung, noch durch Stoß, noch durch Flammenzündung der verpackten Gegenstände eine Explosion des ganzen Inhalts des Versandstücks herbeigeführt werden kann.

b) Weißer oder gelber Phosphor darf nur bei den Gegenständen der Ziffern 2 und 20 (Rn. 101) verwendet sein.

c) Der Knallsatz in den Feuerwerkskörpern (Rn. 101, Ziffern 21 bis 24), der Rauchsatz in den Gegenständen für Schädlingsbekämpfung (Rn. 101, Ziffer 27), die Sätze in den Brandkörpern für Luftschutz-Übungszwecke (Rn. 101, Ziffer 29) sowie die Zünd- und Brennsätze (Rn. 101, Ziffer 30) dürfen kein Chlorat enthalten.

d) Der Explosivsatz muß der Beständigkeitsbedingung, Rn. 714, Anhang I, entsprechen.

e) Die unter den Ziffern 16 bis 19 und 29 bezeichneten Gegenstände sowie Bomben und Feuertöpfe der Ziffer 21 sind zur Beförderung erst zugelassen, wenn sie auf Grund einer in dreifacher Ausfertigung einzureichenden Anzeige an das Verkehrsministerium von diesem ausdrücklich zur Eisenbahnbeförderung zugelassen sind. Bei der Anmeldung sind Menge, Zusammensetzung und Anordnung des Satzes durch Beifügung

stau, že jejich další úschova ve stanici nebo další přeprava vzbuzuje obavy.

d) Až do odvezení musí býti náklad zvlášť strážěn.

88-99

I c. Zapalovací tělesa, ohňostrojná tělesa a pod.

1. Vyjmenování předmětů.

(1) Z předmětů, které patří pod pojem 100 třídy Ic, je dovoleno přepravovati jen ty, které jsou uvedeny v bodě 101 a to za podmínek, uvedených v bodech 100 (2) až 118. Tím jsou předměty přílohy C.

Poznámka. Vyprázdněné obaly, které obsahovaly předměty třídy Ic nejsou výbušností nebezpečnými podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

(2) Předměty, jež je dovoleno přepravovati, musí splniti tyto podmínky o své podstatě:

a) Výbušná látka musí býti tak přizpůsobena, uspořádána a rozdělena, aby ani třením, ani otřásáním, ani nárazem, ani zapálením zabalených předmětů plamenem nemohl býti způsoben výbuch celého obsahu kusu zásilky.

b) Bílý nebo žlutý fosfor smí býti použit jen u předmětů číslic 2 a 20 (bod 101).

c) Třaskavá slož v ohňostrojných tělesech (bod 101, číslice 21 až 24), dýmotvorná slož v předmětech k hubení škodlivého živočišstva (bod 101, číslice 27), slož v hořlavých tělesech ke cvičením protiletdecké obrany (bod 101, číslice 29), jakož i zápalné a hořlavé slož (bod 101, číslice 30) nesmějí obsahovati žádný chlorečnan.

d) Výbušná slož musí odpovídati podmínkám chemické stálosti. Bod 714 přípojku I.

e) Předměty uvedené pod číslicemi 16 až 19 a 29 jakož i pumy a zápalné hrnce číslice 21 je dovoleno přepravovati jen, je-li jejich přeprava po železnici ministerstvem dopravy výslovně povolena. Ohlášení musí býti provedeno trojmo vyhotoveným oznámením, předloženým ministerstvu dopravy, v němž musí býti uvedeno množství, složení a uspořádání slož a připojen schematický náčrtek; na požádání musí býti zaslán výzkumnému ústavu

einer schematischen Skizze anzugeben; auf Anforderung ist ein Muster, bei dem der explosive Satz durch eine ungefährliche Nachahmung ersetzt ist, und das die Einrichtung des Gegenstandes, insbesondere die Anordnung des Satzes und außerdem die erste (Schachtel-, Rollen-, Paket- oder dergleichen) Verpackung erkennen läßt, an die Forschungsanstalt für Sprengstoffwesen zu übersenden.

f) Die unter Ziffer 30 bezeichneten Zünd- und Brennsätze sind zur Beförderung erst zugelassen, wenn sie auf Grund einer in dreifacher Ausfertigung einzureichenden Anzeige an das Verkehrsministerium von diesem ausdrücklich zur Eisenbahnbeförderung zugelassen sind. In der Anzeige ist die Bezeichnung und die Zusammensetzung des Satzes anzugeben.

101

A. Zündkörper.

1. *Gewöhnliche Zündhölzer und andere Reibzündler.*

2. *Zündbänder für Sicherheitslampen und Paraffinzündbänder für Sicherheitslampen.* 1000 Zündpillen dürfen höchstens 7,5 g Zündsatz enthalten.

Wegen Zündbänder (Amorcesbänder) siehe Ziffer 15.

3. *Schwarzpulverzündschnüre* — sogenannte Zündschnüre mit langsamer Verbrennung — (Zündschnüre aus dünnem, dichtem Schlauch mit Schwarzpulverseele von geringem Querschnitt).

Wegen anderer Zündschnüre siehe Klasse I b, Ziffern 1 und 7 (Rn. 61).

4. *Zündgarn (nitrierte Baumwollfäden);* siehe auch Anhang I, Rn. 701.

5. a) *Zündschwanzzündler* (Papier- oder Papprohren mit einer kleinen Menge Brandsatz aus Sauerstoffträgern und organischen Stoffen, auch aromatischen Nitrokörpern).

b) *Wärmezündler* mit einem Brandsatz aus Metallen und Metalloxyden oder sauerstoffabgebenden Salzen und mit Zündpillen.

c) *Verzögerungen* (Metallhülsen mit einer kleinen Menge Zünd- und Brennsatz).

6. *Sicherheitszündschwanzzündler* (Zündhütchen mit durchgehendem Reibzündler- oder Abreibdraht in einer Papierhülse oder von ähnlicher Bauart).

7. a) *Elektrische Zünder ohne Sprengkapseln.*

b) *Elektrische Zündpillen.*

pro výbušniny vzorek, v němž výbušná slož se nahradí bezpečnou napodobeninou, a ze kterého je zřejmo zařízení předmětu, zejména uspořádání slož a mimo to první obal (krabice, svitek, balík a pod.).

f) Zápalné a hořlavé slože, uvedené v číslici 30 je dovoleno přepravovat teprve tehdy, když jsou podle trojmo předloženého oznámení ministerstvu dopravy tímto k přepravě po železnici výslovně připuštěny. V podání musí býti uvedeno označení a složení slože.

A. Zapalovací tělesa.

101

1. *Obyčejné zápalky a jiná třecí zapalovadla.*

2. *Zápalné pásky pro bezpečnostní lampy a parafinové zápalné pásky pro bezpečnostní lampy.* 1000 zažehovacích pilulek smí obsahovati nejvýše 7,5 g zápalné slože.

O zápalných páskách (amorces) viz číslici 15.

3. *Zápalnice s černým prachem* — t. zv. pomalu hořící zápalnice — (zápalnice z tenké husté hadice s duší z černého prachu o malém průřezu).

O ostatních zápalnicích viz třídu I b číslice 1 a 7 (bod 61).

4. *Zápalná příze (nitrovaná bavlněná vlákna);* viz též přípojek I, bod 701.

5. a) *Zažehovače zápalnic* (papírové nebo lepenkové trubice s malým množstvím hořlavé slože z kyslíkatých a organických látek, též z aromatických nitrolátek).

b) *Tepelné zapalovače* s hořlavou složí z kovů nebo kysličníků kovů nebo ze solí vydávajících kyslík a se zažehovacími pilulkami.

c) *Zpoždovadla* (kovové dutinky s malým množstvím zápalné a hořlavé slože).

6. *Bezpečnostní zažehovače zápalnic* (zápalné kloboučky s průběžným třecím zažehovačem nebo s drátem k vytržení, umístěnými v papírovém pouzdře nebo podobném zařízení).

7. a) *Elektrické zapalovače bez rozbušek.*

b) *Elektrické zažehovací pilulky.*

8. *Elektrische Zündlamellen* (wie für photographische Blitzlichtpulver). Der Zündsatz nach Art der Zündlamellen darf 30 mg nicht übersteigen und nicht mehr als 10 v. H. Knallquecksilber enthalten.

Bem. Blitzlichtvorrichtungen, die nach Art elektrischer Glühlampen hergestellt sind und einen Zündsatz nach Art der Zündlamellen enthalten, gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

B. Pyrotechnische Scherzgegenstände und Spielwaren; Zündblättchen und Zündbänder; Knallkörper.

9. *Pyrotechnische Scherzgegenstände* (wie Boskozyylinder, Konfettibomben, Kotillonfrüchte). Gegenstände mit Kollodiumwolle dürfen davon höchstens 1 g enthalten.

10. *Knallbonbons, Blumenkarten, Blättchen von Kollodimpapier*. 1000 Knallbonbons dürfen höchstens 2,5 g Knallsilber enthalten.

11. a) *Knallerbsen, Knallgranaten* und ähnliche *Knallsüßer enthaltende pyrotechnische Spielwaren*. 1000 Stück dürfen höchstens 2,5 g Knallsilber enthalten.

b) *Knallbohnen (Autobomben)*. 1000 Stück dürfen höchstens 15 g Knallsilber enthalten.

12. *Knallsteine*, die auf der Oberfläche einen Knallsatz von höchstens 3 g Gewicht tragen.

13. *Pyrotechnische Zündstäbchen* (wie bengalische Zündhölzer, Goldregenhölzer, Blumenregenhölzer).

14. *Wunderkerzen ohne Zündkopf*.

15. *Zündblättchen (Amorces), Zündbänder (Amorcesbänder) und Zündringe (Amorcesringe)*. 1000 Zündpillen dürfen höchstens 7,5 g Knallsatz enthalten.

Wegen Zündbänder für Sicherheitslampen siehe Ziffer 2.

16. *Knallkorke* mit einem Phosphor-Chlorat-Knallsatz oder einem in Papphütchen eingepreßten Fulminat- oder einem ähnlichen Knallsatz. 1000 Stück Knallkorke dürfen höchstens 60 g Knallsatz enthalten.

17. *Knallscheiben* mit Phosphor-Chlorat-Knallsatz. 1000 Stück dürfen höchstens 45 g Knallsatz enthalten.

18. *Pappzündhütchen (Liliputmunitio)* mit einem Phosphor-Chlorat-Knallsatz oder einem Fulminat- oder einem ähnlichen Knallsatz. 1000 Stück dürfen höchstens 25 g Knallsatz enthalten.

8. *Elektrické páskové zapalovače* (jako pro fotografické mžikové prášky). Zápalná slož jedné pásky nesmí přesahovati 30 mg a nesmí obsahovati více než 10% třaskavé rtuti.

Poznámka. Mžiková světelná zařízení, která jsou zařízena na způsob elektrických žárovek a obsahují zápalnou slož na způsob páskových zapalovačů, nepokládají se za výbušnosti nebezpečná podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

B. Pyrotechnické žertovné předměty a hračky; zápalné lístky a zápalné pásky; třaskavá tělesa.

9. *Pyrotechnické žertovné předměty* (jako Boskovy válečky, konfetové bomby, kotilonové ovoce). Předměty s kolodiovou bavlnou jí smějí obsahovati nejvýše 1 g.

10. *Třaskavé bonbony, květinové lístky, lístky z kolodiového papíru*. 1000 třaskavých bonbonů smějí obsahovati nejvýše 2,5 g třaskavého stříbra.

11. a) *Třaskavý hrášek, třaskavé granáty* a podobné *pyrotechnické hračky, obsahující třaskavé stříbro*. 1000 kusů smějí obsahovati nejvýše 2,5 g třaskavého stříbra.

b) *Třaskavé hrášky*. 1000 kusů smějí obsahovati nejvýše 15 g třaskavého stříbra.

12. *Třaskavé kameny*, které mají na povrchu třaskavou slož o nejvyšší váze 3 g.

13. *Pyrotechnické zápalky* (jako bengalské zápalky, tyčinky se zlatým deštěm, tyčinky s květinovým deštěm).

14. *Prskavky bez zápalné hlavičky*.

15. *Zápalné lístky (amorces), zápalné pásky a zápalné kroužky*. 1000 zažehovacích pilulek smějí obsahovati nejvýše 7,5 g třaskavé slože.

O zápalných páskách pro bezpečnostní lampy viz číslici 2.

16. *Třaskavé zátky* s třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu nebo se složí fulminátovou nebo podobnou, vlisovanou do lepenkových kloboučků. 1000 kusů třaskavých zátek smějí obsahovati nejvýše 60 g třaskavé slože.

17. *Třaskavé terče* s třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu. 1000 kusů smějí obsahovati nejvýše 45 g třaskavé slože.

18. *Lepenkové zápalné kloboučky (liliputmunitice)* s třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu nebo fulminátovou či jinou podobnou třaskavou složí. 1000 kusů smějí obsahovati nejvýše 25 g třaskavé slože.

19. *Pappzündhütchen (Tretknaller)* mit bedecktem Phosphor-Chlorat-Knallsatz. 1000 Stück dürfen höchstens 30 g Knallsatz enthalten.

20. a) *Knallplatten*,

b) *Martinikas* (sogenanntes *spanisches Feuerwerk*),

beide enthaltend eine Mischung aus weißem (gelbem) und rotem Phosphor mit Kaliumchlorat und mindestens 50 v. H. trägen Stoffen, die sich an der Zersetzung der Phosphorchloratmischung nicht beteiligen. Eine Knallplatte darf nicht schwerer sein als 2,5 g und eine Martinika nicht schwerer als 0,1 g.

C. Feuerwerkskörper.

21. *Hagelraketen ohne Sprengkapseln, Bomben und Feuertöpfe*. Die Ladung, einschließlich Treibladung, darf nicht schwerer sein als 12 kg, die Bombe oder der Feuertopf insgesamt nicht schwerer als 16 kg.

22. *Bränder, Raketen, römische Lichter, Fontänen, Feuerräder und ähnliche Feuerwerkskörper* mit Ladungen, die im einzelnen Körper nicht schwerer sein dürfen als 800 g.

23. *Kleine Kanonenschläge oder Papierböller* mit höchstens 75 g Kornpulver oder 25 g Sprengstoff, der nicht gefährlicher als Aluminiumpulver mit Kaliumperchlorat sein darf, und *Gewehrschläge — Petarden* — mit höchstens 20 g Kornpulver, sämtliche mit Zündschnüren, deren Enden verdeckt sind, sowie ähnliche zur Erzeugung eines starken Knalls dienende Gegenstände.

Wegen großer Kanonenschläge und der Knallkapseln für Haltesignale der Eisenbahnen (Singnalfeuerwerk) sieh Klasse I b, Ziffer 3 (Rn. 61).

24. *Kleinfeuerwerk* [wie Frösche, Schwärmer, Goldregen, Silberregen, sämtliche mit einem Höchstgehalt an Schwarz(Korn)pulver von 1000 g auf 144 Stück; Vulkane, Handkometen, beide mit einem Höchstgehalt an Schwarz(Korn)pulver von 30 g im einzelnen Körper].

25. *Bengalische Beleuchtungsgegenstände ohne Zündkopf* (wie Fackeln, Feuer, Flammen).

26. *Gebrauchsfertige Blitzlichtpulver* in Einzelpackungen mit nicht mehr als 5 g Leuchtsatz, der kein Chlorat enthalten darf.

D. Gegenstände für Schädlingsbekämpfung.

27. *Rauchentwickelnde Stoffe für land- und*

19. *Lepenkové zápalné kloboučky (třaskavé žabky)* s krytou třaskavou složí z fosforu a chlorečnanu. 1000 kusů smí obsahovati nejvýše 30 g třaskavé slože.

20. a) *Třaskavé deštičky*,

b) *martinikas* (t. zv. *španělský ohňostroj*),

obojí obsahující směs z bílého (žlutého) a červeného fosforu s chlorečnanem draselným a alespoň 50% volných látek, které se na rozkládání směsi fosforu a chlorečnanu nezúčastní. Třaskavá deska nesmí býti těžší než 2,5 g a martinikas než 0,1 g.

C. Ohňostrojná tělesa.

21. *Rakety proti krupobití bez rozbušek, pumy a zápalné hrnce*. Slož včetně výmetné slože nesmí býti těžší než 12 kg, puma nebo zápalný hrnec nesmí býti celkem těžší než 16 kg.

22. *Sršivé rakety, rakety, římská světla, fontány, ohňová kola a podobná ohňostrojná tělesa* se složí, jež v jednom tělese nesmí obsahovati 800 g.

23. *Malé výbušky* nebo *dělobuchy*, obsahující nejvýše 75 g zrnitého prachu nebo 25 g výbušiny, která nesmí býti nebezpečnější než hliníkový prach s chlorečnanem draselným a *puškové výbušky — petardy* — nejvýše s 20 g zrnitého prachu, vesměs se zápalnicemi, jichž konce jsou kryté, jakož i podobné předměty, působící velké rány.

O velkých výbuškách a třaskavkách pro znamení „stůj“ na železnicích (návestní ohňostroj) viz třídu I b, číslici 3 (bod 61).

24. *Malé ohňostroje* [jako žabky, tuláci, zlatý déšť, stříbrný déšť, vesměs s obsahem černého (zrnitého) prachu nejvýše 1000 g na 144 kusů; sopky a ruční komety, s největším obsahem 30 g černého (zrnitého) prachu v jednom kuse].

25. *Předměty pro bengálské osvětlení bez zápalky* (jako pochodně, ohně, plameny).

26. *Hotové mžikové prášky* v balení, neobsahujícím jednotlivě více než 5 g světelné slože, jež nesmí obsahovati žádný chlorečnan.

D. Předměty k hubení škodlivého živočišstva.

27. *Dýmotvorné látky pro účely lesních a*

forstwirtschaftliche Zwecke sowie Räucherpatronen für Schädlingsbekämpfung.

Wegen Rauchentwickler, die Chlorat enthalten oder einen explosionsfähigen Zündsatz haben, sies Klasse I b, Ziffer 12 b) (Rn. 61).

E. Reizstoffentwickler; Brandkörper für Luftschutzübungswecke.

28. a) *Reizstoffentwickler* für die Prüfung von Gasmasken und ähnliche Zwecke mit einer Zündvorrichtung aus Schwarzpulverzündschnur und einem Schwarzpulversatz von höchstens 1 g.

b) *Riechtöpfe* mit einem Heizensatz aus Metallen und Metalloxyden oder sauerstoffabgebenden Salzen und höchstens 1 g mit Kieselerde vermischten Reizstoff.

29. *Brandkörper für Luftschutzübungswecke* mit einem Brandsatz aus Metallen und Metalloxyden.

F. Zünd- und Brennsätze.

30. a) *Zündsätze,*

b) *nichtsprengkräftige Brennsätze.*

2. Beförderungsvorschriften.

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

102 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so dicht sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann.

(2) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Die Gegenstände sind in der Verpackung und Innenpackungen in den äußern Behältern zuverlässig festzulegen.

(3) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Arten von Gegenständen.

103 (1) Die Gegenstände der Ziffer 1 müssen in Papierhüllen oder Schachteln verpackt sein, die in hölzerne Kisten oder in Behälter aus Weißblech einzusetzen sind.

(2) An Stelle der hölzernen Kisten oder der Behälter aus Weißblech dürfen auch Papp-

polnich hospodárství, jakož i dýmotvorné náboje k hubení škodlivého živočišstva.

O dýmotvorných látkách, obsahujících chlorečnan nebo výbušnou slož viz třídu I b, číslici 12 b) (bod 61).

E. Předměty vyvíjející dráždivé látky; hořlavá tělesa pro cvičení protiletcké obrany.

28. a) *Předměty vyvíjející dráždivé látky* ke zkoušení protiplynových masek a podobným účelům, se zapalovacím zařízením ze zápalnice z černého prachu a složí z černého prachu o váze nejvýše 1 g.

b) *Vyvíjedla zapáchajících plynů* s topnou složi z kovů nebo kysličníků kovů nebo kyslík vyvíjejících solí a nejvýše 1 g dráždicí látky, promísené křemelinou.

29. *Hořlavá tělesa pro cvičení protiletcké obrany* s hořlavou složi z kovů a kysličníků kovů.

F. Zápalné a hořlavé slože.

30. a) *Zápalné slože.*

b) *Netrhavé hořlavé slože.*

2. Převravní předpisy.

A. Jednotlivé kusy zásilky.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí být tak uzavřeny a utěsněny, aby z obsahu nemohlo proniknouti nic ven.

(2) Obaly včetně uzávěr musí být ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a odolaly spolehlivě obvyklému namáhání za přepravy. Předměty musí být ve svých obalech a vnitřní obaly ve vnějších spolehlivě a pevně uloženy.

(3) Vycpávky, v nichž jsou předměty uloženy, musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých druhů předmětů.

(1) Předměty číslice 1 musí být baleny v papírových obalech nebo krabicích, které musí být vloženy do dřevěných beden nebo do schran z bílého plechu.

(2) Místo dřevěných beden nebo schran z bílého plechu smějí být použity též schrány

oder Wellpappkästen — beide auch wasserdicht imprägniert — verwendet werden, wenn die Kästen nach den Bestimmungen über die Einheitsverpackung der Güter in Papp- oder Wellpappkisten (Pappkisten) als

„Einheitspappkasten“
„Gut für 25 kg Höchststrohgewicht“

gekennzeichnet sind, mit der Einschränkung, daß die Kantenlänge der Kästen 60 cm nicht überschreiten darf. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 20 kg.

104. (1) Die Gegenstände der Ziffer 2 müssen in Blech- oder Pappschachteln verpackt sein. Höchstens 30 Blech- oder 144 Pappschachteln sind zu einem Paket zu vereinigen, das höchstens 90 g Sprengstoff enthalten darf. Die Pakete sind einzeln oder zu mehreren in eine Versandkiste aus gefügten Brettern mit mindestens 18 mm Wandstärke einzusetzen, die mit zähem Papier oder dünnem Zinkblech ausgelegt sein muß. Bei Versandstücken, die nicht schwerer sind als 35 kg, genügt eine Brettstärke von 11 mm, wenn die Kisten mit einem eisernen Band umspannt sind.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

- 105 Die Gegenstände der Ziffer 3 müssen in hölzerne Kisten, die mit zähem Papier oder dünnem Zinkblech auszulegen sind, oder in wasserdichte Pappfässer verpackt sein.

- 106 (1) Zündgarn (Ziffer 4) muß in Längen von höchstens 30 m auf Pappstreifen aufgewickelt und jeder Wickel in Papier eingehüllt sein. Höchstens 10 eingehüllte Wickel sind mit Packpapier zu einem Paket zu vereinigen, das in ein hölzernes Kistchen von mindestens 10 mm Wandstärke einzubetten ist. Diese müssen einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Versandkiste eingesetzt werden.

(2) Das Versandstück darf höchstens 6000 m Zündgarn enthalten.

- 107 (1) Die Gegenstände der Ziffer 5 a) müssen zu höchstens 25 Stück in Schachteln aus Weißblech oder Papp verpackt sein. Höchstens 40 solcher Schachteln sind in eine hölzerne Kiste so einzubetten, daß sie weder einander noch die Kistenwände berühren.

(2) Wärmezünder [Ziffer 5 b)], die höchstens 5 g Satz enthalten, müssen zu höchstens 100 Stück in Pappschachteln verpackt sein. Die Schachteln sind einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste so einzubetten, daß sie weder einander noch die Kistenwände be-

lepenkové nebo z vlnité lepenky — obojí vodotěsně napouštěné — jestliže jsou tyto schránky podle podmínek o balení zboží do jednotlivých beden z hladké nebo vlnité lepenky (lepenkové bedny) označené jako

„Normovaná lepenková bedna“
„Na největší hrubou váhu 25 kg“

s omezením, že délka hran beden nesmí přesahovati 60 cm. Jednotlivý kus zásilky nesmí vážit více než 20 kg.

- (1) Předměty číslice 2 musí být baleny v plechových nebo lepenkových krabicích. Plechové nebo lepenkové krabice musí být spojeny v balík, který smí obsahovati nejvíce 30 plechových nebo 144 lepenkových krabic s obsahem nejvýše 90 g výbušin. Balíky musí být po jednom nebo několika vloženy do bedny se spárovanými prkny o síle aspoň 18 mm, jež musí být vyložena tuhým papírem nebo tenkým zinkovým plechem. Pro jednotlivé kusy zásilky, které neváží víc než 35 kg stačí, jsou-li prkna silná 11 mm, jsou-li bedny obepiaty železným pásem.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 100 kg.

Předměty číslice 3 musí být baleny do dřevěných beden, vyložených tuhým papírem nebo tenkým zinkovým plechem nebo do vodotěsných lepenkových sudů.

- (1) Zápalná příze (číslice 4) musí být navinuta v délce nejvýše 30 m na lepenkové proužky. Závitky jednotlivě zabalené v papíře musí být v počtu nejvýše 10 spojeny balicím papírem v balík, který musí být vložen do dřevěné bedničky o stěnách nejméně 10 mm silných. Tyto musí být vloženy po jedné nebo několika do vnější dřevěné bedny.

(2) Jednotlivý kus zásilky smí obsahovati nejvýše 6.000 m zápalné příze.

- (1) Předměty číslice 5 a) musí být baleny nejvýše po 25 kusech v krabicích z bílého plechu nebo lepenky. Nejvýše 40 takových krabic musí být vloženo do dřevěné bedny tak, aby se nedotýkaly vzájemně ani stěn bedny.

(2) Tepelné zapalovače [číslice 5 b)], které směji obsahovati nejvýše 5 g slože, musí být baleny nejvýše po 100 kusech do lepenkových krabic. Krabice musí být po jedné nebo několika vloženy do dřevěné bedny tak, aby se nedotýkaly ani vzájemně ani stěn bedny.

rühren. Eine Kiste darf nicht mehr als 4000 Thermitkapseln enthalten. Thermitkapseln, die mehr als 5 g, höchstens aber 12 g Satz enthalten und mit einer Zündschnur von mindestens 20 cm Länge versehen sind, sind bis zu 20 Kapseln, von denen die Hälfte mit dem Brandsatz nach oben und die andere Hälfte mit dem Brandsatz nach unten gerichtet sein muß, mittels Papier zu einem Paket zu vereinigen. Höchstens 50 solcher Pakete sind aufrechtstehend mit einem Zwischenraum von 5 cm voneinander und von den Kistenwänden in eine hölzerne Kiste einzusetzen. Die Zwischenräume sind mit Kieselgur fest auszustopfen.

(3) Verzögerungen [Ziffer 5 c)] müssen zu höchstens 150 Stück in Schachteln aus Weißblech oder Aluminium mit übergreifendem Deckel so verpackt sein, daß sich reihenweise einmal die Anfeuerungsseite oben und das andere Mal unten befindet. Die Schachteln sind einzeln oder zu mehreren in eine mit Weißblech ausgekleidete hölzerne Versandkiste einzusetzen.

(4) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

108 Die Gegenstände der Ziffern 6 bis 8 müssen verpackt sein:

a) Ziffer 6: in hölzerne Kisten;

b) Ziffer 7 a): in Kisten oder Fässer aus Holz oder in wasserdichte Pappfässer;

Ziffer 7 b): zu höchstens 1000 Stück mit Sägemehl in Pappschachteln eingebettet, die durch Pappeinlagen in mindestens drei gleich große Abteilungen zu unterteilen sind. Die Deckel der Schachteln müssen ringsum mit Klebstreifen befestigt sein. Höchstens 100 Pappschachteln sind in einen Behälter aus gelochtem Eisenblech einzusetzen. Dieser Behälter muß in eine mit Schrauben verschlossene hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so eingebettet sein, daß zwischen dem Blechbehälter und der Versandkiste überall ein Zwischenraum von mindestens 3 cm verbleibt, der mit Füllstoffen auszustopfen ist. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 50 kg. Versandstücke, die schwerer sind als 25 kg, müssen mit Handhaben oder Leisten versehen sein.

c) Ziffer 8: in Schachteln aus Pappe. Die Schachteln sind zu einem Paket zu vereinigen, das höchstens 1000 Zündlamellen enthalten darf. Die Pakete müssen einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Versandkiste eingesetzt sein.

Jedna bedna nesmí obsahovati více než 4.000 thermitových kapslí. Thermitové kapsle, obsahující více než 5 g, nejvíce však 12 g slože a opatřené zápalnicí aspoň 20 cm dlouhou, musí býti papírem spojeny v balík v počtu nejvýše 20 kapslí, z nichž polovina je vložena složí nahoru, druhá polovina dolů. Nejvýše 50 takovýchto balíků musí býti vloženo na stojato do dřevěné bedny tak, aby mezi nimi navzájem a stěnami bedny zůstal prostor 5 cm. Volné prostory musí býti utěsněny křemelinou.

(3) Zpoždovadla [číslice 5 c)] musí býti balena nejvýše po 150 kusech do krabic z bílého plechu nebo hliníku se zapadajícím víkem tak, aby v řadách byla zapalovací strana jednou nahoře, po druhé dole. Krabice musí býti vloženy po jedné nebo několika do dřevěné bedny, vyložené plechem.

(4) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg.

Předměty číslic 6 až 8 musí býti baleny: 108

a) číslice 6: do dřevěných beden;

b) číslice 7 a): do dřevěných beden nebo do sudů z vodotěsné lepenky;

číslice 7 b): nejvýše po 1.000 kusech, uložených v pilinách do lepenkových krabic, které musí býti rozděleny lepenkovými vložkami nejméně ve tři stejně velké oddíly. Víka krabic musí býti kolem dokola upevněna nalepenou páskou. Nejvýše 100 lepenkových krabic musí býti vloženo do schrány z dírkovaného železného plechu. Schrána musí býti uložena v dřevěné bedně, uzavřené šrouby, se stěnami alespoň 18 mm silnými tak, aby mezi plechovou schránou a vnější bednou byl všude volný prostor alespoň 3 cm, který musí býti vyplněn vycpávkou. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 50 kg. Kusy těžší než 25 kg musí býti opatřeny držadlem nebo lištami.

c) číslice 8: do lepenkových krabic.

Krabice se spojí v balík, který smí obsahovati nejvýše 1.000 páskových zapalovačů. Balíky musí býti po jednom nebo několika uloženy do dřevěné bedny.

109 (1) Die Gegenstände der Ziffern 9 bis 26 müssen verpackt sein (Innenpackungen):

a) Ziffern 9 und 10: in Papierhüllen oder Schachteln;

b) Ziffer 11 a): mit Sägespänen in Pappschachteln, die einzeln oder zu mehreren in Papier einzuwickeln sind, oder in hölzerne Kistchen eingebettet; jede Schachtel oder jedes Kistchen darf höchstens 500 Stück enthalten;

Ziffer 11 b): mit Sägespänen in Pappschachteln, die einzeln in Papier einzuwickeln sind, eingebettet; jede Schachtel darf höchstens 10 Stück enthalten;

c) Ziffer 12: zu höchstens 25 Stück mit Sägespänen eingebettet in Pappschachteln;

d) Ziffer 13: in Schachteln. Höchstens 12 Schachteln sind mit einer Papierhülle zu einem Paket zu vereinigen; pyrotechnische Zündstäbchen nach Art der Ziehzünder sind zu höchstens 250 Stück in Pappschachteln zu verpacken;

e) Ziffer 14: in Schachteln oder Papierbeutel. Diese Packungen sind mit einer Papierhülle zu einem Paket zu vereinigen, das höchstens 144 Stück dieser Gegenstände enthalten darf;

f) Ziffer 15: in Pappschachteln, von denen jede höchstens 100 Zündpillen zu 5 mg Knallsatz oder höchstens 50 Zündpillen zu 7,5 mg Knallsatz enthalten darf. Höchstens 12 Schachteln sind zu einer Rolle und höchstens 12 Rollen mit einer Papierhülle zu einem Paket zu vereinigen;

g) Ziffer 16: zu höchstens 50 Stück in Pappschachteln eingebettet. Die Korke sind auf dem Boden der Schachtel festzukleben oder in gleichwertiger Weise in ihrer Lage festzuhalten. Höchstens 10 Schachteln sind, in Päckchen unterteilt, zu einem Paket zu vereinigen;

h) Ziffer 17: zu höchstens 5 Stück in Pappschachteln. Höchstens 200 Schachteln sind, in Rollen unterteilt, in eine Sammelschachtel aus Pappe zu vereinigen;

Bei Ausfuhr über See: zu höchstens 24 Stück in Pappschachteln, auf deren Boden eine durchlochte Pappeinlage zur Aufnahme der Scheiben geklebt ist. Die Gegenstände sind durch eine federnde Auflage (wie Wellpappe) in ihrer Lage festzuhalten. Die Schachteln sind einzeln oder zu mehreren mit einer Papierhülle zu einem Paket zu vereinigen;

(1) Předměty číslic 9 až 26 musí býti baleny 109 (vnitřní balení):

a) číslice 9 a 10: do papírových obalů nebo krabic;

b) číslice 11 a): uložené v hoblinách do lepenkových krabic, které musí býti po jedné nebo několika zabaleny v papíře nebo uloženy do dřevěných bedniček; každá krabice aneb bednička smí obsahovati nejvýše 500 kusů;

číslice 11 b): uložené v hoblinách do lepenkových krabic, které musí býti po jedné zabaleny v papíře; každá krabice smí obsahovati nejvýše 10 kusů;

c) číslice 12: nejvýše po 25 kusech uložené v hoblinách do lepenkových krabic;

d) číslice 13: do krabic. Nejvýše 12 krabic smí býti v papírovém obalu spojeno v balík; pyrotechnické zapalovací tyčinky na způsob mechanických rozněcovačů musí býti baleny nejvýše po 250 kusech do lepenkových krabic;

e) číslice 14: do krabic nebo papírových pytlů. Tyto obaly musí býti papírovým obalem spojeny v jeden balík, který smí obsahovati nejvýše 144 kusy těchto předmětů;

f) číslice 15: do lepenkových krabic, z nichž každá smí obsahovati nejvýše 100 zažehovacích pilulek po 5 mg třaskavé složce nebo nejvýše 50 zažehovacích pilulek po 7,5 mg třaskavé složce. Nejvýše 12 krabic musí býti spojeno ve svitky a nejvýše 12 svitků musí býti spojeno papírovým obalem v jeden balík;

g) číslice 16: nejvýše 50 kusů uloženo do papírových krabic. Zátky musí býti ke dnu krabice přilepeny nebo jiným stejně vhodným způsobem v jejich poloze zajištěny. Nejvýše 10 krabic jednotlivě balených smí býti spojeno v jeden balík;

h) číslice 17: nejvýše 5 kusů do lepenkových krabic. Nejvýše 200 krabic, rozdělených ve svitky, musí býti spojeno v lepenkové krabici.

Při vývozu po moři: nejvýše 24 kusy do lepenkových krabic, na jejichž dně je nalepena prodírkovaná lepenková vložka k uložení terčů. Předměty musí býti k zajištění své polohy proloženy pružnou vložkou (na př. vlnitou lepenkou). Krabice musí býti po jedné nebo několika zabaleny v papíře.

i) Ziffer 18: zu höchstens 10 Stück in Pappschachteln eingebettet. Höchstens 100 Schachteln sind, in Rollen unterteilt, mit einer Papierhülle zu einem Paket zu vereinigen,

oder

zu höchstens 50 Stück in Pappschachteln in Holzmehl eingebettet derart, daß sie in durchlochtem Pappeinlagen festsitzen;

k) Ziffer 19: zu höchstens 15 Stück in Pappschachteln eingebettet. Höchstens 144 Schachteln sind, in Rollen unterteilt, in eine zweite Pappschachtel zu verpacken;

l) Ziffer 20 a): zu höchstens 144 Stück in Pappkästen eingebettet;

m) Ziffer 20 b): zu höchstens 75 Stück in Pappschachteln. Höchstens 72 Pappschachteln sind mit einer Papphülle zu einem Paket zu vereinen;

n) Ziffer 21: in Pappschachteln oder starkes Papier. Wenn die Anzündstelle der Gegenstände nicht mit einer Schutzkappe versehen ist, müssen die Gegenstände vorher einzeln mit Papier umwickelt werden. Bei Bomben, die schwerer sind als 5 kg, muß die Treibladung durch eine über den untern Teil der Bomben geschobene Papierhülle geschützt sein;

o) Ziffer 22: in Pappschachteln oder starkes Papier. Größere Feuerwerkskörper bedürfen keiner Innenpackung, wenn ihre Anzündstelle mit einer Schutzkappe versehen ist;

p) Ziffer 23: in Schachteln eingebettet;

q) Ziffer 24: in Pappschachteln oder starkes Papier;

r) Ziffer 25: in Pappschachteln oder starkes Papier. Größere Gegenstände bedürfen keiner Innenpackung, wenn ihre Anzündstelle mit einer Schutzkappe versehen ist;

s) Ziffer 26: in Papierbeutel oder Glasröhrchen, die in Pappschachteln einzusetzen sind. Eine Pappschachtel darf jedoch höchstens 20 Papierbeutel oder 3 Glasröhrchen enthalten.

(2) Die Innenpackungen nach Abs. (1) sind einzeln oder zu mehreren in Versandbehälter einzusetzen:

a) Packungen mit Gegenständen der Ziffern 10, 13 und 14 in hölzerne Versandkisten;

b) Packungen mit Gegenständen der Ziffern 9, 11 a), 11 b), 12 und 15 bis 26 in Versandkisten aus gefügten Brettern mit minde-

i) číslice 18: nejvýše po 10 kusech uloženy do lepenkových krabic. Nejvýše 100 krabic, rozdělených ve svitky musí být spojeno v papírovém obalu.

Těž může být nejvýše 50 kusů uložených v dřevěné moučce uloženo do lepenkových krabic tak, aby pevně seděly v prodírkovaných lepenkových vložkách;

k) číslice 19: nejvýše po 15 kusech uloženy do lepenkových krabic. Nejvýše 144 krabice, rozdělené ve svitky, musí být zabaleny do další lepenkové krabice;

l) číslice 20 a): nejvýše po 144 kusech uloženy do lepenkových skříněk;

m) číslice 20 b): nejvýše po 75 kusech do lepenkových krabic. Nejvýše 72 lepenkové krabice musí být společně zabaleny v papírovém obalu;

n) číslice 21: do lepenkových krabic nebo silného papíru. Není-li zápalné místo předmětů opatřeno ochranným kloboučkem, musí být předměty jednotlivě obaleny papírem. U pum, které jsou těžší než 5 kg, musí být výmetná náplň chráněna papírovou dutinkou, navlečenou na spodní část pumy;

o) číslice 22: do lepenkových krabic nebo silného papíru. Větší ohňostrojná tělesa nepotřebují vnitřního obalu, je-li zápalné místo opatřeno ochranným kloboučkem;

p) číslice 23: do krabic;

q) číslice 24: do lepenkových krabic nebo silného papíru;

r) číslice 25: do lepenkových krabic nebo silného papíru. Větší předměty nepotřebují vnitřní obal, je-li jejich zápalné místo opatřeno ochranným kloboučkem;

s) číslice 26: do papírových pytlíků nebo skleněných trubíc, vložených do lepenkových krabic. Jedna lepenková krabice smí však obsahovat nejvýše 20 papírových pytlíků nebo 3 skleněné trubice.

(2) Vnitřní obaly podle odstavce (1) musí být po jednom nebo několika vloženy do těchto vnějších obalů:

a) obaly s předměty číslíc 10, 13 a 14 do dřevěných beden;

b) obaly s předměty 9, 11 a), 11 b), 12 a 15 až 26 do dřevěných beden se spárovanými prkny, silnými alespoň 18 mm, vyložených

stens 18 mm Wandstärke, die mit zähem Papier oder dünnem Zinkblech ausgelegt sein müssen. Versandkisten mit Gegenständen der Ziffer 11 b) müssen außerdem mit eisernen Bändern umspannt sein. Bei Versandstücken mit Gegenständen der Ziffern 9, 11 a), 12 und 15 bis 26, die nicht schwerer sind als 35 kg, genügt eine Brettstärke von 11 mm, wenn die Kisten mit einem eisernen Band umspannt sind.

Eine Kiste darf jedoch höchstens enthalten:

- 500 Pappschachteln mit Gegenständen der Ziffer 11b),
- 50 Sammelschachteln aus Pappe oder bei Ausfuhr über See höchstens 625 Pappschachteln mit Gegenständen der Ziffer 17,
- 25 Pakete mit Gegenständen der Ziffer 18,
- 50 Pappkästen mit Gegenständen der Ziffer 20 a),
- 50 Pakete zu 72 Pappschachteln mit Gegenständen der Ziffer 20 b),
Hagelraketen ohne Sprengkapseln, Bomben oder Feuertöpfe (Ziffer 21) in einer Stückzahl, daß die gesamte Ladung 48 kg nicht übersteigt;

Packungen mit Gegenständen der Ziffern 15 und 16 auch in Wellpappkästen oder Pappkästen — beide auch wasserdicht imprägniert —, wenn die Kästen nach den Bestimmungen über die Einheitsverpackung der Güter in Papp- oder Wellpappkisten (Pappkisten) als

„Einheitspappkasten“

„Gut für 30 kg Höchststrohgewicht“

gekennzeichnet sind mit der Einschränkung, daß die Kantenlänge der Kästen 60 cm nicht überschreiten darf; das Versandstück darf nicht schwerer sein als 25 kg. Die Kästen müssen mit Bindfaden umschnürt oder mit einem eisernen Band umspannt sein.

c) Blitzlichtpulver (Ziffer 26), auch in gewöhnliche hölzerne Versandkisten oder, wenn in Papierbeutel verpackt, auch in starke Pappkästen; in beiden Fällen dürfen diese Versandbehälter nicht schwerer sein als 5 kg.

(3) Das Versandstück mit Gegenständen der Ziffern 9, 11a), 11b), 12 und 15 bis 26 darf nicht schwerer sein als 100 kg; es darf bei den Gegenständen der Ziffern 9, 11 a), 12 und 15 bis 26 nicht schwerer sein als 35 kg, wenn die Kiste nur eine Brettstärke von 11 mm hat und mit einem eisernen Band umspannt ist.

tuhým papírem nebo tenkým zinkovým plechem. Bedny s předměty číslice 11 b) musí mimo to býti obepruty železnými pásy. Bedny s předměty číslice 9, 11 a), 12 a 15 až 26, které nejsou těžší než 35 kg, mohou míti prkna silná 11 mm, jsou-li obepruty železným pásem.

Jedna bedna smí však obsahovati nejvýše:

- 500 lepenkových krabic s předměty číslice 11 b),
- 50 lepenkových společných krabic nebo při vývozu po moři nejvýše 625 lepenkových krabic s předměty číslice 17,
- 25 balíků s předměty číslice 18,
- 50 lepenkových skříněk s předměty číslice 20 a),
- 50 balíků po 72 lepenkových krabicích s předměty číslice 20 b),
rakety proti krupobití bez rozbušek, pumy nebo zápalné hrnce (číslice 21) v takovém počtu, aby celkový náklad nepřesahoval 48 kg;

obaly s předměty číslice 15 a 16 též v lepenkových krabicích nebo krabicích z vlnité lepenky — obojí vodotěsně napouštěné —, jestliže jsou krabice podle předpisů o balení zboží do jednotných beden zhladké nebo vlnité lepenky (lepenkové bedny) označeny jako

„Normovaná lepenková bedna“

„Na největší hrubou váhu 30 kg“,

s tím omezením, že délka hrany bedny nesmí přesahovati 60 cm; jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 25 kg. Bedny musí býti obepruty motouzem nebo železným pásem.

c) mžikové prášky (číslice 26) též do obyčejných dřevěných beden nebo, jsou-li baleny v papírových pytlících, též do pevné lepenkové skřínky; v obou případech nesmí býti tyto schránky těžší než 5 kg.

(3) Jednotlivý kus zásilky s předměty číslice 9, 11 a), 11 b), 12 a 15 až 26 nesmí býti těžší než 100 kg; u předmětů číslice 9, 11 a), 12 a 15 až 26 nesmí býti těžší než 35 kg, jsou-li stěny beden jen 11 mm silné a obepruty železným pásem.

110 (1) Die Gegenstände der Ziffer 27 müssen in hölzerne Kisten verpackt sein, die mit Packpapier, Ölpapier oder Wellpappe ausgelegt sind. Die Auslegung ist nicht notwendig, wenn die Gegenstände mit Hüllen aus Papier oder Pappe versehen sind.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg.

(3) Räucherpatronen für Schädlingsbekämpfung dürfen, in Papier oder Pappe eingehüllt, auch verpackt sein:

a) in Wellpappkästen oder Pappkästen — beide auch wasserdicht imprägniert —, wenn die Kästen nach den Bestimmungen über die Einheitsverpackung der Güter in Papp- oder Wellpappkisten (Pappkisten) als

„Einheitspappkasten“

„Gut für 25 kg Höchststrohgewicht“

gekennzeichnet sind, mit der Einschränkung, daß die Kantenlänge der Kästen 60 cm nicht überschreiten darf; das Versandstück darf nicht schwerer sein als 20 kg;

b) in gewöhnliche Pappkästen; das Versandstück darf nicht schwerer sein als 5 kg.

110/1 (1) Die Gegenstände der Ziffer 28 a) müssen zu höchstens 12 Stück mit Zellstoff in Wellpappkästen verpackt sein. Höchstens 20 Wellpappkästen sind mit Kieselgur in eine hölzerne Kiste einzubetten.

(2) Die Gegenstände der Ziffer 28 b) müssen zu höchstens 8 Stück in Pappschachteln verpackt sein, die mit Wellpappe umwickelt einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste einzusetzen sind.

Das Versandstück darf nicht mehr als 250 Riechtöpfe enthalten und nicht schwerer sein als 50 kg.

110/2 (1) Die Gegenstände der Ziffer 29 müssen, einzeln in Wellpappe eingehüllt, in hölzerne Kisten verpackt sein, die mit zähem Papier ausgelegt sind.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

110/3 (1) Die Zündsätze der Ziffer 30 a) müssen zu höchstens 150 g in mit Gummi- oder Korkstopfen verschlossene Röhren aus Zellon oder Aluminium verpackt sein. Die Röhren sind mit Kieselgur oder einer Mischung aus Kieselgur und Holzmehl in eine hölzerne Versandkiste so einzubetten, daß sie weder einander noch die Kistenwände berühren. Kaliumperchlorathaltige Sätze müssen zu höch-

(1) Předměty číslice 27 musí býti baleny 110 do dřevěných beden, vyložených balicím papírem, olejem napouštěným papírem nebo vlnitou lepenkou. Vyložení není třeba, jsou-li předměty v papírových nebo lepenkových obalech.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg.

(3) Dýmotvorné náboje k hubení škodlivého živočišstva, jsou-li ovinuty papírem nebo lepenkou, smějí býti dále baleny též:

a) do skříněk z vlnité lepenky nebo lepenky — obojích též vodotěsně napouštěných —, když podle předpisů o balení zboží do jednotlivých beden z hladké nebo vlnité lepenky (lepenkové bedny), jsou bedny označeny jako

„Normovaná lepenková bedna“

„Na největší hrubou váhu 25 kg“.

Délka hran beden nesmí přesahovati 60 cm; jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 20 kg;

b) do obyčejných lepenkových skříněk; jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 5 kg.

(1) Předměty číslice 28 a) musí býti baleny 110/1 nejvýše po 12 kusech v buničině do skříněk z vlnité lepenky. Nejvýše 20 skříněk z vlnité lepenky musí býti v křemelíně uloženo do dřevěné bedny.

(2) Předměty číslice 28 b) musí býti baleny 110/1 nejvýše po 8 kusech do lepenkových krabic, které musí býti obaleny vlnitou lepenkou a uloženy po jedné nebo několika do dřevěné bedny.

Jednotlivý kus zásilky nesmí obsahovati více než 250 vyvíjedel zápachajících plynů a nesmí býti těžší než 50 kg.

(1) Předměty číslice 29, obalené jednotlivě 110/2 vlnitou lepenkou, musí býti baleny do dřevěných beden, vyložených tuhým papírem.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg.

(1) Zápalné slože číslice 30 a) musí býti baleny 110/3 nejvýše po 150 g do trubice z celonu nebo hliníku, uzavřených gumovými nebo korkovými zátkami. Trubice musí býti uloženy do dřevěné bedny v křemelíně nebo směsí křemeliny a dřevěné moučky tak, aby se nedotýkaly ani navzájem ani stěn bedny. Slože, obsahující chloristan draselný, musí býti ba-

stens 100 g in Röhren aus Aluminium verpackt sein, deren Stopfen ringsum mit Klebstreifen befestigt sein müssen. Die Röhren sind einzeln in ausgebohrte Holzklötze einzusetzen, deren seitliche Wandstärke mindestens 30 mm betragen muß. Die Holzklötze sind in eine hölzerne Versandkiste von mindestens 18 mm Wandstärke so einzusetzen, daß die einzelnen Holzklötze durch Aluminiumplatten von 1 mm Stärke voneinander getrennt sind. Jedes Versandstück darf höchstens 1 kg Zündsatz enthalten.

(2) Die nichtsprengkräftigen Brennsätze der Ziffer 30 b) müssen zu höchstens 30 kg in dicht verschlossene Behälter aus verzinnem Eisenblech verpackt sein. Die Behälter sind einzeln oder zu mehreren mit Kieselgur oder einer Mischung aus Kieselgur und Holzmehl in eine hölzerne Versandkiste so einzubetten, daß sie weder einander noch die Kistenwände berühren.

Jedes Versandstück darf höchstens 30 kg Brennsatz enthalten.

3. Zusammenpackung.

111 Von den in Rn. 101 bezeichneten Gegenständen dürfen nur die folgenden und nur unter den nachstehenden Bedingungen mit andersartigen Gegenständen dieser Rn., mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) miteinander:

1. die in der gleichen Ziffer aufgeführten Gegenstände, unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einem Versandbehälter, wie er für die Gegenstände dieser Ziffer vorgeschrieben ist. Ein Pappkasten mit Gegenständen der Ziffer 20 a) ist einem Paket mit Gegenständen der Ziffer 20 b) gleichzustellen. Ferner sind die Vorschriften für das Versandstück der Rn. 109 (3) zu beobachten;

2. die in den Ziffern 9 bis 20 und 22 bis 25 aufgeführten Gegenstände, unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einer Sammelkiste, die der Versandkiste für diejenigen der darin enthaltenen Gegenstände entsprechen muß, für die in Rn. 109 (2) und (3) die schärfsten Bestimmungen vorgesehen sind. Einem Paket mit Gegenständen der Ziffer 18 sind 20 Pappschachteln mit Gegenständen der Ziffer 11 b) oder zwei Sammelschachteln — bei Ausfuhr über See 85 Pappschachteln — mit Gegenständen der Ziffer 17 oder zwei Pappkästen

leny nejvýše po 100 g do trubic z hliníku, jejichž zátky musí býti upevněny kolem dokola nalepenou páskou. Trubice musí býti vloženy jednotlivě do vyvrtaných dřevěných trámčů, jichž postranní šířka musí býti nejméně 30 mm. Dřevěné trámce musí býti vloženy do dřevěných beden se stěnami silnými nejméně 18 mm tak, že jednotlivé trámce jsou od sebe odděleny hliníkovou deštičkou 1 mm silnou. Každý kus zásilky smí obsahovati nejvýše 1 kg zápalné slože.

(2) Netřaskavé zápalné slože číslice 30 b) musí býti baleny nejvýše po 30 kg do těsně uzavřených schran z pocínovaného plechu. Schrány musí býti po jedné nebo několika uloženy do dřevěné bedny v křemelíně nebo směsi křemeliny a dřevěné moučky tak, aby se nedotýkaly ani navzájem ani stěn bedny.

Každý kus zásilky smí obsahovati nejvýše 30 kg hořlavé slože.

3. Balení pohromadě.

Z předmětů, vyjmenovaných v bodě 101, 111 smí býti spojeny v jeden kus s předměty jiného druhu v tomto bodě uvedenými, s látkami nebo předměty ostatních tříd nebo s jiným zbožím jen dále uvedené předměty a to za těchto podmínek:

a) společně smíjí býti baleny:

1. předměty uvedené pod touž číslicí, je-li dbáno předpisů o vnitřním balení ve vnější schráně, stanovených pro předměty této číslice. Lepenková schránka s předměty číslice 20 a) je rovnocenná s balíkem s předměty číslice 20 b). Dále musí býti dbáno předpisů pro jednotlivé kusy zásilek, uvedených v bodě 109 (3);

2. předměty číslice 9 až 20 a 22 až 25, je-li dbáno předpisů o vnitřním balení ve společné schráně, která musí odpovídati vnější bedně pro ony předměty v ní obsažené, pro které jsou v bodě 109 (2) a (3) předepsány nejprísnejší předpisy. Jednomu balíku s předměty číslice 18 jsou na roven postaveny: 20 lepenkových krabic s předměty číslice 11 b) nebo

2 společné krabice — při vývozu po moři 85 lepenkových krabic — s předměty číslice 17 nebo

2 lepenkové skřínky s předměty číslice 20 a), nebo

mit Gegenständen der Ziffer 20 a) oder zwei Pakete mit Gegenständen der Ziffer 20 b) gleichzustellen. Das Versandstück darf in keinem Fall schwerer sein als 100 kg;

3. die in Ziffer 28 aufgeführten Gegenstände mit den zur Zündung erforderlichen Gegenständen der Ziffer 5 b) unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einem Versandbehälter;

4. die in Ziffer 29 aufgeführten Gegenstände mit den zur Zündung erforderlichen Gegenständen der Ziffer 1 unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung in einem Versandbehälter, der mit zähem Papier ausgelegt ist;

b) mit Stoffen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — sowie mit sonstigen Gütern:

1. Die Gegenstände der Ziffer 1 und 26 in einer Gesamtmenge bis zu 5 kg, jedoch nicht mit Stoffen der Klassen II, IIIa und IIIb. Die Gegenstände sind unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter zu vereinigen.

In dicht schließende Zigarettendosen aus Blech, Pappe oder Holz darf ein Zündholzbriefchen mit flachen Zündhölzern eingelegt werden. Die Zigaretten müssen insgesamt mit Metallfolie umgeben sein. Das Zündholzbriefchen darf, wenn es genügend vor nicht beabsichtigter Entzündung gesichert ist, auch auf einer Wandung des Zigarettenkästchens befestigt sein; die Umhüllung der Zigaretten mit Metallfolie ist dann nicht nötig;

2. die Gegenstände der Ziffer 4, in einer Gesamtmenge bis zu höchstens 5 Kistchen. Die Gegenstände sind unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter zu vereinigen;

c) mit Kurzwaren oder gewöhnlichen Spielwaren:

die Gegenstände der Ziffern 9 bis 20. Sie sind von den Kurzwaren oder gewöhnlichen Spielwaren getrennt zu halten. Jede Art ist unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung mit den Kurz- oder Spielwaren in einer Sammelkiste zu vereinigen, die der Versandkiste für diejenigen der darin enthaltenen Gegenstände entsprechen muß, für die in Rn. 109 (2) und (3) die schärfsten

2 balíky s předměty číslice 20 b).

Jeden kus zásilky nesmí býti těžší než 100 kg;

3. předměty uvedené v bodě 28 s předměty k zapálení podle číslice 5 b), je-li dbáno předpisů o vnitřním balení ve vnější schráně;

4. předměty uvedené v bodě 29 s předměty k zapálení podle číslice 1, je-li dbáno předpisů o vnitřním balení ve vnější schráně, vložené tuhým papírem;

b) s látkami ostatních tříd — pokud balení pohromadě je také pro tyto látky povoleno a to v povoleném rozsahu — jakož i s ostatním zbožím smějí býti pohromadě baleny:

1. předměty číslice 1 a 26 v úhrnném množství do 5 kg, avšak nikoli s látkami třídy II, III a a III b. Předměty musí býti s ostatním spolubaleným zbožím uloženy v dřevěné společné schráně, při čemž musí býti dbáno předpisů pro vnitřní balení.

Do těsně uzavřených cigaretových pouzder z plechu, lepenky nebo dřeva, smí býti vložena obálka s plochými zápalkami. Cigarety musí býti úplně obaleny kovovou folií. Obálka se zápalkami může býti též připevněna na stěnu skřínky na cigarety, je-li dostatečně zajištěna proti neúmyslnému zapálení; obal cigaret z kovové folie není pak nutný;

2. předměty číslice 4 v celkovém množství do 5 bedniček. Předměty musí býti s ostatním zbožím vloženy společně do dřevěné schránky, při čemž musí býti dbáno předpisů o vnitřním balení;

c) se střížním zbožím nebo obyčejnými hračkami smějí býti pohromadě baleny:

předměty číslic 9 až 20. Musí býti uloženy odděleně od střížního zboží a hraček. Každý druh musí býti se střížním zbožím nebo hračkami uloženy ve společné bedně, která musí odpovídati předpisům o vnější bedně onoho spolunaloženého zboží, pro které jsou v bodě 109 (2) a (3) předepsána nejprísnejší ustanovení, při čemž musí býti dbáno předpisů o vnitřním balení. Jednomu balíku s předměty

Bestimmungen vorgesehen sind. Einem Paket mit Gegenständen der Ziffer 18 sind 20 Pappschächeln mit Gegenständen der Ziffer 11 b) oder zwei Sammelschächeln — bei Ausfuhr über See 85 Pappschächeln — mit Gegenständen der Ziffer 17 oder zwei Pappkästen mit Gegenständen der Ziffer 20 a) oder zwei Pakete mit Gegenständen der Ziffer 20 b) gleichzustellen. Das Versandstück darf in keinem Fall schwerer sein als 100 kg.

4. Aufschriften und Gefahretzettel auf Versandstücken
(siehe Anhang III).

- 112 Jedes Versandstück mit Gegenständen der Ziffer 21 muß mit einem Zettel nach Muster 3 a versehen sein.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

- 113 Keine Beschränkungen.

C. Frachtbriefvermerke.

- 114 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleichlauten wie die in Rn. 101 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

(2) Für die Gegenstände der Ziffern 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12 und 15 bis 30 muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „*Beschaffenheit und Verpackung entsprechen den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“.

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Gegenstand der Rn. 101 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

(4) Bei Aufgabe von Zündwaren und Feuerwerkskörpern durch Dienststellen der Wehrmacht sind die vorgeschriebenen Bescheinigungen des Absenders nicht notwendig. In diesen Fällen übernimmt der den Frachtbrief unterzeichnende Angehörige der Wehrmacht die Verantwortung für die Erfüllung der Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

- 115 (1) Die Gegenstände der Klasse I c sind in gedeckte Wagen zu verladen.

(2) Auf Pappkästen mit Gegenständen der Ziffer 1 dürfen nur solche Frachtstücke,

číslice 18 jsou na roveň postaveny:

20 lepenkových krabic s předměty číslice 11 b) nebo

2 společné krabice — při vývozu po moři 85 lepenkových krabic — s předměty číslice 17 nebo

2 lepenkové skřínky s předměty číslice 20 a) nebo

2 balíky s předměty číslice 20 b).

Jednotlivý kus zásilky nesmí být nikdy těžší než 100 kg.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí na kusech
(viz přípojek III).

Každý kus zásilky s předměty číslice 21 112 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 3 a.

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

Bez omezení.

113

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) Označení zboží v nákladním listu se 114 musí shodovati s pojmenováním, vyznačeným v bodě 101 *ležatým písmem* a musí být *červeně podtrženo*.

(2) U předmětů číslic 2, 4, 5, 8, 9, 11, 12 a 15 až 30 musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „*Povaha a obal odpovídají předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“.

(3) V nákladním listu k zásilkám, v nichž je předmět bodu 101 balen společně s jinými látkami nebo předměty přílohy C nebo s jiným zbožím, musí být zápisy pro každou z těchto látek nebo každý z těchto předmětů uvedeny zvlášť.

(4) Při prodeji zapalovadel a ohňostrojných těles služebnami branné moci není zapotřebí, aby odesílatel zapsal do nákladních listů předepsané prohlášení. V těchto případech přejímá příslušník branné moci, který nákladní list podepsal, odpovědnost za splnění předpisů přílohy C k ž. p. ř.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

(1) Předměty třídy I c musí být naloženy 115 v krytých vozech.

(2) Na lepenkových skřínkách s předměty číslice 1 smějí být položeny, též v několika

auch in mehreren Schichten übereinander, gelegt werden, die sich nach Umfang und Gewicht nicht wesentlich von den Pappkästen mit Gegenständen der Ziffer 1 unterscheiden.

2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen.

116 Keine Vorschriften.

E. Zusammenladeverbote.

117 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

118 Keine Vorschriften.

119-129

I d. Verdichtete, verflüssigte oder unter Druck gelöste Gase.

Bem. Die verdichteten Gase (ausgenommen verdichtete giftige Gase), deren Überdruck 1 kg/cm² bei 15° C nicht übersteigt, und die verflüssigten oder unter Druck gelösten Gase, deren Überdruck 1,25 kg/cm² bei 40° C nicht übersteigt, gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Klasse Id nicht unterstellt.

1. Stoffaufzählung.

130 (1) Von den unter den Begriff der Klasse Id fallenden Stoffen sind nur die in Rn. 131 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 131 bis 161 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Stoffe der Anlage C.

(2) Unter „Druck“ ist im folgenden stets Überdruck (atü) zu verstehen.

131 A. Verdichtete Gase.

1. Verdichtete Kohlensäure.

2. Wassergas, Leuchtgas (Stadtgas, Ferngas), Mischgas (Ölgas mit höchstens 30 v. H. Azetylen).

3. Verdichtetes Ölgas (Fettgas).

4. Sauerstoff (auch mit höchstens 5 v. H. des Volumens Kohlensäure — Carbogen —) mit höchstens 4 v. H. des Volumens Wasserstoff, Wasserstoff, auch mit Methan gemischt, mit höchstens 2 v. H. des Volumens Sauerstoff, Stickstoff, Kohlenoxyd, Grubengas (Methan), Preßluft, Borfluorid, Edelgase (Argon, Neon, Helium, Xenon, Krypton oder Gemische von Edelgasen, auch mit Sauerstoff oder Stickstoff oder beiden).

vrstvách přes sebe, jen takové kusy zásilek, které se objemem a vahou od lepenkových skříněk s předměty číslice 1 podstatně neliší.

2. Nápis a nálepky k označení nebezpečí na vozech.

Žádné předpisy. 116

E. Zákazy společné nakládky.

Žádné. 117

F. Vyprázdněné obaly. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy. 118

119-129

I d. Zhuštěné, zk kapalné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny.

Poznámka. Stlačené plyny (vyjma stlačené jedovaté plyny), jejichž přetlak nepřesahuje 1 kg/cm² při 15° C a zk kapalné nebo pod tlakem rozpuštěné plyny, jejichž přetlak nepřesahuje 1,25 kg/cm² při 40° C, se nepokládají za výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a nepodléhají tudíž předpisům třídy I d.

1. Výpočet látek.

(1) Z látek patřících pod pojem třídy I d je 130 dovoleno přepravovati jen látky uvedené v bodu 131, a to jen za podmínek, obsažených v bodech 131 až 161. Tím se stávají látkami přílohy C.

(2) Pod pojmem „tlak“ je dále vždy rozuměti přetlak.

A. Zhuštěné plyny.

131

1. Zhuštěná kyselina uhličitá.

2. Vodní plyn, svítivý plyn (dálkový svítivý plyn), Mondův plyn, (Dowsonův plyn), (olejový plyn, nejvýše s 30% acetylenu).

3. Zhuštěný olejový plyn.

4. Kyslík (též nejvýše s 5 objemovými % kyseliny uhličitě — carbogen —) nejvýše se 4 objemovými % vodíku, vodík, též s methanem smíšený, nejvýše s 2 objemovými % kyslíku, dusík, kysličník uhelnatý, dūlní plyn (methan), stlačený vzduch, fluorid boru, vzácné plyny (argon, neon, helium, xenon, krypton nebo směsi vzácných plynů, též s kyslíkem nebo dusíkem nebo oběma).

B. Verflüssigte Gase.

5. Äthylen, Kohlensäure (auch mit Äthylenoxyd im Verhältnis 9 : 1 gemischt — *Cartox* —), verflüssigtes Ölgas, das bei 40° C einen Überdruck von nicht mehr als 120 kg/cm² hat, Stickoxydul, Äthan, Z-Gas (verflüssigtes Ölgas, das bei 40° C einen Überdruck von nicht mehr als 25 kg/cm² hat). Für verflüssigte Kohlensäure sieh auch Rn. 131 a, unter a).

Methanhaltige Kohlenwasserstoffe (Meth. Kohl. Wass.), die

a) bei 15° C einen Überdruck von nicht mehr als 150 kg/cm²,

b) bei 15° C einen Überdruck von mehr als 150 kg/cm², aber von nicht mehr als 200 kg/cm² haben.

6. Propylen, Ammoniak, Propan, Butan, Normalbutan, Isobutan und technische Butane, Chlorkohlenoxyd (Phosgen). Für verflüssigtes Ammoniak sieh auch Rn. 131 a, unter b).

Verflüssigte Gemische von Kohlenwasserstoffen, gewonnen aus Erdgas, Erdöl, Kohle usw., die

a) bei 50° C einen Überdruck von nicht mehr als 6,5 kg/cm² haben, bezeichnet als *Gasgemisch A*,

b) bei 50° C einen Überdruck von nicht mehr als 16,5 kg/cm² haben, bezeichnet als *Gasgemisch B* oder *Propan-Butan-Gemische*,

c) bei 50° C einen Überdruck von nicht mehr als 20 kg/cm² haben, bezeichnet als *Gasgemisch C*,

d) bei 50° C einen Überdruck von nicht mehr als 30 kg/cm² oder bei 20° C von nicht mehr als 18 kg/cm² haben, bezeichnet als *Gasgemisch D* oder *Ruhrgasöl*.

7. Chlor, Chlorwasserstoff, schweflige Säure, Schwefelwasserstoff, Stickstofftetroxyd, T-Gas (Gemisch von Äthylenoxyd und Kohlensäure, das bei 40° C einen Überdruck von nicht mehr als 12 kg/cm² hat). Für verflüssigte schweflige Säure sieh auch Rn. 131 a, unter b).

8. Chlormethyl, Chloräthyl, letzteres auch parfümiert (*Lance-Parfüm*), Vinylchlorid, Brommethyl, Methyläther, Vinylmethyläther, Methylamin, Dimethylamin (auch mit Methylamin gemischt), Trimethylamin (auch mit Methylamin oder Dimethylamin oder beiden gemischt), Äthylamin, Äthylenoxyd, Butadien, Isobutylen, Dichlordifluormethan.

B. Zkapalnéné plyny.

5. Ethylen, kyselina uhličitá (též smíšená s ethylenoxydem v poměru 9:1 — *cartox*), zkapalněný olejový plyn, který nemá při 40° C větší přetlak než 120 kg/cm², kysličník dusný, etan, plyn „Z“ (zkapalněný olejový plyn, který při 40° C nemá vyšší přetlak než 25 kg/cm²). O zkapalnéné kyselině uhličitě viz též bod 131 a, pod a).

Methan obsahující uhlovodíky, které

a) při 15° C nemají větší přetlak než 150 kg/cm²,

b) při 15° C mají přetlak větší než 150 kg/cm², ale nepřesahující 200 kg/cm².

6. Propylen, čpavek, propan, butan, isobutan a technické butany, fosgen. O zkapalněném čpavku viz též bod 131 a, pod b).

Zkapalnéné směsi uhlovodíků, získaných ze zemního plynu, zemního oleje, uhlí atd., které

a) při 50° C nemají větší přetlak než 6,5 kg/cm², označené jako *plynová směs A*,

b) při 50° C nemají větší přetlak než 16,5 kg/cm², označené jako *plynová směs B* nebo *propanbutanové směsi*,

c) při 50° C nemají větší přetlak než 20 kg/cm², označené jako *plynová směs C*,

d) při 50° C nemají větší přetlak než 30 kg/cm² nebo při 20° C než 18 kg/cm², označené jako *plynová směs D* nebo *Ruhrgasöl*.

7. Chlor, chlorovodík, kyselina siřičitá, sirovodík, kysličník dusičitý, T-plyn (směs ethylenoxydu a kyseliny uhličitě, která při 40° C nemá větší přetlak než 12 kg/cm²). O zkapalnéné kyselině siřičité viz též bod 131 a, pod b).

8. Methylchlorid, ethylchlorid, tento též parfümovaný (*lance-parfüm*), vinylchlorid, brommethyl, methyléter, vinylmethyléter, methylamin, dimethylamin (též s methylaminem smíšený), trimethylamin (též smíšený s methylaminem nebo dimethylaminem nebo oběma), ethylamin, ethylénoxyd, butadien, isobutylén, dichlordifluormethan.

Bem. Ein Gemisch von Brommethyl und von Äthylenbromid mit höchstens 50 v. H. Gewichtsteilen Brommethyl gilt nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

9. *Flüssige Luft, flüssiger Sauerstoff, flüssiger Stickstoff.*

C. Unter Druck gelöste Gase.

Bem. Kohlensäure in Getränken gilt nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

10. *Ammoniak, über 35 bis zu 50 v. H. Gewichtsteile in Wasser gelöst.*

Bem. Ammoniakwasser mit nicht mehr als 35 v. H. Gewichtsteilen Ammoniak gilt nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

11. *Azetylen, gelöst in von poröser Masse aufgesaugtem Azeton.*

D. Proben von Versuchsgasen.

11 a. *Proben von verdichteten, verflüssigten oder unter Druck gelösten Versuchsgasen, unter Ziffern 1—11 nicht genannt, soweit die Behälter und deren Füllung den geltenden Vorschriften entsprechen.*

E. Entleerte Gefäße.

12. *Gefäße, entleert von Gasen der Ziffern 1 bis 8, 11 und 11 a.*

Bem. Gefäße, in denen nach Entleerung verflüssigter Gase der Ziffern 5 bis 8 geringe Rückstände in gasförmigem Zustand verblieben sind, werden als entleert angesehen.

Die von den Gasen der Ziffern 9 und 10 entleerten Gefäße gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

131a Wenn die folgenden Gase unter Einhaltung der nachstehenden Bedingungen aufgegeben werden, gelten sie nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt:

a) verflüssigte Kohlensäure (Ziffer 5):

1. in nahtlosen Gefäßen aus Flußstahl mit einem Fassungsraum von höchstens

Poznámka. Směs brommethylu a ethylenbromidu nejvýše s 50 vahovými % brommethylu se nepokládá za výbušností nebezpečnou podle ž. p. ř. § 54 a neplatí pro ni tudíž předpisy přílohy C.

9. *Kapalný vzduch, kapalný kyslík, kapalný dusík.*

C. Pod tlakem rozpuštěné plyny.

Poznámka. Kyselina uhličitá v nápojích se nepokládá za výbušností nebezpečnou podle ž. p. ř. § 54 a neplatí pro ni tudíž předpisy přílohy C.

10. *Čpavek rozpuštěný v množství nad 35 do 50 vahových % ve vodě.*

Poznámka. Čpavková voda, neobsahující více než 35% vahových dílů čpavku, se nepokládá za výbušností nebezpečnou podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ni předpisy přílohy C.

11. *Acetylen, rozpuštěný v acetonu, nassátém v pórovité hmotě.*

D. Zkušební vzorky pokusných plynů.

11a. *Zkušební vzorky stlačených, zkapalněných nebo pod tlakem rozpuštěných pokusných plynů, nejmenovaných pod číslicemi 1 až 11, pokud schrány a jejich plnění odpovídají platným předpisům.*

E. Vyprázdněné nádoby.

12. *Nádoby po plynech číslic 1 až 8, 11 a 11 a.*

Poznámka. Nádoby po zkapalněných plynech číslic 5 až 8, v nichž zbyly po vyprázdnění nepatrné zbytky v plynném stavu, se považují za prázdné.

Nádoby po plynech číslic 9 a 10 se nepovažují za výbušností nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

Jestliže jsou podávány k přepravě následující plyny a jsou-li u nich zachovány dále uvedené podmínky, nepovažují se za výbušností nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně předpisy přílohy C:

a) zkapalněná kyselina uhličitá (číslice 5):

1. v bezešvých nádobách z plávkové oceli s obsahem nejvýše 220 cm³, které smějí obsa-

220 cm³, die höchstens 1 g Kohlensäure auf 1,34 cm³ Fassungsraum enthalten dürfen;

2. bis zu 25 g Kohlensäure mit einem Luftgehalt von nicht mehr als 0,5 v. H. in metallenen Kapseln (Sodors, Sparklets), die höchstens 1 g auf 1,34 cm³ Fassungsraum enthalten dürfen;

b) verflüssigtes Ammoniak (Ziffer 6) und verflüssigte schweflige Säure (Ziffer 7) in Mengen von höchstens 20 l als Betriebsstoff in einer Eismaschine.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Gefäße sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

132 (1) Der Werkstoff der Gefäße und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(2) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

a) Gefäßarten.

33 (1) Die Gefäße für die Gase der Ziffern 1 bis 8, 10 und 11 müssen so verschlossen und so dicht sein, daß ein Entweichen von Gasen ausgeschlossen ist.

An Fischbehältern sind Gefäße mit verdichtetem Sauerstoff (Ziffer 4) auch dann zugelassen, wenn sie nicht luftdicht verschlossen, sondern mit Vorrichtungen zur allmählichen Abgabe des Sauerstoffs versehen sind.

(2) Die Gefäße für diese Gase müssen hinsichtlich der Werkstoffe, der Herstellung, Bauart und Ausrüstung den geltenden Vorschriften entsprechen.

hovati nejvýše 1 g kyseliny uhličité na 1,34 cm³ obsahu;

2. až do 25 g kyseliny uhličité v kovových kapslích (Sodors, Sparklets) s obsahem vzduchu do 0,5 %, které smějí obsahovati nejvýše 1 g na 1,34 cm³ obsahu;

b) zkapalněný čpavek (číslice 6) a zkapalněná kyselina siřičitá (číslice 7) v množstvích nejvýše 20 l jako pohonná látka v ledotvorném stroji.

2. Přepravní předpisy.

(Předpisy o vyprázdněných nádobách jsou shrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Na látku, ze které jsou vyrobeny 132 nádoby a uzávěry nesmí obsah škodlivě působiti ani s nimi tvořiti škodlivé sloučeniny.

(2) Obaly včetně uzávěr musí býti ve všech částech tak pevné a silné, že se cestou neuvolní a odolají spolehlivě obvyklé námaze za přepravy.

2. Balení jednotlivých látek.

a) Druhy nádob.

(1) Nádoby pro plyny číslic 1 až 8, 10 a 11 133 musí býti tak uzavřeny a tak těsné, aby bylo vyloučeno unikání plynů.

Na nádobách pro ryby jsou přípustné nádoby se zhuštěným kyslíkem (číslice 4) i tehdy, nejsou-li vzduchotěsně uzavřeny, nýbrž opatřeny zařízením k pozvolnému vypouštění kyslíku.

(2) Nádoby pro tyto plyny musí — pokud jde o látku, z níž jsou vyrobeny, výrobu stavbu a provedení — odpovídati platným předpisům.

135 (1) Für kleine Mengen folgender verflüssigter Gase sind starke Glasröhren zulässig, die jedoch nur gefüllt werden dürfen:

a) mit höchstens 3 g Kohlensäure, Äthan oder Stickoxydul (Ziffer 5) und nur bis zur Hälfte des Fassungsraums,

b) mit höchstens 20 g Ammoniak (Ziffer 6), Chlor oder Stickstofftetroxyd (Ziffer 7) und nur bis zu zwei Dritteln des Fassungsraums,

c) mit höchstens 100 g Chlorkohlenoxyd (Phosgen) (Ziffer 6) oder schwefliger Säure (Ziffer 7) und nur bis zu drei Vierteln des Fassungsraums.

(2) Die Glasröhren müssen zugeschmolzen und einzeln mit Kieselgur in verlötete Blechkapseln eingebettet sein, die einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste einzusetzen sind (sieh auch Rn. 149).

(3) Für schweflige Säure (Ziffer 7) sind auch nahtlose Flaschen aus Aluminium zulässig, die höchstens 100 g schweflige Säure enthalten und nur bis zu drei Vierteln des Fassungsraums gefüllt sein dürfen. Die Flaschen sind dicht zu verschließen, z. B. durch Einpressen eines konischen Aluminiumstopfens in den Flaschenhals. Sie müssen, voneinander getrennt, in hölzerne Kisten eingesetzt sein.

136 (1) Verflüssigte Gase der Ziffer 8 dürfen in Mengen von höchstens 150 g und unter Beobachtung der Vorschriften über den Füllungsgrad (Rn. 147) auch in starke Glas- oder Metallröhren verpackt werden. Die Röhren sind in Kästchen aus Holz oder Pappe einzubetten, die höchstens 600 g Flüssigkeit enthalten dürfen. Diese Kästchen sind in hölzerne Kisten einzusetzen, die mit verlötetem Blech ausgekleidet sein müssen, wenn mehr als 5 kg Flüssigkeit eingefüllt werden (sieh auch Rn. 149).

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

137 (1) Flüssige Luft, flüssiger Sauerstoff und flüssiger Stickstoff (Ziffer 9) müssen verpackt sein:

a) in Glasgefäße mit luftleerer Doppelwandung, mit isolierenden Saugstoffen umhüllt, die bei Gefäßen für flüssige Luft und flüssigen Sauerstoff außerdem nicht brennbar sein dürfen. Die Glasgefäße sind, durch Drahtkörbe geschützt, in Metallkästen oder hölzerne Kisten einzusetzen;

(1) Pro malá množství dále uvedených zkapalněných plynů jsou přípustné silné skleněné trubice, které však smějí být naplněny:

a) nejvýše 3 g kyseliny uhličitě, etanu, kysličníku dusného (číslice 5) a jen do poloviny obsahu,

b) nejvýše 20 g čpavku (číslice 6), chloru nebo kysličníku dusičitého (číslice 7) a jen do dvou třetin obsahu,

c) nejvýše 100 g fosgenu (číslice 6) nebo kyseliny siřičité (číslice 7) a jen do tří čtvrtin obsahu.

(2) Skleněné trubice musí být zataveny a uloženy do zaletovaných plechových pouzder, vyložených křemelinou, které musí být vloženy po jednom nebo několika do dřevěné bedny (viz též bod 149).

(3) Pro kyselinu siřičitou (číslice 7) jsou přípustné též bezešvé lahve z hliníku, které smějí obsahovati nejvýše 100 g kyseliny siřičité a smějí být naplněny jen do tří čtvrtin obsahu. Lahve musí být těsně uzavřeny, na př. vtlačení kůžlovité hliníkové zátky do jejich hrdla. Musí být, od sebe odděleny, vloženy do dřevěných beden.

(1) Zkapalněné plyny číslice 8 smějí být baleny též do silných skleněných nebo kovových trubic, jde-li o množství do 150 g a jsou-li zachovány předpisy o stupni plnění (bod 147). Trubice musí být uloženy do dřevěných nebo lepenkových skříněk, které smějí obsahovati nejvýše 600 g kapaliny. Skřínky musí být vloženy do dřevěných beden, vyložených zaletovaným plechem, obsahují-li více než 5 kg kapalin (viz též bod 149).

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg.

(1) Zkapalněný vzduch, zkapalněný kyslík a zkapalněný dusík (číslice 9) musí být baleny:

a) do skleněných nádob s dvojitými stěnami, mezi nimiž je vzduchoprázdný prostor, obalených isolačními ssavými látkami, které u nádob pro kapalný vzduch a kapalný kyslík nesmějí být mimo toho hořlavé. Skleněné nádoby, chráněné drátěnými koši, musí být vloženy do kovových krabic nebo dřevěných beden;

b) in Gefäße aus anderem Stoff, wenn sie gegen Wärmedurchgang so geschützt sind, daß sie nicht beschlagen oder bereifen. Eine weitere Verpackung dieser Gefäße ist nicht erforderlich.

(2) Die Gefäße müssen mit gasdurchlässigen Verschlüssen versehen sein, die das Herausspritzen von Flüssigkeit verhindern und gegen Lösen zu sichern sind.

b) Vorschriften für die Metallgefäße.

(Sie gelten nicht für Gase der Ziffer 9 und nicht für die in Rn. 136 erwähnten Metallröhren; wegen der Behälterwagengefäße siehe auch Rn. 157 und 158.)

138-141

1. Amtliche Gefäßprüfung.

142 (1) Die Metallgefäße müssen vor Gebrauch durch einen Sachverständigen nach den geltenden Vorschriften über die Druckgase geprüft, insbesondere einer Wasserdruckprobe unterzogen sein.

(2) Der bei der Wasserdruckprobe anzuwendende Überdruck muß betragen:

a) in Gefäßen für verdichtete Gase (Ziffern 1 bis 4) das $1\frac{1}{2}$ -fache des Füllungsdrucks nach Rn. 146, mindestens aber 5 kg/cm^2 mehr als der Füllungsdruck;

b) in Gefäßen für verflüssigte Gase der Ziffern 5 bis 8:

für methanhaltige Kohlenwasserstoffe, die bei 150°C einen Überdruck von mehr als 150 kg/cm^2 , aber nicht mehr als 200 kg/cm^2 haben (Ziffer 5) . . . 300 kg/cm^2

für Äthylen und methanhaltige Kohlenwasserstoffe, die bei 150°C einen Überdruck von nicht mehr als 150 kg/cm^2 haben (Ziffer 5) . . . 225 „

für Kohlensäure und verflüssigtes Ölgas (Ziffer 5) . . . 190 „

b) do nádob z jiné látky, jsou-li proti pronikání tepla tak chráněny, že se ani neopotí ani neosolí. Další balení těchto obalů není třeba.

(2) Nádoby musí být opatřeny uzávěrami, propouštějícími plyn, zajištěnými proti uvolnění, které zabráňují vystříknutí kapaliny.

b) Předpisy pro kovové nádoby.

(Neplatí pro plyny číslíce 9 a pro kovové trubice zmíněné v bodu 136; o nádobách kotlových vozů viz též bod 157 a 158.)

138-141

1. Úřední zkoušení nádob.

(1) Kovové nádoby musí být před použitím zkoušeny odborníkem podle platných předpisů o stlačených plynech, zejména musí být podrobeny tlakové zkoušce vodou.

(2) Při tlakové zkoušce vodou musí použitý přetlak činit:

a) v nádobách pro stlačené plyny (číslíce 1 až 4) půldruhanásobek plnicího tlaku podle bodu 146, nejméně ale o 5 kg/cm^2 více než činí plnicí tlak;

b) v nádobách pro zkapalněné plyny číslíce 5 až 8:

pro uhlovodíky obsahující methan, které mají při teplotě 150°C přetlak vyšší než 150 kg/cm^2 , ale nikoli vyšší než 200 kg/cm^2 (číslíce 5) . . . 300 kg/cm^2

pro ethylen a uhlovodíky, obsahující methan, které při 150°C nemají přetlak vyšší než 150 kg/cm^2 (číslíce 5) . . . 225 „

pro kyselinu uhličitou a zkapalněný olejový plyn (číslíce 5) . 190 „

für Stickoxydul (Ziffer 5)	180 kg/cm ²	pro kysličník dusný (číslice 5)	180 kg/cm ²
für Chlorwasserstoff (Ziffer 7)	100 „	pro chlorovodík (číslice 7)	100 „
für Äthan (Ziffer 5)	95 „	pro etan (číslice 5)	95 „
für Gasgemisch D — Ruhrgasol — (Ziffer 6), Schwefelwasserstoff (Ziffer 7)	45 „	pro plynovou směs D -Ruhrgasol- (číslice 6), sirovodík (číslice 7)	45 „
für Z-Gas (Ziffer 5)	40 „	pro Z-plyn (číslice 5)	40 „
für Propylen (Ziffer 6)	35 „	pro propylen (číslice 6)	35 „
für Ammoniak, Gasgemisch C (Ziffer 6)	30 „	pro čpavek, plynovou směs C (číslice 6)	30 „
für Propan, Gasgemisch B, Propan-Butangemische (Ziffer 6)	24 „	pro propan, plynovou směs B, propanbutanové směsi (číslice 6)	24 „
für Chlor, Stickstofftetroxyd und T-Gas (Ziffer 7)	22 „	pro chlor, kysličník dusičitý a plyn T (číslice 7)	22 „
für Chlormethyl und Methyläther (Ziffer 8)	16 „	pro methylchlorid a methyléter (číslice 8)	16 „
für Chlorkohlenoxyd (Phosgen) (Ziffer 6)	15 „	pro fosgen (číslice 6)	15 „
für Methylamin (Ziffer 8)	14 „	pro methylamin (číslice 8)	14 „
für Dimethylamin mit Methylamin gemischt (Ziffer 8)	14 „	pro dimethylamin smíšený s methylaminem (číslice 8)	14 „
für Trimethylamin mit Methylamin oder mit Methylamin und Dimethylamin gemischt (Ziffer 8)	14 „	pro trimethylamin smíšený s methylaminem nebo methylaminem a dimethylaminem (číslice 8)	14 „
für Dichlordifluormethan (Ziffer 8)	13 „	pro dichlordifluormethan (číslice 8)	13 „
für Butan (Normalbutan, Isobutan und technische Butane) (Ziffer 6) und schweflige Säure (Ziffer 7)	12 „	pro butan (isobutan a technické butany) (číslice 6) a kyselinu siřičitou (číslice 7)	12 „
für Vinylchlorid (Ziffer 8)	11 „	pro vinylchlorid (číslice 8)	11 „
für Gasgemisch A (Ziffer 6)	10 „	pro plynovou směs A (číslice 6)	10 „
für Chloräthyl, Brommethyl, Isobutyle, Vinylmethyläther, Äthylamin, Äthylenoxyd und Butadien (Ziffer 8)	10 „	pro chlorethyl, brommethyl, isobutyle, vinylmethyléter, ethylamin, ethylenoxyd a butadien (číslice 8)	10 „
für Dimethylamin und Trimethylamin auch miteinander gemischt (Ziffer 8)	10 „	pro dimethylamin a trimethylamin též spolu smíšené (číslice 8)	10 „

c) in Gefäßen für unter Druck gelöste Gase:

für in Wasser unter Druck gelöstes Ammoniak (Ziffer 10):	
über 35 bis 40 v. H. Gewichtsteile Ammoniak	4 kg/cm ²
über 40 bis 50 v. H. Gewichtsteile Ammoniak	9 „
für in Azeton gelöstes Azetylen (Ziffer 11)	60 „

c) v nádobách pro plyny rozpuštěné pod tlakem:

pro čpavek rozpuštěný pod tlakem ve vodě (číslice 10):	
s více než 35 do 40% vahových dílů čpavku	4 kg/cm ²
s více než 40 do 50% vahových dílů čpavku	9 „
pro acetylen rozpuštěný v acetonu (číslice 11)	60 „

143 Vor der nächsten Neufüllung sind die Gefäße einer Nachprüfung nach den geltenden Vorschriften über die Druckgase zu unterziehen, wenn seit der letzten Prüfung folgende Fristen verstrichen sind:

a) zwei Jahre an Gefäßen für Leuchtgas (Ziffer 2), Borfluorid (Ziffer 4), Chlorkohlenoxyd (Ziffer 6), Chlor, Chlorwasserstoff, schweflige Säure, Schwefelwasserstoff und Stickstofftetroxyd (Ziffer 7);

b) fünf Jahre an Gefäßen für die übrigen verdichteten und verflüssigten Gase sowie an Gefäßen für das unter Druck gelöste Ammoniak (Ziffer 10).

Před příštím plněním musí být nádoby 143 podrobeny přezkoušení podle platných předpisů o stlačených plynech, jestliže od poslední zkoušky uplynula tato lhůta:

a) dva roky u nádob pro svítiplyn (číslice 2), fluorid boru (číslice 4), karbonylchlorid (fosgen) (číslice 6), chlor, chlorovodík, kyselinu siřičitou, sirovodík a kysličník dusičitý (číslice 7);

b) pět roků u nádob pro ostatní zhuštěné a zkapalněné plyny, jakož i u nádob pro čpavek rozpuštěný pod tlakem (číslice 10).

144

2. Gefäßzeichen.

145 (1) Auf den Metallgefäßen mit Gasen der Ziffern 1 bis 8, 10, 11 und 11a müssen deutlich und unauslöschbar vermerkt sein:

a) die Benennung des Gases, der Name des Eigentümers und die laufende Nummer des Gefäßes;

b) das Leergewicht, d. h. Gewicht des leeren Gefäßes einschließlich Rollschutz, Halsring, Ventil und Schutzkappe in kg, bei den für Feuerlöscher und Atmungsgeräte verwendeten kleinen tragbaren Gefäßen jedoch ohne Rollschutz, Halsring, Ventil und Schutzkappe;

144

2. Označení nádob.

(1) Na kovových nádobách s plyny číslic 1 145 až 8, 10, 11 a 11 a) musí být zřetelně a nesmazatelně poznamenáno:

a) pojmenování plynu, jméno vlastníka a běžné číslo nádoby;

b) váha prázdné nádoby včetně ochranných obručí, hrdlového kroužku, ventilu a ochranného kloboučku v kg, u malých přenosných nádob použitých pro hasicí přístroje a dýchačí přístroje však bez ochranných obručí, hrdlového kroužku, ventilu a ochranného kloboučku;

c) die Höhe des Probedrucks — sieh Rn. 142 (2) —, der Tag der letzten Prüfung — sieh Rn. 143 — und der Stempel des Sachverständigen, der die Prüfung vorgenommen hat;

ferner:

d) für verdichtete Gase (Ziffern 1 bis 4): die Höhe des zulässigen Füllungsdrucks — sieh Rn. 146 —;

e) für verflüssigte Gase (Ziffern 5 bis 8) und für in Wasser gelöstes Ammoniak (Ziffer 10):

das zulässige Höchstgewicht der Füllung — sieh Rn. 147 und 148 (1) —;

f) für in Azeton gelöstes Azetylen (Ziffer 11):

die Höhe des zulässigen Füllungsdrucks — sieh Rn. 148 (2) — und das Fertiggewicht, d. i. das Leergewicht [sieh unter b)], jedoch ohne Schutzkappe zuzüglich des Gewichts der porösen Masse und des Azetons.

(2) Die Gefäße in Kisten müssen darin so verpackt sein, daß die Prüfungsstempel leicht gefunden werden können.

c) Füllung der Gefäße.

146 (1) Für Gefäße mit verdichteten Gasen (Ziffern 1 bis 4) darf der Füllungsdruck, bezogen auf 15° C, folgende Werte nicht übersteigen:

für Wassergas, Leuchtgas (Ziffer 2), Sauerstoff, auch mit höchstens 5 v. H. des Volumens Kohlensäure — Carbogen —, Wasserstoff, auch mit Methan gemischt, Stickstoff, Kohlenoxyd, Grubengas (Methan), Preßluft, Borfluorid und die Edelgase (Ziffer 4)	200 kg/cm ²
für Ölgas (Fettgas) (Ziffer 3)	125 „
für verdichtete Kohlensäure (Ziffer 1)	20 „
für Mischgas (Ölgas mit höchstens 30 v. H. Azetylen) (Ziffer 2)	10 „

(2) Der Absender verdichteter Gase, ausgenommen Mischgas (Ziffer 2) und Fettgas (Ziffer 3) in Seebojen oder ähnlichen Gefäßen, hat auf Verlangen den in den Gefäßen vorhandenen Druck durch ein Manometer nachzuweisen.

c) výše zkušební tlaku — viz bod 142 (2) — den poslední zkoušky — viz bod 143 — a razítko znalce, který provedl zkoušku;

dále:

d) pro zhuštěné plyny (číslic 1—4): výše přípustného plnicího tlaku — viz bod 146 —;

e) pro zkapalněné plyny (číslic 5—8) a pro čpavek rozpuštěný ve vodě (číslice 10):

nejvyšší přípustná váha plnění — viz bod 147 a 148 (1) —;

f) pro aceton rozpuštěný v acetylenu (číslice 11):

výše přípustného plnicího tlaku — viz bod 148 (2) — váha prázdné nádoby [viz pod b)], včetně váhy pórovité hmoty a acetonu, avšak bez ochranného kloboučku.

(2) Nádoby musí být v bednách baleny tak, aby zkušební razítko mohlo být snadno nalezeno.

c) Plnění nádob.

(1) Pro nádoby se zhuštěnými plyny (číslice 1 až 4) nesmí plnicí tlak, převedený na 15° C přesahovati tyto hodnoty:

pro vodní plyn, svítiplyn (číslice 2), kyslík, též nejvýše s 5 objemovými % kyseliny uhličitě — carbogen —, vodík, též s methanem smíšený, dusík, kysličník uhelnatý, důlní plyn (methan), stlačený vzduch, fluorid boru a vzácné plyny (číslice 4)	200 kg/cm ²
olejový plyn (číslice 3)	125 „
zhuštěná kyselina uhličitá (číslice 1)	20 „
Mondův plyn (Dowsonův plyn) (olejový plyn nejvýše s 30% acetylenu) (číslice 2)	10 „

(2) Odesílatel zhuštěných plynů, vyjma Mondova plynu (číslice 2) a olejového plynu (číslice 3), v mořských bójích nebo podobných nádobách, je povinnen na požádání prokázati manometrem tlak v nádobách.

147 Für verflüssigte Gase der Ziffern 5 bis 8 darf die Füllung der Gefäße folgende Werte nicht übersteigen:

	1 kg Flüssig- keit für je Liter
für methanhaltige Kohlenwasserstoffe, die bei 15° C einen Überdruck von nicht mehr als 150 kg/cm ² haben (Ziffer 5)	5,34
für methanhaltige Kohlenwasserstoffe, die bei 15° C einen Überdruck von nicht mehr als 200 kg/cm ² haben (Ziffer 5)	4,10
für Äthylen (Ziffer 5)	3,50
für Äthan (Ziffer 5)	3,30
für verflüssigtes Ölgas, Z-Gas (Ziffer 5), Gasmisch D — Ruhrgasol — (Ziffer 6)	2,50
für Gasmisch C (Ziffer 6)	2,40
für Propan und Gasmisch B, Propan-Butangemische (Ziffer 6)	2,35
für Propylen (Ziffer 6)	2,25
für Gasmisch A (Ziffer 6)	2,08
für Butan (Normalbutan, Isobutan und technische Butane) (Ziffer 6)	2,05
für Isobutylen (Ziffer 8)	1,90
für Ammoniak (Ziffer 6)	1,86
für Butadien (Ziffer 8)	1,85
für Trimethylamin (Ziffer 8)	1,80
für Trimethylamin mit Methylamin oder Dimethylamin oder beiden gemischt (Ziffer 8)	1,80
für Dimethylamin, auch mit Methylamin gemischt (Ziffer 8)	1,70
für Methylamin und Äthylamin (Ziffer 8)	1,70
für Methyläther (Ziffer 8)	1,65
für Chlorwasserstoff (Ziffer 7) und Vinylmethyläther (Ziffer 8)	1,50
für Schwefelwasserstoff (Ziffer 7)	1,45
für Kohlensäure, Stickoxydul (Ziffer 5) und T-Gas (Ziffer 7)	1,34
für Äthylenoxyd (Ziffer 8)	1,30
für Vinylchlorid (Ziffer 8)	1,26
für Chlormethyl und Chloräthyl (Ziffer 8)	1,25
für Dichlordifluormethan (Ziffer 8)	0,89
für Chlorkohlenoxyd (Phosgen) (Ziffer 6), Chlor, schweflige Säure und Stickstofftetroxyd (Ziffer 7)	0,80
für Brommethyl (Ziffer 8)	0,70

Fassungsraum des Gefäßes

Pro zkapalněné plyny číslic 5 až 8 nesmí 147 plnění nádob přesahovati tyto hodnoty:

	1 kg kapaliny na každých litru
u uhlovodíků, obsahujících methan, které nemají při 15° C přetlak větší než 150 kg/cm ² (číslice 5)	5,34
u uhlovodíků, obsahujících methan, které mají při 15° C přetlak větší než 150 kg/cm ² , ale nikoli větší než 200 kg/cm ² (číslice 5)	4,10
u ethylenu (číslice 5)	3,50
u etanu (číslice 5)	3,30
u zkapalněného olejového plynu, Z-plynu (číslice 5), plynové směsi D — Ruhrgasol — (číslice 6)	2,50
u plynové směsi C (číslice 6)	2,40
u propanu a plynové směsi B, směsi propanbutanové (číslice 6)	2,35
u propylenu (číslice 6)	2,25
u plynové směsi A (číslice 6)	2,08
u butanu (isobutanu a technických butanů) (číslice 6)	2,05
u isobutylenu (číslice 8)	1,90
u čpavku (číslice 6)	1,86
u butadienu (číslice 8)	1,85
u trimethylaminu (číslice 8)	1,80
u trimethylaminu smíšeného s methylaminem nebo dimethylaminem nebo oběma (číslice 8)	1,80
u dimethylaminu, též smíšeného s methylaminem (číslice 8)	1,70
u methylaminu a ethylaminu (číslice 8)	1,70
u methyléru (číslice 8)	1,65
u chlorovodíku (číslice 7) a vinylmethyléru (číslice 8)	1,50
u sirovodíku (číslice 7)	1,45
u kyseliny uhličitě, kyslíčníku dusného (číslice 5) a T-plynu (číslice 7)	1,34
u ethylenoxydu (číslice 8)	1,30
u vinylchloridu (číslice 8)	1,26
u chlormethylu a chlorethylu (číslice 8)	1,25
u dichlordifluormethanu (číslice 8)	0,89
u fosgenu (číslice 6), chloru, kyseliny siřičité a kyslíčníku dusičitého (číslice 7)	0,80
u brommethylu (číslice 8)	0,70

Obsah nádob

148 (1) Für in Wasser unter Druck gelöstes Ammoniak (Ziffer 10) darf die Füllung der Gefäße folgende Werte nicht übersteigen:

a) bei über 35 bis 40 v. H. Gewichtsteilen Ammoniak 1 kg Flüssigkeit für je 1,25 l Fassungsraum,

b) bei über 40 bis 50 v. H. Gewichtsteilen Ammoniak 1 kg Flüssigkeit für je 1,30 l Fassungsraum.

(2) Für in Azeton gelöstes Azetylen (Ziffer 11) darf der Füllungsdruck nach dem Druckausgleich bei 15° C 15 kg/cm² nicht übersteigen. Die Menge des Lösungsmittels muß so bemessen sein, daß nach Aufnahme des Azetylens und Steigerung der Temperatur im Innern des Gefäßes auf 50° C der Druck 40 kg/cm² nicht übersteigen kann.

3. Zusammenpackung.

149 Von den in Rn. 131 bezeichneten Stoffen dürfen nur die folgenden und nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) miteinander:

1. die Gase der Ziffern 5, 6 und 7, jedoch Chlor (Ziffer 7) nicht mit Ammoniak (Ziffer 6) oder schwefliger Säure (Ziffer 7). Die Gase müssen nach Rn. 135 verpackt sein;

2. die Gase der Ziffer 8, nach Rn. 136 verpackt;

b) mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern:

1. die Gase der Ziffern 5, 6, 7 (ausgenommen Chlor und Stickstofftetroxyd) und der Ziffer 8, in Metallgefäße verpackt, die mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einer hölzernen Sammelkiste zu vereinigen sind;

2. die Gase der Ziffern 5, 6 und 7 (ausgenommen Chlor) in kleinen Mengen. Die Gase müssen nach Rn. 135 in Röhren und Blechkapseln verpackt sein, die mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einer hölzernen Sammelkiste zu vereinigen sind;

3. die Gase der Ziffer 8 in Gesamtmengen bis zu 5 kg. Die Gase müssen nach Rn. 136 in Röhren und Kästchen verpackt sein, die mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einer hölzernen Sammelkiste zu vereinigen sind.

(1) U čpavku rozpuštěného pod tlakem ve 148 vodě (číslice 10) nesmí plnění nádob přesahovati tyto hodnoty:

a) při více než 35 až do 40% vahových dílů čpavku — 1 kg kapaliny na každých 1,25 l obsahu,

b) při více než 40 až do 50% vahových dílů čpavku — 1 kg kapaliny na každých 1,30 l obsahu.

(2) U acetylenu rozpuštěného v acetonu (číslice 11) nesmí plnicí tlak po vyrovnání tlaku přesahovati při 15° C 15 kg/cm². Množství rozpustidla musí být voleno tak, aby po rozpuštění acetylenu a stoupnutí teploty uvnitř nádoby na 50° C tlak nemohl přesáhnouti 40 kg/cm².

3. Balení pohromadě.

Z látek uvedených v bodu 131 smějí být 149 jen dále uvedené spojeny v jeden kus zásilky navzájem, s látkami a předměty ostatních tříd nebo s ostatním zbožím, a to za těchto podmínek:

a) navzájem:

1. plyny číslic 5, 6 a 7, avšak chlor (číslice 7) nikoli se čpavkem (číslice 6) nebo kyselinou siřičitou (číslice 7). Plyny musí být baleny podle bodu 135;

2. plyny číslice 8, balené podle bodu 136;

b) s látkami nebo předměty ostatních tříd — pokud je balení pohromadě i pro tyto povoleno, a to v povoleném rozsahu — nebo s ostatním zbožím:

1. plyny číslic 5, 6, 7 (s výjimkou chloru a kysličníku dusičitého) a číslice 8, balené v kovových nádobách, vložených společně s ostatním spolubaleným zbožím do společné dřevěné bedny;

2. plyny číslic 5, 6, 7 (s výjimkou chloru) v malých množstvích. Plyny musí být podle bodu 135 baleny v trubcích a plechových pouzdrech, uložených s ostatním spolubaleným zbožím do společné dřevěné bedny;

3. Plyny číslice 8 v celkových množstvích do 5 kg. Plyny musí být baleny podle bodu 136 v trubcích a krabicích, uložených s ostatním spolubaleným zbožím do společné dřevěné bedny.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken.

150 Auf Versandstücken mit Gasen der Ziffern 1 bis 11 muß, auch wenn diese Gase mit andern Gütern nach Rn. 149 zusammengepackt sind, der Inhalt deutlich und unauslöschbar angegeben sein.

151 Jedes Versandstück mit flüssiger Luft, flüssigem Sauerstoff und flüssigem Stickstoff (Ziffer 9) muß einen Zettel nach Muster 10 und, wenn die Stoffe in Glasgefäße [Rn. 137 (1) a)] verpackt sind, außerdem einen Zettel nach Muster 11 tragen.

(Sieh Anhang III.)

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

152 Keine Beschränkungen.

C. Frachtbriefvermerke.

153 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 131 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist rot zu unterstreichen.

(2) Für Gase der Ziffer 11 a muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „Behälter und Füllung entsprechen den Zulassungsbedingungen“.

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Stoff der Rn. 131 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

a) Für Versandstücke.

154 Es sind zu verladen: Versandstücke mit Gasen

a) der Ziffern 1 bis 8 und 11: in gedeckte Wagen oder in offene Wagen, über die in den Monaten April bis September Decken gespannt werden müssen, sofern die Gefäße nicht in hölzerne Kisten verpackt sind;

b) der Ziffer 9: in gedeckte Wagen.

155 (1) Die Versandstücke dürfen nicht geworfen, keinen Stößen, auch nicht den Sonnenstrahlen oder anderen Wärmequellen ausgesetzt werden.

(2) Die Gefäße sind in den Wagen so zu lagern, daß sie nicht umkanten oder herabfallen können. Die rollbaren Versandstücke

4. Nápisý a nálepky k označení nebezpečí, na kusech.

Na jednotlivých kusech zásilek s plyny číslic 1 až 11, též tehdy, jsou-li tyto plyny spolumbaleny s jiným zbožím podle bodu 149, musí býti obsah udán zřetelně a nesmazatelně.

Každý kus zásilky se zkapalněným vzduchem, zkapalněným kyslíkem a zkapalněným dusíkem (číslice 9), musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 10, a jsou-li tyto látky baleny do skleněných nádob [bod 137 (1) a)] mimo to ještě nálepkou podle vzorce 11.

(Viz přípojek III.)

B. Způsob vypravení. Výpravní omezení.

Bez omezení.

152

C. Zápisý v nákladních listech.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí býti shodné s pojmenováním, vyznačeným ležatým písmem v bodě 131 a musí býti červeně podtrženo.

(2) U plynů číslice 11 a musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „Schrána a plnění odpovídají podmínkám, za kterých je přeprava povolena.“

(3) V nákladních listech k jednotlivým kusům zásilek, v nichž je některá látka bodu 131 spoluzabalena s jinou látkou nebo předmětem přílohy C nebo s ostatním zbožím, musí býti uvedeny údaje pro každou z těchto látek nebo předmětů zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

a) Pro jednotlivé kusy zásilek.

Nakládají se: kusy zásilek s plyny 154

a) číslic 1 až 8 a 11: do krytých vozů nebo do otevřených vozů, přes které musí býti v měsících dubnu až září napjaty plachty, nejsou-li nádoby baleny do dřevěných beden;

b) číslice 9: do krytých vozů.

(1) Zásilkami nesmí býti házeno a nesmí býti vystaveny nárazům, slunečním paprskům nebo teplým proudům.

(2) Nádoby musí býti uloženy ve voze tak, aby se nemohly převrhnouti nebo spadnouti. Kutálové kusy zásilek musí býti položeny

müssen mit ihrer Längsachse gleichlaufend mit den Langseiten des Wagens gelegt und gegen seitliches Rollen gesichert werden. Gefäße mit flüssiger Luft, flüssigem Sauerstoff oder flüssigem Stickstoff (Ziffer 9) müssen aufrecht stehen und gegen Beschädigungen durch andere Frachtstücke geschützt sein.

b) Für Behälterwagen.

157 Die Gefäßvorschriften für Versandstücke gelten auch für die Behälterwagengefäße mit folgenden Abweichungen und Besonderheiten:

a) Die Gefäße dürfen keine Sicherheitsventile haben.

b) Wenn mehrere Gefäße für verdichtete Gase mit dem Wagen dauernd verbunden und die Gase für die Atmungsorgane nicht gefährlich sind, braucht nicht jedes Gefäß eine Vorrichtung zum Füllen und Entleeren zu besitzen; diese darf an dem Sammelrohr angebracht sein, das die Gefäße verbindet. Abnehmbare Gefäße dürfen jedoch nicht durch Sammelrohre verbunden sein. (Als abnehmbar werden die Gefäße bezeichnet, die, der besonderen Bauweise des Wagens angepaßt, von diesem erst nach Lösung der Befestigungsmittel abgenommen werden können.)

c) Gefäße mit verdichteten Gasen, die für die Atmungsorgane gefährlich sind, müssen, jedes Gefäß für sich, durch ein Ventil verschließbar sein.

d) Mehrere mit dem Wagen dauernd verbundene Gefäße für verflüssigte Gase dürfen nicht einzeln durch Ventile absperrbar, sondern müssen durch ein Sammelrohr oder in ähnlicher Weise verbunden sein. Abnehmbare Gefäße dürfen nicht durch Sammelrohre verbunden sein.

e) Bei abnehmbaren Gefäßen, die gerollt werden, müssen die Ventile mit Schutzkappen versehen sein.

f) Die Verschlussvorrichtungen müssen so angebracht sein, daß sie nicht von Unbefugten geöffnet werden können.

g) Bei befahrbaren Gefäßen für Chlor und schweflige Säure (Ziffer 7) beträgt die Frist für die Nachprüfung — in Abweichung von Rn. 143 unter a) — fünf Jahre.

h) Das Eigengewicht des Metallgefäßes samt Ausrüstung muß einschließlich Schutzkappe darauf angegeben werden [sich Rn. 145 (1) b)].

i) Zylindrische Gefäße für die Beförderung

svoji podélnou osou na délku vozu a musí býti zajištěny proti ujetí stranou. Nádoby s kapalným vzduchem, kapalným kyslíkem nebo kapalným dusíkem (číslice 9) musí státi svisle a musí býti chráněny proti poškození jinými zásilkami.

b) Pro kotlové vozy.

Předpisy o nádobách jednotlivých kusů zá- 157 silky platí též pro nádoby kotlových vozů s těmito odchylkami a zvláštnostmi:

a) Nádoby nesmějí míti žádné pojistné ventily.

b) Jestliže je více nádob pro zhuštěné plyny trvale spojeno s vozem a plyny nejsou nebezpečné pro dýchací ústrojí, nemusí míti každá nádoba zařízení k plnění a vyprazdňování; toto může býti umístěno na sběrném potrubí, které spojuje nádoby. Snímatelné nádoby nesmějí však býti spojeny sběrným potrubím. (Za snímatelné se považují nádoby, které, jsouce přizpůsobeny zvláštní stavbě vozu, mohou z něho býti sňaty teprve po uvolnění upevňovadel.)

c) Nádoby se zhuštěnými plyny, které jsou nebezpečné pro dýchací orgány, se musí dáti jednotlivě uzavřítí ventilem.

d) Je-li více nádob na zkapalněné plyny spojeno trvale s vozem, nesmějí se dáti jednotlivě uzavřítí ventilem, nýbrž musí býti spojeny sběrným potrubím nebo jiným podobným způsobem. Snímatelné nádoby nesmějí býti spojeny sběrným potrubím.

e) U snímatelných nádob, které se kutálejí, musí býti ventily opatřeny ochranným kloboučkem.

f) Uzavírací zařízení musí býti umístěno tak, že nemůže býti nepovolanými otevřeno.

g) U pojízdných nádob pro chlor a kyselinu siřičitou (číslice 7) stanoví se pro přezkoušení — odchylkou od bodu 143 pod a) — lhůta pěti let.

h) Na kovových nádobách musí býti udána vlastní váha včetně výzbroje a ochranného kloboučku [viz bod 145 (1) b)].

i) Válcovité nádoby pro přepravu zkapal-

von verflüssigten Gasen müssen Schwallbrecher (durchlochte Zwischenwände) haben, durch welche die Gefäße in Abteilungen getrennt werden, die nicht länger als 3,50 m sind.

k) Gefäße für verflüssigte Gase der Ziffern 5, 6 und 7 müssen gegen Einwirkungen der Sonnenstrahlen so geschützt sein, daß die Temperatur des Inhalts unter keinen Umständen 40° C übersteigen kann. Die Schutzeinrichtungen dürfen eine leichte Prüfung der Füll- und Entleerungsvorrichtungen sowie der Sammelrohre nicht verhindern.

158 (1) Die abnehmbaren Behälterwagengefäße sind auf den Wagengestellen so zu befestigen, daß sie sich nicht verschieben können.

(2) Die Behälterwagen müssen so gebaut sein, daß die Gefäße elektrisch geerdet sind.

2. Aufschriften und Gefahrezettel an den Wagen

(sich Anhang III).

159 (1) An beiden Seiten der Behälterwagen mit Gasen der Ziffern 1 bis 9 sind — mit Ausnahme der Behälterwagen mit den in Absatz (2) a) genannten Gasen — Zettel nach Muster 14 anzubringen.

(2) a) Behälterwagen mit Chlorkohlenoxyd (Phosgen) (Ziffer 6), Chlor, Stickstoffdetroxyd (Ziffer 7) oder Äthylenoxyd (Ziffer 8) müssen an beiden Seiten Zettel nach Muster 7 a. tragen. Außerdem muß über beiden Stirnwänden oder an beiden Langseiten des Wagens je eine viereckige weiße Flagge mit schwarzem Totenkopf angebracht werden. Diese Vorschrift gilt auch für entleerte Behälterwagen, die zur Beförderung dieser Gase gedient haben. Die Eisenbahn kann verlangen, daß die Flaggen vom Absender gestellt werden;

b) Behälterwagen mit Grubengas (Methan) (Ziffer 4), Äthylen (Ziffer 5), Chlormethyl, Chloräthyl, Vinylchlorid, Methyläther, Methylamin, Dimethylamin (auch mit Methylamin gemischt), Trimethylamin (auch mit Methylamin oder Dimethylamin oder beiden gemischt) (Ziffer 8) müssen an beiden Seiten Zettel nach Muster 4 und 7 tragen;

c) Behälterwagen mit Wasserstoff (Ziffer

ných plynů musí míti děrované mezistěny, jimiž jsou rozděleny v oddíly, které nesmí býti delší než 3,50 m.

k) Nádoby pro zkapalněné plyny číslic 5, 6 a 7 musí býti chráněny proti účinkům slunečních paprsků tak, aby teplota obsahu nepřekročila za žádných okolností 40° C. Ochranná zařízení nesmějí zabraňovati snadnému přezkoušení plnicích a vypouštěcích zařízení, jakož i sběrného potrubí.

(1) Snímatelné nádoby kotlových vozů 158 musí býti na spodek vozu připevněny tak, aby se nemohly posunouti.

(2) Nádobové vozy musí býti stavěny tak, aby nádoby byly elektricky uzemněny.

2. Nápisy a nálepky k označení nebezpečí, na vozech

(viz přípojek III).

(1) Po obou stranách kotlových vozů 159 s plyny číslic 1 až 9 — s výjimkou kotlových vozů s plyny jmenovanými v odst. (2) a) — musí býti připevněna nálepka podle vzorce 14.

(2) a) Kotlové vozy s fosgenem (číslice 6), chlorem, kyslíčnickem dusičitým (číslice 7) nebo ethylenoxydem (číslice 8) musí míti na obou stranách nálepky podle vzorce 7 a. Mimo to musí býti nad oběma čelními stěnami nebo na obou podélných stěnách vozu po jedné čtyřhranné bílé vlajce s černou umrlčí hlavou. Tento předpis platí též pro vyprázdněné kotlové vozy, které sloužily pro přepravu těchto plynů. Železnice může žádati, aby vlajky byly dodány odesilatelem;

b) kotlové vozy s důlním plynem (methanem) (číslice 4), ethylenem (číslice 5), methylchloridem, ethylchloridem, vinylchloridem, methyléterem, methylaminem, dimethylaminem (smíšeným též s methylaminem), trimethylaminem (smíšeným též s methylaminem nebo dimethylaminem nebo oběma) (číslice 8), musí míti na obou stranách nálepky podle vzorce 4 a 7;

c) kotlové vozy s vodíkem (číslice 4),

4), Propan oder Butan (Ziffer 6) müssen an beiden Seiten Zettel nach Muster 4 tragen.

E. Zusammenladeverbote.

160 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

161 (1) Die Gefäße der Ziffer 12 müssen dicht verschlossen sein.

(2) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 131 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

Wegen entleerter Behälterwagen, die zur Beförderung von Chlorkohlenoxyd (Phosgen) (Ziffer 6), Chlor, Stickstofftetroxyd (Ziffer 7) oder Äthylenoxyd (Ziffer 8) gedient haben, siehe auch Rn. 159 (2) a).

162-179

Ie. Stoffe, die in Berührung mit Wasser entzündliche oder die Verbrennung unterstützende Gase entwickeln.

1. Stoffaufzählung.

180 Von den unter den Begriff der Klasse Ie fallenden Stoffen sind nur die in Rn. 181 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 181 bis 192 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Stoffe der Anlage C.

Bem. Die von den Stoffen der Klasse Ie entleerten Gefäße gelten nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

Die von Stoffen der Ziffer 2 (Rn. 181) entleerten Gefäße werden jedoch zur Beförderung nur angenommen, wenn sie von Stoffresten frei sind. Im Frachtbrief ist ihr früherer Inhalt anzugeben.

181 1. Alkalimetalle und Erdalkalimetalle, wie *Natrium*, *Kalium*, *Kalzium*, sowie Legierungen der Alkalimetalle und der Erdalkalimetalle miteinander.

2. *Kalziumkarbid*- und *Kalziumhydrür* (*Hydrolith*).

Bem. Kalkstickstoff gilt nicht als explosionsgefährlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

3. *Natriumsuperoxyd* und Mischungen mit *Natriumsuperoxyd*, nicht gefährlicher als *Natriumsuperoxyd*.

propanem, butanem (číslice 6) musí mítí na obou stranách nálepky podle vzorce 4.

E. Zákaz společné nakládky.

žádné.

160

F. Vyprázdňené schrány. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 12 musí býti těsně uzavřeny. 161

(2) Označení zboží v nákladním listu musí býti shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodě 131 *ležatým písmem* a musí býti *červeně podtrženo*.

O vyprázdňených kotlových vozech, které sloužily pro přepravu fosgenu (číslice 6), chloru, kyslíčniku dusičnatého (číslice 7) nebo ethylenoxydu (číslice 8) viz též bod 159 (2) a).

162-179

Ie. Látky, které ve styku s vodou vyvíjejí zápalné nebo hoření podporující plyny.

1. Vyjmenování látek.

Z látek patřících pod pojem třídy Ie je dovoleno přepravovati jen látky uvedené v bodě 181 a to za podmínek obsažených v bodech 181 až 192. Tím se stávají látkami přílohy C. 180

Poznámka. Vyprázdňené obaly po látkách třídy Ie se nepokládají za výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a nepodléhají proto předpisům přílohy C.

Vyprázdňené nádoby po látkách číslice 2 (bod 181) přijmou se však k přepravě jen jsou-li zbaveny zbytků látek. V nákladním listu musí býti uvedeny jejich dřívější obsah.

1. Alkalické kovy a kovy žíravých zemin, jako *sodík*, *draslík*, *vápník*, jakož i vzájemné slitiny alkalických kovů a kovů žíravých zemin. 181

2. *Dvojkarbid vápníku* (*karbid vápenatý*) a *hydrid vápenatý* (*hydrolith*).

Poznámka. Dusíkaté vápno se nepovažuje za výbušnosti nebezpečné podle § 54 ž. p. ř. a nepodléhá proto předpisům přílohy C.

3. *Peroxyd sodíku* a jeho směsi, nikoli nebezpečnější než peroxyd sodíku.

2. Beförderungsvorschriften.

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

182 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so dicht sein, daß weder Feuchtigkeit eindringen noch vom Inhalt etwas nach außen gelangen kann.

(2) Der Werkstoff der Gefäße und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten.

(4) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

183 (1) Die Stoffe der Klasse Ie müssen in Eisenfässer oder in Gefäße aus Schwarzblech, verbleitem Eisenblech oder Weißblech verpackt sein. Die Stoffe der Ziffer 1 dürfen bis zu 5 kg auch in Glasgefäße verpackt werden. Die Gefäße müssen für Stoffe der Ziffer 1 mit Petroleum oder Paraffinöl gefüllt sein; für Kalzium und Legierungen, die überwiegend Kalzium enthalten, dürfen auch trockene Blechbehälter verwendet werden, die durch Verlöten zu verschließen sind. Die Gefäße für die übrigen Stoffe müssen trocken sein.

(2) Die Gefäße mit Stoffen der Ziffern 1 und 3, mit Ausnahme der Eisenfässer, müssen in Außenbehältern festgelegt werden, und zwar:

a) die Metallgefäße mit Stoffen der Ziffer 1: in hölzernen Versandkisten oder in eisernen Schutzkörben;

b) die Glasgefäße mit Stoffen der Ziffer 1 und die Metallgefäße mit Stoffen der Ziffer 3: in hölzernen Versandkisten mit wasserdichter Auskleidung aus gewöhnlichem oder verbleitem Eisenblech oder aus Weißblech. Statt der ausgekleideten hölzernen Kisten dürfen für Glasgefäße mit Mengen bis zu 250 g auch Gefäße aus gewöhnlichem oder verbleitem Eisenblech oder aus Weißblech verwendet werden. Glasgefäße müssen mit nicht brennbaren Füllstoffen in die Versandbehälter eingebettet sein;

2. Přepravní předpisy.

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí být tak uzavřeny a tak 182 těsně, že do nich nemůže vniknouti vlhkost, ani nemůže z obsahu nic proniknouti ven.

(2) Na látku, z níž jsou nádoby a jejich uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivé působiti, ani s ním nesmí tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly včetně uzávěr musí být ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a za přepravy odolávaly spolehlivě obvyklé námaze.

(4) Vycpávky pro uložení musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky třídy Ie musí být baleny do že- 183 lezných nádob nebo do nádob z černého plechu, poolověného železného nebo bílého plechu. Látky číslice 1 mohou být až do 5 kg baleny též do skleněných nádob. Pro látky číslice 1 musí být nádoby plněny petrolejem nebo parafinovým olejem. Pro vápník a slitiny, obsahujících převážně vápník, smějí být použity též suché schrány, které musí být uzavřeny zaletováním. Schrány pro ostatní látky musí být suché.

(2) Nádoby s látkami číslic 1 a 3, s výjimkou železných sudů, musí být pevně vloženy do vnějších schrán, a to:

a) kovové nádoby s látkami číslice 1: do dřevěných beden nebo do železných ochranných košů;

b) skleněné nádoby s látkami číslice 1 a kovové nádoby s látkami číslice 3: do dřevěných beden s vodotěsným vyložení z obyčejného nebo poolověného železného plechu nebo z bílého plechu. Místo vyložených dřevěných beden smějí být použity pro skleněné nádoby s množstvím do 250 g též nádoby z obyčejného nebo poolověného železného plechu nebo z bílého plechu. Skleněné nádoby musí být ve vnějších schránách uloženy v nehořlavých vycpávkách;

c) Weißblechgefäße mit Natriumsuperoxyd (Ziffer 3), wenn als Wagenladung versandt: auch in eisernen Schutzkörben.

3. Zusammenpackung.

184 Die in Rn. 181 bezeichneten Stoffe dürfen nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) miteinander: die in der gleichen Ziffer aufgeführten Stoffe, unter Beobachtung der Vorschriften für die Innenverpackung, in einem Versandbehälter, wie er für die Stoffe dieser Ziffer vorgeschrieben ist;

b) miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern;

alle Stoffe der Rn. 181 in Mengen bis zu 5 kg für jeden Stoff, verpackt in Metallgefäße nach Rn. 183, mit den anderen zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter.

4. Aufschriften und Gefahretzettel auf Versandstücken (sich Anhang III).

185 Jedes Versandstück mit Stoffen der Klasse Ie muß, auch wenn diese Stoffe mit andern Gütern nach Rn. 184 zusammengepackt sind, mit einem Zettel nach Muster 12 versehen sein.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

186 Keine Beschränkungen.

C. Frachtbriefvermerke.

187 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 181 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo in den Ziffern 1 und 3 der Stoffname nicht angegeben ist, muß die handelsübliche Benennung eingesetzt und beigefügt werden: „Gut der Klasse Ie, Ziffer 1 (oder 3)“. Die Bezeichnung des Gutes ist rot zu unterstreichen.

(2) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Stoff der Rn. 181 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

c) nádoby z bílého plechu s peroxydem sodíku (číslice 3), odesílané jako vozové zásilky: též v železných ochranných koších.

3. Balení pohromadě.

Látky uvedené v bodě 181 mohou býti baleny v jeden kus zásilky společně s látkami nebo předměty ostatních tříd nebo s ostatním zbožím jen za těchto podmínek: 184

a) navzájem: látky uvedené v téže číslici při zachování předpisů o vnitřním balení ve vnější schráně, jak je pro látky těchto číslic předepsáno;

b) společně s látkami nebo předměty ostatních tříd — pokud je pro tyto spolubalení také povoleno a to v rozsahu povoleném pro tyto látky — nebo s ostatním zbožím;

všechny látky bodu 181 v množstvích do 5 kg pro každou látku, balené do kovových nádob podle bodu 183, vložených s ostatním spolubalným zbožím do dřevěné společné schránky.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na kusech (viz přípojek III).

Každý kus zásilky s látkami třídy Ie musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 12, a to i tehdy, jsou-li tyto látky spolubaleny s jiným zbožím podle bodu 184. 185

B. Způsob přepravy, přepravní omezení.

Bez omezení.

186

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí zníti shodně s pojmenováním, vyznačeným v bodě 181 *ležatým písmem*. Kde není v číslicích 1 a 3 uveden název látky, musí býti použito názvu obchodně obvyklého a připojeno: „Zboží třídy Ie, číslice 1 (nebo 3)“. Označení zboží musí být i červeně podtrženo. 187

(2) V nákladním listu k jednotlivým kusům zásilky, v nichž jsou látky bodu 181 spolubaleny s jinými látkami nebo předměty přílohy C nebo s jiným zbožím, musí být i zápisy pro každou z těchto látek nebo každý z těchto předmětů uvedeny zvlášť.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

- 188 (1) Versandstücke mit Stoffen der Klasse Ie sind in gedeckte Wagen zu verladen.
 (2) Gefäße mit Kalziumkarbid (Ziffer 2) dürfen auch in offene Wagen mit Decken verladen werden.
- 189 Behälterwagengefäße und ihre Verschlüsse müssen sinngemäß den allgemeinen Verpackungsvorschriften der Rn. 182 entsprechen.

2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen.

- 190 Behälterwagen für Kalziumkarbid (Ziffer 2) sind an der Verschlussseite mit der deutlichen und unauslöschbaren Aufschrift: „Nach Füllen und Entleeren dicht verschließen“ zu versehen.

E. Zusammenladeverbote.

- 191 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

- 192 Sieh Bem. zu Rn. 180.

193-199

KLASSE II.

SELBSTENTZÜNDLICHE STOFFE.

1. Stoffaufzählung.

- 200 Von den unter den Begriff der Klasse II fallenden Stoffen sind nur die in Rn. 201 aufgeführten und auch diese nur zu den in Rn. 201 bis 220 enthaltenen Bedingungen zur Beförderung zugelassen und somit Stoffe der Anlage C.

- 201 1. *Gewöhnlicher (weißer oder gelber) Phosphor.*

Bem. Amorpher (roter) Phosphor und Phosphoresquisulfid gelten nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

2. Verbindungen von Phosphor mit Erdalkalimetallen, wie *Phosphorkalzium, Phosphorstrontium.*

Bem. Verbindungen von Phosphor mit Metallen, wie Phosphoreisen und Phosphorkupfer, gelten nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

3. *Zinkäthyl, Zinkmethyl, Magnesiumäthyl*, sämtliche auch in *ätherischer Lösung*, und andere ähnliche Flüssigkeiten, die sich an der Luft von selbst entzünden.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

- (1) Jednotlivé kusy zásilek s látkami třídy 188 Ie musí býti nakládány do krytých vozů.
 (2) Nádoby s dvojkarbidem vápníku (číslice 2) smějí býti nakládány též do otevřených vozů s plachtami.

Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry 189 musí obdobně odpovídati všeobecným předpisům bodu 182 o balení.

2. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na vozech.

Kotlové vozy pro dvojkarbid vápníku 190 (číslice 2) musí býti na straně uzávěr opatřeny zřetelným a nesmazatelným nápisem: „Po naplnění a vyprázdnění těsně uzavřít“.

E. Zákazy nakládání pohromadě.

- Žádné. 191

F. Vyprázdněné obaly. Ostatní předpisy.

- Viz poznámku k bodu 180. 192

193-199

TRÍDA II.

SAMOZÁPALNÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek, které patří pod pojem třídy II., je 200 dovoleno přepravovati jen ty, které jsou uvedeny v bodě 201 a to jen za podmínek, obsažených v bodech 201 až 220. Tím se stávají látkami přílohy C.

1. *Obyčejný (bílý nebo žlutý) fosfor.* 201

Poznámka. Amorfni (červený) fosfor a fosforesquisulfid se nepokládají za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně předpisy přílohy C.

2. Sloučeniny fosforu s kovy žíravých zemin jako *dvojfosfid vápníku, dvojfosfid stroncia.*

Poznámka. Sloučeniny fosforu s kovy, jako fosfid železa a fosfid mědi, se nepovažují za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně předpisy přílohy C.

3. *Zinkethyl, zinkmethyl, magnesiumethyl*, vesměs též v *éterickém roztoku*, a ostatní podobné kapaliny, které se na vzduchu samy vznítí.

4. *Lösungen von gewöhnlichem Phosphor in Schwefelkohlenstoff.*

5. *Gebrauchte Putzwolle und gebrauchte Putzlappen (Putztücher).*

6. *Kautschuk (Gummi), gemahlen, Kautschuk(Gummi)staub.* Sieh auch Rn. 201 a (1) a) und Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351).

7. *Staub und Pulver von Aluminium oder Zink sowie Gemische von Aluminiumstaub oder -pulver und Zinkstaub oder -pulver, auch fettig oder ölig; Aluminiumkugelmühlstaub (gemahlene, metallisches Aluminium enthaltende Aluminiumkrätze); Hochofenfilterstaub.* Sieh auch Rn. 201 a (2).

7a. *Gemische von Nickelstaub oder -pulver mit Aluminiumoxyd oder Aluminiumoxydhydrat.*

8. *Künstlich aufbereiteter (wie durch Vermahlen u. a. m. hergestellter) Staub von Steinkohle, Braunkohle, Braunkohlkoks und Torf sowie künstlich getrocknete Braunkohle (Trockenbraunkohle, Brikettierkohle), ferner inertisierter (d. h. gegen Selbstentzündung weniger empfindlich gemachter) Braunkohlenschwelkoks.*

8a. *Pulverförmige Lunkerverhütungsmittel (Entgasungs-, Desoxydationsmittel), die als Hauptbestandteil Aluminiumkugelmühlstaub und Pulver von Kohle oder Koks oder einen dieser Stoffe enthalten.*

Bem. Der bei der Gewinnung von Kohle, Koks oder Torf anfallende natürliche Staub gilt nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

9. *Frisch geglühter Ruß.* Sieh auch Rn. 201 a (1) b).

10. a) *Frisch geglühte Holzkohle, pulverförmig oder körnig oder in Stücken — sieh auch Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351) —; Olivenkernkohle.* Sieh auch Rn. 201 a (1) c).

b) *Frisch geschwelter Kork, pulverförmig oder körnig, auch mit Beimengung von Pech oder ähnlichen, nicht zur Selbstoxydation neigenden Stoffen.* Sieh auch Rn. 201 a (1) d) und Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351).

Bem. Schalen und Platten aus geschwulstem Kork durch Pressen hergestellt, mit oder ohne Pech oder ähnlichen nicht zur Selbstoxydation neigenden Stoffen, gelten nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

11. *Gemenge von körnigen oder porösen brennbaren Stoffen mit der Selbstoxydation noch unterliegenden Bestandteilen, wie Lein-*

4. *Roztoky obyčejného fosforu v sirouhliku.*

5. *Upotřebená čistící vlna a upotřebené čistící hadry.*

6. *Kaučuk (guma), mletý, kaučukový (gumový) prach.* Viz též bod 201 a (1) a) a třídu III b, číslici 1 (bod 351).

7. *Hliníkový nebo zinkový prach jakož i směsi hliníkového prachu a zinkového prachu, též mastné nebo olejem napouštěné; hliníkový prach z kulových mlýnů (mleté, hliník obsahující hliníkové oškrabky); prach z filtrů vysokých pecí.* Viz též bod 201 a (2).

7a. *Směsi niklového prachu s kysličníkem nebo hydroxydem hliníovým.*

8. *Uměle připravený (na př. mletím nebo jiným způsobem) prach z kamenného uhlí, hnědého uhlí, z hnědouhelného koku a rašeliny, jakož i uměle sušené hnědé uhlí (sušené hnědé uhlí, briketované uhlí), dále inertisovaný (t. j. proti samovznícení méně citlivý) koks grundový (grunda).*

8a. *Práškovité prostředky k zabránění vzniku bublin v odlitcích (odplyňovací, desoxydační prostředky), jichž podstatnou součástí je hliníkový prach z kulových mlýnů, prach z uhlí nebo koku.*

Poznámka. Při těžení uhlí, koku nebo rašeliny vznikající přirozený prach se nepokládá za samozápalný podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro něj předpisy přílohy C.

9. *Čerstvě žíhané saze.* Viz též bod 201 a (1) b).

10. a) *Čerstvě žíhané dřevěné uhlí, práškové nebo zrnité nebo v kusech — viz též tř. III b, číslici 1 (bod 351) —; uhlí z olivových jader.* Viz též bod 201 a (1) c).

b) *Čerstvě vyloužený korek, práškový nebo zrnitý, též s přísadou smůly nebo podobných samookysličením nepodléhajících látek.* Viz též bod 201 a (1) d) a třídu III b, číslice 1 (bod 351).

Poznámka. Misky a desky z vylouženého korku, vyrobené lisováním, se smůlou nebo jinými samookysličením nepodléhajícími látkami nebo bez nich, se nepokládají za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

11. *Směsi zrnitých nebo pórovitých hořlavých látek se součástkami, podléhajícími ještě samookysličením, jako lněným olejem, pokostem,*

öl, Firnis, Harz, Harzöl, Petroleumrückständen (wie sogenannte *Korkfüllmasse*, *Lupulin*), sowie *ölhaltige Rückstände der Sojabohnenöbleichung*. Sieh auch Rn. 201 a (1) e).

12. *Mit Fett, Firnis oder öl getränkte Papiere, Pappe* und Erzeugnisse aus diesen Stoffen (wie *mit Fett, Firnis oder öl getränkte Hülsen und Pappringe*), wenn die Tränkungsmitel noch nicht getrocknet sind. Sieh auch Rn. 201 a (1) f) und Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351).

13. *Ungereinigte, gebrauchte Hefebeutel*. Sieh auch Rn. 201 a (1) g).

14. *Hochbeschwerte Seide (Cordonnet-, Soupleseide, Bourrette und Schappe-Seide)* in Strängen. Sieh auch Rn. 201 a (1) h).

15. *Gebrauchte Gasreinigungsmasse*. Sieh auch Rn. 201 a (1) i).

16. *Ungereinigte Eisenblechfässer, entleert von gewöhnlichem Phosphor* (Ziffer 1).

17. *Ungereinigte Gefäße, entleert von Zinkäthyl, Zinkmethyl, Magnesiumäthyl* oder von andern selbstentzündlichen Flüssigkeiten der Ziffer 3.

18. *Ungereinigte Gefäße, entleert von Lösungen von gewöhnlichem Phosphor in Schwefelkohlenstoff* (Ziffer 4).

Bem. zu Ziffern 16 bis 18. Die von den übrigen Stoffen der Klasse II entleerten Behälter gelten nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

201a (1) Wenn sich folgende der in Rn. 201 aufgeführten Stoffe in einem die Selbstentzündung ausschließenden Zustande befinden und der Absender dies im Frachtbrief durch den Vermerk: „*Nicht selbstentzündlich*“ bescheinigt, so gelten sie nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Klasse II nicht unterstellt — sieh jedoch unter Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351) —:

a) Kautschuk (Gummi), gemahlen, Kautschuk (Gummi)staub (sieh Rn. 201, Ziffer 6);

Die Bescheinigung „*Nicht selbstentzündlich*“ darf nur abgegeben werden, wenn der Stoff nach dem Zerkleinern gehörig abgekühlt und beim Verpacken nicht gepreßt ist;

b) frisch geglühter Ruß (sieh Rn. 201, Ziffer 9);

pryskyřici, pryskyřičným olejem, zbytky petroleje (jako t. zv. *korková náplň, lupulin*), jakož i *olejnaté zbytky po odbarvování sojového oleje*. Viz též bod 201 a (1) e).

12. *Papíry a lepenky napouštěné tuky, po kostem nebo olejem* a výrobky z těchto látek (jako *dutinky a lepenkové kroužky napouštěné tuky, pokostem nebo olejem*), jestliže napouštěcí látky dosud neuschly. Viz též bod 201 a (1) f) a třída III b, číslice 1 (bod 351).

13. *Nečištěné upotřebené pytlíky od droždí*. Viz též bod 201 a (1) g).

14. *Silně zatěžkané hedvábi (kordonetové, souple-hedvábi, bourettové a chappové)* v přadenech. Viz též bod 201 a (1) h).

15. *Upotřebená čistící hmota plynárenská*. Viz též bod 201 a (1) i).

16. *Nečištěné železné sudy po obyčejném fosforu* (číslice 1).

17. *Nečištěné nádoby po zinkethylu, zinkmethylu, magnesiummethylu* nebo jiných samozápalných kapalinách číslice 3.

18. *Nečištěné nádoby od roztoků obyčejného fosforu v sírouhlíku* (číslice 4).

Poznámka k číslicím 16 až 18. Prázdné schrány od ostatních látek třídy II se nepokládají za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně tudíž předpisy přílohy C.

(1) Jestliže se dále uvedené látky, obsažené v bodě 201, nalézají ve stavu, který vylučuje samovznícení a osvědčí-li to odesílatel v nákladním listu záznamem: „*Látka není samozápalná*“, nepokládají se tyto látky za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a neplatí pro ně předpisy třídy II — viz však ve třídě III b, číslici 1 (bod 351) —:

a) kaučuk (guma), mletý kaučukový (gumový) prach (viz bod 201, číslice 6);

osvědčení „*Látka není samozápalná*“ smí býti vydáno jen tehdy, je-li látka po rozdrcení řádně ochlazena a není-li při balení lisována;

b) čerstvě žíhané saze (viz bod 201, číslice 9);

c) frisch geglühte Holzkohle, pulverförmig oder körnig oder in Stücken, Olivenkernkohle [siehe Rn. 201, Ziffer 10 a)];

d) frisch geschwelter Kork, pulverförmig oder körnig, auch mit Beimengungen von Pech oder ähnlichen, nicht zur Selbstoxydation neigenden Stoffen [siehe Rn. 201, Ziffer 10b)];

e) Gemenge von körnigen oder porösen brennbaren Stoffen mit Leinöl, Firnis, Harz, Harzöl, Petroleumrückständen u. dgl. (wie sogenannte Korkfüllmasse, Lupulin) sowie ölhaltige Rückstände der Sojabohnenölbleichung (siehe Rn. 201, Ziffer 11);

f) mit Fett, Firnis oder Öl getränkte Papiere, Pappe und Erzeugnisse aus diesen Stoffen (wie mit Fett, Firnis oder Öl getränkte Hülsen und Pappringe) (siehe Rn. 201, Ziffer 12);

g) ungereinigte, gebrauchte Hefebutel (siehe Rn. 201, Ziffer 13);

h) hochbeschwerte Seide (Cordonnet-, Soupleseide, Bourette und Schappe-Seide) in Strängen (siehe Rn. 201, Ziffer 14);

i) gebrauchte Gasreinigungsmasse (siehe Rn. 201, Ziffer 15).

(2) Folgende der in Rn. 201 aufgeführten Stoffe, wenn sie in handelsüblichen Kleinpäckungen versandt werden, gelten nicht als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt:

Staub und Pulver von Aluminium oder Zink (Ziffer 7), wie als Beipack zu Lacken für die Herstellung von Bronzefarben.

201b Die folgenden gefetteten, gefirnißten oder geölten Stoffe, die in nicht trockenem Zustande als selbstentzündlich im Sinne des § 54 der B. M.-E. V. O. von der Beförderung ausgeschlossen sind, gelten, wenn sie trocken sind, nicht als selbstentzündlich und sind somit den Vorschriften der Klasse II nicht unterstellt — siehe jedoch unter Klasse III b, Ziffer 1 (Rn. 351) —:

Wolle, Haare, Reißwolle (Kunstwolle), Baumwolle, Reißbaumwolle (Kunstbaumwolle), Seide, Flachs, Hanf, Jute und Reißjute, alle in rohem Zustand oder als Abfälle vom Verspinnen oder Verweben oder als Lumpen oder Lappen, oder verarbeitet zu Schutzdecken, Seilerwaren, Treibriemen, Weber-, Harnisch- und Geschirrlitzen, Garne, Zwirne, Netzwaren (öl-Fischnetze) u. dgl.

c) čerstvě žíhané dřevěné uhlí, práškové nebo zrnité nebo v kusech, uhlí z olivových jader [viz bod 201, číslice 10 a)];

d) čerstvě vyloužený korek, práškový nebo zrnitý, též s přísadou smůly nebo podobných látek, nepodléhajících samookysličení [viz bod 201, číslice 10 b)];

e) směsi zrnitých nebo pórovitých hořlavých látek se lněným olejem, pokostem, pryskyřičí, pryskyřičním olejem, zbytky petroleje a pod. (jako t. zv. korková náplň, lupulin), jakož i olejnaté zbytky po odbarvování sojového oleje (viz bod 201, číslice 11);

f) papíry a lepenky napouštěné tuky, pokostem nebo olejem a výrobky z těchto látek (jako pouzdra a lepenkové kroužky napouštěné tukem, pokostem nebo olejem) (viz bod 201, číslice 12);

g) nečištěné upotřebené pytlíky od droždí (viz bod 201, číslice 13);

h) silně zatěžkané hedvábí (kordonetové, souple-hedvábí, bourettové a chappové) v přadenech (viz bod 201, číslice 14);

i) upotřebená čistící hmota plynárenská (viz bod 201, číslice 15).

(2) Dále uvedené látky, obsažené v bodě 201, odesílané v malých množstvích v obvyklém obchodním balení, se nepokládají za samozápalné podle § 54 ž. p. ř. a nepodléhají předpisům přílohy C.

Hliníkový nebo zinkový prach (číslice 7), přibalené k lakům pro výrobu bronzových barev.

Dále uvedené tukem napouštěné, fermežo- 201b vané nebo olejované látky, které ve stavu nikoli suchém, jsou jako samozápalné podle § 54 ž. p. ř. z přepravy vyloučeny, nepovažují se za samozápalné, jsou-li suché, a nepodléhají tudíž předpisům třídy II — viz však ve třídě III b číslici 1 (bod 351) —:

vlna, srst, trhaná vlna (umělá vlna), bavlna, trhaná bavlna (umělá bavlna), hedvábí, len, konopí, juta a trhaná juta, všechny v surovém stavu nebo jako odpadky z přádelen nebo tkalcoven nebo jako hadry nebo cucky nebo zpracované v příkrývky, provaznické zboží, hnací řemeny, tkalcovské štětky, příze, niti, síťářské zboží (olejované rybářské sítě) a pod.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Behälter sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

202 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so beschaffen sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann.

(2) Der Werkstoff der Packungen und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten.

(4) Wo Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. vorgeschrieben oder zugelassen sind, müssen sie in Schutzbehälter eingebettet sein.

(5) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein; sie müssen insbesondere trocken und saugfähig sein, wenn dieser flüssig ist oder Flüssigkeit ausschwitzen kann.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

203 (1) Gewöhnlicher Phosphor (Ziffer 1) muß verpackt sein:

a) in verlötete Gefäße aus Weißblech, die in hölzerne Kisten einzusetzen sind; oder

b) in Fässer aus Eisenblech, die samt Inhalt nicht mehr als 500 kg wiegen dürfen. Sind sie schwerer als 100 kg, so müssen sie mit Roll- und Kopfreifen versehen sein; oder

c) Mengen bis zu 250 g: auch in luftdicht verschlossene Glasgefäße, die in Blechgefäße und mit diesen in hölzerne Kisten einzubetten sind.

(2) Die Gefäße mit gewöhnlichem Phosphor müssen mit Wasser gefüllt sein.

(3) Wegen Beförderung in Behälterwagen siehe Rn. 216.

204 (1) Die Stoffe der Ziffer 2 müssen in verlötete Gefäße aus Weißblech verpackt sein, die in hölzerne Kisten einzusetzen sind.

(2) Mengen bis zu 2 kg dürfen auch in Ge-

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy pro vyprázdňené obaly jsou zahrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti tak uzavřeny a takové 202 povahy, aby z nich nemohlo nic proniknouti ven.

(2) Na látku, ze které jsou obal a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti a nesmí s ním tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly a uzávěry musí býti ve všech částech tak silné a pevné, aby se cestou neuvolnily a odolávaly spolehlivě obvyklé námaze za přepravy.

(4) Kde jsou předepsány nebo dovoleny nádoby ze skla, porculánu, kameniny a pod., musí tyto býti uloženy v ochranných schránkách.

(5) Vycpávky pro uložení musí býti přizpůsobeny povaze obsahu; musí býti zejména suché a schopné ssání, je-li obsah kapalný nebo kapalinu uvolňující.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Obyčejný fosfor (číslice 1) musí býti 203 balen:

a) do zaletovaných nádob z bílého plechu, vložených do dřevěné bedny; nebo

b) do sudů z bílého plechu, které včetně obsahu nesmí vážit více než 500 kg. Jsou-li těžší než 100 kg, musí býti opatřeny ochrannými a čelními obručemi; nebo

c) množství až do 250 g: do vzduchotěsně uzavřených skleněných nádob, uložených do plechových nádob a v nich do dřevěných beden.

(2) Nádoby s obyčejným fosforem musí býti plněny vodou.

(3) O přepravě v kotlových vozech viz bod 216.

(1) Látky číslice 2 musí býti baleny do za- 204 letovaných nádob z bílého plechu, uložených v dřevěných bednách.

(2) Množství do 2 kg smějí býti balena též

fäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. verpackt werden, die in hölzerne Kisten einzubetten sind.

205 (1) Die Stoffe der Ziffern 3 und 4 müssen in luftdicht verschlossene Gefäße aus Metall oder aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. verpackt sein. Die Gefäße dürfen nur bis zu 90 v. H. des Fassungsraums gefüllt werden.

(2) Gefäße aus Metall sind einzeln oder zu mehreren in Schutzbehälter einzubetten, die, wenn sie offen sind, zugedeckt werden müssen. Werden hierzu leicht brennbare Stoffe verwendet, so müssen sie mit Lehm- oder Kalkmilch u. dgl. unter Zusatz von Wasserglas getränkt sein.

(3) Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. müssen einzeln oder zu mehreren in Blechgefäße eingebettet sein, die luftdicht zu verlöten sind.

206 (1) Die Stoffe der Ziffern 5, 6 und 7 sind in dichte, gut schließende Behälter zu verpacken, wobei die Stoffe der Ziffer 5 fest gepreßt sein müssen.

Aluminiumkugelmühlstaub (Ziffer 7) darf auch in dichte Säcke aus Jute oder Papier verpackt sein.

(2) Die Stoffe der Ziffer 5 und Hochofenfilterstaub (Ziffer 7) dürfen auch unverpackt gemäß Rn. 215 b) versandt werden.

206a Die Stoffe der Ziffer 7 a) sind in Wasser aufgeschlämmt zu verpacken:

a) in starkwandige, innen lackierte Gefäße aus Schwarzblech;

b) Mengen bis zu 2 kg: auch in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl., die mit Kieselgur oder Glaswolle in hölzerne Kisten mit Blechauskleidung einzubetten sind.

207 (1) Die Stoffe der Ziffer 8 müssen vor Luftzutritt geschützt verpackt sein:

a) in Gefäße aus Metall oder Holz; oder

b) in Säcke aus mehreren Lagen Papier, oder aus starkem Papier, oder aus Jute und ähnlichen Stoffen, die luftdicht gemacht sind. Um den Inhalt der Säcke vor Luftzutritt zu schützen, genügt festes Zubinden mit Schnur oder Draht.

(2) Für künstlich aufbereiteten Staub von Steinkohle, Braunkohle oder Torf sind hölzerne Gefäße und Säcke jedoch nur zulässig, wenn der Staub nach Hitzetrocknung vollständig abgekühlt ist.

do nádob ze skla, porculánu, kameniny a pod., uložených v dřevěných bednách.

(1) Látky číslice 3 a 4 musí být baleny ve 205
vzduchotěsně uzavřených kovových nádobách
nebo nádobách ze skla, porculánu, kameniny a
pod. Nádoby smějí být naplněny jen z 90%.

(2) Kovové nádoby musí být po jedné nebo
několika uloženy do ochranných schran,
jsou-li však otevřeny, musí být přikryty.
Jsou-li z látek snadno hořlavých, musí být
napuštěny hliníovým nebo vápenným mlékem
s přísadou vodního skla.

(3) Nádoby z porculánu, skla, kameniny a
pod. musí být po jedné nebo několika uloženy
do plechových nádob, které musí být vzdu-
chotěsně zaletovány.

(1) Látky číslic 5, 6 a 7 musí být baleny 206
do hustých, dobře uzavřených schran, při
čemž látky číslice 5 musí být pevně lisovány.

Hliníkový prach z kulových mlýnů (číslice
7) smí být balen též do hustých jutových
nebo papírových pytlů.

(2) Látky číslice 5 a prach z filtrů vyso-
kých pecí (číslice 7) smějí být podle bodu
215 b) odesílány též nebalené.

Látky číslice 7 musí být baleny ve vodě 206a
rozpuštěné:

a) do silných, uvnitř lakovaných nádob
z černého plechu;

b) v množství do 2 kg: též do nádob ze skla,
porculánu, kameniny a pod., které musí být
uloženy v křemelině nebo skleněné vlně do
dřevěných beden s plechovým vyložení.

(1) Látky číslice 8 musí být baleny tak, 207
aby byly chráněny před přístupem vzduchu:

a) do kovových nebo dřevěných nádob;
nebo

b) do pytlů z několika vrstev papíru nebo
ze silného papíru nebo juty nebo podobných
látek, které musí být učiněny vzduchotěs-
nými. Aby byl obsah chráněn před přístupem
vzduchu stačí pevné zavázání motouzem nebo
drátem.

(2) Pro uměle připravený prach z kamen-
ného, hnědého uhlí nebo rašeliny jsou však
dřevěné nádoby a pytle přípustné jen tehdy,
jestliže je prach po usušení horkem úplně vy-
chladlý.

- (3) Wegen Beförderung als Wagenladung in unverpacktem Zustande sieh Rn. 215 d).
- (4) Wegen Frachtbriefvermerk sieh Rn. 214 (2).
- 207a Die Stoffe der Ziffer 8 a) müssen in dichte, gut verschlossene Behälter, auch in dichte Säcke aus Jute oder Papier verpackt sein.
- 208 Die Stoffe der Ziffern 9, 10 a), 10 b), 11, 12 und 13 müssen in gut schließende Behälter verpackt sein. Hölzerne Behälter für Stoffe der Ziffern 9, 10 a) und 10 b) müssen mit dichten Stoffen ausgekleidet sein.
- 209 (1) Die Stoffe der Ziffer 14 müssen in Kisten verpackt sein.
- (2) Sind die Kisten höher als 12 cm, so müssen zwischen den einzelnen Lagen der Seide durch Holzroste ausreichende Hohlräume geschaffen sein, die mit Luftlöchern in den Kistenwänden in Verbindung stehen. Außen an den Kistenwänden sind Leisten anzubringen, die das Zustellen der Luftlöcher verhindern.
- 210 (1) Gebrauchte Gasreinigungsmasse (Ziffer 15) muß in Blechgefäße verpackt sein.
- (2) Sie darf auch unverpackt gemäß Rn. 215 f) versandt werden.
3. Zusammenpackung.
- 211 Von den in Rn. 201 bezeichneten Stoffen dürfen nur die folgenden und nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:
- a) miteinander: die in der gleichen Ziffer aufgeführten Stoffe in der vorgeschriebenen Verpackung;
- b) mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern:
1. gewöhnlicher Phosphor (Ziffer 1) in einer Menge bis zu 250 g, verpackt nach Rn. 203 in Weißblechgefäßen oder in Glasgefäßen mit Blechgefäßen, mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter;
 2. die Stoffe der Ziffer 2 in einer Gesamtmenge bis zu 5 kg, verpackt nach Rn. 204 entweder in zerbrechliche Gefäße (bis zu 2 kg), die in Kisten eingesetzt sind, oder
- (3) O přepravě vozových zásilek nebalených viz bod 215 d).
- (4) O zápisech v nákladním listu viz bod 214 (2).
- Látky číslice 8 a) musí být baleny do hustých, dobře uzavřených schran, též do hustých jutových nebo papírových pytlů. 207a
- Látky číslice 9, 10 a), 10 b), 11, 12 a 13 musí být baleny v dobře uzavřených schránách. Dřevěné schrány pro látky číslice 9, 10 a) a 10 b) musí být vyloženy hustými látkami. 208
- (1) Látky číslice 14 musí být baleny v bednách. 209
- (2) Jsou-li bedny vyšší než 12 cm, musí být mezi jednotlivými vrstvami hedvábí vytvořen dřevěnými rošty dostatečný volný prostor spojený s větracími otvory ve stěnách bedny. Na vnějších stěnách beder musí být umístěny lišty, které zabraňují tomu, aby větrací otvory byly zastaveny.
- (1) Upotřebená plynárenská čistící hmota (číslice 15) musí být balena v plechových nádobách. 210
- (2) Může být též odeslána nebalená podle bodu 215 f).
3. Balení pohromadě.
- Látky uvedené v bodě 201 smějí být v jeden kus zásilky spojeny navzájem nebo s látkami nebo předměty ostatních tříd nebo s ostatním zbožím, jen je-li dbáno těchto podmínek: 211
- a) navzájem: látky uvedené v téže číslici v předepsaném balení;
- b) s předměty nebo látkami ostatních tříd — pokud je balení pohromadě též pro tyto povoleno a to v povoleném rozsahu — nebo s ostatním zbožím:
1. obyčejný fosfor (číslice 1) v množství do 250 g, balený podle bodu 203 do nádob z bílého plechu nebo do skleněných nádob s plechovými nádobami, musí být balen s ostatním spolubaleným zbožím do dřevěné společné schrány;
 2. látky číslice 2 v celkovém množství do 5 kg, balené podle bodu 204 buď do křehkých nádob (do 2 kg), vložených do beden nebo do plechových nádob, musí být baleny s ostat-

in Blechgefäße, mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter;

3. die Stoffe der Ziffer 3 in einer Gesamtmenge bis zu 2 kg, jedoch weder mit Stoffen der Klassen III a oder III b noch mit Säuren der Klasse V, Ziffer 1. Die Stoffe sind nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter zu vereinigen;

4. die Stoffe der Ziffer 4 in einer Gesamtmenge bis zu 2 kg, jedoch weder mit Stoffen der Klassen III a oder III b noch mit Säuren der Klasse V, Ziffer 1. Die Stoffe sind nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter zu vereinigen;

5. die Stoffe der Ziffer 7 (ausgenommen Hochofenfilterstaub) in einer Gesamtmenge bis zu 1 kg, jedoch nicht mit Säuren, Alkalilaugen oder wasserhaltigen Flüssigkeiten. Die Stoffe sind, in verschlossene Gläser oder Blechbüchsen verpackt, Gläser außerdem in Büchsen aus Blech oder Pappe eingebettet, mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter zu vereinigen;

6. Stoffe der Ziffer 12, nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt, mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken

(sich Anhang III).

212 (1) Jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffern 1 bis 4 muß mit einem Zettel nach Muster 5 versehen sein.

(2) Sendungen von gewöhnlichem Phosphor (Ziffer 1) in Fässern mit aufgeschraubtem Deckel — sofern diese keine Einrichtungen zum zwangsweisen Aufrechtstellen haben — und in Kisten müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 10 versehen sein.

(3) Versandstücke, die zerbrechliche Gefäße mit Stoffen der Ziffern 3 und 4 enthalten, müssen auch einen Zettel nach Muster 11 tragen.

(4) Die in Abs. (1) bis (3) vorgeschriebenen Gefahrzettel sind im gegebenen Fall auch auf Versandstücken anzubringen, in denen Stoffe der Ziffern 1 bis 4 mit andern Gütern nach Rn. 211 zusammengepackt sind.

nim spolubaleným zbožím do dřevěné společné schránky;

3. látky číslice 3 v celkovém množství do 2 kg, avšak nikoli s látkami tříd III a nebo III b, ani s kyselinami třídy V, číslice 1. Látky musí být baleny podle předpisů jako jednotlivý kus zásilky a vloženy s ostatním zbožím do společné dřevěné schránky;

4. látky číslice 4 v celkovém množství do 2 kg, avšak nikoli s látkami tříd III a nebo III b, ani s kyselinami třídy V, číslice 1. Látky musí být baleny podle předpisů jako jednotlivý kus zásilky a uloženy s ostatním zbožím do společné dřevěné schránky;

5. látky číslice 7 (s výjimkou prachu z filtrů vysokých pecí) v celkovém množství do 1 kg, avšak nikoli s kyselinami, žíravými louhy nebo vodnatými kapalinami. Látky musí být baleny v uzavřených lahvích nebo plechových krabicích — lahve musí být mimo to uloženy v lepenkových nebo plechových krabicích — a uloženy s ostatním spolubaleným zbožím do společné dřevěné schránky;

6. látky číslice 12, balené podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky, musí být uloženy s ostatním spoluzabaleným zbožím do společné dřevěné schránky.

4. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na kusech

(viz přípojek III).

(1) Každý kus zásilky s látkami číslic 1—4 212 musí být opatřen nálepkou podle vzorce 5.

(2) Zásilky obyčejného fosforu (číslice 1) balené v sudech s našroubovaným víkem — pokud tyto nemají žádné zařízení, nutící k správnému postavení — a v bednách musí být mimo to opatřeny nálepkou podle vzorce 10.

(3) Jednotlivé kusy zásilek, které obsahují křehké nádoby s látkami číslic 3 a 4, musí mít též nálepkou podle vzorce 11.

(4) Nálepky k označení nebezpečí, předepsané v odstavcích (1) až (3), musí být nalepeny na jednotlivých kusech zásilky též v případě, jsou-li látky číslic 1 až 4 spoluzabaleny s jiným zbožím podle bodu 211.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

- 213 Die Stoffe der Ziffern 3 und 4 dürfen als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut nur versandt werden, wenn die Versandstücke nicht schwerer sind als 25 kg.

C. Frachtbriefvermerke.

- 214 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 201 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo in den Ziffern 2, 3, 11 und 12 der Stoffname nicht angegeben ist, muß die handelsübliche Benennung eingesetzt und beigefügt werden: „*Gut der Klasse II, Ziffer 2 (oder 3 oder 11 oder 12)*“. Die Bezeichnung des Gutes ist *rot zu unterstreichen*.

(2) Für künstlich aufbereiteten Staub von Steinkohle, Braunkohle oder Torf sowie für künstlich getrocknete Braunkohle (Trockenbraunkohle, Brikettierkohle) (Ziffer 8), in hölzerne Gefäße oder in Säcke verpackt [siehe Rn. 207 (2)], muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „*Nach Hitzetrocknung vollständig abgekühlt*“.

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Stoff der Rn. 201 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

- 215 Es sind zu verladen:

a) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 3 und 4 in offene Wagen. Stücke bis zu 25 kg dürfen auch in gedeckte Wagen verladen werden;

b) unverpackte Stoffe der Ziffer 5 und unverpackter Hochofenfilterstaub (Ziffer 7) in eiserne Klappdeckelwagen, unverpackter Hochofenfilterstaub auch in offene eiserne Wagen mit Decken;

c) Aluminiumkugelmühlenstaub (Ziffer 7) und pulverförmige Lunker verhütungsmittel (Entgasungs-, Desoxydationsmittel) [Ziffer 8 a)], wenn in Säcke aus Jute oder Papier verpackt, in gedeckte Wagen;

d) Stoffe der Ziffer 8, unverpackt, in Behälterwagen, künstlich getrocknete Braunkohle (Trockenbraunkohle, Brikettierkohle), unverpackt, auch in gewöhnliche offene Wagen;

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

- Látky číslic 3 a 4 smějí být odeslány jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží, nejsou-li jednotlivé kusy zásilky těžší než 25 kg.

C. Zápisy v nákladním listu.

- (1) Označení zboží v nákladním listu musí být shodné s pojmenováním uvedeným v bodě 201 *ležatým písmem*. Není-li pod číslicemi 2, 3, 11 a 12 uvedeno jméno látky, musí být užito pojmenování obchodně obvyklého a připojeno: „*Zboží třídy II, číslice 2 (nebo 3 nebo 11 nebo 12)*“. Označení zboží musí být *červeně podtrženo*.

(2) U uměle připraveného prachu z uhlí kamenného, hnědého nebo rašeliny, jakož i u uměle sušeného uhlí (sušené hnědé uhlí, briketované uhlí) (číslice 8), balených do dřevěných nádob nebo do pytlů [viz bod 207 (2)], musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „*Po usušení horkem úplně vychlazeno*“.

(3) V nákladních listech k jednotlivým kusům zásilek, v nichž některá látka bodu 201 je spoluzabalena s jinými látkami nebo předměty přílohy C nebo s ostatním zbožím, musí být záznamy pro každou látku nebo předmět uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a o nakládání.

- a) Jednotlivé kusy zásilek číslic 3 a 4 musí být naloženy do otevřených vozů. Kusy do 25 kg smějí být nakládány též do krytých vozů;

b) nebalené látky číslice 5 a nebalený prach z filtrů vysokých pecí (číslice 7) musí být nakládány do železných vozů se sklápěcími střechami, nebalený prach z filtrů vysokých pecí též do otevřených železných vozů s plachtami;

c) hliníkový prach z kulových mlýnů (číslice 7), a práškovité prostředky k zabránění vzniku bublin v odlitcích (odplyňovací, desoxydační prostředky) [číslice 8 a)] balené do jutových nebo papírových pytlů, musí být nakládány do krytých vozů;

d) nebalené látky číslice 8 musí být nakládány do kotlových vozů, uměle sušené hnědé uhlí (sušené hnědé uhlí, briketované uhlí), nebalené, též do obyčejných otevřených vozů;

Bem. Die dem Versandbahnhof vorgesetzte Eisenbahnverwaltung kann die Beförderung von inertisiertem Braunkohlenschwelkoks in Klappdeckelwagen mit eisenblechbeschlagenen oder auszementierten Fußböden zulassen. Undichte Fugen des Wagenkastens müssen gut gedichtet sein.

e) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 12 und 14 in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken;

f) unverpackte Gasreinigungsmasse (Ziffer 15) in eiserne Klappdeckelwagen oder offene eiserne Wagen mit nicht entflammaren Decken.

216 (1) Behälterwagengefäße und ihre Verschlüsse müssen sinngemäß den allgemeinen Verpackungsvorschriften der Rn. 202 entsprechen.

(2) Behälterwagengefäße mit gewöhnlichem Phosphor (Ziffer 1) müssen mit Wasser gefüllt und heizbar sein.

2. Aufschriften und Gefahretzettel an den Wagen (sich Anhang III).

217 (1) An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 5 versehene Versandstücke [Rn. 212 (1)] verladen sind, sowie an beiden Seiten von Behälterwagen mit Stoffen der Ziffern 1 bis 4 müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden.

(2) Außerdem müssen Wagen mit Stoffen der Ziffern 3 und 4 auf beiden Seiten mit Zetteln nach Muster 14 versehen werden.

E. Zusammenladeverbote.

218 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

219 (1) Die Gefäße der Ziffer 16 sowie Behälterwagengefäße, entleert von gewöhnlichem Phosphor (Ziffer 1), müssen gut verschlossen sein.

(2) Die Gefäße der Ziffern 17 und 18 müssen gut verschlossen sein und in offene Wagen verladen werden. Metallgefäße dürfen auch in gedeckte Wagen verladen werden.

(3) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 201 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

220 Unterwegs schadhafte gewordene Gefäße mit Stoffen der Ziffern 3 und 4 sind sofort auszuladen und dürfen, wenn sie sich nicht alsbald ausbessern lassen, mit dem vorhandenen Inhalt ohne weiteres für Rechnung des Absenders verkauft werden.

221-299

Poznámka. Železniční správa, nadřízená stanicí odesílací, může povolití přepravu inertisovaného grundového koksu ve vozzech se sklápěcí střechou s vyplechovanou nebo vycementovanou podlahou. Spáry na vozové skříni musí býti dobře utěsněny.

e) Jednotlivé kusy zásilek číslic 12 a 14 musí býti nakládány do krytých vozů nebo do otevřených vozů s plachtami;

f) nebalená plynárenská čistící hmota (číslice 15) musí býti nakládána do železných vozů se sklápěcí střechou nebo do otevřených železných vozů s ohnivzdornými plachtami.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry musí odpovídati všeobecným předpisům o balení, uvedeným v bodě 202.

(2) Nádoby kotlových vozů s obyčejným fosforem (číslice 1) musí býti plněny vodou a musí se dáti vytápěti.

2. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na vozzech (viz přípojek III).

(1) Na obou stranách vozu, obsahujícího jednotlivé kusy zásilek opatřené nálepkami podle vzorce 5 [bod 212 (1)], jakož i na obou stranách kotlových vozů s látkami číslic 1 až 4, musí býti umístěny nálepky téhož vzorce.

(2) Mimo to musí býti vozy s látkami číslic 3 a 4 po obou stranách polepeny nálepkami podle vzorce 14.

E. Zákazy nakládání pohromadě. žádné.

218

F. Vyprázdňené obaly. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 16, jakož i nádoby nádobových vozů po obyčejném fosforu (číslice 1), musí býti dobře uzavřeny.

(2) Nádoby číslic 17 a 18 musí býti dobře uzavřeny a naloženy na otevřené vozy. Kovové nádoby smějí býti naloženy též do krytých vozů.

(3) Označení zboží v nákladním listu musí býti souhlasné s pojmenováním, uvedeným v bodě 201 *ležatým písmem* a musí býti *červeně podtrženo*.

Nádoby s látkami číslic 3 a 4, které byly cestou poškozeny, musí býti ihned vyloženy a smějí býti, nemožou-li býti ihned opraveny, prodány s obsahem na účet odesílatele.

221-299

KLASSE III.

ENTZÜNDBARE STOFFE.

III a. Brennbare Flüssigkeiten.

1. Stoffaufzählung.

300 (1) Von den brennbaren Flüssigkeiten und ihren flüssigen oder bei Temperaturen von nicht mehr als 15° C noch salbenförmigen künstlichen Mischungen sind die in Rn. 301 aufgeführten Stoffe den in Rn. 300 (2) bis 317 enthaltenen Bedingungen unterworfen und somit Stoffe der Anlage C.

Bem. Zu den brennbaren Flüssigkeiten gehören auch Lösungen brennbarer Gase in nicht brennbaren Flüssigkeiten, die hinsichtlich des Flammpunktes den brennbaren Flüssigkeiten gleichstehen, soweit sie nicht als unter Druck gelöste Gase unter die Klasse Id fallen.

(2) Der im weiteren festgesetzte Flammpunkt ist mit dem Apparat Abel-Pensky unter Zurückführung auf einen Barometerstand von 760 mm zu bestimmen.

(3) Den in den Flüssigkeiten gelösten festen Stoffen sind Sikkative, Standöle (eingedickte Leinöle) oder ähnliche Stoffe mit einem Flammpunkt über 100° C gleichzuachten.

301 1. Mit Wasser nicht mischbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 21° C, auch wenn sie von festen, in den Flüssigkeiten gelösten Stoffen höchstens 30 v. H. des Gesamtgewichts enthalten, wie:

Roherdöl und andere *Rohöle* sowie leicht flüchtige Destillationsprodukte aus Erdöl, Steinkohlen-, Braunkohlen-, Schiefer-, Holz- und Torfteer, wie *Benzin*, *Benzol*, *Petroläther* und *Toluol*; *Naturgas-Gasolin*; *Äthylacetat (Essigester)*, *Äthyläther (Schwefeläther)* und andere *Äther* und *Ester*, wie *Areginal*; *Kolloidium*; *Schwefelkohlenstoff*. Sieh auch Rn. 301 a.

2. Mit Wasser nicht mischbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 21° C, wenn sie von festen, in den Flüssigkeiten gelösten Stoffen mehr als 30 v. H. des Gesamtgewichts enthalten, wie:

Gewisse *Tiefdruck-* und *Lederfarben* sowie gewisse *Lacke* und *Kautschuk(Gummi)lösungen*. Sieh auch Rn. 301a.

3. Mit Wasser nicht mischbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt von 21° C bis 55° C, auch wenn sie von festen, in den Flüssigkeiten gelösten Stoffen höchstens 30 v. H. des Gesamtgewichts enthalten, wie:

TRÍDA III.

VZNĚTLIVÉ LÁTKY.

IIIa. Hořlavé kapaliny.

1. Vyjmenování látek.

(1) Z hořlavých kapalin a jejich kapalných 300 nebo umělých směsí, které mají při teplotě do 15° C ještě konsistenci masti, jsou látky uvedené v bodě 301 podrobeny předpisům uvedeným v bodech 300 (2) až 317. Tím jsou látkami přílohy C.

Poznámka. K hořlavým kapalinám patří též roztoky hořlavých plynů v nehořlavých kapalinách, které jsou, pokud jde o bod vzplanutí, postaveny na roveň hořlavým kapalinám, pokud jako pod tlakem rozpuštěné plyny nepatří do třídy Id.

(2) V dalším stanovený bod vzplanutí se určí přístrojem Abel-Pensky převedením na tlak vzduchu 760 mm.

(3) Pevným látkám rozpuštěným v kapalinách jsou na roveň postaveny sikkativy, t. zv. husté oleje (ztužené lněné oleje) nebo podobné látky s bodem vzplanutí přes 100° C.

1. S vodou nesmíselné kapaliny s bodem 301 vzplanutí pod 21° C, též obsahují-li nejvýše 30% celkové váhy v kapalinách rozpuštěných pevných látek, jako:

surový zemní olej a jiné *surové oleje*, jakož i lehce prchavé destilační produkty ze zemního oleje, kamenouhelného, hnědouhelného, břidlicového a rašelinového dehtu, jako *benzin*, *benzen*, *petroléter* a *toluen*; *gasolin*; *octan ethylnatý*, *éter ethylnatý (éter sirný)* a jiné *étery* nebo *éstery*, jako *areginal*; *kolloidium*; *sirouhlík*. Viz též bod 301 a.

2. S vodou nesmíselné kapaliny s bodem vzplanutí pod 21° C, obsahují-li více než 30% celkové váhy v kapalinách rozpuštěných pevných látek, jako:

určité *hlubotiskové barvy* nebo *barvy na kůži*, jakož i určité *laky* a *roztoky kaučuku (gumy)*. Viz též bod 301a.

3. S vodou nesmíselné kapaliny s bodem vzplanutí od 21° C do 55° C, též obsahují-li nejvýše 30% celkové váhy v kapalinách rozpuštěných pevných látek, jako:

Terpentinöl, Terpentinölersatz, Leucht- und Heizpetroleum, Schwerbenzin mit einem Flammpunkt über 21° C (wie zur Herstellung von Lacken), *Xylol, Kumol, Solventnaphtha* sowie andere mittelschwere Destillate aus Erdöl, Steinkohlen-, Braunkohlen-, Schiefer-, Holz- und Torfteer; *Amylacetat; Einheitslackfirnis, Einheitsstandölfirnis* (beide entsprechend den Anforderungen des Reichsausschusses für Lieferbedingungen). Sieh auch Rn. 301a.

4. Mit Wasser nicht mischbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt über 55° C bis 100° C, auch wenn sie von festen, in den Flüssigkeiten gelösten Stoffen höchstens 30 v. H. des Gesamtgewichts enthalten, wie:

Gewisse *Teere* (wie *destillierter Steinkohlenteer*) und Destillate daraus, wie *Treiböle, Solaröle, Putzöle, Gasöle* und *Paraffinöle; Tetralin; Nitrobenzol*. Sieh auch Rn. 301a.

5. Mit Wasser in beliebigem Verhältnis mischbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter 21° C, auch mit beliebigem Gehalt an festen, in den Flüssigkeiten gelösten Stoffen, wie:

Holzgeist (Methylalkohol, Methanol), Spiritus (Äthylalkohol), auch *denaturiert*, und das gewöhnliche *Denaturierungsmittel für Spiritus (Äthylalkohol)*, d. i. mit *Pyridin versetztes Methanol; Azeton* und *Azetonmischungen; Azetaldehyd*. Sieh auch Rn. 301a.

6. *Ungereinigte Gefäße, entleert:*

a) von *brennbaren Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2* sowie von *Azeton* und *Azetonmischungen* (Ziffer 5),

b) von *brennbaren Flüssigkeiten der Ziffern 3 bis 5* (ausgenommen *Azeton* und *Azetonmischungen*).

301a Wenn die Stoffe der Ziffern 1 bis 5 in handelsüblichen Kleinpackungen — Flüssigkeiten der Ziffer 1 jedoch höchstens bis 200 g in einer Kleinpackung — versandt werden und wenn diese Kleinpackungen in einem Sammelbehälter aus Blech, Holz oder Pappe gegen Zerbrehen gesichert sind, gelten sie nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Gefäße sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

302 (1) Die Gefäße müssen so verschlossen und

terpentinový olej, náhražka terpentínového oleje, petrolej na svícení a topení, těžký benzin s bodem vzplanutí přes 21° C (jako k výrobě laků), *xylen, kumol, solventnafta*, jakož i ostatní prostředně těžké destiláty ze zemního oleje, kamenouhelného, hnědouhelného, břidlicového, dřevěného a rašelinného dehtu; *octan amylnatý; jednotný lakový pokost; jednotný pokost z t. zvaného hustého oleje* (obojí odpovídající podmínkám říšského výboru pro dodávací podmínky). Viz též bod 301 a.

4. S vodou nesmíselné kapaliny s bodem vzplanutí přes 55° až do 100° C, též obsahují-li nejvýše 30% celkové váhy v kapalinách rozpuštěných pevných látek, jako:

určité *dehty* (jako *destilovaný kamenouhelný dehet*) a jeho destiláty, jako *pohonné oleje, olej solarový, čistící oleje, olej plynový* a *olej parafinový; tetralin; nitrobenzen*. Viz též bod 301a.

5. S vodou v libovolném poměru mísitelné kapaliny s bodem vzplanutí pod 21° C, též s libovolným množstvím v kapalině rozpuštěných pevných látek, jako:

dřevný líh (alkohol methylnatý, methanol), líh (alkohol ethylnatý), též *denaturované* a obvyčejný *denaturační prostředek pro líh (alkohol ethylnatý)*, t. j. *methanol s přísadou pyridínu; aceton* a *směsi acetonu; aldehyd octový*. Viz též bod 301a.

6. *Nečištěné vyprázdňené nádoby:*

a) od *hořlavých kapalin číslic 1 a 2* jakož i po *acetonu* a jeho směsí (číslice 5),

b) od *hořlavých kapalin číslic 3 až 5* (s výjimkou *acetonu* a jeho směsí).

Jsou-li odesílány látky číslice 1 až 5 v balení v obchodě obvyklém — kapaliny číslice 1 však nejvýše do 200 g — a jsou-li tyto obaly ve společném obalu z plechu, dřeva nebo lepenky zajištěny proti rozbití, nepovažují se za látky přílohy C a nepodléhají proto předpisům této přílohy.

2. Přepravní podmínky.

(Předpisy pro vyprázdňené nádoby jsou shrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilky.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Nádoby musí být tak zavřeny a utěs-

so dicht sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen, insbesondere nichts verdampfen kann.

(2) Der Werkstoff der Gefäße und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Innenpackungen sind in den äußern Behältern zuverlässig festzulegen.

(4) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

303 (1) Die brennbaren Flüssigkeiten müssen in Gefäße aus Blech, Holz oder aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. verpackt sein. Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2 sowie Xylol und Amylacetat (Ziffer 3) dürfen jedoch nicht in hölzerne Gefäße verpackt werden, wohl aber sind Eichenholzfässer für Mischungen zulässig, in denen Kautschuk (Gummi) oder ähnliche Stoffe gelöst sind.

(2) Weißblechgefäße mit mehr als 5 kg Flüssigkeit der Ziffer 1 müssen gefaltete und gelötete Nähte oder auf andere Weise hergestellte Nähte gleicher Festigkeit und Dichtigkeit haben.

(3) Wegen Beförderung in Behälterwagen sieh Rn. 312.

(4) Areginal (Ziffer 1) darf auch unter Stickstoffdruck in Gefäße aus Flußstahl verpackt sein, die den einschlägigen Vorschriften der Klasse I d Rn. 132, 133, 142, 143 und 145 mit folgenden Abweichungen und Besonderheiten zu genügen haben:

Der bei der Wasserdruckprobe anzuwendende Überdruck muß 25 kg/cm² betragen.

Die Druckprobe ist alle fünf Jahre zu wiederholen.

Auf den Gefäßen müssen neben den in Rn. 145 Abs. (1) unter a) bis c) vorgeschriebenen Gefäßzeichen folgende Angaben vermerkt sein: das zulässige Höchstgewicht der Flüssigkeitsfüllung und der zulässige höchste Überdruck des Stickstoffs.

Die Füllung der Gefäße mit Areginal darf 1 kg Flüssigkeit für je 1,3 l Fassungsraum,

něny, aby z obsahu nemohlo nic proniknouti ven, zejména aby se nic nemohlo vypařiti.

(2) Na látku, z níž jsou nádoby a uzávěry vyrobeny, nesmí obsah škodlivě působiti a nesmí s ním tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly včetně uzávěr musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a odolaly spolehlivě obvyklé námaze za přepravu. Vnitřní obaly musí býti ve vnějších obalech spolehlivě uloženy.

(4) Látky, jichž se použije pro uložení jako vycpávek, musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Hořlavé kapaliny musí býti baleny do 303 plechových, dřevěných nebo skleněných, porcelánových, kameninových a pod. nádob. Kapaliny číslic 1 a 2, jakož i xylen a octan amylnatý (číslice 3) nesmějí však býti baleny v dřevěných nádobách, jsou však přípustné sudy z dubového dřeva pro směsi, v nichž jsou rozpuštěny kaučuk (guma) nebo podobné látky.

(2) Nádoby z bílého plechu s více než 5 kg kapaliny číslice 1 musí míti přehnuté a letované švy nebo švy jiným způsobem upravené, avšak stejně pevné a těsné.

(3) O přepravě v kotlových vozech viz bod 312.

(4) Areginal (číslice 1) může býti pod tlakem dusíku balen do nádob z plávkové oceli, které musí odpovídati příslušným předpisům třídy Id bodu 132, 133, 142, 143 a 145 s těmito odchylkami a zvláštnostmi:

při zkoušce vodním tlakem musí použitý přetlak činiti 25 kg/cm²;

zkouška tlakem se musí opakovati každých pět let;

na nádobách musí býti mimo označení předepsaných v bodě 145 odst. (1) pod a) až c) zapsány tyto údaje: nejvyšší přípustná váha plnění kapalinou a nejvyšší dovolený přetlak dusíku;

při plnění nádob areginalem nesmí býti více než 1 kg kapaliny na každých 1,3 l obsahu a

der Überdruck der Stickstofffüllung, bezogen auf 15° C, darf 6 kg/cm² nicht übersteigen.

304 (1) In Schutzbehälter sind einzeln oder zu mehreren einzubetten:

a) Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl.,

b) Weißblechgefäße mit mehr als 20 kg Flüssigkeit der Ziffer 1,

c) Eisenblechgefäße mit Äthyläther oder Schwefelkohlenstoff (Ziffer 1) auch in Mengen unter 20 kg. Geschweißte Eisenblechgefäße bedürfen keiner Schutzbehälter.

(2) Offene Schutzbehälter müssen eine Schutzabdeckung haben, die, wenn sie aus leicht entzündbaren Stoffen besteht, mit Lehm- oder Kalkmilch u. dgl. unter Zusatz von Wasserglas getränkt sein muß. Ein solches Versandstück darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.

(3) Die Schutzbehälter müssen, wenn es nicht Kisten sind, mit Handhaben versehen sein.

305 Gefäße aus Blech dürfen mit den Flüssigkeiten der Ziffer 1 und 2 nur bis zu 95 v. H. des Fassungsraums bei 15° C gefüllt werden.

306 Behälter von Kraftfahrzeugen dürfen — auch wenn die Fahrzeuge in gedeckte Wagen verladen sind — Kraftstoff enthalten. Ist ein Abschlußhahn in die Leitung vor dem Vergaser eingeschaltet, so ist dieser zu schließen. Mit den Fahrzeugen fest verbundene Vorratsbehälter dürfen ebenfalls Kraftstoff enthalten, wenn sie verschlossen sind. Kraftfahräder mit gefüllten Kraftstoffbehältern müssen aufrecht verladen und gegen Umkippen gesichert werden.

3. Zusammenpackung.

307 Die in Rn. 301 bezeichneten Stoffe dürfen nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) in beschränkter Menge:

1. Schwefelkohlenstoff (Ziffer 1) in Mengen bis zu 5 kg;

2. Naturgas-Gasolin, Äthyläther, Kollodium und andere Äthyläther enthaltende Lösungen (Ziffer 1) in Gesamtmengen bis zu 20 kg;

pretlak dusíku, převedený na 15° C, nesmí přesahovati 6 kg/cm².

(1) V ochranných schránách musí býti uloženy po jedné nebo několika: 304

a) nádoby ze skla, porculánu, kameniny a pod.,

b) nádoby z bílého plechu s obsahem více než 20 kg kapaliny číslice 1,

c) nádoby ze železného plechu s éterem ethylnatým nebo sirouhlikem (číslice 1) též v množstvích pod 20 kg. Spájené nádoby ze železného plechu nepotřebují ochranných obalů.

(2) Otevřené ochranné schrány musí míti ochranný kryt, který, je-li ze snadno vznětlivých látek, musí býti napuštěn hliněným nebo vápenným mlékem a pod. s přísadou vodního skla. Takový kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg, je-li podáván jako kusové zboží.

(3) Ochranné schrány s výjimkou beden musí býti opatřeny držadly.

Plechové nádoby s kapalinami číslic 1 a 2 smějí býti naplněny jen do 95% obsahu při 15° C. 305

Nádrže motorových vozidel — též jsou-li tato naložena do krytých vozů — smějí obsahovati pohonnou látku. Je-li do vedení před splynovačem zapojen uzavírací kohout, musí býti uzavřeny. Zásobní nádrže, spojené pevně s vozidlem, smějí rovněž obsahovati pohonnou látku, jsou-li uzavřeny. Motorová jízdní kola s naplněnými nádržemi na pohonnou látku musí býti nakládána na stojato a musí býti zajištěna proti převrácení. 306

3. Balení pohromadě.

Látky uvedené v bodě 301 smějí býti spojeny v jeden kus zásilky navzájem nebo s látkami či předměty ostatních tříd — a to pokud je též pro tyto povoleno balení pohromadě a to v povoleném rozsahu — nebo s ostatním zbožím jen za těchto podmínek: 307

a) v omezeném množství:

1. sirouhlik (číslice 1) v množstvích do 5 kg;

2. gasolin, éter ethylnatý, kolodium a ostatní, éter ethylnatý obsahující roztoky, (číslice 1) v celkovém množství do 20 kg;

3. die übrigen Flüssigkeiten der Ziffer 1 in Gesamtmengen bis zu 60 kg;

Bem. Für die Flüssigkeiten der Ziffern 2 bis 5 bestehen keine Gewichtsbeschränkungen.

b) die Vereinigung von Flüssigkeiten der Ziffern 1 bis 4 mit Chloraten der Klasse IV, Ziffer 16 a) (Rn. 401), ist unzulässig;

c) alle Stoffe (Ziffern 1 bis 5) müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzapackenden Gütern in einen hölzernen Sammelbehälter eingesetzt werden; bei Vereinigung der Stoffe der Rn. 301 miteinander genügt jedoch als Sammelbehälter der Schutzbehälter nach Rn. 304.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken

(sich Anhang III).

308 (1) Jedes Versandstück mit Flüssigkeiten der Ziffer 1 muß mit einem Zettel nach Muster 4, jedes Versandstück mit Flüssigkeiten der Ziffer 2 mit einem Zettel nach Muster 4 a, Schutzbehälter für Gefäße mit Flüssigkeiten der Ziffer 1 müssen außerdem mit einem Zettel nach Muster 11 versehen sein.

(2) Die im Abs. (1) vorgeschriebenen Gefahrzettel sind im gegebenen Fall auch auf Versandstücken anzubringen, in denen Stoffe der Ziffern 1 und 2 mit andern Gütern nach Rn. 307 zusammengepackt sind.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

309 Flüssigkeiten der Ziffern 1, 2 und 3 sowie Azeton und Azetonmischungen (Ziffer 5) dürfen als Eilgut oder beschleunigtes Eilgut nur in Wagenladungen versandt werden, ausgenommen Sendungen, die nach Rn. 311 (2) in gedeckte Wagen verladen werden dürfen.

C. Frachtbriefvermerke.

310 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 301 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo diese den Stoffnamen nicht enthält, ist die handelsübliche Benennung einzusetzen. Die Bezeichnung des Gutes ist rot zu unterstreichen.

(2) Darunter ist der Vermerk anzubringen: „Gut der Klasse III a, Ziffer...“ (die Ziffer ist gemäß der Rn. 301 anzugeben). Fehlt die Angabe der Ziffer, so wird die Sendung nach den Vorschriften für Flüssigkeiten der Ziffer 1 behandelt.

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in

3. ostatní kapaliny číslice 1 v celkovém množství do 60 kg;

Poznámka. Pro kapaliny číslic 2 až 5 nejsou žádná omezení váhy.

b) spojení kapalin číslic 1 až 4 s chlorečnany třídy IV, číslice 16a) (bod 401), je nepřipustné;

c) všechny látky (číslice 1—5) musí býti baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky a s ostatním spolubaleným zbožím vloženy do společné dřevěné schránky; při spojení látek bodu 301 navzájem postačí však jako společná schránka ochranná schránka podle bodu 304.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na kusech

(viz přípojek III).

(1) Každý kus zásilky s kapalinami číslice 1 308 musí býti opatřen nálepkou podle vzorce 4, každý kus zásilky s kapalinou číslice 2 nálepkou podle vzorce 4 a; ochranné schránky pro nádoby s kapalinami číslic 1 musí býti mimo to opatřeny nálepkou podle vzorce 11.

(2) V odstavci (1) předepsané nálepky k označení nebezpečí musí býti nalepeny též na jednotlivých kusech zásilky, v nichž jsou společně zabaleny látky číslic 1 a 2 s ostatním zbožím.

B. Způsob výpravy, výpravní omezení.

Kapaliny číslic 1, 2 a 3, jakož i aceton a 309 jeho směsi (číslice 5) smějí býti odesílány jako rychlé nebo uspíšené zboží jen ve vozových zásilkách. Výjimku činí zásilky, které je podle bodu 311 (2) dovoleno nakládati do krytých vozů.

C. Zápisy v nákladních listech.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí 310 býti shodné s pojmenováním, uvedeným *ležatým písmem* v bodě 301. Kde není jméno látky uvedeno, použije se pojmenování obchodně obvyklého. Označení zboží musí býti *červeně podtrženo*.

(2) Pod tím musí býti uveden záznam: „Zboží třídy III a číslice...“ (číslici jest uvést podle bodu 301). Chybí-li údaj číslice, jedná se se zásilkou podle předpisů pro kapaliny číslice 1.

(3) V nákladních listech k jednotlivým ku-

denen ein Stoff der Rn. 301 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagnvorschriften, Verlade- und Entladevorschriften.

811 (1) Flüssigkeiten der Ziffern 1, 2 und 3 sowie Azeton und Azetonmischungen (Ziffer 5) sind in offene Wagen zu verladen.

(2) Jedoch dürfen in gedeckte Wagen, ohne Rücksicht auf die Zahl der Versandstücke, verladen werden — Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. aber nur, wenn sie in vollwandige Schutzbehälter (keine Körbe) eingebettet sind —:

a) Areginal (Ziffer 1) gemäß Rn. 303 Abs. (4) verpackt;

b) Versandstücke mit Schwefelkohlenstoff (Ziffer 1) nicht schwerer als 12 kg, mit Naturgas-Gasolin, Äthyläther, Kollodium und anderen Äthyläther enthaltenden Lösungen (Ziffer 1) nicht schwerer als 40 kg, mit Äthyläther in Glasflaschen bis zu 250 g Inhalt in verschlossenen hölzernen Behältern nicht schwerer als 50 kg, mit den übrigen Flüssigkeiten der Ziffer 1 nicht schwerer als 75 kg;

c) Versandstücke mit Flüssigkeiten der Ziffern 2 und 3 sowie mit Azeton und Azetonmischungen (Ziffer 5), wenn sie nicht schwerer sind als 100 kg. Blechfässer mit Verstärkungs- und Rollreifen dürfen jedoch bis 500 kg, Eisenblechtrommeln mit Einheitslackfirnis oder Einheitsstandölfirnis (Ziffer 2), die eine Wandstärke von mindestens 1 mm und durch Doppelfalzung eingesetzte Böden und eingepreßte Versteifungssieken haben, bis 200 kg wiegen;

d) Sammelbehälter mit Gefäßen, die nach b) und c) in gedeckte Wagen verladen werden dürfen, wenn das Versandstück nicht schwerer ist als 100 kg;

e) Spiritus (Ziffer 5) in Glasflaschen, wenn diese in Fächerkisten eingesetzt sind, in Wagenladungen; die in Rn. 304 (2) vorgeschriebenen Schutzabdeckungen sind nicht erforderlich, wenn die einzelnen Flaschen nicht mehr als 1 l Inhalt haben und wenn die Fächerkisten in den Wagen so gelagert sind, daß sie nicht umkanten und herabfallen können.

(3) Wegen Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen sieh Anhang II.

süm zásilek, v nichž jsou látky číslice 301 spolubaleny s jinými látkami nebo předměty, musí býti zápisy pro každou z těchto látek nebo předmětů uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech, o nakládání a vykládání.

(1) Kapaliny číslic 1, 2 a 3, jakož i aceton a acetonové směsi (číslice 5) se nakládají do otevřených vozů. 311

(2) Bez ohledu na počet kusů zásilky směji býti nakládány do krytých vozů — nádoby ze skla, porculánu, kameniny a pod. avšak jen jsou-li uloženy v plnostěnných ochranných schránách (nikoli koších) —:

a) areginal (číslice 1) balený podle bodu 303 odst. (4);

b) jednotlivé kusy zásilek se sirouhlikem (číslice 1), nejsou-li těžší než 12 kg, s gasolinem, éterem ethylnatým, kolodiem a jinými, étery ethylnaté obsahujícími roztoky (číslice 1), nejsou-li těžší než 40 kg, s éterem ethylnatým ve skleněných lahvích do obsahu 250 g v uzavřených dřevěných schránách, nejsou-li těžší než 50 kg, s ostatními kapalina-mi číslice 1, nejsou-li těžší než 75 kg;

c) jednotlivé kusy zásilek s kapalinami číslic 2 a 3, jakož i acetonem a jeho směsemi (číslice 5), nejsou-li těžší než 100 kg. Plechové sudy se zesilovacími a ochrannými obručemi směji však vážit až 500 kg, bubny ze železného plechu s jednotným lakovým pokostem nebo pokostem z t. zv. hustého oleje (číslice 2), mající stěny aspoň 1 mm silné, dno spojené dvojitým založením a vtačené výstužné plechové hrany, mohou vážit až 200 kg;

d) společné schránky s nádobami, které podle b) a c) směji býti nakládány do krytých vozů, není-li jednotlivý kus zásilky těžší než 100 kg;

e) lih (číslice 5) ve skleněných lahvích, jsou-li tyto vloženy do přihrádkových beden, ve vozových zásilkách; ochranné přikrytí, předepsané v bodě 304 (2), není nutné, nemají-li jednotlivé láhve obsah větší než 1 l a jsou-li přihrádkové bedny ve vozech uloženy tak, že se nemohou ani převrátiti ani spadnouti.

(3) O použití vozů s elektrickým zařízením viz přípojek II.

312 (1) Behälterwagengefäße müssen aus Eisenblech oder aus andern Blech hergestellt und elektrisch geerdet sein. Sie müssen samt ihren Verschlüssen sinngemäß den allgemeinen Verpackungsvorschriften der Rn. 302 entsprechen. Abnehmbare Gefäße müssen auf den Wagengestellen so befestigt sein, daß sie sich nicht verschieben können.

(2) Sie dürfen mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2 nur bis 95 v. H. des Fassungsraums bei 15° C gefüllt werden, es sei denn, daß sie mit Vorrichtungen versehen sind, die die Ausdehnung der Flüssigkeit gestatten und einen Flammenrückschlag von außen in das Innere des Behälterwagens verhindern.

(3) Beim Entleeren der mit Flüssigkeiten der Ziffer 1 beladenen Wagen soll das Ausströmen von Dämpfen in die Luft vermieden werden.

2. Aufschriften und Gefahretzettel an den Wagen

(siehe Anhang III).

313 An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 4 oder 4a versehene Versandstücke [Rn. 308 (1)] verladen sind, sowie an beiden Seiten von Behälterwagen mit Stoffen der Ziffern 1 und 2 müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden. Außerdem sind die Wagen an beiden Seiten mit Zetteln nach Muster 14 zu versehen.

E. Zusammenladeverbote.

314 Die Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2 dürfen nicht zusammen in denselben Wagen verladen werden:

a) mit Sprengstoffen der Klasse Ia, Ziffern 16 bis 25 (Rn. 21),

b) mit Gegenständen der Klasse Ib, Ziffern 3, 5, 7, 13 und 14 (Rn. 61) — ausgenommen sprengkräftige Zündungen der Ziffern 5a) und 5b) in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67 —.

315 Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

316 (1) Die Gefäße der Ziffer 6a) sowie Behälterwagengefäße, entleert von brennbaren Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2 oder von Azeton und Azetonmischungen (Ziffer 5), müssen gut verschlossen sein.

(2) Die Gefäße der Ziffern 6a) und 6b)

(1) Nádoby kotlových vozů musí býti vyrobeny ze železného nebo jiného plechu a elektricky uzemněny. Musejí včetně uzávěr odpovídati všeobecným předpisům o balení, uvedeným v bodě 302. Snímatelné nádoby musí býti na spodek vozu připevněny tak, že se nemohou posunouti.

(2) Kapalinami číslic 1 a 2 smějí býti naplněny jen do 95% obsahu při 15° C, leč by byly opatřeny zařízeními, která dovolují roztažení kapaliny a zabráňují vniknutí plamene z vnějšku do vnitřku kotlového vozu.

(3) Při vyprazdňování vozů, ložených kapalinami číslice 1, má býti zabráněno unikání par do vzduchu.

2. Nápisý a nálepky k označení nebezpečí, na vozech

(viz přípojek III).

Na obou stranách vozů, v nichž jsou naloženy kusy zásilek, opatřené nálepkami podle vzorce 4 nebo 4a [bod 308 (1)], jakož i na obou stranách kotlových vozů s látkami číslic 1 a 2 musí býti nalepeny nálepky stejného vzorce. Mimo to musí býti vozy na obou stranách opatřeny nálepkami podle vzorce 14.

E. Zákaz nakládání pohromadě.

Kapaliny číslic 1 a 2 nesmějí býti nakládány do vozu pohromadě:

a) s výbušinami třídy I a, číslic 16 až 25 (bod 21),

b) s předměty třídy I b, číslic 3, 5, 7, 13 a 14 (bod 61) — s výjimkou třaskavých zapalovačů číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67—.

Pro zásilky, které nesmějí býti s ostatními naloženy do téhož vozu, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

F. Vyprázdněné schrány. Ostatní předpisy.

(1) Nádoby číslice 6 a), jakož i nádoby kotlových vozů po hořlavých kapalinách číslic 1 a 2 nebo po acetonu a jeho směsích (číslice 5), musí býti dobře uzavřeny.

(2) Nádoby číslic 6 a), a 6 b) smějí býti na-

dürfen in gedeckte Wagen nur verladen und als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut nur versandt werden, wenn sie Metallgefäße und gut verschlossen sind.

(3) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 301 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot* zu unterstreichen.

317 Unterwegs schadhafte gewordene Gefäße mit Flüssigkeiten der Ziffern 1 und 2 sowie mit Azeton und Azetonmischungen (Ziffer 5) sind sofort auszuladen. Sie dürfen, wenn sie sich durch Verkleben oder auf ähnliche Weise nicht alsbald ausbessern lassen, mit dem vorhandenen Inhalt ohne weiteres für Rechnung des Absenders verkauft werden.

318-349

IIIb. Entzündbare feste Stoffe.

1. Stoffaufzählung.

350 Von den unter den Begriff der Klasse IIIb fallenden Stoffen sind die in Rn. 351 aufgeführten den in Rn. 351 bis 366 enthaltenen Bedingungen unterworfen und somit Stoffe der Anlage C.

351 1. Stoffe, die durch Funken der Lokomotive leicht entzündet werden können, wie *Holzmehl, Sägemehl, Holzspäne, Holzwohle, Holzkohlen, Holzschliff und Holzzellstoff, Altpapier und Papierabfälle, Papierwohle, Borke (Rinde), Rohr* (ausgenommen Rohrgewebe und spanisches Rohr), *Schilf* und *Schilfrohr, Heu, Stroh* (auch *Mais-, Reis-, Rübensamen-, Hanf- oder Flachsstroh*), *Spinnstoffe pflanzlichen Ursprungs* und *Abfälle von Spinnstoffen pflanzlichen Ursprungs, Zellwohle und Abfälle von Zellwohle, Kautschuk (Gummi), gemahlen, Kautschuk(Gummi)staub, Kork, pulverförmig oder körnig und kleinstückige Korkabfälle* (ausgenommen Korkstücke in gepreßten und festverschnürten Ballen). Sieh auch Klasse II, Rn. 201, 201a und 201b.

2. *Schwefel, pulverförmig* (auch *Schwefelblumen*).

3. *Zelloidin*, ein durch unvollständiges Verdunsten des im Kollodium enthaltenen Alkohols hergestelltes, im wesentlichen aus Kollodiumwohle bestehendes Erzeugnis.

4. a) *Zellhorn (Zelluloid) in Platten, Blättern, Stangen oder Röhren*;

b) *Zellhorn (Zelluloid) rohmasse mit mehr als 65, aber höchstens 82 Gewichtsteilen Kollodiumwohle* und mindestens 18 Gewichtsteilen Gelatinierungs- oder Phlegmatisierungsmitteln;

lozeny do krytých vozů a přepraveny jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží, jen jde-li o kovové nádoby a jsou-li tyto uzavřeny.

(3) Označení zboží v nákladním listu musí býti shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodě 301 *ležatým písmem* a musí býti *červeně* podtrženo.

Nádoby s kapalinami číslic 1 a 2, jakož 317 i acetonem a jeho směsami (číslice 5), které byly cestou poškozeny, musí býti ihned vyloženy. Nelze-li je zalepením nebo podobným způsobem ihned opravit, mohou býti i s obsahem na účet odesilatele prodány.

318-349

IIIb. Vznětlivé pevné látky.

1. Vyjmenování látek.

Z látek patřících pod pojem třídy IIIb jsou 350 látky v bodě 351 uvedené podrobeny podmínkám obsaženým v bodech 351 až 366 a tím jsou látkami přílohy C.

1. Látky, které se mohou snadno vznítiti 351 jiskrami lokomotiv, jako *dřevěná moučka, piliny, hobliny, dřevěná vlna, dřevěné uhlí, dřevěná drť a buničina, starý papír a papírové odpadky, papírová vlna, lub (kůra), rákos* (vyjma rákosové tkaniny a španělského rákosu) a *sítina, seno, sláma*, (též *kukuřičná, rýžová, řepková, konopná* nebo *lněná*), *předřiva rostlinného původu* a *odpadky předřiv rostlinného původu, buničitá vlna* a *odpadky buničité vlny, kaučuk (guma), mletý, kaučukový (gumový) prach, korek, moučkovitý* nebo *zrnitý* a *korkové odpadky v malých kusech* (s výjimkou korkových kusů v lisovaných nebo pevně převázaných balících). Viz též třídu II, bod 201, 201a a 201b.

2. *Síra, prášková* (též *sírný květ*).

3. *Celoidin*, výrobek vytvořený neúplným vypařením alkoholu, obsaženého v kolodiu, který se v podstatě skládá z kolodiové bavlny.

4. a) *Buničitá rohovina (celuloid) v deskách, listech, tyčích nebo trubících*;

b) *Surová buničitá rohovina (surový celuloid) obsahující více než 65, ale nejvíce 82 vahové díly kalodiové bavlny* a *nejméně 18 vahových dílů želatinisačních a flegmatisačních prostředků*;

c) Zellhorn(Zelluloid)rohmasse mit höchstens 65 Gewichtsteilen Kollodiumwolle und mit mindestens 35 Gewichtsteilen Gelatinierungs- oder Phlegmatisierungsmitteln.

5. Filmzellhorn (Filmzelluloid), d. i. Filmrohstoff ohne Emulsion, in Rollen, und belichtete Filme aus Zellhorn (Zelluloid), entwickelt oder nicht.

Bem. Unbelichtete Filme aus Zellhorn (Zelluloid), ferner Sicherheitsfilme, die den geltenden Vorschriften entsprechen, gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

6. Zellhorn(Zelluloid)abfälle und Zellhorn(Zelluloid)filmabfälle.

Bem. Zu den Zellhorn(Zelluloid)filmabfällen gehören alte (abgespielte) Filme aus Zellhorn (Zelluloid), und zwar auch dann, wenn sie gewaschen (entsilbert), aber nicht entkempfert sind.

Abfälle von Sicherheitsfilmen, die den geltenden Vorschriften entsprechen, gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

Wegen Nitrozellulosefilmabfällen, gewaschen und durch Kochen unter Druck nachbehandelt, sieh Klasse Ia, Ziffer 5 (Rn. 21).

7. Benzoylperoxyd (Benzoylsuperoxyd) mit mindestens 10, aber weniger als 25 v. H. Wassergehalt.

Bem. Mit weniger als 10 v. H. Wassergehalt ist dieser Stoff zur Beförderung nicht zugelassen, mit 25 v. H. und mehr Wassergehalt gilt er nicht als Stoff der Anlage C und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

8. Dichloramin (Paratoluolsulfondichloramin).

9. Staub und Pulver sowie feine Späne von Magnesium und Magnesiumlegierungen mit einem Gehalt an Magnesium von mehr als 80 v. H., z. B. von Elektron und Magnewin.

Bem. Verunreinigter Staub oder verunreinigtes Pulver sowie verunreinigte feine Späne dieser Art sind von der Beförderung ausgeschlossen.

10. Kunstseidenschlauch mit leicht entzündbarem Nahtfaden; sieh auch Anhang I Rn. 701.

2. Beförderungsvorschriften.

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

(1) Packungen müssen so verschlossen und so beschaffen sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann.

c) surová buničitá rohovina (surový celuloïd) nejvýše s 65 vahovými díly kolodiové bavlny a nejméně 35 vahovými díly želatini-sačních a flegmatizačních prostředků.

5. Filmová buničitá rohovina (filmový celuloïd), t. j. filmová surovina bez emulze, ve svitečích a osvětlené filmy z buničité rohoviny (celuloïdu), vyvolané či nikoli.

Poznámka. Neosvětlené filmy z buničité rohoviny (celuloïdu), dále bezpečnostní filmy, které vyhovují platným předpisům, se nepokládají za látky přílohy C a nepodléhají proto předpisům této přílohy.

6. Odpadky buničité rohoviny (celuloïdu) a odpadky filmů z buničité rohoviny (celuloïdové).

Poznámka. K filmovým odpadkům z buničité rohoviny (celuloïdovým) patří staré (obehrané) filmy z buničité rohoviny (celuloïdu), a to i tehdy, jsou-li prány (zbařeny stříbra), ale nikoliv zbařeny kafru.

Odpadky bezpečnostních filmů, které odpovídají platným předpisům, se nepovažují za látky přílohy C a nepodléhají proto jejím předpisům.

O odpadcích nitroceluloseových filmů, praných a vařením pod tlakem zpracovaných, viz třídu Ia, číslici 5 (bod 21).

7. Benzoylperoxyd (benzoylsuperoxyd) s obsahem vody nejméně 10 ale méně než 25%.

Poznámka. S menším obsahem vody než 10% není dovoleno tuto látku přepravovati, s obsahem vody 25% a více se nepokládá za látku přílohy C a nepodléhá proto jejím předpisům.

8. Dichloramin (paratoluensulfondichloramin).

9. Hořčíkový prach, jakož i jemné hobliny a hořčíkové slitiny, obsahující více než 80% hořčíku, na př. elektron, magnevin.

Poznámka. Znečištěný prach jakož i znečištěné jemné hobliny tohoto druhu jsou z přepravy vyloučeny.

10. Hadice z umělého hedvábí s lehce vznětlivými vlákny ve švech; viz též přípojek I bod 701.

2. Přepravní předpisy.

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti tak uzavřeny a zajištěny, že z obsahu nemůže nic proniknouti ven.

(2) Sie müssen samt Verschlüssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten.

(3) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

353 Die Stoffe der Ziffern 1 und 2 müssen verpackt sein:

a) Kautschuk (Gummi), gemahlen, Kautschuk(Gummi)staub in dichte Behälter aus Metall oder Holz oder in starke Säcke aus Papier, Jute u. dgl., die durch Gummieren oder auf andere Weise luftdicht gemacht sind;

b) die übrigen Stoffe dieser Ziffern, wenn sie als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut versandt werden, in hölzerne Behälter; für Schwefel (Ziffer 2) sind Behälter auch aus anderem Werkstoff zulässig.

354 Zelloidin (Ziffer 3) muß so verpackt sein, daß es nicht austrocknen kann.

355 (1) Zellhorn (Zelluloid)platten, -blätter, -stangen oder -röhren [Ziffer 4a)] müssen in hölzerne Behälter oder in zähes Packpapier verpackt sein. Papierpackungen sind zu schützen durch:

a) Lattenverschläge; oder

b) mittels Bandeisen zusammengepreßte Brettgerahmen, die über die Papierpackung vorstehen müssen; oder

c) Hüllen aus dichtem Gewebe.

(2) Zellhorn (Zelluloid)rohmasse [Ziffer 4b) und 4c)] muß in hölzerne Behälter, die mit festem Papier dicht ausgelegt oder mit Zinkblechkleidung versehen sind, oder in Pappfässern verpackt sein. Die Verpackung in metallene Behälter ist unzulässig.

(3) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als:

120 kg für Zellhorn (Zelluloid)röhren in Kisten, Lattenverschlägen oder Brettgerahmen,

75 kg für Zellhorn (Zelluloid)röhren in Geweben verpackt,

120 kg für Zellhorn (Zelluloid)stangen,

(2) Musí býti včetně uzávěr ve všech dílech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a odolávaly spolehlivě obvyklé námaze za přepravy.

(3) Látky použité pro vycpávky k uložení musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

Látky číslic 1 a 2 musí býti baleny:

a) kaučuk (guma), mletý, kaučukový (gumový) prach do těsných schran z kovu nebo dřeva nebo do silných pytlů z papíru, juty a pod., které jsou gumováním nebo jiným způsobem učiněny vzduchotěsnými;

b) ostatní látky této číslice, které jsou přepravovány jako kusové rychlé nebo uspišené rychlé zboží, do dřevěných schran; pro síru (číslice 2) je dovoleno použití též schran z jiné látky.

Celoidin (číslice 3) musí býti balen tak, aby nevyschl.

(1) Buničitá rohovina (celuloid) v deskách, listech, tyčích nebo trubkách [číslice 4a)] musí býti balena do dřevěných schran nebo do tuhého papíru. Papírové obaly musí býti chráněny:

a) laťovým bedněním nebo

b) železnými pásy staženými prkennými rámy, které musí vyčnívati nad papírový obal nebo

c) obaly z husté tkaniny.

(2) Surová buničitá rohovina (surový celuloid [číslice 4b) a 4c)] musí býti balena do dřevěných schran, vyložených těsně pevným papírem nebo zinkovým plechem nebo do lepenkových sudů. Balení do kovových schran není dovoleno.

(3) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než

120 kg u trubek z buničité rohoviny (celuloidu) v bednách, latěních nebo prkenných rámech,

75 kg u trubek z buničité rohoviny (celuloidu) balených v tkanině,

120 kg u tyčí z buničité rohoviny (celuloidu),

75 kg für Zellhorn (Zelluloid) rohmasse mit mehr als 65, aber höchstens 82 Gewichtsteilen Kollodiumwolle [Ziffer 4b)],

120 kg für Zellhorn (Zelluloid) rohmasse mit höchstens 65 Gewichtsteilen Kollodiumwolle [Ziffer 4c)].

356 (1) Filmzellhorn (Filmzelluloid) rollen und belichtete Filme aus Zellhorn (Zelluloid), entwickelt oder nicht (Ziffer 5), müssen in hölzerne Behälter oder in Pappschachteln verpackt sein.

(2) Belichtete, entwickelte oder nicht entwickelte Filme (Ziffer 5) müssen, wenn sie als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut versandt werden, in Schachteln aus Holz oder Blech oder in starke Hartpappe verpackt und damit in hölzerne Kisten eingesetzt sein. Der Absender hat diese Verpackungsart im Frachtbrief durch die Angabe: „Eilgutmäßig verpackt“ zu bescheinigen.

357 (1) Zellhorn (Zelluloid) abfälle und Zellhorn (Zelluloid) filmabfälle (Ziffer 6) müssen in hölzerne Behälter oder in Hüllen aus Rohleinen oder Jute, als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut dürfen sie nur in hölzerne Behälter verpackt sein.

(2) Versandstücke mit einfacher Rohleinen- oder Jutehülle dürfen nicht schwerer sein als 40 kg, mit doppelter Hülle nicht schwerer als 80 kg.

358 (1) Benzoylperoxyd (Benzoylsuperoxyd) (Ziffer 7) muß zu je höchstens 2 kg wasserdicht verpackt sein. Die Packungen sind einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Kiste einzusetzen.

(2) Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 35 kg.

358a (1) Dichloramin (Paratoluolsulfondichloramin) (Ziffer 8) ist in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. zu verpacken, die in hölzerne Kisten einzubetten sind.

(2) Das Versandstück darf bei Verwendung von Glasgefäßen nicht schwerer sein als 90 kg und bei Verwendung von Gefäßen aus Porzellan, Steinzeug u. dgl. nicht schwerer sein als 50 kg. Es darf nicht mehr als 25 kg Dichloramin enthalten.

358b Die Stoffe der Ziffer 9 sind trocken in dichte, gut schließende eiserne Fässer

75 kg u. surové buničité rohoviny (celuloidu) s více než 65, ale nejvíce 82 vahovými díly kolodiové bavlny [číslice 4b)],

120 kg u. surové buničité rohoviny (celuloidu) s více než 65 vahovými díly kolodiové bavlny [číslice 4c)].

(1) Svitky filmu z buničité rohoviny (celuloidového filmu) a osvětlené filmy z buničité rohoviny (celuloidu), vyvolané či nikoli (číslice 5), musí býti baleny do dřevěných obalů nebo lepenkových krabic.

(2) Osvětlené vyvolané nebo nevyvolané filmy (číslice 5) musí býti baleny do krabic ze dřeva nebo plechu nebo do silné tvrdé lepenky a v nich vloženy do dřevěných beden, jsou-li odesílány jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží. Odesílatel musí tento způsob obalu v nákladním listu osvědčiti údajem: „baleno pro přepravu jako rychlé zboží.“

(1) Odpadky buničité rohoviny (celuloidové odpadky) a odpadky filmů z buničité rohoviny (odpadky celuloidových filmů) (číslice 6) musí býti baleny do dřevěných schran nebo do lňných či jutových obalů; jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží smějí býti baleny jen v dřevěných obalech.

(2) Jednotlivé kusy zásilek v jednoduchém lňném nebo jutovém obalu nesmějí býti těžší než 40 kg, s dvojitým obalem nikoli těžší než 80 kg.

(1) Benzoylperoxyd (benzoylsuperoxyd) (číslice 7) musí býti vodotěsně balen nejvýše po 2 kg. Balíčky musí býti po jednom nebo několika uloženy do dřevěných beden.

(2) Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 35 kg.

(1) Dichloramin (paratoluensulfondichloramin) (číslice 8) musí býti balen do skleněných, porculánových, kameninových a pod. nádob, které musí býti uloženy do dřevěných beden.

(2) Je-li použito skleněných nádob, nesmí býti jednotlivý kus těžší než 90 kg, je-li použito porculánových, kameninových a pod. nádob, nesmí býti těžší než 50 kg. Nesmí obsahovati více než 25 kg dichloraminu.

Látky číslice 9 musí býti baleny suché do těsných, dobře uzavřených železných sudů

oder hölzerne Kisten mit dichtem Blechein-
satz oder:

in dicht schließende Weißblechbüchsen und
damit in hölzerne Kisten zu verpacken.

Bei einzeln aufgelieferten Weißblechbüch-
sen genügt statt der hölzernen Kiste eine Um-
hüllung mit Wellpappe. Versandstücke dieser
Art dürfen nicht schwerer sein als 12 kg.

358c Kunstseidenschlauch mit leicht entzündba-
rem Nahtfaden (Ziffer 10) muß in dicht
schließende Papp- oder Wellpappkästen fest
verpackt sein. Das Versandstück darf höch-
stens 2500 m Kunstseidenschlauch und nicht
mehr als 1 kg leicht entzündbaren Nahtfaden
enthalten.

3. Zusammenpackung.

359 Von den in Rn. 351 bezeichneten Stoffen
dürfen nur die folgenden und nur unter den
nachstehenden Bedingungen miteinander oder
mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück
vereinigt werden:

a) miteinander: die in der gleichen Ziffer
aufgeführten Stoffe in der vorgeschriebenen
Verpackung. Ein Versandstück, in welchem
Zellhorn (Zelluloid) stangen und -röhren in
Gewebehüllen zusammengepackt sind, darf
nicht schwerer sein als 75 kg;

b) die Stoffe der Ziffern 3 und 5 nur mit
Gütern, die nicht Stoffe oder Gegenstände der
Anlage C sind. Sie müssen nach Vorschrift
wie ein Versandstück verpackt mit den an-
dern zusammenzupackenden Gütern in einem
hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden;

c) die Stoffe der Ziffer 8 mit Stoffen oder
Gegenständen der übrigen Klassen — wenn
und soweit die Zusammenpackung auch für
diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gü-
tern, jedoch nicht mit fetten oder flüchtigen
ätherischen Ölen oder beiden, als Versand-
stück verpackt in eine hölzerne Kiste.

Bem. Die Verwendung der Stoffe der Ziffer 1 als
Pack- oder Füllstoffe fällt nicht unter die Beschrän-
kungen dieser Rn.

4. Aufschriften und Gefahr- zettel auf Versandstücken (siehe Anhang III).

360 Jedes Versandstück mit Stoffen der Zif-
fern 4 bis 6 muß, auch wenn die Stoffe der
Ziffer 5 mit andern Gütern nach Rn. 359 zu-
sammengepackt sind, mit einem Zettel nach
Muster 6 versehen sein.

Jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffer
4 b) und 4 c) muß außerdem mit einem Zettel
nach Muster 4 versehen sein.

oder hölzerne Kisten mit dichtem Blechein-
satz oder:

U jednotlivě podávaných krabic z bílého
plechu stačí místo dřevěné bedny obal z vlnité
lepenky. Jednotlivé kusy zásilky tohoto druhu
nesmí být těžší než 12 kg.

Hadice z umělého hedvábí s lehce vznětlí-
vými vlákny ve švech (číslice 10) musí být
baleny do těsně uzavřených krabic lepenko-
vých nebo z vlnité lepenky. Jednotlivý kus
zásilky smí obsahovat 2500 m hadice z umě-
lého hedvábí a ne více než 1 kg lehce vznět-
livých vláken ve švech.

3. Balení pohromadě.

Z látek obsažených v bodě 351 smějí být
jen dále uvedené baleny navzájem nebo
s ostatním zbožím do jednoho kusu zásilky
a to za těchto podmínek:

a) navzájem: v téže číslici uvedené látky
v předepsaném balení. Jednotlivý kus zásilky,
v němž jsou pohromadě baleny tyče a trubky
z buničité rohoviny (celuloidu) do tkanino-
vých obalů, nesmí být těžší než 75 kg;

b) látky číslic 3 a 5 jen se zbožím, které
není látkou nebo předmětem přílohy C. Musí
být baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy
zásilek a s ostatním spolubaleným zbožím
spojeny ve dřevěném společném obalu;

c) látky číslice 8 s látkami nebo předměty
ostatních tříd — pokud je balení pohromadě
také pro tyto povoleno, a to v povoleném roz-
sahu — nebo s ostatním zbožím, avšak ni-
koli s mastnými nebo prchavými éterickými
oleji nebo obojími; musí být v dřevěné bedně
baleny jako jednotlivý kus zásilky.

Poznámka. Použití látek číslice 1 jako baliiva nebo
vycpávky nespadá pod omezení tohoto bodu.

4. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na kusech (viz příloha III).

Každý kus zásilky s látkami číslic 4—6
musí být, i když jsou látky číslice 5 spolu-
baleny s ostatním zbožím podle bodu 359,
opatřeny nálepkou podle vzorce 6.

Každý kus zásilky s látkami číslice 4 b) a
4 c) musí být mimo to opatřen nálepkou
podle vzorce 4.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

- 361 Die Stoffe der Ziffern 1, 2, 5 und 6 dürfen als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut nur versandt werden, wenn sie eilgemäß nach Rn. 353, 356 (2) und 357 (1) verpackt sind.

C. Frachtbriefvermerke.

- 362 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 351 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo in Ziffer 1 der Stoffname nicht angegeben ist, muß die handelsübliche Benennung eingesetzt und beigefügt werden: „*Gut der Klasse IIIb, Ziffer 1*“. Die Bezeichnung des Gutes ist rot zu unterstreichen.

(2) Wegen Frachtbriefvermerk für belichtete Filme (Ziffer 5) als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut siehe Rn. 356 (2).

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen Stoffe der Ziffern 3 und 5 mit sonstigen Gütern zusammengepackt sind, müssen die Vermerke nach Abs. (1) und im gegebenen Fall nach Abs. (2) ebenfalls angebracht werden.

(4) Bei Stoffen der Ziffer 9 muß der Absender im Frachtbrief den Gehalt an Magnesium angeben.

Fehlt die Angabe, so müssen die Stoffe nach Randziffer 358 b verpackt sein.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

- 363 (1) Kautschuk (Gummi), gemahlen, Kautschuk(Gummi)staub (Ziffer 1), wenn nach Rn. 353 unter a) in Säcke verpackt, die übrigen Stoffe der Ziffer 1, wenn unverpackt, sind in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken zu verladen.

Die Decken, die auf Verlangen der Eisenbahn der Absender zu beschaffen hat, müssen durchaus haltbar und fest sein, auf einem cm² mindestens acht Fäden in Kette und im Schuß enthalten und je m² mindestens 450 g wiegen. Sie müssen ferner dauernd eine so glatte Oberfläche besitzen, daß sie Funken und Flugasche keinen Halt bieten.

Borke (Rinde) wird in unverpacktem Zustande im ganzen Jahr, Rübensamenstroh in der Zeit vom 1. Oktober bis 31. März sowie blätter- und fahnenfreies Schilfrohr und Schilf, wenn dicht geschichtet, in der Zeit vom 1. Oktober bis 30. Juni auch in offenen Wagen ohne Decken befördert.

B. Způsob vypravení, výpravní omezení.

Látky číslic 1, 2, 5 a 6 smějí být odeslány jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží, jsou-li baleny pro přepravu jako rychlé zboží podle bodů 353, 356 (2) a 357 (1).

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí být shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodě 351 *ležatým písmem*. Kde není v číslici 1 uvedeno jméno látky, musí být použito obchodně obvyklého pojmenování a připojeno: „*Zboží třídy III b, číslice 1*“. Označení zboží musí být červeně podtrženo.

(2) O zápise v nákladním listu pro osvětlené filmy (číslice 5) podané jako kusové rychlé nebo uspíšené rychlé zboží viz bod 356 (2).

(3) V nákladním listu k jednotlivým kusům zásilky, v nichž jsou spoluzabaleny látky číslic 3 a 5 s ostatním zbožím, musí být uvedeny záznamy podle odstavce (1), příp. též podle odstavce (2).

(4) U látek číslice 9 musí odesílatel udati v nákladním listu obsah hořčíku.

Chybí-li tento údaj, musí být látky baleny podle bodu 358 b).

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

(1) Kaučuk (guma), mletý, kaučukový (gumový) prach (číslice 1), balený podle bodu 353 pod a) do pytlů, ostatní látky číslice 1, jsou-li nebaleny, musí být naloženy do krytých vozů nebo do otevřených vozů s plachtami.

Plachty, které musí na požádání železnice opatřit odesílatel, musí být trvanlivé a pevné, na 1 cm² musí mít v útku a v osnově nejméně 8 vláken a každý m² musí vážit nejméně 450 g. Dále musí mít trvale tak hladký povrch, aby se na něm nemohly zadržovati jiskry a létající popel.

Lub (kůra) smí být nakládán nebalený po celý rok též do otevřených vozů bez plachet, řepková sláma v době od 1. října do 31. března, jakož i listí a pýří zbavená sítina a rákos, jsou-li hustě navrstveny, v době od 1. října do 30. června.

(2) Die Stoffe der Ziffern 4 bis 6 und 9 sind in gedeckte Wagen zu verladen, deren Fenster und Luftklappen geschlossen bleiben müssen.

(3) Wegen Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen sieh Anhang II.

2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen.

364 An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 4 versehene Versandstücke (Rn. 360) verladen sind, müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden. Außerdem sind die Wagen an beiden Seiten mit Zetteln nach Muster 14 zu versehen.

E. Zusammenladeverbote.

365 Zellhorn (Zelluloid) rohmasse [Ziffer 4b] darf nicht zusammen in denselben Wagen verladen werden

a) mit Sprengstoffen der Klasse I a, Ziffern 16 bis 25 (Rn. 21),

b) mit Gegenständen der Klasse I b, Ziffern 3, 5, 7, 13 und 14 (Rn. 61) — ausgenommen sprengkräftige Zündungen der Ziffern 5 a) und 5 b) in Eilstückgutverpackung gemäß Rn. 67—.

Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

366 Keine Vorschriften.

367-399

KLASSE IV.

GIFTIGE STOFFE.

1. Stoffaufzählung.

400 Von den unter den Begriff der Klasse IV fallenden Stoffen sind die in Rn. 401 aufgeführten den in Rn. 401 bis 429 enthaltenen Bedingungen unterworfen und somit Stoffe der Anlage C.

401 1. *Blausäure (Zyanwasserstoff) mit höchstens 3 v. H. Wasser, völlig aufgesaugt durch eine poröse Masse oder flüssig.* Die Blausäure muß durch einen nach Art und Menge anerkannten Zusatz, der zugleich ein Warnstoff sein kann, beständig gemacht sein. Sie darf nur von Herstellern der flüssigen Blausäure oder von solchen Firmen aufgeliefert werden,

(2) Látky číslic 4 až 6 a 9 musí býti nakládány do krytých vozů, jichž okna a větrací otvory musí zůstatí uzavřeny.

(3) O použití vozů s elektrickým zařízením viz přílojek II.

2. Nápisy a nálepky k označení nebezpečí, na vozech.

Na obou stranách vozů, v nichž jsou naloženy kusy záselek, opatřené nálepkami podle vzoru 4 (bod 360), musí býti umístěny nálepky téhož vzorce. Mimo to musí býti na obou stranách vozů nálepky podle vzorce 14.

E. Zákazy nakládání pohromadě.

Surová buničitá rohovina (surový celuloid) [číslice 4 b)] nesmí býti nakládána pohromadě v témže voze

a) s výbušninami třídy I a, číslic 16 až 25 (bod 21),

b) s předměty třídy I b, číslic 3, 5, 7, 13 a 14 (bod 61) — s výjimkou traskavých rozněcovadel číslic 5 a) a 5 b) v balení pro kusové rychlé zboží podle bodu 67.

Pro zásilky, které není dovoleno nakládání do téhož vozu pohromadě s ostatními zásilkami, musí býti sepsán zvláštní nákladní list (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

F. Vyprázdněné schrány. Ostatní předpisy.

Žádné předpisy.

366

367-399

TRÍDA IV.

JEDOVATÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek spadajících pod pojem třídy IV 400 podléhají podmínkám, obsažených v bodech 401—429 jen ty, které jsou uvedeny v bodu 401 a tím se stávají látkami přílohy C.

1. *Kyselina kyanovodíková (kyanovodík), 401 nejvýše s 3% vody, úplně nassátá v porovité hmotě nebo kapalná.* Kyselina kyanovodíková musí býti stabilisována přísadou, jejíž druh a množství musí býti uznány. Přísada může býti zároveň výstražnou látkou. Může býti podávána k přepravě jen výrobcí kapalné kyseliny kyanovodíkové nebo takovými firmami, jimž

denen die Berechtigung zur Schädlingsbekämpfung mit hochgiftigen Stoffen zuerkannt worden ist.

Die Gefäßfüllung muß jünger als ein Jahr sein.

Bem. Gefäßfüllungen, die älter sind als ein Jahr, und Blausäure von anderer Beschaffenheit sind zur Beförderung nicht zugelassen.

2. *Lösungen von Zyankalium und Zyan-natrium; wässerige Blausäurelösungen mit höchstens 20 Gewichtsteilen Blausäure auf 100 Gewichtsteile der Lösung. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

Bem. Blausäurelösungen mit mehr als 20 Gewichtsteilen Blausäure sind zur Beförderung nicht zugelassen.

3. *Flüssige Arsenikalien, wie Arsensäure. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

4. *Tetraäthylblei und seine Mischungen mit organischen Verbindungen der Halogene (Äthylfluid — Antiklopfmittel L —). Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

5. *Dimethylsulfat. Sieh auch Rn. 401 a, unter a) und b).*

6. *Nichtflüssige Arsenikalien, wie arsenige Säure (Hüttenrauch), gelbes Arsenik (Rauschgelb, Auripigment), rotes Arsenik (Realgar), Scherbenkobalt (Fliegenstein); feste arsenhaltige Pflanzenschutzmittel. Sieh auch Rn. 401a, unter a) bis c).*

7. *Salze der Zyanwasserstoffsäure (Blausäure) — soweit nicht in Ziffern 2 und 8 genannt — wie Kaliumzyanid (Zyankalium), Natriumzyanid (Zyanatrium), Kaliumzyanid, Bariumzyanid, Zyaneinfach- und -doppelsalz, Natriumzyanamid; Zyanhydrine; Zubereitungen, die Salze der Zyanwasserstoffsäure oder Zyanhydrine oder beide enthalten. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

8. *Kupferzyan- und Zinkzyansalze, Zink-, Kupfer-, Silber- und Golddoppelsalze, sämtliche zyanalkalihaltig, Zyankupfer und Zyanzink. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

9. *Sublimat, weißer Präzipitat (Quecksilber-amidchlorid), roter Präzipitat (rotes Quecksilberoxyd), Kupferfarben, wie Grünspan, grüne und blaue Kupferpigmente; essigsäures Blei (Bleizucker); feste quecksilberhaltige Pflanzenschutzmittel. Sieh auch Rn. 401 a, unter a) bis c).*

10. *Thalliumsalsze und Zubereitungen der Thalliumsalsze. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

bylo uděleno oprávnění k potírání škůdců vysoce jedovatými látkami.

Nádoby nesmí býti naplněny déle než 1 rok.

Poznámka. Plnění nádob, starší než 1 rok a kyselinu kyanovodíkovou jiné povahy není dovoleno přepravovati.

2. *Roztoky cyankalia (kyanidu draselného) a cyannatria (kyanidu sodného); vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové nejvýše s 20 vahovými díly kyseliny kyanovodíkové na 100 vahových dílů roztoku. Viz též bod 401a pod a) a b).*

Poznámka. Přeprava roztoků kyseliny kyanovodíkové s více než 20 vahovými díly kyseliny kyanovodíkové není dovolena.

3. *Tekuté sloučeniny arsenu jako kyselina arsenitá. Viz též bod 401a pod a) a b).*

4. *Tetraethylolovo a jeho směsi s organickými sloučeninami halogenů (ethylfluid-anti-detektor L —). Viz též bod 401 a pod a) a b).*

5. *Dimethylsulfat. Viz též bod 401a pod a) a b).*

6. *Nekapalně sloučeniny arsenu, jako kyselina arseničitá (dým hutní), žlutý otrušík (sírnik arsenitý, auripigment), červený otrušík (realgar), střípkový kovový arsen; pevné látky k ochraně rostlin, obsahující arsén. Viz též bod 401a pod a) až c).*

7. *Soli kyseliny kyanovodíkové — pokud nejsou jmenovány v číslicích 2 a 8 — jako kyanid draselný (cyankalium), kyanid sodný (cyannatrium), kyanid vápenatý, kyanid barnatý, jednoduché a podvojně kyanové soli, kyanamid sodný; kyanhydrin; přípravky, které obsahují soli kyseliny kyanovodíkové nebo kyanhydrin nebo obojí. Viz též bod 401a pod a) a b).*

8. *Měďnaté a zinečnaté soli kyanové, zinečnaté, měďnaté, stříbrné a zlaté podvojně soli, vesměs obsahující alkalické kyanidy, kyanid měďnatý a kyanid zinečnatý. Viz též bod 401a pod a) a b).*

9. *Sublimát, bílý precipitát (amidochlorid rtuťný), červený precipitát (červený kysličník rtuťnatý), rtuťnaté barvy jako měděnka, zelené a modré měďnaté pigmenty; octan olovnatý (cukr olovný); pevné prostředky k ochraně rostlin, obsahující rtuť. Viz též bod 401a pod a) až c).*

10. *Soli thalnaté a přípravky ze solí thalnatých. Viz bod 401a pod a) a b).*

11. *Bariumazid, trocken oder mit weniger als 10 v. H. Wasser oder Alkoholen. Sieh auch Rn. 401a, unter a).*

12. *Bariumazid mit mindestens 10 v. H. Wasser oder Alkoholen und wässrige Bariumazidlösungen. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

13. *Bariumoxyd (Baryt), Bariumhydroxyd (Bariumoxydhydrat), Bariumsulfide (Schwefelbarium), Bariumsalze [ausgenommen Bariumsulfat (schwefelsaures Barium)], barythaltige Rückstände der Bariumsuperoxydherstellung, Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

Wegen Baryumzyanid sieh Ziffer 7, wegen Bariumazid sieh Ziffern 11 und 12.

14. *Bleioxyde, Bleiglätte (Glätte, Massikot usw.), Mennige, Bleiweiß, Bleifarben — ausgenommen gebrauchsfertige Farben —, Rückstände und Abfälle, die wesentliche Mengen von diesen Bleiverbindungen enthalten, wie Bleiaschen, Lötzinn- und Schriftmetallaschen. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

15. a) *Oxalsäure und oxalsaures Kalium, beide in fester Form;*

b) *kieselfluorwasserstoffsäure Salze. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

16. a) *Chlorate, Mischungen von Chloraten mit anorganischen Salzen, feste chlorathaltige Pflanzenschutzmittel, Bariumsuperoxyd, Mischungen von Bariumsuperoxyd mit Bariumnitrat oder ähnlichen anorganischen Salzen, Natriumazid.*

b) *Mischungen von Bariumsuperoxyd mit festen organischen Säuren oder mit sauren Salzen fester organischer Säuren, auch mit Farbstoffen sowie Mischungen von Bariumsuperoxyd mit Bariumnitrat oder ähnlichen anorganischen Salzen und mit höchstens 5 v. H. Stärke.*

Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).

17. *Ferrosilizium und Mangansilizium, auf elektrischem Wege gewonnen, mit mehr als 30 und weniger als 70 v. H. Silizium und auf elektrischem Wege gewonnene Ferrosiliziumlegierungen mit Aluminium, Mangan, Kalzium oder mehreren dieser Metalle, mit einem Gesamtgehalt an diesen Elementen einschließlich des Siliziums (unter Ausschluß des Eisens) von mehr als 30 und weniger als 70 v. H. Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).*

Bem. Ferrosilizium- und Mangansiliziumbriketts mit beliebigem Siliziumgehalt gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

11. *Azid barnatý, suchý nebo obsahující méně než 10% vody nebo alkoholů. Viz bod 401a pod a).*

12. *Azid barnatý, obsahující nejméně 10% vody nebo alkoholů a vodné roztoky azidu barnatého. Viz bod 401a pod a) a b).*

13. *Kysličník barnatý (baryt), hydroxyd barnatý (oxyhydroxyd barnatý), siřník barnatý, soli barnaté (vyjma síranu barnatého), zůstatky při výrobě peroxydu barnatého, obsahující barium. Viz též bod 401a pod a) a b).*

O kyanidu barnatém viz číslici 7, o azidu barnatém viz číslici 11 a 12.

14. *Kysličník olovnatý, klejt olovený (klejt, masikot atd.), minium, běloba olovnatá, olovnaté barvy — s výjimkou hotových k použití připravených barev — zůstatky a odpadky, které obsahují značné množství těchto olovnatých sloučenin, jako olovené popely, pájkové popely a popely z literkového kovu. Viz též bod 401a pod a) a b).*

15. a) *Kyselina štavelová a štavelan draselný, obojí v pevném stavu;*

b) *fluokřemičitanové soli. Viz též bod 401a, pod a) a b).*

16. a) *Chlorečnany, směsi chlorečnanů s anorganickými solemi, pevné prostředky k ochraně rostlin, obsahující chlorečnany, peroxyd barnatý, směsi peroxydu barnatého s dusičnanem barnatým nebo podobné anorganické soli, azid sodný,*

b) *směsi peroxydu barnatého s pevnými organickými kyselinami nebo s kyselými solemi pevných organických kyselin, též s barvivy jakož i směsemi peroxydu barnatého s dusičnanem barnatým nebo podobnými anorganickými solemi a nejvíce 5% škrobu.*

Viz též bod 401a pod a) a b).

17. *Ferrosilicium a mangansilicium, získané elektrickou cestou, obsahující více než 30, ale méně než 70% křemíku a elektrickou cestou získané slitiny ferrosilicia s hliníkem, manganem, vápníkem nebo několika těchto kovů, obsahující celkově více než 30, ale méně než 70% těchto prvků včetně křemíku (s vyloučením železa). Viz též bod 401a pod a) a b).*

Poznámka. Ferrosiliciové a mangansiliciové brikety s libovolným obsahem křemíku se nepokládají za látky přílohy C a neplatí pro ně proto předpisy přílohy C.

18. *Aluminiumphosphid und Zubereitungen, die wesentliche Mengen von Aluminiumphosphid enthalten.* Sieh auch Rn. 401a, unter a) und b).

19. *Ungereinigte Säcke, entleert von giftigen Stoffen der Ziffer 6.*

20. *Ungereinigte Behälter und ungereinigte Säcke, entleert von giftigen Stoffen der Ziffern 1 bis 5, 7 bis 13 und 18 sowie ungereinigte Behälter, entleert von giftigen Stoffen der Ziffer 6.*

21. *Ungereinigte Behälter und ungereinigte Säcke, entleert von giftigen Stoffen der Ziffern 15a) und 16.*

401a Es gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt:

a) die Stoffe der Ziffern 2 bis 18, wenn sie unter Beobachtung der Vorschriften der Rn. 402 in dicht verschlossene Gefäße aus Blech oder aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. — Stoffe der Ziffer 11 auch in dicht verschlossene Pappbüchsen — verpackt sind, die in verlötete Blechgefäße eingebettet und damit in starke hölzerne Versandkisten eingesetzt sind; dabei sind für die einzelnen Stoffe die in Rn. 404 bis 408, 410, 412, 413, 416 und 418/1 für ein Gefäß der verwendeten Art vorgeschriebenen Teilmengen und Gewichtsbeschränkungen der Versandstücke einzuhalten;

b) die Stoffe der Ziffern 2 bis 10 und 12 bis 18 in Mengen bis zu 1 kg für jeden Stoff, wenn sie unter Beobachtung der Vorschriften der Rn. 402 in dicht verschlossene Gefäße aus Blech oder aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. verpackt und damit in starke, dichte, gut verschlossene hölzerne Versandkisten eingebettet sind; dabei sind die in Rn. 404 für ein Gefäß der verwendeten Art vorgeschriebenen Teilmengen einzuhalten;

c) feste, giftige Pflanzenschutzmittel (Ziffern 6 und 9) in gebrauchsfertigen Mischungen: in Papiersäcken von höchstens 5 kg Inhalt und damit in Pappschachteln mit der deutlichen und unauslöschbaren Aufschrift: „*Giftige Pflanzenschutzmittel*“.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Behälter sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

402 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so beschaffen sein, daß vom Inhalt nichts

18. *Fosfid hlinitý a přípravky, obsahující značné množství fosfidu hlinitého.* Viz též bod 401a pod a) a b).

19. *Nečistěné pytle po jedovatých látkách číslice 6.*

20. *Nečistěné schrány a nečistěné pytle po jedovatých látkách číslice 1 až 5, 7 až 13 a 18, jakož i nečistěné schrány po jedovatých látkách číslice 6.*

21. *Nečistěné schrány a nečistěné pytle po jedovatých látkách číslic 15a) a 16.*

Za látky přílohy C se nepokládají a předpí- 401a
sům přílohy C proto nepodléhají:

a) látky číslic 2 až 18, jsou-li baleny podle předpisů bodu 402 do těsně uzavřených nádob z plechu nebo skla, porcelánu, kameniny a pod. — látky číslice 11 též do těsně uzavřených lepenkových krabic — které jsou vloženy do zaletovaných plechových nádob a v nich uloženy do silných dřevěných beden; při tom musí býti dodržena pro jednotlivé látky v bodech 404 až 408, 410, 412, 413, 416 a 418/1 pro nádoby použitých druhů předepsaná dílčí množství a váhová omezení pro jednotlivé kusy zásilky;

b) látky číslic 2 až 10 a 12 až 18 v množstvích do 1 kg pro každou látku, jsou-li podle předpisů bodu 402 baleny do těsně uzavřených nádob z plechu nebo skla, porcelánu, kameniny a pod. a v nich uloženy do silných, těsných, dobře uzavřených dřevěných beden; při tom musí býti dodržena dílčí množství, předepsaná v bodě 404 pro nádoby použitého druhu;

c) pevné jedovaté prostředky k ochraně rostlin (číslíc 6 a 9), ve směsích pohotových k použití: v papírových sáčcích o obsahu nejvýše 5 kg a v nich do lepenkových krabic se zřetelným a nesmazatelným nápisem: „*Jedovaté prostředky k ochraně rostlin*“.

2. Přepravní předpisy.

(Předpisy pro vyprázdněné schrány jsou shrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti tak uzavřené a takové 402
povahy, aby z obsahu nepronikalo nic ven.

nach außen gelangen kann. Sondervorschriften für Stoffe der Ziffer 17 sieh Rn. 418.

(2) Der Werkstoff der Packungen und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Innenpackungen sind in den äußeren Behältern zuverlässig festzulegen.

(4) Wo Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. vorgeschrieben oder zugelassen sind, müssen sie in Schutzbehälter eingebettet werden. Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein; sie müssen insbesondere saugfähig sein, wenn dieser flüssig ist.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

403 (1) Blausäure (Ziffer 1) muß verpackt sein:

a) durch eine anerkannte inerte poröse Masse völlig aufgesaugte Blausäure: in Büchsen aus starkem Eisenblech von höchstens 7,5 l Fassungsraum, der von der porösen Masse völlig ausgefüllt sein muß. Die Büchsen müssen einen Überdruck von 6 Atmosphären aushalten und gefüllt noch bei 50° C dicht bleiben. Auf dem Deckel jeder Büchse ist das Füllungsdatum einzuprägen. Die Büchsen müssen in Versandkisten von mindestens 18 mm Wandstärke so eingesetzt werden, daß sie einander nicht berühren können. Ihr Fassungsvermögen darf insgesamt nicht mehr als 120 l betragen und das Versandstück nicht schwerer sein als 120 kg;

b) flüssige, nicht durch eine poröse Masse aufgesaugte Blausäure: in Gefäße aus Flußstahl, die den einschlägigen Vorschriften der Klasse I d, Rn. 133, 142 und 145 mit folgenden Abweichungen und Besonderheiten zu genügen haben:

Der bei der Wasserdruckprobe anzuwendende innere Überdruck muß 100 kg/cm² betragen.

Die Druckprobe ist alle zwei Jahre zu wiederholen und mit einer genauen Besichtigung des Gefäßinnern sowie einer Feststellung des Gewichts zu verbinden.

Zvláštní předpisy pro látky číslice 17 viz bod 418.

(2) Na látku, z níž jsou obaly vyrobeny a na uzávěry obalů nesmí obsah škodlivě působit, ani s nimi tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly musí býti včetně uzávěr ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a odolávaly spolehlivě obvyklé námaze za přepravy. Vnitřní obaly musí býti ve vnějších obalech spolehlivě uloženy.

(4) Kde jsou předepsány nebo povoleny nádoby ze skla, porcelánu, kameniny a pod., musí býti uloženy do ochranných schran. Látky, jichž je použito jako vycpávky pro uložení, musí odpovídati vlastnostem obsahu; musí býti zejména schopné ssání, je-li tento kapalný.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Kyselina kyanovodíková (číslice 1) 403 musí býti balena:

a) úplně nasáklá v uznané inertní pórovité hmotě: v krabicích ze silného železného plechu o obsahu nejvýše 7,5 l, který musí býti zcela vyplněn pórovitou hmotou. Krabice musí vydržeti přetlak 6 atmosfér a při 50° C musí zůstat, jsou-li plné, těsné. Na víku každé krabice musí býti vyraženo datum plnění. Krabice musí býti vloženy do vnějších beden se stěnami aspoň 18 mm silnými tak, aby se navzájem nedotýkaly. Jejich obsah nesmí býti větší než 120 l a jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 120 kg;

b) kapalná, v pórovité hmotě nenasáklá kyselina kyanovodíková: v nádobách z plávkové oceli, které musí vyhovovati příslušným předpisům třídy I d, bod 133, 142 a 145 s těmito odchylkami a zvlátnostmi:

použitý vnitřní přetlak při tlakové vodní zkoušce musí činiti 100 kg/cm².

Tlaková zkouška musí býti opakována každé dva roky a musí býti spojena s přesnou prohlídkou vnitřku nádoby a se zjištěním váhy.

Auf den Gefäßen muß außer den unter Rn. 145 (1) a) bis c) und e) geforderten Angaben der Tag der letzten Füllung angegeben sein.

Die zulässige höchste Füllung der Gefäße beträgt 1 kg Flüssigkeit für je 1,80 l Fassungsraum;

c) flüssige, nicht durch eine poröse Masse aufgesaugte Blausäure in Mengen bis zu 25 g: in zugeschmolzene starke Glasröhren. Höchstens 10 solcher Röhren müssen in eine dicht verlötete Blechbüchse mit einer ihrem Inhalt entsprechenden Menge Infusorienerde eingebettet sein, die mit Formalin derart befeuchtet ist, daß auf je 25 g Blausäure 100 g Formalin kommen. Bis zu 5 Blechbüchsen müssen in eine Kiste mit einem verlöteten Zinkblecheinsatz ebenfalls mit Infusorienerde, die in gleicher Weise mit Formalin befeuchtet ist, eingebettet sein.

(2) Wegen Frachtbriefvermerk sieh Rn. 422.

404 (1) Die Stoffe der Ziffer 2 müssen verpackt sein:

a) Lösungen von Zyankalium und Zyannatrium in eiserne Gefäße, die in hölzerne oder metallene Schutzbehälter einzubetten sind;

b) wässrige Blausäurelösungen in zugeschmolzene Glasampullen mit höchstens 50 g Inhalt oder in dicht verschlossene Glasstöpsel- flaschen mit höchstens 250 g Inhalt. Ampullen und Flaschen müssen einzeln oder zu mehreren in verlötete Weißblechdosen oder in Schutzkisten mit verlöteter Weißblechauskleidung eingebettet sein. Das Versandstück darf als Weißblechdose nicht schwerer sein als 15 kg und nicht mehr als 3 kg Blausäurelösung enthalten; als Kiste darf es nicht schwerer sein als 75 kg.

(2) Wegen Beförderung in Behälterwagen sieh Rn. 425.

405 (1) Flüssige Arsenikalien (Ziffer 3) müssen verpackt sein:

a) in Gefäße aus Metall, Holz oder Gummi, oder

b) in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. Die Schutzbehälter dieser Gefäße, ausgenommen Kisten, müssen mit Handhaben versehen sein.

(2) Das Versandstück mit zerbrechlichen Gefäßen darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.

406 Die Stoffe der Ziffer 4 müssen verpackt sein:

Na nádobách musí býti mimo údajů, požadovaných v bodě 145 (1) a) až c) a e) udán též den posledního plnění.

Nejvyšší přípustné plnění nádob činí 1 kg kapaliny na každých 1,80 l obsahu;

c) kapalná kyselina kyanovodíková až do množství 25 g, nenassátá v pórovité hmotě: do zatavených silných skleněných trubíc. Nejvýše 10 takových trubíc musí býti uloženo do těsně zaletované plechové krabice, vyložené obsahu odpovídajícím množstvím infusoriové hlinky, provlhčené formalinem tak, že na každých 25 g kyseliny kyanovodíkové připadá 100 g formalinu. Až 5 plechových krabic musí býti uloženo do bedny se zaletovanou vložkou ze zinkového plechu, rovněž s infusoriovou hlinkou, která musí býti stejným způsobem provlhčena formalinem.

(2) O zápise v nákladním listu viz bod 422.

(1) Látky číslice 2 musí býti baleny: 404

a) Roztoky cyankalia a cyannatria do železných nádob, které musí býti vloženy do dřevěných nebo kovových ochranných schran;

b) vodné roztoky kyseliny kyanovodíkové do zatavených ampulí o obsahu nejvýše 50 g nebo do těsně uzavřených lahví se skleněnými zátkami o obsahu nejvýše 250 g. Ampule nebo lahve musí býti uloženy po jedné nebo několika do zaletovaných krabic z bílého plechu nebo do ochranných beden se zaletovaným vyložením z bílého plechu. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 15 kg a nesmí obsahovati více než 3 kg roztoku kyseliny kyanovodíkové, jde-li o krabice z bílého plechu; jde-li o bednu, nesmí býti těžší než 75 kg.

(2) O přepravě v kotlových vozech viz bod 425.

(1) Kapalně sloučeniny arsenu (číslice 3) 405 musí býti baleny:

a) do kovových, dřevěných nebo gumových nádob nebo

b) do nádob ze skla, porcelánu, kameniny a pod. Ochranné schrány těchto nádob, vyjma bedny, musí býti opatřeny držadly.

(2) Jednotlivý kus zásilky s křehkými nádobami nesmí býti při podeji jako kusové zboží těžší než 75 kg.

Látky číslice 4 musí býti baleny: 406

- a) in luftdicht verschlossene Eisenfässer mit Rollreifen, oder
- b) in luftdicht verschlossene Gefäße aus starkem Schwarzblech oder aus Weißblech. Ein Weißblechgefäß darf jedoch nicht schwerer sein als 6 kg. Die Blechgefäße sind einzeln oder zu mehreren in eine hölzerne Versandkiste einzubetten, die nicht schwerer sein darf als 75 kg.
- 407 (1) Dimethylsulfat (Ziffer 5) muß verpackt sein:
- a) in luftdicht verschlossene Eisenfässer mit Rollreifen, oder
- b) in luftdicht verschlossene Gefäße aus starkem Schwarzblech oder aus Weißblech. Ein Weißblechgefäß darf jedoch nicht schwerer sein als 6 kg, oder
- c) in luftdicht verschlossene Glasflaschen oder Glasampullen, die beide nicht schwerer sein dürfen als je 3 kg.
- (2) Blechgefäße und Glasflaschen dürfen mit paraffinierten Korkstopfen, Glasflaschen auch mit eingeschliffenen Glasstopfen verschlossen sein. Die Verschlussstopfen müssen durch eine Schutzkappe aus Pergamentpapier, Viskose u. dgl. gegen Lockerung gesichert werden. Glasampullen müssen zugschmolzen sein.
- (3) Die Blechgefäße müssen in Schutzbehälter mit Handhaben eingebettet sein. Glasflaschen und Glasampullen sind mit Papier zu umwickeln und in Weißblechbüchsen oder in hölzerne Kisten mit verlöteter Blechauskleidung einzubetten.
- (4) Das Versandstück mit zerbrechlichen Gefäßen darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.
- 408 (1) Die Stoffe der Ziffern 6 und 7 müssen verpackt sein:
- a) in eiserne Fässer mit Rollreifen, oder
- b) in Trommeln aus Eisenblech mit Rollreifen oder aus Wellblech oder anderem Blech mit eingewalzten Versteifungsringen. Eine Trommel samt Inhalt darf nicht schwerer sein als 150 kg. Für Wagenladungen dürfen auch gewöhnliche Eisenfässer benützt werden. Oder
- c) in hölzerne Gefäße, die mit dichten Stoffen ausgelegt sein müssen, oder in Gefäße aus Blech, oder in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. Sämtliche Gefäße — auch die hölzernen — müssen einzeln oder zu meh-
- a) do vzduchotěsně uzavřených železných sudů s ochrannými obručemi, nebo
- b) do vzduchotěsně uzavřených nádob ze silného černého plechu nebo z bílého plechu. Nádoba z bílého plechu nesmí však být těžší než 6 kg. Plechové nádoby musí být uloženy po jedné nebo několika do dřevěné bedny, která nesmí být těžší než 75 kg.
- (1) Dimethylsulfat (číslice 5) musí být 407 balen:
- a) do vzduchotěsně uzavřených železných sudů s ochrannými obručemi nebo
- b) do vzduchotěsně uzavřených nádob ze silného černého nebo bílého plechu. Nádoba z bílého plechu nesmí však být těžší než 6 kg nebo
- c) do vzduchotěsně uzavřených skleněných lahví nebo skleněných ampulí, které obojí nesmí být jednotlivě těžší než 3 kg.
- (2) Plechové nádoby a skleněné láhve smějí být uzavřeny parafinovanými korkovými zátkami, skleněné láhve též zabroušenými skleněnými zátkami. Uzavírací zátky musí být zajištěny proti uvolnění ochrannými kloboučky z pergamenového papíru, viskosy a pod. Skleněné ampule musí být zataveny.
- (3) Plechové nádoby musí být uloženy v ochranných schránkách s držadly. Skleněné láhve a ampule musí být zavínuty do papíru a uloženy do krabic z bílého plechu nebo do dřevěných beden se zaletovaným vyložení z plechu.
- (4) Jednotlivý kus zásilky s křehkými nádobami nesmí být při prodeji jako kusové zboží těžší než 75 kg.
- (1) Látky číslic 6 a 7 musí být 408 baleny:
- a) do železných sudů s ochrannými obručemi nebo
- b) do bubnů z železného plechu s ochrannými obručemi nebo z vlnitého plechu nebo jiného plechu s veválcovanými výztužnými prstenci. Jeden buben s obsahem nesmí být těžší než 150 kg. Pro vozové zásilky smějí být použity též obyčejné železné sudy. Nebo
- c) do dřevěných nádob, které musí být vloženy hustými látkami, nebo do nádob z plechu, skla, porculánu, kameniny a pod. Veškeré nádoby — též dřevěné — musí být pevně vloženy po jedné nebo několika do vněj-

renen in einem hölzernen Versandbehälter festgelegt, die zerbrechlichen Gefäße darin eingebettet werden.

(2) Die Stoffe der Ziffer 6 dürfen auch in Säcke aus geteilter Leinwand oder aus zähem, wasserdichtem, mit einer Zwischenlage aus Asphalt versehenem, doppeltem Papier verpackt sein. Die Säcke sind in hölzerne Gefäße einzusetzen.

(3) Das Versandstück mit zerbrechlichen Gefäßen darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.

409 (1) Feste, arsenhaltige Pflanzenschutzmittel (Ziffer 6) dürfen auch verpackt sein:

a) in Fässer mit doppelter Wandung, die mit zähem Papier ausgekleidet sein müssen, oder

b) in Pappkästen, die in eine Kiste einzusetzen sind, oder

c) in Mengen bis zu 12,5 kg in doppelte Beutel aus zähem Papier, die einzeln oder zu mehreren in eine mit zähem Papier ausgekleidete Kiste einzusetzen sind.

(2) Für den Versand als Wagenladung dürfen ferner benützt werden:

a) gewöhnliche hölzerne Behälter, die mit zähem Papier ausgekleidet sein müssen, oder

b) für Mengen bis zu 25 kg: doppelte Beutel aus zähem Papier, die einzeln in mit starkem Papier ausgekleidete Säcke aus Jute u. dgl. einzusetzen sind.

410 (1) Die Stoffe der Ziffern 8 und 9 müssen verpackt sein:

a) in Gefäße aus Eisen oder in feste hölzerne Fässer oder in hölzerne Kisten mit Umfassungsbändern, oder

b) in Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl., oder

c) in Mengen bis zu 10 kg: auch in doppelte Papierbeutel.

Zu b) und c): Die Gefäße und Papierbeutel sind in hölzerne Versandbehälter einzubetten.

(2) Das Versandstück mit zerbrechlichen Gefäßen darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.

411 Die Stoffe der Ziffer 10 müssen verpackt sein:

a) in Gefäße aus Weißblech, oder

b) in hölzerne Kisten mit Umfassungsbändern, oder

ších dřevěných schran; křehké schrány v nich musí být pružně uloženy.

(2) Látky číslice 6 smějí být baleny též do pytlů z dehtovaného plátna nebo z pevného, vodotěsného dvojitého papíru z mezivložkou z asfaltu. Pytle musí být vloženy do dřevěných nádob.

(3) Jednotlivý kus zásilky s křehkými nádobami nesmí být při podeji jako kusové zboží těžší než 75 kg.

(1) Pevné, arsen obsahující prostředky k ochraně rostlin (číslice 6) smějí být též baleny:

a) do sudů s dvojitými stěnami, které musí být vyloženy tuhým papírem nebo

b) do lepenkových krabic, vložených do bedny nebo

c) v množstvích do 12,5 kg do dvojitých sáčků z tuhého papíru, jež musí být jednotlivě nebo po několika vloženy do bedny, vyložené tuhým papírem.

(2) Pro přepravu ve vozových zásilkách smějí být dále použity:

a) obyčejné dřevěné schrány, jež musí být vyloženy tuhým papírem nebo

b) pro množství do 25 kg: dvojitě sáčky z tuhého papíru, vložené jednotlivě nebo po několika do jutových a pod. pytlů, vyložených silným papírem.

(1) Látky číslice 8 a 9 musí být baleny: 410

a) do železných nádob nebo do pevných dřevěných sudů nebo do dřevěných beden s obepnutými pásy nebo

b) do skleněných, porcelánových, kameninových a pod. nádob nebo

c) v množství do 10 kg: též do dvojitých papírových sáčků.

K b) a c): Nádoby a papírové sáčky musí být uloženy do vnějších dřevěných schran.

(2) Jednotlivý kus zásilky s křehkými nádobami nesmí být při podeji jako kusové zboží těžší než 75 kg.

Látky číslice 10 musí být baleny: 411

a) do nádob z bílého plechu nebo

b) do dřevěných beden obepnutých pásy nebo

- c) in Fässer mit Eisenreifen oder starken Holzreifen.
- 412 Bariumazid der Ziffer 11 muß, mit einem elastischen Stoff zugedeckt, in Pappbüchsen verpackt sein. Eine Büchse darf höchstens 500 g enthalten. Der Deckelverschluß muß durch umgeklebtes Isolierband gegen Wasser gedichtet sein. Die Büchsen sind einzeln oder zu mehreren in einen hölzernen Versandbehälter einzubetten, der nicht mehr als 1 kg Bariumazid enthalten darf.
- 413 Bariumazid der Ziffer 12 und wässrige Bariumazidlösungen (Ziffer 12) müssen in Glasgefäße verpackt sein. Ein Gefäß darf höchstens 10 kg Bariumazid oder höchstens 20 l Bariumazidlösung enthalten. Die Gefäße sind einzeln in Kisten oder eiserne Vollmantelkörbe mit Füllstoffen einzubetten, deren Volumen dem des Gefäßinhalts mindestens gleichkommen muß.
- 414 (1) Die Stoffe der Ziffern 13 und 14 müssen verpackt sein:
- a) in Behälter aus Eisen oder Holz, oder
- b) in Säcke aus Jute oder Papier.
- (2) Die Stoffe der Ziffer 14 dürfen auch in Gefäße aus Weiß- oder anderem Eisenblech verpackt werden.
- (3) Die Stoffe der Ziffern 13 und 14 dürfen als Wagenladung auch unverpackt versandt werden [sieh Rn. 423 (3)].
- 415 Die Stoffe der Ziffer 15 a) und 15 b) müssen in hölzerne Behälter oder in Säcke verpackt sein.
- 416 Die Stoffe der Ziffer 16 müssen verpackt sein:
- a) bariumsuperoxydhaltige Mischungen der Ziffer 16 b): in Mengen bis zu je 1 kg in wasserdicht verschlossene Glasgefäße, die einzeln oder zu mehreren in Gefäße aus Schwarzblech oder in hölzerne, mit zähem Papier ausgekleidete Gefäße einzubetten sind; das Versandstück darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 75 kg.
- Bei stärkehaltigen Mischungen ist eine Verpackung in Glasgefäße nicht erforderlich, wenn sie in hölzerne Kisten mit einem Blecheinsatz mit Druckdeckel oder in Eisenblechtrommeln mit aufgeschraubtem Deckel oder vor dem Einsetzen in die Kisten in wasserdichte Säcke verpackt sind. Das aus einer hölzernen Kiste bestehende Versandstück darf nicht schwerer sein als 100 kg;
- b) Natriumazid: in Gefäße aus Schwarzblech oder aus Weißblech;
- c) do sudů s železnými obručemi nebo silnými dřevěnými obručemi.
- Azid barnatý číslice 11 musí býti, přikryt 412
průznou látkou, balen do lepenkových krabic. Jedna krabice smí obsahovati nejvýše 500 g. Víkový uzávěr musí býti utěsněn proti vodě přeplepením isolační páskou. Krabice musí býti jednotlivě nebo po několika uloženy do dřevěné vnější schrány, která nesmí obsahovati více než 1 kg azidu barnatého.
- Azid barnatý číslice 12 a jeho vodné roz- 413
toky (čísllice 12) musí býti baleny do skleněných nádob. Jedna nádoba smí obsahovati nejvýše 10 kg azidu barnatého nebo nejvýše 20 l roztoku azidu barnatého. Nádoby musí býti uloženy jednotlivě do beden nebo do železných košů s plnými stěnami, vyplněných vycpávkami, jejichž objem musí odpovídati nejméně obsahu nádoby.
- (1) Látky číslic 13 a 14 musí býti baleny: 414
- a) do dřevěných nebo železných schran nebo
- b) do jutových nebo papírových pytlů.
- (2) Látky číslice 14 smějí býti baleny též do nádob z bílého nebo jiného železného plechu.
- (3) Látky číslic 13 a 14 smějí býti jako vozové zásilky odeslány též nebalené [viz bod 423 (3)].
- Látky číslic 15 a) a 15 b) musí býti baleny 415
do dřevěných schran nebo do pytlů.
- Látky číslice 16 musí býti baleny: 416
- a) směsi číslice 16 b) obsahující peroxyd barnatý: v množstvích do 1 kg ve vodotěsně uzavřených skleněných nádobách, uložených jednotlivě nebo po několika do nádob z černého plechu nebo do dřevěných nádob, vyložených tuhým papírem; jednotlivý kus zásilky nesmí býti při podeji jako kusové zboží těžší než 75 kg.
- U škrobovitych směsí není zapotřebí balení do skleněných nádob, jsou-li baleny do dřevěných beden s plechovou vložkou a stiskacím víkem nebo do bubnů z železného plechu s našroubovaným víkem nebo před vložením do beden do vodotěsných pytlů. Jednotlivý kus zásilky, skládající se z dřevěné bedny nesmí býti těžší než 100 kg;
- b) azid sodný: do nádob z černého nebo bílého plechu;

c) die übrigen Stoffe: in Gefäße aus Schwarzblech oder in hölzernen, mit zähem Papier ausgekleidete Gefäße.

417

418 (1) Die Stoffe der Ziffer 17 müssen völlig trocken in Behälter aus Holz oder Metall verpackt sein, die mit einer Einrichtung für den Gasabzug versehen sein dürfen. Feinkörniges Material darf auch in Säcke verpackt sein.

(2) Diese Stoffe dürfen als Wagenladung auch unverpackt versandt werden [siehe Rn. 423 (4)].

418/1 Die Stoffe der Ziffer 18 müssen völlig trocken verpackt sein:

in starke Beutel, die einzeln oder zu mehreren in luftdicht zu verschließende Blechbehälter und damit in Holzkisten von mindestens 12 mm Wandstärke einzusetzen sind, oder

in Mengen von höchstens je 3 kg in starke, luftdicht verschlossene Glasflaschen. Die Glasflaschen sind mittels trockener Füllstoffe in mit einem wasserdichten Blecheinsatz versehene Holzkisten einzubetten.

Die Beipackung von Gasschutzbeuteln in den inneren und äußeren Behältern ist zulässig.

3. Zusammenpackung.

419 Von den in Rn. 401 bezeichneten Stoffen dürfen nur die folgenden und nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) miteinander: die in der gleichen Ziffer aufgeführten Stoffe. Sie müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt in einem hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden;

b) miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern:

1. die Stoffe der Ziffer 3, in Gesamtmenge bis zu 1 kg, verpackt in Glasgefäße, die in ein Metallgefäß eingebettet sein müssen, mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter;

2. die Stoffe der Ziffern 6, 7 und 16 in Gesamtmenge bis zu 5 kg; die Vereinigung ist jedoch nicht zulässig:

von Stoffen der Ziffer 7 und 16 mit Säuren der Klasse V, Ziffer 1;

c) ostatní látky: do nádob z černého plechu nebo do dřevěných nádob, vyložených tuhým papírem.

417

(1) Látky číslice 17 musí být baleny úplně suché do dřevěných nebo kovových schran, které musí být opatřeny zařízením na odvádění plynu. Jemnozrnné látky mohou být baleny též do pytlů.

(2) Tyto látky smějí být jako vozové zásilky odesílány též nebalené [viz bod 423 (4)].

Látky číslice 18 musí být úplně suché baleny:

do silných pytlíků, které musí být jednotlivě nebo po několika vloženy do vzduchotěsně uzavřených plechových schran a s nimi do dřevěných beden se stěnami aspoň 12 mm silnými nebo

v množstvích nejvýše 3 kg do silných, vzduchotěsně uzavřených skleněných lahví. Skleněné lahve musí být uloženy v suchých vycpávkách do dřevěných beden, opatřených vodotěsnou plechovou vložkou.

Přibalení plynových ochranných sáčků do vnitřních i vnějších obalů je dovoleno.

3. Balení pohromadě.

Z látek označených v bodě 401 smějí být navzájem a s látkami nebo předměty ostatních tříd nebo s ostatním zbožím spojeny v jeden kus zásilky jen dále uvedené látky a to za těchto podmínek:

a) navzájem: látky uvedené v téže číslici. Musí být baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky a spojeny ve dřevěné společné schráně;

b) navzájem, s předměty nebo látkami ostatních tříd — pokud je balení pohromadě i pro tyto povoleno a to v povoleném rozsahu — nebo s ostatním zbožím:

1. látky číslice 3 v celkovém množství do 1 kg, balené do skleněných nádob, které musí být uloženy v kovových nádobách s ostatním spolubaleným zbožím do dřevěné společné schránky;

2. látky číslic 6, 7 a 16 v celkových množstvích do 5 kg; spojení však není dovoleno:

u látek číslice 7 a 16 s kyselinami třídy V, číslice 1;

von Chloraten der Ziffer 16 a) mit den in der Klasse III a, Ziffern 1 bis 4, aufgeführten Stoffen.

Die Stoffe müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden;

3. die Stoffe der Ziffern 5, 8 bis 15 und 18; die Vereinigung von Stoffen der Ziffer 8 mit Säuren der Klasse V, Ziffer 1, und von Stoffen der Ziffer 18 mit flüssigen Säuren und wässrigen Flüssigkeiten ist jedoch nicht zulässig. Die Stoffe müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden.

4. Aufschriften und Gefahretzettel auf Versandstücken

(sieh Anhang III).

420 (1) Jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffern 1 bis 13 und 18 muß als Stückgut, auch wenn diese Stoffe mit andern Gütern nach Rn. 419 zusammengepackt sind, mit einem Zettel nach Muster 7, jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffer 18 außerdem mit einem Zettel nach Muster 12 versehen sein.

(2) Als Wagenladung brauchen die Versandstücke nicht mit diesem Zettel versehen zu sein. [Sieh auch Rn. 426 (1).]

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

421 Keine Beschränkungen.

C. Frachtbriefvermerke.

422 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 401 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist rot zu unterstreichen.

In den Frachtbriefen zu Stoffen der Ziffern 1 bis 13 und 18 ist bei Aufgabe als Stückgut unter der Inhaltsangabe folgender Vermerk mit roter Tinte anzubringen oder rot zu unterstreichen:

„*Getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern!*“.

(2) Für Blausäure (Ziffer 1) muß der Absender im Frachtbrief bescheinigen: „*Beschaffenheit und Verpackung entsprechen den Vorschriften der Anlage C zur B. M. - E. V. O.*“

u chlorečnanů číslíce 16 a) s látkami třídy III a, číslic 1 až 4.

Látky musí býti baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky a s ostatním spolumbaleným zbožím spojeny v dřevěné společné schráně;

3. číslice 5, 8 až 15 a 18; spojení látek číslice 8 s kyselinami třídy V, číslice 1 a látek číslice 18 s kapalnými kyselinami a vodnými tekutinami není však dovoleno. Látky musí býti baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky a s ostatním spoluzabaleným zbožím spojeny ve společné dřevěné schráně.

4. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na kusech

(viz přípojek III).

(1) Každý kus zásilky s látkami číslic 1 až 13 a 18 musí býti, je-li podán jako kusové zboží, opatřen nálepkou podle vzorce 7, i když tyto látky jsou podle bodu 419 baleny pohromadě s jiným zbožím; každý kus zásilky s látkami číslice 18 musí býti mimo to opatřen nálepkou podle vzorce 12.

(2) Jako vozové zásilky nemusí býti jednotlivé kusy zásilky opatřeny těmito nálepkami. [Viz též bod 426 (1)].

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

Zádná omezení.

421

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí býti shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodu 401 *ležatým písmem* a musí býti červeně podtrženo.

V nákladních listech k látkám číslic 1 až 13 a 18 musí býti při prodeji jako kusové zboží pod údajem obsahu uveden červeným inkoustem nebo červeně podtržen tento zápis:

„*Uložiti odděleně od potravin a požívatin!*“.

(2) U kyseliny kyanovodíkové (číslíce 1) musí odesílatel v nákladním listu osvědčiti: „*Povaha a obal odpovídají předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Stoff der Rn. 401 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

D. Beförderungsmittel.

Wagen- und Verladevorschriften.

423 (1) In offenen Wagen muß Blausäure (Ziffer 1) in den Monaten April bis Oktober mit Wagendecken geschützt werden, wenn die Gefäße nicht in hölzerne Kisten verpackt sind.

(2) Die Stoffe der Ziffer 10 sind in gedeckte Wagen zu verladen.

(3) Unverpackte Stoffe der Ziffern 13 und 14 sind in offene Wagen oder Klappdeckelwagen zu verladen.

(4) Die Stoffe der Ziffer 17:

a) müssen, wenn in Gefäße ohne Gasabzug verpackt, in gedeckte Wagen oder in offene Wagen mit Decken verladen werden;

b) müssen, wenn in Behälter, die den Abzug von Gasen gestatten, verpackt, in offene Wagen ohne Decken oder in gedeckte Wagen verladen werden;

c) dürfen, wenn unverpackt als Wagenladung versandt, auch in offene Wagen ohne Decken verladen werden.

424 Die Stoffe der Ziffern 1 bis 13 und 18 sind in den Wagen und auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln zu lagern.

425 (1) Behälterwagengefäße und ihre Verschlüsse müssen sinngemäß den allgemeinen Verpackungsvorschriften der Rn. 402 entsprechen.

(2) Die Behälterwagengefäße zur Beförderung von Stoffen der Ziffer 2 dürfen an den unteren Teilen keine Öffnungen (Hähne, Ventile u. dgl.) und, wenn sie nicht doppelwandig sind, keine Nietnähte haben. Die Öffnungen müssen abgedichtet und durch fest aufgeschraubte Metallkappen geschützt sein.

2. Aufschriften und Gefahretzettel an den Wagen

(siehe Anhang III).

426 (1) An beiden Seiten der Wagen, in denen

(3) V nákladních listech k jednotlivým kusům zásilek, v nichž je některá látka bodu 401 spoluzabalena s jinými látkami nebo předměty přílohy C nebo s ostatním zbožím, musí být zápisy pro každou z těchto látek nebo předmětů uvedeny zvlášť.

D. Přepravní prostředky.

Předpisy o vozech a nakládání.

(1) V otevřených vozech musí být kyse- 423
lina kyanovodíková (číslice 1) v měsících dubnu až říjnu chráněna vozovými plachtami, nejsou-li nádoby baleny do dřevěných beden.

(2) Látky číslice 10 musí být nakládány do krytých vozů.

(3) Nebalené látky číslic 13 a 14 musí být nakládány do otevřených vozů nebo do vozů se sklápěcími střechami.

(4) Látky číslice 17:

a) musí být nakládány do krytých vozů nebo do otevřených vozů s plachtami, jsou-li baleny do nádob bez odvodu plynu;

b) musí být nakládány do otevřených vozů bez plachet nebo do krytých vozů, jsou-li baleny do schran, které dovolují odvod plynu;

c) smějí být nakládány též do otevřených vozů bez plachet, jsou-li odesílány nebalené jako vozová zásilka.

Látky číslic 1 až 13 a 18 musí být ve vo- 424
zech a ve skladištích uloženy odděleně od potravín a poživatin.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzá- 425
věry musí odpovídati všeobecným předpisům o balení, obsaženým v bodě 402.

(2) Nádoby kotlových vozů k přepravě látek číslice 2 nesmějí mít na spodních částech žádné otvory (kohouty, ventily a pod.) a nemají-li dvojité stěny, ani nýtové švy. Otvory musí být utěsněny a chráněny pevně přišroubovanými kovovými kloboučky.

2. Nápis a nálepky k označení nebezpečí, na vozech

(viz přípojek III).

(1) Na obou stranách vozů, v nichž jsou 426

mit Zetteln nach Muster 7 versehene Versandstücke [Rn. 420 (1)] verladen sind, müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden, ebenso an Wagen mit Versandstücken der Ziffern 1 bis 13 und 18, wenn diese, als Wagenladung versandt, selber keine Gefahretzel tragen [Rn. 420 (2)], sowie an Behälterwagen mit diesen Stoffen.

(2) Sind Gefäße mit Stoffen der Ziffer 17, die den Abzug von Gasen gestatten, in gedeckte Wagen verladen, so müssen auf beiden Seiten der Wagen Zettel nach Muster 13 angebracht werden.

E. Zusammenladeverbote.

427 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

428 (1) Die Säcke der Ziffer 19 müssen in Kisten oder in dichte geteerte Säcke verpackt sein.

(2) Die Behälter (einschließlich Behälterwagengefäße) und Säcke der Ziffern 20 und 21 müssen dicht verschlossen sein.

(3) Die Kisten oder geteerten Säcke mit Gegenständen der Ziffer 19 sowie die Behälter und Säcke der Ziffer 20 müssen mit Gefahretzeln nach Muster 7 versehen sein.

(4) Die Gegenstände der Ziffern 19 und 20 sind in den Wagen und auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln zu lagern.

(5) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 401 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

In den Frachtbriefen zu Kisten oder geteerten Säcken mit Gegenständen der Ziffer 19 sowie zu Behältern und Säcken der Ziffer 20 ist bei Aufgabe als Stückgut unter der Inhaltsangabe folgender Vermerk mit roter Tinte anzubringen oder rot zu unterstreichen:

„Getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern!“

429 Werden bei Beschädigung der Verpackung Stoffe der Ziffern 1 bis 13 und 18 verstreut, so dürfen die in dem gleichen Wagen verladene Nahrungs- oder Genußmittel dem Empfänger nur ausgeliefert werden, wenn feststeht, daß sie durch die verstreuten Giftstoffe nicht verunreinigt worden sind. Die Haftung der Eisenbahn gegenüber dem Ver-

naložený kusy zásilek opatřené nálepkami podle vzorce 7 [bod 420 (1)], musí býti umístěny nálepky téhož vzorce; stejně tak na vozech s jednotlivými kusy zásilky číslic 1 až 13 a 18, jsou-li tyto odeslány jako vozová zásilka a samy nemají žádné nálepky k označení nebezpečí [bod 420 (2)], jakož i na kotlových vozech s těmito látkami.

(2) Jsou-li naloženy látky číslice 17 v nádobách, které dovolují odvod plynů, do krytých vozů, musí býti na obou stranách vozů umístěny nálepky podle vzorce 13.

E. Zákazy nakládání pohromadě.

Žádné.

427

F. Vyprázdněné schránky. Ostatní předpisy.

(1) Pytle číslice 19 musí býti baleny do 428 beden nebo do dehtovaných hustých pytlů.

(2) Nádoby (včetně nádob kotlových vozů) a pytle číslic 20 a 21 musí býti těsně uzavřeny.

(3) Bedny nebo dehtované pytle s předměty číslice 19, jakož i schránky a pytle číslice 20 musí býti opatřeny nálepkami k označení nebezpečí podle vzorce 7.

(4) Předměty číslic 19 a 20 musí býti ve vozech a ve skladištích uloženy odděleně od potravin a poživatin.

(5) Označení zboží v nákladním listu musí zníti shodně s pojmenováním vyznačeným v bodě 401 *ležatým písmem* a musí býti *červeně podtrženo*.

V nákladních listech k bednám nebo dehtovaným pytlům s předměty číslice 19, jakož i ke schránkám a pytlům číslice 20 musí býti pod údajem obsahu při podeji jako kusové zboží uveden tento zápis červeným inkoustem nebo červeně podtržený:

„Uložiti odděleně od poživatin a potravin!“

Jestliže byly při poškození obalů látky číslice 1 až 13 a 18 roztroušeny, smějí býti poživatiny a potraviny naložené v témže voze příjemcům vydány jen je-li zjištěno, že nebyly znečištěny roztroušenými jedovatými látkami. Ručení železnice vůči oprávněnému příkazci zásilek poživatin nebo potravin není tímto ustanovením dotčeno. 429

fügungsberechtigten der Nahrungs- oder Genußmittelsendung wird durch diese Bestimmung nicht berührt.

430-499

430-499

KLASSE V.

ÄTZENDE STOFFE.

1. Stoffaufzählung.

500 Von den unter den Begriff der Klasse V fallenden Stoffe sind die in Rn. 501 aufgeführten den in Rn. 501 bis 521 enthaltenen Bedingungen unterworfen und somit Stoffe der Anlage C.

501 1. Schwefelsäure, rauchende Schwefelsäure (Schwefelsäure mit Anhydridgehalt, Oleum, Vitriolöl, Nordhäuser Schwefelsäure).

Mit Schwefelsäure gefüllte elektrische Sammler (Akkumulatoren), schwefelsäurehaltiger Bleischlamm aus elektrischen Sammlern (Akkumulatoren) oder Bleikammern. Säureharz.

Abfallschwefelsäure aus Nitroglyzerinfabriken, vollständig denitriert.

Bem. Nicht vollständig denitrierte Abfallschwefelsäure aus Nitroglyzerinfabriken ist zur Beförderung nicht zugelassen.

Salpetersäure (Scheidewasser), rote rauchende Salpetersäure und Mischungen von Schwefelsäure mit Salpetersäure.

Salzsäure, Mischungen von Schwefelsäure mit Salzsäure.

Flüssiger Fluorwasserstoff, auch mit einem Wassergehalt bis zu 15. v. H.

Flußsäure (wässrige Lösungen von Fluorwasserstoff mit mehr als 12 v. H., aber höchstens 85 v. H. Fluorwasserstoff).

Wässrige Lösungen von Fluorwasserstoff mit höchstens 12 v. H. Fluorwasserstoff.

Perchlorsäure (wässrige Lösungen von Perchlorsäure mit höchstens 70 v. H. Perchlorsäure).

Bem. Wässrige Lösungen von Perchlorsäure mit mehr als 70 v. H. Perchlorsäure sind zur Beförderung nicht zugelassen.

Mineralsäurehaltige Lösungen jeglicher Art, wie Metallbeizen, Parker- und Bonderlösungen.

Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

TRÍDA V.

ŽÍRAVÉ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek patřících pod pojem třídy V jsou 500 látky uvedené v bodu 501 podrobeny předpisům bodu 501 až 521 a tak se stávají látkami přílohy C.

1. Kyselina sírová, dýmavá kyselina sírová 501 (kyselina sírová obsahující anhydrid, oleum, vitriolový olej, nordhausenská kyselina sírová).

Elektrické akumulátory, plněné kyselinou sírovou, olověný kal z akumulátorů nebo olověných komor, obsahující kyselinu sírovou. Pryskyřičná kyselina.

Odpadní kyselina sírová z továren na nitroglycerin, zcela odnitrovaná.

Poznámka: Odpadní kyselinu sírovou z továren na nitroglycerin, která není zcela odnitrovaná, není dovoleno přepravovati.

Kyselina dusičná (lučavka), červená dýmavá kyselina dusičná a směsi kyseliny sírové s kyselinou dusičnou.

Kyselina solná, směsi kyseliny solné s kyselinou sírovou.

Kapalný fluorovodík, též s obsahem vody do 15%.

Kyselina fluorovodíková (vodné roztoky fluorovodíku, obsahující více než 12%, ale nejvýše 85% fluorovodíku).

Vodné roztoky fluorovodíku nejvýše s 12% fluorovodíku.

Kyselina chloristá (vodné roztoky kyseliny chloristé s obsahem nejvýše 70% kyseliny chloristé).

Poznámka. Vodné roztoky kyseliny chloristé, obsahující více než 70% kyseliny chloristé, není dovoleno přepravovati.

Roztoky všeho druhu, obsahující minerální kyseliny, jako mořidla na kovy, roztoky k parkerování a bonderování.

Viz též bod 501 a, pod a).

2. Chlorschwefel sowie salpetersaures und schwefelsaures Eisenoxyd (Ferrinitrat und Ferrisulfat, Eisenbeize). Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

3. Ätzlauge (Natronlauge, Kalilauge u. dgl., auch in Mischungen, wie laugehaltige Abbeizsalben), Rückstände von der Öltraffinerie. Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

Mit Kalilauge gefüllte elektrische Sammler (Akkumulatoren). Sieh auch Rn. 501 a, unter b).

4. Brom. Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

5. Chloressigsäure. Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

6. Schwefelsäureanhydrid. Sieh auch Rn. 501 a, unter a) und c).

7. Azetylchlorid, Benzoylchlorid, Antimonpentachlorid, Chromylchlorid, Phosphoroxychlorid, Phosphorpentachlorid (Phosphorsuperchlorid), Phosphortrichlorid, Sulfurylchlorid, Thionylchlorid und Chlorsulfonsäure, letztere auch im Gemisch mit Schwefelsäure. Sieh auch Rn. 501 a, unter a) und d).

8. Natron-, Kali- und Kalkbleichlaugen (Natrium-, Kalium- und Kalziumhypochloritlaugen):

a) mit einem Alkaligehalt von weniger als 1 v. H. berechnet auf Ätznatron und mit einem Gehalt an wirksamem Chlor von weniger als 15 v. H.,

b) mit höherem Gehalt an Alkali oder wirksamem Chlor oder beiden.

Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

9. Flüssige halogenhaltige Reizstoffe, wie Brommethylketon. Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

10. Wässerige Lösungen von Wasserstoffsuperoxyd:

a) mit mehr als 6 bis zu 35 Gewichtsteilen Wasserstoffsuperoxyd auf 100 Gewichtsteile der Lösung,

b) mit mehr als 35 bis zu 45 Gewichtsteilen Wasserstoffsuperoxyd auf 100 Gewichtsteile der Lösung,

c) mit mehr als 45 bis zu 60 Gewichtsteilen Wasserstoffsuperoxyd auf 100 Gewichtsteile der Lösung.

Sieh auch Rn. 501 a, unter a).

Bem. Wässerige Lösungen von Wasserstoffsuperoxyd mit mehr als 60 Gewichtsteilen Wasserstoffsuperoxyd auf 100 Gewichtsteile der Lösung sind zur Beförderung nicht zugelassen.

2. Chlorid sirnatý, jakož i dusičnan a síran železitý (ferrinitrat a ferrisulfat, železitá mořidla). Viz též bod 501a pod a).

3. Žíravé louhy (sodný louh, draselný louh a pod., též ve směsích, jako leptavá mast obsahující louh), zůstatky rafinace oleje. Viz též bod 501a, pod a).

Louhem draselným plněné elektrické akumulátory. Viz též bod 501a, pod b).

4. Brom. Viz též bod 501 a, pod a).

5. Kyselina chloroctová. Viz též bod 501a, pod a).

6. Kysličník (anhydrid) sírový. Viz též bod 501a, pod a) a c).

7. Acetylchlorid, benzoylchlorid, chlorid antimonický, chromylchlorid, fosforoxychlorid, fosforpentachlorid (fosforsuperchlorid), chlorid fosforitý, sulfurylchlorid, thionylchlorid, kyselina chlorosulfonová, poslední též smíšená s kyselinou sírovou. Viz též bod 501a, pod a) a d).

8. Sodné, draselné a vápenné bělicí louhy (louhy chlornanu sodného, draselného a vápenatého):

a) s obsahem alkalií menším než 1%, přepočítáno na žíravý natron a s menším obsahem aktivního chloru než 15 %,

b) s větším obsahem alkalií nebo aktivního chloru nebo obou.

Viz též bod 501 a, pod a).

9. Kapalné dráždivé látky, obsahující halogeny, jako brommethylketon. Viz též bod 501a, pod a).

10. Vodné roztoky peroxydu vodíku:

a) obsahující více než 6, ale nejvíce 35 vahových dílů peroxydu vodíku na 100 vahových dílů roztoku;

b) obsahující více než 35 ale nejvíce 45 vahových dílů peroxydu vodíku na 100 vahových dílů roztoku;

c) obsahující více než 45 ale nejvíce 60 vahových dílů peroxydu vodíku na 100 vahových dílů roztoku.

Viz též bod 501a, pod a).

Poznámka. Vodné roztoky peroxydu vodíku, obsahující více než 60 vahových dílů peroxydu vodíku na 100 dílů roztoku, není dovoleno přepravovati.

11. a) *Weißbrauchkörper* (zugeschmolzene Glasröhren, enthaltend höchstens 250 g Chlorsulfonsäure, die mit Kalk umgeben einzeln oder bis zu vier Stück in einen verschlossenen Betonkörper eingesetzt sind);

b) *Rotrauchkörper* (zugeschmolzene Glasröhren, enthaltend höchstens 250 g Chlorsulfonsäure, die mit Ammoniumbichromat umgeben einzeln oder bis zu vier Stück in einen verschlossenen Betonkörper eingesetzt sind).

12. *Ungereinigte Gefäße, entleert von ätzenden Stoffen der Ziffern 1 bis 9.*

501a Nicht als Stoffe der Anlage C gelten und somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt sind:

a) die Stoffe der Ziffern 1 bis 10 in Mengen bis zu 1 kg für jeden Stoff, wenn sie in dicht verschlossene, vom Inhalt nicht angreifbare Gefäße verpackt und diese in starke, dichte und auch dicht verschlossene hölzerne Behälter sicher verpackt sind;

b) mit Kalilauge gefüllte elektrische Sammler (Ziffer 3) mit Zellgehäusen aus Metall, wenn diese derart verschlossen sind, daß die Kalilauge nicht ausfließen kann, und wenn sie gegen Kurzschluß gesichert sind;

c) Schwefelsäureanhydrid (Ziffer 6), auch mit einem geringen Zusatz von Phosphorsäure, wenn es in luftdicht verschlossene, mit einem Handgriff versehene starke Blechbüchsen, die gefüllt höchstens 15 kg schwer sein dürfen, verpackt ist;

d) Phosphorpentachlorid (Ziffer 7) in Blöcke gepreßt, die nicht schwerer sind als 10 kg, wenn sie in luftdicht zugeschweißte Blechbüchsen verpackt und diese einzeln oder zu mehreren in einen Lattenverschlag oder eine Kiste oder einen Bahnbehälter eingesetzt sind.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Gefäße sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

502 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so beschaffen sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann. Sondervorschriften für elektrische Sammler (Ziffern 1 und 3) sieh Rn. 504.

11 a) *Bilá tělíska dýmotvorná* (zatavené skleněné trubice, obsahující nejvýše 250 g kyseliny chlorsulfonové, které jsou obloženy vápnem a vloženy po jedné nebo až po čtyřech kusech do uzavřeného betonového tělesa);

b) *Červená tělíska dýmotvorná* (zatavené skleněné trubice, obsahující nejvýše 250 g kyseliny chlorsulfonové, které jsou obloženy amoniumbichromatem a vloženy po jedné nebo až po čtyřech do uzavřeného betonového tělesa).

12. *Nečistěné nádoby po žiravých látkách číslice 1 až 9.*

Za látky přílohy C se nepovažují a před- 501a
pisům této přílohy nepodléhají:

a) látky číslice 1 až 10 v množstvích do 1 kg každé látky, jsou-li baleny v těsně uzavřené nádoby, na které obsah škodlivě nepůsobí, a které jsou vloženy bezpečně do pevných, těsných a těsně uzavřených dřevěných schran;

b) louhem draselným plněné elektrické akumulátory (číslice 3) s nádobami z kovu, jsou-li tyto tak uzavřeny, že draselný loup nemůže vytéci a jsou-li zajištěny proti krátkému spojení;

c) kysličník sírový (číslice 6), též s nepatrnou přísadou kyseliny fosforové, je-li balen do těsně uzavřených silných plechových krabic, opatřených držadly, které nesmějí býti těžší než 15 kg, jsou-li naplněny;

d) fosforpenlchlorid (číslice 7), lisovaný v kusy, které nejsou těžší než 10 kg, jsou-li baleny do vzduchotěsně spájených plechových krabic a jsou-li tyto jednotlivě nebo společně vloženy do laťového bednění nebo bedny nebo přepravní skříně.

2. Přepravní předpisy.

(Předpisy pro vyprázdněné nádoby jsou shrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí býti tak uzavřeny a tak 502
vhodné, aby z obsahu neproniklo nic ven. Zvláštní předpisy pro elektrické akumulátory (číslic 1 a 3) jsou uvedeny v bodu 504.

(2) Der Werkstoff der Packungen und ihrer Verschlüsse darf vom Inhalt nicht angegriffen werden und keine schädlichen Verbindungen mit ihm eingehen.

(3) Die Packungen samt Verschlüssen müssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten. Innenpackungen sind in den äußeren Behältern zuverlässig festzulegen.

(4) Wo Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. vorgeschrieben oder zugelassen sind, müssen sie, wenn nichts anderes gesagt ist, in Schutzbehälter eingebettet werden. Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

503 (1) Die Stoffe der Ziffern 1 bis 5 müssen in Gefäße verpackt sein, und zwar mit folgenden Besonderheiten:

a) Schwefelsäurehaltiger Bleischlamm (Ziffer 1) auch in hölzerne Gefäße, jedoch nur, wenn ein Austropfen der Säure verhindert ist.

b) Säureharz (Ziffer 1), das Schwefelsäure in abtropfbarer Form enthält, nur in Gefäße aus Holz oder Eisen.

c) Flüssiger Fluorwasserstoff (Ziffer 1), auch mit einem Wassergehalt bis zu 15 v. H. in Flaschen aus Flußstahl, die, falls sie nicht in Kisten verpackt sind, mit einer das Rollen verhindernden Vorrichtung versehen sein müssen. Die Flaschen müssen durch eingeschraubte oder aufgeflanschte Verschlüsse verschlossen sein. Die Behälter dürfen nur bis 95 v. H. des Fassungsraums bei 15° C gefüllt werden.

Wegen Beförderung in Behälterwagen s. Rn. 518 (2).

d) Flußsäure (Ziffer 1) nur in Gefäße aus Blei, verbleitem Eisen, Guttapercha oder mit Paraffin oder Harz ausgekleidete hölzerne Gefäße.

Flußsäure mit 60 bis 85 v. H. Fluorwasserstoff darf auch in unverbleite eiserne Gefäße verpackt werden.

Gefäße mit Flußsäure von 41 v. H. und mehr Fluorwasserstoff müssen von jeder Säurespur auf der Außenseite frei sein.

(2) Na látku, ze které jsou vyrobeny obaly a jejich uzávěry, nesmí obsah škodlivě působiti a nesmí s ní tvořiti škodlivé sloučeniny.

(3) Obaly včetně uzávěr musí býti ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a spolehlivě odolávaly obvyklé námaze za přepravy. Vnitřní obaly musí býti ve vnějších schránách spolehlivě a pevně uloženy.

(4) Kde jsou předepsány nebo dovoleny skleněné, porculánové nebo kameninové nádoby, musí býti, není-li nic jiného řečeno, uloženy v ochranných schránách. Vypávký pro uložení musí odpovídati povaze obsahu.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Látky číslic 1 až 5 musí býti baleny 503 v nádobách s těmito zvláštnostmi:

a) olověný kal, obsahující kyselinu sírovou (číslice 1) též v dřevěných nádobách, avšak jen je-li vykapávání kyseliny sírové znemožněno.

b) Kyselina pryskyřičná (číslice 1), obsahující kyselinu sírovou v takovém stavu, že může odkapávati, jen v dřevěných nebo železných nádobách.

c) Tekutý fluorovodík (číslice 1), též s obsahem vody do 15%, v lahvích z plátkové oceli, které musí býti opatřeny zařízením, zabraňujícím válení, nejsou-li baleny v bednách. Láhve musí býti opatřeny našroubovanými nebo přírubovými uzávěrami. Schrány smějí naplněny býti jen do 95% obsahu při teplotě 15° C.

O přepravě v kotlových vozech viz bod 518 (2).

d) Kyselina fluorovodíková (číslice 1) jen v olověných nádobách, v nádobách z poolověného železa, gutaperči nebo v dřevěných nádobách vyložených parafinem nebo pryskyřicí.

Kyselina fluorovodíková se 60 až 85% fluorovodíku může býti balena též do železných nepoolověných nádob.

Nádoby s kyselinou fluorovodíkovou, obsahující 41% a více fluorovodíku, musí býti na vnější straně zbaveny každé stopy po kyse-

Eiserne Gefäße müssen mit Schraubstöpfeln verschlossen sein.

Wegen Beförderung in Behälterwagen s. Rn. 518 (2).

e) Wässerige Lösungen von Fluorwasserstoff mit höchstens 12 v. H. Fluorwasserstoff (Ziffer 1) entweder wie vorstehend unter d) angegeben oder in Glasbehälter mit starkem Paraffinüberzug im Innern, die in Weiden- oder Eisenkörbe eingesetzt sind.

(2) Als Wagenladung können auch unverpackt versandt werden:

Schwefelsäurehaltiger Bleischlamm und Säureharz (Ziffer 1), die nur eine geringe Menge tropfbar flüssiger Schwefelsäure enthalten (s. Rn. 517).

(3) Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. oder aus Rohgummi sind in Schutzbehälter einzubetten. Die Einbettung kann unterbleiben, wenn die Gefäße in eiserne Vollmantelkörbe federnd festgelegt sind. Für die Einbettung ist eine dem Volumen des Inhalts mindestens gleichkommende Menge nicht brennbarer Saugstoffe — unter Ausschluß von Kohlenasche — zu verwenden, wenn die Gefäße enthalten:

a) rauchende Schwefelsäure (Ziffer 1), mit mindestens 20 v. H. freiem Anhydrid, oder

b) Salpetersäure (Ziffer 1), mit einem spezifischen Gewicht von mindestens 1,48 bei 15° C (46,8° Baumé), oder

c) rote rauchende Salpetersäure (Ziffer 1), oder

d) wässerige Lösungen von Perchlorsäure (Ziffer 1), mit mehr als 30 v. H. Perchlorsäure, oder

e) Brom (Ziffer 4).

(4) Die Schutzbehälter zerbrechlicher Gefäße mit Stoffen der Ziffern 1 bis 5, ausgenommen Kisten, müssen mit Handhaben versehen sein. Bei Aufgabe als Stückgut darf das Versandstück mit wässrigen Lösungen von Fluorwasserstoff mit höchstens 12 v. H. Fluorwasserstoff (Ziffer 1) nicht schwerer sein als 40 kg, mit den übrigen Stoffen der Ziffern 1 bis 5 nicht schwerer als 75 kg.

liné. Železné nádoby musí býti opatřeny šroubovacími zátkami.

O přepravě v kotlových vozech viz bod 518 (2).

e) Vodné roztoky fluorovodíku nejvýše s 12% fluorovodíku (číslice 1) musí býti baleny jako pod d) nebo do skleněných nádob se silným vnitřním parafinovým potahem, uložených do vrbových nebo železných košů.

(2) Jako vozové zásilky smějí býti nebaleny odeslány též:

Olověný kal, obsahující kyselinu sírovou a pryskyřičnou (číslice 1), který obsahuje jen nepatrné množství kapavé kapalně kyseliny sírové (viz bod 517).

(3) Sleněné, porculánové, kameninové a pod. nádoby nebo nádoby ze surové gumy musí býti uloženy v ochranných schránkách. Vyložení může odpadnouti, jsou-li nádoby pružně upevněny v železných koších s plnými stěnami. K uložení musí býti použito nejméně obsahu odpovídajícího množství nehořlavých ssavých látek — s vyloučením uhelného popela — jestliže nádoby obsahují:

a) dýmavou kyselinu sírovou (číslice 1) nejméně s 20% volného anhydridu nebo

b) kyselinu dusičnou (číslice 1) specifické váhy nejméně 1,48 při 15° C (46,8° Baumé), nebo

c) červenou dýmavou kyselinu dusičnou (číslice 1) nebo

d) vodné roztoky kyseliny chloristé (číslice 1) s více než 30% kyseliny chloristé nebo

e) brom (číslice 4).

(4) Ochranné schránky křehkých nádob s látkami číslic 1 až 5, s výjimkou beden, musí býti opatřeny držadly. Jsou-li podávány jako kusové zboží vodné roztoky fluorovodíku nejvýše s 12% fluorovodíku (číslice 1), nesmí býti jednotlivý kus zásilky těžší než 40 kg, s ostatními látkami číslic 1—5 těžší než 75 kg.

(1) Články elektrických akumulátorů s kyselinou sírovou (číslice 1), musí býti pevně uloženy v bateriových skříních; akumulátory musí býti zajištěny proti krátkému spojení a uloženy v ssavých látkách do bedny.

504 (1) Zellen elektrischer Sammler mit Schwefelsäure (Ziffer 1) müssen in den Batteriekästen festgelegt sein; die Sammler sind gegen Kurzschluß zu sichern und mit Saugstoffen in eine Versandkiste einzubetten.

Einzelne mit Schwefelsäure gefüllte Sammelbatterien in Hartgummiblockkästen dürfen auch mit Saugstoffen in einen starken Wellpappkasten eingebettet sein; ein solches Versandstück darf nicht schwerer sein als 25 kg.

a) Die Sammler brauchen jedoch nicht verpackt zu werden, wenn die Zellen aus widerstandsfähigem Stoff hergestellt und oben so eingerichtet sind, daß keine gefährlichen Säuremengen verspritzt werden können. Die Sammler müssen gegen Rutschen, Umfallen und Beschädigung gesichert werden.

b) Auch die in Fahrzeuge eingebauten Zellen und Batterien bedürfen keiner besonderen Verpackung, wenn die Fahrzeuge auf dem Bahnwagen zuverlässig befestigt sind.

(2) Zellen elektrischer Sammler mit Kalilauge (Ziffer 3) müssen aus Metall hergestellt und oben so eingerichtet sein, daß keine gefährlichen Laugenmengen verspritzt werden können. Die Sammler sind gegen Kurzschluß zu sichern und in eine Versandkiste zu verpacken.

505 (1) Schwefelsäureanhydrid (Ziffer 6) muß verpackt sein:

a) in verlötete Gefäße aus Schwarzblech oder Weißblech, oder in luftdicht verschlossene Flaschen aus Schwarzblech, Weißblech oder Kupfer, oder

b) in zugeschmolzene Gefäße aus Glas oder luftdicht verschlossene Gefäße aus Ton.

(2) Die Gefäße sind mit nicht brennbaren Saugstoffen in Behälter aus Holz, Schwarzblech oder Weißblech einzubetten.

506 Die Stoffe der Ziffer 7 müssen verpackt sein:

a) in Gefäße aus Stahl, Blei oder Kupfer, oder

b) in Gefäße aus Glas mit eingeschliffenen Glasstöpseln; diese Gefäße sind in hölzerne Behälter oder, wenn sie mehr als 5 kg Stoff enthalten, in metallene Behälter einzubetten.

506/1 (1) Die Stoffe der Ziffer 8 müssen in Gefäße verpackt sein, die so zu verschließen sind, daß sich im Innern kein Überdruck bilden, aber auch keine Flüssigkeit herauspritzen kann.

Der Verschuß, der kein eingekerbter Stopfen sein darf, muß gegen unbeabsichtigtes Lösen gesichert sein.

(2) Gefäße aus Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. sind in Schutzbehälter einzubetten. Die

Jednotlivé akumulátorové baterie se skříňkami z tvrdé gumy, plněné kyselinou sírovou, smějí být uloženy též do silných krabic z vlnité lepenky, vyplněné ssavými látkami; takový kus zásilky nesmí být těžší než 25 kg.

a) Akumulátory nemusí však být baleny, jestliže jsou nádoby zhotoveny ze vzdorných látek a nahoře tak zařízeny, že nemůže vystříknouti nebezpečné množství kyseliny. Akumulátory musí být zajištěny proti posunutí, převrácení nebo poškození.

b) Rovněž články a baterie, vestavěné do vozidel, nepotřebují obalu, jsou-li vozidla upevněna spolehlivě na železničním voze.

(2) Články elektrických akumulátorů s draselným louhem (číslice 3) musí být vyrobeny z kovu a nahoře tak zařízeny, že nemůže vystříknouti nebezpečné množství louhu. Akumulátory musí být zajištěny proti krátkému spojení a baleny do bedny.

(1) Kysličník (anhydrid) sírový (číslice 6) 505 musí být balen:

a) do zaletovaných nádob z černého nebo bílého plechu nebo do vzduchotěsně uzavřených lahví z černého, bílého plechu nebo mědi nebo

b) do zatavených nádob ze skla nebo vzduchotěsně uzavřených nádob z hlíny.

(2) Nádoby musí být uloženy ve schránkách ze dřeva, černého plechu nebo bílého plechu, vyložených nehořlavými ssavými látkami.

Látky číslice 7 musí být baleny: 506

a) do nádob z oceli, olova nebo mědi nebo

b) do skleněných nádob se zabroušenými skleněnými zátkami; tyto nádoby musí být uloženy do dřevěných schran nebo, obsahují-li více než 5 kg, do kovových schran.

(1) Látky číslice 8 musí být baleny do 506/1 nádob, které musí být tak uzavřeny, aby se uvnitř netvořil přetlak, ale aby nemohla vystříkovati kapalina.

Uzávěra, kterou nesmí být vroubkovaná zátká, musí být zajištěna proti neúmyslnému uvolnění.

(2) Skleněné, porculánové, kameninové a pod. nádoby musí být uloženy v ochranných

Einbettung kann unterbleiben, wenn die Gefäße in eisernen Vollmantelkörben federnd festgelegt sind.

(3) Die Schutzbehälter zerbrechlicher Gefäße müssen mit Handhaben, offene Schutzbehälter außerdem mit einer Schutzabdeckung versehen sein. Das Versandstück darf bei Aufgabe als Stückgut nicht schwerer sein als 100 kg.

507 Flüssige halogenhaltige Reizstoffe (Ziffer 9) müssen verpackt sein:

a) in Mengen von höchstens 100 g in zugeschmolzene Glasampullen, die nur bis zu 95 v. H. gefüllt sein dürfen; sie müssen einzeln oder zu mehreren mit nicht brennbaren Saugstoffen in Behälter aus Blech oder Holz eingebettet werden, oder

b) in Glasgefäße mit eingeschliffenen Glasstöpfeln und höchstens 5 l Fassungsraum, die nur bis zu 95 v. H. gefüllt sein dürfen; sie müssen mit nicht brennbaren Saugstoffen entweder in eine mit Blech ausgekleidete Kiste, die, wenn es mehrere Gefäße sind, nicht mehr als 20 l Reizstoff enthalten darf, oder einzeln in Blechbüchsen eingebettet werden, die einzeln oder zu mehreren in Kisten einzusetzen sind, oder

c) in metallene Flaschen mit Schraubverschluß, die nur bis zu 95 v. H. gefüllt sein dürfen.

508 (1) Wässerige Wasserstoffsperoxydlösungen (Ziffer 10) müssen in Gefäße aus Glas verpackt sein. Lösungen mit mehr als 6 bis 35 v. H. Wasserstoffsperoxydgehalt dürfen auch in Tongefäße verpackt sein.

Als Glasgefäße für Lösungen mit mehr als 35 bis 45 v. H. Wasserstoffsperoxydgehalt sind umflochtene Glasballons (Demijohns) zu verwenden. Mengen bis zu 200 g sind in Glasflaschen mit mindestens 300 cm³ Fassungsraum zu verpacken.

(2) Der Verschluß muß so beschaffen sein, daß sich im Gefäß kein Überdruck bilden, aber auch nicht Stoff ausfließen kann. Diese Vorschrift gilt nicht für Glasflaschen mit 300 cm³ Fassungsraum und einer Füllung bis zu 200 g.

(3) Die Glas- und Tongefäße müssen in Schutzbehälter eingebettet sein, und zwar:

a) Glas- oder Tongefäße mit Lösungen von mehr als 6 bis 35 v. H. Wasserstoffsperoxyd: in Weiden- oder Eisenkörbe mit Deckel oder in Kisten. Weidenkörbe und Kisten müssen mit Handhaben versehen sein;

schranách. Uložení může odpadnouti, jsou-li nádoby pružně upevněny v železných koších s plnými stěnami.

(3) Ochranné schrány křehkých nádob musí býti opatřeny držadly, otevřené schrány mimo to ochranným víkem. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti při podeji jako kusové zboží těžší než 100 kg.

Kapalně dráždivé látky obsahující halogeny 507 (číslice 9) musí býti baleny:

a) v množstvích nejvýše 100 g do zaletovaných skleněných ampulí, které smějí býti naplněny jen do 95%; musí býti po jedné nebo několika uloženy v nehořlavých ssavých látkách do plechových nebo dřevěných schran nebo

b) do skleněných nádob se zabroušenými skleněnými zátkami o obsahu nejvýše 5 l, které smějí býti naplněny jen do 95%; tyto nádoby musí býti uloženy v nehořlavých ssavých látkách, buď do bedny vyložené plechem, která nesmí obsahovati více než 20 l dráždivé látky, jde-li o více nádob, nebo jednotlivě do plechových krabic, které musí býti vloženy po jedné nebo několika do beden nebo

c) do kovových lahví se šroubovým uzávěrem, které smějí býti naplněny jen do 95%.

(1) Vodné roztoky peroxydu vodíku (číslice 508 10) musí býti baleny do skleněných nádob. Roztoky s obsahem větším než 6 až 35% peroxydu vodíku smějí býti baleny též do hliněných nádob.

Jako skleněných nádob pro roztoky s obsahem větším než 35 až 45% peroxydu vodíku musí býti použito opletených skleněných balonů (demijonů). Množství do 200 g musí býti baleny do skleněných lahví s obsahem nejméně 300 cm³.

(2) Uzávěra musí býti taková, aby se v nádobě netvořil přetlak, ale aby nemohla též vytékatí látka. Tento předpis neplatí pro skleněné lahve o obsahu 300 cm³ a s plněním do 200 g.

(3) Skleněné a hliněné nádoby musí býti uloženy v ochranných schranách a to:

a) skleněné a hliněné nádoby s roztoky s více než 6 až do 35% peroxydu vodíku: do vrbových nebo železných košů s víky nebo do beden; vrbové koše a bedny musí býti opatřeny držadly;

b) umflochtene Glasballons (Demijohns) mit Lösungen von mehr als 35 bis 45 v. H. Wasserstoffsperoxyd: in Weiden- oder lackierte Eisenkörbe mit Deckel. Stroh und Holzwolle dürfen zur Verpackung nicht verwendet werden. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg.

Glasflaschen mit Mengen bis zu 200 g: mit Kieselgur in Blechbüchsen, die in hölzerne Kisten einzusetzen sind;

c) Glasgefäße mit Lösungen von mehr als 45 bis 60 v. H. Wasserstoffsperoxyd: mit Kieselgur in flüssigkeitsdichte geteerte Blechvollmantelkörbe, die in eine Pultdachkiste einzusetzen sind.

(4) Statt der in den Abs. (1) bis (3) vorgeschriebenen Verpackungen sind allgemein auch Aluminiumgefäße zulässig, deren Sicherheitsverschluß so eingerichtet sein muß, daß er einen Druckausgleich gestattet, aber Flüssigkeit nicht leicht austreten läßt. Jedes Aluminiumgefäß muß in ein starkes Schutzgestell mit zwei Handgriffen fest eingesetzt sein, welches das Gefäß gegen Umkippen sichert. Die Wände der Aluminiumgefäße müssen mindestens 1,5 mm stark sein.

(5) Wegen Beförderung in Behälterwagen (Topfwagen) sieh Rn. 518 (3).

509 (1) Weißrauchkörper [Ziffer 11 a] müssen in hölzerne Kisten eingesetzt sein.

(2) Rotrauchkörper [Ziffer 11 b] müssen in metallene oder in hölzerne, mit Blech dicht ausgekleidete Kisten eingesetzt sein.

(3) Ein Versandstück darf höchstens 15 Glasröhren mit Chlorsulfonsäure enthalten.

3. Zusammenpackung.

511 Von den in Rn. 501 bezeichneten Stoffen dürfen nur die folgenden und nur unter den nachstehenden Bedingungen miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen oder mit sonstigen Gütern zu einem Versandstück vereinigt werden:

a) miteinander: die in der gleichen Ziffer aufgeführten Stoffe. Sie müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt in einem hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden;

b) miteinander, mit Stoffen oder Gegenständen der übrigen Klassen — wenn und soweit die Zusammenpackung auch für diese gestattet ist — oder mit sonstigen Gütern:

b) opletené skleněné balony (demijony) s roztokem s více než 35 až do 45% peroxydu vodíku: do vrbových nebo lakovaných železných košů s víkem. Sláma nebo dřevěná vlna nesmějí býti k balení použity. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 75 kg.

Skleněné lahve s množstvím do 200 g: v křemelině do plechových krabic, vložených do dřevěných beden;

c) Skleněné nádoby s roztoky s více než 45 až do 60% peroxydu vodíku: do plechových košů s plnými stěnami, vodotěsně vydehtovaných, vyložených křemelinou, které musí býti vloženy do bedny se střechovitým víkem.

(4) Místo balení, předepsaného v odstavcích (1) až (3) smějí býti použity všeobecně též hliníkové nádoby, jichž bezpečnostní uzávěr musí býti zařízen tak, že umožňuje vyrovnání tlaku, ale nedovolí snadné uniknutí kapaliny. Každá hliníková nádoba musí býti upevněna na silný ochranný podstavec se dvěma držadly, který chrání nádobu proti převržení. Stěny hliníkové nádoby musí býti aspoň 1,5 mm silné.

(5) O přepravě v kotlových vozech viz bod 518 (3).

(1) Bílá tělíska dýmotvorná [číslice 11 a] 509 musí býti vložena do dřevěných beden.

(2) Červená tělíska dýmotvorná [číslice 11 b] musí býti vložena do kovových beden nebo do dřevěných beden těsně vyložených plechem.

(3) Jeden kus zásilky smí obsahovati nejvýše 15 skleněných trubice s kyselinou chlor-sulfonovou.

3. Balení pohromadě.

Z látek uvedených v bodu 501 smějí býti 511 spojeny v jeden kus zásilky mezi sebou navzájem, s látkami nebo předměty ostatních tříd nebo s ostatním zbožím jen dále vyjmenované látky, a to za těchto podmínek:

a) mezi sebou navzájem: látky uvedené v téže číslici. Musí býti baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilek a spojeny ve společné dřevěné schráně;

b) mezi sebou navzájem, s látkami nebo předměty ostatních tříd — pokud a do jaké míry je balení pohromadě dovoleno i pro tyto — nebo s ostatním zbožím:

1. die Stoffe der Ziffern 1 bis 6 in Mengen bis zu 15 kg für jeden Stoff;

2. die Stoffe der Ziffer 7 in Mengen bis zu 5 kg für jeden Stoff;

3. die Stoffe der Ziffer 10 a) in Gefäßen von je höchstens 1 kg Inhalt, zusammen höchstens 10 kg.

Die Stoffe müssen nach Vorschrift wie ein Versandstück verpackt mit den andern zusammenzupackenden Gütern in einem hölzernen Sammelbehälter vereinigt werden, der samt Inhalt nicht schwerer sein darf als 75 kg.

4. Aufschriften und Gefahrzettel auf Versandstücken

(sich Anhang III).

512 Versandstücke mit elektrischen Sammlern (Ziffern 1 und 3) müssen die deutliche und unauslöschbare Aufschrift: „Elektrische Sammler (Akkumulatoren)“ tragen.

513 (1) Jedes Versandstück mit Stoffen der Ziffer 1 (ausgenommen Versandstücke für Flußsäure mit einem Gehalt von 41 v. H. Fluorwasserstoff und mehr) und der Ziffern 2 bis 4, 6, 7, 8 b), 9, 11 a) und 11 b) muß als Stückgut mit einem Zettel nach Muster 8, jedes Versandstück mit Flußsäure mit einem Gehalt von 41 v. H. Fluorwasserstoff und mehr sowie mit flüssigem Fluorwasserstoff muß als Stückgut mit einem Zettel nach Muster 9 versehen sein. Die Gefäße mit Flußsäure mit einem Gehalt von weniger als 41 v. H. Fluorwasserstoff und die Gefäße mit wässrigen Lösungen von Fluorwasserstoff mit höchstens 12 v. H. Fluorwasserstoff müssen noch einen Zettel nach Muster 10 tragen.

(2) Als Wagenladung brauchen die Versandstücke nicht mit diesen Zetteln versehen zu sein (sich auch Rn. 519).

(3) Jedes Versandstück mit elektrischen Sammlern (Ziffern 1 und 3) muß außerdem mit einem Zettel nach Muster 10 versehen sein.

(4) Die Schutzbehälter für Glasgefäße mit Stoffen der Ziffer 7 sind außerdem mit Zetteln nach Muster 11 zu versehen.

(5) Die in Abs. (1) und (4) vorgeschriebenen Gefahrzettel sind im gegebenen Fall auch auf Versandstücken anzubringen, in denen Stoffe der Ziffern 1 bis 4, 6, 7, 8 b) und 9 mit andern Gütern nach Rn. 511 zusammengepackt sind.

1. látky číslice 1 až 6 v množstvích do 15 kg pro každou látku;

2. látky číslice 7 v množstvích do 5 kg pro každou látku;

3. látky číslice 10 a) v nádobách o obsahu nejvýše po 1 kg, dohromady nejvýše 10 kg.

Látky musí býti baleny podle předpisů pro jednotlivé kusy zásilky a spojeny s ostatním spolubaleným zbožím ve společné dřevěné schráně, která včetně obsahu nesmí býti těžší než 75 kg.

4. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na kusech

(viz přípojek III).

Kusy zásilek s elektrickými akumulátory 512 (číslice 1 a 3) musí míti zřetelný a nesmazatelný nápis: „Elektrické akumulátory“.

(1) Každý kus zásilky s látkami číslice 1 513 (s výjimkou kusů zásilek s kyselinou fluorovodíkovou s obsahem 41% fluorovodíku a více) a číslic 2 až 4, 6, 7, 8 b), 9, 11 a) a 11 b) musí býti jako kusové zboží opatřeny nálepkou podle vzorce 8; každý kus zásilky s kyselinou fluorovodíkovou s obsahem fluorovodíku 41% a více, jakož i s tekutým fluorovodíkem, musí býti jako kusové zboží opatřeny nálepkou podle vzorce 9. Nádoby s kyselinou fluorovodíkovou s obsahem méně než 41% fluorovodíku a nádoby s roztoky fluorovodíku, obsahující nejvýše 12% fluorovodíku, musí míti ještě nálepkou podle vzorce 10.

(2) Jako vozové zásilky nemusí býti jednotlivé kusy zásilek opatřeny těmito nálepkami (viz též bod 519).

(3) Každý kus zásilky s elektrickými akumulátory (číslic 1 a 3) musí býti mimo to opatřen nálepkou podle vzorce 10.

(4) Ochranné schránky pro skleněné nádoby s látkami číslice 7 musí býti mimo to opatřeny nálepkami podle vzorce 11.

(5) Nálepky k označení nebezpečí předepsané v odstavcích (1) a (4) musí býti připsány i na jednotlivých kusech zásilky, v nichž jsou podle bodu 511 baleny pohromadě látky číslic 1 až 4, 6, 7, 8 b) a 9 s ostatním zbožím.

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

- 514 Die Stoffe der Ziffern 1 bis 6, 8 b) und 10 c) dürfen als Eilgut nur in Wagenladungen versandt werden, ausgenommen Sendungen, die nach Rn. 516 (2) in gedeckte Wagen verladen werden dürfen.

C. Frachtbriefvermerke.

- 515 (1) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 501 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

(2) Der Absender muß im Frachtbrief bescheinigen:

a) wenn in zerbrechliche Gefäße verpackt: für Salpetersäure (Ziffer 1): das spezifische Gewicht bei 15° C;

für rauchende Schwefelsäure (Ziffer 1): den Prozentgehalt an freiem Anhydrid;

für Perchlorsäure (Ziffer 1): den Prozentgehalt an Perchlorsäure;

für wässrige Lösungen von Wasserstoff-superoxyd (Ziffer 10): den Prozentgehalt an Wasserstoffsuperoxyd.

Fehlt die Angabe, so müssen die Säuren nach Rn. 503 (3) und die Wasserstoffsuperoxydlösungen nach Rn. 508 (3) c) verpackt sein;

b) für Flußsäure (Ziffer 1): den Prozentgehalt an Fluorwasserstoff.

Fehlt die Angabe, so ist die Säure wie Flußsäure von 41 v. H. und mehr Fluorwasserstoff [Rn. 503 (1) c) und 513 (1)] zu behandeln; bei Beförderung in Behälterwagen müssen die Behälterwagengefäße aus verbleitem Eisenblech [Rn. 518 (2)] bestehen;

c) für schwefelsäurehaltigen Bleischlamm aus elektrischen Sammlern oder Bleikammern (Ziffer 1), wenn er in hölzerne Gefäße verpackt ist: „*Verpackung entspricht den Vorschriften der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“;

d) für mineralsäurehaltige Lösungen (Ziffer 1), die in Versandstücken nicht schwerer als 90 kg, ohne die in Rn. 516 Abs. (2) a), erster Unterabsatz, vorgeschriebene Einbettung in hölzerne Schutzbehälter in gedeckten Wagen befördert werden sollen: „*Die Lösung enthält als freie Säure nur Phosphorsäure in Mengen von höchstens 25 v. H.*“.

Fehlt eine solche Angabe, so sind die Lö-

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

Látky číslic 1 až 6, 8 b) a 10 c) smějí být 514 jako rychlé zboží odesílány jen ve vozových zásilkách, s výjimkou zásilek, které je dovoleno podle bodu 516 (2) nakládati do krytých vozů.

C. Zápisy v nákladním listu.

(1) Označení zboží v nákladním listu musí 515 být shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodu 501 *ležatým písmem* a musí být *červeně podtrženo*.

(2) Odesílatel musí v nákladním listu osvědčiti:

a) jsou-li baleny do křehkých nádob:

u kyseliny dusičné (číslice 1): specifickou váhu při 15° C;

u dýmavé kyseliny sírové (číslice 1): obsah anhydridu v %;

u kyseliny chloristé (číslice 1): obsah kyseliny chloristé v %;

u vodných roztoků peroxydu vodíku (číslice 10): obsah peroxydu vodíku v %.

Chybí-li tento údaj, musí být kyseliny baleny podle bodu 503 (3) a roztoky peroxydu vodíku podle bodu 508 (3) c);

b) u kyseliny fluorovodíkové (číslice 1): obsah fluorovodíku v %.

Chybí-li tento údaj, musí být s kyselinou zacházeno jako s kyselinou fluorovodíkovou s obsahem 41% a více fluorovodíku [bod 503 (1) c) a 513 (1)]; při přepravě v kotlových vozech musí být nádoby ze zaletovaného železného plechu [bod 518 (2)];

c) u olověného kalu z elektrických akumulátorů nebo olověných komor (číslice 1), obsahujícího kyselinu sírovou, je-li balen do dřevěných schrán: „*obal odpovídá předpisům přílohy C k ž. p. ř.*“;

d) u roztoků obsahujících minerální kyseliny (číslice 1), které mají být přepraveny v kusech do 90 kg v krytých vozech bez uložení v dřevěných schránách, předepsaných v bodu 516 odst. (2) a), prvním pododstavci: „*Roztok obsahuje jako volnou kyselinu jen kyselinu fosforečnou v množství nejvíce 25%.*“.

Chybí-li takový údaj, musí být roztoky

sungen gemäß Rn. 516 Abs. (1) oder (2) a), erster Unterabsatz, zu befördern.

e) für Natron-, Kali- und Kalkbleichlaugen (Natrium-, Kalium- und Kalziumhypochloritlaugen) [Ziffer 8 a)]: den Prozentgehalt an Alkali und wirksamem Chlor.

Fehlt eine solche Angabe, so müssen diese Laugen als ätzende Stoffe der Ziffer 8 b) behandelt werden.

(3) Im Frachtbrief zu Versandstücken, in denen ein Stoff der Rn. 501 mit andern Stoffen oder Gegenständen der Anlage C oder mit sonstigen Gütern zusammengepackt ist, müssen die Vermerke für jeden dieser Stoffe und Gegenstände gesondert angebracht werden.

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

516 (1) Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 1 bis 6, 8 b) und 10 c) sind in offene Wagen zu verladen.

(2) In gedeckte Wagen dürfen jedoch ohne Rücksicht auf die Zahl der Versandstücke verladen werden:

a) Versandstücke mit Stoffen der Ziffer 1 (ausgenommen rote rauchende Salpetersäure) und der Ziffern 2, 3, 5 und 6, wenn die Gefäße in hölzerne Schutzbehälter eingebettet und diese Behälter mit Gefahrzetteln nach Muster 10 versehen sind. Ein solches Versandstück darf nicht schwerer sein als 75 kg, ein Versandstück mit mineralensäurehaltigen Lösungen (Ziffer 1) nicht schwerer als 90 kg sein.

Die Einbettung in Schutzbehälter ist jedoch nicht notwendig:

für Versandstücke mit Flußsäure (Ziffer 1), nicht schwerer als 75 kg, unter der Bedingung, daß die Säure in starke eiserne Gefäße verpackt ist;

für Versandstücke mit mineralensäurehaltigen Lösungen (Ziffer 1), nicht schwerer als 90 kg, unter der Bedingung, daß die Lösungen als freie Säure nur höchstens 25 v. H. Phosphorsäure enthalten, wie Parker- und Bonderlösungen;

für Versandstücke mit laugehaltigen Abbeizsalben (Ziffer 3), nicht schwerer als 40 kg, unter der Bedingung, daß die Abbeizsalben in Blechkannen oder Trommeln bis zu 30 l Fassungsraum verpackt sind;

preparateny podle bodu 516 odst. (2) a), první pododstavce.

e) u sodných, vápenatých a draselných bělicích louhů (louhy chlornanu sodného, draselného nebo vápenatého) [číslice 8 a)]: obsah alkalií a účinného chloru v procentech.

Chybí-li takový údaj, musí být s těmito louhy naloženo jako s žíravými látkami číslice 8 b).

(3) V nákladním listu k jednotlivým kusům zásilky, v nichž je některá látka bodu 501 balena pohromadě s jinými látkami nebo předměty přílohy C nebo s ostatním zbožím, musí být záznamy uvedeny zvlášť pro každou z těchto látek nebo každý z těchto předmětů.

D. Přepravní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

(1) Jednotlivé kusy zásilky s látkami číslic 516 1 až 6, 8 b) a 10 c) musí být nakládány do otevřených vozů.

(2) Do krytých vozů smějí však být bez ohledu na počet kusů zásilky nakládány:

a) jednotlivé kusy zásilek s látkami číslice 1 (s výjimkou červené dýmavé kyseliny dusičné) a číslic 2, 3, 5 a 6, jsou-li nádoby uloženy do dřevěných ochranných schran a tyto opatřeny nálepkami k označení nebezpečí podle vzorce 10. Takový kus zásilky nesmí být těžší než 75 kg; kus s roztoky, obsahujícími minerální kyseliny (číslice 1) nesmí být těžší než 90 kg.

Uložení v ochranných schránách není však zapotřebí:

u jednotlivých kusů zásilek s kyselinou fluorovodíkovou (číslice 1), nejsou-li těžší než 75 kg, za podmínky, že je kyselina balena do silných železných nádob;

u jednotlivých kusů zásilek s roztoky obsahujícími minerální kyseliny (číslice 1), nejsou-li těžší než 90 kg, za podmínky, že roztoky obsahují jako volnou kyselinu jen nejvýše 25% kyseliny fosforečné, jako roztoky k parkerování nebo bonderování;

u jednotlivých kusů zásilky s leptavými mastmi, obsahujícími louh (číslice 3), do váhy 40 kg, za podmínky, že leptavé masti jsou baleny v plechových konvích nebo bubnech do 30 l obsahu;

b) ohne Gewichtbeschränkung:

Feuerlöscher mit Säuren der Ziffer 1;
elektrische Sammler (Ziffern 1 und 3);

Versandstücke mit Flußsäure (Ziffer 1) als Wagenladung, wenn die Säure in starke eiserne Gefäße verpackt ist;

Versandstücke mit Stoffen der Ziffern 3 und 8 b), beide, wenn sie in Eisenfässer, die höchstens bis zu 95 v. H. gefüllt sein dürfen, verpackt sind;

laughaltige Abbeizsalben (Ziffer 3), auch wenn sie in Blechdosen, die in Schutzgefäße eingesetzt sind, verpackt sind;

Versandstücke mit Stoffen der Ziffer 5 als Wagenladung;

c) Versandstücke mit roter rauchender Salpetersäure (Ziffer 1), nicht schwerer als 55 kg, und mit Brom (Ziffer 4), nicht schwerer als 40 kg, beide, wenn sie nicht mehr als 15 kg Stoff enthalten und wenn die Gefäße in hölzerne Behälter eingebettet sind;

d) Versandstücke mit Brom (Ziffer 4) in eisernen Behältern, die auf der Innenseite mit einem Überzug aus Silber oder aus Email versehen und im letzteren Falle von einem Mantelgefäß aus Eisen umgeben sind. Das Versandstück darf nicht schwerer sein als 175 kg.

517 Für Wagenladungen unverpackten schwefelsäurehaltigen Bleischlamm und unverpackten Säureharzes (Ziffer 1) muß der Wagenboden mit einer ausreichenden Schicht von gemahlenem oder fein geschlagenem Kalkstein oder gelöschtem Kalk bedeckt werden.

518 (1) Behälterwagengefäße und ihre Verschlüsse müssen sinngemäß den allgemeinen Verpackungsvorschriften der Rn. 502 entsprechen.

(2) Für Flußsäure (Ziffer 1) müssen Behälterwagengefäße aus verbleitem Eisenblech, für Flußsäure mit einem Gehalt von 60 bis 85 v. H. Fluorwasserstoff sowie für flüssigen Fluorwasserstoff können auch unverbleite eiserne Gefäße verwendet werden. Die Gefäße dürfen keine Abblrohr haben, sondern müssen durch Druckluft entleerbar sein.

(3) Der Verschluß der Behälterwagengefäße (Töpfe) für Bleichlaugen (Ziffer 8) und wässrige Wasserstoffsperoxydlösungen (Ziffer 10) muß so beschaffen sein, daß sich im Gefäß kein Überdruck bilden, aber auch nicht Flüssigkeit herausspritzen kann.

b) bez vahového omezení:

hasící přístroje s kyselinami číslice 1;
elektrické akumulátory (číslice 1 a 3);

jednotlivé kusy zásilky s kyselinou fluorovodíkovou (číslice 1) ve vozové zásilce, je-li kyselina balena do silných železných nádob;

jednotlivé kusy zásilky s látkami číslic 3 a 8 b), obojí jsou-li baleny do železných sudů, které smějí býti naplněny nejvýše do 95%;

leptavé masti obsahující louh (číslice 3), též jsou-li baleny do plechových krabic, vložených do dřevěných schran;

jednotlivé kusy zásilek s látkami číslice 5 ve vozových zásilkách;

c) jednotlivé kusy zásilek s červenou dýmavou kyselinou dusičnou (číslice 1), nejsou-li těžší než 55 kg a s bromem (číslice 4), nejsou-li těžší než 40 kg, obojí jen neobsahují-li více než 15 kg látky a jsou-li nádoby uloženy do dřevěných schran;

d) jednotlivé kusy zásilek s bromem (číslice 4) v železných schranách, které jsou na vnitřní straně potaženy stříbrem nebo emailem a v posléze uvedeném případě jsou-li obaleny železnou plášťovou nádobou. Jednotlivý kus zásilky nesmí býti těžší než 175 kg.

U vozových zásilek nebaleného oloveného kalu, obsahujícího kyselinu sírovou a nebalené kyseliny pryskyřičné (číslice 1), musí býti podlaha vozu pokryta dostatečnou vrstvou mletého nebo jemně tlučeného vápence nebo hašeného vápna.

(1) Nádoby kotlových vozů a jejich uzávěry musí shodně odpovídati všeobecným předpisům o balení, uvedeným v bodu 502.

(2) Pro kyselinu fluorovodíkovou (číslice 1) musí býti použity nádoby kotlových vozů z pooloveného železného plechu, pro kyselinu fluorovodíkovou s obsahem od 60 do 85% fluorovodíku, jakož i pro kapalný fluorovodík mohou býti použity též nepoolovené železné nádoby. Nádoby nesmí míti vypouštěcí trubice, nýbrž musí se vyčerpávati stlačeným vzduchem.

(3) Uzávěr kotlových vozů (jímek) pro bělicí louhy (číslice 8) a vodné roztoky peroxydu vodíku (číslice 10) musí býti tak uzpůsobeny, aby se v nádobě netvořil přetlak, ale aby kapalina nemohla vystříkovati.

2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen

(sich Anhang III).

- 519 An beiden Seiten der Wagen, in denen mit Zetteln nach Muster 8 oder 9 versehene Versandstücke [Rn. 513 (1)] verladen sind, müssen Zettel gleichen Musters angebracht werden, ebenso an Wagen mit Versandstücken der Ziffern 1 bis 4, 6, 7, 8 b) und 9, wenn diese, als Wagenladung versandt, selber keine Gefahrzettel tragen [Rn. 513 (2)], sowie an Behälterwagen mit diesen Stoffen.

E. Zusammenladeverbote.

- 520 Keine.

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

- 521 (1) Die Gefäße der Ziffer 12 müssen als Stückgut dicht verschlossen sein.

(2) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 501 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist rot zu unterstreichen.

(3) Ungereinigte Gefäße, entleert von Flußsäure (Ziffer 1) mit einem Gehalt von 41 v. H. und mehr Fluorwasserstoff, sind mit einem Zettel nach Muster 9 zu versehen und müssen von jeder Säurespur auf der Außenseite frei sein.

522-599

KLASSE VI.

FÄULNISFÄHIGE, ÜBELRIECHENDE ODER EKELERREGENDE STOFFE.

1. Stoffaufzählung.

- 600 Von den unter den Begriff der Klasse VI fallenden Stoffen sind die in Rn. 601 aufgeführten den in Rn. 601 bis 614 enthaltenen Bedingungen unterworfen und somit Stoffe der Anlage C.

- 601 1. *Frische Flechsen, nicht gekalktes oder nicht gesalzene frisches Leimleder und Abfälle von frischen Flechsen oder frischem Leimleder*, die von Knochen und anhaftenden Weichteilen *nicht gereinigten frischen Hörner und Klauen*, die von Fleisch- und sonstigen anhaftenden Weichteilen *nicht gereinigten frischen Knochen, rohe Schweineborsten und rohe Schweinehaare*.

Bem. Nasses, frisches Leimleder, gekalkt oder gesalzen, gilt nicht als Stoff der Anlage C und ist somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

2. Nápisys a nálepky k označení nebezpečí, na vozech

(viz přípojek III).

- Na obou stranách vozů, v nichž jsou naloženy kusy opatřené nálepkami podle vzorce 8 nebo 9 [bod 513 (1)], musí být umístěny nálepky téhož vzorce; stejně tomu je i u vozů s jednotlivými kusy zásilek číslice 1 až 4, 6, 7, 8 b) a 9, i když tyto nemusí být opatřeny žádnými nálepkami k označení nebezpečí [bod 513 (2)] jsou-li odeslány jako vozové zásilky, jakož i u kotlových vozů s těmito látkami.

E. Zákazy nakládání pohromadě.

žádné.

520

F. Vyprázdněné schrány. Ostatní předpisy.

- (1) Nádoby číslice 12 musí být jako kusové zboží těsně uzavřeny.

(2) Označení zboží v nákladním listu musí znít shodně s pojmenováním, vyznačeným v bodě 501 *ležatým písmem* a musí být *červeně podtrženo*.

(3) Nečištěné nádoby po kyselině fluorovodíkové (číslice 1) s obsahem 41% a více fluorovodíku, musí být opatřeny nálepkou podle vzorce 9 a musí být zbaveny na vnější straně každé stopy kyseliny.

522-599

TŘÍDA VI.

HNILOBNÉ, ZAPÁCHAJÍCÍ NEBO ODPORVZBUZUJÍCÍ LÁTKY.

1. Vyjmenování látek.

Z látek patřících pod pojem třídy VI jsou podrobeny podmínkám obsaženým v bodech 601 až 614 jen látky uvedené v bodě 601 a tím se stávají látkami přílohy C.

- 601 1. *Čerstvé šlachy, nevápněné nebo nesolené čerstvé klišovky a odpadky čerstvých šlach nebo čerstvé klišovky, čerstvé rohy a paznehty* nezbavené kostí a měkkých částí na nich, *čerstvé kosti, neočištěné* od masa a ostatních na nich lpících měkkých částí, *surové štětiny a prasečí chlupy*.

Poznámka. Vlhká, čerstvá klišovka, vápněná nebo solená, se nepokládá za látku přílohy C a nepodléhá proto předpisům přílohy C.

2. *Frische Häute*, d. s. ungesalzene und solche gesalzene Häute, die lästige Mengen von blutiger, salziger Lake abtropfen lassen.

Bem. Ordnungsmäßig gesalzene Häute, die nur eine geringe Feuchtigkeitsmenge enthalten, gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

3. *Gereinigte oder trockene Knochen* sowie *gereinigte oder trockene Hörner und Klauen*.

Bem. Entfettete trockene Knochen, die keinen Fäulnisgeruch verbreiten, gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

4. *Frische*, von allen Speiseresten *gereinigte Kälbermagen*.

Bem. Getrocknete Kälbermagen, die keinen üblen Geruch verbreiten, gelten nicht als Stoffe der Anlage C und sind somit den Vorschriften der Anlage C nicht unterstellt.

5. *Ausgepreßte Kesselrückstände der Lederleimfabrikation (Leimkalk, Leimkäse oder Leimdünger)*.

6. *Nicht ausgepreßte Kesselrückstände der Lederleimfabrikation*.

7. *Hundekot und Geflügeldünger*.

8. *Gegen Fäulnis geschützter gesunder Harn*.

9. Andere, vorstehend nicht besonders aufgeführte, fäulnisfähige, übelriechende oder ekelerregende tierische Stoffe.

10. *Mit Streu durchsetzter Stalldünger* (sieg auch Rn. 607).

11. *Andere Fäkalien und Latrinestoffe* (sieg auch Rn. 607).

12. *Hausmüll* (sieg auch Rn. 607).

13. *Zur unschädlichen Beseitigung bestimmte tierische Stoffe* (ganze Körper, Körperteile und Abfälle) (sieg auch Rn. 607).

14. *Für Lehr- oder Untersuchungszwecke bestimmte menschliche Körperteile, tierische Körper oder Körperteile und Stoffe*, die von Menschen oder Tieren herrühren (z. B. Harn, Kot, Auswurf, Blut, Eiter).

15. *Behälter und Säcke, entleert von Stoffen der Ziffern 1 bis 7, 9, 11 und 14 der Klasse VI sowie Wagendecken, die zur Bedeckung von Stoffen der Klasse VI gedient haben*.

16. *Behälter, entleert von Stoffen der Ziffer 8 der Klasse VI*.

Bem. zu Ziffern 15 und 16. In ungereinigtem Zustand sind sie von der Beförderung ausgeschlossen.

2. *Čerstvé kůže*, t. j. nesolené a takové solené kůže, z kterých odkapává ve značném množství solný krvavý kal.

Poznámka. Řádně solené kůže, obsahující jen nepatrné množství vlhkosti, nepokládají se za látky přílohy C a nepodléhají proto předpisům této přílohy.

3. *Čištěné nebo sušené kosti*, jakož i *čištěné nebo sušené rohy a paznehty*.

Poznámka. Odtučněné suché kosti, které nešíří hnilobný zápach, se nepokládají za látky přílohy C a nepodléhají tudíž předpisům této přílohy.

4. *Čerstvé*, všech zůstatků potravy zbažené *telecí žaludky*.

Poznámka. Sušené telecí žaludky, které nešíří odporný zápach, nepokládají se za látky přílohy C a nepodléhají předpisům této přílohy.

5. *Lisované kotelní zůstatky při výrobě křihu z křihovky (křihárenské vápno, křihárenské rosoly nebo křihovatinová hnojiva)*.

6. *Nevylisované zůstatky při výrobě křihu z křihovek*.

7. *Psí lejno a drůbeží trus*.

8. *Zdravá moč, chráněná proti rozkladu*.

9. Jiné vpředu zvlášť neuvedené hnilobné, odporně zapáchající a odpor budící zvířecí látky.

10. *Hněj chlévský, proložený stelivem* (viz též bod 607).

11. *Jiné výkaly a výkaly z latrin* (viz též bod 607).

12. *Domácí odpadky* (viz též bod 607).

13. *K neškodnému odstranění určené zvířecí látky* (celá těla, části těl a odpadky) (viz též bod 607).

14. *Lidská těla, zvířecí těla nebo části těl nebo látky, pocházející z lidí nebo zvířat, určené k učebným nebo výzkumným účelům* (na př. moč, lejno, výkaly, krev, hnís).

15. *Schrány a pytle po látkách číslic 1 až 7, 9, 11 a 14 třídy VI, jakož i plachty, kterých bylo použito k přikrytí látek třídy VI*.

16. *Schrány po látkách číslice 8 třídy VI*.

Poznámka k číslicím 15 a 16. V nevyčištěném stavu jsou z přepravy vyloučeny.

2. Beförderungsvorschriften.

(Die Vorschriften für entleerte Behälter und für Wagendecken sind im Abschnitt F zusammengefaßt.)

A. Versandstücke.

1. Allgemeine Verpackungsvorschriften.

602 (1) Die Packungen müssen so verschlossen und so dicht sein, daß vom Inhalt nichts nach außen gelangen kann. Sondervorschriften für metallene Gefäße mit Stoffen der Ziffern 1 und 9 s. Rn. 609 (5) a).

(2) Sie müssen samt Verschlüssen in allen Teilen so fest und stark sein, daß sie sich unterwegs nicht lockern und der üblichen Beanspruchung während der Beförderung zuverlässig standhalten.

(3) Die Füllstoffe für Einbettungen müssen den Eigenschaften des Inhalts angepaßt sein; sie müssen insbesondere saugfähig sein, wenn dieser flüssig ist.

2. Verpackung der einzelnen Stoffe.

603 (1) Als Stückgut müssen die Stoffe der Ziffern 1 bis 7 und 9 in Fässer, Kübel oder Kisten, die Stoffe der Ziffer 8 in Gefäße aus verzinktem Eisenblech verpackt sein.

(2) In Säcke dürfen auch verpackt werden:

a) trockene rohe Schweineborsten und Schweinehaare (Ziffer 1); für nicht trockenes Material ist die Sackverpackung nur vom 1. Oktober bis 15. Mai gestattet;

b) Stoffe der Ziffer 2, wenn die Säcke mit geeigneten Entseuchungsmitteln getränkt sind, jedoch nur in den Monaten November bis Februar;

c) Stoffe der Ziffern 3 und 4 sowie trockener Geflügeldünger (Ziffer 7).

(3) Den Versandstücken dürfen außen keine Spuren des Inhalts anhaften.

603/1 (1) Von den Stoffen der Ziffer 14 müssen verpackt sein (Innenpackungen):

a) Stoffe, die Seuchenerreger weder enthalten noch zu enthalten verdächtig erscheinen, und zwar:

Körper oder Körperteile in fest zu umschnürenden Umhüllungen aus einem undurchlässigen Stoff (Pergamentpapier u. dgl.); saftreiche Gegenstände müssen außerdem in Tücher eingeschlagen oder in Säcke verpackt sein.

2. Präparativní předpisy.

(Předpisy o prázdných obalech a vozových plachtách jsou shrnuty v oddílu F.)

A. Jednotlivé kusy zásilek.

1. Všeobecné předpisy o balení.

(1) Obaly musí být tak uzavřeny a tak husté, aby z obsahu nemohlo nic proniknouti ven. Zvláštní předpisy o kovových nádobách s látkami číslic 1 a 9 viz v bodu 609 (5) a). 602

(2) Obaly musí být včetně uzávěr ve všech částech tak pevné a silné, aby se cestou neuvolnily a odolávaly spolehlivě obvyklé námaze za přepravu.

(3) Vycpávky, jichž je použito pro uložení, musí odpovídati povaze obsahu; musí být zejména schopné ssání, je-li tento kapalný.

2. Balení jednotlivých látek.

(1) Jako rychlé zboží musí být látky číslic 1 až 7 a 9 baleny do sudů, kbelíků nebo beden, látky číslice 8 do nádob z pozinkovaného železného plechu. 603

(2) Do pytlů smějí být baleny:

a) suché surové vepřové štětiny nebo vepřové chlupy (číslice 1); pro látky, které nejsou suché, je dovoleno balení v pytlích jen od 1. října do 15. května;

b) látky číslice 2, jsou-li pytle napuštěny vhodným desinfekčním prostředkem, avšak jen v měsících listopadu až února;

c) látky číslice 3 a 4, jakož i suchý drůbeží trus (číslice 7).

(3) Na jednotlivých kusech zásilky nesmějí na vnějšku lpěti žádné stopy obsahu.

(1) Z látek číslice 14 musí být baleny (vnitřní obal): 603/1

a) látky, které neobsahují původce moru ani nejsou podezřelé, že je obsahují a to:

těla nebo části těl v pevně svázaných obalech z nepropustné látky (pergamenový papír a pod.); šťavnaté předměty musí být mimo to obaleny suknem nebo baleny do pytlů.

Kleinere Stoffe (Organstücke, Geschwülste, Embryonen u. dgl.) dürfen auch in starke, sicher zu verschließende Gefäße aus Metall, Glas, Porzellan, Steinzeug u. dgl. gelegt werden. Solche Gefäße müssen verwendet werden für Flüssigkeiten oder Stoffe, die sich in einer Flüssigkeit befinden, ferner für Kot, Auswurf oder ähnliche Stoffe.

b) Stoffe, die lebende Seuchenerreger enthalten oder zu enthalten verdächtig erscheinen, und zwar:

Körper und Körperteile in ein fest zu umschnürendes Tuch, das mit einem geeigneten Entseuchungsmittel (am besten mit Sublimatlösung) getränkt ist.

Stoffe, die Rotzerreger enthalten oder zu enthalten verdächtig sind, müssen in ein mit einem geeigneten Entseuchungsmittel durchtränktes Tuch eingehüllt und umschnürt sein und dann in einen Behälter mit aufsaugenden Verpackungstoffen so eingebettet sein, daß ein Durchsickern von Flüssigkeit verhindert wird.

Für kleinere Gegenstände, Flüssigkeiten, Kot, Auswurf und ähnliche Stoffe sind starke, sicher zu verschließende Gefäße aus Metall, Glas, Porzellan, Steingut u. dgl. zu verwenden.

(2) Die Innenpackungen nach Abs. (1) a) und b) [Pakete, Behälter und Gefäße] müssen mit ausreichenden, aufsaugenden Verpackungstoffen in einen Versandbehälter fest und so eingebettet sein, daß ein Durchsickern von Flüssigkeit verhindert wird.

(3) Den Versandstücken dürfen außen keine Spuren des Inhalts anhaften.

604 Als Wagenladung dürfen die Stoffe der Ziffern 1 bis 13 mit folgenden Mindestpackungen oder unter nachstehenden Bedingungen auch unverpackt versandt werden:

a) die Stoffe der Ziffern 1, 2 und 9:

1. vom 1. November bis 15. Mai unverpackt, in den übrigen Monaten in Säcke verpackt, die mit geeigneten Entseuchungsmitteln getränkt sind;

2. frische Hörner, Klauen und Knochen (Ziffer 1), wenn sie mit geeigneten Entseuchungsmitteln besprengt sind, in allen Monaten auch unverpackt, ebenso die übrigen Stoffe, diese aber nur in besonders eingerichteten, mit Durchlüftungsvorrichtungen versehenen gedeckten Wagen [siehe Rn. 609 (3)];

3. Läßt sich die Geruchsbelästigung durch

Menší látky (části orgánů, nádory, zárodky a pod.) smějí býti vloženy též do silných bezpečně uzavřených kovových, skleněných, porcelánových, kameninových a pod. nádob. Takové nádoby musí býti použity pro kapaliny nebo látky, nalézající se v kapalině, dále pro lejno, výkaly a podobné látky.

b) látky, které obsahují živé původce moru, nebo které jsou podezřelé, že je obsahují, a to:

těla a části těl v pevně ovázaném sukně, které je napuštěno vhodným desinfekčním prostředkem (nejlépe roztokem sublimátu).

Látky, které obsahují původce ozhrivky nebo které jsou podezřelé, že jej obsahují, musí býti baleny do sukna, napuštěného vhodným desinfekčním prostředkem a svázány, a tak uloženy do schrán se ssavými vycpávkami, aby prosakování kapaliny bylo zabráněno.

Pro menší předměty, kapaliny, lejno, výkaly a pod. látky musí býti použito silných, bezpečně uzavíratelných kovových, skleněných, porcelánových, kameninových a pod. nádob.

(2) Vnitřní obaly podle odst. (1) a) a b) [balíky, schránky a nádoby] musí býti ve vnějších obalech pevně uloženy do dostatečného množství ssavých látek, aby bylo zabráněno prosakování kapalin.

(3) Na jednotlivých kusech zásilek nesmějí lpěti stopy obsahu.

Jako vozové zásilky smějí býti látky číslic 604 1 až 13 odeslány v tomto nejjednodušším balení nebo za těchto podmínek i nebalené:

a) látky číslic 1, 2 a 9:

1. od 1. listopadu do 15. května nebalené, v ostatních měsících balené v pytlích, napuštěných vhodným desinfekčním prostředkem;

2. čerstvé rohy, paznehty a kosti (číslice 1), jsou-li postříkány vhodným desinfekčním prostředkem, ve všech měsících nebalené, stejně tak ostatní látky, tyto však jen ve zvlášť zařízených krytých vozech s provětrávacím zařízením [viz bod 609 (3)];

3. Nedá-li se obtížný zápach odstraniti de-

die Entseuchung nicht beseitigen, so müssen die Stoffe in Fässer oder Kübel verpackt sein;

b) die Stoffe der Ziffer 3 unverpackt;

c) Kälbermagen (Ziffer 4) in Behälter oder Säcke verpackt;

d) die Stoffe der Ziffer 5 unverpackt, wenn sie mit Kalkmilch so besprengt sind, daß kein Fäulnisgeruch wahrnehmbar ist. Läßt sich die Geruchsbelästigung nicht beseitigen, so müssen die Stoffe in Fässer, Kübel oder Kisten verpackt sein;

e) die Stoffe der Ziffer 6 in Fässer, Kübel oder Kisten verpackt;

f) die Stoffe der Ziffer 7 in Behälter verpackt, in trockenem Zustand auch in Säcke verpackt;

g) die Stoffe der Ziffer 8 in Gefäße aus verzinktem Eisenblech verpackt;

h) mit Streu durchgesetzter Stalldünger (Ziffer 10) unverpackt;

i) Fäkalien und Latrinenstoffe (Ziffer 11) in Behälter verpackt;

k) Hausmüll (Ziffer 12) unverpackt;

l) Stoffe der Ziffer 13 unverpackt, jedoch nur in besonders eingerichteten Wagen [siehe Rn. 609, Abs. (4)];

3. Zusammenpackung.

605 Von den Stoffen der Rn. 601 dürfen zu einem Versandstück nur vereinigt werden:

die in der gleichen Ziffer aufgeführten Stoffe miteinander in der vorgeschriebenen Verpackung.

4. Aufschriften und Gefahretzettel auf Versandstücken.

606 (1) Jedes als Stückgut aufgegebene Versandstück mit Stoffen der Ziffern 1 bis 9 und 14 muß die deutliche und haltbare Aufschrift tragen:

„Auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern und mit solchen nicht in denselben Wagen laden!“

(2) Beim Versand von Stoffen der Ziffern 1 und 9 als Eilstückgut und beschleunigtes Eilstückgut hat die Aufschrift auf dem Versandstück zu lauten:

„Auf den Güterböden und in den Wagen getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern!“

sinfekci, musí býti látky baleny do sudů nebo kbelíků;

b) látky číslice 3 nebalené;

c) telecí žaludky (čísllice 4) balené ve schránách nebo pytlech;

d) látky číslice 5 nebalené, jsou-li postříkány vápeným mlékem tak že není cítiti hnilobný zápach. Nedá-li se obtížný zápach odstraniti, musí býti látky baleny do sudů, kbelíků nebo beden;

e) látky číslice 6 balené do sudů, kbelíků nebo beden;

f) látky číslice 7 do schran, v suchém stavu též balené do pytlů;

g) látky číslice 8 balené do nádob z pozinkovaného železného plechu;

h) chlévský hnůj, proložený stelivem (čísllice 10) nebalený;

i) fekalie a výkaly z latrin (čísllice 11) balené ve schranách;

k) domácí odpadky (čísllice 12) nebalené;

l) látky číslice 13 nebalené, avšak jen ve zvlášť zařízených vozech [viz bod 609 odst. (4)];

3. Balení pohromadě.

Z látek bodu 601 smějí býti v jeden kus zá- 605 silky spojeny jen:

látky uvedené v téže číslici navzájem v pře-
depsaném obalu.

4. Nápis y a nálepky k označení nebezpečí, na kusech.

(1) Každý kus zásilky, podané jako kusové 606 zboží, obsahující látky číslic 1 až 9 a 14 musí nésti zřetelný a trvanlivý nápis:

„Ve skladištích uložit odděleně od potravin a požívatin a nenakládati s těmito do téhož vozu!“

(2) Při prodeji látek číslic 1 a 9 jako kusové zásilky rychlého nebo uspíšeného rychlého zboží musí býti jednotlivé kusy opatřeny tímto nápisem:

„Ve skladištích a ve vozech uložit odděleně od potravin a požívatin!“

(3) Beim Versand von Stoffen der Ziffer 14 als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut müssen die Versandstücke neben einer deutlichen Anschrift des Empfängers noch Namen und Wohnung des Absenders sowie die deutliche und haltbare Aufschrift tragen:

„Vorsicht!“ *„Menschliche (Tierische) Untersuchungsstoffe. Auf den Güterböden und in den Wagen getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern!“*

B. Versandart, Abfertigungsbeschränkungen.

607 (1) Die Stoffe der Klasse VI dürfen überhaupt nicht als beschleunigtes Eilgut und als Eilgut nur in Wagenladungen versandt werden. Ausgenommen hiervon sind

die Stoffe der Ziffern 1 und 9, wenn nach Rn. 609 Abs. (5) unter a) verpackt [sich Rn. 606 (2)],

die Stoffe der Ziffer 14 [sich Rn. 606 (3)], die auch als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut aufgegeben werden dürfen.

(2) Die Stoffe der Ziffern 10 bis 13 dürfen auch als Frachtgut nur in Wagenladungen versandt werden.

C. Frachtbriefvermerke.

608 Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 601 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung. Wo diese den Stoffnamen nicht enthält, ist die handelsübliche Benennung einzusetzen und beizufügen: „*Gut der Klasse VI, Ziffer 9*“. Die Bezeichnung des Gutes ist *rot zu unterstreichen*.

Bei Stückgutsendungen von Stoffen der Klasse VI hat der Absender im Frachtbrief unter der Inhaltsangabe den Vermerk: „*Auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern und mit solchen nicht in denselben Wagen laden!*“ *rot anzubringen oder rot zu unterstreichen*.

Beim Versand von Stoffen der Ziffern 1, 9 und 14 als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut ist an Stelle dieses Vermerks folgender Vermerk in vorgeschriebener Weise anzubringen: „*Auf den Güterböden und in den Wagen getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern!*“.

Bei Sendungen von Stoffen der Ziffer 14 muß der Absender außerdem im Frachtbrief bescheinigen: „*Bestimmung und Verpackung entsprechen der Anlage C zur B. M.-E. V. O.*“.

(3) Při podeji látek číslice 14 jako rychlé nebo uspišené rychlé kusové zboží musí býti jednotlivé kusy zásilek opatřeny mimo zřetelné adresy příjemce též jménem a bydlištěm odesilatele a nésti zřetelný a trvanlivý nápis:

„Pozor! Lidské (zvířecí) látky k výzkumným účelům. Ve skladišti a ve voze uložiti odděleně od potravin a poživatin!“

B. Způsob přepravy, výpravní omezení.

(1) Látky třídy VI nesmějí býti vůbec po- 607
dány jako uspišené rychlé zboží, jako rychlé zboží jen ve vozových zásilkách. Z toho jsou vyňaty:

látky číslic 1 a 9, jsou-li baleny podle bodu 609 odst. (5) pod a) [viz bod 606 (2)],

látky číslice 14 [viz bod 606 (3)], které smějí býti podány jako kusové zboží rychlé nebo uspišené rychlé.

(2) Látky číslic 10 až 13 smějí býti jako nákladní zboží podány k přepravě jen jako vozové zásilky.

C. Zápisy v nákladních listech.

Označení zboží v nákladním listu musí býti 608
shodné s pojmenováním, vyznačeným v bodu 601 *ležatým písmem*. Kde tento bod neobsahuje jméno látky, použije se pojmenování v obchodě obvyklého a připojí: „*Zboží třídy VI, číslice 9*“. Označení zboží musí býti *červeně podtrženo*.

U kusových zásilek látek třídy VI musí odesílatel uvést v nákladním listu pod údajem obsahu *červeně* zápis: „*Ve skladištích uložiti odděleně od potravin a poživatin a nenakládati s nimi pohromadě do téhož vozu!*“ nebo jej *červeně podtrhnouti*.

Při podeji látek číslic 1, 9 a 14 jako rychlé nebo uspišené rychlé kusové zboží musí býti místo tohoto zápisu uveden v předepsané úpravě tento zápis: „*Ve skladištích a ve vozech uložiti odděleně od potravin a poživatin!*“

U zásilek látek číslice 14 musí odesílatel mimo to v nákladním listu osvědčiti: „*Určení a obal odpovídají příloze C k ž. p. ř.*“

D. Beförderungsmittel.

1. Wagen- und Verladevorschriften.

609 (1) Die Stoffe der Ziffern 1 bis 7 und 9 bis 12 sind in offene Wagen zu verladen.

(2) Es müssen zugedeckt werden:

a) die Stoffe der Ziffern 1, 2 und 9: mit einer Decke, die mit geeigneten Entseuchungsmitteln getränkt und über die noch eine Wagendecke zu breiten ist;

b) unverpackte und mit geeigneten Entseuchungsmitteln besprengte frische Hörner, Klauen oder Knochen (Ziffer 1): mit einer Wagendecke oder mit geteilter Pappe;

c) die unverpackten Stoffe der Ziffer 3: mit einer Wagendecke, es sei denn, daß diese Stoffe mit geeigneten Entseuchungsmitteln so besprengt sind, daß kein übler Geruch wahrnehmbar ist;

d) die unverpackten Stoffe der Ziffern 10 und 12: mit einer Wagendecke.

Feuchter mit Streu durchsetzter Stalldünger (Ziffer 10) bedarf keiner Decke, ebenso trockener Stalldünger, wenn der Wagen nur bis zur Bordhöhe beladen und der trockene Stalldünger mit einer dünnen Schicht von Erde oder Sand vollständig bedeckt ist. Hausmüll (Ziffer 12) bedarf keiner Decke, wenn besonders eingerichtete Wagen verwendet werden, die das Verstäuben der Ladung verhindern.

(3) In besonders eingerichtete, mit Durchlüftungsvorrichtungen versehene gedeckte Wagen dürfen auch verladen werden: die Stoffe der Ziffern 1, 2 und 9.

(4) Die Stoffe der Ziffer 13 dürfen nur in luft- und wasserdichten eisernen Wagen befördert werden. Diese müssen mit Ventilen versehen sein, die das Aufreißen der Wagenwände durch inneren Überdruck verhindern.

(5) In gedeckte Wagen dürfen auch verladen werden:

a) die Stoffe der Ziffern 1 und 9, wenn sie in metallene Gefäße mit Sicherheitsverschluß verpackt sind, der einem inneren Druck nachgibt;

b) die Stoffe der Ziffern 3 und 4 sowie trockener Hundekot und trockener Geflügeldünger (Ziffer 7).

(6) Die Stoffe der Ziffer 14 müssen in gedeckten Wagen befördert werden.

D. Präparativní prostředky.

1. Předpisy o vozech a nakládání.

(1) Látky číslic 1 až 7 a 9 až 12 musí se 609 nakládati do otevřených vozů.

(2) Přikryty musí býti:

a) látky číslic 1, 2 a 9: plachtou napuštěnou vhodnými desinfekčními prostředky, přes kterou musí býti rozestřena ještě jedna plachta;

b) nebalené a vhodnými desinfekčními prostředky postříkané čerstvé rohy, paznehty nebo kosti (číslice 1): plachtou nebo dehtovou lepenkou;

c) nebalené látky číslice 3: plachtou, leč by tyto látky byly postříkány vhodným desinfekčním prostředkem tak, že by nebylo cítiti žádný odporný zápach;

d) nebalené látky číslic 10 a 12: plachtou.

Vlhký chlévský hnůj proložený stelivem (číslice 10) nevyžaduje plachty, rovněž suchý chlévský hnůj, je-li vůz naložen jen po okraj a suchý chlévský hnůj pokryt zcela tenkou vrstvou hlíny nebo písku. Domácí odpadky (číslice 12) nepotřebují plachtu, je-li použito zvlášť zařízených vozů, které zabraňují rozprašování nákladu.

(3) Do zvlášť zařízených krytých vozů, opatřených provětrávacím zařízením mohou býti též nakládány: látky číslic 1, 2 a 9.

(4) Látky číslice 13 smějí býti přepravovány jen ve vzduchotěsných a vodotěsných železných vozech; tyto musí býti opatřeny ventily, které zabraňují roztržení stěn vozu vnitřním přetlakem.

(5) Do krytých vozů smějí býti též nakládány:

a) látky číslic 1 a 9, jsou-li baleny do kovových nádob s bezpečnostními uzávěrami, které povolí vnitřnímu tlaku;

b) látky číslic 3 a 4, jakož i suché psí lejno a suchý drůbeží trus (číslice 7).

(6) Látky číslice 14 musí býti přepravovány v krytých vozech.

2. Aufschriften und Gefahrzettel an den Wagen.

610 Keine Vorschriften.

E. Zusammenladeverbote.

611 Die Stoffe der Klasse VI sind auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln zu lagern und dürfen mit solchen nicht in denselben Wagen verladen werden.

Beim Versand von Stoffen der Ziffern 1, 9 und 14 als Eilstückgut oder beschleunigtes Eilstückgut (sich Rn. 607) ist jedoch das Zusammenladen mit Nahrungs- oder Genußmitteln gestattet. Diese Stoffe sind dann aber in den Wagen getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln zu lagern.

612 Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

F. Entleerte Behälter. Sonstige Vorschriften.

613 (1) Die Gegenstände der Ziffern 15 und 16 müssen gereinigt und mit geeigneten Entseuchungsmitteln behandelt sein.

(2) Die Gegenstände der Ziffer 15 dürfen überhaupt nicht als beschleunigtes Eilgut und als Eilgut nur in Wagenladungen versandt werden. Sie müssen in offenen Wagen verladen und dürfen nicht mit Nahrungs- oder Genußmitteln in denselben Wagen zusammengeladen werden.

(3) Die Bezeichnung des Gutes im Frachtbrief muß gleich lauten wie die in Rn. 601 durch *Kursivschrift* hervorgehobene Benennung und ist *rot zu unterstreichen*.

(4) Bei Stückgutsendungen von Gegenständen der Ziffer 15 hat der Absender im Frachtbrief unter der Inhaltsangabe den Vermerk: „*Auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern und mit solchen nicht in denselben Wagen laden!*“ rot anzubringen oder *rot zu unterstreichen*.

(5) Für Sendungen, die mit andern zusammen nicht in denselben Wagen verladen werden dürfen, müssen besondere Frachtbriefe ausgestellt werden (B. M.-E. V. O. § 56, Abs. 9).

614 (1) Die Eisenbahn kann die Beförderung von Stoffen und Gegenständen der Klasse VI auf bestimmte Züge beschränken, auch besondere Vorschriften über Zeit und Frist des Auf- und Abladens sowie der An- und Abfuhr erlassen und verlangen, daß die Wagendecken vom Absender gestellt werden.

2. Nápisý a nálepky k označení nebezpečí, na vozech.

Žádné předpisy.

610

E. Zákazy nakládati pohromadě.

Látky třídy VI musí býti ve skladištích ukládány odděleně od potravin a poživatin a nesmějí s nimi býti nakládány pohromadě do téhož vozu.

Při odesílání látek číslic 1, 9 a 14 jako kusové zboží rychlé nebo uspišené rychlé (viz bod 607) jest však spolunakládání s potravinami a poživatinami povoleno. Tyto látky musí pak býti ve voze uloženy odděleně od potravin a poživatin.

Pro zásilky, které nesmějí býti s ostatními nakládány pohromadě do téhož vozu, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

F. Vyprázdněné schrány. Ostatní předpisy.

(1) Předměty číslic 15 a 16 musí býti vyčištěny a ošetřeny vhodným desinfekčním prostředkem.

(2) Předměty číslice 15 nesmějí býti vůbec odeslány jako uspišené rychlé zboží a jako rychlé zboží jen ve vozových zásilkách; musí býti nakládány do otevřených vozů a nesmí býti naloženy do téhož vozu pohromadě s potravinami a poživatinami.

(3) Označení zboží v nákladním listu musí souhlasiti s pojmenováním, vyznačeným v bodu 601 *ležatým písmem* a musí býti *červeně podtrženo*.

(4) U kusových zásilek předmětů číslice 15 musí odesílatel uvést v nákladním listu pod údajem obsahu zápis a to *červeně* nebo jej *červeně podtrhnouti*: „*Ve skladištích uložiti odděleně od potravin a poživatin a nenakládati s nimi do téhož vozu!*“

(5) Pro zásilky, které nesmí býti s ostatními naloženy do téhož vozu, musí býti sepsány zvláštní nákladní listy (ž. p. ř. § 56, odst. 9).

(1) Železnice může omeziti přepravu látek a předmětů třídy VI na určité vlaky, vydati též zvláštní předpisy o době a lhůtě pro nakládání a vykládání, jakož i dovozu a odvozu a požadovati, aby plachty byly dodány odesílatelem.

614

(2) Macht sich ein übler Geruch bemerkbar, so kann die Eisenbahn die Stoffe jederzeit mit geeigneten Mitteln zur Beseitigung des Geruchs behandeln lassen.

(3) Die Bahn, die Ladungen von Stoffen der Ziffern 1, 2, 3, 9 und 10 in loser Schüttung oder Ladungen von Stoffen der Ziffern 7 und 11 zuletzt befördert hat, muß die verwendeten Wagen nach jedesmaligem Gebrauch dem Reinigungs- oder Entseuchungsverfahren unterwerfen, das für die Beseitigung von Ansteckungsstoffen bei der Beförderung von Vieh auf Eisenbahnen vorgeschrieben ist. Ausgenommen hiervon sind nur solche Wagen, die ausschließlich zur Beförderung dieser Stoffe benutzt werden. Durch die Entseuchung müssen die den Wagen etwa anhaftenden Ansteckungsstoffe völlig beseitigt werden.

(4) Die Wagen, die zur Beförderung von Stoffen der Ziffer 13 dienen, sind ebenfalls nach den Vorschriften des vorstehenden Absatzes (3) zu entseuchen, und zwar sofort nach der Entladung, wenn ihr Inhalt von Tieren herkam, die mit Rinderpest, Milzbrand, Tollwut, Rotz oder Maul- und Klauenseuche behaftet waren, andernfalls alle vier Wochen.

(5) Wagenladungen von Stoffen der Ziffern 1, 2 und 9 dürfen nur auf möglichst abgelegenen Neben- oder auf Anschlußgleisen ein- und ausgeladen werden.

(6) Bei Wagenladungen kann die Eisenbahn von den Absendern oder Empfängern die Reinigung der Ladestelle verlangen. Für die Verladung und Entladung von Hausmüll (Ziffer 12) sind Einrichtungen zu treffen, die das Verstäuben tunlichst ausschließen. Die Eisenbahn kann die Herstellung dieser Einrichtungen von den Absendern und Empfängern verlangen.

(2) Je-li cítiti odporný zápach, může železnice látky kdykoli ošetřiti vhodným prostředkem k odstranění zápachu.

(3) Dráha, která poslední přepravila náklady látek číslic 1, 2, 3, 9 a 10 v sypaném stavu nebo náklad látek číslic 7 a 11, musí použité vozy po každém použití podrobiti čištění nebo desinfekci, předepsané k odstranění nakažlivých látek při přepravě dobytka po železnici. Vyjmuty z toho jsou jen vozy, které jsou používány výlučně k přepravě těchto látek. Desinfekci musí být nakažlivé látky lpící snad na voze zcela odstraněny.

(4) Vozy, které slouží k přepravě látek číslice 13, musí být rovněž desinfikovány podle předpisů předchozího odstavce (3) a to ihned po vyložení, pochází-li jejich obsah od zvířat, která byla stížena dobytčím morem, snětí slezinnou, vzteklinou, ozhrůvkou nebo slintavkou a kulhalkou, jinak každé 4 týdny.

(5) Náklady látek číslic 1, 2 a 9 smí být nakládány a vykládány na vedlejších kolejích pokud možno nejdlejších nebo na vlečkách.

(6) U vozových zásilek může železnice požadovati od odesílatelů nebo příjemců vyčištění nákladíště. Pro nakládání a vykládání domácích odpadků (číslice 12) musí být učiněna opatření, která pokud možno zabrání rozprašování. Železnice může žádati zřízení takových opatření od odesílatelů a příjemců.

615-699

615-699

Anhang I.

A. Beständigkeitsbedingungen.

700 Die nachstehenden Bedingungen sind vergleichende Mindestbedingungen zur Kennzeichnung der Beständigkeit, denen die zur Beförderung zugelassenen Stoffe genügen müssen. Diese Stoffe dürfen nur zur Beförderung aufgegeben werden, wenn sie den folgenden Vorschriften vollkommen entsprechen.

701 Zu Rn. 21, Ziffer 1 und Rn. 101, Ziffer 4 und Rn. 351, Ziffer 10: Nitrozellulose darf

Přípojek I.

A. Podmínky chemické stálosti.

Dále uvedené podmínky jsou srovnávací 700 nejmírnější podmínky k označení stálosti, jimž musí látky připuštěné k přepravě vyhověti. Tyto látky smějí být podány k přepravě jen vyhoví-li úplně následujícím předpisům.

K bodu 21, číslici 1 a bodu 101, číslici 4 a 701 bodu 351, číslici 10: Nitrocelulosa nesmí za

während eines 1/2stündigen Erhitzens bei 132° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten. Die Entzündungstemperatur muß über 180° C liegen.

Zündgarn und der leicht entzündbare Nahtfaden des Kunstseidenschlauchs müssen den gleichen Beständigkeitsbedingungen entsprechen wie Nitrozellulose.

Sieh Rn. 751 unter a) und 752.

702 Zu Rn. 21, Ziffern 3, 4, 16 und 17:

1. Nitrozellulosepulver (auch mit treibkräftigen Zusätzen) ohne Nitroglycerin:

3 g des Pulvers dürfen während eines ein-stündigen Erhitzens bei 132° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten. Die Entzündungstemperatur muß über 170° C, bei Pulvern mit treibkräftigen Zusätzen über 165° C liegen.

2. Nitroglycerinhaltige Nitrozellulosepulver (auch mit anderen treibkräftigen Zusätzen):

1 g des Pulvers darf während eines ein-stündigen Erhitzens bei 110° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten. Die Entzündungstemperatur muß über 160° C liegen. Sieh Rn. 751 b) und 752.

Zu 1. und 2.: Gelatinierte Nitrozellulosepulver, nicht porös, und nitroglycerinhaltige (auch nitroglycerinersatzhaltige) Nitrozellulosepulver, beide auch mit anderen treibkräftigen Zusätzen, gehören zur 1. Gruppe, wenn sie hinsichtlich Entzündlichkeit und Explosionsfähigkeit den für ein in Blättern geschnittenen Nitrozellulosepulver mit 0,5 v. H. Diphenylamin und den Abmessungen 0,3×1,3 bis 1,5 mm ermittelten Gefährlichkeitsgrad nicht überschreiten.

703 Zu Rn. 21, Ziffer 5: Gewaschene und nachbehandelte Nitrozellulosefilmabfälle dürfen während eines 1/2stündigen Erhitzens bei 132° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten.

Sieh Rn. 751 a).

704 Zu Rn. 21, Ziffer 6: Organische Nitrokörper der Rn. 21, Ziffer 6, dürfen nach einer Lagerung von 48 Stunden bei 75° C keinen Gewichtsverlust zeigen und weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammzündung empfindlicher sein als reine Pikrinsäure.

Sieh Rn. 753 a), 754, 755 und 756.

705 Zu Rn. 21, Ziffern 7 und 19: Organische Nitrokörper der Rn. 21, Ziffern 7 und 19, dürfen nach einer Lagerung von 48 Stunden

pülhodinového rozžhavení při 132° C odštěpovati viditelné žlutohnědé páry nitroso-vých plynů. Zápalná teplota musí býti vyšší než 180° C.

Zápalná příze a lehce vznětlivá vlákna ve švech hadic z umělého hedvábí musí odpovídati téměř podmínkám stálosti jako nitrocelulosa.

Viz bod 751 pod a) a 752.

K bodu 21, číslicím 3, 4, 16 a 17:

702

1. Nitroceluloseový prach (též s výmetnými přísadami) bez nitroglycerinu:

3 g prachu nesmějí při hodinovém rozžhavení na 132° C odštěpovati viditelné žlutohnědé páry nitroso-vých plynů. Zápalná teplota musí býti vyšší než 170° C, u prachů s výmetnými přísadami než 165° C.

2. Nitroceluloseové prachy obsahující nitroglycerin (též s jinými výmetnými přísadami):

1 g prachu nesmí při hodinovém rozžhavení na 110° C odštěpovati viditelné žlutohnědé páry nitroso-vých plynů. Zápalná teplota musí býti vyšší než 160° C. Viz bod 751 b) a 752.

K 1. a 2.: želatinované nitroceluloseové prachy, nepórovité a nitroceluloseové prachy, obsahující nitroglycerin (též náhražku nitroglycerinu), obojí též s jinými výmetnými přísadami, patří do 1. skupiny, jestliže — pokud jde o zápalnost a výbušnost —, nepřesahují stupeň nebezpečí, zjištěný u nitroceluloseového prachu s 0,5% difenylaminu v lístku o rozměrech 0,3×1,3 až 1,5 mm.

K bodu 21, číslici 5: prané a opracované odpadky nitroceluloseových filmů nesmějí za pülhodinového rozžhavení při 132° C odštěpovati žlutohnědé páry nitroso-vých plynů.

703

Viz bod 751 a).

K bodu 21, číslici 6: organické nitrolátky bodu 21, číslice 6 nesmějí při uskladnění po 48 hodin při 75° C vykazovati ztrátu na váze a nesmějí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než čistá kyselina pikrová.

704

Viz bod 753 a), 754, 755 a 756.

K bodu 21, číslicím 7 a 19: organické nitrolátky bodu 21 číslice 7 a 19 nesmějí vykazovati při uskladnění po 48 hodin při 75° C ztrátu

705

bei 75° C keine Gewichtsverluste zeigen und weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein:

als Trinitroresorzin, wenn sie in Wasser löslich sind,

als Tetranitromethylanilin, wenn sie in Wasser unlöslich sind.

Sieh Rn. 753 a), 754, 755 und 756.

705a Zu Rn. 21, Ziffern 8 und 20: Pentaerythrittetranitrat darf nach einer Lagerung von 48 Stunden bei 75° C keinen Gewichtsverlust zeigen.

Sieh Rn. 753 a).

705b Zu Rn. 21, Ziffern 9 und 21: Nitriertes Chlorhydrin und technisches nitriertes Chlorhydrin, dessen Nitroglyzerinhalt 5 v. H. nicht übersteigt, dürfen während einer Lagerung von 48 Stunden bei 75° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten.

Sieh Rn. 753 b).

706 Zu Rn. 21, Ziffer 10: Ammonsalpetersprengstoffe dürfen während einer Lagerung von 48 Stunden bei 75° C keine sichtbaren gelbbraunen Dämpfe nitroser Gase abspalten. Sie dürfen vor und nach der Lagerung weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als der Vergleichsprengstoff von folgender Zusammensetzung: 78 v. H. Ammonsalpeter, 14 v. H. Trinitrotoluol, 6 v. H. Nitroglyzerin und 2 v. H. Holzmehl, das so beschaffen sein muß, daß bei der Versuchstemperatur flüssige Bestandteile (Nitroglyzerin, Trinitrotoluol usw.) nicht ausgeschieden werden.

Sieh Rn. 753 b), 754, 755 und 756.

707 Zu Rn. 21, Ziffer 11: Der Sprengstoff darf weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als der Vergleichsstoff von folgender Zusammensetzung: 75 v. H. Kalisalpeter, 10 v. H. Schwefel und 15 v. H. Buchenholzkohle.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

708 Zu Rn. 21, Ziffern 15 a) und 22: Proben von Sprengstoffen der Ziffer 15 a) und Dynamite dürfen weder gegen Stoß, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als Sprenggelatine mit 93 v. H. Nitroglyzerin oder Gurdynamit (mit höchstens 75 v. H. Nitroglyzerin).

Sieh Rn. 754 b), 755 und 756.

709 Zu Rn. 21, Ziffer 23: Chloratmischungen dürfen keine Ammonsalze enthalten. Sie dürfen weder gegen Stoß, noch gegen Rei-

na väze a nesmějí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější:

než trinitroresorcin, jsou-li ve vodě rozpustné a

než tetranitromethylanilin, jsou-li ve vodě nerozpustné.

Viz bod 753 a), 754, 755 a 756.

K bodu 21, číslicím 8 a 20: pentaerythrittetranitrat nesmí vykazovati při uskladnění po 48 hodin při 75° C ztrátu na váze.

Viz bod 753 a).

K bodu 21, číslicím 9 a 21: nitrovaný chlorhydrin a technický nitrovaný chlorhydrin, jež neobsahují nitroglycerinu více než 5%, nesmějí odštěpovati při uskladnění po 48 hodin při 75° C viditelné žlutohnědé páry nitrosových plynů.

Viz bod 753 b).

K bodu 21, číslici 10: amonoledkové výbušiny nesmějí odštěpovati při uskladnění po 48 hodin při 75° C viditelné žlutohnědé páry nitrosových plynů. Nesmějí býti před ani po uskladnění k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než srovnávací výbušina tohoto složení: 78% ledku amonného, 14% trinitrotoluenu, 6% nitroglycerinu a 2% dřevité moučky, která musí býti tak uzpůsobena, že při pokusné teplotě se nevyučují kapalně součásti (nitroglycerin, trinitrotoluol atd.).

Viz bod 753 b), 754, 755 a 756.

K bodu 21, číslici 11: výbušina nesmí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než srovnávací látka tohoto složení: 75% ledku draselného, 10% síry a 15% uhlí z bukového dříví.

Viz bod 754, 755 a 756.

K bodu 21, číslici 15 a) a 22: zkušební vzorky výbušin číslice 15 a) a dynamitů nesmějí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než traskavá želatina s 93% nitroglycerinu nebo hlinkového dynamitu (nejvýše s 75% nitroglycerinu).

Viz bod 754 b), 755 a 756.

K bodu 21, číslici 23: chloratové směsi nesmějí obsahovati žádné ledkové soli. Nesmějí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení

bung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als ein Chloratsprengstoff von folgender Zusammensetzung: 80 v. H. Kaliumchlorat, 10 v. H. Dinitrotoluol, 5 v. H. Trinitrotoluol, 4 v. H. Rizinusöl und 1 v. H. Holzmehl.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

710 Zu Rn. 21, Ziffern 12, 24 und 25, und Rn. 61, Ziffer 10 e): Schwarzpulver dürfen weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als feinstes Jagdpulver von folgender Zusammensetzung: 75 v. H. Kalisalpeter, 10 v. H. Schwefel und 15 v. H. Faulbaumkohle.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

711 Zu Rn. 61, Ziffer 1 b): Der Sprengstoff darf weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als reine Pikrinsäure.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

712 Zu Rn. 61, Ziffer 1 c): Der Sprengstoff darf weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als Nitropentaerythrit.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

713 Zu Rn. 61, Ziffer 5 d): Die Übertragungsladung darf weder gegen Stoß, noch gegen Reibung, noch gegen Flammenzündung empfindlicher sein als Tetranitromethylanilin.

Sieh Rn. 754, 755 und 756.

714 Zu Rn. 100 (2) d): Der Explosivsatz darf durch eine vierwöchige Lagerung bei 50° C keine Veränderung erfahren, die auf eine ungenügende Beständigkeit hinweist.

Sieh Rn. 757.

715-749

B. Vorschriften für die Prüfverfahren.

750 Allgemeines über die Prüfung und die Abfassung der Prüfungsbescheinigungen.

(1) Die Prüfung der explosionsfähigen Stoffe im Sinne der Klasse I a der Anlage C zur Eisenbahnverkehrsordnung bezweckt, ein Urteil über ihren Gefährlichkeitsgrad, d. h. den Grad der Empfindlichkeit gegen bestimmte Arten äußerer Beanspruchung zu gewinnen; sie erstreckt sich deshalb auf die Ermittlung der

Beständigkeit,
Entzündbarkeit,

Verbrennungsgeschwindigkeit und Empfindlichkeit gegen mechanische Beanspruchung.

plamenem citlivější než chloratová výbušina tohoto složení: 80% chlorečnanu draselného, 10% dinitrotoluenu, 5% trinitrotoluenu, 4% ricinového oleje a 1% dřevité moučky.

Viz bod 754, 755 a 756.

K bodu 21, číslicím 12, 24 a 25 a k bodu 61, 710 číslici 10 e): černé prachy nesmějí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než nejjemnější lovecký prach tohoto složení: 75% ledku draselného, 10% síry a 15% uhlí z krušinového dřeva.

Viz 754, 755 a 756.

K bodu 61, číslici 1 b): výbušina nesmí býti 711 ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než čistá kyselina pikrová.

Viz bod 754, 755 a 756.

K bodu 61, číslici 1 c): výbušina nesmí býti 712 ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než nitropentaerythrit.

Viz bod 754, 755 a 756.

K bodu 61, číslici 5 d): počínová nálož ne- 713 smí býti ani k nárazu, ani ke tření, ani k zapálení plamenem citlivější než tetranitromethylanilin.

Viz bod 754, 755 a 756.

K bodu 100 (2) d): výbušná slož nesmí vy- 714 kázati při čtyřtýdenním uskladnění při 50° C žádnou změnu, která by nasvědčovala o nedostatečné stálosti.

Viz bod 757.

715-749

B. Předpisy pro zkoušky.

Všeobecně o zkoušce a sepsání zkušebního osvědčení. 750

(1) Zkouška látek výbušností nebezpečných podle třídy I a přílohy C k železničnímu přepravnímu řádu má za účel získati posudek o jejich stupni nebezpečnosti, t. j. stupni citlivosti k určitým druhům vnějšího namáhání; vztahuje se proto na zjištění

chemické stálosti,
vznětivosti,

rychlosti ve spalování a citlivosti k mechanickému namáhání.

(2) Die Prüfung ist von einem von der Eisenbahn anerkannten Chemiker durchzuführen und unter Angabe des Datums zu bescheinigen.

(3) Das Prüfungsergebnis ist dem Antrag an das Verkehrsministerium um Zulassung des Sprengstoffs zur Eisenbahnbeförderung beizufügen und ein Durchschlag davon an die Forschungsanstalt für Sprengstoffwesen zu senden, die die behördlich anerkannte Prüfungsstelle für die zum Eisenbahnverkehr zuzulassenden Sprengstoffe ist und die ihr auf Verlangen einzusendenden Proben nachprüft. Ein Beispiel für die Mitteilung des Prüfungsergebnisses eines Sprengstoffes ist in der Beilage enthalten.

(4) Wegen der Beförderung von Proben an die Prüfungsstelle siehe Rn. 21, Ziffern 15, 32/4, 42, 43 und 45.

751 Prüfung der chemischen Beständigkeit bei Wärme (siehe Rn. 701, 702 und 703).

a) Prüfung der in Rn. 701 und 703 genannten Stoffe.

(1) In jedes der beiden Probierröhrchen, die eine Länge von 350 mm, einen inneren Durchmesser von . . . 16 mm, eine Wanddicke von 1,5 mm

haben, bringt man 1 g des über Chlorkalzium getrockneten Sprengstoffes. Die beiden Probierröhrchen, die dicht, aber lose zu bedecken sind, werden sodann in eine Heizvorrichtung gebracht, so daß sie wenigstens zu $\frac{4}{5}$ ihrer Länge sichtbar und einer ständigen Temperatur von 132° C während 30 Minuten ausgesetzt sind. Man stellt fest, ob sich während dieser Zeit nitrose Gase entwickeln, so daß gelbbraune Dämpfe entstehen, die besonders vor einem weißen Hintergrund erkennbar sind.

(2) Der Stoff gilt als beständig, wenn diese Dämpfe nicht auftreten.

b) Prüfung der in Rn. 702 genannten Pulver.

(1) Nitrozellulosepulver ohne Nitroglycerin, gelatiniert oder nicht gelatiniert: man bringt 3 g der Pulver in gleiche Probierröhrchen wie unter a) und diese alsdann in eine Heizvorrichtung mit einer ständigen Temperatur von 132° C.

(2) Nitroglycerinhaltige Nitrozellulosepulver: man bringt 1 g Pulver in gleiche Probierröhrchen wie unter a) und diese alsdann in eine Heizvorrichtung mit einer ständigen Temperatur von 110° C.

(2) Zkouška musí býti provedena železnicí uznáním chemikem a osvědčena s údajem data.

(3) Výsledek zkoušky musí býti připojen k návrhu ministerstva dopravy o povolení přepravy výbušiny po železnici a jeden průklep musí býti zaslán na výzkumný ústav pro výbušiny, který je úředně uznanou zkušebnou pro výbušiny, připuštěné k přepravě po železnici, a která zasláné zkušební vzorky na požádání přezkušuje. Příklad pro oznámení výsledku zkoušky výbušiny je uveden v příloze.

(4) O přepravě zkušebních vzorků zkušebně viz bod 21, číslice 15, 32/4, 42, 43 a 45.

Zkouška chemické stálosti při teplotě (viz bod 701, 702 a 703).

751

a) Zkouška látek, vyjmenovaných v bodě 701 a 703.

(1) Do každé z obou zkumavek
o délce 350 mm,
vnitřním průměru 16 mm,
síle stěn 1,5 mm,

dá se 1 g výbušiny, sušené nad chloridem vápenatým. Obě zkumavky, které se těsně, ale volně přikryjí, se vloží do zahřívacího přístroje tak, aby aspoň $\frac{4}{5}$ jejich délky byly viditelné a ponechají se po dobu 30 minut ve stálé teplotě 132° C. Zjišťuje se, zda během této doby se vylučují nitrosový plyn, takže vznikají žlutohnědé páry, které jsou patrně zejména na bílém pozadí.

(2) Látka se považuje za stálou, jestliže se tyto páry neobjeví.

b) Zkouška prachů jmenovaných v bodě 702.

(1) Nitroceluloseový prach bez nitroglycerinu, želatinovaný nebo neželatinovaný: 3 g prachů se dají do těchto zkumavek jako pod a) a tyto se pak vloží do zahřívacího zařízení se stálou teplotou 132° C.

(2) Nitroceluloseové prachy obsahující nitroglycerin: 1 g prachu se dá do téže zkumavky jako pod a) a tato se pak vloží do zahřívacího přístroje se stálou teplotou 110° C.

(3) Die Probiertgläser mit den Pulvern unter (1) und (2) bleiben eine Stunde in der Heizvorrichtung. Während dieser Zeit dürfen keine nitrosen Gase sichtbar werden. Beobachtung und Beurteilung wie unter a).

(3) Zkumavky s prachy pod (1) a (2) zůstanou hodinu v zahřívacím přístroji. Po tuto dobu se nesmějí objeviti žádné nitrosové plyny. Pozorování a posudek jako pod a).

752

Entzündungstemperatur

(siehe Rn. 701 und 702).

(1) Zur Bestimmung der Entzündungstemperatur werden je 0,2 g des Stoffes in einem Probiertglas erhitzt, das in ein Wood'sches Metallbad eintaucht. Die Probiertgläser werden in das Bad eingesetzt, nachdem dieses 100° C erreicht hat. Die Temperatur wird sodann von Minute zu Minute um 5° C gesteigert.

(2) Die Probiertgläser müssen eine Länge von 125 mm, einen inneren Durchmesser von . . 15 mm, eine Wanddicke von 0,5 mm haben und 20 mm tief eingetaucht sein.

(3) Bei dem dreimal zu wiederholenden Versuch ist jedesmal festzustellen, bei welcher Temperatur eine Entzündung des Stoffes eintritt — ob unter langsamer oder schneller Verbrennung, ob unter Verpuffung oder Explosion.

(4) Die bei den drei Versuchen festgestellte niedrigste Temperatur ist die Entzündungstemperatur.

753 Prüfung der Beständigkeit: Lagerung bei 75° C

(siehe Rn. 704, 705, 705a, 705b und 706).

a) Prüfung der in Rn. 704, 705 und 705a genannten Stoffe.

(1) Der Sprengstoff wird über Chlorkalzium getrocknet. Zwei genau abgewogene Proben von je etwa 10 g werden sodann in offene zylindrische Gläschen von 3 cm innerem Durchmesser und 5 cm Höhe gebracht und in einem Schrank, in dem sie gut sichtbar sind, einer ständigen Temperatur von 75° C während 48 Stunden ausgesetzt.

(2) Der nach Abkühlung festgestellte Gewichtsverlust der Proben darf nicht erheblich sein.

b) Prüfung der in Rn. 705b und 706 genannten Stoffe.

(1) Zwei Proben des Sprengstoffs von je 10 g werden in zylindrische Gläschen von 3 cm innerem Durchmesser, einer Höhe bis zum unteren Rand des Deckels von 5 cm und mit

Teplota vznětu

(viz bod 701 a 702).

752

(1) K určení teploty vznětu zahřejí se 0,2 g látky ve zkumavce, ponořené do Woodovy kovové lázně. Zkumavky se vloží do lázně, jakmile tato dosáhne 100° C. Teplota se pak stupňuje od minuty k minutě o 5° C.

(2) Zkumavky musí míti délku 125 mm, vnitřní průměr 15 mm, sílu stěn 0,5 mm a musí býti ponořeny do hloubky 20 mm.

(3) Při třikráte opakovaném pokuse se vždy zjistí, při jaké teplotě nastane vznícení látky — a zda za pomalého nebo rychlého spalování nebo za deflagrace či výbuchu.

(4) Nejnižší teplota, zjištěná při těchto třech pokusech je teplota vznětu.

Zkouška stálosti: uskladnění při 75° C

(viz bod 704, 705, 705a, 705b a 706).

753

a) zkouška látek, vyjmenovaných v bodě 704, 705 a 705 a.

(1) Výbušina se suší nad chloridem vápenatým. Dva přesně odvážené zkušební vzorky asi po 10 g se dají do cylindrických sklenic o vnitřním průměru 3 cm a výšce 5 cm a ve skřínce, v níž jsou dobře viditelné, se vystaví po dobu 48 hodin stálé teplotě 75° C.

(2) Ztráta na váze, zjištěná u zkušebních vzorků po ochlazení nesmí býti značná.

b) Zkouška látek, vyjmenovaných v bodě 705 b a 706.

(1) Dva zkušební vzorky výbušiny po 10 g se dobře uzavřou do cylindrických sklenic s víkem o vnitřním průměru 3 cm a výšce až po dolní okraj víka 5 cm a ve skřínce, v níž

Deckeln gut verschlossen in einem Schrank, in dem sie gut sichtbar sind, einer ständigen Temperatur von 75° C während 48 Stunden ausgesetzt.

(2) Während dieser Zeit dürfen keine nitrosen Gase sichtbar werden. Beobachtung und Beurteilung wie Rn. 751a).

754 Prüfung der Empfindlichkeit bei Rotgluttemperatur und Flammenzündung

(sich Rn. 704, 705, 706 bis 713).

Brandversuch unter Einschluß.

a) Prüfung in einer rotglühenden Eisenschale

(sich Rn. 704, 705, 706, 707 und 709 bis 713).

(1) In eine zur Rotglut erhitzte eiserne Halbkugelschale von 1 mm Dicke und 120 mm Durchmesser werden Proben des zu prüfenden Sprengstoffes, steigend von etwa 0,5 g bis 10 g geworfen.

Die Versuchsergebnisse sind wie folgt zu unterscheiden:

1. Entzündung mit langsamer Verbrennung (Ammonsalpetersprengstoff),
2. Entzündung mit schneller Verbrennung (Chloratsprengstoff),
3. Entzündung mit heftiger und explosionsartiger Verbrennung (Schwarzpulver),
4. Detonation (Fulminat).

(2) Dem Einfluß der verwendeten Sprengstoffmenge auf den Ablauf der Erscheinungen ist Rechnung zu tragen.

(3) Der untersuchte Sprengstoff darf keine wesentlichen Unterschiede gegenüber dem Vergleichssprengstoff zeigen.

(4) Die Eisenschalen müssen vor jedem Versuch sorgfältig gereinigt und auch oft ersetzt werden.

b) Prüfung der Entzündbarkeit

(sich Rn. 704, 705, 706 bis 713).

(1) Der zu prüfende Sprengstoff wird in einer flachen eisernen Schale zu einem kleinen Haufen aufgeschüttet, und zwar — nach Maßgabe des Ergebnisses unter a) — steigend in kleinen Mengen von 0,5 g bis zu höchstens 100 g.

(2) Die Spitze des kleinen Haufens wird mit der Flamme eines Streichholzes in Berührung gebracht, und man beobachtet sodann, ob der Sprengstoff sich entzündet und

jsou dobře viditelný, se vystaví po dobu 48 hodin stálé teplotě 75° C.

(2) Po tuto dobu nesmějí býti viditelný žádné nitrosové plyny. Pozorování a posudek jako v bodě 751 a).

Zkouška citlivosti při teplotě červeného žáru a zapálení plamenem

754

(viz bod 704, 705, 706 až 713).

Zkouška hořením pod uzavřením.

a) Zkouška v rudě žhoubí železné misce

(viz bod 704, 705, 706, 707 a 709 až 713).

(1) Do železné polokulovité misky o síle 1 mm a průměru 120 mm, rozžhavené do ruda, se vhadzují zkušební vzorky výbušiny postupně asi od 0,5 g až do 10 g.

Výsledky pokusu se rozlišují takto:

1. Zapálení za pomalého hoření (amonoledková výbušina),
2. zapálení za rychlého hoření (chlorátová výbušina),
3. zapálení za silného a třaskavého hoření (černý prach),
4. výbuch (fulminat).

(2) Přihlédne se ke vlivu použitého množství výbušiny na průběh úkazů.

(3) Zkoušená výbušina nesmí prokázati podstatné rozdíly proti srovnávací výbušině.

(4) Železné misky musí býti před každým pokusem pečlivě vyčištěny a též často vyměněny.

b) Zkouška zápalnosti

(viz bod 704, 705, 706 až 713).

(1) Zkoušená výbušina se nasype na hromádku do ploché železné misky a to — podle výsledku pod a) — vzestupně v malých množstvích od 0,5 g nejvýše do 100 g.

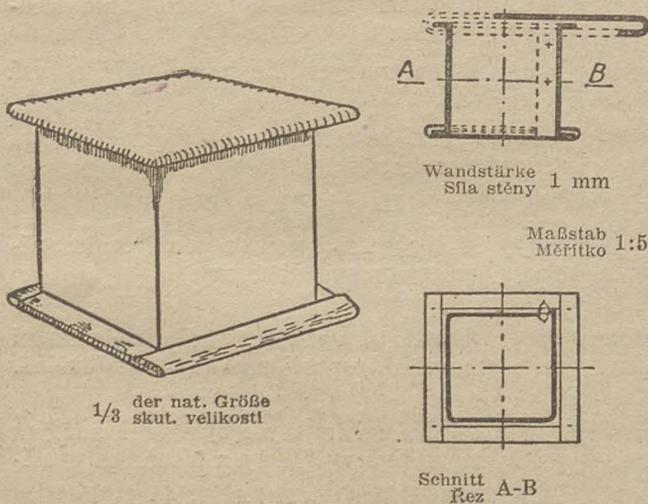
(2) Vrcholku malé hromádky se dotkne plamen sirky a pozoruje se, zda se výbušina zapálí a pomalu spaluje, třaskne nebo vybuchne a zdali, zapálená, hoří dále i po

langsam abbrennt, verpufft oder explodiert, und ob er, wenn einmal entzündet, auch nach Wegnahme des Streichholzes noch weiterbrennt. Wenn keine Entzündung eintritt, stellt man einen ähnlichen Versuch an, indem man den Sprengstoff in Berührung mit einer entleuchteten 10 mm hohen und 5 mm breiten Gasflamme bringt und die gleichen Feststellungen macht.

(3) Die Versuchsergebnisse werden den am Vergleichssprengstoff erhaltenen gegenübergestellt.

c) Brandversuch unter Einschluß.

(1) Die Versuche zu a) und b) sind zu ergänzen durch einen Brandversuch unter Einschluß in einem Eisenblechkästchen von quadratischem Querschnitt und 8 cm Kantenlänge bei 1 mm Wandstärke. Das Kästchen ist (nach der nachstehenden Skizze) aus weichgeglühtem Eisenblech herzustellen und durch Umbördeln des Deckels möglichst dicht abzuschließen.



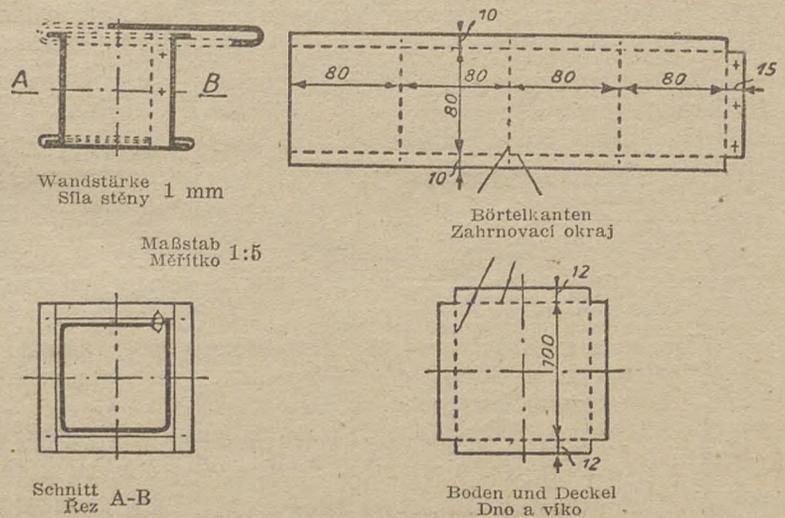
(2) Bei reibungsempfindlichen Sprengstoffen ist durch Abdecken der oberen Schicht mit einem Blatt Papier zu verhüten, daß Sprengstoffteile zwischen die Fugen geraten und beim Umbördeln des Randes geklemmt werden. Das Kästchen wird mit dem Sprengstoff ganz voll gefüllt, und zwar so, daß er möglichst dieselbe Dichte hat wie in den fertigen Patronen. Das Kästchen ist unter Vorsicht, z. B. mit Packpapier mehrfach umhüllt, in das Feuer zu bringen, um eine sofortige Entzündung des Sprengstoffes zu vermeiden.

odstranění sirky. Nedojde-li k zapálení, provede se podobný pokus tím, že se výbušina přivede do styku s plynovým plamenem 10 mm vysokým a 5 mm širokým a provedou se tatáž zjištění.

(3) Výsledky pokusu se srovnají s výsledky pokusů na srovnávací výbušnině.

c) Zkouška hořením pod uzavřením.

(1) Pokusy k a) a b) se doplní zkouškou hořením pod uzávěrem ve skřínce z železného plechu o čtvercovém průřezu, délce hrany 8 cm při síle stěny 1 mm. Skříňka (podle dole uvedeného náčrtku) se zhotoví ze žíhaného měkkého železného plechu a ohnutím okrajů víka se pokud možno těsně uzavře.



(2) U výbušin citlivých k tření musí býti přikrytím horní vrstvy listem papíru zabráněno, aby se částice výbušiny nedostaly mezi spáry a nebyly při ohnutí okraje přiskřípnuty. Skříňka se výbušinou úplně naplní a to tak, aby měla pokud možno tutéž hustotu jako v hotových nábojích. Skříňka se uloží opatrně, na př. několikrát obalena balícím papírem, do ohně, aby bylo zabráněno okamžitému vznícení výbušiny.

(3) Es ist anzugeben, ob der Sprengstoff verpufft, explodiert, wie lange die Verbrennung dauert und unter welchen Erscheinungen sie verläuft, ferner welche Veränderungen am Kästchen eingetreten sind.

(4) Der Versuch ist zweimal auszuführen. Von den benutzten Eisenblechkästchen ist ein Lichtbild beizufügen.

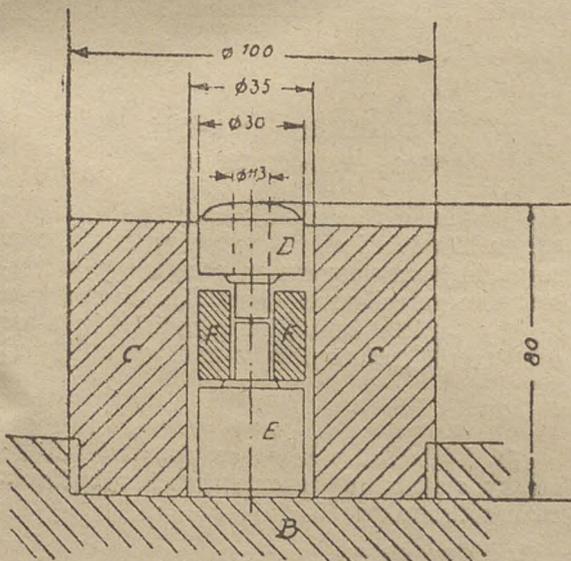
755

Prüfung der Empfindlichkeit auf Stoß
(siehe Rn. 704, 705, 706 bis 713).

(1) Die Sprengstoffe sind zu pulverisieren und über Chlorkalzium zu trocknen. Sprengstoffe, deren Beschaffenheit ein Pulverisieren nicht zuläßt, sind in kleine Stücke zu zerschneiden oder zu raspeln; bei gelatinösen Sprengstoffen verfertigt man kleine Scheiben.

(2) Die Vorrichtung zur Durchführung der Versuche besteht aus einem in Schienen geführten Gewicht, das auf eine bestimmte Fallhöhe eingestellt und leicht ausgelöst werden kann. Das Gewicht trifft nicht unmittelbar auf den Sprengstoff, sondern auf einen Stempel, der aus einem Oberteil D und einem Unterteil E besteht, aus gehärtetem Stahl hergestellt und in dem Führungsring F leicht beweglich ist (Fig. 1). Zwischen Ober- und Unterteil des Stempels wird die Sprengstoffprobe gelegt. Stempel und Führungsring befinden sich in einem Schutzzylinder C aus gehärtetem Stahl, der auf einem Stahlblock B (Amboß) ruht; dieser ist in einem Zementsockel A eingelassen (Fig. 2). Die Abmessungen der verschiedenen Teile sind aus der Abbildung zu entnehmen.

Fig. — Obr. 1.



Maßstab — Měřitko 1 : 2.

(3) Jest udati, zda výbušina třaská, vybuchuje, jak dlouho trvá spalování a za jakých zjevů probíhá, dále jaké změny nastaly na skřínce.

(4) Pokus se provede dvakrát. O použitých skřínkách z železného plechu se připojí fotografie.

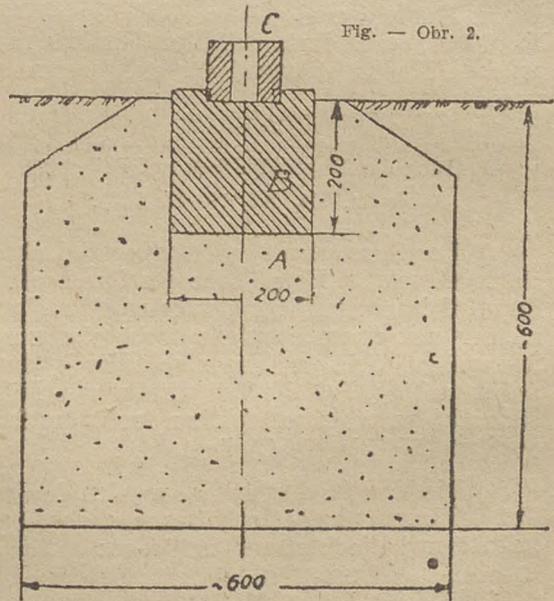
Zkouška citlivosti k nárazu
(viz bod 704, 705, 706 až 713).

755

(1) Výbušina se rozmělní na prášek a usuší přes chlorid vápenatý. Výbušiny, jejich povaha nepřipouští rozmělnění na prášek, se rozkrájí na malé kousky nebo ustrouhá; u železových výbušin se zhotoví malé deštičky.

(2) Zařízení k provedení pokusu se skládá ze závaží, vedeného v kolejích a zastaveného na určitou výšku pádu, jež může být lehce uvolněno. Závaží nenarazí bezprostředně na výbušinu, nýbrž na razidlo, které se skládá z horní části D a spodní části E, zhotovených z tvrdé oceli, a které se lehce pohybuje ve vodící objímce F (obr. 1.). Mezi horní a dolní částí razidla se položí zkušební vzorek výbušiny. Razidlo a vodící objímka jsou v ochranném cylindru C z tvrdé oceli, který spočívá na ocelovém kvádru B (kovadině), který je zapaščen do cementového podstavce A (obr. 2.). Rozměry jednotlivých částí jsou zřejmy z vyobrazení.

Fig. — Obr. 2.



Maßstab — Měřitko 1 : 10.

(3) Die Versuche werden abwechselnd mit dem zu prüfenden Sprengstoff und dem Vergleichssprengstoff wie folgt ausgeführt:

a) Der Sprengstoff wird mit einem kleinen Löffel von 0,05 cm³ Fassungsraum abgemessen und sorgfältig zwischen die beiden Stempelteile gebracht, deren Berührungsflächen nicht feucht sein dürfen. Die Raumtemperatur darf nicht über 30° C und nicht unter 15° C liegen. Jede Probe des Sprengstoffes darf dem Stoß nur einmal ausgesetzt werden. Nach jedem Versuch sind der Stempel und der Führungsring sorgfältig zu reinigen, wobei alle etwaigen Rückstände des Sprengstoffes zu entfernen sind.

b) Die Versuche müssen mit einer Fallhöhe beginnen, bei der die dem Versuch ausgesetzten Mengen des Sprengstoffes vollkommen explodieren. Nach und nach vermindert man die Fallhöhe, bis nur eine unvollständige oder keine Explosion eintritt. Bei dieser Höhe macht man vier Fallproben, und wenn sich bei nur einem dieser Versuche eine glatte Explosion ergibt, macht man noch vier weitere Versuche bei einer etwas geringeren Fallhöhe usw.

c) Als Empfindlichkeitsgrenze wird die niedrigste Fallhöhe angesehen, bei der sich unter mindestens vier bei dieser Höhe vorgenommenen Versuchen eine glatte Explosion ergeben hat.

d) Die Fallhammerprobe wird gewöhnlich mit einem Fallgewicht von 2 kg vorgenommen. Wenn jedoch die Stoßempfindlichkeit bei diesem Gewicht eine größere Fallhöhe als 60 bis 70 cm erfordert, soll der Versuch mit einem Fallgewicht von 5 kg vorgenommen werden.

756

Prüfung der Empfindlichkeit auf Reibung

(siehe Rn. 704, 705, 706 bis 713).

(1) Der Sprengstoff wird über Chlorkalzium getrocknet. Eine Probe des Sprengstoffes wird in einem nicht glasierten Porzellanmörser mit einem ebenfalls nicht glasierten Stempel gedrückt und gequetscht. Es ist darauf zu achten, daß die Temperatur von Mörser und Stempel etwa 10° über der Raumtemperatur (15° bis 30° C) liegt.

(2) Die Versuchsergebnisse werden den am Vergleichssprengstoff erhaltenen gegenübergestellt und wie folgt unterschieden:

1. keine Erscheinung,
2. einzelne schwache Knallgeräusche,

(3) Pokusy se provádějí střídavě se zkoušenou výbušinou a srovnávací výbušinou takto:

a) výbušina se odměří malou lžičkou o obsahu 0,05 cm³ a uloží se opatrně mezi obě části razidla, jejichž styčné plochy nesmí být vlhké. Teplota místnosti nesmí být vyšší než 30° C a nižší než 15° C. Každý zkušební vzorek výbušiny smí být jen jednou vystaven nárazu. Po každém pokusu musí být razidlo a vodící objímka pečlivě vyčištěny, při čemž musí být případné zbytky výbušiny odstraněny.

b) Pokusy musí započítí s výškou pádu, při níž zkoušené množství výbušiny úplně vybuchne. Postupně se zmenšuje výška pádu, až nastane výbuch neúplný nebo k němu vůbec nedojde. Při této výši se vykonají čtyři pokusy a jestliže by i jen při jednom z těchto pokusů dojde k výbuchu, vykonají se ještě čtyři další pokusy při trochu menší výšce pádu atd.

c) Za hranici citlivosti se považuje nejnížší výška pádu, při níž mezi nejméně čtyřmi pokusy z této výšky došlo aspoň k jednomu hládkému výbuchu.

d) Zkouška s padacím kladivem se provádí obyčejně s padacím závažím těžkým 2 kg. Jestliže však citlivost k nárazu vyžaduje u tohoto závaží větší výšku pádu než 60 až 70 cm, provede se pokus s padacím závažím, těžkým 5 kg.

Zkouška citlivosti k tření

(viz bod 704, 705, 706 až 713).

756

(1) Výbušina se usuší nad chloridem vápenatým. Zkušební vzorek výbušiny se tiskne a rozmělnuje neglasovaným razidlem v neglasovaném porcelánovém hmoždíři. Je dbáti na to, aby teplota hmoždíře a razidla byla asi o 10° vyšší než teplota v místnosti (15° až 30° C).

(2) Výsledky pokusů se porovnají s výsledky, získanými na srovnávací výbušině a rozlišují se takto:

1. žádné úkazy,
2. jednotlivé slabé třaskavé šelesty,

3. häufige Knallgeräusche oder einzelne sehr starke Knallgeräusche.

(3) Die Sprengstoffe, die das Ergebnis unter 1. haben, werden praktisch als unempfindlich gegen Reibung angesehen; wenn sie das Ergebnis unter 2. haben, werden sie als mäßig empfindlich bezeichnet; bei dem Ergebnis unter 3. gelten sie als sehr empfindlich.

757. Die Beständigkeit der in Rn. 714 genannten Erzeugnisse wird nach den üblichen Laboratoriumsverfahren geprüft.

3. časté třaskavé šelesty nebo jednotlivé velmi silné třaskavé šelesty.

(3) Výbušiny, které prokáží výsledek podle 1. se považují prakticky za necitlivé ke tření; prokáží-li výsledek podle 2. se označují jako mírně citlivé; při výsledku podle 3. se považují za velmi citlivé.

Stálost výrobků uvedených 757 v bodě 714 se zkouší obvyklým laboratorním způsobem.

758-799

758-799

Beilage zu Rn. 750 Abs. (3).

Sprengstoff	Zusammensetzung		Aussehen und Beschaffenheit	La-gerung bei 75° C	Verhalten				Empfindlichkeit unter einem Fallhammer													
	Bestandteile	in Hundertteilen			beim Brätzen im Wood-schen Metallbad	gegen Zündung durch Streichholz	gegen eitle hohe, breite Gasflamme	beim Einwerfen in eine rote glühende Eisen-schale (5 g)	eines mit dem Sprengstoff gefüllten Eisenblechkästchens im Holzfeuer	von 2 kg Gewicht						von 5 kg Gewicht						Empfindlichkeit gegen Reibung
										nach An-fun-gabe den	5	10	15	20	30	40	50	60	5	10	15	
Ammon-nitrat	80	80,5	Hell-gelbes, fein-körniges Pulver,	Gé-wichts-verlust nach 2 Tagen 0,3 und 0,4 v. H.	180° (rot-braune Dämpfe)	5 mal nicht ent-zündet	Ent-zündet sich und brennt mit gleich-mäßiger Flamme	In 1 1/2 Minuten Spreng-stoff ab-gebrannt, Kästchen an einer Ecke durchge-schmolzen.	Keine Zer-setzung	6	6	6	4	4	6	6	6	2	4	2	Keine Er-schei-nung	
Trinitro-tolnol	12	11,5	etwas zu-sammen-backend. Wird beim Rütteln nicht ent-mischt.	Geruch-schwach, sauer	305° 306° 370° ent-zündet und langsam abge-brannt	5 mal nicht ent-zündet	in 12-14-10 Sekunden ab	Sonst unver-ändert. Wieder-holung ebenso	Teil-weise Zer-setzung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Keine Er-schei-nung	
Nitro-glyzerin	4	4,0	zu-sammen-backend. Wird beim Rütteln nicht ent-mischt.	Geruch-schwach, sauer	ent-zündet und langsam abge-brannt	5 mal nicht ent-zündet	in 12-14-10 Sekunden ab	Sonst unver-ändert. Wieder-holung ebenso	Keine Zer-setzung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Keine Er-schei-nung	
Holz-mehl	4	3,9	Wird beim Rütteln nicht ent-mischt. Kubische Dichte in der Patrone 1,0	Geruch-schwach, sauer	ent-zündet und langsam abge-brannt	5 mal nicht ent-zündet	in 12-14-10 Sekunden ab	Sonst unver-ändert. Wieder-holung ebenso	Keine Zer-setzung	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	Keine Er-schei-nung	

Příloha k bodu 750 odst. (3).

Výbušná součást	Složení		Vzezření a povaha	Uskladnění při 75° C	Chování se				Citlivost pod padacím závažím o váze											Citlivost ke tření						
	v %	podle zjištění			při zahřátí ve Woodově kovové lázni	k záření pájením pálkou	k plynovému plámení 10 mm vys. a 5 mm šir.	při uhození do železného misky do ruda rozžhavené (G E)	skříňky ze železného plechu, naplněné výbušninou v ohni ze dřeva.	2 kg	5 kg	při výšce pádu v cm														
										5	10	15	20	30	40	50	60	5	10	15	20	25	30	35	40	
Dusičnan amonný	80	80,5	Světle žlutý, jemné	Ztráta na váze po 2 dnech 0,3 a 0,4 %.	180° (červeno-hnědé páry)	5X nechytil	se zapaluje a hoří prahledným plamenem 12-14-10 vteřin	V 1 1/2 minutě výbušina shořela.	Žádný rozklad																	
Trinitrotoluen	12	11,5	zrnitý prášek, poněkud spečený.	Slabě zapáchá, kyselý	305°	5X nechytil		na jednom místě roztažena. Jinak beze změn. Při opakování kování stejné	částečný rozklad																	
Nitroglycerin	4	4,0	Při otrášení se neodměšuje.		370°				výbuch																	
Dřevěná moučka	4	3,9	Objemová váha v náboji činí 1,0		se zapaluje pomalu spaluje																					

Anhang II.

Vorschriften für die Verwendung von Wagen mit elektrischen Einrichtungen.

800 Die explosionsgefährlichen Stoffe und Gegenstände der Klassen Ia und Ib, Ziffern 3, 5, 6, 7, 13 und 14 und die entzündbaren Stoffe der Klassen III a und III b dürfen in Wagen mit elektrischen Einrichtungen nur befördert werden, wenn diese den nachstehenden Vorschriften entsprechen:

a) Die elektrischen Leitungen müssen in Röhren oder in Kabelkanäle eingeschlossen sein.

b) Die Lampen müssen Glühlampen sein und durch widerstandsfähige, dichte Glasglocken oder durch Körbe aus genügend dichtem Metalldrahtgeflecht oder durch starke, durchsichtige, gegen das Innere des Wagens dicht abgeschlossene Gehäuse geschützt sein.

c) Die Schalter, Sicherungen, Reguliervorrichtungen und ähnliche Einrichtungen dürfen im Wageninnern nur untergebracht sein, wenn sie mit einer Spannung von höchstens 40 Volt arbeiten und sich nicht ungeschützt mit der Ladung im gleichen Wagenabteil befinden.

d) Die elektrischen Maschinen, Blitzschutz, Widerstände und Kocher, Regel-, Schalt- und Sicherheitsvorrichtungen (z. B. Sicherungen, automatische Stromunterbrecher), in denen der Strom unterbrochen wird, dürfen im Wageninnern bei der Ladung nur angebracht sein, wenn sie in feuersichere Schutzverkleidungen eingeschlossen und so gebaut sind, daß keine Gasexplosionen entstehen können. Wenn diese Apparate jedoch mit einer Spannung von höchstens 40 Volt arbeiten, können sie ohne besondere Schutzvorrichtung in den Wagen angebracht werden; sie dürfen sich aber nicht mit der Ladung im gleichen Abteil befinden.

801 (1) Die in Rn. 800 genannten Stoffe und Gegenstände dürfen nicht in Wagen mit elektrischer Heizung und im allgemeinen auch nicht in Wagen mit Transformatoren verladen werden.

(2) Nur für entzündbare Stoffe der Klassen III a und III b ist die Verwendung von Wagen mit Lufttransformatoren gestattet, vorausgesetzt, daß diese Transformatoren feuersicher gebaut, unter dem Wagenkasten angebracht und von diesem durch eine Isolier-

Přípojek II.

Předpisy pro použití vozů s elektrickými zařízeními.

Předměty a látky výbušnosti nebezpečné 800 třídy Ia a Ib, číslic 3, 5, 6, 7, 13 a 14 a vznětlivé látky tříd III a a III b, smějí být přepravovány ve vozech s elektrickými zařízeními, jestliže tyto odpovídají těmto předpisům:

a) Elektrické vedení musí být uzavřeno v trubiciích nebo kabelových kanálech.

b) K osvětlení musí být použito žárovek, které musí být chráněny odolnými, těsnými skleněnými příklopy nebo koši z dostatečně hustého drátěného pletiva nebo silnými, průsvitnými pouzdry, uzavřenými těsně na straně do vnitř vozu.

c) Vypínače, pojistky, regulační a podobná zařízení smějí být uvnitř vozu jen tehdy, jde-li o napětí nejvýše 40 voltů a nejsou-li nechráněny v témže oddíle s nákladem.

d) Elektrické stroje, bleskové pojistky, odpory a vaříče, regulační, vypínací a bezpečnostní zařízení (jako n. př. pojistky, automatické vypínače), v nichž se přerušuje proud, smějí být umístěny u nákladu uvnitř vozu jen tehdy, jsou-li uzavřeny v ohnivzdorná ochranná pouzdra a sestrojeny tak, že nemůže dojít k výbuchu. Pracují-li však tyto přístroje s napětím nejvýše 40 voltů, mohou být bez zvláštních ochranných zařízení umístěny ve voze; nesmějí však být s nákladem v témže oddílu.

(1) Látky a předměty jmenované v bodě 801 800 nesmějí být nakládány do vozů s elektrickým vytápěcím zařízením a rovněž nikoli do vozů s transformatory.

(2) Používateli vozy se vzduchovými transformatory pro vznětlivé látky třídy III a a III b je dovoleno za předpokladu, že transformatory jsou ohnivzdorně stavěny, umístěny pod vozovou skříní a od této odděleny izolační vrstvou takového druhu a velikosti, že

schicht von solcher Art und Größe getrennt sind, daß ein Brand im Transformator nicht auf den Wagenkasten übergreifen kann.

(3) Wagen mit Transformatoren müssen besonders gekennzeichnet sein, wenn sie nicht schon ohne weiteres als solche erkennbar sind.

802 Wagen, deren Einrichtungen diesen Vorschriften nicht entsprechen, dürfen trotzdem zur Beförderung der erwähnten Stoffe und Gegenstände verwendet werden, wenn Vorsorge getroffen ist, daß alle den Vorschriften nicht entsprechenden elektrischen Einrichtungen von der Stromzuführung abgeschaltet und während der Beförderung gegen das Einschalten gesichert sind.

oheň v transformátoru nemůže přejíti na vozovou skříň.

(3) Pokud nejsou vozy s transformátory jako takové bez dalšího rozpoznatelné, musí býti zvlášť označeny.

Vozy, jejichž zařízení neodpovídají těmto 802 předpisům, smějí býti použity přes to k přepravě zmíněných látek nebo předmětů, jestliže je postaráno o to, aby všechna elektrická zařízení, neodpovídající předpisům, byla vypjata z přívodu proudu a jestliže jsou zajištěna proti zapnutí za přepravy.

ANHANG III.

1. Vorschriften für die Gefahrzettel.

- 810 Als Größe der Zettel ist die Normalgröße A 5 (148 × 210 mm) vorgeschrieben. Zettel auf Versandstücken dürfen bis zur Normgröße A 7 (74 × 105 mm) verkleinert sein.
- 811 Die Gefahrzettel sind auf den Versandstücken aufzukleben oder in einer andern geeigneten Weise zu befestigen. Nur wenn die äußere Beschaffenheit eines Versandstücks es nicht zuläßt, dürfen sie auf Pappe oder Täfelchen aufgeklebt werden, die aber mit dem Versandstück fest verbunden sein müssen. Statt Zettel können an den Versandbehältern auch dauerhafte Gefahrzeichen angebracht werden, die den vorgeschriebenen Mustern genau entsprechen müssen.

2. Erläuterung der Bildzeichen.

- 813 Die für die Stoffe und Gegenstände der Klassen I bis V vorgeschriebenen Gefahrzettel (siehe die Tafel am Schlusse) bedeuten:
- Nr. 1 (Bombe, *rot*, einmal umrahmt): explosionsgefährlich;
nicht mit Versandstücken, die mit Zetteln nach vorgeschrieben in Rn. 43 Muster 3 (*schwarz*) versehen sind, in denselben (1) a), 48, 78 b) und d), Wagen laden;
82;
- Nr. 1a (Bombe, *rot*, einmal umrahmt mit der Unterschrift „Nur 300 kg“): explosionsgefährlich;
nicht mit Versandstücken, die mit Zetteln nach vorgeschrieben in Rn. 43 Muster 3 (*schwarz*) versehen sind, in denselben (1) a), 48; Wagen laden;
- Nr. 2 (Bombe, *rot*, zweimal umrahmt): explosionsgefährlich, Pulverflaggen anzubringen;
vorgeschrieben in Rn. 43 nur zur Beförderung als Wagenladungen zugelassen; wegen der Zusammenladeverbote siehe Rn. (1) b), 48, 78 c), 82; 49, 83 und 314;
- Nr. 3 (Bombe, *schwarz*, einmal umrahmt): explosionsgefährlich;
vorgeschrieben in Rn. 78 a), nicht mit Versandstücken, die mit Zetteln nach 82; Muster 1 (*rot*), 1a (*rot*) oder 4 (*rot*) versehen sind, in denselben Wagen laden;
- Nr. 3a (Rakete, *grün*, einmal umrahmt): Feuerwerkskörper;
vorgeschrieben in Rn. 112;
- Nr. 4 (Fackel, *rot*): feuergefährlich;
vorgeschrieben in Rn. 159 nicht mit Versandstücken, die mit Zetteln nach (2) b) und c), 308 (1) und Muster 3 (*schwarz*) versehen sind, in denselben (2), 313, 360, 364; Wagen laden; wegen weiterer Zusammenladeverbote siehe Rn. 49 (2), 83 (1) und 314;
- Nr. 4a (Unregelmäßiger Stern, *rot*, einmal umrahmt): feuergefährlich;
vorgeschrieben in Rn. 308 nicht mit Versandstücken, die mit Zetteln nach (1) und (2), 313; Muster 3 (*schwarz*) versehen sind, in denselben Wagen laden; wegen weiterer Zusammenladeverbote siehe Rn. 49 (2), 83 (1) und 314;

PŘÍPOJEK III.

1. Předpisy o nálepkách k označení nebezpečí.

Pro nálepky je předepsána velikost A 5 (148×210 mm). Nálepky na kusech mohou 810
býti zmenšeny až do velikosti A 7 (74×105 mm).

Nálepky k označení nebezpečí musí býti na jednotlivých kusech zásilky nalepeny 811
nebo jiným způsobem upevněny. Jen tehdy, nedovoluje-li to povaha kusu zásilky, smějí
býti nalepeny na lepence nebo deštiče, které však musí býti s kusem zásilky pevně spo-
jeny. Místo nálepek smějí býti na nádobách též trvalé značky k označení nebezpečí, které
však musí odpovídati přesně předepsaným vzorcům.

2. Vysvětlivky k vyobrazením.

Nálepky k označení nebezpečí (viz tabulku na konci), předepsané pro látky a před- 813
měty tříd I až V znamenají:

- Čís. 1 (Puma, červená, jednou orá- výbušností nebezpečné;
movaná): nenakládati společně do vozu s kusy zásilek, které
předepsáno v bodě 43 (1) a), jsou opatřeny nálepkou podle vzorce 3 (černé);
48, 78 b) a d), 82;
- Čís. 1a (Puma, červená, jednou orá- výbušností nebezpečné;
movaná, s údajem „Jen 300 nenakládati společně do vozu s kusy zásilek, opatře-
kg“): nyými nálepkami podle vzorce 3 (černé);
předepsáno v bodě 43 (1) a),
48;
- Čís. 2 (Puma, červená, dvakrát orá- výbušností nebezpečné, umístiti vlajky;
movaná): povoleno přepravovati jen ve vozových zásilkách;
předepsáno v bodě 43 (1) b), o zákazu společné nakládky viz bod 49, 83 a 314;
48, 78 c), 82;
- Čís. 3 (Puma, černá, jednou orámo- výbušností nebezpečné;
vaná): nenakládati pohromadě do téhož vozu s kusy zásilek,
předepsáno v bodě 78 a), které jsou opatřeny nálepkami podle vzorce 1 (čer-
82; vená), 1 a (červená) nebo 4 (červená);
- Čís. 3a (Raketa, zelená, jednou orá- ohňostrojná tělesa;
movaná):
předepsáno v bodě 112;
- Čís. 4 (Pochodeň, červená): vznětlivé;
předepsáno v bodě 159 nenakládati pohromadě do téhož vozu s kusy zásilek
(2) b) a c), 308 (1) a (2), opatřenými nálepkou podle vzorce 3 (černé); o dal-
313, 360, 364; šších zákazech nakládání pohromadě viz bod 49 (2),
83 (1) a 314;
- Čís. 4a (Nepravidelná hvězda, červe- vznětlivé;
ná, jednou orámovaná): nenakládati pohromadě do téhož vozu s kusy zásilek,
předepsáno v bodě 308 (1) které jsou opatřeny nálepkou podle vzorce 3 (černé);
a (2), 313; o dalších zákazech společné nakládky viz bod 49
(2), 83 (1) a 314;

- Nr. 5 (Fackel, *blau*): selbstentzündlich;
vorgeschrieben in Rn. 212
(1) und (4), 217 (1);
- Nr. 6 (durchstrichener Ofen und durchstrichene Heizröhren, *schwarz*): nicht in die Nähe von Heizröhren, Heizleitungen oder geheizten Öfen bringen;
vorgeschrieben in Rn. 360;
- Nr. 7 (Totenkopf, *schwarz*, einmal umrahmt): giftig;
vorgeschrieben in Rn. 159
(2) b), 420 (1), 426 (1),
428 (3);
in den Wagen und auf den Güterböden getrennt von Nahrungs- oder Genußmitteln lagern;
- Nr. 7a (Totenkopf, *schwarz*, zweimal umrahmt): giftig, Giftflaggen anbringen;
vorgeschrieben in Rn. 159
(2) a);
- Nr. 8 (Korbflasche, *rot*): ätzend;
vorgeschrieben in Rn. 513
(1) und (5), 519;
- Nr. 9 (Hand, an der das Fleisch an vier Fingern weggefressen ist, und zwei Pfeile auf einer horizontalen Ebene, *schwarz*): konzentrierte Flußsäure;
Inhalt und Spuren davon nicht mit der bloßen Hand anfassen;
Richtung nach oben;
vorgeschrieben in Rn. 513
(1) und (5), 519, 521 (3);
- Nr. 10 (zwei Pfeile auf einer horizontalen Ebene, *schwarz*): Richtung nach oben;
vorgeschrieben in Rn. 151,
212 (2) und (4), 513 (1),
(3) und (5), 516 (2) a);
- Nr. 11 (Glaszeichen, *rot*): vorsichtig behandeln, oder:
nicht stürzen;
vorgeschrieben in Rn. 151,
212 (3) und (4), 308 (1)
und (2), 513 (4) und (5);
- Nr. 12 (offener Regenschirm, *schwarz*): vor Nässe zu schützen;
vorgeschrieben in Rn. 185,
420 (1);
- Nr. 13 (Ventilator, *schwarz*): vor Beginn der Entladung gut lüften, oder:
luftig lagern;
vorgeschrieben in Rn. 426
(2);
- Nr. 14 (Dreieck, *rot*, mit *schwarzer* Aufschrift): vorsichtig verschieben.
vorgeschrieben in Rn. 159
(1), 217 (2), 313, 364.

- Čís. 5 (Pochodeň, *modrá*): samozápalné;
předepsáno v bodě 212 (1)
a (4), 217 (1);
- Čís. 6 (Přeškrtnutá kamna a přeškrtnutá topná trubice, *černá*): neukládati v blízkosti topných trubíc, topného vedení nebo vytápěných kamen;
předepsáno v bodě 360;
- Čís. 7 (Umrlčí hlava, *černá*, jednou orámovaná): jedovaté;
předepsáno v bodě 159 (2) b), 420 (1), 426 (1), 428 (3);
ve vozech a ve skladištích ukládati odděleně od potravin a poživatin;
- Čís. 7a (Umrlčí hlava, *černá*, dvakrát orámovaná): jedovaté, jedové vlajky umístiti;
předepsáno v bodě 159 (2) a);
- Čís. 8 (Láhev v koši, *červená*): žíravé;
předepsáno v bodě 513 (1) a (5), 519;
- Čís. 9 (Ruka, na níž je ze čtyř prstů rozežráno maso a dva šípy na vodorovné rovině, *černá*): koncentrovaná kyselina fluorovodíková;
obsah a stopy po ní se nesmějí uchopiti holou rukou;
směr nahoru;
předepsáno v bodě 513 (1) a (5), 519, 521 (3);
- Čís. 10 (Dva šípy na vodorovné rovině, *černá*): směr nahoru;
předepsáno v bodě 151, 212 (2) a (4), 513 (1), (3) a (5), 516 (2) a);
- Čís. 11 (Sklenice, *červená*): opatrně zacházeti nebo:
nepřevraceti;
předepsáno v bodě 151, 212 (3) a (4), 308 (1) a (2), 513 (4) a (5);
- Čís. 12 (Otevřený deštník, *černá*): chrániti před vlhkem;
předepsáno v bodě 185, 420 (1);
- Čís. 13 (Ventilátor, *černá*): před počátkem vykládání dobře větrati nebo:
vzdušně uskladniti;
předepsáno v bodě 426 (2);
- Čís. 14 (Trojúhelník, *červená*, s *černým* nápisem): opatrně posunovati.
předepsáno v bodě 159 (1), 217 (2), 313, 364.

GEFAHRZETTEL.

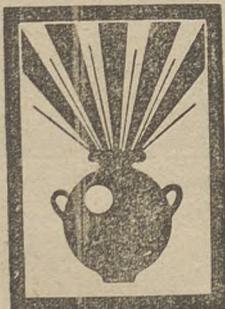
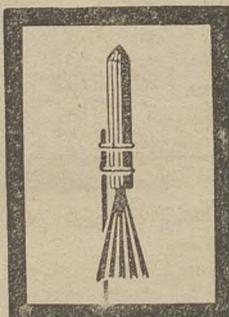
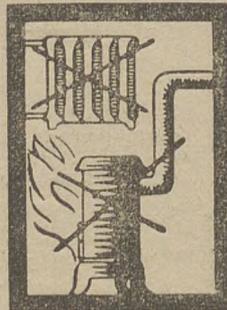
NÁLEPKY K OZNAČENÍ NEBEZPEČÍ.

Bedeutung: Sieh Anhang III (Rn. 813).

Význam: Viz přípojek III (Bod 813).

Verkleinerte Darstellung: 1/24 des Normalformates A 5 (148 × 210 mm).

Zmenšené vyobrazení: 1/24 normálního formátu A 5 (148 × 210 mm).

Nr. 1 rot
Čís. 1 červeněRn. 43, 48, 78, 82
BodNr. 1a rot
Čís. 1a červeněNur - Jen 300 kg
Rn. 43, 48
BodNr. 2 rot
Čís. 2 červeněRn. 43, 48, 78, 82
BodNr. 3 schwarz
Čís. 3 černěRn. 78, 82
BodNr. 3a grün
Čís. 3a zeleněRn. 112
BodNr. 4 rot
Čís. 4 červeněRn. 159, 308, 313, 360, 364
BodNr. 4a rot
Čís. 4a červeněRn. 308, 313
BodNr. 5 blau
Čís. 5 modřeRn. 212, 217
BodNr. 6 schwarz
Čís. 6 černěRn. 360
Bod

Nr. 7 schwarz
Čís. 7 černě



Rn. 159, 420, 426, 428
Bod

Nr. 7 a schwarz
Čís. 7 a černě



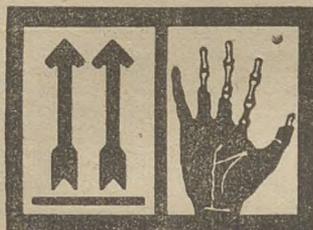
Rn. 159
Bod

Nr. 8 rot
Čís. 8 červeně



Rn. 513, 519
Bod

Nr. 9 schwarz
Čís. 9 černě



Rn. 513, 519, 521
Bod

Nr. 10 schwarz
Čís. 10 černě



Rn. 151, 212, 513, 516
Bod

Nr. 11 rot
Čís. 11 červeně



Rn. 151, 212, 308, 513
Bod

Nr. 12 schwarz
Čís. 12 černě



Rn. 185, 420
Bod

Nr. 13 schwarz
Čís. 13 černě



Rn. 426
Bod

Nr. 14 rot mit schwarzer
Čís. 14 Aufschrift
červeně s černým
nápisem



Rn. 159, 217, 313, 364
Bod

Anlage D

(zu § 55).

Příloha D

(k § 55).

Rechnungspost- und Frachtbrief-Nr. Číslo účetní položky a nákladního listu	Weg Cesta		Umbehandeln in Předčtovati v Abgabs-Nr. Dodací číslo
		Nur für Bahn-Beklebezettel u. - Vermerke Jen pro železniční nálepky a záznamy	

Stempel Kolek	Frachtbrief - Nákladní list¹⁾			*) Bestimmungsbahnhof Stanice určeni
	Bestimmungsort Místo určeni			
	G-Z O-O ³⁾	Nummer Číslo	Eigentams- merkmal Vlast. značka	Lade- gewicht Ložná váha 1
	des Wagens ²⁾ — vozu ²⁾			
	Eigengewicht bei Privatwagen kg Vlastní váha soukromého vozu			

Interesse an der Lieferung (in Buchstaben) Zájem na dodání (slovy)				
Zeichen oder Anschrift des Empfängers Znamení nebo příjemcová adresa	Anzahl Počet	Verpackung Obal	Inhalt — Obsah	Rohgewicht in ganzen kg — Hrubá váha v celých kg

Nachweis des Barvorschusses oder der Nachnahme — Výkaz zálohy nebo dobírky	Freivermerk Platební záznam Barvorschuß (in Buchstaben) - Záloha (slovy) ⁴⁾ Nachnahme (in Buchstaben) - Dobírka (slovy) ⁴⁾	Vom Empfänger zu be- zahlen - Příjemce zaplatí K h
--	---	--

Vorgeschriebene oder zugelassene Eintragungen — Předepsané nebo dovolené zápisy	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10%; text-align: center;"> Vom Absender bezahlt Odesílatel zaplatil K h </td> <td style="width: 10%;"></td> <td style="width: 10%; text-align: center;"> Rechnungs- gewicht Účetní váha </td> <td style="width: 10%; text-align: center;"> Tarif- klasse Tarifní třída </td> <td style="width: 10%; text-align: center;"> Satz für Sazba za 100 kg </td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Fracht bis Dovozné až do</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">km</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Provision Províse</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td style="text-align: center;">Interesse Zájem</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	Vom Absender bezahlt Odesílatel zaplatil K h		Rechnungs- gewicht Účetní váha	Tarif- klasse Tarifní třída	Satz für Sazba za 100 kg		Fracht bis Dovozné až do					km					Provision Províse					Interesse Zájem			
Vom Absender bezahlt Odesílatel zaplatil K h		Rechnungs- gewicht Účetní váha	Tarif- klasse Tarifní třída	Satz für Sazba za 100 kg																						
	Fracht bis Dovozné až do																									
	km																									
	Provision Províse																									
	Interesse Zájem																									

Versichert auf K Pojištěno na K	am / 19 .. V dne	Unterschrift und Anschrift des Absenders — Podpis a adresa odesílatelova
------------------------------------	---------------------------------------	--

Stempel des Versand- bahnhofs — Razítko odesílací stanice	Wiegestempel Vážní razítko	Stempel des Bestimmungs- bahnhofs — Razítko stanice určeni
---	-------------------------------	--

Die Ziffern 1-4) verweisen auf Anmerkungen auf der letzten Seite.
Číslice 1-4) odkazují na poznámky na poslední straně.

*) Der stark umrahmte Teil ist durch den Absender auszufüllen.
*) Silně orámovanou část vyplní odesílatel.

Rechnungspost- und Frachtbrief-Nr. Číslo účetní položky a nákladního listu

Diese Sendung ist an Ihre Adresse angekommen: Dieselbe ist während der Dienststunden in der in dem Tarife festgesetzten Frist abzuholen.

Došla pro Vás tato zásilka: Odeberte ji ve služebních hodinách ve lhůtě tarifem ustanovené.

Abgabs-Nr. Dodací číslo

**Aviso u. Bezugsschein
Návěští a odběrný list**

Bestimmungsbahnhof Stanice určeni

Bestimmungsort Místo určeni

G-Z O-O	Nummer Číslo	Eigentams- merkmal Vlast. značka	Lade- gewicht Ložná váha
des Wagens ²⁾ — vozu ²⁾			1
Eigengewicht bei Privatwagen Vlastní váha soukromého vozu			kg

Stempel des Bestimmungsbahnhofs Razitko stanice určeni

Anschrift des Empfängers
Příjemcová adresa

Interesse an der Lieferung (in Buchstaben) ³⁾ _____
Zájem na dodání (slovy) _____

Zeichen oder Anschrift des Empfängers Znamení nebo příjemcová adresa	Anzahl Počet	Verpackung Obal	Inhalt — Obsah	Rohgewicht in ganzen kg — Hrubá váha v celých kg

Freivermerk Platební záznam

Barvorschuß (in Buchstaben) - Záloha (slovy) ⁴⁾ _____

Nachnahme (in Buchstaben) - Dobírka (slovy) ⁴⁾ _____

Vom Empfänger zu bezahlen - Příjemce zaplatí
K h

Vorgeschriebene oder zugelassene Eintragungen — Předepsané nebo dovolené zápisy

Vom Absender bezahlt Odesílatel zaplatil	Rechnungs- gewicht Účetní váha	Tarif- klasse Tarifní třída	Satz für Sazba za 100 kg
K h			

Fracht bis
Dovozné až do

km
Provision
Províse
Interesse
Zájem

Versichert auf Pojištěno na K

V am 19.....
dne

Unterschrift und Anschrift des Absenders — Podpis a adresa odesílatelova

Stempel des Versandbahnhofs — Razitko odesílací stanice

Bestätigung des Empfängers — Potvrzení příjemce

V am 19.....
dne

Unterschrift — Podpis

Rechnungspost- und
Frachtbrief-Nr.
Číslo účetní položky
a nákladního listu

Frachtbriefdoppel
Druhops nákladního listu

Bestimmungsbahnhof
Stanice určeni

Bestimmungsort
Místo určeni

G-Z O-O ³⁾	Nummer Číslo	Eigentums- merkmal Vlast. značka	Lade- gewicht Ložní váha 1
des Wagens ²⁾ — vozu ²⁾			
Eigengewicht bei Privatwagen Vlastní váha soukromého vozu kg			

Anschrift des Empfängers
Příjemcova adresa

Interesse an der Lieferung
(in Buchstaben)
Zájem na dodání (slovy)

Zeichen oder Anschrift des Empfängers Znamení nebo příjemcova adresa	Anzahl Počet	Verpackung Obal	Inhalt — Obsah	Rohgewicht in ganzen kg — Hrubá váha v celých kg

Nachweis des Barvorschusses oder
der Nachnahme — Výkaz zálohy
nebo dobírky

Freivermerk
Platební záznam

Vom Empfänger zu be-
zahlen - Příjemce zaplatí
K h

Barvorschuß (in Buchstaben) - Záloha (slovy) ⁴⁾

Nachnahme (in Buchstaben) - Dobírka (slovy) ⁴⁾

Vorgeschriebene oder zugelassene
Eintragungen — Předepsané nebo
dovolené zápisy

Vom Absender bezahlt
Odesílatel zaplatil
K h

Rechnungs-
gewicht
Účetní váha

Tarif-
klasse
Tarifní
třída

Satz für
Sazba za
100 kg

Fracht bis
Dovozné až do

km

Provision
Provise
Interesse
Zájem

Versichert auf K
Pojištěno na

v am 19.....
dne

Unterschrift und Anschrift des
Absenders — Podpis a adresa
odesílatelova

Stempel des Versand-
bahnhofs — Razítko
odesílací stanice

Wiegestempel
Vážní razítko

Raum für die Bezeichnung des Gutes, die Firma des Absenders oder Eintragungen nach § 56, Abz. 6, der B. M.-E. V. O.

ZUR BEACHTUNG! Vor dem Ausfüllen dieser Seite Frachtbrief auseinanderlegen!

Místo pro označení zboží, pro odesílatelovu firmu nebo pro zápisy podle § 56, odst. 6 ž. p. ř.

UPOZORNĚNÍ! Před psaním na tuto stranu nákladní list rozložit!

Anmerkungen:

- 1) Für den Frachtvertrag gelten die B. M.-E. V. O. und die in Betracht kommenden Tarife.
- 2) Wird vom Absender nur ausgefüllt, wenn er selbst das Gut verlädt.
- 3) Die Verwendung eines gedeckten Wagens ist mit „G“, eines offenen Wagens mit „O“ anzugeben.
- 4) Der Absender hat zu bemerken, ob der Betrag in *RM* oder in *K* angegeben ist.

Poznámky:

- 1) Pro přepravní smlouvu platí ž. p. ř. a příslušné tarify.
- 2) Zapiše odesílatel jen, nakládal-li zboží.
- 3) Použití krytého vozu se označí písmenou „Z“, otevřeného vozu písmenou „O“.
- 4) Odesílatel je povinen poznamenati, zda částka je udána v *RM* nebo v *K*.

146.

Kundmachung des Verkehrsministers vom 17. April 1941

über den Wirksamkeitsbeginn einzelner Bestimmungen der Eisenbahnverkehrsordnung.

Auf Grund der Art. III und IV der Regierungsverordnung vom 27. März 1941, Slg. Nr. 145, betreffend die Erlassung der Eisenbahnverkehrsordnung, setze ich fest:

§ 1.

(1) Die der Regierungsverordnung Slg. Nr. 145/1941 angeschlossene Eisenbahnverkehrsordnung tritt am 1. Mai 1941 für die Beförderung von Personen, Reisegepäck, Expressgut und Leichen auf den Strecken der Protektorbahnen Böhmen und Mähren sowie der Lokalbahn Otrokowitz—Zlín—Wisowitz in Wirksamkeit. Frachtbriefe nach dem Muster der Anlage B zu der der Regierungsverordnung vom 29. Juli 1938, Slg. Nr. 163, angeschlossenen Eisenbahnverkehrsordnung können bis zum Aufbrauch der Vorräte benutzt werden.

(2) Mit demselben Tage und in demselben Umfange treten die der Regierungsverordnung Slg. Nr. 163/1938 angeschlossene Eisenbahnverkehrsordnung sowie die Anlage A zu der der Regierungsverordnung vom 17. Juli 1928, Slg. Nr. 144, angeschlossenen Eisenbahnverkehrsordnung außer Kraft.

§ 2.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

Dr. Havelka m. p.

Vyhláška ministra dopravy ze dne 17. dubna 1941

o počátku účinnosti některých ustanovení železničního přepravního řádu.

Podle čl. III a IV vládního nařízení ze dne 27. března 1941, č. 145 Sb., jímž se vydává železniční přepravní řád, stanovím:

§ 1.

(1) Železniční přepravní řád, připojený k vládnímu nařízení č. 145/1941 Sb., nabývá účinnosti dnem 1. května 1941 pro přepravu cestujících, cestovních zavazadel, spěšnin a mrtvol na tratích Protektorátních drah Čech a Moravy a Místní dráhy Otrokovice—Zlín—Vizovice. Nákladních listů podle vzorce přílohy B k železničnímu přepravnímu řádu, připojenému k vládnímu nařízení ze dne 29. července 1938, č. 163 Sb., lze užívat až do vyčerpání zásob.

(2) Týmž dnem a v témž rozsahu pozbývá účinnosti železniční přepravní řád, připojený k vládnímu nařízení č. 163/1938 Sb., jakož i příloha A k železničnímu přepravnímu řádu, připojenému k vládnímu nařízení ze dne 17. července 1928, č. 144 Sb.

§ 2.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Dr. Havelka v. r.